
3 1761 08137354 0

# KLEINERES
# ALTDEUTSCHES LESEBUCH

VON

WILHELM WACKERNAGEL.

ZWEITE AUFLAGE.

BASEL.
SCHWEIGHAUSERISCHE VERLAGSBUCHHANDLUNG.
(HUGO RICHTER.)
MDCCCLXXX.

# AUS VULFILAS BIBELÜBERSETZUNG.

*Codex argenteus, ed. Andreas Uppström, Upsal.* 1854; *Fragmenta Gothica selecta, ed. Andr. Uppström, Upsal.* 1861; *Codices Gotici Ambrosiani, ed. Andr. Uppström, Holmiæ et Lips.* 1868; *Ulfilas, edd. H. C. de Gabelentz et J. Lœbe, Lips.* 1843, *vol. I; Ulfilas, von H. F. Maßmann, Stuttg.* 1857. *Der Text des Originales nachstehend so, wie die erforderlichen Lesarten durch Handschriften beglaubigt sind; Lesarten, die nur aus der gothischen Übersetzung, zum Theil jedoch unter Bestatigung durch die älteren lateinischen, können gemuthmaßt werden, in den Anmerkungen. — Litt. Gesch.* § 8.

## EVANGELIUM MATTHÆI.

VI, 9. *Οὕτως οὖν προσεύχεσθε ὑμεῖς. „Πάτερ*
*ἡμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς, ἁγιασθήτω τὸ ὄνομά σου,*
10. *ἐλθέτω ἡ βασιλεία σου, γενηθήτω τὸ θέλημά*
*σου ὡς ἐν οὐρανῷ καὶ ἐπὶ γῆς.* 11. *Τὸν ἄρτον*
*ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον δὸς ἡμῖν σήμερον.* 12. *Καὶ*
*ἄφες ἡμῖν τὰ ὀφειλήματα ἡμῶν, ὡς καὶ ἡμεῖς*
*ἀφίεμεν τοῖς ὀφειλέταις ἡμῶν.* 13. *Καὶ μὴ*
*εἰςενέγκῃς ἡμᾶς εἰς πειρασμόν, ἀλλὰ ῥῦσαι ἡμᾶς*
*ἀπὸ τοῦ πονηροῦ· ὅτι σοῦ ἐστιν ἡ βασιλεία καὶ ἡ*
*δύναμις καὶ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας. Ἀμήν.“*

sva nu bidjaith jus: Atta unsar thu in himinam. veihnai namo thein. qvimai thiudinassus theins. vairthai vilja theins. sve in himina jah ana airthai. hlaif unsarana thana sinteinan gif uns himma daga. jah aflet uns thatei skulans sijaima. svasve jah veis afletam thaim skulam unsaraim. jah ni briggais uns in fraistubnjai. ak lausei uns af thamma ubilin. unte theina ist thiudangardi. jah mahts jah vulthus in aivins. amen.

## EVANGELIUM LUCÆ.

XV, 11. *Εἶπεν δέ „Ἄνθρωπός τις εἶχεν δύο*
*υἱούς.* 12. *Καὶ εἶπεν ὁ νεώτερος αὐτῶν τῷ πατρί*
*„Πάτερ, δός μοι τὸ ἐπιβάλλον μοὶ μέρος τῆς*
*οὐσίας.“ Καὶ διεῖλεν αὐτοῖς τὸν βίον αὐτοῦ.*
13. *Καὶ μετ᾽ οὐ πολλὰς ἡμέρας συναγαγὼν πάντα*
*ὁ νεώτερος υἱὸς ἀπεδήμησεν εἰς χώραν μακράν,*

Qvathuth than manne sums aihta tvans sununs. jah qvath sa juhiza ize du attin. atta gif mis sei undriunai mik dail aiginis. jah disdailida im sves sein. jah afar ni managans dagans brahta samana allata sa juhiza sunus. jah aflaith in land fairra visando.

---

15. *συνήγαγεν* 16. *καὶ ἀπεδήμησεν*

καὶ ἐκεῖ διεσκόρπισεν τὴν οὐσίαν αὐτοῦ ζῶν ἀσώτως. 14. Δαπανήσαντος δὲ αὐτοῦ πάντα ἐγένετο λιμὸς ἰσχυρὰ κατὰ τὴν χώραν ἐκείνην, καὶ αὐτὸς ἤρξατο ὑστερεῖσθαι. 15. Καὶ πορευθεὶς ἐκολλήθη ἑνὶ τῶν πολιτῶν τῆς χώρας ἐκείνης, καὶ ἔπεμψεν αὐτὸν εἰς τοὺς ἀγροὺς αὐτοῦ βόσκειν χοίρους. 16. Καὶ ἐπεθύμει χορτασθῆναι ἐκ τῶν κερατίων, ὧν ἤσθιον οἱ χοῖροι, καὶ οὐδεὶς ἐδίδου αὐτῷ. 17. Εἰς ἑαυτὸν δὲ ἐλθὼν εἶπεν „Πόσοι μίσθιοι τοῦ πατρός μου περισσεύουσιν ἄρτων· ἐγὼ δὲ λιμῷ ἀπόλλυμαι. 18. Ἀναστὰς πορεύσομαι πρὸς τὸν πατέρα μου, καὶ ἐρῶ αὐτῷ „Πάτερ, ἥμαρτον εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ ἐνώπιον σοῦ· 19. οὐκέτι εἰμὶ ἄξιος κληθῆναι υἱός σου· ποίησόν με ὡς ἕνα τῶν μισθίων σου.““ 20. Καὶ ἀναστὰς ἦλθεν πρὸς τὸν πατέρα αὐτοῦ. Ἔτι δὲ αὐτοῦ μακρὰν ἀπέχοντος εἶδεν αὐτὸν ὁ πατὴρ αὐτοῦ καὶ ἐσπλαγχνίσθη καὶ δραμὼν ἐπέπεσεν ἐπὶ τὸν τράχηλον αὐτοῦ καὶ κατεφίλησεν αὐτόν. 21. Εἶπεν δὲ αὐτῷ ὁ υἱός „Πάτερ, ἥμαρτον εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ ἐνώπιον σοῦ· οὐκέτι εἰμὶ ἄξιος κληθῆναι υἱός σου.“ 22. Εἶπεν δὲ ὁ πατὴρ πρὸς τοὺς δούλους αὐτοῦ „Ταχὺ ἐξενέγκατε στολὴν τὴν πρώτην καὶ ἐνδύσατε αὐτόν, καὶ δότε δακτύλιον εἰς τὴν χεῖρα αὐτοῦ καὶ ὑποδήματα εἰς τοὺς πόδας αὐτοῦ· 23. καὶ ἐνέγκαντες τὸν μόσχον τὸν σιτευτὸν θύσατε, καὶ φαγόντες εὐφρανθῶμεν· 24. ὅτι οὗτος ὁ υἱός μου νεκρὸς ἦν καὶ ἀνέζησεν, καὶ ἀπολωλὼς ἦν καὶ εὑρέθη.“ Καὶ ἤρξαντο εὐφραίνεσθαι. 25. Ἦν δὲ ὁ υἱὸς αὐτοῦ ὁ πρεσβύτερος ἐν ἀγρῷ. Καὶ ὡς ἐρχόμενος ἤγγισεν τῇ οἰκίᾳ, ἤκουσεν συμφωνίας καὶ χορῶν· 26. καὶ προσκαλεσάμενος ἕνα τῶν παίδων ἐπυνθάνετο, τί εἴη ταῦτα. 27. Ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ „Ὅτι ὁ ἀδελφός σου ἥκει, καὶ ἔθυσεν ὁ πατήρ σου τὸν μόσχον τὸν σιτευτόν, ὅτι ὑγιαίνοντα αὐτὸν ἀπέλαβεν.“ 28. Ὠργίσθη δὲ καὶ οὐκ ἤθελεν εἰςελθεῖν. Ὁ δὲ πατὴρ αὐτοῦ

jah jainar distahida thata sves seinata libands usstiuriba. bithe than fravas allamma varth huhrus abrs and gavi jainata. jah is dugann alatharba vairthan. jah gaggands gahaftida sik sumamma baurgjane jainis gaujis jah insandida ina haithjos seinaizos haldan sveina. jah gairnida sad itan haurne thoei matidedun sveina jah manna imma ni gaf. qvimands than in sis qvath hvan filu asnje attins meinis ufarassau haband hlaibe. ith ik huhrau fraqvistna. usstandands gagga du attin meinamma. jah qvitha du imma. atta fravaurhta mis in himin jah in andvairthja theinamma. ju thanaseiths ni im vairths ei haitaidau sunus theins. gatavei mik sve ainana asnje theinaize. jah usstandands qvam at attin seinamma. nauhthanuh than fairra visandan gasahv ina atta is jah infeinoda. jah thragjands draus ana hals is jah kukida imma. jah qvath imma sa sunus atta fravaurhta in himin jah in andvairthja theinamma. ju thanaseiths ni im vairths ei haitaidau sunus theins. qvath than sa atta du skalkam seinaim. sprauto bringith vastja tho frumiston jah gavasjith ina. jah gibith figgragulth in handu is. jah gaskohi ana fotuns is. jah bringandans stiur thana alidan ufsneithith. jah matjandans visam vaila. unte sa sunus meins dauths vas jah gaqviunoda. ja fralusans vas jah bigitans varth. jah dugunnun visan. vasuth than sunus is sa althiza ana akra. jah qvimands atiddja nehv razn. jah gahausida saggvins jah laikins. jah athaitands sumana magive frah uhhva vesi thata. tharuh is qvath du imma thatei brothar theins qvam jah afsnaith atta theins stiur thana alidan unte hailana ina andnam. thanuh modags varth jah ni vilda inngaggan ith atta is

20. Καὶ εἶπεν αὐτῷ: Dixitque illi    32. Καὶ ἐρχόμενος ἤγγισεν τῇ οἰκίᾳ καὶ ἤκουσεν

10. *Uppstræm u. Massmann bessern* ufarassu    30. *Vor* visan *scheint* vaila *ausgefallen.*    34. *die Ausgaben* frahuh hva    35. *lies* ufsnaith

ἐξελθὼν παρεκάλει αὐτόν. 29. Ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν τῷ πατρί „Ἰδού, τοσαῦτα ἔτη δουλεύω σοι, καὶ οὐδέποτε ἐντολήν σου παρῆλθον, καὶ ἐμοὶ οὐδέποτε ἔδωκας ἔριφον, ἵνα μετὰ τῶν φίλων μου ἀριστήσω· 30. ὅτε δὲ ὁ υἱός σου οὗτος, ὁ καταφαγών σου τὸν βίον μετὰ τῶν πορνῶν, ἦλθεν, ἔθυσας αὐτῷ τὸν μόσχον τὸν σιτευτόν.“ 31. Ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ „Τέκνον, σὺ πάντοτε μετ' ἐμοῦ εἶ, καὶ πάντα τὰ ἐμὰ σά ἐστιν· 32. εὐφρανθῆναι δὲ καὶ χαρῆναι ἔδει, ὅτι ὁ ἀδελφός σου νεκρὸς ἦν καὶ ἀνέζησεν, καὶ ἀπολωλὼς καὶ εὑρέθη.““

usgaggands ut bat ina. tharuh is andhafjands qvath du attin. sai sva filu jere skalkinoda thus. jah ni hvanhun anabusn theina ufariddja. jah mis ni aiv atgaft gaitein ei mith frijondam meinaim bivesjau. ith than sa sunus theins saei fret thein sves mith kalkjom qvam ufsnaist imma stiur thana alidan. tharuh qvath du imma. barnilo. thu sinteino mith mis vast jah is. jah ali thata mein thein ist. vaila visan jah faginon skuld vas. unte brothar theins dauths vas jah gaqviunoda. jah fralusans jah bigitans varth.

---

2. ἐδούλευσα: servivi fuisti et eris *od.* es

9. ἧς καὶ ἔσῃ *oder* εἶ: 10. εὐφρανθῆναι καὶ

6 *JGrimm Gramm. I. 1822 S. 844 ändert* frat, *und Gabelentz u. Læbe folgen; 1840 S. 57 wieder* frêt

# ZWEI HEIDNISCHE ZAUBERLIEDER.

*Aufzeichnung des zehnten Jahrhunderts. Jac. Grimm über zwei entdeckte Gedichte aus der Zeit des deutschen Heidenthums, Berlin* 1842: *Abdruck S.* 10 *fg. S.* 4 *und Schriftnachbildung.* — *Litt. Gesch.* § 24, 1. u. § 25.

*Über den verrenkten Fuss eines Pferdes.*

P*h*ol ende Uuodan
 *v*uorun zi holza.
du uuart demo Balderes *v*olon
 sin *v*uoz birenkit.
thu biguolen *S*inthgunt,
 *S*unna era suister.
thu biguolen *F*riia,
 *V*olla era suister.
thu biguolen *U*uodan,
 so he *u*uola conda,
sose *b*enrenki,
 sose *b*luotrenki,
sose *l*idirenki *
*b*en zi *b*ena,
 *b*luot zi *b*luoda,
*l*id zi ge*l*iden,
 sose ge*l*imida sin.

*Über die Fesseln eines Kriegsgefangenen.*

E*i*ris sazun *i*disi,
 sazun *h*era duoder.
suma *h*apt *h*eptidun,
 suma *h*eri lezidun,
suma clubodun
 umbi cunio uuidi.
insprinc haptbandun,
 in*v*ar *v*igandun! H.

# TAUFGELÜBDE BEKEHRTER HEIDEN.

*Aufzeichnung des neunten Jahrhunderts. Monumenta Germaniæ historica ed. Pertz* 3, *Hannov.* 1835, *pg.* 19. — *Litt. Gesch.* § 20, 3. *u.* § 26, 13.

Forsáchistu diobolae?
 *et respondeat* ec forsacho diabolae.
end allum diobolgeldæ?
 *respondeat* end ec forsacho allum diobolgeldae.

5. *In der Handschrift* birenkic 6. sinhtgunt 12. *In der Handschr.* cuonio uuidi 14. uigandun; *JGrimm ändert* wigandun
8. *JGrimm liest* frua

end allum dioboles uuercum?
*respondeat* end ec forsacho allum dioboles uuercum and uuordum, thunaer ende uuoden ende saxnote ende allum them unholdum, the hira genotas sint.
Gelobistu in got, alamehtigan fadaer?
ec gelobo in got, alamehtigan fadaer.
Gelobistu in crist, godes suno?
ec gelobo in crist, gotes sunu.
Gelobistu in halogan gast?
ec gelobo in halogan gast.

# EXHORTATIO AD PLEBEM CHRISTIANAM.

*Exhortatio ad plebem christianam, Glossæ cassellanæ, über die Bedeutung der deutschen Fingernamen von Wilh. Grimm, Berlin* 1848: *Nachbildung der Casseler Handschrift und S.* 71 *bis* 74 *Abdruck. Die Lesarten der Münchner Handschrift nach deren Abdruck in Massmanns Deutschen Abschwœrungs-, Glaubens-, Beicht- und Betformeln, Quedlinburg u. Leipzig* 1839, *S.* 150 *bis* 154. — *Litt. Gesch.* § 20, 3.

*Audite, filii, regulam fidei,*
*quam in corde memoriter habere debetis,*
*qui christianum nomen accepistis,*
*quod est vestræ indicium christianitatis,*
*a domino inspiratum,*
*ab apostolis institutum.*
*Cuius utique fidei pauca verba sunt:*
*sed magna in ea concluduntur mysteria.*
*Sanctus etenim spiritus magistris ecclesiae*
*sanctis apostolis ista dictavit verba*
*tali brevitate, ut quod omnibus*
*credendum est christianis semperque profitendum,*
*omnes possent intellegere et memoriter retinere.*
*Quomodo enim se christianum dicit,*
*qui pauca verba fidei,*
*qua salvandus est,*
*et etiam orationis dominice,*
*que ipse dominus ad orationem constituit,*

Hloset ir, chindo liupostun, rihti dera calaupa,
dera ir in herzin cahuctlibo hapen sculut,
ir den christanun namun intfangan eigut,
daz ist chundida iuuerera christanheiti,
fona demo truhtine innan caplasan,
fona sin selpes jungiron casezzit.
dera calaupa cauuisso faoiu uuort sint:
uzandrato mihiliu caruni dar inne sint pifangan.
Uuiho atum cauuisso dem maistron dera christanheiti,
dem uuihom potom sinem, deisu uuort thictota
suslihera churtnassi, dazza diu allem christanem
za galauppenne ist ja auh simplun za pigehanne,
daz alle farstantan mahtin ja in hucti cahapen.
In huueo quidit sih der man christanan,
der deisu foun uuort dera calaupa,
dera er caheilit scal sin ja dera er canesan scal,
ja auh dei uuort des fraono capetes,
dei der truhtin selpo za gapete casazta:

4. *In der Handschrift* allem 9. *Die Casseler Handschrift* quia 15. ministris 27. *Die Casseler Handschrift* quia 28. qui 29. etiam et

7. *Munchner Handschrift* rihtida 8. thie 9. *Casseler Handschr.* christanum *ohne* namun 11. *Beide Handschr.* inman 13. *Cass.* faoi, *Münchn.* fohiu 16. *Münchn.* tihtota 17. daz za] *Cass.* daz, *Münchn.* za 19. *Münchn.* galaupian-pigehan 20. mathin *hinter* thaz; gahuhti 22. fohun 24. frono 25. pete

*neque discere*
*neque vult in memoria retinere?*
*Vel quomodo pro alio*
*fidei sponsor existat,*
*qui ipse hanc fidem nescit?*
*Ideoque nosse debetis, filioli mei,*
*quia donec unusquisque vestrum*
*eandem fidem filiolum suum*
*ad intellegendum docuerit,*
*quem de baptismo exceperit,*
*reus est fidei sponsionis,*
*et qui hanc filiolum suum docere neglexerit,*
*in die judicii rationem redditurus erit.*
*Nunc igitur omnis, qui christianus esse voluerit,*
*hanc fidem et orationem dominicam*
*omni festinatione studeat discere*
*et eos, quos de fonte exceperit, edocere,* [*vere,*
*ne ante tribunal Christi cogatur rationem exsol-*
*quia dei jussio est et salus nostra*
*et dominationis nostræ mandatum,*
*nec aliter possumus veniam consequi delictorum.*

uueo mag er christani sin, der dei lirnen ni uuili
noh in sinera cahucti hapen?
odo uueo mac der furi andran [ʒan,
dera calaupa purgeo sin odo furi andran cahei-
der dea calaupa noh imo ni uueiʒ?
pi diu sculut ir uuiʒan, chindili miniu,
uuanta eo unzi daʒ iuuer eogaliher
de selpun calaupa den sinan fillol
calerit za farnemanne,
den er ur deru taufi intfahit,
daʒ er sculdig ist uuidar got des caheiʒes,
ja der den sinan filleol leren farsumit,
za demo sonatagin redja urgepan scal.
Nu allero manno calih, der christani sin uuelle,
de galaupa jauh daʒ frono gapet
alleru ilungu ille calirnen
jauh de kaleren, de er ur tauffi intfahe, [gepan:
daʒ er za sonatage ni uuerde canaotit radja ur-
uuanta iʒ ist çotes capot, ja daʒ ist unser heli
ja unsares herrin capot,
noh uuir andar uuis ni magun unsero sunteono
antlaʒ cauuinnan.

---

# DAS APOSTOLISCHE GLAUBENSBEKENNTNISS.

*Denkmahle des Mittelalters von Hattemer* 1, *SGallen* 1844, *S.* 324 *fg.* — *Litt. Gesch.* § 20, 3.

*Credo in deum patrem omnipotentem, creatorem cœli et terræ, et in Jesum Christum filium eius unicum, dominum nostrum, qui conceptus est de spiritu sancto, natus ex Maria virgine, passus sub Pontio Pilato, crucifixus, mortuus et sepultus, descendit ad inferna, tertia die resurrexit a mortuis,*

Kilaubu in kot fater almahticum kiskat himiles enti erda enti in ihesum christ sun sinan ainacun unseran truhtin. der inphangan ist fona uuihemu keiste kiporan fona mariun macadi euuikeru kimartrot in kiuualtiu pilates in cruce pislacan tot enti picrapan stehic inuuiʒʒi indrittin take erstoont. fonatotem

---

4. existit 5. ipse *fehlt.* 7. quando nec 10. exciperit. 12. docere *fehlt.* 16. didicere 17. quod.

1. *Cass.* uue 4. ado 5. der deo, *Münchn.* ther the 7. *Münchn.* daz thaz. 8. den *fehlt.* 10. den] ther 11. got des] *Cass.* gaotes 12. den] *Münchn.* die 13. demo *fehlt.* 15. 17. ia auh 16. zilungu, *aus* zilunga *gebessert.* 23. *lies* almahticun kiskaf

*adscendit ad cœlos, sedet ad dexteram dei patris omnipotentis, unde venturus est judicare vivos et mortuos. credo in spiritum sanctum, sanctam ecclesiam catholicam, sanctorum communionem, remissionem peccatorum, carnis resurrectionem, vitam œternam. amen.*

stehic inhimil sizit aȥȥesuun cotes fateres almahtikin dhana chuumftic ist sonen qhuekhe enti tote kilaubu inuuihan keist inuuiha khirihhun catholica uuihero kemeinitha urlaȥ suntikero fleiskes urstodali inliip euuikan; amen.

---

# DAS VATERUNSER MIT AUSLEGUNG.

*Die deutschen Abschwœrungs-, Glaubens-, Beicht- und Betformeln von Massmann, Quedlinb. u. Leipz.* 1839, *S.* 165 *a bis* 168 *a; die Handschrift nach S.* 49 *im neunten, nach Docens Miscellaneen* 2, 288 *noch vor dem neunten Jahrhundert aufgesetzt. — Litt. Gesch.* § 20, 2.

*Pater noster, qui es in celis.* Fater unser, du pist in himilum. mihhil gotlich ist, daȥ der man den almahtigun truhtin sinan fater uuesan quidit. karisit denne, daȥ allero manno uuelih sih selpan des uuirdican * gote, cotes sun ze uuesan. *Sanctificetur nomen tuum.* Kauuihit si namo din. Nist uns des duruft, daȥ uuir des dikkem, daȥ der sin namo kauuihit uuerda, der eo uuas uuih enti eo ist: uȥȥan des dikkames, daȥ der sin namo in uns kauuihit uuerda, enti de uuihnassi, de uuir in deru taufi fona imo intfengun, daȥ uuir ze demu suonotakin furi inan kahaltana pringan muoȥin. *Adveniat regnum tuum.* Piqhueme rihhi din. sin richi uuas eo enti eo ist: uȥȥan des dikkames, daȥ daȥ sin richi uns piqhueme, enti er in uns richisoja, nalles der tiuval, enti sin uuillo in uns uualte, nalles des tiuvales kaspanst. *Fiat voluntas.* uuesa din uuillo, sama so in himile ist, sama in erdu. daȥ nu so unpilipono enti so erlicho, soso de engila in demu himile dinan uuillun arfullant, des meȥȥes uuir inan arfullan muoȥȥin. *Panem nostrum cotidianum da nobis hodie.* Pilipi unsraȥ emiȥȥigaȥ kip uns eogauuanna. In desem uuortum sint allo unsro licmiscun durufti pifankan. Nu avar euuigo forkip uns, truhtin, den dinan lichamun enti din pluot, daȥ uuir fona demu altare intfahames, daȥ iȥ uns za euuigera heili enti za euuikemo lipe piqhueme, nalles za uuiȥȥe, enti din anst enti dino minna in uns follicho kahalt. *Et dimitte nobis debita nostra, sicut et nos dimittimus debitoribus nostris.* Enti flaȥ uns unsro sculdi, sama so uuir flaȥȥames unsrem scolom. Makannotduruft allero manno uuelihhemo sih selpan desem uuortum za pidenchennæ, daȥ allero manno uuelih sinemu kanoȥ enti sinemu proder er allemu hugju enti hercin sino missitati flaȥȥe, daȥ imu der truhtin sama deo sino flaȥe, danna * * * er demu sinemu kanoȥȥe flaȥan ni uuili, danna er qhuidit „flaȥ uns, sama so uuir flaȥames.“ *Et ne nos inducas in temptationem.* Enti * princ unsih inin chorunka. ni flaȥ unsic, truhtin, den tiuval so fram gachoron,

---

12. *Massmann* sune  13. Kauuisit  27. est  29. in inchorunka

soso sin uuillo si, uzzan soso uuir mit dinera anst enti mit dinem ganadin ubaruuchan mekin. *Sed libera nos a malo.* u z z a n k a n e r i u n s i h f o n a a l l e m s u n t o n, kalitanem enti antuuartem enti cumftichem. *amen.*

---

# DAS LIED VON HILDEBRAND UND HADEBRAND.

*Nachbildung der Handschrift durch Wilh. Grimm, de Hildebrando antiquissimi carminis teutonici fragmentum, Gottingæ* 1830; *verglichen mit der Ausgabe Lachmanns, über das Hildebrandslied, Berlin* 1831. — *Litt. Gesch.* § 24, 3 *fgg. u.* § 25.

---

Ik gihôrta dhat seggen *
dhat sih *u*rhêttun
*æ*nôn muotin
*H*iltibrant enti *H*adhubrant
untar *h*erjun tuêm.
suuufatarungôs
irô *s*aro rihtun,
*g*arutun sê irô *g*ûdhamun,
*g*urtun sih irô suert ana,
*h*elidôs, ubar *h*ringâ,
dô siê tô derô *h*iltju ritun.
*H*iltibrant gi*m*ahalta:
her uuas *h*êrôro *m*an,
*f*erahes *f*rôtôro;
her *f*râgên gistuont
*f*ôhêm uuortum,
huer sîn *f*ater uuâri
*f*ireô in *f*olche *
* „eddo huelîhhes cnuosles du sîs.
ibu du mî *æ*nan sagês,
ik mî dê *ô*drê uuêt,
*ch*ind, in *ch*unincrîche:
*ch*ûd ist mî al irmindeot.“
*H*adubrant gimahalta,
*H*iltibrantes sunu,
„dat sagêtun mî
ûserê liutî,
*a*ltê anti frôtê,
deâ *ê*r hina uuârun,
dat *H*iltibrant hætti mîn fater:
ih heittu *H*adubrant.
forn her *ô*star giuueit,
flôh her *Ô*tachres nîd,
hina miti *Th*eotrîhhe,
enti sînerô *d*eganô filu.
her fur*l*æt in *l*ante
*l*uttila sitten
*p*rût in *b*ûre,
*b*arn unuuahsan,
*a*rbeolaosa:
her ræt *ô*star hina.
sîd *D*êtrîhhe
*d*arbâ gistuontun
*f*ateres *m*înes.
dat uuas sô *f*riuntlaos *m*an:
her uuas *Ô*tachre

---

7. *Die Handschrift u. Lachmann* Hiltibraht; *Lachmann* joh 9. *Die Handschrift* sunu fatarungo 12. irô *tilgt Lachmann.* 13. *HS.* ringa 14. *Lachm.* ti 15. *HS.* hiltibraht *(Lachm.)* gimahalta heribrantes sunu. 16. *Lachm. hier und weiterhin überall* er 20. *HS.* uuer 22. uuelihhes 26. min

4. *HS. Lachm.* Hadubraht 8. *Lachm.* joh 10. 11. *Lachm.* dat *H*iltibrant *h*ètti | min fater: ih *h*eittu *H*adubrant. 12. *HS.* gihueit; *vor diesem Verse bezeichnet Lachmann eine Lücke.* 14. *Lachm.* mit 21. *HS.* beraet ostar hina det; *Lachm.* *a*rbeolaosa (er rêt | *ô*star hina) dêt. 23. *HS.* gistuontum 24. fatereres

*u*mmett *i*rri,
*d*eganô *d*echisto
miti *D*eotrîchhe.
her uuas êo *f*olches at ente:
imo uuas êo *f*ehta ti leop;
*ch*ûd was her *
*ch*ônnêm mannum.
ni uuânju ih ju lîb habbê *
„uuêttî *i*rmingot
*o*bana ab hevane,
dat du nêo *d*ana halt
*d*inc ni gileitôs
mit *s*us *s*ippan man *
*uu*ant her dô ar arme
*uu*untanê bougâ,
*ch*eisuringû gitân,
sô imo sê der *ch*uning gap,
*H*ûneô truhtîn:
„dat ih dir it nu bî *h*u'dî gibu.“
*H*adubrant gimâlta,
*H*iltibrantes sunu,
„mit *g*êrû scal man
*g*eba infâhan,
*o*rt widar *o*rte.
du bist dir, *a*ltêr Hûn,
ummet *sp*âhêr:
*sp*enis mih *
mit dînêm *uu*ortun, *uu*ili mih
dînû sperû *uu*erpan.
pist *a*lsô gi*a*ltêt man,
sô du *ê*uuîn *i*nuuît fôrtôs.

dat *s*agêtun mî
*s*êolîdantê
*uu*estar ubar *uu*entilsæo,
dat inân *uu*îc furnam:
tôt ist *H*iltibrant,
*H*eribrantes suno.“
*H*iltibrant gimahalta,
*H*eribrantes suno,
„uuela gisihu ih
in dînêm hrustim,
dat du *h*abês *h*ême
*h*êrron gôten,
dat du noh bî desemo *r*îche
*r*eccheo ni uuurti * * *
„*uu*elaga nu, *uu*altantgot!
*uu*êuuurt skihit.
ih *uu*allôta *s*umarô
enti *uu*intrô *s*ehstic,
dâr man mih êo *s*cerita
in folc *s*ceotanterô,
sô man mir at *b*urc ænîgeru
*b*anun ni gifasta:
nu scal mih *s*uâsat chind
*s*uertû hauuuan,
*b*retôn mit sînû *b*illjû,
eddo ih imo ti *b*anin uuerdan.
doh maht du nu *a*odlîhho,
ibu dir dîn *e*llen taoc,
in sus *h*êremo man
*h*rustî giuuinnan,
*r*auba bi*r*ahanen,

---

1. *HS.* ummett tirri. 3. *HS.* unti, *Lachm.* was er; *hinter 3 in der HS. noch einmal* darba gistontun 4. her uuas *tilgt Lachm.* 8. *Lachm.* iu 9. *HS.* uu:ttu. irmingot quad hiltibraht 10. *Lachm.* fona 12. 13. *HS. Lachm. in umgekehrter Stellung.* 20. *HS. Lachm.* Hadubraht 22. 23. *Lachm.* mit *g*êrû scal | man *g*eba infâhan,

3. 4. *w*estar ubar *w*entil- | sêo, dat man *w*ic furnam: 4. *Lachm.* man; inan *Lesung Schmellers*, *Heliand* 2, 64 *b.* 7. *vor diesem Verse bezeichnet Lachm. eine Lücke; HS. Lachm.* Hiltibraht 9. 10. *Lachm. als eine Zeile.* 12. gôtan 15. *HS.* uuelaga nu unaltant got quad hiltibrant 15. 16. *Lachm.* We- laga nu, *w*altant | got, *w*ê*w*urt skihit. 18. *HS.* enti uuintro sehstic ur lante. 23. 24. *Lachm.* nu scal mih *s*vâsat | chind *s*vertû hauwan, 25. mit *tilgt Lachm.* 28. tauc 31. *HS.* bihrahanen.

ibu du dâr ênîc *r*eht habês * * *
„der sî doh nu *a*rgôsto
ôstarliutô,
der dir nu *uu*îges *uu*arnê,
nu dih es sô *uu*el lustit.
gûdea gi*m*einûn
niusê dê *m*ôttî,
*h*uerdar sih derô *h*regilô
*h*iutû *h*ruomen muotti
erdo deserô *b*runnônô
*b*êderô uualtan."
dô lættun sê *æ*rist
*a*sckim scrîtan,
*s*carpên *s*curim,
dat in dêm *s*ciltim stônt.
dô *st*ôptun tô samane,
*st*aimbort chlubun,
*h*evuuun *h*armlîcco
*h*uîttê sciltî,
unti im irô *l*intûn
*l*uttilô uuurtun
gi*uu*igan miti *uu*âbnum
. . . . . . . .

# DAS WESSOBRUNNER GEBET.

*Wessobrunner Handschrift zu München. Nach einer Abschrift Massmanns. — Litt. Gesch.* § 24, 9. 10 *u.* § 25.

Dat ga*f*regin ih mit *f*irahim
*f*iriuuizzô meistâ,
dat *e*ro ni uuas
noh *û*fhimil,
noh *p*aum noh *p*ereg
* ni uuas,
ni * nohheinîg
noh *s*unna ni scein,
noh *m*âno ni liuhta
noh der *m*âreo sêo.
dô dâr ni*uu*iht ni *uu*as
enteô nî *uu*enteô,
enti dô uuas der *e*ino
*a*lmahtîco cot,
*m*annô *m*iltisto;
enti dâr uuârun auh *m*anakê
mit inân cootlîhhê *g*eistâ.

Enti cot heilac, cot almahtîco, dû himil enti erda gauuorahtôs, enti dû mannun sô manac coot forgâpi, forgip mir in dînô ganâdâ rehta galaupa enti côtan uuilleon, uuîstôm enti spâhida, enti craft tiuflun za uuidarstantanne enti arc za piuuîsanne enti dînan uuilleon za gauurchanne.

2. der si doh nu argosto quad hiltibrant 8. 9. uuerdar sih dero hiutu hregilo hrumen muotti. *Lachm.* *h*verdar sih *h*iutû | dero *h*regilo *h*ruomen muotti, 21. *Die Handschrift* stein.

1. scurim *Schmeller, Heliand 2. 94 b; Lachm.* scûrim 3 *Lachm.* ti samane 4. *HS. Lachm.* staimbort chludun 9. *HS.* ni ti *oder* miti uuambnum; miti uuâbnum *Lesung und Besserung Schmellers, Heliand 2,78 a. 125 a.* 19—25. *Übereinstimmend mit diesem prosaischen Theile folgendes Gebet einer Regensburger Handschrift v. 821 in Massmanns Abschwœrungs-, Glaubens-, Beicht- und Betformeln S. 171.* Truhtin god, thu mir hilp, indi forgip mir gauuitzi indi

# AUS AMMONIUS EVANGELIENHARMONIE.

---

*Ausgabe Schmellers: Ammonii Alexandrini, quæ et Tatiani dicitur, Harmonia evangeliorum Viennæ* 1841. — *Litt. Gesch.* § 33, 4.

---

**Cap. XCVII. Evang. Lucæ XV, 11—32.**

*XCVII, 1. Ait autem „Homo quidam habuit duos filios. Et dixit adolescentior ex illis patri „pater, da mihi portionem substantiæ, quæ me contingit.“ et divisit illis substantiam. Et non post multos dies congregatis omnibus adolescentior filius peregre profectus est in regionem longinquam, et ibi dissipavit substantiam suam vivendo luxuriose. 2 Et postquam omnia consummasset, facta est fames valida in regione illa, et ipse cœpit egere. Et abiit et adhæsit uni civium regionis illius. et misit illum in villam suam, ut pasceret porcos. Et cupiebat implere ventrem suum de siliquis, quas porci manducabant, et nemo illi dabat. 3. In se autem reversus dixit „quanti mercenarii patris mei abundant panibus! ego autem hic fame pereo. Surgam et ibo ad patrem meum et dicam ei „pater, peccavi in cœlum et coram te. Et jam non sum dignus vocari filius tuus: fac me sicut unum de mercenariis tuis.“ “ 4. Et surgens venit ad patrem suum. cum autem adhuc longe esset, vidit illum pater ipsius, et misericordia motus est, et occurrens cecidit super collum eius et osculatus est eum. Dixitque ei filius „pater, peccavi in cœlum et coram te: jam non sum dignus vocari filius tuus.“ 5. Dixit autem*

Quad tho „Sum man habeta zuuene suni. Quad tho der jungoro fon then themo fater „fater, gib mir teil thero éhti, thiu mir gibure.“ her tho teilta thia éht. Nalles after manegen tagon gisamonoten allen ther jungoro sun elilentes fuor in verra lantscaf, inti thar ziuuarf sina éht lebento virnlustigo. Inti after thiu her iȥ al forlós, uuard hungar strengi in thero lantscefi. her bigonda tho armen. Inti gieng inti zuo clebeta einemo thero burgliuto thero lantscefi. inti santa inan in sin thorf, thaȥ her fuotriti suuin. Inti girdinota gifullen sina uuamba fon *siliquis*, theo thiu suuin aȥȥun, inti nioman imo ni gab. Her tho in sih giuuorban quad „vvuo manege asnera mines fater ginuht habent brotes ih foruuirdu hier hungere. Arstantu inti faru zi minemo fater inti quidu imo „fater, ih suntota in himil inti fora thir. Inti ni bin ju uuirdig ginennit uuesan thin sun: tuo mih so einan fon thinen asnerin.“ “ Inti arstantanti quam zi sinemo fater. mittiu thanne noh ferro uuas, gisah inan sin fater, inti miltida giruorit uuard, inti ingegin louffenti fiel ubar sinan hals inti custa inan. Tho quad imo der sun „fater, ih suntota in himil inti fora thir: ju ni bin uuirdig ginemnit uuesan thin sun.“ Tho quad

---

guodan galaupun, thina minna indi rehtan uuilleon, heili indi gasunti indi thina guodun huldi. id est. domine deus, tu mihi adiuua, et perdona mihi sapientiam et bonam credulitatem tuam, dilectionem et bonam uoluntatem, sanitatem et prosperitatem et bonam gratiam tuam.

*pater ad servos suos „cito proferte stolam primam et induite illum, et date annulum in manum eius et calceamenta in pedes eius. Et adducite vitulum saginatum et occidite. et manducemus et epulemur. Quia hic filius meus mortuus erat, et revixit; perierat, et inventus est.“ et cœperunt epulari. 6. Erat autem filius eius senior in agro, et cum veniret et appropinquaret domui, audivit symphoniam et chorum. Et vocavit unum de servis et interrogavit, quid hæc essent. Isque dixit illi „frater tuus venit, et occidit pater tuus vitulum, saginatum, quia salvum illum recepit“ Indignatus est autem et nolebat introire. pater ergo illius egressus cœpit rogare illum. 7. At ille respondens dixit patri suo „ecce, tot annis servio tibi et nunquam mandatum tuum præterivi, et nunquam dedisti mihi hædum, ut cum amicis meis epularer. Sed postquam filius tuus hic, qui devoravit substantiam suam cum meretricibus, venit, occidisti illi vitulum saginatum.“ 8. At ipse dixit illi „fili, tu semper mecum es, et omnia mea tua sunt. Epulari autem et gaudere oportebat, quia frater tuus hic mortuus erat, et revixit; perierat, et inventus est.““*

ther fater zi sinen scalcon „sliumo bringet thaz erira giuuati iuti giuuatet inan, inti gebet fingirin in sina hant inti giscuohiu in fuozi. Inti lcitet gifuotrit calb inti arslahet. inti ezzemes inti goumumes. Uuanta theser min sun tót uuas, inti arqueketa; foruuard, inti funtan uuard.“ bigondun tho goumon. Uuas sin sun altero in achre, inti mittiu tho quam inti nalichota themo huse, gihorta gistimmi sang inti chor. Inti gruozta einan fon then scalcon inti frageta, uuaz thiu uuarin. Ther tho quad imo „thin bruoder quam, inti arsluog thin fater gifuotrit calb, bithiu inan heilan intfieng.“ Unuuerdota her thaz inti ni uuolta ingangan. sin fater uzgangenti bigonda tho fragen inan. Her tho antuurtenti quad sinemo fater „senu, so manigiu jar theonon thir inti neo in altre thin bibot ni ubargieng, inti neo in altre ni gabi mir zikin, thaz ih mit minen friunton goumti. Ouh after thiu theser thin sun, ther dar fraz alla sina heht mit huoron, quam, arsluogi imo gifuotrit calb.“ Her tho quad imo „kind, thu bis simblun mit mir, inti alliu miniu thiniu sint. Goumon inti gifehan thir gilampf, uuanta theser thin bruoder tót uuas, inti arqueketa; foruuard, inti funtan uuard.““

---

# SCHWUR DER KŒNIGE UND DER VÖLKER ZU STRASSBURG 842.

*Nithardi historiarum lib. III. cap. V, ed. Pertz, Monumenta Germaniæ historica* 2, *Hannov.* 1829, *pg.* 665 *sq. mit Jac. Grimms Anmerkungen. Zu den franzœsischen Eiden verglichen Diez Altromanische Sprachdenkmale, Bonn* 1846, *S.* 6 *bis* 14. — *Litt. Gesch.* § 28, 1.

*Ergo XVI kalend. marcii Lodhuwicus et Karolus in civitate, quæ olim Argentaria vocabatur, nunc autem* Strâzburg *vulgo dicitur, convenerunt, et sacramenta, quæ subter notata sunt, Lodhuwicus romana, Karolus vero teudisca lingua juraverunt. Ac sic ante sa-*

19. mit *fehlt bei Schmeller.*

*cramentum circumfusam plebem alter teudisca, alter romana lingua alloquuti sunt. Lodhuwicus autem, qui maior natu, prior exorsus sic cœpit: „Quotiens Lodharius me et hunc fratrem meum" u. s. f. Cumque Karolus hæc eadem verba romana lingua perorasset, Lodhuvicus, quoniam maior natu erat, prior hæc deinde se servaturum testatus est.*

Pro deo amur et pro christian poblo et nostro commun salvament, dist di en avant, in quant deus savir et podir me dunat, si salvarai eo cist meon fradre Karlo et in adiudha et in cadhuna cosa, si cum om per dreit son fradra salvar dist, in o quid il mi altresi fazet, et ab Ludher nul plaid numquam prindrai, qui meon vol cist meon fradre Karle in damno sit.

*Quod cum Lodhuvicus explesset, Karolus teudisca lingua sic hæc eadem verba testatus est.*

In godes minna ind in thes christiânes folches ind unser bêdherô gehaltnissi, fon thesemo dage frammordes, sô fram sô mir got gewizci indi mahd furgibit, sô haldih tesan mînan bruodher, sôsô man mit rehtû sînan bruodher scal, in thiû thaz er mig sô sama duo, indi mit Ludheren in nohheiniu thing ne gegangu, thê mînan willon imo ce sçadhen werdhên.

*Sacramentum autem, quod utrorumque populus quique propria lingua testatus est, romana lingua sic se habet.*

Si Lodhuvigs sagrament, quæ son fradre Karlo jurat, conservat, et Karlus meos sendra de sua part non los tanit, si io returnar non lint pois, ne io ne neuls, cui eo returnar int pois, in nulla aiudha contra Lodhuwig nun li iv er.

*Teudisca autem lingua.*

Oba Karl then eid, then er sînemo bruodher Ludhuwîge gesuor, geleistit, indi Ludhuwîg mîn hêrro, then er imo gesuor, forbrihchit, ob ih inan es irwenden ne mag, noh ih noh therô nohhein, then ih es irwenden mag, widhar Karle imo ce follustî ne wirdhu.

*Quibus peractis Lodhuwicus Renotenus per Spiram et Karolus juxta Wasagum per* Wizzûnburg *Warmatiam iter direxit.*

---

# VOM JÜNGSTEN TAGE.

---

*Von Schmeller unter dem Namen Muspilli herausgegeben, München* 1832. — *Litt. Gesch.* § 29.

---

. . . . . . . .
: : : : *t*ac piquemê,
daz er *t*ôuujan scal.
uuanta *s*âr, sô sih diu *s*êla
in den *s*ind arhevit,
enti si den *l*îhhamun *l*ikkan
* *l*âzzit,
sô quimit ein *h*eri
fona *h*imilzungalon,
daz andar fona *p*ehhe:
dâr *p*âgant siu umpi.
*s*orgên mac diu *s*êla,
unzi diu *s*uona argêt,
za uuederemo *h*erje
si gi*h*alôt uuerdê.
uuanta ipu sia daz *s*atanazses

---

11. *Die Handschrift* suo : *gebessert von Diez.*

ki*s*indi kiuuinnit,
daʒ *l*eitit sia sâr,
dâr iru *l*eid uuirdit,
in *f*uir enti in *f*instrî;
daʒî ist rehto *v*irinlîh ding.
upi sia avar ki*h*alônt diê,
diê dâr fona *h*imile quemant,
enti si derô *e*ngilô
*e*igan uuirdit,
diê pringent sia sâr
ûf in himilô rîhhi,
dârî ist *l*îp âno tôd,
*l*ioht âno finstrî,
*s*elida âno *s*orgûn;
dâr nist nêoman *s*iuh.
denne der man in *p*ardîsû
*p*û kiuuinnit,
*h*ûs in *h*imile,
dâr quimit imo *h*ilfâ kinuok.
pidiû ist durft *m*ihhil
allerô *m*annô uuelîhhemo,
daʒ in es sîn muot kispanê *
daʒ er *k*otes uuillun
*k*erno tuo,
enti *h*ellâ fuir
*h*arto uuîsê,
*p*ehhes *p*îna,
dâr *p*iutit der satanaʒ altist
*h*eiʒʒan lauc.
sô mac *h*uckan za diû,
*s*orgên drâto,
der sih *s*untîgan uueiʒ.
uuê demo in *v*instrî scal
sînô *v*irinâ stuen,
*p*rinnan in *p*ehhe!
daʒ ist rehto *p*aluuîc dink,
daʒ der man *h*arêt ze gote,
enti imo *h*ilfa ni quimit.
*uu*ânit sih kinâdâ
diu *uu*ênaga sêla:
ni ist in ki*h*uctin
*h*imiliskin gote,
uuanta hiar in *uu*eroltî
after ni *uu*erkôta.
sô denne der *m*ahtîgo khuninc
daʒ *m*ahal kipannit,
dara scal *q*ueman
*ch*unnô kilîhhaʒ,
denne ni kitar *p*arnô nohhein
den *p*an furisizzan,
ni allerô *m*annô uuelîh
ze demo *m*ahale sculi.
dâr scal er *v*ora demo *r*îhhe
aʒ *r*ahhu stantan,
pî daʒ er in *uu*eroltî
ki*uu*erkôt hapêt.
daʒ hôrtih *r*ahhôn
diâ uuerolt*r*ehtuuîson,
daʒ sculi der *a*ntichristo
mit *Ê*liâse pâgan.
der *uu*arch ist ki*uu*âfanit.
denne uuirdit untar in *uu*îch arhapan.
*kh*enfun sint sô *k*reftîc,
diu *k*ôsa ist sô mihhil.
*Ê*lias strîtit
pî den *ê*wîgon lîp,
uuili dên *r*ehtkernôn
daʒ *r*îhhi kistarkan:
pidiû scal imo *h*elfan,
der *h*imiles kiuualtit.
der *a*ntichristo stêt
pî demo *a*ltfîante,
stêt pî demo *s*atanâse,
der inan var*s*enkan scal:
pidiû scal er in deru *uu*îcstetî
*uu*unt pivallan
enti in demo *s*inde
*s*igalôs uuerdan.

---

5. *Die Handschrift* ret, *Schmeller* recht

14. *HS.* ribche, *Schm.* ricche

17. *HS. Schm.* kiwerkôta hapêta

doh *uu*ânit des *uu*ola
  * gotmannô,
daz Elias in demo *uu*îge
  ar*uua* : : : :
sô daz *Ê*liâses pluot
  in *e*rda kitriufit,
sô in*p*rinnant diê *p*ergâ,
  *p*oum ni kistentit
*ei*nîc in *e*rdu,
  *a*hâ artruknênt,
muor var*suu*ilhit sih,
  *su*ilizôt lougjû der himil,
*m*âno vallit,
  prinnit *m*ittilagart,
*st*ein ni ki*st*entit.
  denne *st*uatago in lant
*v*erit mit diû *v*uirû
  *v*irihô uuîsôn,
dâr ni mac denne *m*âk andremo
  helfan vora demo *m*uspille.
denne daz *p*reita uuasal
  allaz var*p*rinnit,
enti *v*uir enti luft
  iz allaz ar*f*urpit,
uuâr ist denne diu *m*arha,
  dâr man dâr êo mit sînên *m*âgon piech?
diu marha ist farprunnan;
  diu sêla stêt piduungan,
ni uueiz, mit *uu*iû puozê:
  sâr verit si za *uu*îze.
pidiû ist demo *m*anne sô guot,
  denner ze demo *m*ahale quimit,
daz er *r*ahhônô uuelîhha
  *r*ehto arteilê:
denne ni darf er *s*orgên,
  denne er ze deru *s*uonu quimit.

ni *uu*eiz der *uu*ênago man,
  *uu*ielîhhan urteil er habêt;
denner mit dên *m*iatôn
  *m*arrit daz rehtâ,
daz der tiuval dâr pî
  k : : : : : : : : : : : : : :
der hapêt in *r*uovu
  *r*ahhônô uuelîhha,
daz der man : : : : : : : :
  upiles kifrumita,
daz er iz allaz ki*s*agêt,
  denne er ze deru *s*uonu quimit.
ni scolta sîd mannô nohhein . . . . .
*m*annô nohhein
  *m*iatûn intfâhan.
sô daz *h*imilisca *h*orn
  ki*h*lûtit uuirdit,
enti sih der : : : : : : in den *s*ind arhevit,
  der dâr *s*uonnan scal,
denne *h*evit sih mit imo
  *h*erjô meistâ,
daz ist allaz sô *p*ald,
  daz imo nioman ki*p*âgan ni mak.
denne verit er ze deru *m*ahalstetî,
  deru dâr ki*m*archôt ist.
dâr uuirdit diu *s*uona,
  dia man dâr io *s*agêta.
denne varant engilâ
  uper diô marhâ,
*uu*echant *de*otâ,
  *uu*îssant ze *d*inge.
denne scal *m*annô gilîh
  fona deru *m*oltu arstên,
*l*ôssan sih ar derô *l*êuuô vazzôn;
  scal imo avar sîn *l*îp piqueman,
daz er sîn *r*eht allaz
  ki*r*ahhôn muozzi,
enti imo after sînên *t*âtin

---

1. *HS.* uula, *Schm.* vila 4 *Schm.* arwartit (wirdit). 5. *HS.* : : : : z hliases, *Schm.* Sâr sô daz *E*liases 15. 16. *Schm. mit der HS.* *st*ein ni ki*st*entit einik in erdu. | Verit denne *st*uatago in lant, 22. varprennit *Jac. Grimm*, *Deutsche Mythol. S. 769.* 28. *HS*, *Schm.* pidungan

6. *Schm.* ki*t*arnit stentit; 9. *Schm.* daz der man ér enti sîd 19. *HS. Schm.* der dar *s*uonnan scal tôten enti lepenten

ar*t*eilit uuerdê.
denne der gi*s*izzit,
der dâr *s*uonnan scal
enti ar*t*eillan scal
*t*ôtên enti quekkhên,
denne stêt dâr *u*mpí
*e*ngilô menigî,
*g*uoterô *g*omônô
*g*art st: : : : : : : :
dara quimit ze deru rihtungu
sô vilo, diâ dâr : : : : : arstênt,
sô dâr *m*annô nohhein
uuiht pi*m*îdan ni *m*ak.
dâr scal denne *h*ant sprehhan,
*h*oupit sagên,
allerô *l*idô uuelîh
unzi in den *l*uzîgun vinger,
uuaȥ er untar desên *m*annun
*m*ordes kifrumita.
dâr ni ist êo sô *l*istîc man,
der dâr iouuiht ar*l*iugan megi,
daȥ er ki*t*arnan megi
*t*âtô dehheina,
niȥ al fora demo *kh*uninge
ki*kh*undit uuerdê,
*û*ȥȥan er iȥ mit *a*lamuasanû
fu: : : e: : :
enti mit *f*astûn
diô *v*irinâ kipuaȥta.
denne : : : : : : : : : der gipuaȥȥit hapêt,
denner ze deru : : : : : : : : : : : : : :
unirdit denne *f*uri kitragan
daȥ *f*rônô chrûci,
dâr der *h*êlîgo Christ
ana ar*h*angan uuard.
: : : : : : : : : diô *m*âsûn,
diô er in deru *m* : : : : : : : : :
dia er duruh deses mancunnes
. . . . . . . .

---

# AUS OTFRIEDS EVANGELIENHARMONIE.

*Krist. Das älteste, von Otfrid im neunten Jahrh. verfasste, hochd. Gedicht, hsggb. von Graff, Kœnigsberg* 1831. — *Litt. Gesch.* §§ 30. 31.

### BUCH I, CAP. I. CUR SCRIPTOR HUNC LIBRUM THEOTISCE DICTAVERIT.

Vuas líuto filu in flíȥe,
in managemo ágaleiȥe,
sie thaȥ in scríb gikleibtin,
thaȥ sie iro námon breittin.
Sie thés in io gilícho
flíȥun gúallicho,
in búachon man giméinti
thio iro kúanheiti.
Tharána dátun sie ouh thaȥ dúam:
óugtun iro uuísduam,
óugtun iro kléini
in thes díhtonnes reini.
Iȥ ist ál thuruh nót
so kléino girédinot:
iȥ dúnkal eigun fúntan
zisámane gibúntan,

---

9. *HS.* g: r: ; *Schm.* girust so mihhil.

6. *HS. Schm.* alamusanu 16. 17. *Schm.* Denne augit er dio *m*âsun, dio er in deru *m*enniski intfiang,

Sie ouh in thíu gisagetin, 9.
thaz then thio búah nirsmábetin,
joh uuól er sih firuuésti,
then lésan iz gilústi.
Zi thiu mág man ouh ginóto
mánagero thíoto
hiar námon nu gizéllen
joh súntar ginénnen.
Sar kríachi joh románi
iz máchont so gizámi,
iz máchont sie al girústit,
so thíh es uuola lústit.
Sie máchont iz so réhtaz
joh so fílu sléhtaz:
iz ist gifúagit al in éin
selb so hélphantes béin.
Thie dáti ma giscríbe,
theist mannes lúst zi líbe.
nim góuma thera díhta:
thaz húrsgit thina dráhta.
Ist iz prósun slihti,
thaz drénkit thih in ríhti;
odo métres kléini,
theist góuma filu réini.
Sie dúent iz filu súazi,
joh mézent sie thie fúazi,
thie léngi joh thie kúrti,
theiz gilústlichaz uuúrti.
Éigun sie iz bithénkit,
thaz síllaba in ni uuénkit.
sies álles uuio ni rúachent,
ni so thie fúazi suachent.
Joh állo thio zíti
so záltun sie bi nóti.
iz mízit ana bága
al io súlih uuaga.
Yrfúrbent sie iz réino
joh hárto filu kléino,
selb so mán thuruh nót
sinaz kórn reinot.
Ouh selbun búah frono
irréinont sie so scóno:
thar lisist scóna gilust 30.
ána theheiniga ákust.
Nu iz filu manno inthíhit,
in sína zungun scribit
joh ílit, er gigáhe,
thaz sínaz io gihóhe:
Uuánana sculun fránkon
éinon thaz biuuánkon,
ni sie in frénkisgon bigínnen,
sie gotes lób singen?
Níst si so gisúngan,
mit régulu bithuúngan,
si hábet thoh thia ríhti
in scóneru slíhti.
Ili thu zi nóte,
theiz scóno thoh gilute,
joh gótes uuizod thánne
tharána scono hélle;
Tház tharana sínge,
iz scóno man ginenne;
in themo firstántnisse
uuir giháltan sin giuuísse.
Thaz láz thir uuesan súazi:
so mézent iz thie fúazi,
zít joh thiu régula;
so ist gótes selbes brédiga.
Uuil thú thes uuola dráhton,
thu métar uuolles áhton,
in thína zungun uuirken dúam
joh sconu vérs uuolles dúan:
Il io gótes uuillen
állo ziti irfúllen:
so scribent gótes thegana
in frénkisgon thia regula.
In gótes gibotes súazi
laz gángan thine fúazi;
ni laz thir zít thes ingán:
theist sconi vérs sar gidán.
Díhto io thaz zi nóti
theso séhs ziti,
thaz thú thih so girústes,
in theru síbuntun giréstes.

Thaȥ Krístes uuort uns ságetun 51.
joh drúta sine uns zélitun.
bifora láȥu ih iȥ ál,
so ih bi réhtemen scal;
Uuánta sie iȥ gisúngun
hárto in édil zungun,
mit góte iȥ allaȥ riatun,
in uuérkon ouh gizíartun.
Theist súaȥi joh ouh núzzi
inti lérit unsih uuízzi,
hímiles gimácha:
bi thiu ist thaȥ ánder racha.
Ziu sculun fránkon, so ih quád,
zi thiu éinen uuesan úngimah,
thie líutes uuiht ni duáltun,
thie uuir hiar óba zaltun?
Sie sint so sáma kuani
sélb so thie románi;
ni thárf man thaȥ ouh rédinon,
thaȥ kríachi in thes giuuídaron.
Sie éigun in zi núzzi
so sámalicho uuízzi;
in félde joh in uuálde
so sint sie sáma balde;
Ríchiduam ginúagi,
joh sint ouh fílu kuani:
zí uuáfane snelle
so sínt thie thégana alle.
Sie búent mit gizíugon,
joh uuarun io thes giuuón,
in gúatemo lánte:
bi thíu sint sie únscante.
Iȥ ist fílu feiȥit,
hárto ist iȥ giuuéiȥit
mit mánagfalten éhtin:
níst iȥ bi unsen fréhtin.
Zi núzze grebit man ouh thár
ér inti kúphar
joh bi thía meina
ísine steina.
Ouh thára zua fúagi
sílabar ginúagi;
joh lésent thar in lánte 72.
góld in iro sante.
Sie sint fástmuate
zi mánagemo guate,
zi mánageru núzzi:
thaȥ dúent in iro uuízzi.
Sie sint fílu redje
sih fíanton zirretinne.
ni gidúrrun sies bigínnan:
sie éigun se ubaruuúnnan.
Líut sih in nintfúarit,
thaȥ iro láut ruarit,
ni sie bíro gúati
in thíonon io zi noti.
Joh ménnisgon álle,
ther sé iȥ ni untarfálle,
ih uueiȥ, iȥ gót uuorahta,
al éigun se iro forahta.
Nist líut, thaȥ es bigínne,
thaȥ uuidar ín ringe:
in éigun sie iȥ firméinit,
mit uuáfanon gizéinit.
Sie lértun sie iȥ mit suérton,
náles mit then uuórton;
mit spéron filu uuásso:
bi thiu fórahten sie se nóh so.
Ni si thíot, thaȥ thes gidráhte,
in thiu iȥ mit ín fehte,
thoh médi iȥ sin joh pérsi,
núbin es thiuuírs si.
Lás ih ju in alauuár
in einen búachon, ih uueiȥ uuár,
síe in síbbu joh in áhtu
sin Alexándres slahtu;
Ther uuórolti so githréuuita,
mit suértu sia al gistréuuita
úntar sinen hánton
mit fílu herten bánton.
Joh fánd in theru rédinu,
tháȥ fon Macedónju
ther líut in gibúrti
giscéidiner uuúrti.

Nist untar ín, thaʒ thúlte, 93.
thaʒ kúning iro uuálte,
in uuórolti nihéine,
ni si thíe sie zugun héime;
Odo in érdringe
ánder es bigínne
in thihéinigemo thíote,
thaʒ ubar síe gibíate.
Thes éigun sie io núzzi
in snélli joh in uuízzi.
nintrátent sie nihéinan,
unz sínan eigun héilan.
Er ist gizál ubar ál,
io so édil thegan scál,
uuíser inti kúani:
thero éigun se ío ginúagi.
Uuéltit er githíuto
mánagero líuto,
joh zíuhit er se réine
selb so síne heime.
Ni sínt thie ímo ouh derjen,
in thiu nan fránkon uuerjen,
thie snélli sine irbiten,
thaʒ síe nan umbiriten.
Uuanta állaʒ, thaʒ sies thénkent,
sieʒ al mit góte uuirkent;
ni dúent sies uuíht in noti
ána sin girati.
Sie sint gótes uuorto
flíʒig filu hárto,
tháʒ sie thaʒ gilérnen,
thaʒ in thia búah zellen;
Tháʒ sie thes bigínnen,
iʒ úʒana gisíngen,
joh síe iʒ ouh irfúllen 110.
mit míchilemo uuíllen.
Gidán ist es nu rédina,
thaʒ sie sint gúate thegana,
ouh góte thiononte álle
joh uuísduames folle.
Nu uuill ih scriban unser héil,
evangéljono deil,
so uuír nu hiar bigúnnun,
in frénkisga zungun;
Thaʒ sié ni uuesen éino
thes selben ádeilo,
ni man in íro gizungi
Kristes lób sungi;
Joh er ouh íro uuorto
gilóbot uuerde hárto,
ther sie zímo holota,
zi gilóubon sinen ládota.
Ist ther in íro lante
iʒ álles uuio nintstánte,
in ánder gizúngi
firnéman iʒ ni kúnni:
Hiar hor er ío zi gúate,
uuaʒ gót imo gibíete,
thaʒ uuír imo hiar gisúngun
in frénkisga zúngun.
Nu fréuuen sih es álle,
so uuer so uuóla uuolle
joh so uuér si hold in múate
fránkono thíote:
Thaʒ uuir Kríste sungun
in únsera zungun,
joh uuír ouh thaʒ gilébetun,
in frénkisgon nan lóbotun.

---

BUCH I, CAP. XVII. DE STELLA ET ADVENTU MAGORUM. MATTH. II.

Nist mán nihein in uuórolti,
thaʒ sáman al irsageti,
uuio manag uuúntar uuurti
zi theru drúbtines gibúrti.
Bi thíu, thaʒ ih irduálta, 3.
thar fórna ni gizálta,
scál ih iʒ mit uuíllen
nu súmaʒ hiar irzéllen.

Tho drúhtin Krist gibóran uuard, 5.
thes méra ih ságen nu ni thárf,
thaz blidi uuórolt uuurti
thera sáligun gibúrti;
Thaz ouh gidán uuurti,
si in éuuon ni firuuúrti
(iz uuás iru anan hénti:
tho dét es druhtin énti):
Tho quamun óstana in thaz lánt,
thie irkantun súnnun fart,
stérrono girústi:
thaz uuárun iro lísti.
Sie éiscotun thes kíndes
sar io thés sindes,
joh kúndtun ouh tho mári,
thaz er ther kúning uuari.
Uuarun frágenti,
uuar er gibóran uuurti,
joh bátun io zi nóti,
man in iz zéigoti.
Sie zaltun séltsani
joh zéichan filu uuáhi,
uuúntar filu hébigaz:
uuanta er ni hórta man thaz,
Thaz io fon mágadburti
man gibóran uuurti;
inti ouh zéichan sin scónaz
in hímile so scínaz.
Ságetun, thaz sie gáhun
stérron einan sáhun,
joh dátun filu mári,
thaz er sín uuari.
„Uuir sáhun sinan stérron,
thoh uuir thera búrgi irron,
joh quámun, thaz uuir bétotin,
ginâda sino thígitin.
Óstar filu férro
so scéin uns ouh ther stérro:
ist íaman hiar in lánte,
es íauuiht thoh firstánte?
Gistirri záltun uuir io:
ni sáhun uuir nan ér io.

bi thiu bírun uuir nu giéinot, 26.
er niuuan kúning zeinot.
So scríbun uns in lánte
man in uuórolti alte.
thaz ír uns ouh gizéllet,
uuio iz íuuo buah singet.“
So thísu uuort tho gáhun
then kúning anaquámun,
híntarquam er hárto
thero sélbero uuorto.
Joh mánniiches hóubit
uuárd es thar gidrúabit:
gihórtun úngerno,
thaz uuír nu niazen gérno.
Thie búachara ouh tho tháre
gisámanota er sare;
sie uuas er frágenti,
uuar Kríst giboran uuurti.
Er sprah zen éuuarton
sélben thesen uuórton;
gab ármer joh ther rícho
ántuuurti gilícho.
Thia burg nántun sie sár,
in féstiz datun álauuar
mit uuórton, then ér thie áltun
fórasagon záltun.
So er giuuísso thar bifánd,
uuar drúhtin Krist gibóran uuard,
tháht er sar in fésti
michilo únkusti.
Zi ímo er ouh tho ládota
thie uuísun man, thih ságeta;
mit ín gistuant er thíngon
joh filu hálingon.
Thia zít éiscota er fon ín,
so ther stérro giuuon uuas quéman zin;
bat, síe iz ouh birúahtin,
bi thaz selba kínd irsúahtin.
„Gidúet mih“ quad er „ánauuart
bi thes stérren fart;
so fáret, eiscot tháre
bi thaz kínd sáre.

Sin éiscot io gilícho 47.
joh filu giuuáralicho;
slíumo duet ouh thánne
iz mir zi uuízanne.
Ih uuíllu faran béton nan:
so ríat mir filu mánag man;
thaz íh thar zúa githinge
joh imo ouh géba bringe."
Lóug ther uuénego mán:
er uuánkota thar filu frám;
er uuólta nan irthuésben
joh uns thia frúma irlesgen.
Thaz ímbot sie gihórtun,
joh iro férti íltun.
yrscéin in sar tho férro
ther séltsano sterro.
Sie blídtun sih es gáhun,
sár sie nan gisáhun,
joh filu fráuualicho
sin uuártetun gilicho.
Léit er sie tho scóno,
thar uuas thaz kínd frono;
mit síneru ferti
uuas er iz zéigonti.
Thaz hús sie tho gisáhun,
joh sar thara ín quamun,
thar uuas ther sún guater
mit síneru muater.
Fíalun sie tho frámhald:
thes guates uuárun sie báld;
thaz kínd sie thar tho bétotun
joh húldi sino thígitun.

Indátun sie tho tháre 63.
thaz iro dréso sare.
réhtes sie githáhtun,
thaz simo géba brahtun:
Mýrrun inti uuírouh
joh gold scínantaz ouh,
géba filu mára:
sie súahtun sine uuára.
Ih ságen thir thaz in uuára,
sie móhtun bringan méra:
thiz uuás sus gibari,
theiz géistlichaz uuári.
Kúndtun sie uns thánne,
so uuir firnémen alle
gilóuba in giríhti,
in theru uuúntarlichun gífti:
Thaz er úrmari
uns éuuarto uuari,
ouh kúning in gibúrti,
joh bunsih dót uuurti.
Sie uuurtun sláfente
fon éngilon gimánote:
in dróume sie in zélitun
then uueg sie fáran scoltun;
Thaz síe ouh thes ni tháhtin,
themo kúninge sih náhtin,
noh gikúndtin thanne
thia frúma themo mánne.
Tho fúarun thie ginóza
ándara stráza
hárto ílente
zi éiginemo lánte.

## CAP. XVIII. MYSTICE DE REVERSIONE MAGORUM AD PATRIAM.

Mánot unsih thisu fárt,
thaz uuír es uuesen ánauuart,
uuir únsih ouh birúachen
int eigan lánt suachen.
Thu ni bíst es, uuan ih, uuís:
thaz lánt thaz heizit páradys.
ih meg iz lóbon hárto,
ni girínnit mih thero uuórto.

Thóh mir megi lídolih 5.
sprechan uuórto gilíh,
ni mag ih thóh mit uuorte
thes lóbes queman zi énte.
Ni bist es ío giloubo,
sélbo thu iz ni scóuuo;
ni mahtu iz ouh noh thanne
irzellen íomanne.

Thar ist *l*íb ana tód, 9.
*l*ioht ana fínstri,
éngillichaz kúnni
joh éuuinigo uuúnni.

Uuir éigun iz firlázan:
thaz mugun uuir io riazan,
joh zen ínheimon
io émmizigen uuéinon.

Uuir fúarun thanana nóti
thuruh úbarmuati:
irspúan unsih so stíllo
ther unser múatuuillo.

Ni uuóltun uuir gilós sin:
harto uuégen uuir es scín;
nu riazen élilente
in frémidemo lante.

Nu ligit uns úmbitherbi
thaz unser ádalerbi;
ni níazen sino gúati:
so duat uns úbarmuati.

Thárben uuir nu léuues
líebes filu mánages,
joh thúlten hiar nu nóti
bíttero ziti.

Nu birun uuir mórnente
mit séru hiar in lánte
in mánagfalten uuúnton
bi únseren sunton.

Árabeiti mánago
sint uns híar io gárauuo,
ni uuollen héim uuison
uuir uuénegon uuéison.

Uuolaga élilenti!
hárto bistu hérti;
thu bist hárto filu suár:
thaz ságen ih thir in álauuar.

Mit árabeitin uuérbent,
thie héiminges thárbent.

ih haben iz fúntan in mir: 28.
ni fand ih líabes uuiht in thír.

Ni fand in thír ih ander gúat
suntar rózagaz muat.
séragaz herza
joh mánagfalta smérza.

Ob uns in múat gigange,
thaz unsih héim lange,
zi thémo lante in gáhe
ouh jámar gifáhe:

Farames so thíe ginoza
ouh ándera straza,
then uuég, ther unsih uuénte
zi éigenemo lánte.

Thes selben pádes suazi
suachit réine fuazi:
si thérer situ in mánne,
ther thar ána gange.

Thu scalt haben gúati
joh michilo ótmuati,
in hérzen io zi nóti
uuaro káritati.

Dua thir zi giuuúrti
scono fúriburti.
uuis hórsam ío zi gúate:
ni hóri themo muate.

Ínnan thines hérzen kust
ni láz thir thesa uuóroltlust.
fliuh thia géginuuerti:
so quimit thir frúma in henti.

Húgi, uuio ih thar fóra quad:
thiz ist ther ánder pad;
gang thésan uueg: ih sagen thir éin:
er giléitit thih héim.

So thú thera héimuuisti
níuzist mit gilústi,
so bistu góte liaber,
nintratist scádon niamer.

# LEICH AUF DEN SIEG KŒNIG LUDWIGS III BEI SAUCOURT 881.

*Elnonensia. Monuments des langues romane et tudesque dans le IX siècle, publiés par Hoffmann et Willems, Gand,* 1837, *pg.* 4. 7. 8. 31. — *Litt. Gesch.* § 32, 27. 31 *fgg.*

Einan kuning uueiz ih,
Heizsit her hluduig,
Ther gerno gode thionot:
Ih uueiz, her imos lonot.
Kind uuarth her faterlos.
Thes uuarth imo sar buoz:
Holoda inan truhtin,
Magaczogo uuarth her sin.
Gab her imo dugidi,
Fronisc githigini,
Stual hier in urankon.
So bruche her es lango!
Thaz gideilder thanne
Sar mit karlemanne,
Bruoder sinemo,
Thia czala uuunniono.
So thaz uuarth al gendiot,
Koron uuolda sin god,
Ob her arbeidi
So iung tholon mahti.
Lietz her heidine man
Obar seo lidan
Thiot urancono
Manon sundiono.
Sume sar uerlorane
Uuurdun, sumerkorane;
Haranskara tholota,
Ther er misselebeta.
Ther ther thanne thiob uuas
Inder thanana ginas,
Nam sina uaston:
Sidh uuarth her guot man.
Sum uuas luginari,
Sum skachari,
Sum fol loses,
Inder gibuozta sih thes.
Kuning uuas eruirrit,
Thaz richi al girrit;
Uuas erbolgan krist:
Leidhor thes ingald iz.
Thoh erbarmedes god:
Uuuisser alla thia not;
Hiez her hluduigan
Tharot sar ritan.
„Hluduig, kuning min,
Hilph minan liutin:
Heigun sa northman
Harto biduuungan.“
Thanne sprah hluduig
„Herro, so duon ih,
Dot ni rette mir iz,
Al thaz thu gibiudist.“
Tho nam her godes urlub,
Huob her gundfanon uf,
Reit her thara in urankon
Ingagan northmannon.
Gode thancodun,
The sin beidodun,
Quadhun al „fromin,
So lango beidon uuir thin.“
Thanne sprah luto
Hluduig ther guoto

7. *fehlt ein Wort, etwa* imo

„Trostet hiu, gisellion,
Mine notstallon.
Hera santa mih god
Ioh mir selbo gibod,
Ob hiu rat thuhti,
Thaʒ ih hier geuuhti,
Mih selbon ni sparoti,
Uncih hiu gineriti.
Nuh uuillih, thaʒ mir uolgon
Alle godes holdon.
Giskerit ist thiu hier uuist,
So lango so uuili krist:
Uuili her unsa hina uarth,
Thero habet her giuualt.
So uuer so hier in ellian
Giduot godes uuillion,
Quimit he gisund uʒ,
Ih gilonon imoʒ;
Bilibit her thar inne,
Sinemo kunnie.“
Tho nam her skild indi sper,
Ellianlicho reit her:
Uuolder uuar errahchon
Sina uuidarsahchon.
Tho ni uuas iʒ buro lang,
Fand her thia northman;
Gode lob sageta:
Her sihit, thes her gereda.
Ther kuning reit kuono,
Sang lioth frano,
Ioh alle saman sungun
„*Kyrrie leison!*“
Sang uuas gisungan,
Uuig uuas bigunnan;
Bluot skein in uuangon:
Spilodun ther urankon.
Thar uaht thegeno gelih,
Nichein soso hluduig:
Snel indi kuoni,
Thaʒ uuas imo gekunni.
Suman thuruh skluog her,
Suman thuruh stah her.
Her skancta cehanton
Sinan fian:::
Bitteres lides.
So uue hin hio thes libes!
Gilobot si thiu godes kraft:
Hluduig uuarth sigihaft;
Gab allen heiligon thanc:
Sin uuarth ther sigikamf.
:::uolar abur hluduig,
Kuning uu:::salig,
::garo so ser hio uuas,
So uuar so ses thurft uuas.
Gihalde inan truhtin
Bi sinan ergrehtin!

# AUS NOTKERS III PSALMENÜBERSETZUNG.

*Hattemers Denkmahle des Mittelalters* 2, *SGallen* 1846, *S.* 94 *bis* 96. — *Litt. Gesch.* § 37, 5. 21.

### PSALMUS XXVIII.

***Psalmus David consvmationis tabernacvli.*** Diz ist daʒ sang déro fólletânun hérebergo. daʒ chit *æcclesiæ.* in déro hiêr zeféhtenne ist *contra diabolum* (uuider níderrise). *Uox* (stimma) *prophetæ ad fideles* (ze gloûbigen) *in æcclesia.*

24. *lies* sînân

8. thâr 21. Iah *las Hoffmann*, Sab *Mabillon;* Gab *Lachmann.* 24. uuigo sâlig *Hoffmann.*

1. *Afferte domino filii dei. afferte domino filios arietum.* Kótes chint príngent trúhtene. bringent ímo diû chint déro uuídero. daz chît *apostolorum.* Íro chint pínt ir. iuûh selben bríngent ímo. *Duces gregis* sint siê. daz chit. siê uuîsent den liût. pediû hêizzent sie *arietes.* 2. *Afferte domino gloriam et honorem.* Pringent ímo uuóla uuérchondo guôllichi unde êra. *Afferte domino gloriam nomini eius.* Pringent guôllichi sînemo námen. Prêitent sînen námen úber al. *Adorate dominum in aula sancta eius.* Pétont in sînemo *palatio* (fálanzo). daz sint ûuuériu herzin. 3. *Vox domini super aquas.* Sin stimma schillet uber diû wazzer. daz chit uber diê liûte. diên er chundet sîn ea. *Deus maiestatis intonuit.* Got déro mágen crhréfte irdónerota. Der máhtigo *christus.* kebiûtet prútelicho uzer démo uuólchene sînes lîchamen daz uuir *pœnitentiam* (riúuua) tûen. *Dominus super aquas multas.* Óbe mánigen uuázzeren sizzet er. Manige sint sîn sez. uuanda er án in búuuet. so er siê *prædicando* bechêret. 4. *Vox domini in uirtute.* Sîn stimma ist incrhréfte. uuanda sî gemág filo. unde getûet máhtige diê. diê íro gelós sint. *Vox domini in magnificentia.* Sîn stimma ist in míchel uuérchungo. Sî bechêret siê in micheliû uuerch. 5. *Vox domini confringentis cedros.* Sin stimma. diu ist stimma des préchenten diê *cedros .i. superbos* (diê úberuuân). *Et confringet dominus cedros lybani.* V̂ffen *lybano monte* (berge) uuerdent die hóhesten *cedri.* diê bríchet er. Diê hôhost kestígen sint in uuérlte. diê gediêmuôtet er. 6. *Et comminuet eos tanquam uitulum lybani.* Vnde gediemuôtet siê. nah ímo selbemo. *Victima* (fríscinch) uuas er *patri. uictima* uuerdent siê ímo. *Vitulus* (chalb) *lybani* uuás er. uuánda er iruuelet chalb uuas. sólih diû sint. diû ûfen *lybano* geuuêidot uuerdent. *Et dilectus sicut filius unicornium.* Vnde des fáter trût uuírdet ménnischo. unde irstirbet. also eîner déro *iudeorum.* 7. *Vox domini intercidentis .i. diuidentis flammam ignis.* Sîn stimma ist des schêidenten daz fiûr. daz chit diê uuuôtigen. diên fílo hêiz ze ímo uuas. uuanda hálbe nám er siê ze sih. halbe feruuárf er siê. 8. *Vox domini concucientis solitudinem.* Sîn stimma ist des irscúttenten daz êinote. Daz chit. déro herzen diê âne Got uuâren. tuôt si sih erchómen. *Et commouebit dominus desertum cades.* Vnde ér eruueget dia uuuôsti *cades.* Also er in *cades* téta rinnen uuazzer ûzer stêine. so tuôt er fóne ímo chómene *scripturas* (scrifte) rinnen *in desertum gentium* (in uuuôsti tiêto). Er ist selbo der stêin also iz chît. *Petra* (stein) *autem erat* (uuas) *christus.* 9. *Vox domini præparantis ceruos. hoc est ueloces ad intellectum* (rosche ze fernúmiste). Sîn stimma ist des. der sih dero hírzo geuuarnot. diê dia uuêida niêzen suln. *Et reuelabit condensa .i. siluas.* Diên hirzen induôt er diê uualda. Er lâzet sie in diê tougeni dero *scripturarum* (scrifto). *Et in templo eius omnes dicent gloriam.* Vnde in sînero *æcclesia* (chilichun). ságent sie alle sîna guôllichi. iêgelih gágen sînemo mezze. 10. *Dominus diluuium inhabitat.* Truhten hábet sîn gesâze in dero fluôte. Truhten uuas in dero *arca.* sament diên sînen. do sî in dero flûote saz. So ist er noh kesezzen sáment diên sînen ín dero *æcclesia.* diu in mítten *fluctibus seculi* (uuellon uuerlte) uuêibot. daz ér sía nú behálte. also er do behiêlt dîa *arcam* mit déro *æcclesia* (prûtsámenunga) bezêichenet uuard. *Et sedebit dominus rex in æternum.* Vnde dára nâh sízzet er rîchesondo iêmer. 11. *Dominus uirtutem populo suo dabit.* Truhten gíbet hérti sînemo liûte. ze irlîdenne diê uuella. unde diê dúniste dirro uuérlte. uuanda er ín hiêr neh-

31. *fg. ties* überuuânen

êinen frído ne habet gehêiȥȥen. *Dominus benedicet populo suo in pace.* Nâh démo ende dirro uuerlte. tuôt er ségen sînemo liûte in fríde. den frído hábent siê an ímo sélbemo.

Disen *psalmum* ziêrrent misselîche zûspilunga. die *allusiones* heîȥȥent. Also diû ist *ad arietes* (ze uuíderen). unde diû *ad ceruos* (ze hirȥen). unde *ad unicornes* (ze êinhurnon). unde *ad uitulum lybani* (ze chalbe uualdis). *Allusiones* sint. die díngolih spílelîcho dés cruôȥent. unde dára zuo gezellent. daȥ sînero tâte alde sînemo síte. alde sinemo námen geuallet. So an *uirgilio* ist. daȥ er chat. *ignemque excudit achates* (Daȥ fiûr schúrfta stêinunch). Vuóla çháder den schúrfenden stêin. der sînen námen habeta. Solche sint *in uita* (in lîb puoche) *sancti Galli* diu *metrice* (ze mêtre) getân ist. dâr diu *officia* (ámbaht) gesézzet uuerdent. *Nota septem uoces psalmi spiritus sancti.*

---

# AUS DER SANCTGALLISCHEN RHETORIK.

*Wilh. Wackernagel in Haupts Zeitschrift für Deutsches Alterthum 4, Leipz.* 1844, *S.* 470. 471; *verglichen mit dem Abdrucke Docens aus der Münchner Handschrift in v. Aretins Beitrægen zur Geschichte und Litteratur* 7, *München* 1806, *S.* 290 *fgg.* — *Litt. Gesch.* § 37, 12. 20.

*Ergo omnis locutio simplex uel figurata siue in sententiis siue in singulis dictionibus idonea fieri potest ad inuentionem. Simplex intellegentiam rei amministrat proprietate uerborum. figurata commendat se etiam uenustate compositionis artificiosæ aut significationis alienæ. vt apud uirgilium „Marsa *, peligna cohors, festina uirum uis.“ Ma et na, gna et sa, ors et ars, uis et ui, similes sillabæ dissimilibus distinctæ, gratam quodammodo concinnitudinem et concordem uarietatem dant. et fit per industriam talis compositio in omni lingua causa delectationis. sicut et illud teutonicum*

Sóse snél snéllemo
pegágenet ándermo,
sô uuírdet slîemo
firsníten sciltrîemo.

*Et item*

Der heber gât in lîtun,
trégit spér in sîtun:
sîn báld éllin
ne lâȥet ín uéllin.

*Hæ figuræ lexeos grece dicuntur i. dictionis, in quibus sola compositio placet uerborum. Aliæ sunt dianæas i. sententiarum, ubi aliud dicitur et aliud intellegitur. ut est illud „Porcus per taurum sequitur uestigia ferri.“ Nam sinecdochice de opere sutoris totum dicitur et pars intellegitur, vel yperbolice. ut uirgilius dixit de caribdi*

*„atque imo baratri ter gurgite uastos*
*sorbet in abruptum fluctus rursusque sub auras*
*Egerit alternos et sidera uerberat unda.“*

*Nam plus dicitur et minus intellegitur. Sicut et teutonice de apro*

---

17. *Ennius ed. Hesselii pg. 150* Marsa manus, Peligna cohors, festina (*l.* Vestina) virum vis. 26. *Docen* andremo 27. uuirdet] uuirt filo 13. er trégit 15. uállin 24—26. *Aen.* 3, *421—423.*

Imo sínt fûoze
fûodermâze,
ímo sínt búrste
ében hô fórste,
únde zéne sîne
zuuélifélnîge:

*Hec aliena, sed propinqua sunt. Item per contrarium intelleguntur sententiæ. vt in suetudine latinorum interrogantibus „quesiuit nos aliquis?“ respondetur „bona fortuna“ i.* Hel unde salida, *et intellegitur „nemo“, quod durum esset i.* unminnesam ze sprechenne. *Similiter teutonice postulantibus obsonia promittimus sic:* Alles liebes gnuoge, *et intellegitur per contrarium propter grauitatem uocis.*

# SPRICHWÖRTER.

1 *bis* 11 *aus der SGallischen Abhandlung de Partibus Logicæ: Wilh. Wackernagel in Haupts und Hoffmanns Altdeutschen Blättern* 2, *Leipz.* 1840, *S.* 135 *fg.*; 9, 10 *und* 12: *SGallische Handschrift in Hattemers Denkmahlen des Mittelalters* 1, *SGallen* 1844, *S.* 410; 13 *aus einer Brüsseler Handschrift Bethmann in Haupts Zeitschrift für Deutsches Alterthum* 5, *Leipzig* 1845, *S.* 204. — *Litt. Gesch.* § 37, 19.

1. Târ der íst ein fúnt úbelero féndingo, Tár nist nehéiner guot. Vnde dâr der íst ein hûs follez úbelero lîuto, Târ níst nehéiner chústic.

2. Fóne démo límble so begínnit tír húnt léder ézzen.

3. Dir árgo dér íst dér ubelo.

4. Ter der stúrzzet, der uállet.

5. Dír scólo dír scófficit îo, Vnde dir gouh dér gúccot îo.

6. Vbe man álliu dîcr fúrtin sál,
nehéin só harto só den mán.

7. Vbe dír wê íst, sô níst dír áber nîeht wóla.

8. Túne máht nîeht mít éinero dóhder zeuuena eidima máchon, Nóh túne máht nieht fóllén múnt háben mélues únde dóh blásen.

9. Sôz régenôt, só názzênt tî bôumá.

10. Sô iz uuât, sô uuágôt íz.

11. Vbilo tûo: bezzeres né wâne.

12. So diz rehpochchili fliet, so plecchet imo ter ars.

13. Hirez run̄eta hintun in daz ora „uildu noch, hinta?“

1. fûeze 3. purste

3. sâlda 6. cnûege 15. *Bei Hattemer* so uuagont te bovmma

# AUS DEN BRUCHSTÜCKEN EINER WELTBESCHREIBUNG.

*Heinr. Hoffmanns Fundgruben für Geschichte deutscher Sprache und Litteratur* 2, *Bresl.* 1837, *S.* 4 *bis* 6 *unter dem Titel Merigarto. — Litt. Gesch.* § 40, 9.

### *DE MARIS DIVERSITATE.*

Nu sage uuir zerist fon * ist. daȥ nist nieht in ieglichere stete al in einemo site. nah ieglichemo lante vuâu iȥ sinen sito vuente. nah ieglicher erda uuan iȥ fara uuerda. Der fone arabia uerit in egiptilant in sinem vuerva, der, chuit man, uara uber daȥ rota mere. des grieȥ si rôt als ein minig unt ein pluot in des unt diu erda gêt, so dunchit daȥ mere rôt.

### *De lebirmere.*

Ein mere ist giliberot. daȥ ist in demo uuentilmere vuesterot. so der starche vuint givuirffit dei skef in den sint, nimagin die biderbin uergin sih des nieht iruuergin, sini muoȥȥin foleuaran zi des meris parm, ah ah denne! so ni chomint si danne. sini vuelle got loson, so muoȥȥin si da fulon.

### *De Reginperto episcopo.*

Ih uuas zuȥtrehte in urliugeflúhte, (*S.* 5) uuant vuir zuene piskoffe hetan, die uns menigiv sere tatan. duone maht ih heime vuese, duo skuof ih in ellente min vuese. Duo ih zuȥtrichte chuam, da uand ih einin uili goten man, den uili guoten Reginpreht. er uopte gerno allaȥ reht. er vuás ein vuis man, so er gote gizam, ein erhaft phaffo in aller guote slahte. der sagata mir ze uuara, sam andere gnuogi dara, er vuare uuîle giuarn in islant, dar michiln rihtuom vant mit melvue ioúh mit vuîne, mit holze erline. daȥ choufent si zi fivre. da ist vuito tiure. da ist alles des fîli, des zi rata triffit unt zi spili, nivuana daȥ da niskinit sunna. si darbint dero vuunna. fon diu vuirt daȥ îs da zi christallan so herta, so man daȥ fiur dar ubera machot, unzi div christalla irgluot. da mite machint si iro eȥȥan unte heiȥȥint iro gadam. da gît man ein skit erlin umbe einin phenning. da mite *

Daȥ ih ouh horte sagan, daȥ ni vuillib nieht firdagan, daȥ in tuscane rín ein uuaȥȥer scone unt sih daȥ perge an einin vuisin unter derda unte man sîn so manga uuola zehen iuche lenga (*S.* 6.) An daȥ selbo uelt sluogin zuene heren ir gizelt, die manigi zite uuârn in urliuges strite. Duo si des uuvrtin sat, duo sprachin si einen tag, daȥ siȥ suontin, mera andere nihonten. Da daȥ uuaȥȥer unter gie, ein samanunga da nidar uiel. diu endriu irbeiȥta * daȥ uuidar uȥ uuazta. Da gieng ein man, uuolt da bi giruouuan. der uer–

8. 9. *Bei Hoffmann* sô rôt 19. ni *fehlt.* 25. lere 26. skouf

2. slahte gỗte 3. sum 6. chouft 14. 15. erlin skit

nam alla die râte, die doberan tatan. Duorȥ rehto uernam, duo gier zi demo herran, er sagtimo gisvaso dero viante gichosi. Er bat in sin stillo, hieȥ in iȥ nieht meldin unte gie mit imo an die stát, daer ê eino lag, unte uernam selbo dero uiante gichose. V̂f scoub er den tag, lobtin vuider an die selbin stat. Mit den er uuolta, legt er sich an des uuaȥȥeres uȥpulza. nah diu si da firnamen, die sona si frumitan.

# PREDIGT ÜBER EVANGELIUM LUCÆ CAP. X.

*Graffs Diutiska* 3, *Stuttg. u. Tübingen* 1829, *S.* 120 *fg. Heinrich Hoffmanns Fundgruben für Geschichte deutscher Sprache und Litteratur* 1, *Breslau* 1830. *S.* 63 *fg.* — *Litt. Gesch.* § 39, 6.

Daȥ euangelium zélit uns, daȥ unser herro ih̄c xp̄c zuo den heiligen bóton imo iruueliti sibincig unta ziuueni iungerun, der er îe ziuueni unte ziuueni furesante mit sinera predige in îegiliche burch unte stat, dare er selbi chomen uuolti. Die ziuueni iungeron, die er sante in dera brediga, die pizeichinent die ziuuei kibot dere minne, die niemir irfullet ni magen uuerden, ni uuari îedoh zi minniste unter ziuuain. In imo selbemo ni mac si nieman irfullen: suntir er scol si irfullen an einemo anderemo. Der die minne uuider sinen nahisten nieth ni hat, der scol niemir daȥ ambahte der bredigi kiuuin::: Daȥ er die ziuueni iungerun so furesante in alla die stete, dare er selbi chomen uuolti, daȥ bizeichinet, suenne unseriu muot imo kilúteret uuerdent mit dera heiligen bredige unte mit demo brunnen dera zahire, dare nah chumet er unte pisizzet siu mit sinemo lîehte. Do er siu do hina sante, do sprah er, daȥ der arin michel uuare unte dero snîtare luzil uuari. Nu sprichit s̄cs gregorius: pittit den almahtigen got, daȥ er senti die uuerhmanne in sinen aren. Diu uuerlt ist fol dero, dîe dir habent den phaflichen namen: da ist auer unter uile unmanic uuerhman, der sin ambahte so irfulle, so iȥ gote liche oder imo selbemo nuzze si oder dero diheinigemo, demo er iȥ spenten scol. Daȥ kiscihet ofto, daȥ der predigare irstummet, ettisuenne durh sin selbis unreth, daȥ er dei nieth vuurchen ni uuile, dei er da brediget; ettisuenne so kiscihet iȥ durh des liutis unreth, daȥ si is nîeth uuert ni sint ze firnemenne. Daȥ ist unsemfte zi firstênni, uona uues sculden iȥ si. taret iȥ ettesuenne demo hirte, iȥ taret aue îentie demo quartire: uuante ni mac der bredigare nieth sprechen, er chan îe doh daȥ reth wurchen, unte doh iȥ der liut uuelle wurchen, er ni chan, iȥ ni uuerde imo kichundit. Vone diu so sprah unser herro zi sinen iungerin, do er siu zi dera brediga sante, Er sprah: Ih sento îvuuih also dei scaf unter die uuolfe. Er gab in den kiuualt prediginnis unte hieȥ siu haben die miteuuari des lampis, so daȥ

3. herren 5. imo *fehlt.* 26. *Hoffmann* pisillet 4. nah] ah

si íre crimme nieth ni vôbten in dîe ire untertanen; so sumelichere site ist, so si kiuualt kiuuinnent, daz si denno den tarent, den si frúme scolten . . . . .

# AUS DER ÜBERSETZUNG DER BUECHER MOSE.

GENESIS CAP. XXIII—XXV.

*Heinr. Hoffmanns Fundgruben für Geschichte deutscher Sprache und Litteratur* 2, *Bresl.* 1839, *S.* 33 *bis* 36. — *Litt. Gesch.* § 55, 1.

Do diu vrouwa sara gelebete hundert jouch siben und zueînzich jare, dise werlt si begab. abraham choufte ir êin grab und bevalech si scone mit stanch aller bimentone. vile harte er si chlagete: ze lezzist er gedagite. do begunde er sich trosten: waz mahte er do bezzeres tuon? so tuot unser igelich, so ime gescihet samelich. Do iz zuo diu cham, daz ysaac scolte gehiwan, sin vater abraham eiskote sinen amman: den hiez er suerigen, so in got muose nerigen, daz er der liute, da er under buwete, niemmer wib ne gewnne ysaac sineme chinde: er hiez in dar varen, dannen er geborn was, zuo sines bruoder hûs nachor, daz ime batuel gabe sine tohter, die sconen rebeccam, ysaac ze gebetten. Der scalch sprach, obe man ime ire niene gabe, waz er des mahte? er ne scolte ouch sich des pelgen, ob si ime ne wolte volgen. Abraham chod „des eides sis du ledich, ob dir ne volge diu magit.“ *(S. 34.)* In dem ente luod er zewo olbenten mit mislichen dingen der magide ze minnen. also er dare cham, er irbeizta bi einem brunnan. do der abant zuo seich, daz fihe man ze trenche treib. er stuont, bette, daz in got gewerte, daz er ime daz wib erougete, diu sineme herren scolte. Er chot „nu wil ich haben ze zeichene, welihe got mir eichine, suelehe maged ich pitte, daz si mir des wazzeres scepphe, ob mir got verlihit, daz si mir des nieht verzihet, si ne heizze mich selben trinchen jouch mine olbenten: diu scol mineme herren ze minnen jouch ze êren.“ Bi daz er daz gebet nider lie, diu scone rebecca zuo gie und manech maged anderiu, der ire gelich was neheiniu. Er sprach ire zuo „wande ne trenchest du mich, vrouwa?“ ime selben si scanchte, sin olbenten si ouch tranckte. got er gnadote, daz er in so sciere erhorte. Er gab ir ze minnen zuene ôringe und zuene armpouge uz alrôteme golde und fragete si sâre, wes tohter si ware. Si sprach, abraham ware ir vater oheim. si bat in ze hûs, sprah da ware vile houwes; da mahten geste haben guote reste. Nieht si ne tvalte, ê si ir vater al gezalte. si begunde zeigan ire bruoder laban bouge unde oringe, die si enphie von deme jungelinge. er lîuf dar scîere, sprach, wand er ze hûs ne vuore? Do er dare cham, do ward er wole inphangan. vile wole si in handeloten. maniges si in vragoten; nah allem niumâre,

11. 12. *Bei Hoffmann* chom: gehiwen 12. 13. eiskot 27. 28. chom: brunnen 6. pite 12. ander 24. zeigen 28. 29. chom: inphangen

waz sin gewerf wâre. ER chot, sin herre hête in dare gesant umb einen michelen ârant, sineme juncherren umb ein wib, diu guot ware und erlich, die sconen rebeccam deme herren ysaac ze gebetten. Sinen herren er lobete, waz er rihtuomes habete, fihis und scatzes, manichvaltes nutzes; und wie wole ire gescahe, ob si in gname. ob si iz wolten tuon, daz si in des lîezzen spuon; ob si des ne wolten, daz si in niene tualten. Si sprachen, daz si gotes willen niene wolten stillen; „hie ist unser tohter ân aller slahte laster: suîe scîere dir gevalle, var heim mit alle.“

ER wart vil vrô solicher antwurto. silberine napphe, guldine chopphe, *(S. 35.)*

vile guot gewate ze chemenaten er brahte: er gébete zêrist der junchvrouwen aller bezzeste; deme vater und dere muoter jouch ir bruoder. Guot waren die gebe, wol geviel sin rede. si sazen ze muose mit vrolicheme gechose. da was spil unde wunne under wiben unde manne. vone benche ze benche hiez man alluteren win scenchen. si spilten unde trunchan, unz in iz der slâf binam. Also der tach cham, ûf was der ysaachis man:

des urloubes er bat; daz ime nieman ne gab: si baten, daz er da ware zehen tage fristmale. daz duhte in ze lenge: er chot, ze wiu si in scolten tuellen; er bat sich lazzen, daz is sinen herren ieht dorfte irdrizzen. Do si sînen ernist gesahen,

die maged si frageten, obe si ime wolte volgen zuo eigenen seliden. si sprach gerne vuore, sua ire ieht guotes gescâhe. Ze stete si ime se gaben mit sconen mageden; si gaben ir mite ir ammen, daz si der daneverte deste min mahte erlangen.

Ze rosse si giengen, mit amare si scieden. vater unde muoter jouch ire bruoder, si baten unseren trehtin, daz si salich muose sin ze tusent tusent jaren, und alle die von ire chamen. Isaac was uz gegangen zuo einem brunnen, daz er ouch sahe, waz taten sine snitare. Also iz zuo deme abande seig, sin man mit dere junchvrouwen zuo reit. Der herre ire gegen gie, vil wole er si enphie. er vie sie behende, er gie mit ire spilende uber daz scône velt: er leite sie in sin gezelt. Er unde rebecca giengen ze bette. do wart ime daz selbe wip also liep same sin eigen lîp. si irgatzte in zeware der manigen sêre und benam ime die chlage, die er tageliches hete ze siner muoter grabe. Do abraham finf und sibenzich jouch zehenzich jare alt wart, do muos er leisten die vart, die wir alle sculen leisten, suîe alt wir werden. der lip den ente genam; diu sela fuor ze gotes ewan: die himilwunne manichvalt, die hat si da in gewalt. Die got furhtent und nah ime gerne wurchent, riche oder arme, die choment alle zuo sinem barme: in sîn scôz er si setzet, alles leides ergetzet. *(S. 36.)* so wol den gebornen, der daz scol garnen, daz er chumet under die genozze, dîe der sitzent in siner scozze. die ne muot hunger noh durst, hitze noh vrost; die ne horent gebage, die sehent einvalte genade,

da ist fride unde wunne, alles spiles chunne. si bittent umb uns gnote, daz uns got daz gebe ze muote, daz wir ilen mit allem willen unsich ime gehuldigen; ube wir dem libe des gevolgen, daz wir in erbalgen, daz wir an den sunten nieht volstan, lazzen uns si sciere riuwan, suochen sine genade: die vinden wir sarie.

---

5. betten 15. antwurte 26. trunchen 27. chom

3. muosen 4. chomen 21. ewen 38. uolsten — riuwen

Des magen wir wol vrô sin, daȥ so guot ist unser trehtin, suîe wir tuon, weile wir iȥ puoȥȥen, daȥ er uns gesetzet suoȥȥe in abrahames scoȥȥe.

# LIED AN DIE JUNGFRAU MARIA.

*Heinr. Hoffmanns Fundgruben für Geschichte deutscher Sprache und Litteratur* 2, *Breslau* 1837, *S.* 142 *bis* 144. — *Litt. Gesch.* § 48, 13. 14 *u.* § 68, 10.

Ju in erde leite
Aaron eine gertæ:
Diu gebar mandalôn
nuȥȥe alsô edile:
Die suoeȥȥe hâst dû fure brâht,
muoter âne mannes rât,
*Sancta Maria.*
Ju in deme gespreidach
Moyses ein fiur gesach,
Daȥ daȥ holz niene bran:
den louch sah er obenân;
Der was lanch unde breit:
daȥ bezeichint dîne magetheit,
*Sancta Maria.*
*Gedeon dux Israel*,
nider spræit er ein lamphel;
Daȥ himeltou die wolle
betouwete almitalle:
Alsô chom dir diu magenchraft,
daȥ dû wurde berehaft,
*Sancta Maria.*
Mersterne, morgenrôt,
anger ungebrâchôt;
Dar ane stât ein bluome,
diu liuhtet alsô scône:
si ist under den anderen
sô *lilium* undern dornen.
*Sancta Maria.*

Ein angelsnuor geflohtin ist:
dannen dû geborn bist,
Daȥ was diu dîn chunnesçaft;
der angel was diu gotes chraft,
Dâ der tôt wart ane irworgen,
der von dir wart verborgen,
*Sancta Maria.*
Ysayas der wîssage,
der habet dîn gewagen,
wie vone Jessês stamme
wuochse ein gerten imme;
Dâ vone scol ein bluome varen:
diu bezeichint dich und dîn barn,
*Sancta Maria.*
Dô gehît ime sô werde
der himel zuo der erde,
Dâ der esil und daȥ rint
wole irchanten daȥ vrône chint:
Dô was diu dîn wambe
ein chrippe deme lambe,
*Sancta Maria.*
Duo gebære dû daȥ gotes chint,
der unsih alle irlôste sint
Mit sîm heiligen bluote
von der êwigen noete:
Des scol er iemmer globet sîn.
vile wole gnieȥȥe wir dîn,
*Sancta Maria.*

---

3. *Hoffmann* Iu in erde | leit 12. *ein* daz *fehlt.*

11. gewage 12. der quot wie 26. sinem 28. gelobe

Beslozzeniu borte,
entân deme gotes worte;
Dû waba triefendiu,
pigmenten sô volliu;
Dû bist âne gallûn
glîch der turtiltûbûn,
*Sancta Maria.*
Brunne besigelter,
garte beslozzener,
Dar inne fliuzzit *balsamum,*
der wæzzit sô *cinamomum;*
Dû bist sam der cêderboum,
den dâ fliubet der wurm,
*Sancta Maria.*
*Cedrus in Libano,*
*rosa in Jericho;*
Dû irwelte mirre,
dû der wæzzest alsô verre;
Dû bist uber engil al.
dû besuontest den Êven val,
*Sancta Maria.*

Eva brâht uns zwissen tôt;
der eine ienoch rîchsenôt.
Dû bist daz ander wîb,
diu uns brâhte den lîb.
Der tiufel geriet daz mort:
Gabrihêl chunte dir daz gotes wort,
*Sancta Maria.*
Chint gebære dû magedîn,
aller werlte edilîn.
Dû bist glîch deme sunnen
von Nazarêth irrunnen
*Hierusalem gloria,*
*Israhel lœticia,*
*Sancta Maria.*
Chuniginne des himeles,
porte des paradyses;
Dû irweltez gotes hûs,
*sacrarium sancti spiritus:*
Dû wis uns allen wegunte
ze jungiste an dem ente,
*Sancta Maria.*

---

## AUS DEM LEBEN DES HEILIGEN ANNO.

*Incerti Poetæ Teutonici Rhythmus de Sancto Annone, ed. Opitius, Dantisci* 1639. *Mære von sente Annen erzebiscove ci Kolne bî Rîni, hsggb. von Bezzenberger, Quedlinb. u. Leipzig* 1848, *S.* 61 *fg. (Z.* 19 *bis* 56*) u.* 70 *bis* 81 *(Z.* 261 *bis* 516*). Zur Herstellung des zweiten Stückes noch dessen Überarbeitung in der Kaiserchronik Z.* 245 *bis* 624 *benutzt. — Litt. Gesch.* § 55, 56 *u.* § 56, 17.

In der werilde aneginne, duo liht ward unte stimma, duo diu vrône godis hant diu spêhin werch gescuph sô manigvalt, duo deilti got sîni werch al in zuei. disi werlt ist daz eine deil; daz ander ist geistîn. dannini lisit man, daz zuâ werilte sîn, diu eine, dâ wir inne birin; diu ander ist geistîn. duo gemengite der wîse godis list von den zuein ein werch, daz der mennisch ist, der beide ist *corpus* unte geist. dannin ist her nâ dim engele aller meist. alle gescaft ist an dem mennischen,

---

1. Du bist ein b. b. 2. entaniu 3. wâba 5. 6. gallen: turbiltůben 10. flǒzzit 13. flǒhet
23. *Opitz u. Bezzenberger* dei wise

sô iz sagit daz evangelium. wir sulin un cir dritten werilde celin, sô wir daz die Cricben hôrin redin. zden selben êrin ward gescaphin Adâm, havit er sich behaltan. Duo sich Lucifer duo ce ubile gevieng, unt Adâm diu godis wort ubirgieng, duo balch sigis got desti mêr, daz her andere sîni werch sach rechte gên. den mânen unten sunnen, die gebin ire liht mit wunnen; die sterrin bihaltent ire vart, si geberent vrost unte hizze sô starc; daz fuir havit ûfwert sînin zug, dunnir unte wint irin vlug; di wolken dragint den reginguz, nidir wendint wazzer irin vluz; mit bluomin cierint sich diu lant, mit loube dekkit sich der walt; daz wilt havit den sînin ganc, scône ist der vogilsanc. ein iwelîch ding die ê noch havit, diemi got van êrist virgab: newêre die zuei gescephte, di her gescuph die bezziste, die virkêrten sich in die doleheit. dannin huobin sich diu leith.

---

Rômêre scrivin cisamine in einer guldînen tavelin driu hunterit altheirrin, di dir plêgin zuht unt êrin, die dagis unti nahtis riedin, wi si ir êrin bihildin. den volgedin die herzogin al: wanti si ni woldin kuning havin. duo santin si den edelin *Cesarem*, dannin noch hiude kuninge heizzint keisere; si gâvin imi manige scar in hant: si hiezin un vehtin wider diutsche lant. dâ aribeiti Cesar, daz ist wâr, mêr dan cîn jâr, sô her die meinstreinge man niconde nie biduingan. ci jungist gewan hers al ci gedinge: daz solt in cin êrin brengin. Undir bergin in gegin Suâben hiz her vanen ûf haben; deri vordirin wîlin mit herin dari cumin wârin ubir meri mit mislîchemo volke. si sluogen iri gecelte ane dem berge Suebo: dannin wurdin si geheizin Suâbô. ein liuth ci râdi vollin guot, redispêhe genuog, die sich dikke des vure nâmin, daz si guode rekkin wârin, woli vertig unti wîchaft. doch bedwang Cesar al iri craft. Duo sich Beire lant wider in virmaz, die mêrin Reginsburch her sâ bisaz. dâ vanter inne helm unti brunigen, manigin helit guodin, die dere burg huoddin. wilichi knechti die wêrin, deist in heidnischin buochin mêri: dâ lisit man *noricus ensis*, daz diudit ein suert beierisch: wanti si woldin wizzen, daz nigeinniu baz ni bizzin; die man dikke durch den helm sluog. demo liute was ie diz ellen guot. dere geslehte dare quam wîlin êre von Armenje der hêrin, dâ Noe ûz der arkin ging, duor diz olizuî von der tûvin intfieng. iri ceichin noch diu archa havit ûf den bergin Ararat. man sagit, daz dâr in halvin noch sîn. die dir diutischin sprecchin, ingegin India vili verro. Peiere vuorin ie ci wîge gernô den sigi, den Cesar an un gewan, mit bluote muster in geltan. Der Sahsin wankeli muot dedimo leidis genuog: sor si wând al ubirwundin sîn, sô wârin simi aver widiri. die lisit man, daz si wîlin wêran des wunterlîchin Alexandris man, der die werlit in jârin zuelevin irvuor unz an did einti. duo her ci Babilonje sîn einti genam, duo cideiltin diz rîchi viere sîni man, di dir al duo woltin kuninge sîn. dandere irre vuorin, unzir ein deil mit

---

2. dritte 4. gescaphin | Adâm *B*; behaltin *O*. *B*. 17. vûgilsanc (*d*. *h*. vůgilsanc) *O*. vugilsanc *B*. 18. diu (*wie öfter*) *O*. 21. dobeheit *B*. 24. *fg*. gûldine *O*. guldine *B*.

6. redispen *O*. redispêh' *B*. 8. werin *O*. *B*. waren *die Kaiserchronik*. 11. sâ] se *O*. *B*. 13. die] dir 17. ingemimi *O*. nigeini *B*. 30. sin] havin *O*. *B*. 31. werin al *O*. *B*. weran *Kaiserchr*. 37. vûrin (vůrin) irre *O*. *B*.

scifmenigîn quâmin nidir cir Eilbin, dâ die Duringe duo sâzin, die sich wider un virmâzin. cin Duringin duo dir siddi was,

daz si mihhili mezzir hiezin sahs; der di rekkin manigiz druogin, dâ midi si die Duringe sluogin mit untrûwin ceiner sprâchin, die ci vridin si gelobit havitin. von den mezzerin alsô wahsin wurdin si geheizzin Sahsin. svie si doch ire ding ane vingen, si muostin Rômêrin alle dienin.

Cesar bigonde nâhin zuo den sînin altin mâgin, cen Franken din edilin. iri beidere vorderin quâmin von Troie der altin, duo die Criechin die burch civaltin, duo ubir diu heri beide got sîn urteil sô irsceinte, daz die Troiêri sum intrunnin, die Criechin ni gitorstin heim vundin. want in den cîn jârin, duo si ci dere sâzin wârin, sô gehîetin heimi al iri wîf; si rieten an iri manni lîf. des ward irslagin der kuning Agamemno irri vuorin danderô, unz Ulix gesindin der ciclops vraz in Siciljin; daz Ulixes mit spiezin wol gerach, duor slâfinde imi sîn ouge ûz stach. daz geslehte deri ciclopin was dannoch in Siciljin, alsô hô sô cinipoume; an dem einde hatten si ein ouge. nû havit si got van uns virtribin hinnân in daz gewelde hine half India. Troiêri vuorin in der werilte

wîdin irri afder sedele, unz Elenus, ein virherit man, des kuonin Ektoris witiwin genam, mit ter er dâ ci Criechin bisaz sînir vîanti rîche. si worhtin dâr eini Troie,

di man lange sint mohte scowen. Antenor was gevarn dannin êr, duor irchôs, daz Troie solti cigên; der stifted uns die burg Pitavium bî demi wazzere Timavio.

Eneas irvaht im Walilant. dar die sû mit trîzig jungin vant, dâ worhten si die burg Albâne: dannin wart sint gestiftit Rôme.

17. vindin 27. eindo 32. er *fehlt;* bisiz

Franko gesaz mit den sînin vili verre nid ir bî Rîni. dâ worhtin si duo mit vrôwedin eini luzzele Troie; den bach hizin si Sante

nâ demi wazzere in iri lante; den Rîn havitin si vure diz meri. dannin wuhsin sint vreinkischi heri. di wurden Cesari al unterdân: si wârin imi idoch sorchsam. Duo Cesar duo widere ci Rôme gesan, si ni woltin sîn niht intfân: si quâdin, daz her durch sîni geile haviti virlorin des heris ein michil deil, daz her in vremidimo lante ân urlôf sô lange havite. mit zorne her duo widir wante ci diutischimo lante, dâ her hât irkunnôt manigin helit vili guot.

her sante zuo den heirrin, die dâr in rîche wârin; her clagitin allin sîni nôth,

her bôt un golt vili rôt; her quad, daz her si wolti gern irgezzin, obir un ieht ci leide gedân hetti. Duo si virnâmin sînin willen, si saminôtin sich dar alle. ûzir Gallia unti Germania quâmin imi scarin manigâ mit schînintin helmen, mit vestin halspergin. si brâhtin manigin scônin schiltrant; als ein vluot vuorin sin daz lant. duo ci Rôme her bigondi nâhin, duo irvorhtini dâr manig man: wanti si sâgin schînin sô breite scarin sîni, vanin ingegin burtin; des lîbis si alle vorhtin. Cato unti Pompeius rûmiti rômischi hûs;

al der senatus, mit sorgen vluhin si dan ûz. her vuor un nâh jaginta, wîtini slahinta, unz in Egyptin lant: sô michil ward der herebrant. Wer mohte gecelin al die menige, die Cesari îltin in gegine van ôstrit allinthalbin, alsi der snê vellit ûffin alvin; mit scarin unti mit volkin, alsi der hagil verit van den wolkin. mit minnerem herige genanter an die menige.

duo ward diz hertisti volcwîg, alsô diz

14. irkunnit 21. Germanie *B.* 22. manige *O. B.*
31. dinruz *O.* dirûz *B.* 32. Egypti *O. B.*
39. heristi *O. B.* hertiste *Kchr.*

buoch quît, daz in disim merigarten ie gevrumit wurde. Oy wi di wâfini clungin, dâ di marih cisamine sprungin! herehorn duzzin, becche bluotis vluzzin. derde diruntini dunriti, di helli in gegine glimite,

dâ di hêristin in der werilte suohtin sich mit suertin. duo gelach dir manig breiti scari mit bluote birunnin gari. dâ mohte man sîn douwen durch helme virhouwin des rîchin Pompeiis man. Cesar dâ den sige nam. Duo vrouwite sich der junge man, daz her die rîche al gewan. her vuor duo mit gewelte ci Rome, sui sô her wolte. Rômêre, duo sin infiengin, einin nûwin sidde ane viengen: si begondin gîizin den heirrin. daz vundin simi cêrin, wanter eini duo habite allin gewalt, der ê gideilit was in manigvalt. den sidde hiz er duo cêrin diutischi liute lêrin. ci Rôme deddir ûf daz scazhûs; manig cieri nam her dan ûz: her gébite sînin holdin mit pellin joch mit golte. sidir wârin diutschi man ci Rôme lif unti wertsam. Duo Cesar sîn einti genam, unte der sîn neve guot diu rîchi gewan, Augustus der mêre man (Owisburg ist nâ imi geheizan; die stifte ein sîn stifsun, genanter Drusus): duo ward gesant heirro Agrippa, daz her diu lant birehta, daz her eini burg worhte

ci diu, daz in dad liuth vorte. die burg hiz her Colonia; dâ wârin sint hêrrin manigâ: avir nâ selbe demo namin sînin ist si geheizin Agrippîne. Ci dere burg vili dikki quâmin di waltpodin vane Rôme,

di dir oug êr dâr in lantin veste burge havitin, Wurmiz unti Spîri, die si worhtin al die wîli. duo Cesar dâr in lante was

unter die Vrankin untersaz, duo worhter dâ bî Rîne sedilhove sîne. Meginza was duo ein kastel: iz gemêrthe manig helit snel. dâ ist nû dere kuninge wîchtuom, dis pâbis senitstuol. Mezze stifte ein Cesaris man, Mezius geheizan. Triere was ein burg alt: si cierti Rômêre gewalt;

dannin man unter dir erdin den wîn santi verri mit steinin rinnin den hêrrin al ci minnin, die çi Kolne wârin sedilhaft.

vili michil was diu iri craft.

---

# FABEL AUS DER KAISERCHRONIK.

*Ausgabe Diemers* 1, *Wien* 1849, *S.* 210 *bis* 212*; in Massmanns Ausgabe* 1, *Quedlinburg u. Leipzig* 1849, *S.* 525 *bis* 530, *Z.* 6873 *bis* 6940. — *Litt. Gesch.* § 56, 14 *fgg. und* § 78, 39.

Ain man hie vor was (min vater sagete mir daz); der zoch im ain guoten garten;

des flizter sich vil harte. dar inne zoch er wurze unt crût; der garte wart im inneclichen trût ain hierz wart sin gewar. nahtes slaich er dar; uber aine stigelen nidere, da spranch er allez ubere. dise vil guote wurze, di duhten in suoze, unze der garte aller wuoste gelach. daz traip er vil manigen tach. der gartenære wart sin gewar. vil sciere geriht er sich dar. alser wider uz solte varn, do rach der arm man sinen scaden: daz ain ore er im ab sluoch; diu snelle in dáne truoch.

---

2. wifini *O. B.* 5. diuniti *O. B*; gliunte *O.* glumite *B.* 3. Drusus genanter *O. B.*

der man varte sin aver: *(S. 211.)* er erreichet im den zagel; er sluoch in im halben abe. er sprach „diz zaichen du trage.

smirzet iʒ dich iht sere, dune chumest her wider niht mere.“ Iʒ gescach in luzel stunden, dem hierʒe gehailten sine wunden.

er streich hin widere an sin alte stigelen; crut unt wurze leget er im alleʒ wuoste. der man wart sîn inne. mit vil guoten sinnen ilt er mit nezzen den garten allumbesezzen. alse der hirʒ wolte widere

uber sin alte stigelen, der man begreif sinen spiʒ; den hirʒ er do an lief; durch den puch er in stach. daʒ wart er dar nah sprach: „diu suoʒe wirt dir ze sure; min wurze arnest du vil tiure.“ sinen hirʒ er do entworhte, so er von rehte solte.

ain vohe charge lac da bi in ainer vurhe. alse der man her dane entwaich, diu vohe dar zuo slaich; daʒ herze si im enzucte, ir wec si da mit ructe. Alse der man wider chom, sin gejaget gevil im aller vil wol. *(S. 212.)* do er des herzen niene vant,

er sluoch ze samene mit der hant; er ilte an zwivel, er sageteʒ sinem wibe. „ich wil dir ain groʒe mære sagen: der hirʒ, den ich ervellet han, der was michel unt guot, wan daʒ er nehain herze in im entruoch.“ Duo antwurte im daz wip

„daʒ west ich ê wol vor maniger zit: want der hierʒ lait ê den smerzen; unt het er dehain herze, do er daʒ ore unt den zagel hete verlorn, er neware niemer mer in dinen garten chomen.

---

# AUS HEINRICHS LIEDE VON DEM GEMEINEN LEBEN.

*Handschrift* 2696 *der Hofbibliothek zu Wien;* 14 *Jahrh.* — *Litt. Gesch.* § 78, 33 *fgg.*

christenlicher orden der ist harte erworden:

sumlich habent den namen an daʒ ambet. læider vil lutzel im iemen enblandet ouf den wuocher der armen sele. die der obristen ere under der phaffheit solden phlegen, den daʒ vingerl unt der stap ist geben unt ander vil bezæichenlich gewant,

da von si bischof sint ginant: ze den ist daʒ recht enzwæi. pharre, probstei unt abtei, weihe, zehende, phruonde, die si nicht ze verchoufen bestuonde, daʒ gebent si ander niemen, wan der eʒ mit schatze mac verdienen. Ir junger habent ouch wol erchant, wie in ir mæister hant vor gitragen daʒ bilde. beichte unt bivilde, misse unt salmen, daʒ bringent si allenthalben ze etlichem choufe. eʒ sei der chresem oder diu toufe od ander swaʒ si sulen began, daʒ lant si niemen vergeben stan, wan als diu miete erwerben mac. owe, jungister tac, welhen lon soltu in bringen! ir dehæiner hat den gedingen, ob sein des tages sul werden rat. swer gæistliche gabe verchoufet hat, wie möchte des missetat immer mere werden rat? wirt er dar an funden, er muoʒ immer sein gebunden in der hæiʒʒen fiures flamme:

ze spate chlæit er danne. swaʒ er halt guoter dinge bigat, die weile er an dem unrecht stat, daʒ ist vor got verfluochet; sein gebet wird verunruochet, wan eʒ ze gotes oren nicht steiget; sein gehugde

---

18. *Die Handschrift* worden

wirt ewichlich versweiget. Die ze briester sint gezalt, die hant der zwelfpoten giwalt,

daz si mit dem gotes worte bredigent, die sunder bindent unt erledigent. ouch sulen si ir leben behalten: anders muoz si got engalten, daz si den nutz ane muo wellent haben. in geit got von seinem weissagen ein vorchtliche urchunde: „dise verswelhent meiner liute sunde.“ unser herre ouch selbe chiut „dise ladent ouf daz arm liut solhe burde, die niemen mac erheben, unt wellent si selbe nicht erwegen.“ sumliche, die aber so senfte sint,

die trostent uber reht des tivels chint unt liebent in die mæintat. swer in ze gebene hat, der mac tuon, swaz er wil, daz er dehæine weis so vil mac getuon boser dinge, ez buozen die phenninge. die muken si lichent, die olbenden si verslichent. si refsent niewan die armen, die solden in erbarmen; swaz der reiche man getuot, daz dunchet siu suoz unt guot. got enwelle seiniu wort verwandelen

„swer vordert ein sel vor der andern“,

wa sol der mensch denne erscheinen, der von den schulden seinen verliuset mit seiner ger tousent sel oder mer? als wir diu buoch horen schreiben, ir aller weitze er muoz leiden nach der jungisten schidunge, so læider ane barmunge gotes zorn uber siu erget. wi tiwer si danne gestet dirre wertliche reichtuom unt der unsælige freituom, daz si lebent ane twanchsal. nu wellent die phaffen uber al in daz haben ze einem rechte gar, daz sich under der phaffen schar sul der weibe iemen anen. ja solden si sich von ir undertanen, als ich ein ebenmazze wil fur ziehen,

als der viehirt von den viehen unt der mæister von den jungern, sus solten si sich sundern; unt wellent leichtichæit phlegen. durch waz ist in diu mæisterschaft geben?

bediu unzucht unt hæilichæit, unchiusche unt ræinichæit, die sint nicht wol ensamt.

swenne des briesters bant wandelt gotes leichnamen, sol si sich danne nicht zamen

von weiplichen anegriffen? entriwen, si sint dar an biswichen. Unser geloube daz bivangen hat, swenne der brister ob dem alter stat, under dem geriune da entsliezent sich die himel sa, daz seiniu wort dar durch varn. im sendet ouz allen englischen scharn unser herre seine dienstman.

daz opher wirdet lobesam: ez vertilget alle die missetat, die diu christenhæit bigat,

die des mit warem gelouben gedingent. die daz ampt fur bringent, sprechet, welher ræinichæit er bedurfe. dar umbe heb wir uns ze ruoffe unt sprechen, ez sul got missecemen, daz wir der misse vernemen,

die wir so nicht sehen leben noch den segen so rechte geben, als si von rechte solden. dar umbe sei wir in erbolgen. swa aber daz gotes wort unt diu geweihte hant ob dem gotes tische wurchent ensant,

da wirt der gotes leichname in der misse

von einem sunder so gewisse so von dem hæiligistem man, der briesterlichen namen ie gewan. getorst ich iu sagen, daz ich wæiz: die ir christenlichen anthæiz mit andern gehæizzen habent gemeret, swie wol si diu buoch sein geleret, die sich von dirre werlt habent gezogen, eintweder diu schrift ist gelogen, oder si choment in ein vil michel not. si solten in dirre werlt wesen tot unt solten daz vlæisch an in rewen, daz ez täglich muose slewen, unt die sele ane schowen sam ein diu ir rechten frowen. nu habent si haz unt neit,

---

7. seinen 13. erwegen] *in der Handschrift* erb *oder* erg, *undeutlich.* 25. erschæinen 39. vihirt den vihen

4. zucht 8. ane greiffen 27. leichnamen

missehellunge unt streit: wol chunnen si spoten unt greinen unt lazzent ubel scheinen, ob si die waren minne in dem herzen sulen gewinnen. iriu wort sint vil manicvalt. sine haben ampt oder gewalt, anders dunchet ez siu ze nichte. si dienent niwan ze gesichte, durch vorchte, nicht durch minne. si gesitzent nimmer inne: si wellent unbetwungen sein. daz ist an sumlichen schein, die ir dinc so schaffent ouzze: die wellent in so gitane buozze, die si so swanzunde tragen: der in der werlt nicht einen esel mochte haben, ze bœser gewinnunge ist sein herce unt sein zunge in wunderlicher weise. unt möcht iemen mit herlicher speise daz himelreich beherten unt mit wol gistrælten bärten unt mit hoh geschornem hare, so wæren si alle hæilich zware. Dar ouf hab wir læien ein archwan: swaz wir die wandelbære sehen bigan, des verwæne wir uns ouf die andern alle. si sint ein schande unt ein galle gæistlicher samnunge. von wie getaner ordenunge sold er ze einem herren werden gehabt, fur daz er der werlt hat widersagt, der vor des ein arm mensch was? in dem winder wirt durre daz gras, daz des sumers was gruone. der sich in der werlt dunchet chuone, so der greiffet an gæistlich leben, da er mit dem tievel muoz streben, so zimt vil weisleichen, daz er ander sein geleichen aller erst inne bringe seiner tugentlicher dinge. gerne hab wir geredet, daz die phaffen biweget unt die muniche ze grozem zorne. die solden hinden unt vorne der ougen also wesen vol, daz si allenthalben wol die veinde gesæhen, wa si sich wolden næhen ze den, die in bevolhen sint. wellent si nu bedenthalben wesen blint, so werdent si ewichlichen erblendet. daz ist uns offenlichen verendet mit den worten der warhæite „swa ein blinde dem andern git gelæite, da vallent si bede in die gruobe." dise rede verstent genuoge: diu gruobe ist diu helle. wer nu die blinden vuoren welle? daz sint die bœsen lerære, die die verworchten hœrære mit in læiten in den ewigen val. noch hœret ein andern sturmschal von unsern herhorne tiezzen, des ouch die læien mac verdriezzen.

## LIEDER.

*I u. III bis VI. Carmina Burana (hsggb. von Schmeller), Stuttg.* 1847, *S.* 203. 188. 73 *fg.* 185. 209. *II. Aufzeichnung Wernhers von Tegernsee: Cod. Monac. lat.* 19411. *Teg.* 1411, *f.* 230 *a. Iwein von Benecke u. Lachmann, Berlin* 1843, *S.* 329. *VII. Die alte Heidelberger Liederhandschrift, hsggb. von Pfeiffer, Stuttg.* 1844, *S.* 131 *unter Niune; von der Hagens Minnesinger* 2, *Leipz.* 1838, *S.* 161 *b unter Waltram von Gresten. — Litt. Gesch.* § 68, 8. 16; § 55, 41; § 48, 9 *bis* 13; § 63, 41.

### I.

Swaz hie gat umbe,
daz sint allez megede;
die wellent an man
allen disen sumer gan.

3. herren 11. gitaner 20. 21. wandelwære

1. winde 20. swer nv die bl. wirren

II.

Du bist min, ih bin din:
des solt du gewis sin.
du bist beslossen
in minem herzen;
verlorn ist daz sluzzellin:
du muost och immer dar inne sin.

III.

*Floret silva nobilis*
*floribus et foliis.*
*Ubi est antiquus*
*meus amicus?*
*Hinc equitavit:*
*eia, quis me amabit?*

*Refl. Floret silva undique:*
nah mime gesellen ist mir we.
Gruonet der walt allenthalben:
wa ist min geselle alse lange?
Der ist geriten hinnen:
owi, wer sol mich minnen?

IV.

*Audientes audiant!*
diu schande vert al über daz lant,
*quœrens viles et tenaces.*
si hat sich vermezzen des,
*quod velit assumere*
die bosen herren, swie ez erge,
*ad perdendum in Dothain.*
nu hin, nu hin! nu hin, nu hin!

*O liberales clerici,*
nu merchent rehte, wi dem si.
*date: vobis dabitur.*
ir sült lan offen iuwer tur
*vagis et egentibus:*
so gewinnet ir daz himelhus,
*et in perenni gaudio*
alsus, also, alsus, also.

*Sicut cribratur triticum,*
also wil ih die herren tuon.
*liberales dum cribro,*
die bœsen risent in daz stro:
*vilis sunt zizania.*
daz si der tievel alle erslahe,
*et ut in œvum pereant!*
*avoy, avoy! alez avanz!*

*Rusticales clerici*
*semper sunt famelici:*
die geheizent unde lobent vil.
nu loufen hin·cer schanden zil!
*quisque colit et amat,*
daz in sin art geleret hat;
*natura vim non patitur.*
hin vur, hin vur! hin vur, hin vur!

V.

Taugen minne diu ist guot:
si chan geben hohen muot;
der sol man sih vlizen.
swer mit triwen der nit phliget,
deme sol man daz verwizen.

VI.

Ih han gesehen, daz mir in dem hercen sanfte tuot:
des gruonen loubes bin ih worden wolgemuot.
du heide wnnechlichen stat;
mir ist liep, daz si also vil der schœnen bluomen hat.

VII.

Mich dunket niht sô guotes noch sô lobesam
sô diu liehte rôse und diu minne mîns man.
diu cleinen vogellîn, diu singent in dem walde; dêst menegem herzen liep:
mir enkome mîn holder geselle, ine hân der sumerwunne niet.

---

25. *Tilge* et. 30. *Einmal* nu hin *fehlt bei Schmeller.* 20. nu] vnd *Schmeller.*

# LIEDER DES VON KÜRNBERG.

*Von der Hagens Minnesinger* 1, *Leipz.* 1838, *S.* 97; *vgl.* 3, 595. — *Litt. Gesch.* § 48, 11. *u.* § 68, 19. 32.

I.

Ich stuont mir nehtint spâte   an einer zinne;
dô hôrt ich einen ritter   vil wol singen
in Kürnberges wîse   al ûz der menigîn:
er muoz mir diu lant rûmen,   ald ich geniete mich sîn.
„Nu brinc mir her vil balde   mîn ros, mîn îsengwant:
wan ich muoz einer frouwen   rûmen diu lant.
diu wil mich des betwingen,   daz ich ir holt sî:
si muoz der mîner minne   iemer darbende sin.“

II.

Ez hât mir an dem herzen   vil dike wê getân,
daz mich des geluste,   des ich niht mohte hân
noch niemer mag gewinnen.   daz ist schedelîch.
jone mein ich golt noch silber:   ez ist den liuten gelîch.
Ich zôch mir einen valken   mêre danne ein jâr.
dô ich in gezamete,   als ich in wolte hân,
und ich im sîn gevidere   mit golde wol bewant,
er huob sich ûf vil hôhe   und floug in anderiu lant.
Sît sach ich den valken   schône vliegen:
er fuorte an sînem fuoze   sîdîne riemen,
und was im sîn gevidere   alrôtguldîn.
got sende si ze samene,   die gelieb wellen gerne sîn.

III.

Der tunkele sterne,   der birget sich.
als tuo du, frouwe schône,   sô du sehest mich:
sô lâ du dîniu ougen   gên an ein andern man:
son weiz doch lüzel ieman,   wiez under uns zwein ist getân.

---

3. *vdHagen* Kiurenberges   23. *vdH.* tunkelsterne

4. alder   5—8. *durch sieben andere Strophen von der vorigen getrennt.*   5. isengewant   21. *Die Handschrift* gelieb, *vdHagen* geliebe   25. einen

# LEICH HERRN DIETMARS VON AIST.

*Von der Hagens Minnesinger* 1, *Leipzig* 1838, *S.* 99 *a. vgl.* 3, 595. — *Litt. Gesch.* § 48, 12 *u.* § 68, 18. 23. 31.

Ez stuont ein frowe alleine
und warte uber heide
und warte ir liebes:
sô gesach si valken fliegen.
„Sô wol dir, valke, daz du bist!
du fliugest, swar dir lieb ist;
du erkiusest dir in dem walde
einen boum, der dir gevalle.
Alsô hân ouch ich getân:
ich erkôs mir selben einen man;
den erwelten mîniu ougen.
daz nîdent schône frouwen.
owê, wan lânt si mir mîn lieb?
joh engerte ich ir dekeiner trûtes niet.“

„Sô wol dir, sumerwunne!
daz vogelsang ist gesunden;
alse ist der linden ir loub.
jârlanc truobent mir ouch
mîniu wol stênden ougen.
mîn trût, du solt dih glouben
anderre wîbe:
wan, helt, die solt du mîden.
Dô du mich êrste sâhe,
dô dûhte ich dich ze wâre
sô rehte minneklîch getân:
des man ich dich, lieber man.“

# GEDICHTE SPERVOGELS.

*Die alte Heidelberger Liederhandschrift, hsggb. von Pfeiffer, Stuttg.* 1844, *S.* 152. 154 *fg.* 161 *fg.* 163 *fg.; IV. V unter dem Namen des Jungen Spervogel. Von der Hagens Minnesinger* 2, *Leipz.* 1838, *S.* 372 *a.* 374 *b.* 375 *a.* 376. 377; *vgl.* 3, 33 *a.* 731 *fg.* — *Litt. Gesch.* § 48, 15; § 68, 22. 28. 29; § 78, 40; § 79, 60.

I.

Swer einen friunt wil suochen, da er sîn niht enhât,
und vert ze walde spüren, sô der snê zergât,
und koufet ungeschowet vil,
und haltet gerne vlorniu spil,

---

5. *Bei vdHagen kein Absatz.* 9. *Kein Absatz.* 10. selbe 14. dekeines 16. *Die Heidelb. Handschrift* spvrn; *vdHagen* spürn, (al)so 18. *Heidelb. Handschrift* g. verlorniv, *vdH.* gar verlorniu

2. daz gevogel sang ist gesunde 6. gelouben 9. *Kein Absatz;* erst(e) sæhe

und dienet einem bœsen man,
dem wirt wol afterriuwe kunt,
da ez âne lôn belîbet:
oberz die lenge trîbet.

II.

Mich muot daz alter sêre,
wan ez Hergêre
Alle sîne craft benam.
ez sol der gransprunge man
Bedenken sich enzîte,
swenne er ze hove werde leit,
daz er ze gwissen herbergen rîte.
Wie sich der rîche betraget,
sô dem nôthaften waget
Dur daz lant der stegereif!
daz ich ze bûwe niht engreif,
Dô mir begonde entspringen
von alrêst mîn bart,
des muoz ich nu mit arbeiten ringen.
Weistu, wie der igel sprach?
„vil guot ist eigen gemach."
zimber ein hûs, Kerlinc:
dar inne schaffe dîniu dinc.
Die hêrren sint erarget:
swer dâ heime niht enhât,
wie maneger guoter dinge der darbet!
Swie daz wetter tuoje,
der gast sol wesen vruoje.
Der wirt hât truckenen vuoz
vil dicke, sô der gast muoz
Die herberge rûmen.
swer in alter welle wesen wirt,
der sol sich in der jugende niht sûmen.

III.

Ein wolf unde ein wizzic man
sazten schâhzabel an;
si wurden spilnde umbe guot.
der wolf begonde sînen muot
Nâch sînem vater wenden:
dô kom ein wider dar gegân:
dô gab er beidiu roch umb einen venden.

IV.

Er ist gewaltic unde starc,
der ze wînnaht geborn wart:
Daz ist der heilige Crist.
jâ lobt in allez, daz dir ist,
Niewan der tievel eine:
dur sînen grôzen ubermuot,
sô wart ime diu helle ze teile.
In der helle ist michel unrât.
swer dâ heimuote hât,
Diu sunne schînet nie sô lieht,
der mâne hilfet in niet
Noch der liehte sterne.
jâ müet in allez, daz er siht;
jâ wær er dâ ze himel alsô gerne.
In himelrîch ein hûs stât:
ein guldîn wec dar în gât;
Die sûle die sint mermelîn:
die zieret unser trehtîn
Mit edelem gesteine.
dâ enkumpt nieman în,
ern sî vor allen sunden alsô reine.
Swer gerne zuo der kilchen gât
und âne nît dâ stât,
Der mac wol vrôlîchen leben:
dem wirt ze jungest gegeben
Der engel gemeine.
wol in, daz er ie wart!
ze himel ist daz leben alsô reine.
Ich hân gedienet lange
leider einem manne,
Der in der helle umbe gât.
der brüevet mîne missetât;

---

11. Swie tvo ; vro  25. 26. *edllagen* tuo : vruo, *Heidelb.*  30. *Beide* in dem alter  31. jugent

7. *edl.* wihen naht  26. von  32. wol im, daz er ie geborn wart!  37. *Heidelb.* brvwet

sîn lôn der ist bôse.
hilf mir, heiliger geist,
deich mich von sîner vancnisse erlôse.

V.

Crist sich ze marterenne gab;
er lie sich legen in ein grap.
Daz tet er dur die goteheit;
dâ mit lôst er die cristenheit
Von der heizen heizen helle.
er getuot es niemer mêr:
dar an gedenke, swer sô der welle.
An dem ôsterlîchem tage,
dô stuont sich Crist ûz dem grabe,
Künec aller keiser,
vater aller weisen;
sîn hantgetât er lôste.
in die helle schein ein lieht:
dô kom er sînen kinden ze trôsten.

# AUS ISENGRINS NOTH VON HEINRICH DEM GLEISSNER.

*Jac. Grimms Sendschreiben über Reinhard Fuchs, Leipz.* 1840, *S.* 14 *bis* 18 *und* 34 *bis* 38; *die Stelle in abgesetzten Versen ergänzt aus der jüngeren Überarbeitung in Jac. Grimms Reinhard Fuchs, Berlin* 1834, *S.* 49 *fg. Z.* 661 *bis* 696. — *Litt. Gesch.* § 58, 9. 10.

Reinhart zôch sich zuo vestîn: er vorhte vremide gesti. ein hûs worhte er balde von eineme loche in deme walde; dâ zôch er sîne spîse în. eines tages dô gie Îsingrîn
wider daz selbe hûs in den walt. sîn kunber der was manicvalt: von hungere leit er arbeit. ein laster was im aber gereit. Reinhart was wol berâtin: dô hâter gebrâtin âle. die irsmacte Îsingrîn: er dâchte „achach, diz mac wol sîn vil harte guot spîse.“ der trâs begunde in wîsin vur sînes gevaterren ture. dâ satzte sich Îsingrîn fure; dar in er bôzen began. Reinhart, der wunder kan, sprah „wan gân ir von der ture? dâlanc kumit nieman dar fure, daz wizzint wol, noh her în. war tuont ir muodinc ûwerin sin? wan varn ir hinnân scône? ez ist dâlanc aftir nône:

wir münche spræchen niht ein wort
umbe der Nibelunge hort.“
„gevatere“ sprach her Îsengrîn,
„wildu hie gemünchet sîn
iemer unz an dînen tôt?“
„jâ ich“ sprach er: „ez tuot mir nôt:
du woldest mir ân schulde
versagen dîne hulde
und woldest mir nemen daz leben.“
er sprach „ich wil dir vergeben,
ob du mir iht hâst getân,
daz ich dich müge ze gesellen hân.“
„daz mahtu“ sprach Reinhart;
„mîn leben werde niht gespart,
ob ich dir ie getæte ein wanc.
woldestu mirs wizzen danc,
zwei âles stücke gæbe ich dir:
diu sint hiut über worden mir.“

2. mich 3. *Beide* daz ich 9. *ein* heizen *fehlt rdII.* 26. 27. *In der Handschrift* wan var *(Lucke)* n scone; *JGrimm* wan varn hinnen scône!

3. osterlichen 7. *Beide* sinc 9. *rdII.* troste 18. *Grimm gegen die Handschriften* nemen mir 19. *Die HSS. u. Gr.* Îsengrin sprach 20. *Gr.* habest 24. tæte einen

des wart Îsengrîn vrô.
wîte begunder ginen dô;
Reinhart warfs im in den munt.
„ich wære iemer mê gesunt“
sprach der tôre Îsengrîn,
„soldich dâ hinne koch sîn.“
er sprach „des mahtu gnuoc hân:
wildu hie bruoderschaft enphân,
du wirdest meister über die brâten.“
dô wart er sân berâten;
„daz lobich“ sprach Îsengrîn.
„nu stôz“ sprach er „dîn houpt her în.“
des was Îsengrîn bereit:
dô nâhet im sîn arbeit.
dar în stiez er sîn houbet grôz:
bruoder Reinhart in begôz
mit heizem wazzer, daz ist wâr:
daz fuortim abe hût unde hâr.
„wê“! sprach Îsingrîn. „wânit ir mit senfte
paradîse bisizzin? daz kumet von unwizz-
in. ir mugint gerne lîden dise nôt. ge-
vatere, svennir ligent dôt, diu bruoderscaft
ist alsô getân: an cehinzic tûsint messin
sulint ir hân deil allir tagelich. die
von Citel fuorint dich ze frône himelrîche.
daz weiz ich wârlîche.“ Îsingrîn wânde,
ez wâre wâr: beide sîn hût unde sîn hâr
rûwin in vil cleine. er sprach „gevatere,
nu sol gemeine die âle sîn, die dâ inne
sint. sît wir wurdin gotis kint, swer mir
ein stucke versaget, ez wirt ze Citel ge-
clagit.“ Reinhart sprach „ez ist dir unver-
seit. swaz wir hân, daz ist dir gereit
in bruodirlîcher minne. hie nist nummê
fisce inne. woltint ir gân, dâ wir einen
wîger hân? dâ ist inne fisce der maht:
ir kan niman wizzin aht. die bruodir
leiten se drîn.“ „wol hin“ sprach Îsingrîn.
Der wîher was uberfrorn. dar huobin sic
sich âne zorn. sie begunden daz îs scou-

6. *HSS.* da hin, *Gr.* dâ inne 7. *HSS. Gr.* Reinhart sprach

wen. ein loch was drîn gehauwen, dâ
man wazzir ûzanm; daz Îsingrîne ze scaden
kam. Sîn bruoder hâte sîn grôzin haz.
eines eimirs ich enweiz wer dâ vergâz:
Reinhart was frô, daz er in vant; sîme
bruoder ern an den zagel bant. Dô sprach
Îsingrîn „*in nomine patris*, waz sol diz
sîn?“ „ir sulent den eimer hie în lân:
wan ich wil pfulsin gân; unde stânt vil
sempfticlîche. wir werdin visce rîche:
wande ich sihe sie durh daz îs.“ Reinhart
was lôs, Îsingrîn unwîs. „sage, bruodir, in
der minne, ister dehein âl hie inne?“
„jâ ez, tûsint, die ich ersehin hân.“ „daz
ist mir liep; wir suln sie vân.“ Îsingrîn
pflac tumbir sinne. ime gefrôr der zagil
drinne. diu naht was kalt unde lieht;
sîn bruodir warnete sîn niet (Reinhartis
driuwe wârin laz): er gefrôr ie baz unde
baz. „Dirre eimir swêrit“ sprach Îsingrîn.
„dâ hân ich gezellit drîn drîzic âle“
sprach Reinhart: „diz wirt ein nuzze vart.
kunnint ir stille gestân? zehinzic well-
int drîn gân.“ Alsez dô begunde dagen,
Reinhart sprach „ich will iuch mêre sagin:
ich furhte, wir unsir gîticheit vil sêre en-
geltin. mir ist leit, daz sô vil visce drinne
ist. ich neweiz derzuo neheinen list. ir
mugint sie niht ûz erhebin. sehint, ob ir
sie mugint irwegin.“ Îsingrîn geriet zucken.
daz îs begunde drucken den zagel: er
muose dâ stân. Reinhart sprach „ich wil
gân nâh unsirn bruoderin vor haim.
dirre gewin wirt niht clein.“ Der dag be-
gunde ûf gân. Reinhart huop sich dannân.
Îsingrîn der viscêre, der vernam leide
mêre. er sach einen rîter komen; der
hâte hunde ze ime genomen. Îsingrîne kom
er ûf die vart: daz fiscen ime ze leide wart.

13. *Hs.* ists, *Gr.* ist 18. *Gr.* warnetes in 20. swârit 25. iu mâre

der rîter hieȥ hêr Birtîn; an jagin kêrtir sînen sin: daȥ kam hêrren Îsingrîne ze scaden. ûf der vart begunder drabin. alser Îsingrînen gesach, zuo den hunden er dô sprach „zuo“ unde begunde sie scuffin.

sie gerietin in sêre rupfin. Îsingrîn beiȥ umbe sich. sîn angist der was grôȥlich. Hêrre Birtîn kam gerant; daȥ swert krifter mit der hant unde irbeiȥte: des was ime gâ;

ûf daȥ îs lief er sâ. daȥ swert huob er harte hô: des wart der fiscêre vil unfrô: er hâte ze vaste geladen. swer irhebet, daȥ er niht maç getragen, der muoȥ eȥ under wegin lân. als waȥ eȥ ouch umbe Îsingrîne gethân. Îsingrîn was beseȥȥin. hêr Birtîn hâte ime gemeȥȥin: den rucke wolter ime in zwei slahin. dô begunden ime die fuoȥe ingân. vonme sliffe er nider kam; diu gletî ime den swanc nam. umbe den sturz er niht enlie: an den kniwin er wider gie. diu gletîn im aber den swanc nam, daȥ er eht ubir den zagel kam: den sluoc er ime garwe abe sie irhuobin beide grôȥe clage. Hêr Birtîn dô clagete, daȥ er vermisset habete; ouch clagite sêre Îsingrîn den vil liebin zagil sîn: den muoser dâ ze pfande lân. dô huob er sich dannân.

---

## AUS DEM KŒNIG RUTHER.

*Deutsche Gedichte des zwölften Jahrhunderts, hsggb. von Massmann, Quedlinb. u. Leipzig* 1837, *S.* 190 *a bis* 195 *a, Z.* 1901 *bis* 2280. — *Litt. Gesch.* § 59, 5 *bis* 10.

Die hôhcîth was irgangen. dô lief man wider manne zô vrôner kemenâtin unde sagite von der wête, die der recke Dietherich hette gevaȥȥit ane sich. alsô der eine inne was, der ander vor den turin was, wante die magit sô vil virnam, daȥ sie den tuginthaftin man von aller slachte sinne in iren herzen begunde minnen. noch dan was sie ime vremide: sint gewan sie mit deme helede manige werltwunne unde ouch truobe dar under.

In der kemenâtin wart iȥ stille. dô sprach die kuninginne „owî, vrowe Herlint, wie grôȥ mîne sorge sint umme den hêrren Dietherîche! den hettich sichirlîche

vorholne gerne gesên, unde mochtiȥ mit gevuoge geschên unbe den tuginthaftin man. vunf bouge lossam, die mochte ein bote schire unbe mich verdienen, der den helit drâte brâchte zô mîner kemenâten.“ „in trowen“ sprach Herlint, „ich wille mich heven an den sint. iȥ sî schade oder ne sî, ich gê zô den herbergen sîn.

doch pflegit her sulîcher zuchte, daȥ wir sîn varen âne laster.“ *(190 b.)* Herlint gienc drâte zô einir kemenâtin unde nam die tûrlîchen wât, alsô manich vrowe hât; dar in cierte sie den lîph. dô ginc daȥ listigeȥ wîph zô deme hêrren Dietherîche.

her intfinc sie vromelîche. vil nâ sie zô ime saȥ; deme recken sie in daȥ ôre sprach „dir imbûtit holde minne mîn

---

9. *HS.* gâch, *Gr.* gâh 15. *Bei Massmann* hoftich 17. gewete 20. vante 30. mochitiz

8. *HS.* heht *Gr.* reht 23. waren 25. want 26. gin

vrowe die kuninginne unde ist der vruntshefte underdân. du salt hin zô ir gân: dâr wil die magit zvâre dich selve wole infâhen, nicht wene durch dîn êre. aller trûwin hêrre, des mach du vil gewis sîn an der juncvrowen mîn." Âlsus ridede dô Dietherich: „vrowe, du sundigis dich an mer ellenden manne. ich bin ouch zô kemenâten gegangen hie vore, dô daz mochte sîn: war umme spozeder mîn? leider sô tôd man den armen ie. ûwer vrowe ingedâchte die rede nie. hie is sô ville herzogen unde vorsten in deme hove, daz ir mit einen anderen man ûwerin schimf mochtin hân: des hetter minnir sunde. ir virdienit daz afgrunde, daz her mich sô tôrecht woldit hân. *(191 a.)* ich ne bin nê sô arm man, ine wâre doch zvâre dâr heime ein rîcher grâve."

Herlint sprach deme hêrren zô (sie kunde ire rede wale gedôn) „neinâ, hêrre Dietherich, nicht nedenke des ane mich: ich ne hân is, weiz got, nicht getân. mich hiez mîn vrowe here gân: sie nimit michil wunder, daz du sô manige stunde in desseme hove heves gewesen unde sie ne woldis nie gesên. daz ist doch seldene getân von eime sô statehaften man. nu ne wîzzit mer der rede niet. der kuninginne wâre lieph, swelich êre der geschê, swie du sie nie nigesê. woldistu aber dar gân, du ne thâdis nicht ubelis dar anne." Dietherich zô der vrowin sprach (her wiste wole, daz iz ir ernist was) „hie ist der merkêre sô ville: swer sîn êre behaldin wille, der sal gezogenlîche gân. jâ wênit der elende man, daz her nimmer sô wole getô, daz siez alle vur gôt nimen, die in deme hove sîn. nu sage der jungvrouwin dîn mîn dienist, ob sie is gerôchit: ich ne mach sie nicht gesôchen vor der missehelle. ich vorte, daz iz irschelle uns beiden lasterclîche: *(191 b.)* sô virbûtit mer daz rîche Constantîn der hêre: sô môz ich immir mêre vluchtich sîn vor Rôthere unde ne mach mich niergin generen." Herlint wolde dannen gân. der hêrre bat sie dâr bestân unde hiez die goltsmide sîn zvêne schô silverîn îlinde giezin (wie sie dô zowin liezin!) unde zvêne von golde, alser sie geven wolde. dô bat her Âspriânen, daz die zô einime vôze quâmen, daz her die beide nême unde der vrowen gêve, unde ênin mantil ville gôt, zvelf bouge goltrôt: „sô sal men einir kuninginne ir botin minnin." dô sprach sie vrôlîche von deme hêrren Dietherîche. Herlint quam drâte zô ire vrowin kemenâten unde sagete ir von deme hêrren, her pflêge sînir êren harte vlîzelîche. „daz wizzin wêrlîche: ime sîn des kuninges hulde lieb: her ne mach dich gesên niet mit nicheinir slachte vôge. nu warte an dise schôhe: die gab mir der helit gôt unde tete mir lievis genôch, unde einin mantil wol getân: wol mich, daz ich ie dare quam! unde zvelf bouge, die ich hân, die gaf mir der helit lossam. *(192 a.)* iz ne mochte uffe der erdin nie schônir rîtâr werden dan Dietherich der degin: sô lâzene mich got lebin! ich kaffedene undankes ane, daz ich mich is imer mach schamen." „Iz schînit wole" sprach die kuningîn, „daz ich nicht sêlich nebin, nu her mîn nicht wil gesehen. mach du mir die schô geven durch des hêrren hulde? die vullich dir mit golde." schire wart der côf getân. sie zôch dene guldînen an unde nam

4. infan 10. Lieder 14. scheimf 15. minir 28. nicht 38. 39. ivnuronwin

4. herre 8. heiz 12. asprian daz sie 16. sprach 22. nicht 31. liebin

dene silverînen schôch: der ginc an den selven vôz. „owî“ sprach die kuningîn, „wie wer nu gehônit sîn! zô diesen schôen lossam ist missegrîfe getân: ich nebringen nimer an. in trowen, du môst hine widir gân unde bitten Dietherîche harte gezogenlîche, daz her dir den anderin schôch geben wille unde mich gesehe selve, ob her in sîme kunne ie gôter slachte gewunne.“ „owî“ sprach Herlint, „wie gare die laster danne sint unser beider vrowe!

nu wizzistaz in trowin: soldich immer schande hân, ich môz abir widir gân.“ dô hôb die magit wolgetân ir wât lossam

vaste an de knê: sie nigedâchte der zucht nie; vrowelîcher gange sie virgaz.

(192 *b.*) wie schire sie ober den hof geloufin was zô deme hêrren Dietherîche! herinfinc sie vromelîche in allen den gebêren, alser sie nie gesêge. dô wiste der helit wole sân, war umme sie dar wider quam.

Herlint sprach zô deme hêrren „ich môz immer mêre in bodescheffe gân: der schô is missegrîfe getân. sie sîn der kuninginne

gegeven durch dînin willin. noch solde wir den einin haven: des hiez dich mîn vrowe manen, daz du ir den anderen schôch geven woldis unde sie gesêges selbe, ob du undir dîme kunne ie gôt geslechte gewunnis.“ „Ich dâtiz gerne“ sprach Dietherich; „wane die kamerêre die meldin mich.“ „niesie“ sprach Herlint: „mit vrôweden sie in deme hove sint; die rîtâre schiezen den schaft; dâr is michil spilis craft.

ich wil hin vore gân: nu nim zvêne dîner man unde heve dich vil drâte nâ mer zô der kemenâten. mit deme grôzen schalle

virmissin sie dîn alle, ich gescheffe ein gestille von der kuninginne.“ Herlint wolde dannen gân. dô sprach der listiger man „nu beide des kamerêris: ich wille nâ den schôch vrâgen.“ (193 *a.*) schire quam Âspriân. her sprach „owî, waz hân ich der getân? die wege ich nicht irlîdin ne mac. du môwis mich allen disen tac mit itenûwim mêre, dan du ie getâtis, hêrre.

ir was hie ein michel teil geslagen: die hân die knechte zotragin. ist ir dâr icht irvallen, ich bringe der sie alle.“

dô man Âspriân den anderen schôch lossam unde einin mantil vile gôt unde zvelif armbôge rôt unde gab der alden vrowin. dô gienc sie alsô tougin vil harte vrôliche von deme hêrren Dietherîche unde sagite ouch zvâren ir vrowen liebh mêre. Der megede wartin was grôzlich. sich beriet der hêrre Dietherich mit Berkêre, deme alden man, wê iz mit gevôge mochte gân. „vile wole“ sprach der herzoge. „an deme poderâmis hove salich machen grôzen schal: dar zût daz lût ubir al: sô ne wardit dîn nichein man.“ her hiez die riesen ûz gân; selve bedacter sîn ros:

sich hôf der lût uffe dene hof. dô vôrte der alde jungelinc dûsint rîtâr in den sint.

Widolt mit der stangen (193 *b.*) vôr dâr scrickande in allen den gebêren, alser hirez wâre. dâ ubirwarf sich Âspriân:

der was der riesen spileman. Grimme zvelif clâfter spranc: sô dâtin die anderin al intsamt; her greif einin ungevôgen stein, daz der merkêre nechein Diederîche virnam, dô si begunden umbe gân.
In deme venstere die junge kuninginne stunt.

schire quam der helit junc over hof ge-

---

1. schon 3. Do dieser 7. schon 8. gebe. vnde mich gesen selve wille. 9. och 9. 10. slacte geuinne 19. gebere 22. heren 23. schon 26. heiz 27. schonch 30. gewinnis

3. wolda 5. schonch 12. ich 13. De a. schonch 15. den 21. manne 23. poderamus 25. nichein — heiz 30. gebere 31. herriz

gangin (dâ wart her wole infangen) mit zvên rîtârin êrlich. dar ginc die recke Dietherich. dô wart die kemenâte ûf getân: dar in ginc der helit wolgetân. den hieȥ die junge kuningîn selve willecume sîn unde sprach, swes her dar gebête,

daȥ sie daȥ gerne dête, nâ er beider êren. „ich hân dich gerne, hêrre, durch dîne vromicheit gesên: daȥ ne is durch anderis nicht geschên. desse schô lossam, die saltu mir zien an.“ „vile gerne“ sprach Dietherich, „nu ies geruchit an mich.“ der hêrre zô den vôȥen gesaȥ: vil schône sîn gebêrre was; uffe sîn bein saze sie den vôȥ: iȥ ne wart nie vrowe baȥ geschôt. dô sprach der listiger man *(194 a)* „nu sage mer, vrowe lossam, mêr uffe die trûwe dîn,

alse du cristin wollis sîn: nu hât dîn gebetin manic man; ob iȥ an dînin willin solde stân, wilich under in allen der beste gevalle?“ „daȥ sagic der“ sprach die vrowe „vil ernistlîche in trowen, hêrre, uffe die sêle mîn, alsich getoufet bin. der ûȥe allen landen die tûrin wîgande zô einander hieȥe gân, sô ne wart nie nichein man, der dîn genôȥ mochte sîn: daȥ nemich an de trûwe mîn; daȥ nie nichein môter gewan ein barin alsô lossam,

daȥ iȥ mit zuchtin, Dietherich, muge gesizin in eben dich: wan du bist der tuginde ein ûȥ genumen man. soldich aber die wele hân, sô nêmich einin helit gôt unde balt; des botin quâmin her in diz lant unde ligen hie zvâre in mînis vater kerkenêre: der ist geheiȥin Rôthere unde sizzet westert uber mere. ich wil ouch immer magit gân, mer ne werde der helit lossam.“ Alsiȥ Diederich virnam, dô sprach die listege man „wiltu Rôthere minnen, den wil ich dir schire bringin.

7. deten 10. schon 13. uveen 26. gegnoz 30. Von du bistu 32. gvt.

iȥ nelevet nichein werltman, der mer sô lêve hette getân *(194 b.)* (des sal her noch genieȥen), bit in die hônede lieȥin. her bôȥte mer dicke mîne nôt: des lône ime noch goth. wir nuȥȥen vrôlîche daȥ lant unde leveten vrôlîche samt; her was mir ie genêdich unde gôt, allên have mir nu virtriven der helit gôt.“ „In trûwen“ sprach die junge kuningîn, „ich virstân mich an der ride dîn: der ist Rôther alsô lieb, her ne hât dich virtriven niet. swannen du verist, helit balt, du bist ein bode her gesant; dir sint des kuningis hulde lieb. nu ne virhel mich der rede niet. swaȥ mir hûte wirt gesagit, daȥ ist imer wole virdagit biȥ an den jungistin tac.“ der hêrre zô der vrowen sprach „nu lâȥich alle mîne dinc an godes genâde unde dîn: jâ stênt dîne vôȥe in Rôtheris schôȥe.“ Die vrowe harte irscricte; den vôȥ sie ûf zuchte unde sprach zô Dietherîche

harde beltlîche „nu newart ich nee sô ungezogin (mich hât mîn ubermôt bedrogen),

daȥ ich mîne vôȥe sazte in dîne schôȥe. Unde bistu Rôther sô hêr, sô nemachtu, kuninc, nimir mêr beȥȥer tugint gewinnen:

*(195 a.)* der ûȥ genumener dinge hâstu von meisterschaf list. sowilchis kunnis du aber bist, mîn herze was ellende. unde hette dich goth nu her gesendet, daȥ wêre mer innenclîche lieb. ich ne machis doch getrûwen niet, dunescheinis mir die wârheit. unde wâriȥ dan alder werlde leit, sô rûmde ich sichirlîche mit samt der die rîche. sus istiȥ aber immir ungetân. doch nelebet nichein man sô schône, den ich dâ vor nême, ob du der kuninc Rôther wêrist.“

9. iuncge 9. 10. virstanuch 11. leib—virtriwen nicht 15. nicht 19. 25. unde] ande 24. ich] iz 27. genumnener 29. hellende 31. innentliche 32. getruwen 33. liet 36. nichein

# AUS DEM ROLANDSLIEDE DES PFAFFEN KONRAD.

*Ruolandes liet von Wilh. Grimm, Göttingen* 1838, *S.* 295 *bis* 308. — *Litt. Gesch.* § 57, 10 *fgg.*

Diu buoch urchundent inoch: der kaiser gebôt ain hof. mit michelem flîȥe chômen di fursten alle gemainlîche. dar çhômen achte chunige unt inoch dar ubere; biscofe unt herzogen, *(S. 296.)* derne machte niemen an daȥ ende komen. ze âche wolt er den hof hân. dâ was manc wortspâger man. dar chômen ouch di karlinge. der hof wart vil grimme. dar chom di scône aldâ. wol enphi si dâ der kaiser selbe unt alle sîne helde. si sprach „karl, gesegenter kaiser, voget witewen unt waisen, war hâstu ruolanten getân? gim mir wider mîn man, dem du mich ze wîbe gâbe. wie gerne ich in ersâhe!“ Der kaiser antwirt ir sâ „liebiu liebiu aldâ! ich netar nicht liegin: laider, dune gesêst in niemir. dune macht sîn nicht haben: erlît laider tôter begrabin. chlage du nicht sêre: ich irgetze dich sîn gerne: ich gibe dich ze wîbe dem guten ludewîge; ich mache dich ze chuninginne uber al karlinge.“ „war sol ich arme denne? ludewîgin du mir niemir for genenne noch niemir dehain anderen man. scol ich ruolantes nicht hân, *(S. 297.)* sô wil ich ersterben gerne.“ si viel grimme an di erde. „aller dinge schephâre, dô du mir in ze wine gâbe, war umbe hâstu mir in genomen? war scol ich arme nu komen? ich bite dich, rainer magede barn, daȥ ich umbewollin muȥe varn, dar die magede alle sint geladet. mîne sêle bevilhe ich in dîne gewalt, aller engel chuninginne, daȥ ich niemir mêre chom hinne.“ si begunde harte blaichen. der kaiser wolt ir helven; er bevie si mit der hant: alsô tôte er si vant. dâ zaicte got sîniu tougen. man begrup si zu anderen heiligin frouwin. Der kaiser an daȥ gerichte gesaȥ: owî, waȥ fursten vor im was! er hiȥ genelûnen bringen. dâ wolten im di karlinge den lîp gerne fristen. si sprâchen, daȥ si in nine wisten an nichte uberwnden, doch er wâre gebunden; sîn recht wâre vil grôȥ: *(S. 298.)* er wâre aller fursten genôȥ. Genelûn bat einir stille. er sprach „hêrre, iȥ was mîn wille. ich nelougin dir sîn niet: der zwelve tôt ist mir liep. iȥ ist gewisse der mîn rât. ich hete in ê widersaget ze dîner antwrte offenlîche: daȥ erzuige ich mit dem rîche.“ „waȥ bedurfen wir nu rede mêre?“ sprach des rîches hêrre, „want er sich offenlîche hat verjehen, daȥ er di cristen hât gegeben in die gewalt der haiden. ich frâge urtaile. alsô di phachte tichten, sô wil ich uber in richten.“ dô was genelûnes geslechte chreftic unt machtic, ein vil vorderlîcheȥ chunne. si heten im gerne gewnnen des kaiseres hulde. si sprâchen „vil grôȥ sint sîne sculde. uns ist harte missechehen: die tiuristen sint alle gelegen.

1. *Bei WGrimm* Tiv  13. gun mir  15. Ter

3. chunc gimme; *andre Lesart* Kuniginne

nune mac sie niemen wider gewinnen. gêre dîne chunlinge: gestille, hêrre, dînin zorn. lâꝫ in ze dînin hulden chomen durh dîner swester êre. des bite wir dich hêrre. *(S. 299.)* genelûn dinet dem rîche imir mêre vorchtlîche.“ Der kaiser erzurnte harte. mit ûf gevangem barte er sprach „di rede ist mir swâre. der mir al daꝫ golt wâge ûꝫ arabisken rîchen, iꝫ ne sî, daꝫ mir di fursten geswîchen, daꝫ ih sîn nine nâme widir disem verrâtêre. man scol iꝫ iemir ze mâre sagen, daꝫ wirꝫ an im gerochin haben, unz an der welte ende. diu christinhait ist harte geschendet: des gât uns michel nôt. jâne geschach nie sus getân mort.“ Dar fur dranc binabel; er was michel unt snel, starh unt chuone, redehaft genuoge. er sprach „getar ich for dînin hulden, sô wil ih gerne geunsculdigen genelûnen mîn ôhaim, daꝫ er untriwe nehain an den hât begangen, dar umbe er stât gevangen *(S. 300.)* gebunden vor dem rîche. er widersaget in offenlîche. ich wil mit mîme swerte sîne triwe im erherte. ûꝫen lâꝫ ich mîn hêrren ainen: sô nist hie manne nehaine, der in sîn sculdigen welle, der versuoche sîn ellen, trete gegen mir in den chraiꝫ. mit champhe berede ich in gotewaiꝫ. ich erledige in hiute, ob ich mac, oder iꝫ ist min jungister tac.“ Di fursten geswîcten lange. von manne ze manne sach der kaiser hin unt her. vil harte erzurnter. er sprach „wânu frunt unt man? swâ ich mich versûmet hân, ist daꝫ ich leben scol, ich erhale mich sîn vil wol. ih ergetze sis iemir mêre, daꝫ sie di êre an dem rîche icht gewinnen. unt varent si genoꝫin hinnen, daꝫ wil ih iemir gote chlagen. di chrône scol ich mêre denne nicht tragen.“

---

3. chom 16. Tar 33. enzunter; *andre Lesart* zurnete er 35. mich sih; *a. L.* mih is

*(S. 301.)* Tirrîch dâ fur trat; ainer stille er bat. er sprach „ruolant hât mich gezogen; ûꝫer sînim chunne bin ich geboren; ich bin sîn nâhister geborn mâc. binabel sich vermeꝫen hât, er welle in der untriwen bereden: genelûn hât si durch miete hin gegeben unt hât ungetriwelîchen gerâten an daꝫ rîche unt wolt dâ entêren di chrône mînes hêrren unt zestôren di hailigin cristinhait dâ scol got sîn wârhait hiute hie erzaigen, daꝫ er mit lugen unt mit mainaiden di untriwe hât begangen. er ist verfluochet unt verbannen von allem cristinlîchem rechte. ich wil durh got huite gerne vechte unt wil mit mîme swerte di warhait erherte in des heiligin cristes namen. dîn ubermuot scol dir gescaden. du versihest dich ze dîner sterke. dâ bî sculn wir merke: *(S. 302.)* dâvîd was vil lutzeler gescaft: got selbe gap ime di craft, daꝫ er *golie* daꝫ houbit abe sluoc unt fur den chunc saulen truoc. got hât inoch di selben gewonhait. eꝫ wirdet dir huite vil lait, daꝫ du wider gote hie stâst unt der wârhait verlougint hâst. ich bin ain edeler francke. ich gichtige dich mit dem kamphe. ich sende dich zu der helle. der guote sent dionisii dich hiute velle.“ Dem kaiser gerieten sîne wîsen, daꝫ er vorderôte gîsel ûꝫ iewederem taile. daꝫ lobeten di fursten algemaine. drîꝫꝫec der wâren, di sich fur genelûnen gâben, ube binabel geviele, daꝫ daꝫ gerichte uber si ergienge, alsô di phaht lêrte: der kaiser si dâ mit êrte. er nam von tirrîche drîꝫꝫec gîsel dem rîche in dem selben gedinge. des frouten sich di karlinge. *(S. 303.)* Binabel was ain starc man. des nehete niemen nehain wân, daꝫ im tirrîch vor gehabete oder dehain wîle gelebete. an dem lîbe was er chranc: vil williclîchen frumt er den champf. di fursten von

karlingen fluren allen ir gedingen. der keiser viel sîne venje. er bat alle di menige, daz si got flêten, daz er daz rîche gêrte, daz er sîne tugente bescainte unt di rechten wârhait unter in erzaicte. sam tâten die heiligin frouwin: di manten got sîner tougin; hin ze himele si digeten, daz tirrîch gesigete. wol gehalf im daz. dâ wart manic ouge naz. si wegeten im allenthalben mit missen unt mit salmen, mit manigen guoten dingen. von rechte muse im wol gelingen.

Der kaiser scuof ze sîner huote manigen helt guoten. vil michel was daz gedranc. (S. 304.) dâ gelobeten si den champf zu dem braiten velde. der kaiser unt sîne helde gehabeten ze ringe; sam tâten di karlinge. der kaiser hiz vor in allen sagen, er wêre frî oder dinistman, swer dehain strît dâ huobe, daz man im den hals abe sluoge. di chempfen wâren wol gar. vermezenlîche chômen si dar ûf zwain ziren marhen. dô wîste man si ze samene; di grizwarten si manten. ain ander si an ranten. di schefte brâchen si ze stuchen: di scharphen swert si zucten; zu der erde si chômen baide. dâne was manne nebainer, der in den chraiz getorste komen, erne hete den hals verlorn. Binabel unt tirrîch, mit swerten versuochten si sich; si zehiwen ain ander di schilte. der kaiser allez ze gote diegete: er vorchte des weinigen man. der elliu ding wol kan (S. 305.) aine gezechen, der wolt iz anderes scaffen. tirrîch gewan einis lewen muot. daz swert er dô ûf huop, vast er an in scrait, den helm er im versnait. jâ muser dolen dar unter aine fraissame wnden: daz bluot im uber di ougin ran. dô sprach des vîandes man „jâ du tiwerlîcher degen, ich wil mich dir ergeben; mîn swert scoltu nemen. unt wiltu genelûne wegen, fur aigen wil ich dir dinen elliu di zirde, di mich von erbe an chomen ist. unt gewinnestu uns aine frist, ich wirde hi ze stete dîn man.“ „iz nescol sô nicht gestân“ sprach der helt tirrîch. „du bist ain furste, alsô wol sam ouh ih. kume du ze mînes hêrren fuzen: ich wil dih sîn alles erlâzen; ich wil dir gerne wegen, daz er dich lâze leben. (S. 306.) genelûnen du mir niemir vor genenne, want ich sîn niemir gehenge alsô verre, sô ich mac, daz er dehain tac hinnefure mêre gelebe. in geriwet hiute marsiljen gebe.“

Dô sprach binabel „durh genelûnen chom ich her. nemagich im nicht gedingen, sône wil ih nicht ligen. nemagiz nicht bezer werde, ich wil durch in ersterbe.“ „dar engegene warne du dich“ sprach der helt tirrîch. „du lebest unlange. der tivel hât dich gevangen: er ne wil dich nicht lâzen. mit anderen dînin genôzin furt er dich zu der helle. der untriwen bistu geselle.“

di tiuren volcdegene sprungen wider ze samene. si vâchten mit grimme: di vesten stâlringe machten nicht dâ vor gestân; ir slege wâren fraissam. tirrîch der degen (S. 307.) verwndôt in ave durh den helm. wi frô der kaiser des was! umbe warf er daz sachs; den hals er ime abe sluoc. daz houbit er ûf huop, er stachte iz an ain sper, ûf sîn marh gesaz er, er furt iz wider ûf den hof. dâ wart michel froude unt lof; si lûten unt sungen. von aller slahte zungen lobeten si got alsus: *te deum laudamus.* Der kaiser gesaz an daz gerichte. dô ertailten im di sentphlichte, daz rîche scolte werden gerainet; si heten sich selben vertailet, alle di der untriwen geselle wâren unt sich fur genelûnen gâben. di fursten sprâchen alle bî ainem munde, alte unt junge, „ôwol du heiliger kaiser, richte

15. *andere Lesart* So willih hi fore thir geligen

den armen waisen! zu dir rufent di kint, der vetere verrâten sint. sînes chunnes scol nicht mêre wachsen an der erde.“ di gîsel hiȥ er ûȥ furen; *(S. 308.)* di houbit si in abe slugen. genelûnen si bunden mit fuȥen unt mit handen wilden rossen zu den zagelen. durh dorne unt durh hagene, an dem bûche unt an dem rucke brâchen si in ze stucke. sô wart di untriwe geschendet. dâ mit sî daȥ liet verendet.

---

# EIN SEGEN UND EIN GEBET.

*I. Handschrift des* 12*ten Jahrh. auf der kœnigl. Privatbibliothek zu Stuttgart F* 58, *Bl.* 123 *b: nach einer Durchzeichnung Pfeiffers. II. Deutsche Gedichte des XI und XII Jahrhunderts, hsggb. von Diemer, Wien* 1849, *S.* 381 *bis* 383. — *Litt. Gesch.* § 29, 6; § 40, 2; § 78, 24. 26; § 88, 5 *bis* 10.

I.

Ic dir nach *s*ihe,
Ic dir nach *s*endi
mit min *f*unf *f*ingirin
*f*unui undi *f*unfzic engili.
Got mit gi*s*undi
heim dich gi*s*endi!
offin si dir diȥ *s*igi dor;
sami si dir diȥ *s*eldi dor!
Bisloȥin si dir diȥ *w*agi dor;
sami si dir diȥ *w*afindor!

des guotin sandi ulrichis segen vordir vndi hindir dir vndi hobidir vndi nebindir gidan, swa du wonis vndi swa du sis, daȥ da alsi gut fridi si, alsi da weri, da min fravwi sandi marie des heiligin cristis ginas.

II.

Herre got, erbarme dich uber mich durch die here geburt dines sunes, unseres herren Ihesu Christi, daȥ er geborn wart in dise werlt vone sante Marien alleme manchunne ze troste. durch die *(S. 382.)* selben gnade vertilege, herre, min unreht und brinch mich zuo den ewigen wunnen, dar er uns geladet hat mit siner martere und mit sineme tode. Ich bite dich, herre, durch daȥ vrone tougen dines heren lichnamen und dines bluotes, daȥ du minen lip und min herce niuwest und rainest. Gib mir, daȥ ich mit diseme heren lichnamen in dir beliben muoȥe und du in mir. verliche mir, herre, daȥ ich an miner hineverde dinen heren lichnamen und din bluot wirdechlichen enphahen muoȥe. Heligeȥ opher, herre got, du hast diu wort des ewigen libes. wir wiȥȥen und erchennen, daȥ du bist der helige Crist, der ware gotes sun. nu sihe ich, herre, des * ie gerte; des min herce ie gerte, daȥ han ich: din hailigeȥ flaisk und din bluot han ich enphangen. willechomen, aller fleiske heriste, aller eȥȥen suoȥȥest; willechome, himeliseceȥ tranch, suoȥȥe des ewigen libes! din fleisk, herre, han ich enphangen in mich: nu verwandel mich an dich. herre Crist, din lichname hailiger der belib in mir unde erwerve mir den waren antlaȥ. Ich han gaȥ, ich * getrunchen, ich

---

11. mit] *Handschr.* dich 14. selgi dor.

17. *Diemer* im der chennen

bin sat: ich bin mit dem licnamen enbizzen, der an dem cruce erhangen was; ich han getrunchen das pluot, daz uz Cristes siten floz. Ich sage dir lobe unde gnade, herre, daz * mich sundarinne gehailet hast unde gerainet unde gesattet mit din selbes verche, und bitte dich, daz mich disiu wirtscaft erlose von disses libes angesten unde von deme ewigen tode, unde brinch mich zuo den, die da sten sulen ze di-(*S. 383.*)ner zesewen an der jungisten urtaile, da wir alle gesten sul vor dir, ubele unde guote. da wirt den ubelen ertailet swebel unde viur; da gibeste, herre, den saligen dich selben ze lone. du wirst selbe ir leben: an dich wirt verwantelet ire herce unde ir sin. da mendent sich aver die sele und das fleisk: daz tuot des ewigen gotes gaist: der machet * luter und raine;

si ne wizzent noch ne minnent niut wane dich aine. mit dir ervullet * diu sele unde der lichname: so wirt daz fleisk deme geist gehorsame. herre got, so gedench min durch ere dines fleiskes und dines bluotes, dem ich hiute gemaint han; so verwandele mich in daz ewige leben, daz du iemmermer in mir belibest und ich in dir. du bist selbe der ewige lip: mit dineme hailigen gaiste verwandele mich vil armez wip, daz ich vrolichen muoze gen an die himelisken Jerusalem und mit den erwelten immer leben

in den gnaden, da ich dich ewichlichen sehe. Amen.

## SEQUENTIA DE S. MARIA.

*Handschrift des Klosters Muri, Bl.* 33 b *bis* 36 a; *Lachmann über die Leiche der deutschen Dichter im Rheinischen Museum für Philologie, Bonn* 1831, *S.* 427 *bis* 429. — *Litt. Gesch.* § 45, 2; § 48, 17. 21. 26; § 68, 11 *bis* 13.

Avê, vil liehtir meris sterne,
ein lieht der cristinheit, Marîâ, alri magide ein lucerne.
Frowe dich, gotis celle,
bislozinu cappelle.
dô du den gibâre,
der dich und al die welt giscuof,
nu sich, wie reine ein vaz du magit dô wâre.
Sende in mîne sinne,
des himilis chuniginne,
wâre rede suoze,
daz ich den vatir und den sun
und den vil hêrin geist gilobin muoze.
Iemir magit ân ende,
muotir âne missewende,
frouwe, du hâst virsuonit, daz Êve zirstôrte,
diu got ubirhôrte.
Hilf mir, frouwe hêre;
trôst uns armin dur die êre,
daz dîn got vor allên wîbin zi muotir gidâhte,
als dir Gabriêl brâhte.

Dô du in virnâme,
wie du von êrs irchâme!
dîn vil reinu scam irscrach von deme mâre,
wie magit âne man iemir chint gibâre.

---

11. gehen 20. *Handschrift* Frovwe 22. gibere 29. lobin

2. rain 5. lichnamen 26. virneme 28. mere

Frouwe, an dir ist wundir,
muotir und magit dar undir:
der die helle brach, der lac in dîme lîbe,
unde wurde ie doch dar undir niet zi wîbe.

Du bist allein der sâlde ein porte.
jâ wurde du swangir von worte:
dir cham ein chint,
frowe, dur dîn ôre.
des cristin, judin und die heidin sint,
unde des ginâde ie was endelôs,
allir magide ein gimme, daz chint dich ime zi muotir chôs.
Dîn wirdecheit diu nist niet cleine.
jâ truoge du magit vil reine
daz lebindic brôt:
daz was got selbe,
der sînin munt zuo dînên brustin bôt
unde dîne bruste in sîne hende vie.
owê kuniginne, waz gnâdin got an dir bigie!

Lâ mich giniezin, swenne ich dich nenne,
daz ich, Marîâ frouwe, daz giloube und daz an dir irchenne,
daz nieman guotir
mach des virlougin, dune sîest der irbarmde muotir.
Lâ mich giniezin, des du ie bigienge
in dirre welt mit dîme sune, sô dun mit handin zuo dir vienge.
wol dich des kindis!
hilf mir umb in: ich weiz wol, frowe, daz du in senftin vindis.

Dînir bete mach dich dîn liebir sun niemêr virzîhin:
Bite in des, daz er mir muoze wâre riwe virlîhin,
Unde daz er dur den grimmin tôt,
den er leit dur * die menischeit,
sehe an menischlîche nôt,
Unde daz er dur die namin drî
sînir cristenlîchir hantgitât
gnâdich in den sundin sî.

Hilf mir, frouwe! sô diu sêle von mir scheide,
sô cum ir zi trôste:
wan ich giloube, daz du bist muotir unde magit beide.

# HERR HEINRICH VON VELDEKE.

*Litt. Gesch.* § 42, 35 *fg.;* § 45, 5*;* § 48, 31.

## LIEDER.

*Die alte Heidelberger Liederhandschrift, hsggb. von Pfeiffer, Stuttg.* 1844, *S.* 191 *fg. (II); die Weingartner Liederhandschrift, hsggb. von Pfeiffer, Stuttg.* 1843, *S.* 62 *fg.* 63. 66 *fg.* 69 *fg.; von der Hagens Minnesinger* 1, *Leipz.* 1838, 36 *a.* b. 37 *fg.* 39 *a.* — *Litt. Gesch.* § 48, 16. 21. 27. § 68, 34 *fgg.*

I.

Swer mir schade an mîner vrowen,
dem wünsche ich des * rîses,
dar an die diebe nement ir ende:
Swer mîn dar an schôn mit trowen,
dem wünsch ich des paradîses

6. selde 9. frovwe

7. frovwe 12. ware rovwe mvoze

unde valte im mîne hende.
Frâg iemen, wer si sî,
der kenne sie dâ bî:
eʒ ist diu wolgetâne.
gnâde, vrowe, mir!
der sunnen gan ich dir:
sô schîne mir der mâne.
  Swie mîn nôt gefüeger wære,
sô gewunne ich liep nâch leide
unde vröude manigvalde.
Wan ich weiʒ vil liebiu mære:
die bluomen springent an der heide,
die vogele singent in dem walde.
Da wîlent lag der snê,
dâ stât nû grüener clê;
er towet an dem morgen.
swer welle, er vröwe sich:
niemen nœt es mich:
ich bin unledig von sorgen.

II.

Tristrant muoste sunder danc
stæte sîn der küneginne,
Wand in poisûn dâ zuo twanc,
mêre dan diu craft der minne.
Des sol mir diu guote danc
wiʒʒen, daʒ ich nien getranc
alsulhen pîn, und ich si minne
baʒ dann er, und mac daʒ sîn.
wolgetâne,
valsches âne,
lâ mich wesen dîn,
unde wis dû mîn.
  Sît diu sunne ir liehten schîn
gên der kelte hât geneiget
Und diu cleinen vogellîn
ires sanges sint gesweiget,
Trûric ist daʒ herze mîn:
wan eʒ wil nû winter sîn,
der uns sîne craft erzeiget
an den bluomen, den man siht
liehter varwe
erbleichet garwe;
dâ von mir geschiht
leit, und liebes niht.

III.

In dem aberillen,
sô die bluomen springen,
sô louben die linden
und gruonen die buochen,
Sô haben ir willen
die vogele dâ singen:
wan sie minne finden,
aldâ si si suochen,
Rehte an ir genôʒ
wan ir blîschaft ist grôʒ,
der mich nie verdrôʒ,
doch si ir singen an dem winter stillen.
  Dô sie an dem rîse
die bluomen gesâgen
bî den blaten springen,
dô wâren si rîche
Ir mangvalten wîse,
der sie wîlent pflâgen;
si huoben ir singen
lût unde vrœlîche,
Nider unde hô.
mîn muot stât alsô,
daʒ ich wil wesen vrô:
reht ist, daʒ ich mîn gelüke prîse.
  Möhte ich erwerben
mîner vrowen hulde!

3. *Die Weingartner Handschr. u. vdHagen* bekenne   17. swer nu welle, der   21. *Weing.* Tristran, *vdH.* Tristan   23. *Weing.* das poysun, *vdH.* der p.   26. *Heidelb.* niene gedranc   36. *Alle* ir

1. *Wg. vdH.* ich wæne   3. die man   9. *Zuerst die zweite Strophe.* aberellen   13. *vdH.* wellen   13. 14. *Weing.* so singent die vogele vnd heben iren willen   14. *vdH.* da die vogel'   18. *Beide* blideschaft   20. an den w. stellen *vdH.* wan siv swigen al den w. stille *Weing.*   22. *Beide* gesahen   25. manigvalten   26. *vdH.* der si verjahen

künd ich die gesuochen,
als ez ir gezæme!
Ich sol verderben
al von mîner schulde,
sien wolle ruochen,
daz sie von mir næme
Buoze sunder tôt
ûf gnâde und dur nôt;
wan ez got nie gebôt,
daz dehein man gerne solte sterben.

IV.

Der schœne sumer gêt uns an:
des ist vil manig vogel blîde:
wan si fröwent sich ze strîde
die schœnen zît vil wol enpfân.
jârlang ist reht, daz der ar
winke dem vil süezen winde:
ich bin worden gewar
niuwes loubes an der linde.

---

# AUS DER ÆNEIDE.

*Heinrich von Veldeke, hsggb. von Ettmüller, Leipz.* 1852, *Sp.* 260 *bis* 266. 294 *fg.* 344 *bis* 348. — *Litt. Gesch.* § 48, 8. 40. 56; § 52, 21. 27; § 56, 22 *bis* 25.

Dô der kamph gelobet was,
des Turnus unde Êneas
beide kûme erbeiten
und sich dar zû gereiten
mit manlîchem sinne,
dô was diu kuniginne
eines âbendes spâte
in ir kemenâten.
ir tohter sie vor sich nam,
eine junkfrowen lussam.
einer rede sie begonde,
die si vil wole konde,
mit michelme sinne.
dô sprach diu kuniginne
„scône Lavîne,
liebiu tohter mîne,
nû mach ez lihte sô komen,
daz dir dîn vater hât genomen
michel gût und êre.
Turnus der helt hêre,
der dînre minnen starke gert,
der is dîn vil wole wert:
daz is mir wole kunt.
und wârist dû noch tûsent stunt
alsô schône und alsô gût,
sô mohtestû wol dînen mût
gerne an in kêren.
ich gan dir aller êren
und wil, daz dû in minnest,
und daz dû bekennest,
daz her ein edele vorste is.
dar umbe warne ich dich des
umbe den helt lussam,
und wis Ênease gram, (*Sp.* 261.)
dem unsâligen Troiân,
der in ze tôde wil erslân,
den, der dir is von herzen holt.
dar zû hâstû rehte scholt,
daz dû im ungenâdich sîs
unde im neheine wîs
niemer êre getûst,
want duz wole lâzen mûst
und in von rehte hazzen salt,

---

5. *Weing.* si en wolte, *vdH.* sine wolte 12. *Ettmüller überall* Turnûs *und* Ênêas.

wander dich mit gewalt
hie wil erwerben
unde wil erben
dînes vater rîche.
ob dû sâllîche
unde wole welles tûn,
tohter, sô minne Turnûn.“
„wâ mite sal ich in minnen?“
„mit dem herzen und mit den sinnen.“
„sal ich im mîn herze geben?“
„jâ dû.“ „wie soldich danne geleben?“
„dune salt eȥ im sô geben niht.“
„waȥ, ob eȥ niemer geschiht?“
„und waȥ, tohter, ob eȥ tût?“
„frowe, wie mohte ich mînen mût
an einen man gekêren?“
„diu Minne sal dichȥ lêren.“
„dorch got, wer is diu Minne?“
„si is von aneginne
gewaldich uber die werlt al,
und immer mêre wesen sal
unz an den jungesten tach,
daȥ ir nieman ne mach
neheine wîs widerstân:
wande sie is sô getân,
daȥ mans ne hôret noch ensiht.“
„frouwe, der erkenne ich niht.“
„dû salt sie erkennen noch.“
„wan moget irs erbeiten doch?
ich erbeites gerne, ob ich mach.“
„lîhte gelebe ich noch den tach, *(Sp. 262.)*
daȥ du ungebeten minnest.
swenne dus beginnest,
dir wirt vil liebe dar zû.“
„ichn weiȥ, frouwe, weder eȥ tû.“
„dû maht es wesen gewis.“
„sô saget mir denne, waȥ minne is.“
„ichn mach dirs niht gescrîben.“
„sô solt irȥ laȥen blîben.“
Dô sprach diu kuneginne
„sô getân is diu minne,
daȥ eȥ rehte nieman
dem anderen gesagen kan,
dem sîn herze sô stêt,
daȥ sie dar in niene gêt,
der sô steinlîchen lebet.
swer ir aber rehte entsebet
unde zû ir kêret,
vile si in des lêret,
daȥ im ê was unkunt.
si machet in schiere wunt,
eȥ sî man oder wîb.
sie begrîfet im den lîb
und die sinne garwe
und salewet im die varwe
mit vil grôȥer gewalt.
si machet in vil dicke kalt
und dar nâch sô schiere heiȥ,
daȥ her sîn selbes rât ne weiȥ.
solîch sint ir wâfen.
sie benimt imȥ slâfen
und eȥȥen unde trinken.
si lêret in gedenken
vile misselîche.
nieman is sô rîche,
der sich ir moge erweren,
noch sîn herze vor ir generen
noch ne kan noch ne mach.
nû is des vil manech tach,
deich nie sô vil dar abe gesprach.“
„frowe, is denn minne ungemach?“ *(Sp. 263.)*
„nein si, niwan nâhen bî.“
„ich wâne, daȥ si sterker sî
dan diu suht oder daȥ fieber.
si wâren mir beidiu lieber:
wan man bekêret nâch dem sweiȥe.
minne tût kalt unde heiȥe
mêr denne der viertage rite.“
„swer bestricket wirt dâ mite,
her mûȥ sich alles des genieten.“
„sô mûȥe mir si got verbieten.“
„nein, jâ is si vile gût.“
„waȥ meint denn, daȥ si wê tût?“

7. *Ueberall* Turnûm

„ir ungemach is sûȥe.“
„got gebe, daȥ sie mich mûȥe,
verren unde vermîden!
wie soldich die nôt alle erlîden?“
Diu mûter aber wider sprach
„niht envorht daȥ ungemach!
merke, wie ich dirȥ bescheide.
michel lieb kumt von dem leide,
rûwe kumt nâch ungemache.
daȥ is ein trôstlîche sache.
gemach kumt von der arbeit
dicke ze langer stâticheit.
von rouwe kumet wunne
und froude maneger kunne.
trûren machet hôhen mût,
diu angest macht die stâte gût.
daȥ is der Minnen zeichen:
lieht varwe kumt nâch der bleichen
diu vorhte gît gûten trôst,
mit dem dolne wirt man erlôst,
daȥ darben tût das herze rîche.
ze diseme dinge iegeslîche
hât diu Minne solhe bûȥe.“
„sis aber von êrist vil unsûȥe,
ê diu senfticheit kome.“
„du erkennest ir niht ze frome:
si sûnet selbe den zorn.“
„diu quâle is zû grôȥ dâ bevorn.“ *(Sp.* 264.*)*
„si tût daȥ dicke under stunden,
daȥ si heilet die wunden
âne salben und âne trank.“
„diu arbeit is ab ê vil lank.“
„tohter, daȥ stêt an dem glucke.
sô man gequilet ein lank stucke
und mit arbeiten gelebet
und man ungemach entsebet
von minnen, als ich ê dâ sprach,
und danne froude und gemach
mit dem heile dar nâch komt,
wie wol eȥ dem herzen gefromt
und trôstet danne den mût,
wandeȥ ime baȥ tût
unde senfter drîȥich warf,
dan ders niene bedarf.
des saltû mir von rehte jehen.
dû hâst dicke wol gesehen,
wie der hêre Amor stêt
in dem *templo,* dâ man in gêt,
engegen der ture inne:
daȥ bezeichent die Minne,
diu gewaldeçh is ubr alliu lant.
ein buhsen hât her an der hant,
in der ander zwêne gêre:
dâ mite schûȥet er vil sêre,
als ich dir sagen wolde.
ein gêr is von golde;
des phleget er alle stunde.
swer sô eine wunde
dâ mite gewinnet,
vil starklîch er minnet
und lebet mit arbeite;
neheiner unstâticheite
ne darf man in zîen.
der ander gêr is blîen.
von deme tûn ich dir kunt:
swer dâ mite wirdet wunt
in sîn herze enbinnen,
der is der rehten minnen *(Sp.* 265.*)*
iemer ungehôrsam;
her haȥȥet unde is ir gram;
swaȥ sô von minnen geschiht,
des ne lustet in niht.
solîch is daȥ geslehte.
wil dû nû wiȥȥen rehte,
waȥ diu buhse bedûte?
daȥn wiȥȥent niht alle lûte.
merke in allenthalben:
si bezeichent die salben,
die diu Minne ie hât gereit.
diu senftet al die arbeit
und machet eȥ alleȥ gût,
swen diu Minne wunt tût,

---

5. Amôr

daz si in geheilet.
si gibet unde teilet
daz lieb nâch dem leide.
daz saltû merken beide,
daz des von minnen vil geschiht.
dune bist ouch sô tumb niht,
sô dû dar zû gebâres.
ob dû junger wâres
zweier jâre, dan dû sîs,
dû mohtest wole sîn gewis,
dun gelernst ez nimmer ze frû.
dû hâst ouch lîb genûch dar zû
gewahsen unde scône.
daz ich dirs immer lône
mit minnen und mit gûte,
diz bebabe in dînem mûte:
want dû mûst doch minnen phlegen.
von diu minne den kûnen degen,
Turnûn, den edelen vorsten."
„ich ne mohte noch getorsten."
„war umbe?" „dorch die arbeit."
„jâ is ez michel senfticheit."
„wie moht daz senfticheit sîn?"
„got weiz, liebe tohter mîn,
ich weiz wol, daz dû minnen mûst,
swie ungerne dû ez tûst. *(Sp. 266.)*
wirde ich des innen,
daz dû Êneam wilt minnen
und uns sô entêres,
daz dû dîn herze kêres
an den bôsen Troiân,
ich heize dich ze dôde slân
unde martere dînen lîb,
ê dû iemer werdest sîn wîb.
her enbirt wol solhes wîbes.
hern sal dînes lîbes
niemer sich genieten."
„ir moget mirz lihte verbieten:
ichn gewans nie willen."
dô sweich diu frouwe stille;
in zorne gienk si hin danc
unde sach die tohter ane
vile ungûtlîche,
diu kuneginne rîche.

---

Êneas sprach aber mê
„Minne, ir tût mir al ze wê,
wan daz ir sîn niht welt enberen.
Minne, sal ez lange weren,
sô mûz ez mir anz leben gân.
Minne, waz hân ich û getân,
daz ir mich quelt sô sêre?
Minne, nemet ir mir mîn êre,
war zû sal mir dan der lîb?
Minne, jan bin ich doch niht ein wîb:
holfez mich iht, ich bin ein man.
Minne, al daz ich mach unde kan,
daz hilfet wider ûch niht ein hâr.
Minne, ûr burde is mir ze swâr:
ichn mach si langer niht getragen.
Minne, ichn getar von û niht klagen,
swie unsanfte so ir mir tût.
Minne, nû trôstet mir den mût
schiere! des is mir nôt.
Minne, waz holfe ûch mîn tôt?"
Aber sprach Êneas
„wie seltsâne mir diz was
hie bevor al mînen lîb!
wande mir nie maget noch wîb
sus unmâzlichen lieb ne wart.
ez was ein unsâlich vart,
deich ze Laurente banechen reit,
dâ von mir disiu grôze arbeit
komen is und diz ungemach.
daz man ie von Minnen sprach,
wie gewaldech sie wâre,
daz was mir vil unmâre;
dar ûf enahte ich niht ein bast.
ich wânde, mîn herze wâr sô vast *(Sp. 295.)*

38. liht

18. und

gesigelet mit solhem sinne,
daz sô unmezlîche minne
niemer mohte komen dar in.
nû is verwandelet mîn sin
und unsanfte verkêret.
si hât mich gelêret
in vile korzer stunt,
daz mir ê was unkunt
hie vor uber den dritten tach.
nû weiz ich wol, waz si tûn mach,
des ich wol innen worden bin.
und hete ich tûsent manne sin,
und solde ich leben tûsent jâr,
sô weiz ich wol daz vor wâr,
daz ich ne mohte ir wunder
gezelen albesunder
von der Minne, diu si tût,
beidiu ubel unde gût.
„Genâde“ sprach her, „Minne!
sint daz ich des beginne,
deich û sal dienen, Minne,
sô bedarf ich gûter sinne.
der helfet ir mir, Minne,
ê danne ich gar verbrinne!
waz hilfet ûch daz, Minne,
daz ich sus smelze enbinne?
genâdet ir mir, Minne,
ê ich den schaden gewinne!
getrôstet mich, Minne,
starkiu kuneginne!
bistû mîn mûder, Minne,
Vênus, hêriu gotinne?
ob ich dîn sun bin, Minne,
des brink mich schiere inne!“

---

Daz dô der hêre Êneas
gefrouwet unde gêret was,
daz liez her dô schînen,
und sach frowen Lavînen
als dicke, als in luste:
her halste si unde kuste,
daz si von im gerne nam;
unz daz tagedink quam,
daz diu brûtlouft wart.
michel wart diu zûvart.
dar quâmen in allen sîten
die vorsten vile wîten
in schiffen und an der strâzen
und ritere ûzer mâzen.
Die spilman und diu gerende diet,
die versûmden sich niet,
die werltlîchen lûte.
daz tâten sie noch hûte,
dâ solîch hôchzît wâre:
gefrieschen sie daz mâre,
si zogen allenthalben zô.
alsô tâten sie ouch dô,
die ez heten vernomen.
si mohten gerne dar komen
und vil frôlîche,
wan si dâ worden rîche,
alsô daz billîch was.
dô wart der hêre Êneas
ze kunige gekrônet.
dô wart im wol gelônet
aller sîner arbeit
mit schônem wîbe und rîcheit.
ze êren opherde er den goten,
die im die vart dar enboten,
und lônde wol den sînen.
dô krônde man Lavînen *(Sp. 345.)*
zeiner kuneginne.
sie was dô ir minne
komen ze gûtem ende
ân alle missewende.
Michel was diu hôchzît
und daz gestûle vile wît.
hêrliche man ez ane vienk.
der kunich dô ze tische gienk

---

2. un mâzliche 5 unsanft 25. û 32. Vênûs
2. und 39. hêrlich

und die vorsten edele,
ir ieslîch an sîn gesedele,
arme unde rîche
harde hêrlîche.
mit flîze dâ gedienet wart.
dâ wart diu spîse niht gespart.
der sich des flîzen wolde,
daz her sagen solde,
wie dâ gedienet wâre,
ez worde ein langez mâre:
wand als ich û hie sagen wil,
man gab in allen ze vil.
ezzen unde trinken,
des ieman konde erdenken
und des ir herze gerde,
wol man si des gewerde.
Dô si dô gesâzen
und frôlîche gâzen
vil wol nâch ir willen,
dô was kleine stille;
der schal was alsô grôz,
daz es die bôsen bedrôz.
dâ was spil unde sank,
bûhurt unde gedrank,
phîfen unde springen,
videlen unde singen,
orgeln unde seitspil,
maneger slahte froude vil.
der junge kunech Êneas,
der dâ brûtigome was,
her bereite dô die spilman.
der gâbe er selbe began: *(Sp. 346.)*
wander was der hêrste;
von diu hûb herz alêrste,
als ez kunege wol gezam.
swer dâ sîne gâbe nam,
dem ergiengez sâlichlîche:
wander was des rîche
sint unz an sîn ende,
und fromete sînem kinde,
die wîle daz ez mohte leben:
wander konde wole geben
unde hete ouch daz gût,
dar zû den willigen mût.
Dar nâch die vorsten rîche
gâben vollechlîche,
ir ieslîch mit sîner hant.
daz tûre phellîne gewant,
golt und aller slahte schat,
silber unde goltvat,
mûle und ravîde,
phelle und samîde
ganz und ungescrôten,
manegen bouch rôten,
dorchslagen goldîn
zobel unde harmîn
gâben die vorsten,
wan siz tûn getorsten.
herzogen unde grâven,
den spilmannen sie gâven
grôzlîchen unde sô,
daz si dannen schieden frô
und lob dem kunege sungen,
ieslîch nâch sîner zungen.
Dâ was michel hêrschaft,
wunne unde wirtschaft.
iedoch klagete Êneas,
daz ir sô wênich dâ was,
die sînes gûtes gerden.
einen mânôt werden
die selben hôhzîte,
daz man dâ gab ze strîte. *(Sp. 347.)*
dâ wâren vorsten hêre,
die dorch ir selber êre
unde dorch den kunich gâven.
herzogen unde grâven
und die kunege rîche,
die gâben hêrlîche,
die wênich ahten den schaden;
si gâben soumâr al geladen
mit schatze und mit gewande.
ichn friesch in dem lande

---

22. ez

nie dehein hôhzît sô grôȥ,
wand ir maneger wol genôȥ
  Dâ von sprach man dô wîten.
ichn vernam von hôhzîte
in allen wîlen mâre,
diu alsô grôȥ wâre,
alsam dô het Êneas,
wan diu ze Meginze dâ was,
die wir selbe sâgen
(desn dorfen wir niet frâgen):
diu was betalle unmeȥlîch;
dô der keiser Friderîch
gab zwein sînen sunen swert,
dâ manech tûsent marke wert
verzeret wart und vergeben.
ich wâne, alle, die nû leben,
deheine grôȥer haben gesehen:
ichn weiȥ, waȥ noch sole geschehen;
desn kan ich ûch niht bereiten.
ichn vernam von swertleiten
nie wârlîche mâre,
dâ sô manech vorste wâre
und aller slahte lûte.
ir lebet genûch noch hûte,
dieȥ wiȥȥen wârlîche.
dem keiser Friderîche
geschach sô manech êre,
daȥ man iemer mêre
wunder dâ von sagen mach
unz an den jungisten tach *(Sp. 348.)*
âne logene vor wâr.
eȥ wirt noch uber hundert jâr
von ime gesaget und gescriben,
daȥ noch alleȥ is beliben.

---

# LIEDER HERRN HEINRICHS VON MORUNGEN.

*Die alte Heidelberger Liederhandschrift, hsggb. von Pfeiffer, Stuttg.* 1844, *S.* 80 *(I, Str.* 1.*) u.* 79 *(IV). Die Weingartner Liederhandschrift, hsggb. von Pfeiffer, Stuttg.* 1843, *S.* 90 *(I) u.* 36. 37 *(III, Str.* 2 *u.* 3*). Von der Hagens Minnesinger* 1, *Leipzig* 1838, *S.* 121 *fg.* 123 *b.* 125. 126 *fg.* — *Litt. Gesch.* § 48, 19. 21. 30; § 68, 39; § 73, 10.

---

I.

In sô hôher swebender wunne,
sô gestuont mîn herze an frouden nie:
Ich var, alse ich fliegen kunne,
mit gedanken iemer umbe sie,
Sît daȥ mich ir trôst enphie,
der mir dur die sêle mîn
  mitten in daȥ herze gie.
Swaȥ ich wunneclîches schouwe,
daȥ spil gegen der wunne, die ich hân:
Luft und erde, walt und ouwe
suln die zît der froude mîn enphân.
Mir ist komen ein hügender wân
unde ein wunneclîcher trôst,
  des mîn muot sol hôhe stân.
Wol dem wunneclîchen mære,
daȥ sô suoȥe durch mîn ôre erklanc,
Und der sanfte tuonder swære,
diu mit frouden in mîn herze sanc;
Dâ von mir ein wunne entspranc,
diu vor liebe alsam ein tou
  mir ûȥ von den ougen dranc.
Sælic sî diu suoȥe stunde,
sælic sî diu zît, der werde tac,

11. unmâzlich  20. *Heidelb.* vreuden, *Weing.* vroͤden, *v. d. Hagen* vröuden; *und so überall die hochdeutscheren Formen.*

Dô daʒ wort gie von ir munde,
daʒ dem herzen mîn sô nâhen lac,
Daʒ mîn lîp von froude erschrac,
unde enweiʒ von liebe joch,
waʒ ich von ir sprechen mac.

II.

Sach ieman die frouwen,
die man mac schouwen
in dem venster stân?
Diu vil wol getâne,
diu tuot mich âne
sorgen, die ich hân.
Sie liuhtet, sam der sunne tuot
gegen dem liehten morgen.
ê was sie verborgen.
* dô muost ich sorgen:
die wil ich nû lân.

Ist ab ieman hinne,
der sîne sinne
her behalten habe?
Der gê nâch der schônen,
diu mit ir krônen
gie von hinnen abe,
Daʒ sie mir ze trôste kome,
ê daʒ ich verscheide.
diu liebe und diu leide,
die wellen mich beide
fürdern hin ze grabe.

Man sol schrîben kleine
reht ûf dem steine,
der mîn grap bevât,
wie liep sie mir wære
und ich unmære;
swer dann über mich gât,
Daʒ der lese dise nôt
unde ir gwinne künde,
der vil grôʒen sünde,
die sie an ir fründe
her begangen hât.

18. *edllagen* aber 29. Wan 33. ich ir 36. gewinne

III.

Leitlîche blicke und grôʒliche riuwe
hât mir daʒ herze und den lîp nâch verlorn.
Mîn alte nôt, die klagte ich für niuwe,
wan daʒ ich fürhte der schimpfære zorn.
Singe ab ich durch die mich frout hie bevorn,
sô velsche dur got nieman mîne triuwe,
wan ich dur sanc bin zer werlte geborn.

Manger der sprichet „nû seht, wie der singet!
wær im iht leit, er tæt anders dan sô.“
Der mac niht wiʒʒen, waʒ mich leides twinget.
nû tuon ab ich reht, alsô ich tet dô,
Dô ich in leide stuont, huob ichs unhô.
diz ist ein nôt, diu mich sanges betwinget:
sorge ist unwert, dâ die liute sint frô.

Diu mînes herzen ein wunne und ein krôn ist
vor allen frouwen, diech noch hân gesên,
Schône unde schône unde schône, aller schônist
ist sie, mîn frouwe: des muoʒ ich ir jên;
Aldiu welt sol si durh ir schône flên.
noch wære zît, daʒ dû, frouwe, mir lônist:
ich hân mit lobe anders tôrheit verjên.

Stên ich vor ir unde schouwe daʒ wunder,
daʒ got mit schône an ir lîb hât getân,
So ist des sô vil, daʒ ich sê dâ besunder,
daʒ ich vil gerne wolt iemer dâ stân:
Ouwê, sô muoʒ ich vil trûre scheiden dan;
sô kumt ein wolken sô truobeʒ dar under,
daʒ ich des schînen von ir niht enhân.

IV.

Frouwe, wilt du mich genern,
sô sich mich ein vil lüzel an.
In mac mich langer niht erwern:
den lîp muoʒ ich verloren hân.

4 klage 6. aber ich durch die, diu mich vröuwet 8. ze der 9. *Weing.* Maniger — sehent; *rdll.* Menger sprichet: „seht 10. *Beide* danne 12. *Beide* aber ich rehte als; *Weing.* aldo 13. *rdll.* do huob ich si gar; *Weing.* do hvop si mich gar 17. *Beide* die ich 17. 19. 20. 22. gesehen *u. s. f.* 23. *rdll.* unt 25. sihe 27. trurik 32. *Heidelb. u. rdll.* sihe 33. ich enmac 34. verlorn

Ich bin siech, mîn herze ist wunt:
frouwe, daȥ hânt mir getân mîn ougen und dîn rôter munt.

Frouwe, mîne swære sich,
ê ich verliese mînen lîp.
Ein wort dû spræche wider mich:
verkêre daȥ, dû sælic wîp!

Dû sprichest iemer „neinâ nein,
neinâ, neinâ, neinâ nein“: daȥ brichet mir mîn herze enzwein.
Mahtu eteswenne sprechen „jâ,
jâ jâ, jâ jâ, jâ jâ, jâ“? daȥ lît mir an dem herzen nâ.

# EIN LEICH VON DEME HEILIGEN GRABE VON HERRN HEINRICH VON RÜCKE.

*Von der Hagens Minnesinger* 3, *Leipzig* 1838, *S.* 468 *a bis c.* — *Litt. Gesch.* § 48, 17 *u.* § 68, 40. 46. 51.

Ein tumber man iu hât
gegeben disen wîsen rât,
dur daȥ man in in guot vernemende sî.
ir wîsen, merkent in:
daȥ wirt iu ein vil grôȥ gewin.
swer in verstât,
so ist mîn rât
noch wîser, danne ich selbe sî.
Mîn tumbes mannes munt,
der tuot iu allen gerne kunt,
wieȥ umbe gotes wunder ist getân;
derst mêre danne vil.
swer ime niht rehte dienen wil,
der ist verlorn:
wan sîn zorn
muoȥ über in vil harte ergân.

Nû hœrent wîses mannes wort
von tumbes mannes munde.
eȥ wurde ein lange wernder hort,
swer gote nû dienen kunde.
Daȥ wære guot und ouch mîn rât:
daȥ wiȥȥent al gelîche.
vil maneger drumbe enpfangen hât
daȥ vrône himelrîche.

Als müeȥen wir!
jâ teil ich mir
die selben sælekeit:
ob ich gedienen kan dar nâch,
diu gnâde ist mir gereit.
Ob ich verbir
die blœden gir,
die noch mîn herze treit,
sô wirt mir zuo den vröuden gâch,
dâ von man wunder seit.

Nû sint uns starkiu mære komen;
diu habent ir alle wol vernomen.
nû wünschet al gelîche
Heiles umbe den rîchen got
(wand er revulte sîn gebot)
dem keiser Vriderîche.

Daȥ wir genieȥent müeȥen sîn,
des er gedienet hât
und ander manec bilgerîn,
der dinc vil schône stât!

10. *vdllagen* ze guote s[ch]ol vernemen. (verstan?) 15. selber bin 19. des ist 27. Got

4. maht dv doch eteswenne 18. hinz' den 25. ame keiser 26. geniezen 28. manege

der sêle diust vor gote schîn,
der niemer sî verlât.
der selbe sedel ist uns allen veile.
Swer in nû koufet an der zît,
daz ist ein sælekeit,
sît got sô süezen market gît.
jâ vinden wir gereit
ledíclîchen âne strît
grôz liep ân allez leit.
nû werbent nâch dem wünneclîchen heile.
Nû hœret man der liute vil
ir vriunde sêre klagen.
ze wâre ich iu dar umbe wil
ein ander mære sagen.
Mînen rât ich nieman hil.
jâ suln wir niht verzagen:
unser leit daz ist ir spil;
wir mugen wol stille dagen.
Swer sî weinet, derst ein kint:
daz wir niht sîn, dâ sî dâ sint,
daz ist ein schade, den wir michels gerner möhten weinen.
Diz kurze leben daz ist ein wint.
wir sîn mit sehenden ougen blint,
daz wir nû got von herzen niht mit rehten triuwen meinen.
Ir dinc nâch grôzen êren stât:
ir sælec sêle enpfangen hât
sunder strît
und âne nît
die liehten himelkrône.
Wie sælеclîche ez deme ergât,
den er den stuol besitzen lât
und ime gît
nû zaller zît
nâch wünneclîchem lône!
Der tiuvel huop den selben spot;
enslâfen was der rîche got,
dur daz wir brâchen sîn gebot:
in hât sîn gnâde erwecket.
Wir wâren lâzen under wegen:
nû wil er unser selbe pflegen.
er hât vil manegen stolzen degen:
die bœsen sint erschrecket.
Swer nû daz kriuze * nimet,
wie wol daz helden zimet!
daz kumt von mannes muote.
got der guote
in sîner huote
sî zallen zîten hât,
der niemer sî verlât.
Sô sprichet lîhte ein bœser man,
der herze nie gewan,
„wir suln vil sanfte blîben
die zît vertrîben
mit schœnen wîben *
Sô sprichet diu, der er dâ gert,
„gespile, er ist niht bastes wert:
waz sol er danne ze vriuntschefte mir?
vil gerne ich in verbir.“
„trût, daz rât ich dir.“
Fiu, daz er ie wart geborn!
nû hât er beidenthalp verlorn,
wande er vorhte, daz got im gebôt,
durch in ze lîden nôt,
* und den tôt.
Gehabent iuch, stolze helde, wol
erst sælec, der dâ sterben sol,
dâ got erstarp,
dô er erwarp
daz heil der kristenheite.
Diu helle diust ein bitter hol,
daz himelrich genâden vol.
nû volgent mir:
sô werbent ir,
daz man iuch dar beleite.

6. sueze marke 16. sun w. nicht 20. niet 25. niet 32. sæleklichen'z

15. sun hie heime [v. s.] beliben 16. z. wol vertr. 17. vil schone mit w. 26. liden die n. 37. verleite [t]

Vil maneger nâch der werlte strebet,
dem sî doch bœsez ende gebet,
und nieman weiz, wie lange er lebet:
daz ist ein michel nôt.
Ich râte iu, dar ich selbe bin.
nû nement daz kriuze und varnt dâ hin
(daz wirt iu ein vil grôz gewin)
und vürhtent niht den tôt.

Der tumbe man von Rücke hât
gegeben disen wîsen rât.
ist ieman, der in nû verstât
iht anders wan in guot,
Den riuwet, sô der schade ergât,
daz ime der grôzen missetât
nieman neheinen wandel hât:
ze spâte ist ers behuot.

# LIEDER HERRN REINMARS VON HAGENAU.

*Die alte Heidelberger Liederhandschrift, hsggb. von Pfeiffer, Stuttg.* 1844, *S.* 20 *u.* 21 *(I).* 132 *(unter Niune, II).* 262 *u.* 263 *(namenlos, IV). Von der Hagens Minnesinger* 1, *Leipz.* 1838, *S.* 180. 182 *b.* 187. 182 *a; vgl.* 3, 604 *bis* 607. — *Litt. Gesch.* § 71, 5 *fgg.*

I.

Mich hœhet, daz mich lange hœhen sol,
daz ich nie wîp mit rede verlôs.
Sprach in ieman anders danne wol,
daz was ein schult, diech nie verkôs.
In wart nie man sô rehte unmære,
der ir lop sô gerne hôrte und dem ir gnâde lieber wære.
doch habent sî den dienest mîn:
wan al mîn trôst und al mîn leben,
daz muoz an eime wîbe sîn.
Wie mac mir iemer iht sô liep gesîn,
dem ich sô lange unmære bin?
Lîde ich die liebe mit dem willen mîn,
sô hân ich niht ze guoten sin.
Ist aber, daz ichs niht mac erwenden,
sô möhte mir ein wîp ir rât enbieten unde ir helfe senden
und lieze mich verderben niht.
ich hân noch trôst, swie klein er sî:
swaz geschehen sol, daz geschiht.
In disen bœsen ungetriuwen tagen
ist mîn gemach niht guot gewesen.
Wan daz ich leit mit zühten kan getragen,
ichn kunde niemer sîn genesen.
Tæte ich nâch leide, als ichz erkenne,
sî liezen mich vil schiere, die mich gerne sæhen eteswenne,
die mir dâ sempfte wâren bî.
nû muoz ich froiden nœten mich,
dur daz ich bî der welte sî.
Der ie die welt gefrœite baz dann ich,
der müeze mit genâden leben.
Der tuoz ouch noch: wan sîn verdriuzet mich;
mir hât mîn rede niht wol ergeben.
Ich diend ie: mir lônde niemen.
daz truoc ich alsô, daz mîn ungebærde sach vil lützel iemen,

2. git 5. selbe wil 8. nicht 9. *In der Heidelb. Handschrift fehlen die zweite und die vierte Strophe; die übrigen folgen sich* 5, 1, 6, 3. 13. *Heidelb. u. vdHagen* die ich 15. lop gerner — dem ieman ir *Heidelb.* ir ere lieber *vdH.* 24. *vdH.* ich'z

1. Rug(g)e 4. ze guote 7. necheinen 8. be[r]huot(e) 11. sol geschehen 18. sahen 24. sin] si 26. diende ir ie 26. 28. nieman, ieman

und daȥ ich nie von ir geschiet.
si sælic wîp enspreche „sinc“,
niemer mê gesinge ich liet.
Ich sach sî, wære eȥ al der welte leit,
diech doch mit sorgen hân gesehen.
Wol mich sô minneclîcher arebeit!
mir kunde niemer baȥ geschehen.
Dar nâch wart mir vil schiere leide:
ich schiet von ir, daȥ ich von wîbe niemer mit der nôt gescheide,
noch daȥ mir nie sô wê geschach.
owê, do ich danne muoste gên,
wie jæmerlîch ich umbe sach!
Ouwê, daȥ ich einer rede vergaȥ!
daȥ tuot mir hiute und iemer wê.
Dô sî mir âne huote vor gesaȥ,
war umbe redde ich dô niht mê?
Dô was ab ich sô vrô der stunde
und der vil kurzen wîl, daȥ man der guoten mir ze schenne gunde,
daȥ ich vor liebe niht ensprach.
eȥ möhte manegem noch geschehen,
der sî sæhe, als ich sî sach.

II.

Mirst ein nôt vor allem mînem leide,
doch dur disen winter niht.
Waȥ dar umbe, valwent grüene heide?
selcher dinge vil geschiht;
Der ich aller muoȥ gedagen:
ich hân mê ze tuonne danne bluomen klagen.
Swie vil ich gesage guoter mære,
sô ist nieman, der mir sage,
Wenne ein ende werde mîner swære,
dar zuo maniger grôȥen klage,
Diu mir an daȥ herze gât.
wol bedörfte ich wîser liute an mînen rât.

5. *Heidelb. rdH.* die ich 6. arbeit 9. ir—von *fehlt Hdb.;* ir, daz niemer man von wibe *rdH.* 18. aber *Hdb.* eht *rdH.* 19. *Beide* wile 23. *Bei rdH. noch eine Strophe mehr.* 31—36. *fehlen Hdb.* 36. minem *rdH.*

Niender vinde ich triuwe, dêst ein ende,
dar ich doch gedienet hân.
Guoten liuten leit ich mîne hende;
woldens ûf mir selbem gân,
Des wær ich vil willic in:
ouwê, daȥ mir niemen ist, als ich im bin.
Wol den ougen, diu sô spehen kunden,
und dem herzen, daȥ mir riet
An ein wîp, diu hât sich underwunden
guoter dinge und anders niet.
Swaȥ ich durch sî lîden sol,
dêst ein kumber, den ich harte gerne dol.

III.

Des tages, dô ich daȥ kriuze nam,
dô huote ich der gedanke mîn,
Als eȥ dem zeichen wol gezam,
und als ein rehter bilgerîn.
Dô wânde ich sî ze gote alsô bestæten,
daȥs iemer fuoȥ ûȥ sîme dienste mêr getræten.
nû wellents aber ir willen hân
und ledeclîche varn als ê.
diu sorge diu ist mîn eines niet:
sî tuot ouch mêre liuten wê.
Noch füere ich aller dinge wol,
wan daȥ gedanke wellent toben.
Dem gote, dem ich dâ dienen sol,
den enhelfent sî mir niht sô loben,
Als ichs bedörfte und eȥ mîn sælde wære:
sî wellent alleȥ wider an diu alten mære
und wellent, deich noch frœide pflege,
als ich ir eteswenne pflac.
daȥ wende, muoter unde maget,
sît ichs in niht verbieten mac.
Gedanken wil ich niemer gar
verbieten (dês ir eigen lant),
In erloube in eteswenne dar,
und aber wider sâ zehant.
Sôs unser beider friunde dort gegrüeȥen,

7—12 *fehlen Hdb.* 7. die 12. dast 19. daz sie 20. wellent si 28. bedorfte 29. w. noch alles 30. unt wæn', daz ich 34. G. nu wil 35. verbieten des—lant, 38. So si

sô kêren dan und helfen mir die sünde büezen,
und sî in allez daz vergeben,
swaz sî mir haben her getân.
doch fürhte ich ir betrogenheit,
daz sî mich dike noch bestân.
Sô wol dir, frœide, und wol im sî,
der dîn ein teil gewinnen mac!
Swie gar ich dîn sî worden frî,
doch sach ich eteswenne den tac,
Daz du über naht in mîner pflege wære.
des hân ich aber vergezzen nû mit maniger swære.
die stîge sint mir abe getreten,
die mich dâ leiten hin an dich.
mirn hulfe nieman wider ze wege,
er hete mîn dienest unde ouch mich.

IV.

Si jehent, der sumer der sî hie,
diu wünne diu sî komen,
und daz ich mich wol gehabe als ê.
Nû râtent unde sprechent, wie:
der tôt hât mir benomen,
daz ich niemer überwinde mê.
Waz bedarf ich wünneclîcher zît,
sît aller frœiden hêrre Liupolt in der erde lît,
den ich nie tac getrûren sach.
ez hât diu werlt an im verlorn,
daz ir an manne nie
sô jæmerlîcher schade geschach.
Mir armen wîbe was ze wol,
swenn ich gedâhte an in,
wie mîn heil an sîme lîbe lac.
Sît ich des nû niht haben sol,
sô gât mit jâmer hin,
swaz ich iemer nû geleben mac.
Der spiegel mîner fröuden ist verlorn.
den ich ûz al der welte mir ze trôste hâte [erkorn,
des muoz ich leider âne sîn.
dô man mir seite, er wære tôt,
dô viel mir daz bluot
vom herzen ûf die sêle mîn.
Die froide mir verboten hât
mîns lieben hêrren tôt,
alsô daz ich ir mêr enberen sol.
Sît des nû niht mac werden rât,
in ringe mit der nôt,
daz mir mîn klagedez herze ist jâmers vol,
Diu in iemer weinet, daz bin ich:
wan er vil sælic man, jô trôste er wol ze lebene mich.
der ist nû hin: waz töhte ich hie?
wis ime gnædic, hêrre got!
wan tugenthafter gast
kam in dîn gesinde nie.

---

# HERR HARTMANN VON AUE.

*Litt. Gesch.* § 43, 62; § 46, 13; § 52, 27; § 55, 77. 80; § 61, 1. 17.

## DER ARME HEINRICH.

*Ausgabe von Wilh. Wackernagel, Basel* 1855. — *Hier neu bearbeitet.* — *Litt. Gesch.* § 55, 79. 80.

Ein ritter sô gelêret was,
daz er an den buochen las,
swaz er dar an geschriben vant:
der was Hartman genant;

18. *die erste Strophe fehlt Heidelb.*

1. an einem m. *rdll.* 14. von deme *und* von dem beide 17. enbern *rdll.* erbern *Heidelb.*

dienstman was er ze Ouwe.
er nam im mange schouwe
an mislîchen buochen:
dar an begunde er suochen,
ob er iht des funde,
dâ mite er swære stunde
möhte senfter machen,
und von sô gewanten sachen,
daz gotes êren töhte
und dâ mite er sich möhte
gelieben den liuten.
nû beginnet er iu diuten
ein rede, die er geschriben vant.
dar umbe hât er sich genant,
daz er sîner arbeit,
die er dar an hât geleit,
iht âne lôn belîbe,
und swer nâch sînem lîbe
sî hœre sagen oder lese,
daz er im bittende wese
der sêle heiles hin ze gote.
man seit, er sî sîn selbes bote
unde erlœse sich dâ mite,
swer über des andern schulde bite.
Er las diz selbe mære,
wie ein herre wære
ze Swâben gesezzen;
an dem enwas vergezzen
deheiner der * tugent,
die ein ritter in sîner jugent
ze vollem lobe haben sol.
man sprach dô niemen alsô wol
in allen den landen.
er hete ze sînen handen
geburt und dar zuo rîcheit;
ouch was sîn tugent vil breit.
swie ganz sîn habe wære,
sîn burt unwandelbære
und wol den fürsten gelîch,
doch was er unnâch alsô rîch
der geburt und des guotes
sô der êren und des muotes.
Sîn name was gar erkantlich:
er hiez der herre Heinrich
und was von Ouwe geborn.
sîn herze hâte versworn
valsch und alle törperheit,
und behielt ouch vaste den eit
stæte unz an sîn ende.
ân alle missewende
stuont sîn êre und sîn leben.
im was der rehte wunsch gegeben
ze werltlîchen êren;
die kunde er wol gemêren
mit aller hande reiner tugent.
er was ein bluome der jugent,
der werlte fröude ein spiegelglas,
stæter triuwe ein adamas,
ein ganziu krône der zuht.
er was der nôthaften fluht,
ein schilt sîner mâge,
der milte ein glîchiu wâge:
ime enwart über noch gebrast.
er truoc den arbeitsamen last
der êren über rücke.
er was des râtes brücke
und sanc vil wol von minnen.
alsus kund er gewinnen
der werlte lop unde prîs.
er was hübesch und dar zuo wîs.
Dô der herre Heinrich
alsô geniete sich
êren unde guotes
und frœlîches muotes
unde im werde lebete,
in dirre süeze swebete
werltlîcher wünne,

20. *HSS* bitende

3. *HSS* erkennelich 35—37. *Die HSS von Heidelberg u Kolocza lesen* Und in der werde (*Kol.* werlde) lebete in dirre suze swebete In der werltlicher wunne; *der Strassburger HS fehlen* 35 u. 36.

und was übr al sîn künne 82.
gepriset unde geêret:
sîn hôchmuot wart verkêret
in ein leben gar geneiget.
an ime wart erzeiget
als ouch an Absalône,
daz diu üppige krône
werltlîcher süeze
vellet under füeze
ab ir besten werdekeit,
als uns diu schrift hât geseit.
ez spricht an einer stat dâ
„*media vita*
*in morte sumus*“:
daz bediutet sich alsus,
daz wir in dem tôde sweben,
sô wir aller beste wænen leben.
Dirre werlte veste,
ir stæte, unde ir beste
unde ir grœste magenkraft,
diu stât âne meisterschaft.
des muge wir an der kerzen sehen
ein wârez bilde geschehen,
daz sî zeiner eschen wirt,
enmitten dô sî lieht birt.
wir sîn von brœden sachen.
nû sehent, wie unser lachen
mit weinen erlischet.
unser süeze ist vermischet
mit bitterre gallen.
unser bluome der muoz vallen,
so er aller grüenest wænet sîn.
an hern Heinrîche wart wol schîn:
der in dem hœhsten werde
lebet ûf dirre erde,
derst der versmæhete vor gote.
er viel von sîme gebote
ab sîner besten werdekeit
in ein versmæhelîchez leit:
in ergreif diu miselsuht.

1. Uber *Heidelb. Kol.*; *Strassb.* fur

dô man die swæren gotes zuht 122.
gesach an sînem lîbe,
manne unde wîbe
wart er dô widerzæme.
nû sehent, wie gar genæme
er ê der werlte wære,
und wart nû alse unmære,
daz in niemen gerne an sach;
alse ouch Jôbe geschach,
dem edeln und dem rîchen,
der ouch vil jæmerlîchen
dem miste wart ze teile
mitten in sîme heile.
Und dô der arme Heinrich
alrêst verstuont sich,
daz er der werlte widerstuont,
als alle sîne glîchen tuont,
dô schiet in sîn bitter leit
von Jôbes gedultekeit.
wan ez leit Jôb der guote
mit gedultigem muote,
do ez ime ze lîdenne geschach,
durch der sêle gemach
den siechtuom und die swacheit,
die er von der werlte leit;
des lobet er got und fröute sich.
dô tet der arme Heinrich
leider niender alsô:
wan er was trûrec und unfrô.
sîn swebendez herze daz versanc;
sîn swimmendiu fröude ertranc.
sîn hôchvart muoste vallen;
sîn honec wart ze gallen.
ein swinde vinster donreslac
zerbrach im sînen mitten tac;
ein trüebez wolken unde dic
bedaht im sîner sunnen blic.
er sente sich vil sêre,

30. *Heidelb. Kol.* Sin swebende vroude im versanc sin swimmendez herze daz ertranc; *Strassb.* verswant — wart ertrant

daȥ er sô manege êre 160.
hinder im müeste lâȥen.
verfluochet und verwâȥen
wart vil ofte der tac,
dâ sîn geburt ane lac.
Ein wênec fröuwet er sich doch
von eime trôste dannoch:
wan im wart dicke geseit,
daȥ disiu selbe siecheit
wære vil mislich
und etelîchiu genislich.
des wart vil maneger slahte
sîn gedinge und sîn ahte.
er gedâhte, daȥ er wære
vil lîhte genisbære,
und fuor alsô drâte
nâch der arzâte râte
gegen Munpasiliere.
dâ vant er vil schiere
niht wan den untrôst,
daȥ er niemer würde erlôst.
Daȥ hôrte er gar ungerne
und fuor gegen Salerne
und suocht ouch dâ durch genist
der wîsen arzâte list.
den besten meister er dâ vant,
der seite ime zehant
ein seltsæne mære,
daȥ er genislich wære
und wær doch iemer ungenesen.
dô sprach er „wie mac daȥ wesen?
diu rede ist harte unmügelich.
bin ich gnislich, sô genise ich,
und swaȥ mir für wirt geleit
von guote oder von arbeit,
daȥ trûwe ich vollebringen.“
„nû lât daȥ gedingen“
sprach der meister aber dô.
„iuwerre sühte ist alsô
(waȥ frumt, daȥ ichȥ iu kunt tuo?):
dâ hœret arzenîe zuo: 200.
der wærent ir genislîch.
nu enist ab nieman sô rîch
noch von sô starken sinnen,
der si müge gewinnen.
des sint ir iemer ungenesen,
got welle dan der arzât wesen.“
Dô sprach der arme Heinrich
„war umbe untrœstent ir mich?
jâ hân ich guotes wol die kraft:
ir enwellent iuwer meisterschaft
und iuwer reht ouch brechen
und dar zuo versprechen
beidiu mîn silber und mîn golt,
ich mache iuch mir alsô holt,
daȥ ir mich harte gerne nert.“
„mir wære der wille unrewert“
sprach der meister aber dô;
„und wære der arzenîe alsô,
daȥ man sî veile funde
oder daȥ man sî kunde
mit deheinen dingen erwerben,
ich enlieȥe iuch niht verderben.
nu enmac des leider niht sîn.
dâ von muoȥ iu diu helfe mîn
durch alle nôt sîn versaget.
ir müestent haben eine maget,
diu vollen hîbære
und ouch des willen wære,
daȥ sî den tôt durch iuch lite.
nu enist es niht der liute site,
daȥ eȥ iemen gerne tuo.
sô hœrt ouch anders niht dar zuo
niwan der maget herzen bluot:
daȥ wær für iuwer suht guot.“
Nu erkante der arme Heinrich,
daȥ daȥ wære unmügelich,
daȥ iemen den erwürbe,
der gerne für in stürbe.
alsus was im der trôst benomen,

32. *HSS* du redest

2. *HSS* des 31. *HSS* eȥ

ûf den er dar was komen, 240.
und dar nâch für die selben frist
hât er ze sîner genist
dehein gedinge mêre.
des wart sîn herzesêre
alsô kreftec unde grôz,
daz in des aller meist verdrôz,
ob er larger solte leben.
nû fuor er heim und begunde geben
sîn erbe und ouch sîn varnde guot,
als in dô sîn selbes muot
unde wîser rât lêrte,
da erz aller beste bekêrte.
er begunde bescheidenlîchen
sîn armen friunde rîchen
und trôst ouch frömede armen,
daz sich got erbarmen
geruochte über der sêle heil;
gotes hiusern viel daz ander teil.
alsus sô tet er sich abe
bescheidenlîchen sîner habe
unz an ein geriute:
dar flôch er die liute
disiu jæmerlîche geschiht,
diu was sîn eines klage niht:
in klageten elliu diu lant,
dâ er inne was erkant,
und ouch von frömden landen,
die in nâch sage erkanden.
Der ê diz geriute
und der ez dannoch biute,
daz was ein frîer bûman,
der vil selten ie gewan
dehein grôz ungemach;
daz andern bûren doch geschach,
die wirs geherret wâren,
und sî die niht verbâren
beidiu mit stiure und mit bete.
swaz dirre gebûre gerne tete,
des dûhte sînen herren gnuoc;
dar zuo er in übertruoc,
daz er dehein arbeit
von frömdem gewalte leit. 282.
des was deheiner sîn gelîch
in dem lande alsô rîch.
zuo deme zôch sich
sîn herre, der arme Heinrich.
swaz er in het ê gespart,
wie wol daz nû gedienet wart,
und wie schône er sîn genôz!
wan in vil lützel des verdrôz,
swaz im geschach durch in.
er hete die triuwe und ouch den sin,
daz er vil willeclîchen leit
den kumber und die arbeit,
diu ime ze lîdenne geschach.
er schuof ime rîch gemach.
Got hete dem meier gegeben
nâch sîner aht ein reinez leben:
er hete ein wol erbeiten lîp
und ein wol werbendez wîp;
dar zuo het er schœniu kint,
diu gar des mannes fröude sint,
unde hete, sô man saget,
under den kinden eine maget,
ein kint von ahte jâren.
daz kunde wol gebâren
sô rehte güetlîchen:
diu wolte nie entwîchen
von ir herren einen fuoz;
umbe sîne hulde und sînen gruoz
sô diente si ime alle wege
mit ir güetlîchen pflege.
sî was ouch sô genæme,
daz sî wol gezæme
ze kinde dem rîche
an ir wætlîche.
Die andern heten den sin,
daz sî ze rehter mâze in
wol gemîden kunden:
dô flôch sî zallen stunden
zuo ime und niender anders war.
sî was sîn kurzewîle gar.
sî hete gar ir gemüete

mit reiner kindes güete 324.
an ir herren gewant,
daz man sî zallen zîten vant
under ir herren fuoze.
sus wonte diu suoze
ir herren ze allen zîten bî.
dar zuo liebet er sî,
swâ mite er ouch mohte;
und daz dem kinde tohte
zuo ir kintlîchen spil,
des gap der herre ir vil.
ouch half in sêre, daz diu kint
sô lîhte ze gewenenne sint.
er gewan ir, swaz er veile vant,
spiegel unde hârbant,
und swaz kinden liep sol sîn,
gürtel unde vingerlîn.
mit dienste brâht ers ûf die vart,
daz si im alsô heimlich wart,
daz er sî sîn gemahele hiez.
diu guote maget in liez
belîben selten eine:
er dûhte sî vil reine.
swie starke ir daz geriete
diu kindische miete,
iedoch geliebte irz aller meist
von gotes gebe ein süezer geist.
Ir dienst was sô güetlich.
dô dô der arme Heinrich
driu jâr dâ getwelte
unde ime gequelte
mit grôzem jâmer den lîp,
nû saz der meier und sîn wîp
unde ir tohter, diu maget,
von der ich iu ê hân gesaget,
bî im in ir unmüezekeit
und begunden klagen ir herren leit.
diu klage tet in michel nôt:
wan sî vorhten, daz sîn tôt
sî sêre solte letzen
und vil gar entsetzen 364.
êren unde guotes,
und daz herters muotes
würde ein ander herre.
sî gedâhten alsô verre,
unz dirre selbe bûman
alsus frâgen began.
Er sprach „lieber herre mîn,
möht ez mit iuwern hulden sîn,
ich frâgete vil gerne.
sô vil ze Salerne
von arzenîen meister ist,
wie kumt, daz ir deheines list
ze iuwerme ungesunde
niht gerâten kunde?
herre, des wundert mich.“
dô holte der arme Heinrich
tiefen sûft von herzen
mit bitterlîchem smerzen;
mit solher riuwe er dô sprach,
daz ime der sûft daz wort zerbrach.
„Ich hân disen schemelîchen spot
vil wol gedienet umbe got.
wan dû sæhe wol hie vor,
daz hôh offen stuont mîn tor
nâch werltlîcher wünne,
und daz niemen in sîme künne
sînen willen baz hete dan ich;
und was daz doch unmügelich:
wan ich enhete niht gar.
dô nam ich sîn vil kleine war,
der mir daz selbe wunschleben
von sînen gnâden hete gegeben.
daz herze mir dô alsô stuont,
als alle werlttôren tuont,
den daz saget ir muot,
daz sî êre unde guot
âne got mügen hân.
sus troug ouch mich mîn tumber wân,
wan ich in lützel ane sach,
von des genâden mir geschach
vil êren unde guotes.

---

31. *Oder* unde er im; *HSS* und im (*Strassb.* in) got

dô dô des hôhen muotes 406.
den hôhen portenær bedrôȥ,
die sælden porte er mir beslôȥ.
dâ kum ich leider niemer in:
daȥ verworhte mir mîn tumber sin.
got hât durch râche an mich geleit
ein sus gewante siecheit,
die niemen mag erlœsen.
nû versmâhe ich den bœsen:
die biderben ruochent mîn niht.
swie bœse er ist, der mich gesiht,
des bœser muoȥ ich dannoch sîn:
sîn unwert tuot er mir schîn;
er wirfet diu ougen abe mir.
nû schînet êrste an dir
dîn triuwe, die dû hâst,
daȥ dû mich siechen bî dir lâst
und von mir niht enfliuhest.
swie dû mich niht enschiuhest,
swie ich niemen liep sî danne dir,
swie vil dîns heiles stê an mir,
dû vertrüegest doch wol mînen tôt.
nû wes unwert und wes nôt
wart ie zer werlte merre?
hie vor was ich dîn herre
und bin dîn dürftige nû.
mîn lieber friunt, nû koufest dû
und mîn gemahele und dîn wîp
an mir den êwigen lîp,
daȥ dû mich siechen bî dir lâst.
des dû mich gefrâget hâst,
daȥ sage ich dir vil gerne.
ich kan ze Salerne
keinen meister vinden,
der sich mîn underwinden
getörste oder wolte.
mit der genist ich solte
mîner sühte genesen,
daȥ müeste ein solch sache wesen,
die in der werlte nieman 445.
mit nihte gewinnen kan.
mir wart niht anders dâ gesaget,
wan ich müeste haben eine maget,
diu vollen hîbære
und ouch des willen wære,
daȥ sî den tôt durch mich lite
und man sî zuo dem herzen snite,
und mir wære niht anders guot
wan von ir herzen daȥ bluot.
nû ist genuoc unmügelich,
daȥ ir deheiniu durch mich
gerne lîde den tôt.
des muoȥ ich schemelîche nôt
tragen unz an mîn ende.
daȥ mirȥ got schiere sende!"

Daȥ er dem vater hete gesaget,
daȥ erhôrte ouch diu reine maget:
wan eȥ hete diu vil süeȥe
ir lieben herren füeȥe
stânde in ir schôȥen.
man möhte wol genôȥen
ir kintlich gemüete
hin ze der engel güete.
sîner rede nam sî war
unde marhte si ouch gar;
si enquam von ir herzen nie,
unz man des nahtes slâfen gie.
dô sî zir vater füeȥen lac
und ouch ir muoter, sô sî pflac,
und sî beide entsliefen,
manegen sûft tiefen
holte sî von herzen.
umbe ir herren smerzen
wart ir riuwe alsô grôȥ,
daȥ ir ougen regen begôȥ
der slâfenden füeȥe.
sus erwahte sî diu süeȥe.

Dô sî der trehene enpfunden,
si erwachten und begunden
sî frâgen, waȥ ir wære
und welher hande swære

---

2. Bedroz *Strassb.; Heidelb. Kol.* verdroz 9. *So Heidelb. Kol.; Strassb.* versmahent mich die

sî alsô stille möhte klagen. 487.
nu enwolte sî es in niht sagen.
und dô ir vater aber tete
vil manege drô unde bete,
daz si ez ime wolte sagen,
sî sprach „ir möhtent mit mir klagen.
waz möht uns mê gewerren
danne umb unsern herren,
daz wir den suln verliesen
und mit ime verkiesen
beide guot und êre?
wir gewinnen niemer mêre
deheinen herren alsô guot,
der uns tuo, daz er uns tuot.“

Sî sprâchen „tohter, dû hâst wâr.
nû frumt uns leider niht ein hâr
unser riuwe und dîn klage.
liebez kint, dâ von gedage.
ez ist uns alsô leit sô dir.
leider, nû enmuge wir
ime ze keinen staten komen.
got der hât in uns benomen:
het ez iemen anders getân,
der müeste unsern fluoch hân.“

Alsus gesweigten sî sî dô.
die naht bleip sî unfrô
und morne allen den tac.
swes iemen anders pflac,
diz enquam von ir herzen nie,
unz man des andern nahtes gie
slâfen nâch gewonheit.
dô sî sich hete geleit
an ir alte bettestat,
sî bereite aber ein bat
mit weinenden ougen:
wan sî truoc tougen
nâhe in ir gemüete
die aller meisten güete,
die ich von kinde ie vernam.
welch kint getete ouch ie alsam?
des einen sî sich gar verwac,
gelebete sî morne den tac,
daz sî benamen ir leben 429.
umbe ir herren wolte geben.

Von dem gedanke wart sî dô
vil ringes muotes unde frô
und hete deheine sorge mê.
wan ein vorhte tete ir wê,
sô siz ir herren sagte,
daz er dar an verzagte,
und swenne siz in allen drin
getæte kunt, daz sî an in
der gehenge niht enfunde,
daz mans ir iht gunde.

Des wart sô grôz ir ungehabe,
daz ir vater dar abe
unde ir muoter wart erwaht
als ouch an der vordern naht.
sî rihten sich ûf zuo ir
und sprâchen „sich, waz wirret dir?
dû bist vil alwære,
daz dû dich sô manege swære
von solher klage hâst an genomen,
der niemen mac zeim ende komen.
war umbe lâstû uns niht slâfen?“
sus begunden sî sî strâfen;
waz ir diu klage töhte,
die niemen doch enmöhte
verenden noch gebüezen?
sus wânden sî die süezen
gesweigen an der selben stunt:
dô was ir wille in vil unkunt.

Sus antwurte in diu maget:
„als uns mîn herre hât gesaget,
sô mac man in vil wol ernern.
zwâre, ir welt mirz danne wern,
sô bin ich ze der arzenîe guot.
ich bin ein maget und hân den muot:
ê ich in sehe verderben,
ich wil ê für in sterben.“

Von dirre rede wurdens dô
trûrec unde unfrô

---

39. Wurden siu *Strassb*, wurden *Heidelb. Kol.*

beide muoter unde vater. 569.
sîne tohter die bat er,
daȥ sî die rede lieȥe
und ir herren gehieȥe,
daȥ sî geleisten möhte,
wan ir diz niht entöhte.
„Tohter, dû bist ein kint,
und dîne triuwe die sint
ze grôȥ an disen dingen.
du enmaht es niht für bringen,
als dû uns hie hâst verjehen.
dû hâst des tôdes niht gesehen.
swenn eȥ dir kumt ûf die frist,
daȥ des dehein rât ist,
dû enmüeȥest sterben,
und möhtst dû danne erwerben,
dû lebetest gerner dannoch:
wan dun quæme nie in leider loch.
dâ von tuo zuo dînen munt;
und wirstû für dise stunt
der rede iemer mêre lût,
eȥ gât dir ûf dîne hût.“
Alsus sô wânde er sî dô
beidiu mit bete und mit drô
gesweigen: dô enmohter.
sus antwurt ime sîn tohter.
„Vater mîn, swie tump ich sî,
mir wont iedoch diu witze bî,
daȥ ich von sage wol die nôt
erkenne, daȥ des lîbes tôt
ist starc unde strenge.
swer ouch dann die lenge
mit arbeiten leben sol,
dem ist iedoch niht ze wol.
wan swenne er hie geringet
und ûf sîn alter bringet
den lîp mit michelre nôt,
sô muoȥ er lîden doch den tôt.
ist ime diu sêle danne verlorn,
sô wære er beȥȥer ungeborn.
eȥ ist mir komen ûf daȥ zil
(des ich got iemer loben wil),
daȥ ich den jungen lîp mac geben 611.
umbe daȥ êwige leben.
nû sult ir mirȥ niht leiden.
ich wil mir unde iu beiden
vil harte wol mite varn.
ich mag iuch eine wol bewarn
vor schaden und vor leide,
als ich iu nû bescheide.
ir hânt êre unde guot:
daȥ meinet mînes herren muot,
wan er iu leit nie gesprach
und ouch daȥ guot nie abe gebrach.
die wîle daȥ er leben sol,
sô stêt iuwer sache wol:
und lâȥe wir den sterben,
sô müeȥen wir verderben.
den wil ich uns fristen
mit alsô schœnen listen,
dâ mite wir alle sîn genesen.
nû gunnent mirs: wan eȥ muoȥ wesen.“
Diu muoter weinende sprach,
dô sî der tohter ernst ersach,
„gedenke, tohter, liebeȥ kint,
wie grôȥ die arbeite sint,
die ich durch dich erliten hân,
und lâ mich beȥȥern lôn enpfân,
dan ich dich hœre sprechen.
dû wilt mîn herze brechen.
senfte mir der rede ein teil.
jâ wiltû alleȥ dîn heil
an uns verwürken wider got.
wan gedenkest dû an sîn gebot?
jâ gebôt er unde bat er,
daȥ man muoter unde vater
minne und êre biete,
und geheiȥet daȥ ze miete,
daȥ der sêle rât werde
und lancleben ûf der erde.
dû gihest, dû wellest dîn leben
umb unser beider fröude geben:
dû wilt zwâre uns beiden
daȥ leben vaste leiden:

wan daz dîn vater unde ouch ich 653.
gerne leben, daz ist durch dich.
jâ soltû, liebiu tohter mîn,
unser beider fröude sîn,
gar unsers lîbes wünne,
ein bluome in dîme künne,
unsers alters ein stap.
und lâstû uns über dîn grap
gestên von dînen schulden,
dû muost von gotes hulden
iemer sîn gescheiden.
daz koufest an uns beiden."
„Muoter, ich getrûwe dir
und mînem vater her ze mir
aller der genâden wol,
der vater unde muoter sol
leisten ir kinde,
als ich ez wol bevinde
an iu allertegelich.
von iuwern gnâden hân ich
die sêle und einen schœnen lîp.
mich lobet man unde wîp,
und alle, die mich sehende sint,
sprechent, ich sî daz schœnste kint,
daz sî zer werlte haben gesehen.
wem solt ich der genâden jehen
mê dan iu zwein nâch gote?
des sol ich nâch iuwerm gebote
iemer mê vil gerne stân.
wie michel reht ich dar zuo hân!
muoter, sæligez wîp,
sît ich nû sêle unde lîp
von iuwern genâden hân,
sô lântz an iuwern hulden stân,
daz ich ouch die beide
von dem tiuvel scheide
und mich gote müeze geben.
jâ ist dirre werlte leben
niuwan der sêle verlust.
ouch hât mich werltlich gelust
unz her noch niht berüeret,
der hin zer helle füeret.
nû wil ich gote genâde sagen, 695.
daz er in mînen jungen tagen
mir die sinne hât gegeben,
daz ich ûf diz brœde leben
ahte harte kleine.
ich wil mich alsus reine
antwürten in gotes gewalt.
ich fürhte, solt ich werden alt,
daz mich der werlte süeze
zuhte under füeze,
als sî vil manegen hât gezogen,
den ouch ir süeze hât betrogen:
sô würde ich lîhte gote entsaget.
gote müeze ez sîn geklaget,
daz ich unz morne leben sol.
mir behaget diu werlt niht sô wol.
ir meiste liep ist herzeleit:
daz sî iu für wâr geseit;
ir süezer lôn ein bitter nôt,
ir lancleben ein gæher tôt.
wir hân niht gewisses mê
wan hiute wol und morne wê,
und ie ze jungest der tôt.
daz ist ein jæmerlîchiu nôt.
ez enschirmet geburt noch guot,
schœne, sterke, hôher muot;
ez enfrumt tugent noch êre
für den tôt niht mêre
dan ungeburt und untugent.
unser leben und unser jugent
ist ein nebel unde ein stoup;
unser stæte bibent als ein loup.
er ist ein vil verschaffen gouch,
der gerne in sich vazzt den rouch,
ez sî wîp oder man,
der diz niht wol bedenken kan
und ouch der werlt nâch volgende ist.
wan uns ist über den fûlen mist
der pfeller hie gespreitet:
swen nû der blic verleitet,
der ist zuo der helle geborn
unde enhât niht mê verlorn

wan beide sêle unde lîp. 737.
nû gedenkent, sæligez wîp,
müeterlîcher triuwe
und senftent iuwer riuwe
die ir dâ habent umbe mich:
sô bedenket ouch der vater sich.
ich weiz wol, dêr mir heiles gan.
er ist ein alsô biderber man,
daz er erkennet wol, daz ir
unlange doch mit mir
iuwer fröude mügent hân,
ob ich joch lebende bestân.
belibe ich âne man bî iu
zwei jâr oder driu,
sô ist mîn herre lîhte tôt,
und koment in sô grôze nôt
vil lîhte von armuot,
daz ir mir alsolhez guot
zeinem manne niht mugent geben,
ich enmüeze alse swache leben,
daz ich iu lieber wære tôt.
nû swîg wir aber der nôt,
daz uns niht enwerre
und uns mîn lieber herre
wer und alsô lange lebe,
unz daz man mich zeim manne gebe,
der rîche sî unde wert:
sô ist geschehen, des ir dâ gert,
und wænent, mir sî wol geschehen.
anders hât mir mîn muot verjehen.
wirt er mir liep, daz ist ein nôt;
wirt er mir leit, daz ist der tôt.
wan sô hân ich iemer leit
und bin mit ganzer arbeit
gescheiden von gemache
mit maneger hande sache,
diu den wîben wirret
und sî an fröuden irret.
nû setzt mich in den vollen rât,
der dâ niemer zergât.
mîn gert ein frîer bûman, 777.
dem ich wol mînes lîbes gan.
zwâre, dem sult ir mich geben:
sô ist geschaffet wol mîn leben.
im gêt sîn pfluoc harte wol;
sîn hof ist alles râtes vol;
da enstirbet ros noch daz rint;
da enmüent diu weinenden kint;
da enist zeheiz noch ze kalt;
dâ wirt von jâren niemen alt:
der alte wirt junger;
da enist durst noch hunger;
da enist deheiner slahte leit:
da ist ganziu fröude ân arbeit.
ze dem wil ich mich ziehen
und solhen bû fliehen,
den daz fiur und der hagel sleht
und der wâc abe tweht,
mit dem man ringet unde ie ranc.
swaz man daz jâr alse lanc
dar ûf gearbeiten mac,
daz verliuset schiere ein halber tac.
den bû den wil ich lâzen;
er sî von mir verwâzen.
ir minnent mich: deist billich.
nû sihe ich gerne, daz mich
iwer minne iht unminne.
ob ir iuch rehter sinne
an mir verstân kunnent,
und ob ir mir gunnent
guotes unde êren,
sô lâzent mich kêren
ze unserm herren Jêsû Krist,
des gnâde alsô stæte ist,
daz sî niemer zergât,
unde ouch zuo mir armen hât
alsô grôze minne
als zeiner küneginne.
ich sol von mînen schulden
ûz iuwern hulden

38. An *Heidelb. Kol.; Strassb* zuo

12. Durst *Heidelb. Kol.; Strassb.* frost

niemer komen, wil eʒ got. 817.
eʒ ist gewisse sîn gebot,
daʒ ich iu sî undertân,
wan ich den lîp von iu bân:
daʒ leist ich âne riuwe.
ouch sol ich mîne triuwe
an mir selber niht brechen.
ich hôrte ie daʒ sprechen:
swer den andern fröuwet sô,
daʒ er selbe wirt unfrô,
und swer den andern krœnet
und sich selben hœnet,
der triuwen ist ein teil ze vil.
gerne ich iu des volgen wil,
daʒ ich iu triuwe leiste,
und mir selber doch die meiste.
welt ir mir wenden mîn heil,
sô lâʒ ich iuch vil lîhte ein teil
ê nâch mir geweinen,
ich enwelle mir erscheinen,
wes ich mir selber schuldec bin.
ich wil iemer dâ hin,
da ich ganze fröude vinde.
ir hânt doch mê kinde.
diu lânt iuwer fröude sîn,
und getrœstent ir iuch mîn.
wan mir mac daʒ nieman erwern,
zwâre, ich enwelle ernern
mînen herren unde mich.
muoter, jâ hôrte ich dich
klagen unde sprechen ê,
eʒ tæte dîme herzen wê,
soltest dû ob mîme grabe stân.
des wirst dû harte wol erlân:
dû stâst ob mîme grabe niht.
wan dâ mir der tôt geschiht,
daʒ enlât dich niemen sehen:
eʒ sol ze Salerne geschehen.
dâ sol nû schiere der tôt
mich lœsen von der hellen nôt:
des tôdes des genese wir, 857.
und ich doch verre baʒ dan ir."

Dô sî daʒ kint dô sâhen
ze dem tôde sô gâhen
und eʒ sô wîslîchen sprach
unde menschlich reht zerbrach,
sî begunden ahten under in,
daʒ die wîsheit und den sin
niemêr erzeigen kunde
kein zunge in kindes munde:
sî jâhen, daʒ der heilig geist
der rede wære ir volleist,
der ouch Sente Niclauses pflac,
dô er in der wagen lac,
und in die wîsheit lêrte,
daʒ er ze gote kêrte
sîn kintlîche güete;
und dâhten in ir gemüete,
daʒ sî niht enwolten
sî wenden noch ensolten,
des sî sich hete an genomen:
der wille si ir von gote komen.
von jâmer erkalte in der lîp,
dô der meier und sîn wîp
an dem bette sâʒen
und vil gar vergâʒen
durch des kindes minne
der zungen und der sinne
sâ ze der selben stunde.
ir enwederʒ enkunde
einec wort gesprechen.
daʒ gegihte begunde brechen
die muoter von leide.
sus gesâʒen si beide
riuwec unde unfrô,
unz sî sich bedâhten dô,
waʒ in ir trûren töhte:
sô man ir doch niht enmöhte
benemen ir willen unde ir muot,
so enwære in niht alsô guot,

39. 40. *fehlen in Heidelb. hol; Strassb.* da sol uns viere der tot lœsen Von der hellen und von den geisten bœsen; *die St. Floriuner Bruchstücke brechen mit* da schol *ab.*

sô daz sî irs wol gunden, 897.
wan sî doch niht enkunden
ir niemer werden âne baz.
enpfiengen sî der rede haz,
ez möhte in umbe ir herren
vil harte wol gewerren,
und verviengen anders niht dâ mite.
mit vil willeclîchem site
jâhen sî beide dô,
daz sî der rede wæren frô.
  Des fröute sich diu reine maget.
dô ez vil kûme was getaget,
dô gie sî, dâ ir herre slief.
sîn trûtgemahele ime rief;
sî sprach „herre, slâfent ir?“
„nein ich, gemahele. sage mir,
wie bistû hiute alsô fruo?“
„herre, dâ twinget mich derzuo
der jâmer iuwerr siecheit.“
„gemahele, daz ist dir leit:
daz erzeigest du an mir wol,
als ez dir got vergelten sol.
nune mag es ander rât sîn.“
„entriuwen, lieber herre mîn,
iuwer wirt vil guot rât.
sît ez alsus umbe iuch stât,
daz man iu gehelfen mac,
ichn gesûme iuch niemer tac.
herre, ir hânt uns doch gesaget,
ob ir hetent eine maget,
diu gerne den tôt durch iuch lite,
dâ soltent ir genesen mite.
diu wil ich, weiz got, selbe sîn:
iwer leben ist nützer dan daz mîn.“
  Dô gnâdete ir der herre
des willen harte verre,
und ervolleten im diu ougen
von jâmer alsô tougen.
er sprach „gemahele, ja ist der tôt
iedoch niht ein senftiu nôt,
als dû dir lîhte hâst gedâht.
dû hâst mich des wol innen brâht:
möhtestû, dû hulfest mir. 939.
des gnüeget mich wol von dir.
ich erkenne dînen süezen muot;
dîn wille ist reine unde guot:
ich ensol ouch mê von dir gern.
dû maht mich des niht wol gewern,
daz dû dâ gesprochen hâst.
die triuwe, die du an mir begâst,
die sol dir vergelten got.
diz wær der lantliute spot,
swaz ich für dise stunde
mich arzenîen underwunde,
und mich doch niht vervienge,
wan als ez doch ergienge.
gemahele, dû tuost als diu kint,
diu dâ gæhes muotes sint:
swaz den kumt in den muot,
ez sî übel oder guot,
dar zuo ist in alles gâch,
und geriwet sî sêre dar nâch.
gemahele, alsô tuost ouch dû.
der rede ist dir ze muote nû:
der die von dir nemen wolte,
sô manz danne enden solte,
sô geriuwez dich vil lîhte doch.“
und daz sî sich ein teil noch
baz bedæhte, des bat er.
er sprach „dîn muoter und dîn vater,
die enmugen dîn niht wol enbern.
ichn sol ouch niht ir leides gern,
die mir ie gnâde tâten.
swaz sî dir beide râten,
libiu gemahele, daz tuo.“
hie mite lachete er dar zuo,
wan er lützel sich versach,
daz doch sider dô geschach.
  Sus sprach er zuo der guoter.
der vater und diu muoter
sprachen „lieber herre,
ir hânt uns vil verre
geliebet unde geêret:
daz enwær niht wol bekêret,

wir engeltenȥ iu mit guote. 981.
unser tohter ist ze muote,
daȥ sî den tôt durch iuch dol:
des gunne wir ir harte wol.
eȥ ist hiute der dritte tac,
daȥ sî uns alleȥ ane lac,
daȥ wir ir sîn gunden:
nû hât siȥ an uns funden.
nû lâȥ iuch got mit ir genesen:
wir wellen ir durch iuch entwesen.“

Do im sîn gemahele dô bôt
für sînen siechtuom ir tôt
unde man ir ernst ersach,
dô wart dô michel ungemach
und jæmerlich gebærde.
mislîchiu beswærde
huop sich dô under in,
zwischen dem herren unde in drin.
ir vater unde ir muoter die
erhuoben michel weinen hie:
des weinens tet in michel nôt
umb ir vil lieben kindes tôt.
nû begunde ouch der herre
gedenken alsô verre
an des kindes triuwe,
und begreif in ouch ein riuwe,
daȥ er sêre weinen began,
und zwîvelte vaste dran,
weder eȥ beȥȥer getân
möhte sîn oder verlân.
von vorhten weinde ouch diu maget:
sî wânde, er wære dran verzaget.
sus wâren si alle unfrô.
sî gerten keines tanzes dô.

Ze jungest dô bedâhte sich
ir herre, der arme Heinrich,
und begunde sagen in
grôȥe gnâde allen drin
der triuwen und des guotes:
diu maget wart rîches muotes,
daȥ ers gevolgete gerne; 1021.
und bereite sich ze Salerne,
so er schiereste mohte.
swaȥ ouch der megede tohte,
daȥ wart vil schiere bereit,
schœniu pfert und rîchiu kleit,
diu sî getruoc nie vor der zît:
hermîn unde samît,
den besten zobel, den man vant,
daȥ was der megde gewant.

Nû wer möhte volgesagen
die herzeriuwe und daȥ klagen
unde ir muoter grimmeȥ leit
und ouch des vater arbeit?
eȥ wær wol under in beiden
ein jæmerlîcheȥ scheiden,
dô si ir liebeȥ kint von in
gefrumten sô gesundeȥ hin
nimer mê ze sehenne in den tôt,
wan daȥ in senftet ir nôt
diu reine gotes güete,
von der doch daȥ gemüete
ouch dem jungen kinde quam,
daȥ eȥ den tôt gerne nam.
eȥ was âne ir rât komen:
dâ von wart von ir herzen gnomen
alliu klage und swære,
wan eȥ anders wunder wære,
daȥ in ir herze niht zerbrach.
ze liebe wart ir ungemach,
daȥ sî dar nâch deheine nôt
liten umbe ir kindes tôt.

Sus fuor gegen Salerne
frœlîch unde gerne
diu maget mit ir herren.
waȥ möht ir nû gewerren,
wan daȥ der wec sô verre was,
daȥ sî sô lange genas?
und do er sî vollebrâhte

---

34. *Strassb.* dankes; *in Heidelb. Kol. fehlt der Vers.*

4. megede *Strassb.*, *Heidelb. Kol.* meide 10. megde *Strassb*, *Heidelb. Kol.* meide

hin, als er gedâhte,
dâ er sînen meister vant,
dô wart ime zehant
vil frœlîchen gesaget,
er hete brâht jene maget,
die er in gewinnen hieȥ;
dar zuo er in sî sehen lieȥ.
  Daȥ dûhte in ungelouplich.
er sprach „kint, weder hâstû dich
diss willen selbe bedâht?
od bistû ûf die rede brâht
von bete od dînes herren drô?“
diu maget antwurt im alsô,
daȥ sî die selben ræte
von ir selber herzen tæte.
  Des nam in michel wunder,
und fuorte sî besunder
und beswuor sî vil verre,
ob ir iht ir herre
die rede hete ûȥ erdrôt.
er sprach „kint, dir ist nôt,
daȥ dû dich berâtest baȥ,
und sage dir rehte, umbe waȥ.
ob dû den tôt lîden muost
und daȥ niht vil gerne tuost,
sô ist dîn junger lîp tôt,
und frumt uns leider niht ein brôt.
nu enhil mich dînes willen niht.
ich sage dir, wie dir geschiht.
ich ziuhe dich ûȥ rehte blôȥ,
und wirt dîn schame harte grôȥ,
die dû von schulden danne hâst
unde nacket vor mir stâst
ich binde dir bein und arme:
ob dich dîn lîp erbarme,
sô bedenke disen smerzen.
ich snîde dich zem herzen
und brich eȥ lebende ûȥ dir:
fröuwelîn, nû sage mir,
wie dîn muot dar umbe stê.

5. *HSS* eine

ezn geschach kinde alsô wê,
als dir muoȥ von mir geschehen.
daȥ ich eȥ tuon sol unde sehen,
dâ hân ich michel angest zuo:
nû gedenke selbe ouch dar zuo.
geriuwet eȥ dich hâres breit,
sô hân ich mîn arbeit
unde dû den lîp verlorn.“
vil tiure wart sî aber besworn,
si erkante sich vil stæte,
daȥ sî sichs abe tæte.
  Diu maget lachende sprach,
wan sî sich des wol versach,
ir hulfe des tages der tôt
ûȥ werltlîcher nôt,
„got lône iu, lieber herre,
daȥ ir mir alsô verre
hânt die wârheit gesaget.
entriwen, ich bin ein teil verzaget:
mir ist ein zwîvel beschehen.
ich wil iu rehte bejehen,
wie der zwîvel ist getân,
den ich nû gewunnen hân.
ich fürhte, daȥ unser arbeit
gar von iuwerr zageheit
under wegen belîbe.
iwer rede gezæme eim wîbe.
ir sint eines hasen genôȥ.
iwer angest ist ein teil ze grôȥ
dar umbe, daȥ ich sterben sol.
dêswâr, ir handelnt eȥ niht wol
mit iuwer grôȥen meisterschaft.
ich bin ein wîp und hân die kraft:
geturrent ir mich snîden,
ich getar eȥ wol erlîden.
die engeslîche arbeit,
die ir mir vor hânt geseit,
die hân ich wol ân iuch vernomen.
zwâr, ich enwære her niht komen,

20. Ein *fehlt in Strassb.; in Heidelb. Kol. fehlt der Vers.* — Beschehen *Strassb.*

wan daz ich mich weste 1139.
des muotes alsô veste,
daz ich ez wol mac dulden.
mir ist, bî iuwern hulden,
diu brœde varwe gar benomen
und ein muot alsô vester komen,
daz ich als engeslîche stân,
als ich ze tanze süle gân;
wan dehein nôt sô grôz ist,
diu sich in eines tages frist
an mîme lîbe geenden mac,
mich endunke, daz der eine tac
genuoc tiure sî gegeben
umbe daz êwige leben,
daz dâ niemer zergât.
iu enmac, als mîn muot stât,
an mir niht gewerren.
getrûwent ir mîm herren
sînen gesunt wider geben
und mir daz êwige leben,
durch got, daz tuont enzît:
lânt sehen, welch meister ir sît.
mich reizet vaste dar zuo.
ich weiz wol, durch wen ich ez tuo:
in des namen ez geschehen sol,
der erkennet dienst harte wol
und lâts ouch ungelônet niht.
ich weiz wol, daz er selbe giht,
swer grôzen dienst leiste,
des lôn sî ouch der meiste.
dâ von sô sol ich disen tôt
hân für eine süezen nôt
nâch sus gewissem lône.
liez ich die himelkrône,
sô het ich alwæren sin,
wan ich doch lîhtes künnes bin."
Nû vernam er, daz sî wære
gnuog unwandelbære,
und fuorte sî wider dan
hin zuo dem siechen man
und sprach zuo ir herren 1179.
„uns kan daz niht gewerren,
iwer maget ensî vollen guot.
nû hânt frœlîchen muot:
ich mache iuch schiere gesunt."
hin fuort er sî zestunt
in sîn heimlich gemach,
da es ir herre niht ensach,
und beslôz im vor die tür
und warf einen rigel für:
er enwolte in niht sehen lân,
wie ir ende solte ergân.
In einer kemenâten,
die er vil wol berâten
mit schœner arzenîe vant,
er hiez die maget alzehant
abe ziehen diu kleit.
des was sî frô und gemeit:
sî zarte diu kleider in der nât.
schiere stuont sî âne wât
und wart nacket unde blôz:
sî schamte sich niht hâres grôz.
Dô sî der meister ane sach,
in sîme herzen er des jach,
daz schœner crêatiure
al der werlte wære tiure.
gar sêre erbarmete sî in,
daz im daz herze und der sin
vil nâch was dar an verzaget.
nû ersach diu guote maget
einen hôhen tisch dâ stân:
dâ hiez si der meister ûf gân.
dar ûf er sî vil vaste bant
und begunde nemen in die hant
ein scharpfez mezzer, daz dâ lac,
des er ze solhen dingen pflac.
ez was lang unde breit,
wan daz ez sô wol niht ensneit,
als im wære liep gewesen.

32. *Strassb.* süze; *in Heidelb. Kol. fehlt der Vers.*

15. schœner *Vermuthung Haupts; Strassb.* mit sinre; *Heidelb. Kol.* von guter

dô sî niht solte genesen, 1218.
dô erbarmete in ir nôt,
und wolte ir sanfte tuon den tôt.
Nû lac dâ bî in ein
harte guot wetzestein:
dâ begunde erȥ ane strîchen
harte müeȥeclîchen,
dâ bî wetzen. daȥ erhôrte,
der ir fröude stôrte,
der arme Heinrich, hin für,
dâ er stuont vor der tür,
und erbarmete in vil sêre,
daȥ er sî niemer mêre
lebende solte gesehen.
nû begunde er suochen unde spehen,
unze daȥ er durch die want
ein loch gânde vant,
und ersach sî durch die schrunden
nacket und gebunden.
Ir lîp der was vil minneclich.
nû sach er sî an unde sich
und gewan einen niuwen muot.
in dûhte dô daȥ niht guot,
des er ê gedâht hâte,
und verkêrte vil drâte
sîn alteȥ gemüete
in eine niuwe güete.
Nû er sî alse schœne sach,
wider sich selben er dô sprach
„dû hâst ein tumben gedanc,
daȥ dû sunder sînen danc
gerst ze lebenne einen tac,
wider den niemen niht enmac.
du enweist ouch rehte, waȥ dû tuost,
sît dû benamen sterben muost,
daȥ dû diz lesterlîche leben,
daȥ dir got hât gegeben,
niht vil willeclîchen treist,
unde ouch dar zuo enweist,
ob dich diss kindes tôt ernert.
swaȥ dir got hât beschert,
daȥ lâ dir alleȥ geschehen.
ich enwil diss kindes tôt niht sehen.“ 1260.
Des bewag er sich zehant
und begunde bôȥen an die want:
er hieȥ sich lâȥen dar in.
der meister sprach „ich enbin
nû niht müeȥec dar zuo,
daȥ ich iu iht ûf tuo.“
„nein, meister, gesprechent mich.“
„herre, jâ enmach ich.
beitent, unz daȥ diz ergê.“
„nein, gesprechent mich ê.“
„nû sagent mirȥ her durch die want.“
„jâ ist eȥ niht alsô gewant.“
Zehant dô lieȥ er in dar in.
dô gie der arme Heinrich hin,
dâ er die maget gebunden sach.
zuo dem meister er dô sprach
„diz kint ist alsô wünneclich:
zwâre, jâ enmach ich
sînen tôt niht gesehen.
gotes wille müeȥe an mir geschehen:
wir suln sî wider ûf lân.
als ich mit iu gedinget hân,
daȥ silber, daȥ wil ich iu geben.
ir sult die maget lâȥen leben.“
Dô diu maget rehte ersach,
daȥ ir ze sterben niht geschach,
dâ was ir muot beswæret mite.
sî brach ir zuht unde ir site:
sî gram unde roufte sich.
ir gebærde wart sô jæmerlich,
daȥ sî niemen hete gesehen,
im wære ze weinenne geschehen.
Vil bitterlîchen sî schrê
„wê mir vil armen unde owê!
wie sol eȥ mir nû ergân?
muoȥ ich alsus verlorn hân
di rîchen himelkrône?
diu wære mir ze lône
gegeben umbe dise nôt.
nû bin ich alrêst tôt.
owê, gewaltiger Krist!

waz êren uns benomen ist, 1303.
mînem herren unde mir!
nu enbirt er und ich enbir
der êren, der uns was gedâht.
ob diz wære vollebrâht,
sô wære ime der lîp genesen
und müeste ich iemer sælec wesen."
Sus bat sî gnuoc umbe den tôt.
dô wart ir nie dernâch sô nôt,
sî verlüre gar ir bete.
dô niemen durch sî dô niht tete,
dô huop sî an ein schelten.
sî sprach „ich muoz engelten
mînes herren zagcheit.
mir hânt die liute misseseit:
daz hân ich selbe wol ersehen.
ich hôrte ie die liute jehen,
ir wærent biderbe unde guot
und hetent vesten mannes muot:
sô helf mir got, sî hânt gelogen.
diu werlt was ie an iu betrogen:
ir wârent ie alle iuwer tage
und sint ouch noch ein werltzage.
des nim ich wol dâ bî war:
daz ich doch lîden getar,
des enturrent ir niht dulden.
herre, von welhen schulden
erschrâkent ir, dô man mich bant?
ez was doch ein dickiu want
enzwischen iu unde mir.
herre mîn, geturrent ir
einen frömden tôt niht vertragen?
ich wil iu geheizen unde sagen,
daz iu niemen niht entuot,
und ist iu nütze unde guot."
Swie vil sî flêhe unde bete
unde ouch scheltens getete,
daz enmohte ir niht frum wesen:
sî muoste iedoch genesen.
swaz dô scheltennes ergie,
der arme Heinrich ez enpfie, 1343.
als ein frumer ritter sol,
tugentlîchen unde wol,
dem schœner zühte niht gebrast.
und dô der gnâdelôse gast
sîne maget wider kleite
und den arzât bereite,
als er gedinget hâte,
dô fuor er gar drâte
wider heim ze lande.
swie wol er dô erkande,
daz er dâ heime funde
mit gemeinem munde
niuwan laster unde spot,
daz liez er liuterlîch an got.
Nû hete sich diu guote maget
sô verweinet und verklaget,
vil nâhe hin unz an den tôt.
do erkande ir triuwe unde ir nôt
*cordis speculator*,
vor dem deheines herzen tor
fürnames niht beslozzen ist.
sît er durch sînen süezen list
an in beiden des geruochte,
daz er sî versuochte
reht alsô vollecliîchen
sam Jôben den rîchen,
do erzeigte der heilige Krist,
wie liep im triuwe und bermde ist,
und schiet sî dô beide
von allem ir leide
und machete in dâ zestunt
reine unde wol gesunt.
Alsus bezzerte sich
der guote herre Heinrich,
daz er ûf sînem wege
von unsers herren gotes pflege
harte schœne worden was,
daz er vil gar genas,

---

36. *Strassb.* flůche; *in Heidelb. Kol. fehlt der Vers.*

29. *Strassb.* triuwe vnd erbermde; *Heidelb. Kol.* triuwe

als von zweinzec jâren. 1382.
dô sî sus erfröuwet wâren,
do enbôt erz heim ze lande
den, die er erkande
der sælden und der güete,
daz si in ir gemüete
sînes gelückes wæren frô.
von schulden muosten sî dô
von den genâden fröude hân,
die got hâte an ime getân.
Sîne friunde die besten,
die sîne kunft westen,
die riten unde giengen,
durch daz sî in enpfiengen,
gegen im wol drî tage.
si engeloubten niemens sage
danne ir selber ougen.
sî kurn diu gotes tougen
an sîme schœnen lîbe.
dem meier und sînem wîbe,
den mac man wol gelouben,
man welle si rehtes rouben,
daz sî dâ heime niht beliben.
sî ist iemer ungeschriben,
diu fröude, die sî hâten,
wan sî got hete berâten
mit lieber ougen weide:
die gâben in dô beide
ir tohter unde ir herre.
ez enwart nie fröude merre,
danne in beiden was geschehen,
dô sî hâten gesehen,
daz sî gesunt wâren.
si enwesten wie gebâren.
ir gruoz wart spæhe undersniten
mit vil seltsænen siten:
ir herzeliep wart alsô grôz,
daz in daz lachen begôz
der regen von den ougen.
diu rede ist âne lougen: 1421.
sî kusten ir tohter munt
etewaz mê dan drîstunt.
Do enpfiengen sî die Swâbe
mit lobelîcher gâbe:
daz was ir willeclîcher gruoz.
got weiz wol, den Swâben muoz
ieglich biderber man jehen,
der sî dâ heime hât gesehen,
daz bezzers willen niene wart.
als in an sîner heimvart
sîn lantliut enphienge,
wie ez dar nâch ergienge,
waz mag ich dâ von sprechen mê?
wan er wart rîcher vil dan ê
des guotes und der êren.
daz begunde er allez kêren
stæteclîchen hin ze gote
unde warte sîme gebote
baz danne er ê tæte.
des ist sîn êre stæte.
Der meier und diu meierin,
die heten ouch vil wol umb in
verdienet êre unde guot.
ouch het er niht sô valschen muot,
sî hetenz harte wol bewant.
er gap in ze eigen daz lant,
daz breite geriute,
die erde und die liute,
da er dâ siecher ûfe lac.
sîner gemahelen er dô pflac
mit guote und mit gemache
und mit aller slahte sache
als sîner frouwen oder baz:
daz reht gebôt ime daz.
Nû begunden im die wîsen
râten unde prîsen
umb êlîchen hîrât.
ungesamnet was der rât.
er seite in dô sînen muot:
er wolte, diuht ez sî guot,
nâch sînen friunden senden

---

1. *HSS* vnd was als  35. *Strassb.* spehe; *in Heidelb. Kol. fehlt das Wort.*

und die rede mit in enden, 1462.
swaȥ sî es ime rieten.
biten und gebieten
hieȥ er allenthalben dar,
die sînes wortes næmen war.
do er sî alle dar gewan,
beide mâge unde man,
dô tet er in die rede kunt.
nû sprach ein gemeiner munt,
eȥ wære reht unde zît.
hie huop sich ein michel strît
an dem râte under in:
dirre riet her, der ander hin,
als ie die liute tâten,
dâ sî dâ solten râten.
Dô ir rât was sô mislich,
dô sprach der arme Heinrich
„iu herrn ist allen wol kunt,
daȥ ich vor kurzer stunt
was vil ungenæme,
den liuten widerzæme.
nu enschiuht mich weder man noch wîp:
mir hât gegeben gesunden lîp
unsers herren gebot.
nû rât mir alle durch got,
von dem ich die genâde hân,
die mir got hât getân,
daȥ ich gesunt worden bin,
wie ichȥ verschulde wider in.“
Sî sprâchen „nement einen muot,
daȥ im lîp unde guot
iemer undertænec sî.“

sîn trûtgemahele stuont dâ bî; 1494.
die er vil güetlîch ane sach.
er umbeviene sî unde sprach
„iu herrn ist allen wol gesaget,
daȥ ich von dirre guoten maget
mînen gesunt wider hân,
die ir hie sehent bî mir stân.
nû ist sî frî, als ich dâ bin:
nû ræt mir aller mîn sin,
daȥ ich sî ze wîbe neme.
got gebe, daȥ es iuch wol gezeme:
sô wil ich sî ze wîbe hân.
zwâre, mac daȥ niht ergân,
sô wil ich sterben âne wîp,
wan ich êre unde lîp
hân von ir schulden.
bî unsers herren hulden
wil ich iuch biten alle,
daȥ eȥ iu wol gevalle.“
Nû sprâchen si alle gelîche,
bêde arm und rîche,
eȥ wære ein michel fuoge.
dâ wâren pfaffen gnuoge:
die gâben si ime ze wîbe.
nâch süeȥem lanclîbe,
dô besâȥen sî gelîche
daȥ êwige rîche.
als müeȥe eȥ uns allen
ze jungest gevallen.
der lôn, den sî dâ nâmen,
des helfe uns got. âmen.

18. *Strassb.* Vch herren ist, *Heidelb Kol.* Nu ist euch

4 *Strassb.* Vch herren ist, *Heidelb. Kol.* Nu ist euch 11. *Heidelb.* iz euch wol, *Kol.* ich uch wol; *Strassb.* es mir

# AUS DEM IWEIN.

*Zweite Ausgabe von Benecke und Lachmann, Berlin* 1843, *S.* 101 *bis* 115, *Z.* 3201 *bis* 3654. — *Litt. Gesch.* § 43, 47. *u.* § 60, 13 *bis* 15.

---

daz smæhen, daz vrou Lunete
dem herren Îweine tete,
daz gæhe wider kêren,
der slac sîner êren,
daz sî sô von ime schiet,
daz si in entrôste noch enriet,
daz smæhlîche ungemach,
dazs im an die triuwe sprach,
diu versûmde riuwe
und sîn grôziu triuwe
sînes stæten muotes,
diu verlust des guotes,
Der jâmer nâch dem wîbe:
die benâmen sîme lîbe
beide vreude unde den sin.
nâch eime dinge jâmert in,
daz er wære etswâ,
daz man noch wîp enweste, wâ,
und niemer hôrte mære,
war er komen wære.
er verlôs sîn selbes hulde:
wan ern mohte die schulde
ûf niemen anders gesagen:
in het sîn selbes swert erslagen.
ern ahte weder man noch wîp,
niuwan ûf sîn selbes lîp.
er stal sich swîgende dan:
daz ersach dâ nieman;
unz er kom vür diu gezelt
ûz ir gesihte an daz velt.
dô wart sîn riuwe alsô grôz,
daz im in daz hirne schôz
ein zorn unde ein tobesuht:
er brach sîn site und sîne zuht
und zarte abe sîn gewant, 3234.
daz er wart blôz sam ein hant.
sus lief er über gevilde
nacket nâch der wilde.
dô diu juncvrouwe gereit,
dô was dem künege starke leit
hern Îweines swære,
und vrâgte, wâ er wære:
Er wold in getrœstet hân;
unde bat nâch ime gân.
und als in nieman envant,
nû was daz vil unbewant,
swaz man ime dâ gerief,
wander gegen walde lief.
er was ein degen bewæret
und ein helt unerværet:
swie manhaft er doch wære
und swie unwandelbære
an lîbe unde an sinne,
doch meistert vrou Minne,
daz im ein krankez wîp
verkêrte sinne unde lîp.
der ie ein rehter adamas
ritterlîcher tugende was,
der lief nû harte balde
ein tôre in dem walde.
nû gap im got der guote,
der in ûz sîner huote
dannoch niht vollecîîche enliez,
daz im ein garzûn widerstiez,
der einen guoten bogen truoc:
den nam er im und strâlen gnuoc.

---

24. *u. s. f. Lachmann* riterlicher

als in der hunger bestuont, 3267.
sô teter sam die tôren tuont:
in ist niht mêre witze kunt
niuwan diu eine umbe den munt.
er schôz prîslîchen wol;
ouch gienc der walt wildes vol:
Swâ daz gestuont an sîn zil,
des schôz er ûz der mâze vil.
ouch muose erz selbe vâhen,
âne bracken ergâhen.
sone heter kezzel noch smalz,
weder pfeffer noch salz:
sîn salse was diu hungernôt,
diuz im briet unde sôt,
daz ez ein süeziu spîse was,
und wol vor hunger genas.
dô er des lange gepflac,
er lief umb einen mitten tac
an ein niuweriute.
dane vander nie mê liute
wan einen einigen man.
der selbe sach im daz wol an,
daz er niht rehtes sinnes was.
der vlôch in, daz er genas,
dâ bî in sîn hiuselîn.
dane wânder doch niht sicher sîn
unde verrigelt im vaste de tür:
dâ stuont im der tôre vür.
der tôre dûht in al ze grôz:
er gedâhte „tuot er einen stôz,
diu tür vert ûz dem angen,
und ist um mich ergangen.
ich arme, wie genise ich?"
ze jungest dô verdâhter sich
„ich wil im mînes brôtes gebn:
sô lât er mich vil lîhte lebn."
Hie gienc ein venster durch die want:
dâ durch rahter die hant
und leit im ûf ein bret ein brôt.
daz suozt im diu hungers nôt,
wand er dâ vor, daz got wol weiz,
sô jæmerlîches nie enbeiz.
waz welt ir, daz der tôre tuo? 3309.
er az daz brôt und tranc dâ zuo
eines wazzers, daz er vant
in einem einber an der want,
unde rûmtez im ouch sâ.
der einsidel sach im nâ
und vlêget got vil sêre,
daz er in iemer mêre
erlieze selher geste,
wand er vil lüzel weste,
wie ez umbe in was gewant.
nu erzeicte der tôre zehant,
daz der tôre und diu kint
vil lîhte ze wenenne sint.
er was dâ zuo gnuoc wîse,
daz er nâch der spîse
dar wider kom in zwein tagen,
und brâhte ein tier ûf im getragen
und warf im daz an die tür.
daz machte, daz er im her vür
deste willeclîcher bôt
sîn wazzer unde sîn brôt.
erne vorht in dô niht mê
und was im bezzer danne ê
Und vant diz ie dâ gereit.
ouch galt er im die arbeit
mit sînem wiltpræte.
daz wart mit ungeræte
gegerwet bî dem viure.
im was der pfeffer tiure,
daz salz unde der ezzich.
ze jungest wenet er sich,
daz er die hiute veile truoc,
unde kouft in beiden gnuoc,
des in zem lîbe was nôt,
salz unde bezzer brôt.
sus twelte der unwîse
ze walde mit der spîse,
unz der edele tôre
wart gelîch eim môre
an allem sîme lîbe.
ob im von guotem wîbe

ie dehein guot geschach, 3351.
ob er ie hundert sper zebrach,
gesluoc er viur ûz helme ie,
ob er mit manheit begie
deheinen loblîchen prîs,
wart er ie hövesch unde wîs,
wart er ie edel unde rîch:
dem ist er nû vil ungelîch.

er lief nû nacket beider,
der sinne unde der cleider,
unz in zeinen stunden
slâfende vunden
Drîe vrouwen, dâ er lac
wol umb einen mitten tac
nâ ze guoter mâze
bî der lantstrâze,
diu in ze rîten geschach.
und alsô schiere, do in ersach
diu eine vrouwe von den drin,
dô kêrte sî über in
und sach in vlîzeclîchen an.
nû jach des ein ieglich man,
wie er verloren wære:
daz was ein gengez mære
in allem dem lande;
und daz sî in erkande,
daz was des schult, und doch niht gar.
sî nam an im war
einer der wunden,
diu ze manegen stunden
an im was wol erkant,
unde nande in zehant.

sî sprach her wider zuo den zwein
„vrouwe, lebt her Îwein,
sô lît er âne zwîvel hie,
oder ichn gesach in nie.“
ir höfscheit unde ir güete
beswârten ir gemüete,
daz sî von grôzer riuwe
und durch ir reine triuwe
vil sêre weinen began,
daz eim alsô vrumen man
Diu swacheit solte geschehn, 3398.
daz er in den schanden wart gesehn.

ez was diu eine von den drin
der zweier vrouwe under in.
nû sprach sî zuo ir vrouwen
„vrouwe, ir mugt wol schouwen,
daz er den sin hât verlorn.
von bezzern zühten wart geborn
nie ritter dehein
danne mîn her Îwein,
den ich sô swache sihe lebn.
im ist benamen vergebn,
ode ez ist von minnen komen,
daz im der sin ist benomen.
und ich weiz daz als mînen tôt,
daz ir alle iuwer nôt,
die iu durch sînen übermuot
der grâve Âliers lange tuot
und noch ze tuonne willen hât,
schiere überwunden hât,
ober wirdet gesunt.
mir ist sîn manheit wol kunt:
wirt er des lîbes gereit,
er hât in schiere hin geleit;
und sult ir ouch vor ime genesn,
daz muoz mit sîner helfe wesn.“

diu vrouwe was des trôstes vrô.
sî sprach „und ist der suht alsô,
daz sî von dem hirne gât,
der tuon ich im vil guoten rât,
Wand ich noch einer salben hân,
die dâ Feimorgân
machte mit ir selber hant.
dâ ist ez umbe sô gewant,
daz niemen hirnsühte lite,
wurd er bestrichen dâ mite,
erne wurde dâ zestunt
wol varende unde gesunt.“
sus wurden sî ze râte
und riten alsô drâte
nâch der salben alle drî:
wand ir hûs was dâ bî

vil kûme in einer mîle. 3435.
nû wart der selben wîle
diu juncvrouwe wider gesant;
diu in noch slâfende vant.
  diu vrouwe gebôt ir an daz lebn,
dô sî ir hâte gegebn
die bühsen mit der salben,
daz si in allenthalben
niht bestriche dâ mite;
wan dâ er die nôt lite,
dâ hiez sî sî strîchen an:
so entwiche diu suht dan,
under wær zehant genesn.
dâ mite es gnuoc möhte wesn,
daz hiez sî an in strîchen,
und daz si ir nämelîchen
bræhte wider daz ander teil:
daz wære maneges mannes heil.
Ouch sante sî bî ir dan
vrischiu kleider, seit von gran
und cleine lînwât, zwei,
schuohe und hosen von sei.
  nû reit sî alsô balde,
daz sî in in dem walde
dannoch slâfende vant,
und zôch ein pfert an der hant,
daz vil harte sanfte truoc;
ouch was der zoum rîche gnuoc,
daz gereite guot von golde;
daz er rîten solde,
ob ir daz got bescherte,
daz sî in ernerte.
  dô si in ligen sach als ê,
nûne tweltes niuwet mê:
sî hafte zeinem aste
diu pfert beidiu vaste
und sleich alsô lîse dar,
daz er ir niene wart gewar.
mit ter vil edelen salben
bestreich si in allenthalben
über houpt und über vüeze.
ir wille was sô süeze,

daz sî daz alsô lange treip, 3477.
unz in der bühsen niht beleip.
des wær doch alles unnôt,
dâ zuo und man irz verbôt,
wan daz si im den willen truoc.
esn dûhtes dannoch niht genuoc,
Und wær ir sehsstunt mê gewesn:
sô gerne sach sî in genesn.
  und dô siz gar an in gestreich,
vil drâte sî von im entweich,
wand sî daz wol erkande,
daz schemelîchiu schande
dem vrumen manne wê tuot,
und barc sich durch ir höfschen muot,
daz sî in sach und er sî niht.
sî gedâhte „ob daz geschiht,
daz er kumt ze sinnen,
und wirt er danne innen,
daz ich in nacket hân gesehn,
sô ist mir übele geschehn.
wan des schamt er sich sô sêre,
daz er mich nimmer mêre
willeclîchen an gesiht.“
alsus enoucte sî sich niht,
unz in diu salbe gar ergienc
und er ze sinnen gevienc.
  dô er sich ûf gerihte
und sich selben ane blihte
und sich sô griulîchen sach,
wider sich selben er dô sprach
„bistuz Îwein, ode wer?
hân ich geslâfen unze her?
wâfen, herre, wâfen!
sold ich dan immer slâfen!
wan mir mîn troum hât gegebn
ein vil harte rîchez lebn.
  Ouwî, waz ich êren pflac,
die wîl ich slâfende lac!
mir hât getroumet michel tugent:
ich hete geburt unde jugent;
ich was schœne unde rîch
und diseme lîbe vil unglîch;

ich was hövesch unde wîs 3520.
und hân vil manegen herten prîs
ze ritterschefte bejagt.
hât mir mîn troum niht missesagt,
ich bejagte, swes ich gerte,
mit sper und mit swerte.
mir ervabt mîn eines hant
ein schœne vrowen, ein rîchez lant;
wan daz ich ir doch pflac,
sô mir nû troumte, unmanegen tac,
unz mich der künec Artûs
von ir vuorte ze hûs.
mîn geselle was her Gâwein,
als mir in mîme troume schein.
sî gap mir urloup ein jâr
(dazn ist allez niht wâr):
dô beleip ich langer âne nôt,
unz sî mir ir hulde widerbôt;
die was ich ungerne âne.
in allem disem wâne
sô bin ich erwachet.
mich hete mîn troum gemachet
zeime rîchen herren.
nû waz möhte mir gewerren,
Wær ich in disen êren tôt?
er hât mich geffet âne nôt.
swer sich an troume kêret,
der ist wol gunêret.
troum, wie wunderlich dû bist!
dû machest rîche in kurzer vrist
einen alsô swachen man,
der nie nâch êren muot gewan:
swenner danne erwachet,
sô hâstû in gemachet
zeime tôren, als ich.
zwâre doch versihe ich mich,
swie rûch ich ein gebûre sî,
wær ich ritterschefte bî,
wær ich gewâfent unde geriten,
ich kund nâch ritterlîchen siten
alsô wol gebâren,
als die ie ritter wâren."

alsus was er sîn selbes gast, 3563.
daz im des sinnes gebrast;
und ober ie ritter wart,
und alle sîn umbevart,
die heter in dem mære,
als sim getroumet wære.
er sprach „mich hât gelêret
mîn troum: des bin ich gêret,
mac ich ze harnasche komen.
der troum hât mir mîn reht benomen:
swie gar ich ein gebûre bin,
ez turnieret al mîn sin.
Mîn herze ist mîme lîbe unglîch:
mîn lîp ist arm, mîn herze rîch.
ist mir getroumet mîn lebn?
ode wer hât mich her gegebn
sô rehte ungetânen?
ich möhte mich wol ânen
ritterlîches muotes:
lîbes unde guotes,
der gebrist mir beider."
als er diu vrischen cleider
einhalp bî im ligen sach,
des wundert in, unde sprach
„diz sint cleider, der ich gnuoc
in mîme troume dicke truoc.
ichn sihe hie niemen, des sî sîn;
ich bedarf ir wol: nû sints ouch mîn.
nû waz, ob disiu sam tuont,
sît daz mir ê sô wol stuont
in mîme troume rîch gewant?"
alsus cleiter sich zehant.
als er bedahte de swarzen lîch,
dô wart er eime ritter glîch.
nu ersach diu juncvrouwe daz,
daz er unlasterlîchen saz.
sî saz in guoter kündekheit
ûf ir pferit unde reit,
als sî dâ vür wære gesant,
und vuorte ein pfert an der hant.
weder si ensach dar noch ensprach.
dô er sî vür sich rîten sach,

Dô wærer ûf gesprungen, 3605.
wan daz er was bedwungen
mit selher siecheite,
daz er sô wol gereite
niht ûf mohte gestân,
sô er gerne hete getân;
unde rief ir hin nâch.
dô tete sî, als ir wære gâch
und niht umb sîn geverte kunt,
unz er ir rief anderstunt.
dô kêrte sî sâ
unde antwurt ime dâ.
sî sprach „wer ruofet mir? wer?"
er sprach „vrouwe, kêret her!"
sî sprach „herre, daz sî."
sî reit dar, gehabt im bî.
sî sprach „gebietet über mich:
swaz ir gebietet, daz tuon ich",
und vrâget in der mære,
wie er dar komen wære.
dô sprach her Îwein,
als ez ouch wol an im schein,
„dâ hân ich mich hie vunden
des lîbes ungesunden.
ichn kan iu des gesagen niht,
welch wunders geschiht 3630.
mich dâ her hât getragen:
wan daz kan ich iu wol gesagen,
daz ich hie ungerne bin.
nû vüeret mich mit iu hin:
Sô handelt ir mich harte wol,
und gedienez immer, als ich sol."
„ritter, daz sî getân.
ich wil mîn reise durch iuch lân:
mich het mîn vrouwe gesant.
diu ist ouch vrouwe über diz lant:
zuo der vüer ich iuch mit mir.
ich râte iu wol, daz ir
geruot nâch iuwer arbeit."
sus saz er ûf unde reit.
nû vuorte sî in mit ir dan
zuo ir vrouwen, diu nie man
alsô gerne gesach.
man schuof im guoten gemach
von cleidern, spîse unde bade,
unz daz im aller sîn schade
harte lützel an schein.
hie het her Îwein
sîne nôt überwunden
unde guoten wirt vunden.

---

# HERR WALTHER VON DER VOGELWEIDE.

## LIEDER UND SPRÜCHE.

*Ausgabe von Wackernagel und Rieger, Giessen* 1862. — *Litt. Gesch.* § 71, 14 *bis* 37.

I (*Wackern. u. R. S. 158—160*).

Ir sult sprechen willekomen:
der iu mære bringet, daz bin ich.
Allez daz ir habt vernomen,
daz ist gar ein wint: nû frâget mich.
Ich wil aber miete:
wirt mîn lôn iht guot,
ich sage iu vil lîhte, daz iu sanfte tuot.
seht, waz man mir êren biete.
Ich wil tiuschen frouwen sagen
solhiu mære, daz sie deste baz
Al der werlte suln behagen.

âne grôȥe miete tuon ich daȥ.
Waȥ wold ich ze lône?
sie sint mir ze hêr;
sô bin ich gefüege und bite sie nihtes mêr,
wan daȥ sie mich grüeȥen schône.

Ich hân lande vil gesehen
unde nam der besten gerne war.
Übel müeȥe mir geschehen,
kunde ich ie mîn herze bringen dar,
Daȥ im wol gevallen
wolde fremeder site.
nû waȥ hulfe mich, ob ich unrehte strite?
tiuschiu zuht gât vor in allen.

Von der Elbe unz an den Rîn
und her wider unz an Ungerlant,
Sô mugen wol die besten sîn,
die ich in der werlte hân erkant.
Kan ich rehte schouwen
guot gelâȥ unt lîp,
sem mir got, sô swüere ich wol, daȥ hie diu wîp
beȥȥer sint danne ander frouwen.

Tiusche man sint wol gezogen,
rehte als engel sint diu wîp getân.
Swer sie schiltet, derst betrogen:
ich enkan sîn anders niht verstân.
Tugent und reine minne,
swer die suochen wil,
der sol komen in unser lant: da ist wünne vil.
lange müeȥe ich leben dar inne!

II *(S. 110–112).*

Sô die bluomen ûȥ dem grase dringent,
same sie lachen gegen der spilden sunnen,
in einem meien an dem morgen fruo,
Und diu kleinen vogellîn wol singent
in ir besten wîse, die si kunnen:
waȥ wünne mac sich dâ genôzen zuo?
Eȥ ist wol halb ein himelrîche.
suln wir sprechen, waȥ sich deme gelîche,
sô sage ich, waȥ mir dicke baȥ
in mînen ougen hât getân,
und tæte ouch noch, gesæhe ich daȥ.
Swâ ein edeliu schœne frouwe reine,
wol gekleidet unde wol gebunden,
dur kurzewîle zuo vil liuten gât,
Hovelîchen hôhgemuot, niht eine,
umbe sehende ein wênic under stunden,
alsam der sunne gegen den sternen stât:
Der meie bringe uns al sîn wunder,
waȥ ist dâ sô wünneclîches under
als ir vil minneclîcher lîp?
wir lâȥen alle bluomen stân
und kapfen an daȥ werde wîp.
Nû wol dan, welt ir die wârheit schouwen!
gên wir zuo des meien hôhgezîte!
der ist mit aller sîner krefte komen.
Seht an in, und seht an schœne frouwen,
wederȥ dâ daȥ ander überstrîte;
daȥ beȥȥer teil daȥ hân ich mir genomen.
Owê, der mich dâ welen hieȥe,
deich daȥ eine dur daȥ ander lieȥe,
wie rehte schiere ich danne kür!
hêr Meie, ir müeset merze sîn,
ê ich mîn frouwen dâ verlür.

III *(S. 94–96).*

„Nemt, frouwe, disen cranz“:
alsô sprach ich zeiner wol getânen maget;
„Sô zieret ir den tanz
mit den schœnen bluomen, als irs ûfe traget.
Het ich vil edele gesteine,
daȥ mües ûf iur houbet,
obe ir mirs geloubet.
sêt mîne triuwe, daȥ ichȥ meine.

Ir sît sô wol getân,
daȥ ich iu mîn schapel gerne geben wil,
Daȥ beste, daȥ ich hân.
wîȥer unde rôter bluomen weiȥ ich vil,
Die stênt sô verre in jener heide:
dâ sie schône entspringent
und die vogele singent,
dâ sule wir sie brechen beide.“

Si nam, daȥ ich ir bôt,
einem kinde vil gelîch, daȥ êre hât:
Ir wangen wurden rôt
same diu rôse, dâ si bî der liljen stât;

Do erschampten sich ir liehtiu ougen.
doch neic si mir schône:
daȥ wart mir ze lône.
wart mirs iht mêr, daȥ trage ich tougen.
Mir ist von ir geschehen,
daȥ ich disen sumer allen meiden muoȥ
Vast under d'ougen sehen:
lîhte wirt mir eniu: so ist mir sorgen buoȥ.
Waȥ obe si gêt in disem tanze?
frouwe, dur iur güete
ruket ûf die hüete!
owê, gesæhe ichs under cranze!

Mich dûhte, daȥ mir nie
lieber wurde, danne mir ze muote was.
Die bluomen vielen ie
von den boumen bî uns nider an daȥ gras.
Seht, dô muost ich von fröiden lachen.
do ich sô wünneclîche
was in troume rîche,
dô tagete eȥ unde muos ich wachen.

IV *(S. 127—129).*

In einem zwîvellîchen wân
was ich geseȥȥen und gedâhte,
Ich wolte von ir dienste gân,
wan daȥ ein trôst mich wider brâhte.
Trôst mag eȥ *rehte* niht geheiȥen: ouwê des!
eȥ ist vil kûme ein kleineȥ trœstelîn,
sô kleine, swenne ichȥ iu gesage, ir spottet mîn.
doch fröut sich lützel ieman, er enwiȥȥe, wes.
Mich hât ein halm gemachet frô:
er giht, ich sül genâde vinden.
Ich maȥ daȥ selbe kleine strô,
als ich hie vor gesach von kinden.
Nû hœret unde merket, ob siȥ denne tuo.
„si tuot, si entuot; si tuot, si entuot; si tuot."
swie dicke ich alsô maȥ, sô was daȥ ende guot:
daȥ trœstet mich. dâ hœret ouch geloube zuo.
Swie liep si mir von herzen sî,
sô mac ich doch *vil* wol erlîden,
Daȥ ich ir sî zem lesten bî.
ich darf ir werben dar niht nîden:
In mac, als ich erkenne, des gelouben niht,
daȥs ieman sanfte in zwîvel bringen müge.
mirst liep daȥ die getrogenen wiȥȥen *waȥ sie trüge,*
wan alze lanc, daȥs iemer rüemic man gesiht.

V *(S. 92—94).*

Dô der sumer komen was
und die bluomen dur daȥ gras
wünneclîchen sprungen,
aldâ die vogele sungen,
dar kom ich gegangen,
an einen anger langen,
dâ ein lûter brunne entspranc:
vor dem walde was sîn ganc,
dâ diu nahtegale sanc.
Bî dem brunnen stuont ein boum:
dâ gesach ich einen troum.
ich was von der sunnen
gegangen zuo dem brunnen,
daȥ diu linde mære
mir küelen schaten bære.
bî dem brunnen ich gesaȥ;
mîner swære ich gar vergaȥ:
schiere enslief ich umbe daȥ.
Dô bedûhte mich zehant,
wie mir dienten alliu lant,
wie mîn sêle wære
ze himel âne swære,
und der lîp hie solte
gebâren, swie er wolte.
dâne was mir niht ze wê.
got der waldes, swieȥ ergê:
schœner troum enwart nie mê.
Gerne sliefe ich iemer dâ,
wan ein unsæligiu krâ:
diu begonde schrîen.
daȥ alle krâ gedîen,
alse ich in des günne!
si nam mir michel wünne.

---

8. *Die HSS* einiu, eine *u.* mîne; *Wackern. u. R.* mîniu
37. *HSS* tet *fur* alsô maz, ie *nach* was

von ir schrîen ich erschrac:
wan daz dâ niht steines lac,
sô wær ez ir suontac.
Wan ein wunderaltez wîp,
diu getrôste mir den lîp;
die begonde ich eiden.
nû hât si mir bescheiden,
waz der troum bediute.
daz hœret, lieben liute.
zwêne und einer daz sint drî;
dannoch seites mir dâ bî,
daz mîn dûme ein vinger sî.

VI *(S. 26—28).*

Ouwê, hovelîchez singen,
daz dich ungefüege dœne
Solten ie ze hove verdringen!
daz die schiere got gehœne!
Ouwê, daz dîn wirde alsô geliget!
des sint alle dîne friunde unfrô.
daz muoz eht sô sîn: nû sî alsô.
frô Unfuoge, ir habt gesiget.
Der uns fröide wider bræhte,
diu reht und gefüege wære,
Hei, wie wol man des gedæhte,
swâ man von im seite mære!
Ez wær ein vil hovelîcher muot,
des ich iemer gerne wünschen sol;
frouwen unde hêrren zæme ez wol:
ouwê, daz ez nieman tuot!
Die daz rehte singen stœrent,
der ist ungelîche mêre,
Danne die ez gerne hœrent.
des volg ich der alten lêre:
Ich enwil niht werben zuo der mül.
dâ der stein sô riuschend umbe gât
und daz rat sô mange unwîse hât,
merket, wer dâ harpfen sül.
Die sô frevellîchen schallent,
der muoz ich vor zorne lachen,
Dazs in selben wol gevallent
mit als ungefüegen sachen.
Die tuont sam die frösche in eime sê,
den ir schrîen alsô wol behaget,
daz diu nahtegal dâ von verzaget,
sô si gerne sunge mê.
Der unfuoge swîgen hieze,
waz man noch von fröiden sunge!
Und sie abe den bürgen stieze,
daz si dâ die frôn iht twunge.
Wurden ir die grôzen höve benomen,
daz wær alles nâch dem willen mîn.
bien gebûren lieze ich sie wol sîn:
dannen ists och her bekomen.

VII *(S. 64. 65).*

Kindes zuht mit gerten
nieman mac beherten:
den man zêren bringen mac,
dem ist ein wort alse ein slac.
dem ist ein wort alse ein slac,
den man zêren bringen mac:
nieman kan beherten
kindes zuht mit gerten.
Hüetet iuwer zungen:
daz zimt wol dien jungen.
stôz den rigel für die tür;
lâ kein bœse wort dar für.
lâ kein bœse wort dar für;
stôz den rigel für die tür:
daz zimt wol dien jungen.
hüetet iuwer zungen.
Hüetet iuwer ougen
offenbâre und tougen;
lât si guote site spehen
und die bœsen übersehen.
und die bœsen übersehen
lât si, guote site spehen.
offenbâre und tougen
hüetet iuwer ougen.
Hüetet wol der ôren,
alder ir sît tôren.
lât ir bœsiu wort dar in,
daz gunêret iu den sin.
daz gunêret iu den sin,
lât ir bœsiu wort dar in,

alder ir sît tôren.
hüetet wol der ôren.
Hüetet wol der drîer
leider alze frîer.
zungen, ougen, ôren sint
dicke schalchaft, zêren blint.
dicke schalchaft, zêren blint
zungen, ougen, ôren sint.
leider alze frîer
hüetet wol der drîer.

VIII *(S. 8. 9).*

Ich saz ûf eime steine
und dahte bein mit beine;
dar ûf sast ich den ellenbogen;
ich hete in mîne hant gesmogen
daz kinne und ein mîn wange.
dô dâhte ich mir vil ange,
wes man zer welte solte leben.
deheinen rât kond ich mir geben,
Wie man driu dinc erwurbe,
der keines niht verdurbe.
diu zwei sint êre und varnde guot,
daz dicke einander schaden tuot;
daz dritte ist gotes hulde,
der zweier übergulde.
die wolte ich gerne in einen schrîn.
jâ leider, des en mac niht sîn,
Daz guot und weltlich êre
und gotes hulde mêre
zesamene in ein herze komen.
stîg unde wege sint in benomen:
untriuwe ist in der sâze,
gewalt vert ûf der strâze.
fride unde reht sint sêre wunt:
diu driu enhabent geleites niht,
diu zwei enwerden ê gesunt.

IX *(S. 8. 9).*

Ich hôrte ein wazzer diezen
und sach die vische fliezen;
ich sach, swaz in der welte was,
velt *unde* walt, loup, rôr unt gras,
swaz kriuchet unde fliuget
und bein zer erde biuget,
daz sach ich, unde sage iu daz:
der keinez lebet âne haz.
Daz wilt und daz gewürme,
die strîtent starke stürme;
sam tuont die vogele under in;
wan daz sie habent einen sin:
sie en diuhten sich ze nihte,
sie schüefen starc gerihte.
sie kiesent künege unde reht,
sie setzent hêrren unde kneht
Owê dir, tiuschiu zunge!
wie stêt dîn ordenunge,
daz nû diu mugge ir künic hât,
und daz dîn êre alsô zergât!
bekêrâ dich, bekêre!
die cirken sint ze hêre;
die armen künege dringent dich:
Philippe setze en weisen ûf,
und heiz sie treten hinder sich.

X *(S. 22).*

Diu krône ist elter, dan der künec Philippes sî:
dâ muget ir alle schouwen wol ein wunder bî,
wies ime der smit sô ebne habe gemachet.
Sîn keiserlîchez houbet zimt ir alsô wol,
daz si ze rehte nieman guoter scheiden sol:
irnwederz dâ daz ander niht enswachet.
Si liuhtent beide einander an,
daz edel gesteine wider den jungen süezen man:
die ougen weide sehent die fürsten gerne.
swer nû des rîches irre gê,
der schouwe, wem der weise ob sîme nacke stê:
der stein ist aller fürsten leitesterne.

XI *(S. 16. 17).*

Künc Constantîn der gap sô vil,
als ich ez iu bescheiden wil,

19. *Wackern. u. R.* ich gegeben; *zwei HSS* ich mir gegeben

dem stuol ze Rôme, sper, kriuz unde krône.
Zehant der engel lûte schrê
„owê, owê, zem dritten wê!
ez stuont diu kristenheit mit zühten schône:
Der ist nû ein gift gevallen;
ir honec ist worden zeiner gallen.
daz wirt der werlt her nâch vil leit.“
alle fürsten lebent nû mit êren;
wan der hœhste ist geswachet.
daz hât der pfaffen wal gemachet:
daz sî dir, süezer got, gekleit.
die pfaffen wellent leien reht verkêren.
der engel hât uns wâr geseit.

XII *(S. 14. 15).*

Mir ist verspart der sælden tor:
dâ stên ich als ein weise vor;
mich hilfet niht, swaz ich dar an geklopfe.
Wie möhte ein wunder grœzer sîn?
ez regent beidenthalben mîn,
daz mir des alles niht enwirt ein tropfe.
Des fürsten milte ûz Ôsterrîche
fröit dem süezen regen gelîche
beidiu liute und ouch daz lant.
er ist ein schœne wol gezieret heide,
dar abe man bluomen brichet wunder:
und bræche mir ein blat dar under
sîn vil milterîchiu hant,
sô möhte ich loben die süezen ougenweide
hie bî sî er an mich gemant.

XIII *(S. 20. 21).*

Der in den ôren siech von ungesühte sî,
daz ist mîn rât, der lâze den hof ze Dürengen frî:
wan kumet er dar, dêswâr, er wirt ertœret:
Ich hân gedrungen unz ich niht mê gedringen mac.
ein schar vert ûz, diu ander in, naht unde tac
grôz wunder ist, daz iemen dâ gehœret.
Der lantgrâve ist sô gemuot,
daz er mit stolzen helden sîne habe vertuot,
der iegeslîcher wol ein kenpfe wære.
mir ist sîn hôhiu fuore kunt:
und gulte ein fuoder guotes wînes tûsent pfunt,
dâ stüend doch niemer ritters becher lære.

XIV *(S. 38. 39).*

Hêr bâbest, ich mac wol genesen:
wan ich wil iu gehôrsam wesen.
wir hôrten iuch der kristenheit gebieten,
Wes wir dem keiser solten pflegen,
dô ir im gâbet gotes segen:
daz wir in hiezen „hêrre“ und vor im knieten.
Ouch sult ir niht vergezzen:
ir sprâchet „swer dich segene, sî
gesegenet: swer dir fluoche, sî verfluochet
mit fluoche vollemezzen.“
durch got bedenket iuch dâ bî,
ob ir der pfaffen êre iht geruochet.

XV *(S. 39).*

Got gît ze künege, swen er wil.
dar umbe wundert mich niht vil:
uns leien wundert umbe der pfaffen lêre.
Sie lêrten uns bî kurzen tagen:
daz wellents uns nû widersagen.
nû tuonz dur got und dur ir selber êre
Und sagen uns bî ir triuwen,
an welher rede wir sîn betrogen;
volrecken uns die einen wol von grunde,
die alten ê, die niuwen.
uns dunket, einez sî gelogen.
zwô zungen stânt unebne in einem munde.

XVI *(S. 31).*

Wir clagen alle, und wizzen doch niht, waz uns wirret,
daz uns der bâbest unser vater alsus hât verirret.
nû gât er uns doch harte vaterlîchen vor;
wir volgen ime und komen niemer fuoz ûz sînem spor.
nû merke, welt, waz mir dar ane missevalle.
gîtset er, sie gîtsent mit im alle;
liuget er, sie liegent alle mit im sîne lüge,

35. *Wackern. u. R.* dringen

28. ê] *Wackern. u. R. nach Lachm.* ode

und triuget er, sie triegent mit im sîne trüge.
nû merket, wer mir daz verkêren müge.
sus wirt der junge Jûdas mit dem alten dort ze schalle.

XVII *(S. 30).*

Der stuol ze Rôme stât alrêst berihtet rehte
als hie vor bî einem zouberære Gêrbrehte.
der gap ze valle nieman wan sîn eines leben:
sô hât sich dirre und al die kristenheit ze valle geben.
wan rüefent alle zungen hin ze himele wâfen,
und frâgen got, wie lange er welle slâfen!
sie widerwürkent sîniu werc und felschent sîniu wort;
sîn kamerære stilt im sînen himelhort;
sîn süener roubet hie und mordet dort;
sîn hirte ist zeinem wolve im worden under sînen schâfen.

XVIII *(S. 31. 32).*

Diu cristenheit gelepte nie sô gar nâch wâne.
die sie dâ lêren solten, die sint guoter sinne âne.
es wær ze vil, und tæte ein tumber leie daz.
sie sündent âne vorhte: dar umb ist in got gehaz.
sie wîsent uns zem himel, und varent sie zer helle.
sie sprechent, swer ir worten volgen welle
und niht ir werken, der sî âne zwîvel dort genesen.
die pfaffen solten kiuscher dan die leien wesen:
an welen buochen hânt sie daz erlesen,
daz sich sô maneger flîzet, wa er ein schœnez wîp vervelle?

XIX *(S. 32).*

Ahî, wie kristenlîche nû der bâbest lachet,
swenne er sînen Walhen seit „ich hânz alsô gemachet."
daz er dâ redet, des solte er niemer hân gedâht.
er giht „ich hân zwên Alman under eine krône brâht,
daz siz rîche sulen stœren unde wasten:
ie dar under fülle ich mîne kasten.
ich hâns an mînen stoc gement: ir guot ist allez mîn;
ir tiutschez silber vert in mînen welschen schrîn.
ir pfaffen, ezzet hüenr und trinket wîn,
und lât die tiutschen * vasten."

XX *(S. 33).*

Sagt an, hêr Stoc, hât iuch der bâbest her gesendet,
daz ir in rîchet unde uns Tiutschen ermet unde pfendet?
swenn im diu volle mâze kumt ze Laterân,
sô tuot er einen argen list, als er ê hât getân:
er seit uns danne, wie daz rîche stê verwarren,
unz in erfüllent aber alle pfarren.
ich wæn, des silbers wênic kumet ze helfe in gotes lant:
grôzen hort zerteilet selten pfaffen hant.
hêr Stoc, ir sît ûf schaden her gesant,
daz ir ûz tiutschen liuten suochet tœrinne unde narren.

XXI *(S. 47).*

Von Rôme vogt, von Pülle künec, lât iuch erbarmen,
daz man mich bî rîcher kunst lât alsus armen.
gerne wolte ich, möhte ez sîn, bî eigem viure erwarmen.
zaî, wiech danne sunge von den vogellînen,
von der heide und von den bluomen, alse ich wîlent sanc!
swelch schœne wîp mir denne gæbe ir habedanc,
der lieze ich liljen unde rôsen ûz ir wengel schînen.
sus kume ich spâte und rîte fruo: gast, wê dir, wê!
sô mac der wirt wol singen von dem grüenen clê.
die nôt bedenket, milter künec, daz iuwer nôt zergê.

XXII *(S. 47. 48).*

Ich hân mîn lêhen, al die werlt! ich hân mîn lêhen.
nû enfürhte ich niht den hornunc an die zêhen

und wil alle bœse hêrren dester minre flêhen.
der edel künec, der milte künec hât mich berâten,
daz ich den sumer luft und in dem winter hitze hân.
mînen nâhgebûren dunke ich baz getân:
sie sehent mich niht mêr an in butzen wîs, alsô sie tâten.
ich bin ze lange arm gewesen ân mînen danc.
ich was sô vol scheltens, daz mîn âten stanc:
daz hât der künec gemachet reine und dar zuo mînen sanc.

XXIII *(S. 77. 78).*

Owê, waz êren sich ellendet tiuschen landen!
witz unde manheit, dar zuo silber und daz golt,
Swer disiu beidiu hât, der blîbet hie mit schanden.
wie den vergât des himelischen keisers solt!
Dem sint engel noch die frouwen holt.
armman ze der werlte und wider got,
wie der erfürhten mac ir beider spot!

Owê, ez kumt ein wint, daz wizzet sicherlîche,
dâ von wir hœren beide singen unde sagen.
Der sol mit grimme ervaren elliu künicrîche.
daz hœre ich waller unde pilgerîne klagen.
Boume, türne ligent vor im zerslagen;
liuten wæjet er diu houbet abe.
nû suln wir fliehen hin ze gotes grabe.

Owê, wir müezegen liute, wie sîn wir versezzen
zwischén zwein fröuden an die jæmerlîchen stat!
Al unser arebeite heten wir vergezzen,
dô uns der sumer sîn gesinde wesen bat,
Der uns varnde bluomen unde blat
brâhte; dô trouc uns der kurze sanc.
wol ime, der ie nâch stæten fröuden ranc!

14. *Wackern. u. R.* witze und 17. *W. u. R. mit der HS* die engel 19. *W. u. R. mit der HS* fürhten 26. *W. u. R. mit Lachm.* starken liuten wæt erz; *HS* starken liuten waiet er diu 31. Al unser] *W. u. R. mit den HSS* aller 33. 34. *W. u. R. mit den HSS* der brâhte uns v. bl. u. bl.; dô tr. u. d. k. vogelsanc.

Owê der wîse, die wir mit den grillen sungen,
dô wir uns solten warnen gegen des winters zît!
Daz wir vil tumben niht mit der âmeizen rungen,
diu nû vil werde bî ir arebeiten lît!
Daz was ie *und ie* der welte strît;
tôren schulten ie der wîsen rât.
man siht wol dort, wer hie gelogen hât.

XXIV *(S. 74—76).*

Owê, war sint verswunden alliu mîniu jâr!
ist mir mîn leben getroumet, oder ist ez wâr?
daz ich ie wânde, daz iht wære, was daz iht?
dar nâch hân ich geslâfen unde enweiz es niht.
Nû bin ich erwachet, und ist mir unbekant,
daz mir hie vor was kündic als mîn ander hant.
liut unde lant, dâ ich von kinde bin erzogen,
die sint mir frömde worden, reht als ez sî gelogen.
Die mîne gespilen wâren, die sint træge und alt.
vereitet ist daz velt, verhouwen ist der walt.
wan daz daz wazzer fliuzet, alse ez wîlent flôz,
für wâr ich wânde, mîn unglücke wurde grôz.
mich grüezet maneger trâge, der mich gekande ê wol.
diu welt ist allenthalben ungenâden vol.
als ich gedenke an manegen wünneclîchen tac,
die mir sint enpfallen *gar* als in daz mer ein slac,
iemer mêre owê!

Owê, wie jæmerlîche junge liute tuont!
den unvil riuweclîche ir gemüete stuont,
die kunnen nû wan sorgen: owê wie tuont sie sô?
swar ich zer werlte kêre, dâ ist nieman frô.
Tanzen *unde* singen zergât mit sorgen gar:
nie kristenman gesach sô jæmerlîche schar.
nû merket, wie den frouwen ir gebende stât;

7. vil werde] *W. u. R.* wertliche, *HSS* vil werdecliche 30. *W. u. R. gegen die HS* sint mir

die stolzen ritter tragent dörpellîche wât.
Uns sint unsenfte brieve her von Rôme komen:
uns ist erloubet trûren und fröide gar benomen.
daz müet mich inneclîchen (wir lebten ie vil wol),
daz ich nû für mîn lachen weinen kiesen sol.
diu wilden vogellîn betrüebet unser klage:
waz wunders ist, ob ich dâ von vil gar verzage?
waz spriche ich tumber man durch mînen bœsen zorn?
swer dirre wünne volget, der hât jene dort verlorn
iemer mêre: owê!
Owê, wie uns mit süezen dingen ist vergeben!
ich sihe die gallen mitten in dem honege sweben.
diu welt ist ûzen schœne, wîz, grüen unde rôt
und innân swarzer varwe, vinster sam der tôt.
swen si nû habe verleitet, der schouwe sînen trôst:
er wirt mit swacher buoze grôzer sünde erlôst.
dar an gedenket, ritter: ez ist iuwer dinc.
ir traget die liehten helme und manegen herten rinc,
Dar zuo die vesten schilte und diu gewîhten swert.
wolte got, wær ich der sigenünfte wert!
sô wolte ich nôtic man verdienen rîchen solt.
joch meine ich niht die huoben noch der hêrren golt:
ich wolte selbe crône êweclîchen tragen:
die möhte ein soldenier mit sîme sper bejagen.
möht ich die lieben reise gevaren über sê,
sô wolte ich denne singen wol und niemer mêre owê,
niemer mêre owê!

## AUS FREIDANKS BESCHEIDENHEIT.

*Vridankes Bescheidenheit von Wilh. Grimm, Göttingen* 1834, *S.* 1 *bis* 7. 72 *bis* 78. 148 *bis* 154. — *Litt. Gesch.* § 71, 32 *u.* § 79, 34 *fgg.*

Ich bin genant Bescheidenheit,
diu aller tugende krône treit;
mich hât berihtet Vrîdanc
ein teil von sinnen, die sint kranc.

Gote dienen âne wanc,
deist aller wîsheit anevanc.
Swer umbe dise kurze zît
die êwigen vröude gît,
der hât sich selben gar betrogen
unt zimbert ûf den regenbogen.
Swer die sêle wil bewarn,
der muoz sich selben lâzen varn.
Swer got minnet, als er sol,
des herze ist aller tugende vol.
Swer âne got sich wil begân,
der mac niht stæter êren hân.
Swer got niht vürhtet alle tage, *(S. 2.)*
daz wizzet, deist ein rehter zage.
Swelch mensche lebt in gotes gebote,
in dem ist got und er in gote.
Got hœhet alle güete
unt nideret hôchgemüete.
Gote ist niht verborgen vor:
er siht durh aller herzen tor.
Ez sî übel oder guot,

15. *W. u. R.* soldenære, *HS* soldener

swaȥ ieman in der vinstrîn tuot,
odr in dem herzen wirt erdâht,
daȥ wirt doch gar ze liehte brâht.
Al diu werlt lôn enphât
von gote, als si gedienet hât.
Vil selten ieman missegât,
swer sîniu dinc an got verlât.
Wir suln mit allen sinnen
got vürhten unde minnen.
Der werlde drô und ir zorn
ist hin ze gote gar verlorn:
man muoȥ im vlêhen unde biten;
er vürhtet niemens unsiten.
Diu aller kleinste gotes geschaft
vertriffet aller werlde kraft.
Got geschuof nie halm sô swachen,
den ieman müge gemachen;
der engel, tiuvel noch der man,
ir keinȥ einn vlôch gemachen kan. *(S. 3.)*
Got hât allen dingen gebn
die mâȥe, wie si solten lebn.
Got uns beȥȥer mâȥe gît,
danne wir im meȥȥen zaller zît.
Die liute snîdent unde mænt
von rehte, als si den acker sænt:
got kan uns gerihte gebn,
als wir tuon und als wir lebn.
Got rihtet nâch dem muote
ze übele unt ze guote.
Got, der durch elliu herzen siht,
den möhte al diu werlt niht
erbiten eins unrehtes:
er enwil niht tuon wan slehtes;
ein kleine kint erbæten wol,
swes man in erbiten sol.
Got zweier hande willen hât,
die er uns beide wiȥȥen lât:
er tuot wol alleȥ, daȥ er wil;
er verhenget ouch unbildes vil.
unt ræcher halbeȥ, daȥ er mac,
sô stüend diu werlt niht einen tac.

10. *WGrimm* drôu 13. niemans

Wolte uns got in wîȥen lân, *(S. 4.)*
als lange wir gesündet hân
(daȥ sîn genâde wende),
sô würdes niemer ende.
Hete wir den himel zebrochen,
eȥ würde eines tages gerochen.
Diu buoch sagent uns vür wâr,
ein tac sî dâ tûsent jâr.
Got elliu dinc geschaffen hât:
nieman er rehte wiȥȥen lât,
waȥ krefte in sînen dingen sî:
da ist meisteil alleȥ wænen bî.
Si jehent, got habe der werlde gebn
michel êre und senfte lebn:
doch ist ir senfte nie sô grôȥ,
unsenfte sî dâ hûsgenôȥ.
Selten mir ie liep geschach,
mir geschæhen drîȥec ungemach.
Diu zît sælde nie gewan,
dâ man gotes vergiȥȥet an.
man vergiȥȥet gotes dicke
von süeȥem aneblicke.
Got manegen dienst enphâhet,
daȥ tôren gar versmâhet.
die brosmen die sint gote wert,
der nieman obem tische gert.
Wir geheiȥen alle gote mê,
dan iemer mit den werken ergê. *(S. 5.)*
Durch sünde nieman lâȥen sol,
ern tuo doch eteswenne wol.
Niemens guotât wirt verlorn,
wan der zer helle wirt geborn.
Swer niht rehte mac geleben,
der sol doch nâch rehte streben.
Got niht unvergolten lât,
swaȥ ieman guotes begât;
neheiner slahte missetât
ungerochen ouch bestât.
Gotes gebot niht übergât
wan daȥ mensche, daȥ er geschaffen hât:
vische, würme, vogele, tier
hânt ir reht baȥ danne wier.

Got hôrte Moyses gebet,
daz er den munt nie ûf getet:
swes noch ein reine herze gert,
des wirt ez âne wort gewert.
Des mundes bete ist leider kranc
ân des herzen vürgedanc.
Menneglîches gewizzenheit
vor gote sîne schulde seit.
Wiste got allez, daz geschiht,
ê er iht geschüefe, od wisters niht?
die wîsen jehent, er wiste wol,
daz ie was unt geschehen sol. *(S. 6.)*
Got himel und erden umberinc
geschuof unt dar in elliu dinc.
got schuof ein engel, der sît wart
ein tiuvel durh sîn hôchvart;
dar nâch geschuof er einen man:
die zwên nieman versüenen kan.
got wiste ir strît wol und ir haz,
ê ers geschüefe, und über daz
geschuof si got. wer schuldic sî,
daz scheide ouch got: der was dâ bî.
Wer mac den strît gescheiden
under kristen, juden, heiden
wan got, der si geschaffen hât
und elliu dinc ân iemens rât?
der wiste wol ir aller strît,
ê ers geschüefe, und ouch ir nît.
War umb ein mensche sî verlorn,
daz ander sî ze gnâde erkorn,
swer des vrâget, deist ze vil:
got mac unt sol tuon, swaz er wil.
Swaz got mit sînre geschephde tuot,
daz sol uns allez dunken guot.
waz mac der haven sprechen,
wil in sîn meister brechen?
noch minre muge wir wider got
sprechen, kumt uns sîn gebot.
swie der haven vellet, *(S. 7.)*
vil lîhte er wirt erschellet:
er valle her oder hin,
der schade gât ie über in.

**Von künegen unt vürsten.**

Lant unt liute girret sint,
swâ der künec ist ein kint
unt sich die vürsten vlîzent,
daz si vruo enbîzent.
In küneges râte nieman zimt,
der guot vürs rîches êre nimt.
Ein hêrre niemer kan genesen,
wellent im die sîne vîent wesen.
Der vürsten herze und ouch ir lebn
erkennich bî den râtgebn:
der wîse suochet wîsen rât,
der tôre sich nâch tôren hât.
Ein wîser hêrre gerne hât
wîten vriunt und engen rât,
Man merket bîme râte wol,
wie man den hêrren loben sol.
Ein vürste der mac wol genesen,
wil er ze rehte meister wesen.
Der hêrren lêre ist leider krump:
dâ von ist witze worden tump.
Die vürsten hânt der esele art: *(S. 73.)*
si tuont durch nieman âne gart.
Maneger durch sîn missetât
sîns knehtes kneht ze hêrren hât.
Ine weiz niender vürsten drî,
der einr durch got vürste sî.
Ich weiz wol, daz der vürsten kint
den alten erben vîent sint.
Der vürsten ebenhêre
stœrt noch des rîches êre.
Swer mit den vürsten wil genesen,
der muoz ein lôsær dicke wesen
od aber lange sîn ein gast:
sîn dienst vrumt anders niht ein bast.
Sô der wolf mûsen gât,
unt der valke keveren vât,
unt der künec bürge machet,
sô ist ir êre geswachet.
Möhtich wol mînen willen hân,

24. sîne

ich woltem keiserȥ rîche lân.
Sô ebene nie kein künec gesaȥ,
im würre dannoch eteswaȥ.
Maneger lebt mit êren,
dem ich daȥ hœr verkêren:
nieman doch gevelschen mac
gotes wort unt liehten tac. *(S. 74.)*
Obeȥ der keiser solte swern,
er enkan sich mücken niht erwern.
waȥ hilfet hêrschaft unde list,
sît daȥ der vlôch sîn meister ist?
Der keiser sterben muoȥ als ich:
des mac ich im wol genôȥen mich.
Swelch hêrre sterben muoȥ als ich,
waȥ möhte der getrœsten mich,
sô mich daȥ biever ane gât
und in der zanswer bestât
und er newedern mac ernern?
dem wil ich selten hulde swern.
Des eigen wolt ich gerne sîn,
der sunnen gît sô liehten schîn.
Swer elliu dinc weiȥ, ê si geschehen,
dem hêrren sol man tugende jehen.
Von dem ichȥ beste hœre sagen,
des wâfen wolt ich gerne tragen.
Eȥ enhât nieman eigenschaft
niuwan got mit sîner kraft:
lîp, sêle, êre unde guot,
deist alleȥ lêhen, swie man tuot.
Seit ich die wârheit alle zît,
sô vündich manegen widerstrît.
dar umbe muoȥ ich dicke dagen:
man mac ze vil des wâren sagen.
Seit ich halbeȥ, daȥ ich weiȥ, *(S. 75.)*
sô müestich bûwen vremden kreiȥ.
Swer die wârheit vuorte
unt die ze rehte ruorte,
die hœhsten tæten im den tôt:
die brechent, swaȥ in got gebôt.
Merket, wie diu werlt nû stê.
man siht nû lützel rehter ê;
unt næme ein hêrre ein wîp durh got,
daȥ wær nû ander hêrren spot.
swær wîbes gert, der wil zehant
liute, schaz, bürge unde lant.
swelch ê durch gîtecheit geschiht,
diu machet rehter erben niht.
Manec grôȥiu hêrschaft nû zergât,
daȥ si niht rehter erben hât.
Der rehten leben ist niht mê
wan driu: ich meine die rehten ê,
magettuom unt kiuscheit;
ir ist niht mê, swaȥ ieman seit.
Tiuschiu lant sint roubes vol:
gerihte, voget, münze, zol
diu wurden ê durch got erdâht;
nû sint si gar ze roube brâht. *(S. 76.)*
Swaȥ ieman guotes ûf geleit
ze beȥȥerne die kristenheit,
die hœhsten und die hêrsten,
die brechent eȥ zem êrsten.
Die vürsten twingent mit gewalt
velt, steine, waȥȥer unde walt,
dar zuo wilt unde zam;
si tæten lufte gerne alsam:
der muoȥ uns noch gemeine sîn.
möhtens uns der sunnen schîn
verbieten, wint unde regen,
man müesen zins mit golde wegen.
doch möhtens alle bilde nemen,
daȥ vliegen, mücken, vlœhe, bremen
si müent als einen armen man,
der nie schaz noch lant gewan.
ir hêrschaft dunket mich ein wint,
sît bœse würme ir meister sint.
Mich dunket, solte ein islich man
guot nâch sînem muote hân,
sô würde manec hêrre kneht,
manec kneht gewünne ouch hêrren reht.
Als ich die werlt erkennen kan,
sone weiȥ ich keinen rîchen man,
daȥ ich sîn guot unt sînen muot
wolte haben, swie er tuot. *(S. 77.)*
Swer in die sêwe waȥȥer treit,

deist verlorn arebeit.
Diu wazzer nirgen diezent,
wan dâ si sêre vliezent.
Swelch hêrre liute ungerne siht,
der hât ouch êre schalles niht.
Swer niemen getar verzîhen,
der muoz geben unde lîhen.
Swer allez muoz ermieten,
der mac niht vil gebieten. *(S. 78.)*
Sô rîcher künec nie krône getruoc,
ern hete doch armer mâge genuoc.

---

### Von Rôme.

Alles schatzes vlüzze gânt
ze Rôme, daz die dâ bestânt,
unt doch niemer wirdet vol:
deist ein unsæligez hol.
sô kumt ouch elliu sünde dar:
die nimt man dâ den liuten gar.
swâ si die behalten,
des muoz gelücke walten.
Rœmesch sent unt sîn gebot,
deist pfaffen unde leien spot:
æhte, ban, gehôrsame
brichet man nû âne schame
(got gebz, uns ze heile!);
benne sint wol veile;
swer ouch valscher eide gert,
der vindet ir guot pfennewert.
Wâ sint si nû, der Rôme ê was?
in ir palasen wehset gras.
dâ nemen die fürsten bilde bî,
wie stæte ir lop nâch tôde sî. *(S. 149.)*
Rôme twanc ê mit ir kraft
aller hêrren hêrschaft;
nû sint si schalkeit undertân:
daz hât got durh ir valsch getân.
Sant Pêter quam an eine stat,
dâ in ein lamer almuosens bat.
nû hœret, wie Sant Pêter sprach,
dô ern sô siechen ligen sach.
„silber, golt ist vremede mir:
daz ich dâ hân, daz gib ich dir.“
alsô gab er im zestunt:
er sprach „stant ûf, unt wis gesunt.“
gæbe noch ein bâbest sô,
des wær diu kristenheit al vrô.
Maneger hin ze Rôme vert, *(S. 150.)*
der roup dar unt dannen zert,
unt giht, der bâbst habe im vergebn,
swaz er gesündet habe sîn lebn,
unt swem er schaden habe getân,
des habern ledic gar verlân.
swer des giht, der ist betrogen
unt hât den bâbest an gelogen.
dem bâbest anders niht enzimt,
wan daz er sünden buoze nimt;
er mac dem riuwære
wol senften sîne swære.
alle ablâze ligent nider,
man gelte unde gebe wider.
Sünde nieman mac vergebn
wan got alein: dar sule wir strebn.
Diu gnâde eim esele wol gezimt,
daz er dem ohsen sünde nimt.
Der ablâz dunket tôren guot,
den ein gouch dem andern tuot.
Merbot und ander wirte,
gebûre unde hirte *(S. 151.)*
vergebent alle sünde dâ:
diu gnâde ist nirgen anderswâ.
Möhte mich der bâbst erlâzen wol,
ob ich eim andern gelten sol,
sô wolt ich alle bürgen lân
unt wolt mich an den bâbest hân.
Der bâbest hât ein schœne lebn:
möhte er sünde ân riwe vergebn,
sô solte man in steinen,
ob er der kristen einen
oder keiner muoter barn
lieze hin zer helle varn.
Unt hete ein man mit sîner hant
verbrennet liute unt drîzec lant,
den gwalt hât der bâbest wol,

swaȥ buoȥe er drumbe lîden sol,
daȥ ern der buoȥe wol erlât,
ob er die ganzen riuwe hât.
Swer lebet in des bâbstes gebote,
derst sünden ledic hin ze gote.
Der bâbest ist ein irdesch got
und ist doch dicke der Rômær spot.
ze Rôme ist sbâbstes êre kranc:
in vremediu lant gât sîn getwanc.
sîn hof vil dicke wüeste stât, *(S. 152.)*
sô er niht vremeder tôren hât.
Swenne alle krümbe werdent sleht,
sô vindet man ze Rôme reht.
Rôme ist ein geleite
aller trügenheite.
die heilgen sol man suochen dâ:
guot bilde suochet anderswâ.
Der bâbest sol ze rehte wegen
beide fluochen unde segen:
sîn swert snîdet deste baȥ,
sleht erȥ durch reht und âne haȥ.
Zwei swert in einer scheide
verderbent lîhte beide:
als der bâbest rîches gert,
sô verderbent beidiu swert.
Daȥ netze quam ze Rôme nie,
mit dem Sant Pêter vische vie.
daȥ netze nû versmâhet:
rœmesch netze vâhet
silber, golt, bürge unde lant:
daȥ was Sant Pêter unrekant. *(S. 153.)*
Der bâbest sol des êre hân:
vor im niemer wirt getân
dehein unreht urteile:
der hof hât manegeȥ veile,
des der bâbest niht engert.

28. netze ist nû

ze Rôme ist dicke miete wert.
Ze Rôme ist alles rehtes kraft
und alles valsches meisterschaft.
Rœmesch hof engert niht mê,
wan daȥ diu werlt mit werren stê;
er enruochet, wer diu schâf beschirt,
daȥ eht im diu wolle wirt.
beschorniu schâf sint nirgen wert,
dâ man guoter wollen gert.
Des bâbstes êre ist manecvalt:
eȥ enwære nirgen der gewalt,
der dâ ze Rôme ist, anderswâ,
unreht wær grœȥer danne dâ.
læge Rôme in tiuschen landen,
diu kristenheit würde ze schanden.
maneger klaget, waȥ dort geschiht:
man lieȥe im hie des hâres niht.
Swaȥ ze Rôme veiles ist,
dâ siht man mite valschen list.
wîp unt phaffen lebent dâ wol:
diu zwei dâ nieman schelten sol;
ir zweier zuht ist grœȥer dâ, *(S. 154.)*
danne ich irgen wiȥȥe anderswâ.
Swaȥ ze Rôme valsches ist,
daȥ gelobich niht ze langer vrist:
swaȥ ich dâ guotes hân gesehen,
dem wil ich iemer guotes jehen.
Ze Rôme vert manec tûsent man,
die der bâbest niht beschirmen kan,
sine werden her unt dar gezogen,
daȥs an der sêle werdent betrogen
unt dar nâch an dem guote:
deist ûȥ des bâbstes huote.
der bâbst dâ niht erwenden mac
rouben, steln naht unde tac.
swie vil dâ tôren leides geschiht,
es enlânt die andern drumbe niht.

# WOLFRAM VON ESCHENBACH.

*Zweite Ausgabe von Lachmann, Berlin* 1854. — *Litt. Gesch.* § 46, 14; § 52, 27; §. 61.

## EINE TAGWEISE.

*Lachmann S.* 4 *fg.* — *Litt. Gesch.* § 69, 39; § 71, 41.

„Sîne klâwen
durh die wolken sint geslagen,
er stîget ûf mit grôzer kraft;
Ich sih in grâwen
tägelîch, als er wil tagen,
den tac, der im geselleschaft
Erwenden wil, dem werden man,
den ich mit sorgen în verliez.
ich bringe in hinnen, ob ich kan:
sîn vil manegiu tugent michz leisten hiez.“
„Wahtær, du singest,
daz mir manege freude nimt
unde mêret mîne klage.
Mær du bringest,
der mich leider niht gezimt,
immer morgens gegen dem tage.
Diu solt du mir verswîgen gar:
daz biut ich den triwen dîn;
des lôn ich dir, als ich getar.
sô belîbet hie der selle mîn.“
„Er muoz êt hinnen
balde und âne sûmen sich:
nu gib im urloup, süezez wîp!
Lâze in minnen
her nâch sô verholne dich,
daz er behalte êr und den lîp.
Er gab sich mîner triwe alsô,
daz ih in bræhte ouch wider dan.
ez ist nu tac: naht was ez, dô
mit druck an brust dîn kus mirn an gewan.“
„Swaz dir gevalle,
wahtær, sinc, und lâ den hie,
der minne brâht und minne enphienc.
Von dînem schalle
ist er und ich erschrocken ie:
sô ninder morgenstern ûf gienc
Ûf in, der her nâch minne ist komen,
noch ninder lûhte tages lieht,
du hâst in dicke mir benomen
von blanken armen, und ûz herzen nieht.“
Von den blicken,
die der tac tet durh diu glas,
und dô der wahtær warnen sanc,
Si muose erschricken
durch den, der dâ bî ir was:
ir brüstelîn an brust si dwanc.
Der riter ellens niht vergaz:
des wold in wenden wahters dôn.
urloup nâh und nâher baz
mit kusse und anders gab in minne lôn.

---

21. *Lachmann* riter

# AUS DEM PARZIVAL

*Lachmann* 117, 7 *bis* 129, 4 *und* 224, 1 *bis* 248, 16. — *Litt. Gesch.* § 43, 47; § 60, 45 *fg.*; § 61, 2 *fgg.*

Sich zôch diu frouwe jâmers balt
ûz ir lande in einen walt,
zer waste in Soltâne,
niht durch bluomen ûf die plâne.
ir herzen jâmer was sô ganz:
sine kêrte sich an keinen kranz,
er wære rôt oder val.
si brâhte dar durch flühtesal
des werden Gahmuretes kint.
liute, die bî ir dâ sint,
müezen bûwn und riuten.
si kunde wol getriuten
ir sun. ê daz sich der versan,
ir volc si gar für sich gewan:
ez wære man oder wîp,
den gebôt si allen an den lîp,
daz se immer ritters wurden lût:
„wan friesche daz mîns herzen trût,
welch ritters leben wære,
daz wurde mir vil swære.
nu habt iuch an der witze kraft
und helt in alle riterschaft.“
der site fuor angestlîche vart.
der knappe alsus verborgen wart
118. zer waste in Soltâne erzogn,
an küneclîcher fuore betrogn,
ez enmöht an eime site sîn:
bogen unde bölzelîn,
die sneit er mit sîn selbes hant
und schôz vil vogele, die er vant.
Swenne abr er den vogel erschôz,
des schal von sange ê was sô grôz,
sô weinder unde roufte sich:
an sîn hâr kêrt er gerich.
sîn lîp was clâr unde fier:
ûf dem plân ame rivier
twuog er sich alle morgen.
erne kunde niht gesorgen,
ez enwære ob im der vogelsanc,
die süeze in sîn herze dranc:
daz erstracte im sîniu brüstelîn.
al weinde er lief zer künegîn.
sô sprach si „wer hât dir getân?
du wære hin ûz ûf den plân.“
ern kunde es ir gesagen niht,
als kinden lîhte noch geschiht.
dem mære gienc si lange nâch.
eins tages si in kapfen sach
ûf die boume nâch der vogele schal.
si wart wol innen, daz zeswal
von der stimme ir kindes brust.
des twang in art und sîn gelust.
frou Herzeloyde kêrt ir haz
an die vogele, sine wesse, um waz:
119. si wolt ir schal verkrenken.
ir bûliute unde ir enken
die hiez si vaste gâhen
vogele würgn und vâhen.
die vogele wâren baz geriten:
etslîches sterben wart vermiten;
der bleip dâ lebendic ein teil,
die sît mit sange wurden geil.
Der knappe sprach zer künegîn
„waz wîzet man den vogelîn?“
er gert in frides sâ zestunt.
sîn muoter kust in an den munt;
diu sprach „wes wende ich sîn gebot,
der doch ist der hœhste got?

22. *u. s. f.* riter] *Lachmann* riter

suln vogele durch mich freude lân?“
der knappe sprach zer muoter sân
„ôwê muoter, waz ist got?“
„sun, ich sage dirz âne spot.
er ist noch liehter denne der tac,
der antlitzes sich bewac
nâch menschen antlitze.
sun, merke eine witze
und flêhe in umbe dîne nôt:
sîn triwe der werlde ie helfe bôt.
sô heizet einr der helle wirt:
der ist swarz, untriwe in niht verbirt.
von dem kêr dîne gedanke
und och von zwîvels wanke.“
sîn muoter underschiet im gar
daz vinster unt daz liehtgevar.
120. dar nâch sîn snelheit verre spranc.
er lernte den gabilôtes swanc,
dâ mit er mangen hirz erschôz,
des sîn muoter und ir volc genôz.
ez wære æber oder snê,
dem wilde tet sîn schiezen wê.
nu hœret fremdiu mære:
swennerrschôz daz swære,
des wære ein mûl geladen genuoc,
als unzerworht hin heim erz truoc.
Eins tages gieng er den weidegane
an einer halden, diu was lanc;
er brach durch blates stimme ein zwîc.
dâ nâhen bî im gienc ein stîc:
dâ hôrter schal von huofslegen.
sîn gabylôt begunder wegen;
dô sprach er „waz hân ich vernomn?
wan wolt êt nu der tiuvel komn
mit grimme zornclîche!
den bestüende ich sicherlîche.
mîn muoter freisen von im sagt:
ich wæne, ir ellen sî verzagt.“
alsus stuont er in strîtes ger.
nu seht, dort kom geschûftet her
drî ritter nâch wunsche var,
von fuoze ûf gewâpent gar.
der knappe wânde sunder spot,
daz ieslîcher wære ein got.
dô stuont ouch er niht langer hie:
in den phat viel er ûf sîniu knie;
121. lûte rief der knappe sân
„hilf, got! du maht wol helfe hân.“
der vorder zornes sich bewac,
dô der knappe im phade lac:
„dirre tœrsche Wâleise
unsich wendet gâher reise.“
ein prîs, den wir Beier tragn,
muoz ich von Wâleisen sagn:
die sint tœrscher denne beiersch her
unt doch bî manlîcher wer.
swer in den zwein landen wirt,
gefuoge ein wunder an im birt.
Dô kom geleischieret
und wol gezimieret
ein ritter: dem was harte gâch.
er reit in strîteclîchen nâch,
die verre wâren von im komn:
zwên ritter heten im genomn
eine frouwen in sîm lande.
den helt ez dûhte schande;
in müete der juncfrouwen leit,
diu jæmerlîche vor in reit.
dise drî wârn sîne man.
er reit ein schœne kastelân;
sîns schildes was vil wênic ganz.
er hiez Karnahkarnanz
*leh cons Ulterlec.*
er sprach „wer irret uns den wec?“
sus fuor er zuome knappen sân.
den dûhter als ein got getân:
122. ern hete sô liehtes niht erkant.
ûfem touwe der wâpenroc erwant.
mit guldîn schellen kleine
vor iewederm beine
wârn die stegreife erklenget
unt ze rehter mâze erlenget.

---

29. *Lachm. gegen alle Handschriften* en zwic

sîn zeswer arm von schellen klanc,
swar ern bôt oder swanc.
der was durch swertslege sô hel:
der helt was gein prîse snel.
sus fuor der fürste rîche
gezimiert wünneclîche.
Aller manne schœne ein bluomen kranz,
den vrâgte Karnahkarnanz
„junchêrre, sâht ir für iuch varn
zwên ritter, die sich niht bewarn
kunnen an ritterlîcher zunft?
si ringent mit der nôtnunft
und sint an werdekeit verzagt:
si füerent roubes eine magt.“
der knappe wânde, swaz er sprach,
ez wære got, als im verjach
frou Herzeloyd diu künegîn,
dô sim underschiet den liehten schîn.
dô rief er lûte sunder spot
„nu hilf mir, hilferîcher got!“
vil dicke viel an sîn gebet
*fil li roy Gahmuret.*
der fürste sprach „ich pin niht got:
ich leiste ab gerne sîn gebot.
123. du maht hie vier ritter sehn,
ob du ze rehte kundest spehn.“
der knappe frâgte für baz
„du nennest ritter: waz ist daz?
hâstu niht gotlîcher kraft,
sô sage mir: wer gît ritterschaft?“
„daz tuot der künec Artûs.
junchêrre, komt ir in des hûs,
der bringet iuch an ritters namn,
daz irs iuch nimmer durfet schamn.
ir mugt wol sîn von ritters art.“
von den helden er geschouwet wart:
Dô lac diu gotes kunst an im.
von der âventiure ich daz nim,
diu mich mit wârheit des beschiet:
nie mannes varwe baz geriet
vor im sît Adâmes zît.
des wart sîn lob von wîben wît.

aber sprach der knappe sân,
dâ von ein lachen wart getân,
„ay ritter guot, waz mahtu sîn?
du hâst sus manec vingerlîn
an dînen lîp gebunden
dort oben unt hie unden.“
aldâ begreif des knappen hant,
swaz er îsers ame fürsten vant:
dez harnasch begunder schouwen.
„mîner muoter juncfrouwen
ir vingerlîn an snüeren tragnt,
diu niht sus an einander ragnt.“
124. der knappe sprach durch sînen muot
zem fürsten „war zuo ist diz guot,
daz dich sô wol kan schicken?
ine mages niht ab gezwicken.“
der fürste im zeigete sâ sîn swert.
„nu sich, swer an mich strîtes gert,
des selben wer ich mich mit slegn:
für die sîne muoz ich an mich legn,
und für den schuz und für den stich
muoz ich alsus wâpen mich.“
aber sprach der knappe snel
„ob die hirze trüegen sus ir vel,
sô verwunt ir niht mîn gabylôt.
der vellet manger vor mir tôt.“
Die ritter zurnden, daz er hielt
bî dem knappen, der vil tumpheit wielt.
der fürste sprach „got hüete dîn!
ôwî, wan wær dîn schœne mîn!
dir hete got den wunsch gegebn,
ob du mit witzen soldest lebn.
diu gotes kraft dir virre leit!“
die sîne und och er selbe reit,
unde gâhten harte balde
zeinem velde in dem walde.
dâ vant der gefüege
frôn Herzeloyden phlüege.
ir volke leider nie geschach;
die er balde eren sach:
si begunden sæn, dar nâch egen,
ir gart ob starken ohsen wegen.

125. der fürste in guoten morgen bôt
und frâgte se, op si sæhen nôt
eine juncfrouwen lîden.
sine kunden niht vermîden,
swes er vrâgt, daz wart gesagt.
„zwêne ritter unde ein magt
dâ riten hiute morgen.
diu frouwe fuor mit sorgen;
mit sporn si vaste ruorten,
die die juncfrouwen fuorten.“
ez was Meljahkanz.
den ergâhte Karnachkarnanz;
mit strîte er im die frouwen nam:
diu was dâ vor freuden lam.
si hiez Îmâne
von der Beâfontâne.
Die bûliute verzagten,
dô die helde für si jagten.
si sprâchen „wiest uns sus geschehen?
hât unser junchêrre ersehen
ûf disen rittern helme schart,
sone hân wir uns niht wol bewart.
wir suln der küneginne haz
von schulden hœren umbe daz,
wand er mit uns dâ her lief
hiute morgen, dô si dannoch slief.“
der knappe enruochte ouch, wer dô schôz
die hirze kleine unde grôz:
er huop sich gein der muoter widr
und sagt ir mær. dô viel si nidr:
126. sîner worte si sô sêre erschrac,
daz si unversunnen vor im lac.
dô diu küneginne
wider kom zir sinne,
swie si dâ vor wære verzagt,
dô sprach si „sun, wer hât gesagt
dir von ritters orden?
wâ bist dus innen worden?“
„muoter, ich sach vier man,
noch lihter danne got getân:
die sagten mir von ritterschaft.
Artûs küneclîchiu kraft
sol mich nâch riters êren
an schildes ambet kêren.“
sich huop ein niwer jâmer hie.
diu frouwe enwesse rehte, wie,
daz si ir den list erdæhte
unde in von dem willen bræhte.
Der knappe tump unde wert
iesch von der muoter dicke ein pfert.
daz begunde se in ir herzen klagn.
si dâhte „in wil im niht versagn:
ez muoz abr vil bœse sîn.“
dô gedâhte mêr diu künegîn
„der liute vil bî spotte sint.
tôren kleider sol mîn kint
ob sîme liehten lîbe tragn.
wirt er geroufet unt geslagn,
sô kumt er mir her wider wol.“
ôwê der jæmerlîchen dol!
127. diu frouwe nam ein sactuoch:
si sneit im hemde unde bruoch,
daz doch an eime stücke erschein,
unz enmitten an sîn blankez bein.
daz wart für tôren kleit erkant.
ein gugel man obene drûfe vant.
al frisch rûch kelberîn,
von einer hût zwei ribbalîn
nâch sînen beinen wart gesnitn.
dâ wart grôz jâmer niht vermitn.
diu küngîn was alsô bedâht:
si bat belîben in die naht.
„dune solt niht hinnen kêren:
ich wil dich list ê lêren.
an ungebanten strâzen
soltu tunkel fürte lâzen:
die sîhte unde lûter sîn,
dâ solte al balde rîten în.
du solt dich site nieten,
der werlde grüezen bieten.
Op dich ein grâ wîse man
zuht wil lêrn, als er wol kan,
dem soltu gerne volgen,
und wis im niht erbolgen.

sun, lâ dir bevolhen sîn,
swâ du guotes wîbes vingerlîn
mügest erwerben unt ir gruoȥ,
daȥ nim: eȥ tuot dir kumbers buoȥ.
du solt zir kusse gâhen
und ir lîp vast umbevâhen:
128. daȥ gît gelücke und hôhen muot,
op si kiusche ist unde guot.
du solt och wiȥȥen, sun mîn,
der stolze küene Lähelîn
dînen fürsten ab ervaht zwei lant,
diu solten dienen dîner hant,
Wâleis und Norgâls.
ein dîn fürste Turkentâls
den tôt von sîner hende enphienc;
dîn volc er sluoc unde vienc."
„diz rich ich, muoter, ruocht es got:
in verwundet noch mîn gabylôt."
des morgens, dô der tag erschein,
der knappe balde wart enein,
im was gein Artûse gâch.
Herzeloyde in kuste und lief im nâch.
der werlde riwe aldâ geschach:
dô si ir sun niht langer sach
(der reit enwec: wemst deste baȥ?),
dô viel diu frouwe valsches laȥ
ûf die erde, aldâ si jâmer sneit,
sô daȥ se ein sterben niht vermeit.
ir vil getriulîcher tôt
der frouwen wert die hellenôt.
ôwol si, daȥ se ie muoter wart!
sus fuor die lônes bernden vart
ein wurzel der güete
und ein stam der diemüete.
ôwê, daȥ wir nu niht enhân
ir sippe unz an den eilften spân!
129. des wirt gevelschet manec lîp.
doch solten nu getriwiu wîp
heiles wünschen disem knabn,
der sich hie von ir hât erhabn.

---

Swer ruochet hœren, war nu kumt,
den âventiur hât ûȥ gefrumt,
der mac grôȥiu wunder
merken al besunder.
lât rîten Gahmurctes kint.
swâ nu getriwe liute sint,
die wünschn im heils: wan eȥ muoȥ sîn,
daȥ er nu lîdet hôhen pîn,
etswenne ouch freude und êre.
ein dinc in müete sêre,
daȥ er von ir gescheiden was,
daȥ munt von wîbe nie gelas
noch sus gesagte mære,
diu schœnr und beȥȥer wære.
gedanke nâch der künegin
begunden krenken im den sin:
den müeser gar verloren hân,
wærȥ niht ein herzehafter man.
mit gewalt den zoum daȥ ros
truog über ronen und durcheȥ mos:
wandeȥ wîste niemens hant.
uns tuot diu âventiure bekant,
daȥ er bî dem tage reit,
ein vogel hetes arbeit,
solt erȥ alleȥ hân erflogen.
mich enhab diu âventiure betrogen,
sîn reise unnâch was sô grôȥ
des tages, do er Ithêren schôȥ,
unt sît, dô er von Grâharz
kom in daȥ lant ze Brôbarz.
225. Welt ir nu hœrn, wieȥ im gestê?
er kom des âbnts an einen sê.
dâ heten geankert weideman:
den was daȥ waȥȥer undertân.
dô si in rîten sâhen,
si wârn dem stade sô nâhen,
daȥ si wol hôrten, swaȥ er sprach.
einen er im schiffe sach:
der het an im alsolch gewant,
ob im dienden elliu lant,
daȥ eȥ niht beȥȥer möhte sîn.
gefurriert sîn huot was pfâwîn.

den selben vischære
begunder vrâgen mære,
daȥ er im riete durch got
und durch sîner zühte gebot,
wa er herberge möhte hân.
sus antwurte im der trûric man.
er sprach „hêr, mirst niht bekant,
daȥ weder waȥȥer oder lant
inre drîȥec mîln erbûwen sî.
wan ein hûs lît hie bî:
mit triwen ich iu râte dar:
war möht ir tâlanc anders war?
dort an des velses ende,
dâ kêrt zer zeswen hende.
so'r ûf hin komet an den grabn,
ich wæn, dâ müeȥt ir stille habn.
bit die brüke iu nider lâȥen
und offen iu die strâȥen.“
226. Er tet, als im der vischer riet.
mit urlouber dannen schiet.
er sprach „komt ir rehte dar,
ich nim iwer hînt selbe war.
sô danket, als man iwer pflege.
hüet iuch: dâ gênt unkunde wege:
ir muget an der lîten
wol misserîten,
deiswâr, des ich iu doch niht gan.“
Parzivâl der huop sich dan;
er begunde wackerlîchen draben
den rehten pfat unz an den graben.
dâ was diu brükke ûf gezogen,
diu burc an veste niht betrogen.
si stuont reht, als si wære gedræt.
eȥ enflüge od hete der wint gewæt,
mit sturme ir niht geschadet was.
vil türne, manec palas
dâ stuont mit wunderlîcher wer.
op si suochten elliu her,
sine gæben für die selben nôt
ze drîȥec jâren niht ein brôt.
ein knappe des geruochte
und vrâgte in, waȥ er suochte,
od wann sîn reise wære.
er sprach „der vischære
hât mich von im her gesant.
ich hân genigen sîner hant
niwan durch der herberge wân.
er bat die brükken nider lân
227. und hieȥ mich zuo ziu rîten în.“
„hêrre, ir sult willekomen sîn.
sît es der vischære verjach,
man biut iu êre unt gemach
durch in, der iuch sande widr“
sprach der knappe und lie die brükke nidr.
In die burc der küene reit,
ûf einen hof wît unde breit.
durch schimpf er niht zetretet was
(dâ stuont al kurz grüene gras:
dâ was bûhurdiern vermiten),
mit baniern selten überriten,
alsô der anger z'Âbenberc.
selten frœlîchiu werc
was dâ gefrümt ze langer stunt:
in was wol herzen jâmer kunt.
wênc er des gein in enkalt.
in enpfiengen ritter jung unt alt.
vil kleiner junchêrrelîn
sprungen gein dem zoume sîn;
ieslîcheȥ für deȥ ander greif.
si habten sînen stegreif:
sus muoser von dem orse stên.
in bâten ritter für baȥ gên:
die fuorten in an sîn gemach.
harte schiere daȥ geschach,
daȥ er mit zuht entwâpent wart.
dô si den jungen âne bart
gesâhen alsus minneclîch,
si jâhn, er wære sælden rîch.
228. Ein waȥȥer iesch der junge man:
er twuoc den râm von im sân
undern ougen unt an handen.
alt und junge wânden,
daȥ von im ander tag erschine:
sus saȥ der minneclîche wine.

gar vor allem tadel vrî,
mit pfelle von Arâbî
man truog im einen mantel dar:
den legt an sich der wol gevar;
mit offenre snüere.
eȥ was im ein lobs gefüere.
dô sprach der kamerære kluoc
„Repanse de schoye in truoc,
mîn frouwe de künegîn:
ab ir sol er iu glihen sîn:
wan iu ist niht kleider noch gesniten.
jâ mohte ich sis mit êren biten:
wande ir sît ein werder man,
ob ichȥ geprüevet rehte hân.“
„got lôn iu, hêrre, daȥ irs jeht.
ob ir mich ze rehte speht,
sô hât mîn lîp gelücke erholt:
diu gotes kraft gît sölhen solt.“
man schancte im unde pflac sîn sô:
die trûregen wâren mit im vrô.
man bôt im wirde und êre:
wan dâ was râtes mêre,
denne er ze Pelrapeire vant,
die dô von kumber schiet sîn hant.
229. Sîn harnasch was von im getragen.
daȥ begunder sider klagen,
da er sich schimpfes niht versan.
ze hove ein redespæher man
bat komn ze vrävellîche
den gast ellens rîche
zem wirte, als ob im wære zorn.
des het er nâch den lîp verlorn
von dem jungen Parzivâl.
dô er sîn swert wol gemâl
ninder bî im ligen vant,
zer fiuste twanger sus die hant,
daȥ deȥ pluot ûȥen nagelen schôȥ
und im den ermel gar begôȥ.
„nein, hêrre“ sprach diu ritterschaft:
„eȥ ist ein man, der schimpfes kraft
hât, swie trûrc wir anders sîn:
tuot iwer zuht gein im schîn.
ir sultȥ niht anders hân vernomn,
wan daȥ der vischær sî komn.
dar gêt: ir sît im werder gast;
und schütet ab iu zornes last.“
si giengen ûf ein palas.
hundert krône dâ gehangen was,
vil kerzen drûf gestôȥen,
ob den hûsgenôȥen;
kleine kerzen umbe an der want.
hundert pette er ligen vant:
daȥ schuofen, dies dâ pflâgen;
hundert kulter drûfe lâgen.
230. Ie vier gesellen sundersiz,
da enzwischen was ein underviz,
derfür ein teppech sinewel:
*fil li roy Frimutel*
mohte wol geleisten daȥ.
eins dinges man dâ niht vergaȥ:
sine hete niht betûret,
mit marmel was gemûret
drî vierekke fiwerrame:
dar ûfe was des fiwers name,
holz, hieȥ *lign aloe.*
sô grôȥiu fiwer sît noch ê
sach niemen hie ze Wildenberc:
jenȥ wâren kostenlîchiu werc.
der wirt sich selben setzen bat
gein der mitteln fiwerstat
ûf ein spanbette.
eȥ was worden wette
zwischen im und der vröude:
er lebte niht wan töude.
in den palas kom gegangen,
der dâ wart wol enpfangen,
Parzivâl der liehtgevar,
von im, der in sante dar.
er lieȥ in dâ niht langer stên:
in bat der wirt nâher gên
und sitzen „zuo mir dâ her an.
sazte i'uch verre dort hin dan,
daȥ wære iu alze gastlîch.“
sus sprach der wirt jâmers rîch.

231. Der wirt het durch siechheit
grôʒiu fiur und an im warmiu kleit.
wît und lanc zobelîn,
sus muose ûʒe und inne sîn
der pelliʒ und der mantel drobe.
der swechest balc wær wol ze lobe
der was doch swarz unde grâ.
des selben was ein hûbe dâ
ûf sîme houbte, zwivalt
von zobele, den man tiure galt.
sinwel arâbsch ein borte
oben drûf gehôrte;
mitten dran ein knöpfelîn,
ein durchliuhtic rubîn.
dâ saʒ manec ritter kluoc,
dâ man jâmer für si truoc.
ein knappe spranc zer tür dar în.
der truog eine glævîn:
der site was ze trûren guot;
an der snîden huop sich pluot
und lief den schaft unz ûf die hant,
deiʒ in dem ermel widerwant.
dâ wart geweinet und geschrît
ûf dem palase wît:
daʒ volc von drîʒec landen
möhtʒ den ougen niht enblanden.
er truoc se in sînen henden
alumb zen vier wenden
unz aber wider zuo der tür.
der knappe spranc hin ûʒ derfür.
232. Gestillet was des volkes nôt,
als in der jâmer ê gebôt,
des si diu glævîn het ermant,
die der knappe brâhte in sîner hant.
wil iuch nu niht erlangen,
sô wirt hie zuo gevangen,
daʒ ich iuch bringe an die vart,
wie dâ mit zuht gedienet wart.
zende an dem palas
ein stählîn tür entsloʒʒen was:
dâ giengen ûʒ zwei werdiu kint.
nu hœrt, wie diu geprüevet sint.
daʒ si wol gæben minnen solt,
swerʒ dâ mit dienste het erholt,
daʒ wâren juncfrouwen clâr.
zwei schapel über blôʒiu hâr
bluemîn was ir gebende.
iewederiu ûf der hende
truoc von golde ein kerzstal.
ir hâr was reit, lanc unde val.
si truogen brinnendigiu lieht.
hie sule wir vergeʒʒen nieht
umbe der juncfrowen gewant,
dâ man se kumende inne vant.
de grævîn von Tenabroc,
brûn scharlachen was ir roc;
des selben truoc ouch ir gespil.
si wâren gefischieret vil
mit zwein gürteln an der krenke,
ob der hüffe ame gelenke.
233. Nâch den kom ein herzogîn
und ir gespil. zwei stöllelîn
si truogen von helfenbein.
ir munt nâch fiwers rœte schein.
die nigen alle viere;
zwuo sazten schiere
für den wirt die stollen.
dâ wart gedient mit vollen.
die stuonden ensamt an eine schar
und wâren alle wol gevar.
den vieren was gelîch ir wât.
seht, wâ sich niht versûmet hât
ander frouwen vierstunt zwuo.
die wâren dâ geschaffet zuo:
viere truogen kerzen grôʒ;
die andern viere niht verdrôʒ,
sine trüegen einen tiuren stein,
dâ tages de sunne lieht durch schein.
dâ für was sîn name erkant:
eʒ was ein grânât jâchant,
beide lanc unde breit.
durch die lîhte in dünne sneit,
swer in zeime tische maʒ.
dâ obe der wirt durch rîchheit aʒ.

si giengen harte rehte
für den wirt al ehte;
gein nîgen si ir houbet wegten.
viere die taveln legten
ûf helfenbein wîȥ als ein snê,
stollen, die dâ kômen ê.
234. Mit zuht si kunden wider gên,
zuo den êrsten vieren stên.
an disen aht frouwen was
röcke grüener denn ein gras,
von Aȥagouc samît,
gesniten wol lanc unde wît.
dâ mitten si zesamne twanc
gürteln tiur, smal unde lanc.
dise ahte juncfrouwen kluoc,
ieslîchiu ob ir hâre truoc
ein kleine blüemîn schapel.
der grâve Îwân von Nônel
unde Jernîs von Rîl,
jâ was über manege mîl
ze dienst ir tohter dar genomn.
man sach die zwuo fürstîn komn
in harte wünneclîcher wât.
zwei meȥȥer snîdende als ein grât
brâhten si durch wunder
ûf zwein twehelen al besunder.
daȥ was silber herte wîȥ;
dar an lag ein spæher vlîȥ:
im was solch scherpfen niht vermiten,
eȥ hete stahel wol versniten.
vorm silber kômen frouwen wert,
der dar ze dienste was gegert:
die truogen lieht dem silber bî;
vier kint vor missewende vrî.
sus giengen se alle sehse zuo.
nu hœrt, waȥ ieslîchiu tuo.
235. Si nigen. ir zwuo dô truogen dar
ûf die taveln wol gevar
daȥ silber unde leitenȥ nidr.
dô giengen si mit zühten widr
zuo den êrsten zwelven sân.
ob i'ȥ geprüevet rehte hân,
hie sulen ahzehen frouwen stên.
*avoy*, nu siht man sehse gên
in wæte, die man tiure galt:
daȥ was halbeȥ plîalt,
daȥ ander pfell von Ninnivê.
dise unt die êrsten sehse ê
truogen zwelf röcke geteilt,
gein tiwerr kost geveilt.
nâch den kom diu künegîn.
ir antlütze gap den schîn:
si wânden alle, eȥ wolde tagen.
man sach die maget an ir tragen
pfellel von Arâbî.
ûf einem grüenen achmardî
truoc si den wunsch von pardîs,
bêde wurzeln unde rîs.
das was ein dinc, daȥ hieȥ der grâl,
erden wunsches überwal.
Repanse de schoy si hieȥ,
die sich der grâl tragen lieȥ.
der grâl was von sölher art:
wol muoser kiusche sîn bewart,
die sîn ze rehte solde pflegn;
die muose valsches sich bewegn.
236. Vorem grâle kômen lieht:
diu wârn von armer koste nieht;
sehs glas lanc, lûter, wol getân,
dar inne balsem, der wol bran.
dô si kômen von der tür
ze rehter mâȥe alsus her für,
mit zühten neic diu künegîn
und al diu juncfröwelîn,
die dâ truogen balsemvaȥ.
diu küngîn valscheite laȥ
sazte für den wirt den grâl.
deȥ mære giht, daȥ Parzivâl
dicke an si sach unt dâhte,
diu den grâl dâ brâhte:
er het och ir mantel an.
mit zuht die sibene giengen dan
zuo den ahzehen êrsten.
dô lieȥen si die hêrsten

zwischen sich; man sagte mir,
zwelve iewederthalben ir.
diu maget mit der krône
stuont dâ harte schône.
swaz ritter dô gesezzen was
über al den palas,
den wâren kameræere
mit guldîn becken swære
ie viern geschaffet einer dar
und ein junchêrre wol gevar,
der eine wîze tweheln truoc.
man sach dâ rîcheit genuoc.
237. Der taveln muosen hundert sîn,
die man dâ truoc zer tür dar în.
man sazte ieslîche schiere
für werder ritter viere:
tischlachen var nâch wîze
wurden drûf geleit mit vlîze.
der wirt dô selbe wazzer nam;
der was an hôhem muote lam.
mit im twuoc sich Parzivâl.
ein sîdîn tweheln wol gemâl,
die bôt eins grâven sun dernâch:
dem was ze knien für si gâch.
swâ dô der taveln keiniu stunt,
dâ tet man vier knappen kunt,
daz se ir diens niht vergæzen
den, die drobe sæzen.
zwêne knieten unde sniten;
die andern zwêne niht vermiten,
sine trüegen trinkn und ezzen dar,
und nâmen ir mit dienste war.
hœrt mêr von rîchheite sagen.
vier karrâschen muosen tragen
manec tiwer goltvaz
ieslîchem ritter, der dâ saz.
man zôhs zen vier wenden.
vier ritter mit ir henden
mans ûf die taveln setzen sach.
ieslîchem gieng ein schrîber nâch,
der sich dar zuo arbeite
und si wider ûf bereite,
238. Sô dâ gedienet wære.
nu hœrt ein ander mære.
hundert knappen man gebôt:
die nâmn in wîze tweheln brôt
mit zühten vor dem grâle.
die giengen al zemâle
und teilten für die taveln sich.
man sagte mir, diz sag ouch ich
ûf iwer ieslîches eit,
daz vorem grâle wære bereit
(sol ich des iemen triegen,
sô müezt ir mit mir liegen),
swâ nâch jener bôt die hant,
daz er al bereite vant
spîse warm, spîse kalt,
spîse niwe unt dar zuo alt,
daz zam unt daz wilde.
esn wurde nie kein bilde,
beginnet maneger sprechen.
der wil sich übel rechen:
wan der grâl was der sælden fruht,
der werlde süeze ein sölh genuht:
er wac vil nâch gelîche,
als man saget von himelrîche.
in kleiniu goltvaz man nam,
als ieslîcher spîse zam,
salssen, pfeffer, agraz.
dâ het der kiusche und der vrâz
alle gelîche genuoc.
mit grôzer zuht manz für si truoc.
239. Môraz, wîn, sinopel rôt,
swâ nâch den napf ieslîcher bôt,
swaz er trinkens kunde nennen,
daz mohter drinne erkennen
allez von des grâles kraft.
diu werde geselleschaft
hete wirtschaft vome grâl.
wol gemarete Parzivâl
die rîcheit unt daz wunder grôz:
durch zuht in vrâgens doch verdrôz.

---

25. 26. stuont, kuont

er dâhte „mir riet Gurnamanz
mit grôʒen triwen âne schranz,
ich solte vil gevrâgen niht.
waʒ, op mîn wesen hie geschiht
die mâʒe als dort pî im?
âne vrâge ich vernim,
wieʒ dirre massenîe stêt.“
in dem gedanke nâher gêt
ein knappe, der truog ein swert.
des palc was tûsent marke wert;
sîn gehilze was ein rubîn;
ouch möhte wol diu klinge sîn
grôʒer wunder urhap.
der wirt eʒ sîme gaste gap.
der sprach „hêrre, ich prâhtʒ in nôt
in maneger stat, ê daʒ mich got
ame lîbe hât geletzet.
nu sît dermit ergetzet,
ob man iwer hie niht wol enpflege.
ir mugetʒ wol füeren alle wege.
240. Swenne ir geprüevet sînen art,
ir sît gein strîte dermite bewart.“
ôwê, daʒ er niht vrâgte dô!
des pin ich für in noch unvrô.
wan do erʒ enpfienc in sîne hant,
dô was er vrâgens mit ermant.
och riwet mich sîn süeʒer wirt,
den ungenâde niht verbirt,
des im von vrâgn nu wære rât.
genuoc man dâ gegeben hât:
dies pflâgen, die griffenʒ an;
si truognʒ gerüste wider dan.
vier karrâschen man dô luot.
ieslîch frouwe ir dienest tuot,
ê die jungsten nu die ërsten.
dô schuofen se abr die hêrsten
wider zuo dem grâle.
dem wirte und Parzivâle
mit zühten neic diu künegîn
und al diu juncfröwelîn.

si brâhten wider în zer tür,
daʒ si mit zuht ê truogen für.
Parzivâl in blicte nâch.
an eime spanbette er sach
in einer kemenâten,
ê si nâch in zuo getâten,
den aller schœnsten alten man,
des er künde ie gewan.
ich mageʒ wol sprechen âne guft:
er was noch grâwer dan der tuft.
241. Wer der selbe wære,
des freischet her nâch mære.
dar zuo der wirt, sîn burc, sîn lant,
diu werdent iu von mir genant
her nâch, sô des wirdet zît,
bescheidenlîchen, âne strît
unde ân alleʒ für zogen.
ich sage die senewen âne bogen.
diu senewe ist ein bîspel.
nu dunket iuch der boge snel:
doch ist sneller, daʒ diu senewe jaget.
ob ich iu rehte hân gesaget,
diu senewe gelîchet mæren sleht:
diu dunkent ouch die liute reht.
swer iu saget von der krümbe,
der wil iuch leiten ümbe.
swer den bogen gespannen siht,
der senewen er der slehte giht,
man welle si zer biuge erdenen,
sô si den schuʒ muoʒ menen.
swer ab dem sîn mære schiuʒet,
den sîn durch nôt verdriuʒet
(wan daʒ hât dâ ninder stat
und vil gerûmeclîchen pfat,
zeinem ôren în, zem andern für),
mîn arbeit ich gar verlür,
op den mîn mære drunge:
ich sagte oder sunge,
daʒ eʒ noch paʒ vernæme ein boc
odr ein ulmiger stoc.

---

28. *Lachmann mit einer Handschrift* ungenande Wackernagel, Kl. altdtsch. Lesebuch.

32. den sîn] *Lachm.* des in *mit der Vermuthung* denens in *oder* dens

242. Ich wil iu doch paȥ bediuten
von disen jâmerbæren liuten.
dar kom geriten Parzivâl,
man sach dâ selten freuden schal,
eȥ wære bûhurt oder tanz;
ir klagendiu stæte was sô ganz:
sine kêrten sich an schimphen niht.
swâ man noch minner volkes siht,
den tuot etswenne vreude wol:
dort wârn die winkel alle vol
und ouch ze hove, dâ man se sach.
der wirt ze sîme gaste sprach
„ich wæn, man iu gebettet hât.
sît ir müede, so ist mîn rât,
daȥ ir gêt, leit iuch slâfen.“
nu solt ich schrîen wâfen
umb ir scheiden, daȥ si tunt:
eȥ wirt grôȥ schade in beiden kunt.
vome spanbette trat
ûfen tepch an eine stat
Parzivâl der wol geslaht.
der wirt bôt im guote naht.
diu riterschaft dô gar ûf spranc:
ein teil ir im dar nâher dranc.
dô fuorten si den jungen man
in eine kemenâten sân.
diu was alsô gehêret,
mit einem bette gêret,
daȥ mich mîn armuot immer müet,
sît d'erde alsölhe rîchheit blüet.
243. Dem bette armuot was tiur.
alser glohte in eime fiur,
lac drûfe ein pfellel liehtgemâl.
die ritter bat dô Parzivâl
wider varen an ir gemach,
do'r dâ niht mêr bette sach.
mit urloube se fuoren dan.
hie hebt sich ander dienst an.
vil kerzen unt diu varwe sîn,
die gâbn ze gegenstrîte schîn:

17. 18. tuont, kuont

waȥ möhte liehter sîn der tac?
vor sînem bette ein anderȥ lac,
dar ûfe ein kulter, da er dâ saȥ.
junchêrren snel und niht ze laȥ
maneger im dar nâher spranc:
si enschuohten bein, diu wâren blanc.
ouch zôch im mêr gewandes abe
manec wol geborner knabe.
vlætec wârn diu selben kindelîn.
dar nâch gienc dô zer tür dar în
vier clâre juncfrouwen:
die solten dennoch schouwen,
wie man des heldes pflæge,
und ober sanfte læge.
als mir diu âventiure gewuoc,
vor ieslîer ein knappe truoc
eine kerzen, diu wol bran.
Parzivâl der snelle man
spranc underȥ declachen.
si sagten „ir sult wachen
244. Durch uns noch eine wîle.“
ein spil mit der île
het er unz an den ort gespilt.
daȥ man gein liehter varwe zilt,
daȥ begunde ir ougen süeȥen,
ê si enpfiengen sîn grüeȥen.
ouch fuogten in gedanke nôt,
daȥ im sîn munt was sô rôt,
unt daȥ vor jugende niemen dran
kôs gein einer halben gran.
dise vier juncfrouwen kluoc,
hœrt, waȥ ieslîchiu truoc.
môraȥ, wîn unt lûtertranc
truogen drî ûf henden blanc;
diu vierde juncfrouwe wîs
truog obȥ der art von pardîs
ûf einer twehеln blancgevar.
diu selbe kniete ouch für in dar.
er bat die frouwen sitzen:
si sprach „lât mich bî witzen!
sô wært ir diens ungewert,
als mîn her für iuch ist gegert.“

süezer rede er gein in niht vergaz;
der hêrre tranc, ein teil er az.
mit urloube se giengen widr:
Parzivâl sich leite nidr.
ouch sazten junchêrrelîn
ûfen tepch die kerzen sîn,
dô si in slâfen sâhen;
si begunden dannen gâhen.
245. Parzivâl niht eine lac:
geselleclîche unz an den tac
was bî im strengiu arbeit.
ir boten künftigiu leit
sanden im in slâfe dar,
sô daz der junge wol gevar
sîner muoter troum gar widerwac,
des si nâch Gahmurete pflac.
sus wart gesteppet im sîn troum:
mit swertslegen umbe den soum,
dervor mit maneger tjoste rîch.
von rabbîne hurteclîch
er leit in slâfe etslîche nôt.
möhter drîzecstunt sîn tôt,
daz heter wachende ê gedolt:
sus teilt im ungemach den solt.
von disen strengen sachen
muos er durch nôt erwachen.
im swizten âdern unde bein.
der tag ouch durch diu venster schein.
dô sprach er „wê, wâ sint diu kint,
daz si hie vor mir niht sint?
wer sol mir bieten mîn gewant?“
sus wart ir der wîgant,
unz er anderstunt entslief.
nieman dâ redete noch enrief:
si wâren gar verborgen.
umbe den mitten morgen,
do erwachte aber der junge man.
ûf rihte sich der küene sân.
246. Ûfem teppech sach der degen wert
ligen sîn harnasch und zwei swert:
daz eine der wirt im geben hiez,
daz ander was von Gaheviez.
dô sprach er zim selben sân
„ouwê, durch waz ist diz getân?
deiswâr, ich sol mich wâpen drîn.
ich leit in slâfe alsölhen pîn,
daz mir wachende arbeit
noch hiute wætlîch ist bereit.
hât dirre wirt urliuges nôt,
sô leist ich gerne sîn gebot
und ir gebot mit triuwen,
diu disen mantel niuwen
mir lêch durch ir güete.
wan stüende ir gemüete,
daz si dienst wolde nemn!
des kunde mich durch si gezemn
und doch niht durch ir minne:
wan mîn wîp de küneginne
ist an ir lîbe alse clâr
oder für baz: daz ist wâr.“
er tet, alser tuon sol.
von fuoz ûf wâpent er sich wol
durch strîtes antwurte;
zwei swert er umbe gurte.
zer tür ûz gienc der werde degen.
dâ was sîn ors an die stegen
geheftet; schilt unde sper
lent derbî: daz was sîn ger.
247. Ê Parzivâl der wîgant
sich des orses underwant,
mangez er der gadem erlief,
sô daz er nâch den liuten rief.
nieman er hôrte noch ensach:
ungefüege leit im dran geschach.
daz het im zorn gereizet.
er lief, da er was erbeizet
des âbents, dô er komen was.
dâ was erde unde gras
mit tretenne gerüeret
untz tou gar zerfüeret.
al schrînde lief der junge man
wider ze sîme orse sân.
mit pâgenden worten
saz er drûf. die porten

vander wît offen stên,
derdurch ûʒ grôʒe slâ gên.
niht langer er dô habte:
vast ûf die brükke er drabte.
ein verborgen knappe'ʒ seil
zôch, daʒ der slagebrüken teil
hetʒ ors vil nâch gevellet nidr.
Parzivâl der sach sich widr:
dô wolter hân gevrâget baʒ.
„ir sult varen der sunnen haʒ“
sprach der knappe. „ir sît ein gans.
möht ir gerüeret hân den flans
und het den wirt gevrâget!
vil prîss iuch hât betrâget.“
248. Nâch den mæren schrei der gast:
gegenrede im gar gebrast.
swie vil er nâch geriefe,
reht alser gênde sliefe,
warp der knappe und sluoc die porten zuo.
dô was sîn scheiden dan ze fruo
an der flustbæren zît
dem, der nu zins von freuden gît:
diu ist an im verborgen.
umbe den wurf der sorgen
wart getoppelt, do er den grâl vant,
mit sînen ougen, âne hant
und âne würfels ecke.
ob in nu kumber wecke,
des was er dâ vor niht gewent:
ern hete sich niht vil gesent.

---

## AUS DEM TITUREL.

*Lachmann Str.* 109 *bis* 131. — *Litt. Gesch.* § 60, 47 *fgg. u.* § 61, 8 *fgg.*

Wie diu fürstinne ûʒ Katelange betwungen
was von der strengen minne, alsus het ir gedanc ze lange unsanfte gerungen,
daʒ siʒ vor ir muomen helen wolte:
diu künegîn wart innen mit herzen schricke, waʒ Sigûne dolte.
Reht als ein touwec rôse unde al naʒ von rœte,
sus wurden ir diu ougen; ir munt, al ir antlütze enphant der nœte.
dô kunde ir kiusche niht verdecken
die lieplîchen liebe in ir herzen: daʒ qual sus nâch kintliem recken.
Dô sprach diu küneginne durch liebe und durch triuwe
„ôwê, Schoysiânen fruht, ich truoc ê alze vil ander riuwe,
der ich phlac hin nâch dem Anschevîne:
nu wahset in mîn swære ein niwer dorn, sît ich kiuse an dir pîne.
An lande unde an liuten, sprich, waʒ dir werre;
oder ist dir mîn trôst und ander mîner mâge sô verre,

---

17. *Albrechts Überarbeitung* Diu fürstin Sigûne vil sêre was betwungen. 18. von starker minne lûne het ir gedanc vil 21. rôse var, al naz von der rœte 22. ougen clâr, und allez ir antlütze 25. diu künegin mit zuht durch wiplich ir triuwe 30. trôst der mine

daȥ dich niht ir helfe maç erlangen?
war kom dîn sunneclîcher blic? wê, wer hât den verstolen dînen wangen?
113. Ellendiu maget, nu muoȥ mich dîn ellende erbarmen.
man sol bî drîer lande krôn mich immer zelen für die armen,
ichn gelebe ê, daȥ dîn kumber swinde
und ich diu rehten mære al dîner sorge mit wârheit bevinde."
„Sô muoȥ ich mit sorge al mîn angest dir künden.
hâstu mich deste unwerder iht, sô kan dîn zuht sich an mir gar versünden,
sît ich mich dervon niht maç gescheiden.
lâ mich in dînen hulden, süeȥiu minne: daȥ stêt wol uns beiden.
Got sol dir lônen: swaȥ ie muotr ir kinde
mit minneclîchem zarte erbôt, die selben triwe ich hie vinde
vil stæteclîche an dir, ich fröuden kranke.
du hâst mich ellendes erlâȥen: dîner wîblien güete ich danke.
Dînes râtes, dînes trôstes, dîner hulde
bedarf ich mit einander, sît ich al gernd nâch friunde jâmer dulde,
vil quelehafter nôt. daȥ ist unwendec:
er quelt mîn wilde gedanke an sîn bant; al mîn sin ist im bendec.
Ich hân vil âbende al mîn schouwen
ûȥ venstren über heide, ûf strâȥe unde gein den liehten ouwen
gar verloren: er kumet mir ze selten.
des müeȥen mîniu ougen friundes minn mit weinen tiure gelten.
Sô gên ich von dem venster * an die zinnen:
dâ warte ich ôsten, westen, obe ich möhte des werden innen,
der mîn herze lange hât betwungen.
man mac mich vür die alten senden wol zelen, niht für die jungen.
Ich var ûf einem wilden wâge eine wîle:
dâ warte ich verre, mêre danne über drîȥec mîle,
durch daȥ, ob ich hôrte sölhiu mære,
daȥ ich nâch mînem jungen clârem friunde kumbers enbære.
War kom mîn spilende fröude? od wie ist sus gescheiden
ûȥ mînem herzen hôher muot? ein ôwê muoȥ nu folgen uns beiden,

---

3. muoz wol mich 4. bi drier lande krône sol mich anders niemen nennen denn die a. 7. mit der vorhte phliht die wârheit 11. Got lôn dir, sælden riche! 12. mit zarte minnecliche 15. Din rât, din trôst mir bieten sol helfe rîch und h. 16. kanst du dich triwe nieten 18. *Dahinter noch* Ez wart ûf mer geworfen nie ûz kocken noch ûz kiele ein anker alsô swær, der ie ze tal durch wâc sô tiefe geviele, als mîn herze in jâmer ist versenket. ez nert ein klein gedinge, daz ez vor tôd alsam ein hase wenket. 19. 20. Ich hân min âbentschouwen ûz venstern über heide und gein den lichten ouwen nâch liebem friunde spilder ougen weide 21. *Lachmann* komet 23. *Überarbeitung* Ûz venster sunnen glesten gên ich 27. Ûf einem wilden wâge var ich dann ein w. 28. der warte setze ich lâge verre mê 31. wünne guot?

daȥ ich eine für in wolte lîden.
ich weiȥ wol, daȥ in wider gein mir  jagt sendiu sorge, der mich doch kan mîden.
121. Ôwê des, mir ist sîn  kunft alze tiure,
nâch dem ich dicke erkalte;  und dar nâch, als ich lige in gneistendem viure,
sus erglüet mich Schîonatulander:
mir gît sîn minne hitze  als Agremuntîn dem wurme salamander.“
„Ôwê“ sprach diu künegîn,  „du redest nâch den wîsen.
wer hât dich mir verrâten?  nu fürht ich die Franzoysinne Anphlîsen,
daȥ sich habe ir zorn an mir gerochen:
al dîniu wîslîchen  wort sint ûȥ ir munde gesprochen.
Schîonatulander  ist hôch rîcher fürste:
sîn edelkeit, sîn kiusche  törst doch nimer genendn an die getürste,
daȥ sîn jugent nâch dîner minne spræche,
op sich *de Franze* Anphlîsen  haȥ an mir mit haȥȥe niene ræche.
Si zôch daȥ selbe kint, sît eȥ  der brüste wart enphüeret.
gap si niht durch triegen  den rât, der dich hât als unsanfte gerüeret,
du maht im, er dir vil fröude erwerben.
sîstu im holt, sô lâ  dînen wunschlien lîp niht verderben.
Biut im daȥ zêren,  lâ wider clâren
dîn ougen, wange, kinne.  wie stêt alsô junclîchen jâren,
op sô liehteȥ vel dâ bî verlischet?
du hâst in die kurzlien  fröud vil sorge alze sêre gemischet.
Hât dich der junge talfîn  an fröuden verderbet,
der mac dich wol an fröuden  gerîchen: sælde und minne ûf in gerbet
hât sîn vater und diu talfinette
Mahaude, diu sîn muoter was,  und de künegîn sîn muome Schôette.
Ich klage êt, daȥ du bist  alze fruo sîn amîe.
du wilt den kumber erben, des  Mahaude phlac bî dem talfîn Gurzgrîe.
dicke ir ougen habent an im erfunden,
daȥ er den prîs in mangen  landen holt under helme ûf gebunden.
Schîonatulander  an prîse ûf muoȥ stîgen.
erst von den liuten erboren,  die niht lânt ir prîs nider sîgen:

2. *Dahinter noch* Ôwê, swenn ich entslâfen bin, sô kumt er mir vil dicke, und mich erwecket (er ist hin) der vil süeze minnecliche schricke. sô wirt aber erniwet mîn altez trûren. man möht ûf mîn flustliche sorge wol für stürm ein burc mûren. 3. Ôwê, sîn kunft, sîn werder gruoz ist verre mir und tiure 4. erkalten muoz 8. wie ich an dir verrâten bin! 11. Ûz Graswald diu jugende 12. sîn kiusch, sîn edliu tugende 15. kindel, sît ez wart brüst 16. durch triegens wundervindel gap si niht rât, der dich unsanfte rüeret 19. ze wirde und 20. kinn, ougen, wang ze girde 23. Hât talfîn dich geletzet an freuden und 24. *Lachm.* der mac dich wol an fröuden gerîchen [der rîchet dich an fröuden wol?]: | vil sælde unde minne ûf in gerbet 24. 25. *Überarbeitung* in freude rîch dich setzet sîn lîp: vil sælde und minne ûf in erbet. die het 27. Ich klage, daz du freuden bar ze fruo bist 28. erben gar, des 31. Der Grâbardois mit werder zuht 31. er ist erborn von der fruht

er wuohs in breit gestrecket an die lenge.
nu hol dâ zim die trœstlien fröud, unde er sorge über dich niht verhenge.
129. Swie vil dîn herze under brust des erlache,
daʒ hân ich niht vür wunder. wie kan er under schiltlîchem dache
sich schickn! ûf in vil zähere wirt gerêret,
die ûʒ helm und eken springent, dâ fiurîn regen sich gemêret.
Er ist ze tjost entworfen: wer kunde in sô gemeʒʒen?
an mannes antlütze gein wîplier güet nie minner vergeʒʒen
wart an muoter fruht, als ichʒ erkenne.
sîn blic sol dîniu ougen gesüeʒen: ûf gelt dîne minne i'm nenne.“
Aldâ was minne erloubet mit minne besloʒʒen.
âne wanc gein minne ir beider herze was minne unverdroʒʒen.
„ôwol mich, muome“ sprach diu herzoginne,
„daʒ ich vor al der werlde den Grâharzoys nu mit urloub sô minne!“

---

3. Ob dîn herz hie under der brüste 4. 5. *Lachm.* wie kan er sich schicken under schiltlichem dache! ûf in vil zähere wirt gerêret, *mit der Vermuthung* wie kan er under sch. dache sich schicken, dâ ûf in vil zehere rêret 7. *Überarbeitung* Ze tjost entworfen riche ist er nâch wunsch gemezzen 8. 9. sîn antlütz manliche wibes süeze und clârheit niht vergezzen. ez wart nie reiner fr. 12. der minn vil unberoubet was ir beider herze unv.

---

## AUS DEM TRISTAN MEISTER GOTTFRIEDS VON STRASSBURG.

*Gottfrieds von Strassburg Werke, hsggb. durch von der Hagen* 1, *Breslau* 1823, *S.* 65 *b bis* 68 *b*, *Z.* 4619 *bis* 4818 *und S.* 160 *b bis* 165 *b*, *Z.* 11649 *bis* 12032; *Tristan und Isolt von Gottfried von Strassburg, hsggb. von Massmann, Leipz.* 1843, *Sp.* 117, 21 *bis* 122, 20. *u.* 293, 11 *bis* 302, 34. — *Litt. Gesch.* § 43, 45 *fgg.* 78; § 46, 15; § 48, 38. 42; § 52, 21. 23. 27; § 60, 33 *fgg.*; § 61, 12 *fgg.*

---

Hartman der Ouwære,
ahî, wie der diu mære
beide ûʒen unde innen
mit worten und mit sinnen
durchverwet und durchzieret!
wie er mit rede figieret
der âventiure meine!
wie lûter und wie reine
sîn kristallîniu wörtelîn
beidiu sint und iemer müeʒen sîn!
sî koment den man mit siten an,
sî tuont sich nâhen zuo dem man
und liebent rehtem muote.
swer guote rede ze guote
und ouch ze rehte kan verstân,
der muoʒ dem Ouwære lân
sîn schapel und sîn lôrzwî.
swer nu des hasen geselle sî
und ûf der wortheide
hôhsprunge und wîtweide

---

15. nâhe

mit bickelworten welle sîn 4639.
und ûf daz lôrschapellekîn
wân âne volge welle hân,
der lâze uns bî dem wâne stân,
wir wellen an der kür ouch wesen.
wir, die die bluomen helfen lesen,
mit den daz selbe loberîs
undervlohten ist en bluomen wîs,
wir wellen wizzen, wer es ger.
wan swer es ger, der springe her
und stecke sîne bluomen dar:
sô nemen wir an den bluomen war,
ob sî sô wol dar an gezemen,
daz wirz dem Ouwære nemen
und geben im daz lôrzwî.
sît aber noch niemen komen sî,
der ez billîcher süle hân,
sô helf iu got, sô lâzen stân!
wir suln ez niemen lâzen tragen,
sîn wort ensîn vil wol getwagen,
sîn rede sî eben unde sleht;
ob iemen schône und ûfreht
mit ebenen sinnen dar getrabe,
daz er dar über iht besnabe.
vindære wilder mære,
der mære wildenære,
die mit den ketenen liegent
und stumphe sinne triegent,
die golt von swachen sachen
den kinden kunnen machen
und ûz der bühsen giezen
stoubîne mergriezen:
die bernt uns mit dem stocke schate,
niht mit dem grüenen linden blate,
mit zwîgen noch mit esten;
ir schate der tuot den gesten
vil selten in den ougen wol.
ob man der wârheit jehen sol,
dane gât niht guotes muotes van,
dane lît niht herzelustes an;

ir rede ist niht alsô gevar, 4679.
daz edele herze iht lache dar.
die selben wildenære,
sî müezen tiutære
mit ir mæren lâzen gân:
wir mugen ir dâ nâch niht verstân,
als man sî hœret unde siht;
sone hân wir ouch der muoze niht,
daz wir die glôse suochen
in den swarzen buochen.
Noch ist der värwære mêr.
von Steinahe Blîkêr,
diu sînen wort sint lussam.
sî worhten frouwen an der ram
von golde und ouch von sîden;
man möhte se undersnîden
mit kriechischen borten.
er hât den wunsch von worten.
sînen sin den reinen,
ich wæne, daz in feinen
ze wunder haben gespunnen,
und haben in in ir brunnen
geliutert und gereinet;
er ist benamen gefeinet.
sîn zunge, diu die harphe treit,
sî hât zwô volle sælekheit:
daz sint diu wort, daz ist der sin;
diu zwei diu harphent under in
ir mære in vremedem prîse.
der selbe wortwîse,
nemt war, wie der hier under
an dem Umbehange wunder
mit spæher rede entwirfet,
wie er diu mezzer wirfet
mit behendeclîchen rîmen.
wie kan er rîme lîmen,
als ob sî dâ gewahsen sîn!
ez ist noch der geloube mîn,
daz er buoch unde buochstabe
für vederen an gebunden habe:

---

8. in 9. wes er 18. sô lâze wirz stân 21. ensî

13. sîniu

wan wellet ir sîn nemen war,
sîn wort diu sweiment als der ar.
Wen mac ich nu mêr ûȥ gelesen?
ir ist und ist genuoc gewesen
vil sinnic und vil rede rîch.
von Veldeken Heinrîch,
der sprach ûȥ vollen sinnen.
wie wol sanc er von minnen!
wie schône er sînen sin besneit!
ich wæn, er sîne wîsheit
ûȥ Pêgases urspringe nam,
von dem diu wîsheit elliu kam.
ine hân sîn selbe niht gesehen:
nu hœre ich aber die besten jehen,
die dô bî sînen jâren
und sît her meister wâren:
die selben gebent im einen prîs:
er imphete daȥ êrste rîs
in tiutischer zungen,
dâ von sît este ersprungen,
von den die bluomen kâmen,
dâ sî die spæhe ûȥ nâmen
der meisterlîchen vünde.
und ist diu selbe künde
sô wîten gebreitet,
sô manege wîs geleitet,
daȥ alle, die nu sprechent,
daȥ die den wunsch dâ brechent
von bluomen und von rîsen
an worten unde an wîsen.
Der nahtegalen der ist vil;
von den ich nu niht sprechen wil:
si enhœrent niht ze dirre schar.
durch daȥ sprich ich niht anders dar,
wan daȥ ich iemer sprechen sol:
sî kunnen alle ir ambet wol
und singent wol ze prîse
ir süeȥe sumerwîse;
ir stimme ist lûter unde guot;
sî gebent der werlte hôhen muot
und tuont reht in dem herzen wol.
diu werlt diu wære unruoches vol
und lebete rehte als âne ir danc,
wan der vil liebe vogelsanc:
der ermant vil dicke den man,
der ie ze liebe muot gewan,
beide liebes unde guotes
und maneger hande muotes,
der edelen herzen sanfte tuot.
eȥ wecket vriuntlîchen muot,
hie von kumt inneclîch gedanc,
sô der vil süeȥe vogelsanc
der werlde ir liep beginnet zaln.
nu sprechet umb die nahtegaln;
die sint ir dinges sô bereit
und kunnen alle ir senede leit
sô wol besingen und besagen:
welhiu sol ir baniere tragen,
sît diu von Hagenouwe,
ir aller leitevrouwe,
der werlde alsus geswigen ist,
diu aller dœne houbetlist
versigelet in ir zungen truoc?
von der denk ich vil und genuoc,
ich meine ab von ir dœnen,
den süeȥen, den schœnen,
wâ sî der sô vil næme,
wann ir daȥ wunder kæme
sô maneger wandelunge.
ich wæne, Orfêes zunge,
diu alle dœne kunde,
diu dœnete ûȥ ir munde.
Sît daȥ man der nu niht enhât,
sô gebet uns etelîchen rât
(ein sælic man der spreche dar):
wer leitet nu die lieben schar?
wer wîset diz gesinde?
ich wæne, ich sî wol vinde,
diu die baniere füeren sol:
ir meisterinne kan eȥ wol,

6. *Die Handschriften* Veldeken, Veldekin, Veldecke, Waldecke. 18. inpfete, inphete *rdll. M.*

24. gedenke 28. wannen 30. Orfeus *rdll.* Orfeuses *M.*

mit bickelworten welle sîn 4639.
und ûf daz lôrschapellekîn
wân âne volge welle hân,
der lâze uns bî dem wâne stân,
wir wellen an der kür ouch wesen.
wir, die die bluomen helfen lesen,
mit den daz selbe loberîs
undervlohten ist en bluomen wîs,
wir wellen wizzen, wer es ger.
wan swer es ger, der springe her
und stecke sîne bluomen dar:
sô nemen wir an den bluomen war,
ob sî sô wol dar an gezemen,
daz wirz dem Ouwære nemen
und geben im daz lôrzwî.
sît aber noch niemen komen sî,
der ez billîcher süle hân,
sô helf iu got, sô lâzen stân!
wir suln ez niemen lâzen tragen,
sîn wort ensîn vil wol getwagen,
sîn rede sî eben unde sleht;
ob iemen schône und ûfreht
mit ebenen sinnen dar getrabe,
daz er dar über iht besnabe.
vindære wilder mære,
der mære wildenære,
die mit den ketenen liegent
und stumphe sinne triegent,
die golt von swachen sachen
den kinden kunnen machen
und ûz der bühsen giezen
stoubîne mergriezen:
die bernt uns mit dem stocke schate,
niht mit dem grüenen linden blate,
mit zwîgen noch mit esten;
ir schate der tuot den gesten
vil selten in den ougen wol.
ob man der wârheit jehen sol,
dane gât niht guotes muotes van,
dane lît niht herzelustes an;
ir rede ist niht alsô gevar, 4679.
daz edele herze iht lache dar.
die selben wildenære,
sî müezen tiutære
mit ir mæren lâzen gân:
wir mugen ir dâ nâch niht verstân,
als man sî hœret unde siht;
sone hân wir ouch der muoze niht,
daz wir die glôse suochen
in den swarzen buochen.
Noch ist der värwære mêr.
von Steinahe Blîkêr,
diu sînen wort sint lussam.
sî worhten frouwen an der ram
von golde und ouch von sîden;
man möhte se undersnîden
mit kriechischen borten.
er hât den wunsch von worten.
sînen sin den reinen,
ich wæne, daz in feinen
ze wunder haben gespunnen,
und haben in in ir brunnen
geliutert und gereinet;
er ist benamen gefeinet.
sîn zunge, diu die harphe treit,
sî hât zwô volle sælekheit:
daz sint diu wort, daz ist der sin;
diu zwei diu harphent under in
ir mære in vremedem prîse.
der selbe wortwîse,
nemt war, wie der hier under
an dem Umbehange wunder
mit spæher rede entwirfet,
wie er diu mezzer wirfet
mit behendeclîchen rîmen.
wie kan er rîme lîmen,
als ob sî dâ gewahsen sîn!
ez ist noch der geloube mîn,
daz er buoch unde buochstabe
für vederen an gebunden habe:

8. in 9. wes er 18. sô lâze wirz stân 21. ensî 13. sîniu

wan wellet ir sîn nemen war, 4719.
sîn wort diu sweiment als der ar.
Wen mac ich nu mêr ûz gelesen?
ir ist und ist genuoc gewesen
vil sinnic und vil rede rîch.
von Veldeken Heinrîch,
der sprach ûz vollen sinnen.
wie wol sanc er von minnen!
wie schône er sînen sin besneit!
ich wæn, er sîne wîsheit
ûz Pêgases urspringe nam,
von dem diu wîsheit elliu kam.
ine hân sîn selbe niht gesehen:
nu hœre ich aber die besten jehen,
die dô bî sînen jâren
und sît her meister wâren:
die selben gebent im einen prîs:
er imphete daz êrste rîs
in tiutischer zungen,
dâ von sît este ersprungen,
von den die bluomen kâmen,
dâ sî die spæhe ûz nâmen
der meisterlîchen vünde.
und ist diu selbe künde
sô wîten gebreitet,
sô manege wîs geleitet,
daz alle, die nu sprechent,
daz die den wunsch dâ brechent
von bluomen und von rîsen
an worten unde an wîsen.
Der nahtegalen der ist vil;
von den ich nu niht sprechen wil:
si enhœrent niht ze dirre schar.
durch daz sprich ich niht anders dar,
wan daz ich iemer sprechen sol:
sî kunnen alle ir ambet wol
und singent wol ze prîse
ir süeze sumerwîse;
ir stimme ist lûter unde guot;
sî gebent der werlte hôhen muot
und tuont reht in dem herzen wol. 4759.
diu werlt diu wære unruoches vol
und lebete rehte als âne ir danc,
wan der vil liebe vogelsanc:
der ermant vil dicke den man,
der ie ze liebe muot gewan,
beide liebes unde guotes
und maneger hande muotes,
der edelen herzen sanfte tuot.
ez wecket vriuntlîchen muot,
hie von kumt inneclîch gedanc,
sô der vil süeze vogelsanc
der werlde ir liep beginnet zaln.
nu sprechet umb die nahtegaln;
die sint ir dinges sô bereit
und kunnen alle ir senede leit
sô wol besingen und besagen:
welhiu sol ir baniere tragen,
sît diu von Hagenouwe,
ir aller leitevrouwe,
der werlde alsus geswigen ist,
diu aller dœne houbetlist
versigelet in ir zungen truoc?
von der denk ich vil und genuoc,
ich meine ab von ir dœnen,
den süezen, den schœnen,
wâ sî der sô vil næme,
wann ir daz wunder kæme
sô maneger wandelunge.
ich wæne, Orfêes zunge,
diu alle dœne kunde,
diu dœnete ûz ir munde.
Sît daz man der nu niht enhât,
sô gebet uns etelîchen rât
(ein sælic man der spreche dar):
wer leitet nu die lieben schar?
wer wîset diz gesinde?
ich wæne, ich sî wol vinde,
diu die baniere füeren sol:
ir meisterinne kan ez wol,

6. *Die Handschriften* Veldeken, Veldekin, Veldecke, Waldecke. 18. inpfete, inphete *rdll. M.*

24. gedenke 28. wannen 30. Orfeus *rdll.* Orfeuses *M.*

diu von der Vogelweide. 4798.
hei wie diu über heide
mit hôher stimme schellet!
waz wunders sî gestellet,
wie spæhe se organieret,
wie se ir sanc wandelieret!
ich meine ab in dem dône
dâ her von Zithêrône,
dâ diu gotinne Minne
gebiutet ûf und inne:
diu ist dâ ze hove kamererîn.
diu sol ir leiterinne sîn:
diu wîset sî ze wunsche wol;
diu weiz wol, wâ sî suochen sol
der minnen mêlodîe.
sî unde ir companîe,
die müezen sô gesingen,
daz sî ze vröuden bringen
ir trûren unde ir senedez klagen;
und daz geschehe bî mînen tagen!

---

Hie mite strichen die kiele hin;
sî beide hæten under in
guoten wint und guote var.
nu was diu vröuwîne schar,
Îsôt und ir gesinde,
in wazzer unde in winde
des ungevertes ungewon.
unlanges kômen sî dâ von
in ungewonlîche nôt.
Tristan ir meister dô gebôt,
daz man ze lande schielte
und eine ruowe hielte.
nu man gelante in eine habe,
nu gie daz volc almeistic abe
durch banekîe ûz an daz lant.
nu gienc ouch Tristan zehant
begrüezen und beschouwen
die liehten sîne vrouwen.
und als er zuo zir nider gesaz
und redeten diz unde daz
von ir beider dingen,
er bat im trinken bringen. 11670.
nune was dâ niemen inne
ân die küneginne
wan kleiniu juncvröuwelîn.
der einez sprach „seht, hie stât wîn,
in disem väzzelîne.“
nein, ezn was niht mit wîne,
doch ez im gelîch wære:
ez was diu wernde swære,
diu endelôse herzenôt,
von der sî beide lâgen tôt.
nu was ab ir daz unrekant.
sî stuont ûf und gie zehant,
dâ daz tranc und daz glas
verborgen und behalten was;
Tristande, ir meister, bôt sî daz:
er bôt Îsôte vür baz.
sî tranc ungerne und über lanc
und gap dô Tristand, unde er tranc,
und wânden beide, ez wære wîn.
iemitten gienc ouch Brangæn în
unde erkande daz glas
und sach wol, wie der rede was:
si erschrac sô sêre unde erkam,
daz ez ir alle ir kraft benam,
und wart reht als ein tôte var.
mit tôtem herzen gie sî dar:
sî nam daz leide veige vaz,
sî truoc ez danne und warf daz
in den tobenden wilden sê.
„owê mir armen“ sprach se, „owê,
daz ich zer werlde ie wart geborn!
ich arme, wie hân ich verlorn
mîn êre und mîne triuwe!
daz ez got iemer riuwe,
daz ich an dise reise ie kam!
daz mich der tôt dô niht ennam,
dô ich an dise veige vart
mit Îsôt ie bescheiden wart!
owê Tristan und Îsôt!
diz tranc ist iuwer beider tôt.“

13. *Beide* gie hin    29. dannen

Nu daz diu maget und der man, 11711.
Îsôt unde Tristan,
den tranc getrunken beide, sâ
was ouch der werlde unmuoze dâ,
minn, aller herzen lâgerîn,
und sleich zir beider herzen în,
ê sis ie wurden gewar.
dô stiez se ir sigevanen dar
und zôch sî beide in ir gewalt.
sî wurden ein und einvalt,
diu zwei und zwivalt wâren ê.
sî zwei enwâren dô niht mê
widerwertic under in:
Îsôte haz der was dô hin.
diu suonerinne minne,
diu hæte ir beider sinne
von hazze gereinet,
mit liebe alsô vereinet,
daz ietweder dem andern was
durchlûter als ein spiegelglas.
sî hæten beide ein herze:
ir swære was sîn smerze,
sîn smerze was ir swære.
sî wâren beide einbære
an liebe unde an leide
und hâlen sich doch beide;
und tet daz zwîvel unde scham:
sî schamte sich, er tete alsam;
sî zwîvelte an im, er an ir.
swie blint ir beider herzen gir
an einem willen wære,
in was doch beiden swære
der urhap unde der begin.
daz hal ir willen under in.
Tristan, dô er der minne enphant,
er gedâhte sâ zehant
der triuwen und der êren
und wolde dannen kêren.
„nein“ dâht er allez wider sich,
„lâ stân, Tristan! versinne dich,
niemer genim es keine war.“ 11751.
sô wolt êt ie daz herze dar.
wider sînem willen krieget er,
er gerte wider sîner ger;
er wolte dar und wolte dan.
der vergangene man
versuocht ez in dem stricke
ofte unde dicke
uud was des lange stæte.
der getriuwe der hæte
zwei nâhe gêndiu ungemach.
swenn er ir under ougen sach
und im diu süeze minne
sîn herze und sîne sinne
mit ir begunde sêren,
sô gedâht er ie der Êren:
diu nam in danne dervan.
hie mite sô kêrt in aber an
Minne, sîn erbevogetîn:
der muose er aber gevolgic sîn.
in muoten harte sêre
sîn triuwe und sîn êre:
sô muote in aber diu minne mê.
diu tet im wirs danne wê;
sî tet im mê ze leide
dan triuwe und êre beide.
sîn herze sach sî lachend an,
und nam sîn ouge dervan:
als er ir aber niht ensach,
daz was sîn meistez ungemach.
dicke besazte er sînen muot,
als der gevangene tuot,
wie er möhte entwenken,
und begunde ofte denken
„kêre dar oder her,
verwandele dise ger,
minn unde meine anders wâ.“
sô was ie dirre stric aldâ.
er nam sîn herze und sînen sin
und suochte anderunge in in:

11. die 17. hazze alsô gereinet

33. er ir

sone was ie niht dar inne 11791.
wan Îsôt unde minne.
Alsam geschach Îsôte.
sî versuochte eʒ ouch genôte;
ir was daʒ leben ouch ande,
dô sî den lîm erkande
der gespenstigen minne,
und sach wol, daʒ ir sinne
dar în versenket wâren.
sî begunde stades vâren,
sî wolte ûʒ unde dan:
sô klebet ir ie der lîm an;
der zôch sî wider unde nider.
diu schœne strebete alleʒ wider
und stuont an iegelîchem trite;
sî volget ungerne mite,
sî versuochte eʒ manegen enden.
mit vüeʒen und mit henden
nam sî vil manege kêre
und versancte ie mêre
ir hende unde ir vüeʒe
in die blinden süeʒe
des mannes und der minne.
ir gelîmeten sinne,
dien kunden niender hin gewegen
noch gebrücken noch gestegen
halben vuoʒ noch halbem trite,
minne diun wære ie dâ mite.
Îsôt, swar sî gedâhte,
swaʒ gedanke sî vür brâhte,
sone was ie diz noch daʒ dar an
wan minne unde Tristan;
und was daʒ alleʒ tougen.
ir herze unde ir ougen,
diu missehullen under in:
diu scham diu jaget ir ougen hin,
diu minne zôch ir herze dar.
diu widerwertige schar,
magt unde man, minn unde scham,
diu was an ir sêr irresam:
diu maget diu wolte den man
und warf ir ougen dervan;
diu scham diu wolte minnen 11833.
und brâhte es niemen innen.
waʒ truoc daʒ vür? scham unde maget,
als al diu werlt gemeine saget,
diu sint ein alsô hæle dinc,
sô kurze wernde ein ursprinc:
sine habent sich niht lange wider.
Îsôt diu leite ir kriec dernider
und tete, als eʒ ir was gewant:
diu sigelôse ergap zehant
ir lîp unde ir sinne
dem man und der minne.
sî blicte under wîlen dar
und nam sîn tougenlîche war.
ir klâren ougen unde ir sin,
die gehullen dô wol under in;
ir herze unde ir ougen,
diu schâcheten vil tougen
und lieplîchen an den man.
der man der sach sî wider an
vil suoʒe und inneclîchen:
er begunde ouch entwîchen,
dos in diu minne niht erlie.
man unde maget, sî gâben ie,
zuo iegelîchen stunden,
sô sî mit vuogen kunden,
einander ougen weide.
die gelieben dûhten beide
einander schœner vil dan ê.
deist liebe reht, deist Minnen ê;
eʒ ist hiure und was ouch vert
und ist, die wîle minne wert,
under gelieben allen,
daʒ se einander baʒ gevallen,
sô liebe an in wahsende wirt,
diu bluomen und den wuocher birt
lieplîcher dinge,
dann an dem urspringe.
diu wuocherhafte minne,
diu schœnet nâch beginne;
daʒ ist der sâme, den sî hât,
von dem sî niemer zergât.

Sî dunket schœner sît dann ê: 11875.
dâ von sô tiuret Minnen ê.
diuhte Minne sît als ê,
sô zergienge schiere Minnen ê.
Die kiele stiezen aber an,
und vuoren vrœlîche dan,
wan als vil, daz minne
zwei herze dar inne
von ir strâze hæte brâht.
diu zwei diu wâren verdâht,
bekümberet beide
mit dem lieben leide,
daz solhiu wunder stellet,
daz honegende gellet,
daz süezende siuret,
daz touwende fiuret,
daz senftende smerzet,
daz elliu herze entherzet
und al die werlt verkêret.
daz hæte sî versêret,
Tristanden unde Îsôte.
sî twanc ein nôt genôte
und in seltsæner ahte.
ir dewederez enmahte
gehaben ruowe noch gemach,
wan soz daz andere sach.
sos aber einander sâhen,
daz gienc in aber nâhen:
wan si enmohten under in zwein
ir willen niht gehaben enein.
daz geschuof diu vremde und diu scham,
diu in ir wünne benam.
sôs eteswenne tougen
mit gelîmten ougen
einander solden nemen war,
sô wart ir lîch gelîche var
dem herzen und dem sinne.
Minne diu verwerinne,
dien dûht es niht dâ mite genuoc,
daz mans in edelen herzen truoc
verholne unde tougen,
sine wolte under ougen
ouch offenbæren ir gewalt. 11917.
der was an in zwein manecvalt:
unlange enein ir varwe erschein,
ir varwe erschein unlange enein;
sî wehselten genôte
bleich wider rôte;
sî wurden rôt unde bleich,
als ez diu minne in understreich.
hie mite erkande iewederez wol,
als man an solhen dingen sol,
daz eteswaz von minnen
in ietwederes sinnen
zem anderen was gewant,
und begunden ouch zehant
lieplîche enein gebâren,
zît unde state vâren
ir rûne unde ir mære.
der Minnen wildenære
leiten einander dicke
ir netze unde ir stricke,
ir warte unde ir lâge
mit antwürt und mit vrâge;
sî triben vil mære under in.
Îsôte rede und ir begin,
der was vil rehte in megede wîs:
sî kom ir trût und ir amîs
al umbe her von verren an.
von ende mante sî her dan,
wie er ze Develîne
in einem schiffelîne
gevlozzen wunt und eine kam;
wie in ir muoter an sich nam,
und wie sin ouch generte;
von allem dem geverte,
wie sî selbe in sîner phlege
schrîben lernet alle wege,
latîne unde seitspil.
der umberede der was vil,
die se im vür ougen leite,
von sîner manheite

4. schein

und ouch von dem serpande, 11957.
und wie sin zwir erkande,
in dem mose und in dem bade.
diu rede was under in gerade:
sî seit im, und er seit ir.
„â“ sprach Îsôt, „do eȥ sich mir
ze alsô guoten staten getruoc,
daȥ ich iuch in dem bade niht sluoc!
got herre, wie gewarp ich sô!
daȥ ich nu weiȥ, wistich eȥ dô,
benamen, sô wære eȥ iuwer tôt.“
„war umbe“ sprach er, „schœne Îsôt?
waȥ wirret iu? waȥ wiȥȥet ir?“
„swaȥ ich weiȥ, daȥ wirret mir;
swaȥ ich sihe, daȥ tuot mir wê.
mich müejet himel unde sê;
lîp unde leben daȥ swæret mich.“
sî stiurte unde leinde sich
mit ir ellebogen an in:
daȥ was der belde ein begin.
ir spiegelliehten ougen,
diu volleten vil tougen;
ir begunde ir herze quellen,
ir süeȥer munt ûf swellen;
ir houbet daȥ wac alles nider.
ir friunt begunde ouch sî derwider
mit armen umbevâhen,
ze verre noch ze nâhen,
niwan in gastes wîse.
er sprach suoȥ unde lîse
„ei, schœne süeȥe, saget mir:
waȥ wirret iu? waȥ klaget ir?“
Der Minnen vederspil Îsôt,
„*lameir*“ sprach sî, „daȥ ist mîn nôt;
*lameir*, daȥ swæret mir den muot;
*lameir* ist, daȥ mir leide tuot.“
dô sî *lameir* sô dicke sprach,
er bedâhte und besach
anclîchen unde kleine
des selben wortes meine. 11996.
sus begunde er sich versinnen,
*l'ameir* daȥ wære minnen,
*l'ameir* bitter, *la meir* mer.
der meine der dûht in ein her:
er übersach der drîer ein
und vrâgete von den zwein;
er versweic die minne,
ir beider vogetinne,
ir beider trôst, ir beider ger:
mer unde sûr beredet er.
„ich wæne“ sprach er, „schœne Îsôt,
mer unde sûr sint iuwer nôt,
iu smachet mer unde wint;
ich wæne, iu diu zwei bitter sint.“
„nein, herre, nein! waȥ saget ir?
der dewedereȥ wirret mir;
mirn smachet weder luft noch sê:
*lameir* aleine tuot mir wê.“
dô er des wortes zende kam,
minne dar inne vernam,
er sprach vil tougenlîche zir
„entriuwen, schœne, als ist ouch mir:
*lameir* und ir, ir sît mîn nôt.
herzevrouwe, liebe Îsôt,
ir eine und iuwer minne,
ir habt mir mîne sinne
gar verkêret und benomen;
ich bin ûȥer wege komen
sô starke und alsô sêre:
ich erhol mich niemer mêre.
mich müejet und mich swæret,
mir swachet unde unmæret
alleȥ, daȥ mîn ouge siht:
in al der werlde enist mir niht
in mînem herzen liep wan ir.“
Îsôt sprach „herre, als sît ir mir.“

14. 18. smaket, swachet *HSS*. smecket *vdH. M.*

# AUS DER NIBELUNGEN NOTH.

*Der Nibelunge Noth und die Klage, dritte Ausgabe von Lachmann, Berlin* 1851, *Str.* 324 *bis* 450; *verglichen mit dessen Anmerkungen zu den Nibelungen u. zur Klage, Berlin* 1836, *S.* 46 *bis* 66. *Die unbezeichneten Strophen bilden das alte diesen beiden Abenteuern zum Grunde gelegte Lied; die mit A gehœren der ersten Überarbeitung, die mit B der zweiten, die mit C bezeichneten der dritten an. — Litt. Gesch.* § 63, 8 *bis* 26.

### Wie Gunther gên Îslande nâch Prünhilt fuor.

*A.* Iteniwiu mære sich huoben über Rîn.
man seite, daʒ dâ wære manic magedîn.
der dâhte im eine werben des künic Gunthers muot.
daʒ dûhte sîne recken und die hêrren alle guot.
Eʒ was ein küniginne geseʒʒen über sê,
ir gelîche was deheiniu mê.
si was unmâʒen schœne; vil michel was ir kraft.
si schôʒ mit snellen degnen umbe minne den schaft.
Den stein warf si verre; dar nâch si wîten spranc.
swer ir minne gerte, der muose âne wanc
driu spil an gewinnen der vrowen wol geborn.
gebrast im an eime, er het daʒ houbet verlorn.
*A.* Des hete diu juncfrouwe unmâʒen vil getân.
daʒ vernam bî dem Rîne ein rîter wol verstân:
der wande sîne sinne an daʒ schœne wîp;
dar umbe helde vil muosen sît verliesen den lîp.
*C.* Dô si eines tages sâʒen, der künic unt sîne man,
manigen ende si eʒ mâʒen, beidiu wider unde dan,
welhe ir herre möhte zeinem wîbe nemen,
diu im ze frowen töhte unt ouch dem lande möhte zemen.
Dô sprach der voit von Rîne „ich wil an den sê

1—4. Iteniwe mære sich huoben umben Rin. ez sprâchen zuo dem künige die hôsten mâge sin, war umbe er niht ennæme ein wip zuo siner ê. dô sprach der künic riche „ine wil niht langer biten mê. Des wil ich mich berâten, wâ ich die müge nemen, diu mir unt mîme riche ze frowen müge zemen an edel unt ouch an schœne, der gib ich miniu lant. als ich die reht ervinde, si sol iu werden wol bekant“ *C.* 6. *Vielleicht* daz ir geliche; *Lachmann vermuthet* ninder ir geliche: *BC* ir gelîche enheine man wesse ninder mê. 14. *Lachm. andert* vriesch: *C* dô gevriesch ez; *B.* daz gehôrte 16. des helde *Lachm.* dar umbe muosen helede *BC.* 18. *Lies* manig ende

hin zuo Prünhilde, swie ez mir ergê. 328,2.
ich wil umb ir minne wâgen den lîp.
den wil ich verliesen, sine werde mîn wîp."
A. „Daz wil ich widerrâten" sprach dô Sîfrit.
„jâ hât diu küniginne sô vreislîchen sit,
swer ir minne wirbet, daz ez in hôhe stât.
des muget ir der reise haben guoten rât."
C. Dô sprach der künic Gunther „nie geborn wart ein wîp
sô starc unt ouch sô küene, ine wolde ir lîp
in strîte betwingen mit mîn selbes hant."
„nu swîget" sprach dô Sîfrit: „iu ist diu frouwe niht bekant.
C. Unt wærn iwer viere, dine kunden niht genesn
von ir vil starken ellen. ir lât den willen wesn:
daz rât ich iu mit triwen. welt ir niht ligen tôt,
sone lât iuch nâch ir minne niht ze sêre wesn nôt."
C. „Nu sî, swie starc si welle! ine lâze der reise niht
hin zuo Prünhilde, swaz halt mir geschiht.
durch ir unmâzen schœne muoz ez gewâget sîn.
waz, ob mir got gefüeget, daz si mir volget an den Rîn?"
A. „Sô wil ich iu daz râten" sprach dô Hagene,
„ir bitet Sîfrit mit iu ze tragene
die vil starken reise: daz ist nu mîn rât;
sît ime daz ist kündec, wie ez umb die frouwen stât."
Er sprach „wil du mir helfen, edel Sîfrit,
die minneclîchen werben? tuo, des ich dich bit.
und wirt mir ze trûte daz minneclîche wîp,
ich wil durch dînen willen wâgen êre unde lîp."
Des antwurte Sîfrit, Sigmundes suon,
„gîst du mir dîn swester, sô wil ich ez tuon,
die schœnen Kriemhilde, ein küniginne hêr;
sô gere ich niht lônes nâch mînen arbeiten mêr."
„Daz lobe ich" sprach Gunther, „Sîfrit, an dîne hant.
unde kumet diu schœne Prünhilt in daz lant,
sô wil ich dir ze wîbe mîne swester geben:
sô maht du mit ir immer vrœlîchen leben."
Des swuoren si dô eide, die reken vil hêr.
des wart ir arbeite verre dester mêr,
ê daz si di frouwen brâhten an den Rîn.
des muosen die küenen sît in grôzen nœten sîn.
C. Von wilden getwergen hân ich gehœret sagen,
si sîn in holn bergen, unt daz si ze scherme tragen

7. guoten] wærlichen BC. 21. Sifride BC. Lachm. 35. mit der scœnen BC.

einez, heizet tarnkappen, von wunderlîcher art. 334,7.
swerz hât an sîme lîbe, der sol vil gar wol sîn bewart
*C.* Vor slegen und vor stichen; in müge ouch niemen sehen,
swenner sî dar inne; beide hœren unde spehen
mag er nâch sînem willen, daz in doch niemen siht;
er sî ouch verre sterker. als uns diu âventiure giht,
Sîfrit muose füeren die kappen mit im dan,
die der helt küene mit sorge gewan
ab eime getwerge: daz hiez Albrîch.
sich garten zuo der verte reken küene unde rîch.
*A.* Alsô der starke Sîfrit die tarnkappe truoc,
sô het er dar inne krefte genuoc,
zwelf manne sterke zuo sîn selbes lîp.
er warp mit grôzen listen daz hêrlîche wîp.
*A.* Ouch was diu tarnhût alsô getân,
daz dar inne worhte ein islich man,
swaz er selbe wolde, daz in nieman sach.
dâ mit gewanner Prünhilt, dâ von im leide geschach.
*A.* „Nu sage mir, degen Sîfrit, ê mîn vart ergê,
daz wir mit vollen êren komen an den sê,
suln wir reken füeren in Prünhilde lant?
drîzec tûsent degene, die wæren schiere besant.“
*B.* „Swie vil wir volkes füeren“ sprach aber Sîvrit,
„ez pfligt diu küneginne sô vreislîcher sit,
di müesen doch ersterben von ir übermuot.
ich sol iuch baz bewîsen, degen küene unde guot.
*B.* Wir suln in recken wîse varn ze tal den Rîn.
die wil ich dir nennen, di daz sulen sîn.
selbe vierde degene varn wir an den sê:
so erwerben wir di frouwen, swi ez uns dar nâch ergê.
*A.* Der gesellen bin ich einer; der ander soltu wesen;
der drite daz sî Hagne: wir sulen wol genesen;
der vierde daz sî Dancwart, der vil küene man.
tûsent man mit strîte geturren nimmer uns bestân.“
*A.* „Diu mære wesse ich gerne“ sprach der künic dô,
„ê wir hinnen füeren (des wær ich harte frô),
waz wir kleider solden vor Prünhilde tragen,
diu uns dâ wol zæmen. Sîfrit, daz solt du mir sagen.“
*A.* „Kleit daz aller beste, daz ie man bevant,
treit man zallen zîten in Prünhilde lant.

---

10. die recken *B.* 14. daz vil hêrliche *B.* 16. ieslicher *BC. Lachm.*

des sulen wir rîchiu kleider   vor der frouwen tragen, 341,3.
daȥ wirs iht haben schande,   sô man diu mære hœre sagen."
*B.* Dô sprach der degen guoter   „sô wil ich selbe gân
zuo mîner lieben muoter,   ob ich erwerben kan,
daȥ uns ir scœnen meide   helfen prüeven kleit,
di wir tragen mit êren   für di hêrlîchen meit."
*B.* Dô sprach von Tronege Hagne   mit hêrlîchen siten
„wes welt ir iwer muoter   sölher dienste biten?
lât iwer swester hœren,   wes ir habet muot:
sô wirdet iu ir dienest   zuo dirre hovereise guot."
*A.* Do enbôt er sîner swester,   daȥ er se wolde sehen
und der degen Sîfrit.   ê daȥ was geschehen,
dô hete sich diu schœne   ze lobe wol gekleit.
daȥ die hêrren kômen,   daȥ was ir mæȥlîchen leit.
*A.* Nu was ouch ir gesinde   geziert, als im gezam.
die fürsten kômen beide,   dô si daȥ vernam,
dô stuont si von dem sedele;   mit zühten si dô gie,
dâ si den gast vil edelen   und ouch ir bruoder enphie.
*A.* „Sî willekomen mîn bruoder   und der geselle sîn.
diu mære ich weste gerne"   sprach daȥ meidîn,
„was ir hêrren woldet,   sît ir ze hove gât.
lât ir mich hœren,   wie eȥ iu edelen reken stât."
*A.* Dô sprach der künic Gunther   „frouwe, ich wilȥ iu sagen.
wir müeȥen michel sorge   bî hôhme muote tragen.
wir wellen hübschen rîten   verre in fremdiu lant:
wir solden zuo der reise   haben zierlich gewant."
*A.* „Nu sitzet, lieber bruoder"   sprach daȥ küneges kint.
„lât mich rehte hœren,   wer die frouwen sint,
der ir gert ze minne   in ander künege lant."
die ûȥ derwelten   nam si beide bî der hant.
*A.* Si gie mit den beiden,   dâ si ê dâ saȥ,
ûf matraȥe rîche,   ich wil wiȥȥen daȥ,
geworht mit guoten bilden,   mit golde wol erhaben.
si mohten bî den frouwen   guote kurzwîle haben.
*A.* Friuntlîche blicke   und güetlîchen sehen,
des mohte von in beiden   harte vil geschehen.
er truoc si in dem herzen,   si was im sô der lîp.
sît wart diu schœne Kriemhilt   des küenen Sîfrides wîp.
*B.* Dô sprach der künec rîche   „vil liebiu swester mîn,
âne dîne helfe   kund eȥ niht gesîn:

---

17. sidele *C.*   18. edele *B.*   30. di ûȥ erwelten beide nam diu frouwe bî der hant *BC.*   34 der *Lachm.*

wir wellen kurzwîlen in Prünhilde lant: 348,7.
dâ bedorften wir ce habene vor frouwen hêrlich gewant."
*B.* Dô sprach diu juncfrouwe „vil lieber bruoder mîn,
swaz der mînen helfe dar an kan gesîn,
des bring ich iuch wol innen, daz ich iu bin bereit.
versagt iu ander iemen, daz wære Krîmhilde leit.
*B.* Ir sult mich, rîter edele, niht sorgende biten:
ir sult mir gebieten mit hêrlîchen siten.
swaz iu von mir gevalle, des bin ich iu bereit
und tuon ez willeclîche" sprach diu wünneclîchiu meit.
*B.* „Wir wellen, liebiu swester, tragn guot gewant:
daz sol helfen prüeven iwer edeliu hant;
des volziehen iwer magede, daz ez uns rehte stât;
wande wir der verte hân deheiner slahte rât."
*A.* Dô sprach diu juncfrouwe „nu merket, waz ich sage.
ich hân selbe sîden; nu schafet, daz man trage
gesteine uns ûf den schilden: sô wurken wir diu kleit."
des willen was dô Gunther und ouch Sîfrit bereit.
*A.* „Wer sint die gesellen" sprach diu künigîn,
„die mit iu gecleidet ze hove sulen sîn?"
er sprach „ich selbe vierde. zwêne mîne man,
Dancwart und Hagne, ze hove sulen mit mir gân.
*A.* Frouwe, merket rehte, waz ich iu sage,
daz ich selbe vierde ze vier tagen trage
ie drîer hande kleider und alsô guot gewant,
daz wir âne schande rûmen Prünhilde lant."
*A.* Mit guotem urloube die hêrren schieden dan.
dô hiez ir juncfrouwen drîzec meide gân
ûz ir kemenâten diu schœne künigin,
die zuo solhem werke heten grœzlîchen sin.
*A.* Die arabischen sîden wîz alsô der snê,
und von Zazamanc der grüenen sô der klê,
dar in si leiten steine: des wurden guotiu kleit.
selbe sneit si Kriemhilt, diu hêrlîche meit.
*A.* Von fremder vische hiuten bezoc wol getân,
die ze sehene wâren den liuten fremde dan,
die dacten si mit sîden, sô si si solden tragen.
nu hœret wunder von der liehten wæte sagen.

---

32. unde *Lachm.* unt von Zazamanc der guoten (von Z. dem lande), grüen alsô der klê *BC.* 34. diu vil hêrlîche *BC.* 36. *Vielleicht* fremed an; *BC.* ze sehene vremden (werden *C*) liuten, swaz man der gewan 38. nuo *Lachm.* nu hœret michel wunder *BC.*

*A.* Von Marroch dem lande und ouch von Lîbiân 355.
die aller besten sîden, die ie mêr gewan
deheines küneges künne, der heten si genuoc.
wol lie daʒ schînen Kriemhilt, daʒ si in holden willen truoc.
*A.* Sît si der hôhen verte heten nu gegert,
hermîne vederen dûhten si vil wert,
dar obe pfelle lâgen, swarz alsam ein kol,
daʒ noch snellen helden zæme in hôchzîten wol.
*A.* Ûʒ arabischem golde vil gesteines schein.
der frouwen unmuoʒe was niht ze klein:
inre siben wochen bereiten si diu kleit.
dô was ouch gewæfen den guoten recken bereit.
*A.* Dô si bereit wâren, dô was in ûf den Rîn
gemachet flîʒeklîchen ein starkeʒ schiflîn,
daʒ si tragen solde nider an den sê.
den edelen juncfrouwen was von arebeiten wê.
*B.* Dô sagte man den recken, in wæren nu bereit,
diu si dâ füeren solden, ir zierlîchen kleit.
alsô si dâ gerten, daʒ was nu getân.
done wolden si niht langer bî dem Rîne bestân.
*A.* Nâch den hergesellen wart bote sâ gesant,
ob si wolden schouwen niweʒ ir gewant,
ob eʒ den helden wære ze kurz oder ze lanc.
eʒ was ze rehter mâʒe: des seiten si den frouwen danc.
*B.* Für alle di si kômen, di muosen in des jehn,
daʒ si cer werlde hæten beʒers niht gesehn:
des möhten si se gerne dâ ze hove tragn;
von beʒer recken wæte kunde niemen niht gesagn.
*A.* Vil michel danken wart dâ niht verdeit.
dô gerten urloubes die reken vil gemeit.
in rîterlîchen zühten die hêrren tâten daʒ.
des wurden liehtiu ougen von weinen trüebe unde naʒ.
*A.* Si sprach „vil lieber bruoder, ir möhtet noch bestân
und wurbet ander frouwen: daʒ hieʒ ich wol getân;
und dâ iu niht enstüende en wâge sô der lîp.
ir muget hie nâhen vinden ein als hôch geborn wîp.“
*A.* Ich wæne, in sagt daʒ herze, daʒ in dâ von geschach.
si weinten al gelîche, swaʒ ieman gesprach.
ir golt in vor den brüsten wart von trähen sal:
die vielen in genôte von den ougen ze tal.

---

10. diu newas niht klein *BC.* 29. Vil grœzliche *B.* Vlizekliche *C.*

A. Si sprach „er Sîfrit, lât iu bevolhen sîn 363.
ûf triuwe und ûf genâde den lieben bruoder mîn,
daʒ im iht werre in Prünhilde lant.“
daʒ lobte der vil küene in Kriemhilde hant.
A. Dô sprach der degen rîche „ob mir mîn lîp bestât,
sô sult ir aller sorge, frouwe, haben rât:
ich bringe iu in gesunden wider an den Rîn:
daʒ wiʒet sicherlîchen.“ dô neic daʒ schœne megdîn.
Ir goltvarwen schilde man truoc in ûf den sant
unde brâhte in zuo zin alleʒ ir gewant;
ros hieʒ man in ziehen: si wolden rîten dan.
dâ wart von schœnen frouwen michel weinen getân.
Dô stuonden in diu venster diu minneclîchen kint.
ir schif mit dem segele ruorte ein hôher wint.
die stolzen hergesellen sâʒen an den Rîn.
dô sprach der künic Gunther „wer sol schifmeister sîn?“
A. „Daʒ wil ich“ sprach Sîfrit. „ich kan iuch ûf der fluot
hinnen wol gefüeren: daʒ wiʒet, helde guot.
die rehten waʒʒersträʒe sint mir wol bekant.“
si schieden frœlîche ûʒ Burgonden lant.
Sîfrit dô balde ein schalten gewan;
von stade er schieben vaste began.
Gunther der küene ein ruoder selbe nam.
dô huoben sich von lande die snellen rîter lobesam.
Si fuorten rîche spîse, dar zuo guoten wîn,
den besten, den man kunde vinden umbe Rîn.
ir ros stuonden ebene; si heten guot gemach.
ir schif gienc ouch ebene. lützel leides in geschach.
A. Ir starken segelseil wurden in gestraht.
si fuoren zweinzec mîle, end eʒ wurde naht,
mit eime guoten winde nider gein dem sê.
ir starkeʒ arbeiten tet sît schœnen frouwen wê.
An dem zwelften morgen, sô wir hœren sagen,
heten si die winde verre dan getragen
gên Îsensteine in Prünhilde lant:
daʒ was niemen mêre wan Sîfride bekant.
A. Dô der künic Gunther sô vil der bürge sach
und ouch die wîten marke, wie balde er dô sprach

---

1. Sie *Lachm.;* hêrre Sivrit *BC.* 4. in *Lachm.;* in vroun Krimhilde *B.* 7. bringen iu *BC.* 20. ûz der Burgonden *BC.* 22. von stade begunde schieben der kreftige man *B.* 27. diu stuonden scône *B.* 35. gegen *B. Lachm.* 36. ir deheinem niwan *B.*

„saget mir, friunt hêr Sîfrit: ist iu daz bekant? 372,3.
wes sint die bürge und daz hêrlîche lant?
*C.* Ine hân bî mînen zîten, ine wolde lüge jehen,
sô wol erbowen bürge mêre nie gesehen
in deheinem einlande, als ir hie vor uns stât.
er mac wol wesen rîche, der si hie gebowen hât.“
*A.* Des antwurte Sîfrit „ez ist mir wol bekant.
ez ist Prünhilde bürge unde lant
und Îsenstein diu veste, als ir mich hœret jehen.
dâ muget ir hiute schœner frouwen vil gesehen.
*A.* Ich wil iu helden râten, ir habet einen muot,
ir jehet gelîche: jâ dunket ez mich guot;
swenne wir noch hiute für Prünhilde gân
(sô müezen wir mit sorgen vor der küniginne stân),
*A.* Sô wir die minneclîchen bî ir gesinde sehen,
sô sult ir helde mære wan einer rede jehen,
Gunther sî mîn hêrre unde ich sîn man.
des er hât gedingen, daz wirt allez getân.“
*A.* Des wâren si bereite, des er si loben hiez;
durch ir übermüete deheiner ez niht liez:
si jâhen, swes er wolde; dâ von in wol geschach,
dô der künic Gunther Prünhilde sach.
*B.* „Jane lob ichz niht sô verre durch die liebe dîn
sô durch dîne swester, daz scœne magedîn:
diu ist mir sam mîn sêle und sô mîn selbes lîp.
ich wil daz gerne dienen, daz si werde mîn wîp.“

**Wie Gunther Prünhilde gewan.**

*A.* In der selben zîte, dô was ir schif gegân
der burc alsô nâhen: dô sach der künic stân
oben in den venstren manic schœne meit.
daz er si niht erkande, daz was im wærlîche leit.
*A.* Er frâgte Sîfriden, den gesellen sîn,
„ist iu iht daz künde umb disiu magedîn,
die dort nider schouwent gên uns ûf die fluot?
swie ir hêrre geheize, si sint vil hôhe gemuot.“
*A.* Dô sprach der hêrre Sîfrit „nu sult ir tougen spehen
under den juncfrouwen und sult mir danne jehen,
welhe ir nemen woldet, hetet irs gewalt.“
„daz tuon ich“ sprach Gunther, ein rîter küene unde balt.

---

22. di scœnen Pr. *BC.* 34. iht baz *Lachm.* daz iht *B.*

*A.* „Ich sihe ir eine in jenem venster stân 380.
in snêwîzer wæte; diu ist sô wol getân:
die wellent mîniu ougen durch ir schœnen lîp.
ob ich gewalt des hete, si müese werden mîn wîp.“
*A.* „Dir hât erwelt vil rehte dîner ougen schîn:
ez ist diu edel Prünhilt, daz schœne magedîn,
nâch der dîn herze ringet, dîn sin und ouch dîn muot.“
alle ir gebærde dûhte Gunther guot.
*A.* Dô hiez diu küniginne ûz den venstren gân
ir hêrlîche meide: sin solden dâ niht stân
den fremden an ze sehenne. des wâren si bereit.
waz dô die frouwen tâten, daz ist uns sider geseit.
*A.* Gên den unkunden strichen si ir lîp,
des ie site heten wætlîchiu wîp.
an diu engen venster kômen si gegân,
dâ si die helde sâhen: daz was durh schouwen getân.
*B.* Ir wâren niwan viere, di kômen in daz lant.
Sîfrit der küene ein ros zôch ûf den sant.
daz sâhen durch diu venster diu wætlîchen wîp:
des dûhte sich getiuret des künec Guntheres lîp.
*B.* Er habt im dâ bî zoume daz zierlîche marc,
guot unde schœne, michel unde starc,
unz der künic Gunther in den satel gesaz.
alsô diente im Sîfrit; des er doch sît vil gar vergaz.
*B.* Dô zôch er ouch daz sîne von dem schiffe dan.
er het solhen dienest vil selten ê getân,
daz er bî stegereife gestüende helde mêr.
daz sâhen durch diu venster di vrowen schœn unde hêr.
*A.* Rehte in einer mâze den helden vil gemeit
von snêblanker varwe ir ros und ouch ir cleit
wâren vil gelîche, ir schilde wol getân:
die lûhten von den handen den wætlîchen man;
*A.* Ir satel wol gesteinet, ir fürbüege smal:
sî riten hêrlîche für Prünhilde sal;
dar an hiengen schellen von liehtem golde rôt.
si kômen zuo dem lande, als ez ir ellen in gebôt,
*B.* Mit spern niwesliffen, mit swerten wol getân,
diu ûf di sporn giengen den wætlîchen man;

---

1. Sô sihe ich *BC*. 8. Gunthere *Lachm*. Guntheren *BC*. 12. sider ouch *BC*. 16. *Vielleicht* ensâhen 20. sich] si *Lachm*. 32. den vil wætlichen *BC*.

diu fuorten di vil küenen   scharpf unde breit. 385,7.
daz sach alliz Prünhilt,   diu vil hêrlîche meit.
*A.* Mit im kom dô Dancwart   und ouch Hagene.
wir hœren sagen,   wie die degene
von rabenswarzer varwe   truogen rîchiu kleit.
ir schilde wâren niuwe,   michel, guot unde breit.
*A.* Von Indiâ dem lande   sach man si steine tragen:
dô kôs man an ir wæte   vil hêrlîchen wagen.
si liezen âne huote   daz schifel bî der fluot.
sus riten zuo der bürge   die helde küene unde guot.
Sehs und ahzec türne   si sâhen drinne stân,
drî palas wîte und einen   sal wol getân
von edelem marmelsteine,   grüene alsam ein gras,
dar inne selbe Prünhilt   mit ir ingesinde was.
Diu burc was entslozzen,   vil wîte ûf getân.
dô liefen in enkegene   die Prünhilde man
und enphiengen die geste   in ir frouwen lant.
ir ros hiez man behalden   und ir schilde von der hant.
*A.* Dô sprach ein kamerære   „gebet uns diu swert
und die liehten brünne.“   „des sît ir ungewert“
sprach von Tronje Hagne:   „wir wellens selbe tragen.“
dô begunde Sîfrit   den hovesite sagen.
*A.* „In dirre burc phliget man,   daz wil ich iu sagen,
daz neheine geste   sulen wâfen tragen.
lât si tragen hinnen:   daz ist wol getân.“
des volgte ungerne   Hagne, Gunthers man.
*A.* Man hiez den gesten schenken   und schafen guot gemach.
manegen snellen recken   man ze hove sach
in fürstlîcher wæte   allenthalben gân:
doch wart michel schouwen   an die küenen getân.
*B.* Dô wart vrowen Prünhilde   gesaget mit mæren,
daz unkunde recken   dâ komen wæren
in hêrlîcher wæte   gevlozen ûf der fluot.
dâ von begonde vrâgen   diu maget shœne unde guot.
*A.* „Ir sult mich lâzen hœren“   sprach diu künigîn,
„wer die unkunden   reken mügen sîn,
die dort sihe   sô hêrlîchen stân,
und durch wes liebe   die helde her gevarn hân.“

---

3. in *B.*  4. sagen mære *B. Lachm.*  8. dô] die *C. Lachm.*  12. driu *Lachm.*  22. dâ von diu rehten mære sagen *BC.*  26. Guntheres *BC. Lachm.*  30. dô *B.* dâ *C.*  37. die ich dort sihe *Lachm.* di in mîner bürge sô hêrlîche stân *BC.*

*A.* Dô sprach ein ir gesinde „frouwe, ich mac wol jehen, 394.
daz ich ir deheinen mêr habe gesehen;
wan Sîfride gelîche einer drunder stât.
den sult ir wol enpfâhen: daz ist, frouwe, mîn rât.
*B.* Der ander der gesellen, der ist sô lobelîch:
op er gewalt des hæte, wol wær er künic rîch
ob wîten fürsten landen, und maht er diu hân.
man siht in bî den andern sô rehte hêrlîche stân.
*B.* Der dritte der gesellen, der ist sô gremlîch,
unt doch mit schœnem lîbe, küneginne rîch,
von swinden sînen blicken, der er sô vil getuot.
er ist in sînen sinnen, ich wæne, grimme gemuot.
*B.* Der jungeste dar under, der ist sô lobelîch;
magtlîcher zühte sihe ich den degen rîch
mit guotem gelæze sô minneclîche stân.
wir möhtenz alle fürhten, hete im hi iemen iht getân.
*B.* Swie blîde er pflege der zühte, und swi shœne sî sîn lîp,
er möhte wol erweinen vil wætlîchiu wîp,
swenner begonde zürnen. sîn lîp ist sô gestalt:
er ist in allen tugenden ein degen küene unde balt.“
*A.* Dô sprach diu küniginne „nu brinc mir mîn gewant.
und ist der starke Sîfrit komen in mîn lant
durch willen mîner minne, ez gât im an den lîp.
ich fürhte in niht sô sêre, daz ich werde sîn wîp.“
*A.* Prünhilt diu schœne wart schiere wol gekleit.
dô gie mit ir dannen manegiu schœniu meit,
wol hundert oder mêre; gezieret was ir lîp.
die geste wolden schouwen diu wætlîchen wîp.
*A.* Dâ mite giengen degne ûz Îslant,
Prünhilde recken: die truogen swert enhant;
fünf hundert oder mêre. daz was den gesten leit.
dô stuonden von dem sedele die küenen helde gemeit.
Dô diu küneginne Sîfriden sach,
zuo dem gaste si zühteclîchen sprach
„sît willekomen, hêr Sîfrit, her in ditze lant.
waz meinet iwer reise? daz het ich gerne bekant.“
*A.* „Vil michel genâde, frou Prünhilt,
daz ir mich ruochet grüezen, fürsten tohter milt,
vor disem edeln recken, der hie vor mir stât:
wan der ist mîn hêrre; der êren het ich gerne rât.

2. mêre *Lachm.* 28. diu vil wætlîchen *B.* 29. ûzer *C.* dâ ûz *B.* 34. diu magt zühteklîche zuo dem recken sprach *C.* 35. si willekomen hêr Sifrit *Lachm.* 37. min vrou *BC.*

*A.* Er ist künec ze Rîne. waz sol ich sagen mêr? 400.
durch dîne liebe sîn wir gevarn her.
er wil dich gerne minnen, swaz im dâ von geschiht.
bedenke dichs bezîte: er erlât dich sîn niht.
Er ist geheizen Gunther, ein künec rîch unde hêr.
erwurb er dîne minne, sone gert er niht mêr.
durch dich mit im ich her gevarn hân:
wærer niht mîn hêrre, ich hetez nimmer getân."
Si sprach „ist er dîn hêrre unde du sîn man,
wil er mîn geteiltiu spil alsô bestân,
behabe er die meisterschaft, sô wird ich sîn wîp·
gewinne aber ich, ez gêt iu allen an den lîp."
*A.* Dô sprach von Troneje Hagne „frouwe, lât uns sehen
iwer spil geteiltiu. end iu müeste jehen
Gunther, mîn hêrre, dâ mües ez herte sîn.
er trowet wol erwerben ein alse schœne künigîn."
„Den stein sol er werfen und springen dar nâch,
den gêr mit mir schiezen. lât iu sîn niht ze gâch.
ir muget hie wol verliesen die êre und ouch den lîp.
des sult ir iuch bedenken" sprach daz minneclîche wîp.
Sîfrit der snelle zuo dem künege trat.
allen sînen willen er in reden bat
gên der küniginne; er sold ân angest sîn:
„ich sol dich wol behüeten vor ir mit den listen mîn."
Dô sprach der künic Gunther „küneginne hêr,
nu teilt, swaz ir gebietet. und wæres dannoch mêr,
ich bestüend ez allez durch iwren schœnen lîp.
mîn houbet ich verliuse, ir enwerdet mîn wîp."
Dô diu küniginne sîne rede vernam,
der spile bat si gâhen, als ir daz gezam.
si hiez ir ze strîte bringen ir gewant,
ein brünne von golde und einen guoten schildes rant.
*A.* Ein wâfenhemde sîdîn leite an diu meit,
daz in deheime strîte wâfen nie versneit,
von pfelle ûzer Lîbiâ. ez was wol getân:
von porten licht gewürhte schein liehte dar an.
*A.* Die zît wart den recken in gelfe vil gedröut.
Dancwart und Hagne wâren ungefröut.

---

2. durch di dine *B.* 5. Er sprach „hie ist Gunther *Lachm.* 7. 8. jâ gebôt mir her ce varne der recke wol getân: möht ich es im geweigert hân (wan daz ich entorste), ich het iz gerne verlân *BC.* 12. ist aber, daz ich gewinne *B.* ab ich ir einez *Lachm.* 36. sach (daz sach) man schînen dar an *BC.*

wi eẓ dem künege ergienge, des sorgte in der muot. 409,3.
si dâhten „unser reise ist uns gesten niht ze guot.“
Die wîle was ouch Sîfrit, der wætlîche man,
end eẓ ieman wesse, zuo dem schife gegân,
dâ er sîn tarnkappe verborgen vant.
dar in slouf er schiere. dô was er niemen bekant.
*A.* Er îlte hin widere. dô sach er recken vil,
dâ diu küniginne teilte ir hôhiu spil.
dâ gie er tougenlîchen, daẓ in dâ niemen sach
aller, di dâ wâren: von listen daẓ geschach.
*A.* Der rinc was bezeiget, dâ soldeẓ spil geschehen
vor manegem küenen recken, die daẓ solden sehen:
wol siben hundert sach man wâfen tragen;
swem dâ gelunge, daẓ si die wârheit solden sagen.
*A.* Dô was ouch komen Prünhilt: gewâfent man die vant,
sam ob si wolde strîten um elliu küneges lant.
jâ truoc si ob den sîden manegen goldes zein,
dar under minneclîchen ir liehtiu varwe schein.
*A.* Dô kom ir gesinde und truogen dar zehant
von alrôtem golde einen schildes rant
mit stâlherten spangen, michel unde breit,
dar under spilen wolde diu vil minneclîche meit.
*A.* Der meide schildeveẓẓel ein edel borte was;
dar ûf lâgen steine, grüene alsam ein gras:
der lûhte maneger leije mit schîne widerẓ golt.
er müeste wesen küene, dem diu frouwe wurde holt.
*A.* Der schilt was under bukeln, als uns daẓ ist geseit,
drîer spannen dicke, den tragen solt diu meit;
von stâle und ouch von golde rîch er was genuoc;
den ir kameræere vierde selbe kûme getruoc.
*A.* Alsô der degen Hagne den schilt dar tragen sach,
mit grimmen muote der helt von Troneje sprach
„wâ nu, künic Gunther? wi verliesen wir den lîp!
der ir dâ gert, diu ist des tiuvels wîp.“
*B.* Vernemt noch von ir wæte; der hete si genuoc.
von Aẓagouc der sîden einen wâfenroc si truoc,

---

5. verborgen ligen *BC. Lachm.* 7—10. *hält Lachm. für ursprünglich.* 9. 10 von listen daz geschach — daz in dâ niemen ensach *BC.* 13. mêr danne *BC.* 18. ir minneklîchiu varwe dar under hêrlîchen schein *BC.* 30. selbe vierde (vierder *C*) *BC. Lachm.*; truoc *BC.* 32. grimmigem *B.* 34. gert ce minnen *BC*; vâlandes *C.*

edel unde rîche; ab des varwe schein 417,7.
von der küneginne vil manic hêrlîcher stein.
Dô truoc man der frouwen swære unde grôȥ
einen vil scharfen gêr, dens zallen zîten schôȥ,
starc und ungefüege, michel unde breit,
der ze sînen eken vil freislîchen sneit.
*A.* Von des gêres swære hœret wunder sagen.
vierde halp messe was dar zuo geslagen.
den truogen kûme drîe Prünhilde man.
Gunther der edele dar umbe sorge gewan.
*B.* Er dâhte in sînem muote „waȥ sol ditze wesen?
der tiuvel ûȥ der helle, wi kund er dâ vor genesen?
wær ich ze Burgenden mit dem lebene mîn,
si müeste hie lange vrî vor mîner minne sîn.“
*C.* Im was in sînen sorgen, daȥ wiȥȥet, leit genuoc.
alleȥ sîn gewæfen man im einen truoc.
dâ wart der künic rîche wol gewâfent in.
vor leide het Hagene vil nâch verwandelt den sin.
*A.* Dô sprach Hagnen bruoder, der küene Dancwart,
„mich riwet innerclîchen disiu hovevart.
nu hieȥen wir ie recken: wie fliesen wir den lîp,
suln uns in disem lande nu verderben diu wîp!
*A.* Mich müet harte sêre, daȥ ich kom in daȥ lant.
hete mîn bruoder Hagene sîn wâfen an der hant,
und ouch ich daȥ mîne, sô möhten samfte gân
mit ir übermüete alle Prünhilde man.
*B.* Daȥ wiȥȥet sicherlîchen, si soldenȥ wol bewarn,
und hæt ich tûsent eide ce einem vride geswarn,
ê daȥ ich sterben sæhe den lieben hêrren mîn,
jâ müesen lîp verliesen daȥ vil schœne magedîn.“
*A.* „Wir solden ungevangen wol rûmen diȥe lant“
sprach sîn bruoder Hagene. „het wir daȥ gewant,
des wir ze nôt bedurfen, und diu swert vil guot,
sô wurde wol gesenftet der schœnen frouwen übermuot.“
*A.* Wol hôrt diu maget edele, waȥ der degen sprach.
mit smielendem munde si über ahsel sach:
„nu er dunket sich sô küene, sô traget in ir gewant;
ir vil scharfen wâfen gebet den helden an die hant.
*C.* Mir ist als mære, daȥ si gewâfent sîn,
als ob si blôȥe stüenden“: sô sprach diu künigîn.

---

6. harte *BC*.

„ihen fürhte niemens sterke, den ich noh habe bekant. 423,7.
ich getrowe wol gedingen in strîte vor sîn eines hant.“
*A.* Dô si diu swert gewunnen, sô diu meit gebôt,
der vil küene Dancwart von freuden wart rôt.
„nu spilen, swes si wellen!“ sprach der küene man.
„Gunther ist unbetwungen, sît wir unser wâfen hân.“
Brünhilde sterke grœȥlichen schein.
man truoc ir zuo dem ringe einen swæren stein,
grôȥ und ungefüege, michel unde wel:
in truogen kûme zwelfe der küenen helde unde snel.
*A.* Den warf si ze allen zîten, sô si den gêr verschôȥ.
der Burgonden sorge was vil harte grôȥ.
„wâfen!“ sprach Hagne, „waȥ hât der künec ze trût!
jâ sol si in der helle sîn des übelen tiuvels brût.“
An ir vil wîȥe arme si die ermel want;
si begunde vaȥȥen den schilt an der hant:
den gêr si hôhe zucte: dô gie eȥ an den strît.
die ellenden geste vorhten Prünhilde nît.
Und wære im Sîfrit niht dâ ze helfe komen,
sô hete si Gunthere sînen lîp benomen.
er gie dar tougenlîche und ruort im sîne hant.
Gunther sîne liste harte sorclîch ervant.
*B.* „Waȥ hât mich gerüeret?“ dâht der küene man.
dô sach er allenthalben: er vant dâ niemen stân.
er sprach „ich pinȥ Sîfrit, der liebe vriunt dîn.
vor der küneginne soltu gar ân angest sîn.“
Er sprach „gip mir von handen den schilt lâ mich tragen,
unde merke rehte, waȥ du mich hœrest sagen.
nu habe du die gebærde: diu were wil ich begân.“
dô er in bekande, eȥ was im liebe getân.
*B.* „Nu hil du mîne liste; dine soltu niemen sagen:
sô mac diu küneginne lücel iht bejagen
an dir deheines ruomes, des si doch willen hât.
nu sih tu, wi diu vrowe vor dir unsorclîchen stât.“
Dô schôȥ vil krefticlîchen diu hêrlîche meit
ûf einen schilt niuwen, michel unde breit:
den truoc an sîner hende daȥ Siglinde kint.
daȥ fiur spranc von stâle, sam eȥ wâte der wint.

---

19. Unde *Lachm.* Wær im der starke Sifrit *C.* 20. sô hete sie Gunther *Lachm.* sô hete si dem künige *BC.*

Des starken gêres snîde  al durch den schilt gebrach, 431.
daʒ man daʒ fiwer lougen  ûʒ den ringen sach.
des schuʒʒes beide strûchten  die kreftige man.
wan diu tarnkappe,  si wæren tôt dâ bestân.
Sîfride dem küenen  von munde brast daʒ bluot.
vil balde spranc er widere.  dô nam der helt guot
den gêr, den si geschoʒʒen  im hete durch den rant:
den schôʒ dô hin widere  des starken Sîfrides hant.
*B.* Er dâhte „ich wil niht schieʒen  daʒ schœne magedîn.“
er kêrte des gêres snîde  hindern rücke sîn:
mit der gêrstangen  er shôʒ ûf ir gewant,
daʒ eʒ erklanc vil lûte  von sîner ellenthaften hant.
Das fiwer stoup ûʒ ringen,  als ob eʒ tribe der wint.
den gêr schôʒ mit ellen  daʒ Sigmundes kint.
sine mohte mit ir krefte  des schuʒes niht gestân.
eʒ en hete nimmer  der künic Gunther getân.
*A.* Brünhilt diu schœne  balde ûf spranc:
„edel rîter Gunther,  des schuʒʒes habe danc.“
si wânde, daʒ erʒ hete  mit sîner kraft getân:
nein, si hete gevellet  ein verre kreftiger man.
Dô gie si hin balde:  zornic was ir muot:
den stein huop vil hôhe  diu edel maget guot;
si swanc in krefticlîche  verre von der hant.
dô spranc si nâch dem wurfe,  daʒ lûte erklang ir gewant.
Der stein was gevallen  zwelf klâfter dan:
den wurf brach mit sprunge  diu maget wol getân.
dar gie der snelle Sîfrit,  dâ der stein gelac;
Gunther in wegete:  der helt des wurfes pflac.
Sîfrit was küene,  kreftic unde lanc:
den stein warf er verrer,  dar zuo er witer spranc.
von sînen schœnen listen  het er kraft genuoc,
daʒ er mit dem sprunge  den künic Gunther truoc.
*B.* Der sprunc der was ergangen,  der stein der was gelegen.
dô sach man ander niemen  wan Gunther den degen.
Prünhilt diu schœne  wart in zorne rôt.
Sîfrit hete geverret  des künic Guntheres tôt.
Zuo ir ingesinde  ein teil si lûte sprach,
dô si ze ende des ringes  den helt gesunden sach,

---

16. ez enhæte der künic Gunther triwen niemer getân *BC.* 17—20. *hält Lachm. fur ursprunglich.* 28. helde *Lachm.* der helt in werfene pflac *BC.* 32. Gunthere *Lachm.* Gunther doch *C.* Gunthere doh *B.*

„balde komet her nâher, mâge unde mîne man: 438,3.
ir sult künic Gunther alle werden undertân.“
Dô leiten die vil küenen diu wâfen von der hant;
si buten sich ze fuoʒen von Burgonden lant
Gunther dem rîçhen, vil manic küener man.
si wânden, er hete mit sîner kraft diu spil getân.
Er gruoʒtes minneclîche: jâ was er tugende rîch.
dô nam in bî der hende diu maget lobelîch:
si erloubte im, daʒ er solde haben dâ gewalt.
des freuten sich die degne vil küene unde balt.
*A.* Si bat den rîter edele mit ir dannen gân
in den palas wîten. alsô daʒ wart getân,
do erbôt manʒ den recken mit dienste dester baʒ.
Dancwart und Hagne muosenʒ lâʒen âne haʒ.
Sîfrit der snelle (wîse er was genuoc),
sîne tarnkappe er ze behalten truoc.
dô gie er hin widere, dâ manic frouwe saʒ,
dâ er und ander degne alles leides vergaʒ.
*B.* „Wes pîtet ir mîn, hêrre? wan beginnet ir der spil,
der iu diu küneginne teilet alsô vil?
unt lât uns balde schowen, wi diu sîn getân.“
sam ers niht enwesse, gebârt der listige man.
*B.* Dô sprach diu küniginne „wie ist daʒ geschehn,
daʒ ihr habt, hêr Sîfrit, der spil niht gesehn,
diu hie hât errungen diu Guntheres hant?“
des antwurte ir Hagene ûʒer Burgunden lant.
*B.* Er sprach „dâ het ir, vrowe, betrüebet uns den muot:
dô was bî dem scheffe Sîfrit der helt guot,
dô der vogt von Rîne diu spil iu an gewan.
des ist eʒ im unkündic“ sprach der Guntheres man.
„Sô wol mich dirre mære“ sprach Sîfrit der degen,
„daʒ iwer hôhverten alsô ist gelegen,
daʒ iemen lebet, der iuwer meister müge sîn.
nu sult ir, maget edel, uns hinnen volgen an den Rîn.“
*A.* Dô sprach diu wol getâne „des mak niht ergân:
eʒ müeʒen ê bevinden mâge unde mîne man.
jâ mag ich alsô lîhte gerûmen niht mîn lant:
die mîne besten friunde müeʒen werden ê besant.“

---

1. und *Lachm.* 4. füeʒen 6. daz er *BC.* 10. des freute sich dô Hagene, der degen (recke) k. *BC.* 16. ze] abe, aber *BC.* 34. edele *BC. Lachm.* 36. und *Lachm.* 37. jane *BC. Lachm.;* gerûmen miniu *BC.*

*A.* Dô hiez si boten rîten allenthalben dan: 445.
si besande ir friunde, mâge unde man;
die bat si ze Îsensteine komen unerwant
und hiez in geben allen rîch unde hêrlîch gewant.

*A.* Si riten tegelîche spâte unde fruo
Prünhilde bürge scharhafte zuo.
„jâriâ“ sprach Hagene, „waz haben wir getân!
wir erbeiten hie übele der schœnen Brünhilde man.

*A.* Sô si nu mit ir krefte koment in daz lant
(der küniginne wille ist uns unbekant:
waz, ob si alsô zürnet, daz wir sîn verlorn?),
sô ist diu maget edel uns ze grôzen sorgen geborn.“

*A.* Dô sprach der starke Sîfrit „daz sol ich understên.
des ir dâ habet sorge, des lâze ich niht ergên.
ich sol iu helfe bringen her in ditze lant
von ûz erwelten recken, die iu noch nie wurden bekant.

*A.* Ir sult nâch mir niht vrâgen: ich wil hinnen varn.
got müeze iwer êre die zît wol bewarn.
ich kume schiere widere und bringiu tûsent man
der aller besten degne, der ich künde ie gewan.“

*A.* „Sô sît êt niht ze lange“ sprach der künic dô.
„wir sîn iwer helfe billîchen vrô.“
er sprach „ich kume widere in vil kurzen tagen.
daz ir mich habet gesendet, sult ir der küniginne sagen.“

# FRUEHLINGS- UND WINTERLIEDER HERREN NEIDHARTS VON REUENTHAL.

*Bearbeitet von Haupt. — Litt. Gesch.* § 72.

I.

„Der meie der ist rîche;
er füeret sicherlîche
den walt an sîner hende.
der ist nu niuwes loubes vol: der winter hât ein ende.

Ich frewe mich gegen der heide
der lichten ougen weide,
diu uns beginnet nâhen:“
sô sprach ein wolgetâniu maget; „die wil ich schône enpfâhen.

4. und *Lachm.* 12. so ist uns diu magt edele *BC.* 16. wurden ie *C.* diu iu noch ié wurde bekant *Lachm.* 21. Sone *BC. Lachm.*

Muoter, lâz âne melde.
jâ wil ich komen ze velde
und wil den reien springen.
jâ ist es lanc, daz ich diu kint niht niuwes hôrte singen.“
„Neinâ, tohter, neine!
ich hân dich alters eine
gezogen an mînen brüsten:
nu tuo ez durch den willen mîn, lâz dich der man niht lüsten.“
„Den ich iu wil nennen,
den muget ir wol erkennen.
ze dem sô wil ich gâhen.
er ist genant von Riuwental. den wil ich umbevâhen.
Ez gruonet an den esten,
daz alles möhten bresten
die boume zuo der erden.
nu wizzet, liebiu muoter mîn, ich volge dem knaben werden.
Liebiu muoter hêre,
nâch mir sô klaget er sêre.
sol ich im des niht danken?
er spricht, daz ich diu schœnste sî von Beiern unz in Vranken.“

II.

„Nu ist der küele winder gar zergangen:
diu naht ist kurz, der tac beginnet langen;
sich hebet ein wunneclîchiu zît,
diu al der werlde vreude gît.
baz gesungen nie die vogele ê noch sît.
Komen ist uns ein liehtiu ougen weide:
man siht der rôsen wunder ûf der heide;
die bluomen dringent durch daz gras.
wie schône ein wise getouwet was,
dâ mir mîn geselle zeinem kranze las!
Der walt hât sîner grîse gar vergezzen:
der meie ist ûf ein grüenez zwî gesezzen;
er hât gewunnen loubes vil.
bint dir balde, trûtgespil:
du weist wol, daz ich mit einem ritter wil.“
Daz gehôrte der mägde muoter tougen.
sî sprach „behalte hinne vür dîn lougen:
dîn wankelmuot ist offenbâr.
wint ein hüetel um dîn hâr:
du muost ân die dînen wât, wilt an die schar.“
„Muoter mîn, wer gap iu daz ze lêhen,
daz ich iuch mîner wæte solde vlêhen?
dern gespunnet ir nie vadem.
lâzet ruowen solhen kradem.
wâ nu slüzzel? slieze ûf balde mir daz gadem.“
Diu wât diu was in einem schrîn versperret.
daz wart bî einem staffel ûf gezerret.
diu alte ir leider nie gesach.
dô daz kint ir kisten brach,
dô gesweic ir zunge, daz si niht ensprach.
Dar ûz nam si daz röckel alsô balde;
daz was gelegen in maneger kleinen valde.
ir gürtel was ein rieme smal.
in des hant von Riuwental
warf diu stolze maget ir gickelvêhen bal.
Diu alte diu begreif ein rocken grôzen;
si gund ir tohter bliuwen unde stôzen:
„daz habe dir des von Riuwental!
rûch ist im sîn überval.
nu var hin, daz hiute der tievel ûz dir kal!“

III.

Uf dem berge und in dem tal
hebt sich aber der vogele schal;
hiure als ê
grüener klê:
rûme ez, winter! du tuost wê.
Die boume, die dô stuonden grîs,
die habent alle ir niuwez rîs
vogele vol:
daz tuot wol.
dâ von nimt der meie den zol.
Ein altiu mit dem tôde vaht
beide tac und ouch die naht:
diu spranc sider
als ein wider
und stiez die jungen alle nider.

IV.

Ein altiu diu begunde springen
hôhe alsam ein kitz enbor:
si wolde bluomen bringen.
„tohter, reich mir mîn gewant:

4. *Haupt* sliuz

ich muoȥ an des knappen hant,
der ist von Riuwental genant.“
traranuretum traranuriruntundeie.
„Muoter, ir hüetet iuwer sinne:
erst ein knappe sô gemuot,
er pfliget niht stæter minne.“
„tohter, lât ir mich ân nôt:
ich weiȥ wol, waȥ er mir enbôt.
nâch sîner minne bin ich tôt.“
traranuretum traranuriruntundeie.
Dô sprach ein altiu in ir geile
„trûtgespil, wol dan mit mir!
ja ergât eȥ uns ze heile.
wir suln nâch bluomen beide gân.
war umbe solt ich hie bestân,
sît ich sô vil geverten hân?“
traranuretum traranuriruntundeie.

V.

Der walt [erhillet:
aber mit maneger kleiner süeȥer stimme
diu vogelîn sint ir sanges ungestillet;
diu habent ir trûren ûf gegeben
mit vreuden leben
den meien.
ir magde, ir sult iuch zweien.
Sô hebet [kinden.
sich aber an der strâȥe vreude von den
wir suln den sumer kiesen bî der linden:
diu ist niuwes loubes rîch,
gar wunneclîch
ir tolden.
ir habt den meien holden.
Daȥ tou
an der wise den bluomen in ir ougen vellet.
ir stolze magde, belîbt niht ungesellet;
ir zieret wol den iuwern lîp.
ir jungiu wîp
sult reien
gein disem süeȥen meien.
„Wie holt
im daȥ herze mîn vor allen mannen wære“
sprach Uodelhilt, ein magt unwandelbære,
„der mir lôste mîniu bant!
an sîner hant
ich sprunge,
daȥ im sîn helze erklunge.
Mîn hâr
an dem reien sol mit sîden sîn bewunden
durch des willen, der mîn zallen stunden
wünschet hin ze Riuwental.
des winders zâl
hât ende.
ich minne in: deist unwende.“

VI.

Kint, bereitet iuch der sliten ûf daȥ îs!
ja ist der leide winder kalt; [benomen.
der hât uns der wunneclîchen bluomen vil
Manger grüenen linden stênt ir tolden grîs;
unbesungen ist der walt:
daȥ ist alleȥ von des rîfen ungenâden komen.
Mugt ir schouwen, wie er hât die heide erzogen?
diust von sînen schulden val.
dar zuo sint die nahtegal
alle ir wec gevlogen.
Wol bedörfte ich mîner wîsen vriunde rât
umbe ein dinc, als ich iu sage, [phlegen.
daȥ si rieten, wâ diu kint ir vreuden solten
Megenwart der wîten stuben eine hât:
ob eȥ iu allen wol behage,
dar sul wir den gofenanz des vîretages legen.
Eȥ ist sîner tohter wille, kom wir dar.
ir sultȥ alle einander sagen.
einen tanz alumbe den schragen
brüevet Engelmâr.
Wer nâch Künegunde gê, des wert enein.
der was ie nâch tanze wê:
eȥ wirt uns verwiȥȥen, ist, daȥ man ir niht enseit.
Gisel, gine nâch Jiuten hin und sage in zwein;
sprich, daȥ Elle mit in gê.
eȥ ist zwischen mir und in ein starkiu sicherheit.
Kint, vergiȥ durch niemen Hädewîgen dâ,
bit si balde mit in gân.

---

32. *Haupt* den brüevet

einen site si sulen lân,
binden ûf die brâ.
Ich rât allen guoten wîben über al,
die der mâze wellent sîn, [tragen,
daz si hôchgemuoten mannen holdez herze
Rückenz vorne hôher, hinden hin ze tal,
decken baz daz näckelîn. [kragen?
war zuo sol ein tehtier ân ein collier umbe den
Wîp sint sicher umbe dez houbet her gewesen,
sô daz in daz niemen brach.
swaz in anders wâ geschach,
des sint si ouch genesen.
Eppe der zuht Geppen Gumpen ab der hant;
des half im sîn drischelstap.
doch geschiet ez mit der riutel meister Adelber.
Daz was allez umbe ein ei, daz Ruopreht vant
(jâ wæn, imz der tiuvel gap):
dâ mit drôt er im ze werfen allez jenent her.
Eppe der was beidiu zornic unde kal;
übellîchen sprach er „traz!"
Ruopreht warf imz an den glaz,
daz ez ran ze tal.
Frideliep bî Götelinde wolde gân:
des het Engelmâr gedâht.
wil iuch niht verdriezen, ich sag iu daz ende gar.
Eberhart der meier muoste ez understân;
der wart zuo der suone brâht:
anders wære ir beider hende einander in daz hâr.
Zwein vil œden ganzen gênt si vil gelîch
gein einander al den tac.
der des voresingens phlac,
daz was Friderîch.

Hie envor dô stuont sô schône mir mîn hâr:
umbe und umbe gie der spân. [hiez.
des vergaz ich, sît man mich ein hûs besorgen
Salz und korn diu muoz ich koufen durch daz jâr.
wê, waz het ich im getân, [stiez?
der mich tumben ie von êrste in disen kumber
Mîne schulde wâren kleine wider in:
mîne vlüeche sint niht smal,
swanne ich dâ ze Riuwental
unberâten bin.

VII.

„Sinc, ein guldîn huon! ich gibe dir weize."
schiere dô
wart ich vrô:
nâch ir hulden ich vil gerne singe.
Alsô vreut den tumben guot geheize
durch daz jâr.
würde ez wâr,
sô gestuont nie mannes muot sô ringe,
Alsô mir der mîne danne wære.
mac si durch ir sælekeit
mîniu leit
wenden? ja ist mîn kumber klagebære.
Rûmet ûz die schämel und die stüele!
heiz die schragen
vürder tragen!
hiute sul wir tanzens werden müeder.
Werfet ûf die stuben, so ist ez küele,
daz der wint
an diu kint
sanfte wæje durch diu übermüeder.
Sô die voretanzer danne swîgen,
sô sult ir alle sîn gebeten,
daz wir treten
aber ein hovetänzel nâch der gîgen.
Los ûz! ich hœr in der stuben tanzen.
junge man,
tuot iuch dan:
da ist der dorfewîbe ein michel trünne.
Dâ gesach man michel ridewanzen.
zwêne gigen.
dô si swigen,
daz was geiler getelinge wünne:
Seht, dô wart von zeche vor gesungen;
durch diu venster gie der galm.
Adelhalm
tanzet niwan zwischen zweien jungen.
Gesâht ir ie gebûren sô gemeiten,
als er ist?
wizze Krist,

2. *Haupt* daz binden

er ist al ze vorderst anme reien.
Einen vezzel zweier hende breiten
hât sîn swert.
harte wert
dünket er sich sîner niuwen treien.
Diu ist von kleinen vier und zweinzec tuochen;
die ermel gênt im ûf die hant;
sîn gewant
sol man an eim œden kragen suochen.
Vil dörperlîch stât allez sîn gerüste,
daz er treit.
mirst geseit,
er sinn Engelboltes tohter Âven.
Den gewerp erteile ich im ze vlüste.
si ist ein wîp,
daz ir lîp
zæme wol ze minne einem grâven.

Dâ von lâze er sich des wîsen tougen:
zeche er anderthalben hin.
den gewin
trüege er hin ze Meinze in sînen ougen.
Im ist sîn treie nie sô wol zerhouwen
noch sîn kel
nie sô hel,
er enmüge si sîn wol erlâzen.
Disen sumer hât er si gekouwen
gar vür brôt.
schamerôt
wart ich, dô si bî einander sâzen.
Wirt si mir, der ich dâ gerne diene,
guotes gibe ich ir die wal,
Riuwental
gar vür eigen: deist mîn Hôhe Siene.

VIII.

Sumer, dîner süezen weter müezen wir uns ânen;
dirre kalde winder trûren unde senen gît.
Ich bin ungetrœstet von der lieben wolgetânen:
wie sol ich vertrîben dise lange swære zît,
Diu die heide velwet unde mange bluomen wolgetân?
alsô sint die vogele in dem walde des betwungen, daz si ir singen müezen lân.
Alsô hât diu vrouwe mîn daz herze mir betwungen,
daz ich âne vröude muoz verswenden mîne tage.
Ez vervæhet niht, swaz ich ir lange hân gesungen:
mir ist alsô mære, daz ich mêre stille dage.
Ich geloube niht des, daz si mannen immer werde holt:
wir verliesen, swaz wir dar gesingen unde gerûnen, ich und jener Hildebolt.
Der ist nu der tumbist under geilen getelingen,
er und einer, nennet man den jungen Hildegêr.
Den enkunde ich disen sumer nie von ir gedringen,
sô der tanz gein âbent an der strâze gie entwer.
Mangen twerhen blic den wurfen si mich mit den ougen an,
daz ich sunder mînes guoten willen von in beiden ie ze sweime muose gân.
Wê, daz mich sô manger hât von lieber stat gedrungen,
beidiu von der guoten unde ouch wîlent anders wâ!
Œdelîchen wart von in ûf mînen traz gesprungen.
ir gewaltes bin ich vor in mînem schophe grâ.
Iedoch sô neic diu guote mir ein lützel über schildes rant.
gerne mugt ir hœren, wie die dörper sint gekleidet: üppiclîch ist ir gewant.

Enge röcke tragent si und enge schaperûne,
rôte hüete, rinkelohte schuohe, swarze hosen.
Engelmâr getet mir nie sô leide an Vriderûne,
sam die zwêne tuont. ich nîde ir phellerîne phosen,
Die si tragent; dâ lît inne ein wurze, heizet ingeber.
der gap Hildebolt der guoten eine bî dem tanze;   die gezuhte ir Hildegêr.
Sagte ich nu diu mære, wie siz mit einander schuofen,
des enweiz ich niht: ich schiet von danne sâzehant.
Manneglîch begunde sînen vriunden vaste ruofen;
einer der schrei lûte „hilf, gevater Wetzerant!“
Er was lîhte in grôzen nœten, dô er sô nâch helfe schrê.
Hildeboldes swester hôrte ich eines lûte schrîen   „wê mir mînes bruoder, wê!“

Wâ von sol man hine vüre mîn geplätze erkennen?
hie envor dô kande man iz wol bî Riuwental.
Dâ von solde man mich noch von allem rehte nennen:
nust mir eigen unde lêhen dâ gemezzen smal.
Kint, ir heizet iu den singen, der sîn nu gewaltic sî.
ich bin sîn verstôzen âne schulde: mîne vriunde,   nu lâzet mich des namen vrî.
Ich hân des mînen herren hulde verloren âne schulde:
dâ von sô ist mîn herze jâmers unde trûrens vol.
Rîcher got, nu rihte mirz sô gar nâch dîner hulde,
vil manges werdes friundes, des ich mich sô ânen sol.
Des hân ich ze Beiern lâzen allez, daz ich ie gewan,
unde var dâ hin gein Ôsterrîche und wil dingen   an den werden Ôsterman.
Mîner vînde wille ist niht ze wol an mir ergangen;
wolde ez got, sîn mähte noch vil lîhte werden rât.
In dem lande ze Osterrîche wart ich wol enphangen
von dem edeln vürsten, der mich nu behûset hât.
Hie ze Medelicke bin ich immer âne ir aller danc.
mir enist niht leit, deich ie von Eppen und von Gumpen   ze Riuwental sô vil gesanc.

IX.

Owê, lieber sumer, dîner süeze bernden wunne,
die uns dirre winder mit gewalte hât benomen!
Lebt ab iemen, der ez zwischen in versüenen kunne?
ez ist manic herze gar von sînen vröuden komen,
Die sich vröuten gegen der zît
immer gein dem meien.
winder niemen vröude gît
wan den stubenheien.

Vrômuot vert in trûren nu von lande hin ze lande,
ob si iemen vinde, der in ganzen vröuden sî.
Wer ist nu sô sicher, der ir sînen boten sande,
der ir künde, si sî alles ungemaches vrî?
Wer ist nu sô vreuden rîch,
dâ si sî gesinde,
wan der vürste Vriderîch?
kom, dâ si den vinde.
Si hât mit versuochen elliu tiutschiu lant [durchwallen,

daʒs eht leider niemen gar in ganzen vröuden vant:
Swar si ie kam, dâ vant si niht wan trûren bî in allen.
nu hât si ir speher ûʒ in daʒ Ôsterlant gesant;
Die varnt wider unde vür
alle tougenlîchen,
ob si in vröuderîcher kür
vinden Vriderîchen.

Wil er si behalten, si wil gerne dâ belîben;
si was in dem willen, dô der bote von ir schiet.
Si und ir gespilen wellen dâ die zît vertrîben.
wê, wer singet uns den sumer niuwiu minneliet?
Daʒ tuot mîn her Trôstelîn
und mîn hoveherre.
der gehelfe solte ich sîn:
nu ist der wille verre.

Weiʒ ab iemen, war die sprenzelære sint verswunden?
der wæn in dem lande ninder einer sî beliben.
Wê, waʒ man ir hiete ûf Tulnære velde vunden!
eʒ ist wol nâch mînem willen, sint si dâ vertriben.
Alle dûhten si sich wert
mit ir langem hâre,
hiuwer tumber danne vert.
seht an Hildemâre.

Der treit eine hûben, diu ist innerthalp gesnüeret,
und sint ûʒen vogelîn mit sîden ûf genât.
Dâ hât manic hendel sîne vinger zuo gerüeret,
ê si si gezierten; daʒ mich niemen liegen lât.
Er muoʒ dulden mînen vluoch,
der ir ie gedâhte,
der die sîden und daʒ tuoch
her von Walhen brâhte.

Habt ir niht geschouwet sîne gewunden locke lange,
die dâ hangent verre vür daʒ kinne hin ze tal?
In der hûben ligent si des nahtes mit getwange
und sint in der mâʒe sam die krâmesîden val.
Von den snüeren ist eʒ reit
innerhalp der hûben,
volleclîche hände breit,
so eʒ beginnet strûben.

Er wil ebenhiuʒen sich ze werdem ingesinde,
daʒ bî hoveliuten ist gewahsen unde gezogen.
Begrîfents in, si zerrent im die hûben alsô swinde:
ê er wænet, sô sint im diu vogelîn enpflogen.
Solhen kouf an solhem gelt
niemen sol versprechen.
jâ hât vil daʒ Marchvelt
solher zügelbrechen.

## AUS DER KUDRUN.

*Der Helden Buch, hsggb. von von der Hagen und Primisser, Berlin* 1820: *Gudrun S.* 20 *a bis* 22 *b, Z.* 1487 *bis* 1714. *Kudrun, die echten Theile des Gedichtes, hsggb. von Müllenhoff, Kiel* 1845, *S.* 134 *bis* 136: *nur die mit Sternen bezeichneten Strophen als die ursprünglichen eines besondren Liedes. — Litt. Gesch.* § 65.

* Daʒ kom an einem âbent, daʒ in sô gelanc,
daʒ von Tenemarke der küene degen sanc
mit sô hêrlîcher stimme, daʒ eʒ wol gevallen
muose al den liuten; dâ von gesweic der vogelîne schallen.

28. *Müllenhoff ändert* dô

* Daz hôrt der künec gerne   und alle sîne man; 1491.
dâ von von Tenen Hôrant   der freude vil gewan.
ouch hete ez wol gehœret   diu alte küneginne:
ez erhal ir durch daz venster,   dâ si was gesezzen an der zinne.
* Dô sprach diu schœne Hilde   „waz hân ich vernomen?
diu aller beste wîse   ist in mîn ôren komen,
die ich ze dirre werlte   von iemen hân erfunden.
daz wolte got von himele,   daz si mîne kameræere kunden!“
Sie hiez ir gewinnen   den, der sô schône sanc.
dô si sach den recken,   si sagt ims grôzen danc,
daz ir der âbent wære   mit freuden hin gegangen.
von frouwen Hilden   wîben wart der helt wol enpfangen.
Dô sprach diu küneginne   „ir sult uns hœren lân
die wîse, die ich hînte   von iu vernomen hân.
daz gebet mir zeiner gâbe   zallen âbunden.
daz ich iuch hœre singen:   sô wirt iuwer lôn wol erfunden.“
„Frouwe, ob irs geruochet,   welt ir mirs sagen danc,
ich singe iu zallen zîten   alsô guotez sanc,
swer ez rehte erhœret,   daz im sîn leit verswindet
und minnert gar sîn sorgen,   der mîn süeze wîse rehte erfindet.“
Er sprach, er diente ir gerne;   dâ mite schiet er dan.
sîn singen alsô grôzez lôn   ze Îrlant gewan,
daz man im nie dâ heime   gelônet alsô verre.
alsô diente Hetelen   ûz Tenemarke der herre.
Dô sich diu naht verende   und ez begunde tagen,
Hôrant begunde singen,   daz dâ bî in den hagen
geswigen alle vogele   von sînem süezen sange.
die liute, die dâ sliefen,   die lâgen dô niht lange.
Sîn lût erklanc im schône,   ie hôher unde ie baz.
Hagene ez selbe hôrte;   bî sînem wîbe er saz:
ûz der kemenâten   muosens in die zinne.
der gast wart wol berâten:   ez hôrtez diu junge küneginne.
Des wilden Hagenen tohter   und ouch ir magedîn,
die sâzen unde loseten,   daz diu vogelîn
vergâzen ir dœne   ûf dem hove frône.
wol hôrten ouch die helde,   daz der von Tenen sanc alsô schône.
Dô wart im gedanket   von wîben und von man.
dô sprach von Tenen Fruote   „mîn neve möhtes lân,

---

9. sô *fehlt bei vdHagen.*   18. guots gesang   21. von dann   27. gsange
36. Tennmarche

sîn ungefüege dœne, die ich in bœre singen. 1529.
wem mac er ze dienste als ungefüege tagewîse bringen?“
* Dô sprâchen Hagenen helde „herre, lât vernemen:
niemen lebet sô siecher, im möhte wol gezemen
hœren sîne stimme, diu gêt ûʒ sînem munde.“
„daʒ wolte got von himele“ sprach der künec, „daʒ ich si selbe kunde!“
* Dô er drî dœne sunder volgesanc,
alle, die eʒ hôrten, dûhte es niht sô lanc,
si hetens niht * einer hende wîle,
obe er solte singen, daʒ einer möhte rîten tûsent mîle.
Dô er nu hete gesungen und er von sedele gie,
diu junge küneginne frœlîcher nie
wider morgen wart gekleidet in liehtem ir gewande.
diu junge maget edele, nâch ir vater Hagenen si dô sande.
Der herre gie balde, dâ er die maget vant
in trûriclîcher wîse. dô was der magede hant
an ir vater kinne; si bat in vil sêre:
si sprach „liebeʒ vaterlîn, heiʒ in singen mêre.“
Er sprach „liebiu tohter, ze âbende stunt,
wolde er dir singen, ich gæbe im tûsent pfunt.
nu sint sô hôchvertic die geste mîne,
daʒ uns hie ze hove niht wol erklingen die dœne sîne.“
Swaʒ si gebiten kunde, der künec dannen gie.
des vleiʒ sich aber der wîse Hôrant, daʒ er nie
gesanc sô ritterlîche: die siechen zen gesunden
sich niht mit ir sinnen wol dannen gescheiden kunden.
* Diu tier in dem walde ir weide lieʒen stên;
die würme, die solten in dem grase gên,
die vische, die dâ solten in dem wâge vlieʒen,
die lieʒen ir geverte: jâ kunde er sîner fuoge wol genieʒen.
Swaʒ er dâ dœnen mohte, daʒ dûhte niemen lanc;
sîn unmærte in kœren, dâ von der pfaffe sanc;
die glocken niht enklungen sô wol alsam ê:
alleʒ, daʒ in hôrte, dem was nâch Hôrande wê.
* Dô bat in ir gewinnen daʒ schœne magedîn,
daʒ eʒ âne ir vater wiʒʒen vil tougen solte sîn,
noch daʒ ir muoter niemen sagte deʒ mære,
daʒ er alsô tougenlîche in ir kemenâten wære.

---

6. ichs selbe *M.* 11. vom *rdll.* 24. der *fehlt.* 28. die dâ solden *M.* 31. dienen *rdll.* 32. sy minnert ir choren 33. klungen so w. als sam auch ee 38. bi ir in ir *M.*

Ein gefüeger kameræere, der erarnet den solt. 1567.
daȥ si im gap ze miete, daȥ was rôt golt,
lieht unde tiure zwelf bouge swære,
daȥ der sanges meister ze âbende in ir kemenâten wære.
Er warp eȥ tougenlîchen. jâ freute sich der man,
daȥ er sô guoten willen dâ ze hove gewan.
er was von frömden landen gevarn nâch ir minne:
durch die sîne fuoge truoc si ime wol holde sinne.
Si hieȥ ir kameræere vor dem hûse stân,
daȥ niemen solte nâch im dar in gân,
unz si volgehôrte die wîse, die er sunge.
dâ was manne niemen wan er unde Môrune der junge.
* Den helt bat si sitzen. „ir sult mich hœren lân“
sprach diu maget edele, „daȥ ich ê vernomen hân.
des lüstet mich vil sêre: wande iuwer stimme,
diu ist vor aller freude obe aller kurzwîle ein gimme.“
* Er sprach „getörste i'u singen, vil schœneȥ magedîn,
daȥ mir dar umbe næme niht daȥ houbet mîn
iwer vater der künec Hagene, mir solte niht versmâhen,
swâ ich iu möhte dienen, wæret ir mîns herren lande nâhen.“
Dô huop er ein wîse, diu was von Amilê;
die gelernte nie cristen mensche sît noch ê,
wan daȥ er si hôrte ûf dem wilden fluote.
dâ mite diente ze hove Hôrant, der snelle degen guote.
Dô er die süeȥen wîse ze hove volgesanc,
dô sprach diu maget schœne „friunt, du habe danc.“
si gap im ab ir hende: niht goldes was sô guotes.
si sprach „ich lône iu gerne; des bin ich iu vil williges muotes.“
Si gap im des ir triuwe mit willen an die hant,
getrüeges immer krône und daȥ si gwunne lant,
daȥ man in verrer kunde niht vertrîben
wan zuo ir bürge: dâ möhte er mit êren wol belîben.
Swaȥ ime diu frouwe büte, des enwolte er niht
wan eine gürtel; „des man mir vergiht,
daȥ ich si beholte, maget vil minneclîche.
die bringe ich mînem herren: sô ist er mîner mære freuden rîche.“
* Si sprach „wer ist dîn herre od wie ist er genant?
mac er haben krône od hât er eigen lant?

---

14. ê *tilgt M.* 16. kurzewile 17. ich euch *vdll.* Er sprach *fehlt*, ich iu *M.* 21. er *fehlt vdll.* 33. die frawen püten, des wolt 34. ainen 35. behalten, mag(t) 36. den

ich bin im durch dîn liebe holt vil sicherlîchen." 1605.
dô sprach von Tenen der küene „ich gesach nie künec sô rîchen.
* Unde melde uns niemen, vil schœne magedîn,
sô saget ich dir gerne, wie uns der herre mîn
von im scheiden lieze, dô er uns her sande,
frowe, durch dînen willen ze dînes vater bürge unde lande."
* Si sprach „lâz mich hœren, waz mir der herre dîn
ûz iuwerm lande enbiete. ist ez der wille mîn,
des bringe ich dich wol innen, ê daz wir uns gescheiden."
Hôrant vorhte Hagenen; im begunde dâ ze hove leiden.
* Er sprach zuo der frouwen „so enbiutet er dir daz,
daz dich sîn herze minnet ân aller slahte haz.
nu lâz in geniezen, frouwe, dîner güete:
er hât durch dich eine genomen von allen frouwen sîn gemüete."
Si sprach „got müeze im lônen, daz er mir wæge sî.
kome er mir ze mâze, ich wolte im ligen bî,
ob du mir woltest singen den âbent und den morgen."
er sprach „ich tuon ez gerne; des sît ân aller slahte sorgen."
Er sprach zuo der schœnen „vil edelez magedîn,
mîn herre tegelîche hât in dem hove sîn
zwelve, die ze prîse für mich singent verre:
swie süeze sî ir wîse, doch singet aller beste mîn herre."
* Si sprach „nu sô gefüege dîn lieber herre sî,
ich wil gên im nimmer des willen werden frî,
ich gelône im der gedanke, die er hât nâch mînen minnen.
getörste ich vor dem vater mîn, sô wolte ich in gerne volgen hinnen."
Dô sprach der degen Môrunc „frouwe, uns sint bereit
siben hundert recken, die liep unde leit
gerne mit uns dulden. komt ir ûf die strâze,
sô sît ân alle sorge, daz ich iuch dem wilden Hagenen lâze."
Er sprach „wir wellen hinnen urloubes gern;
sô sult ir Hagenen biten iuch gewern,
jungiu maget edele, er und iuwer muoter
sül unser kiele schouwen, unde ir selbe" sprach der degen guoter.
„Daz tuon ich vaste gerne, ob mirs mîn vater gan.
dar zuo sult ir biten den künec und sîne man,
daz ich und die magede rîten zuo den ünden.
ob iuz mîn vater geheize, sô sult ir mirz drîer tage ê künden."

---

2. alsô *M.* 19. sch. Hilten *vdH.* 31. begern 32. piten. daz er euch müesse g. 34. sol 38. ê] vor

Der hœhste kameræere hete des gewalt, 1643.
daz er ofte bî ir wære. der selbe degen balt,
der gienc an der wîle durch mære für die frouwen.
die helde vand er beide: dô mohten si ir lebenes niht getrouwen.
Er sprach ze frouwen Hilden „wer sint, die sitzent hie?“
dô wart den helden sô rehte leide nie.
„wer heizet iuch bêde gên ze kemenâten?
swer iu daz gefüeget, der hât iuch entriuwen gar verrâten.“
Si sprach „nu lâ dîn zürnen: si müezen wol genesen.
ob du mit ungemache niht immer wellest wesen,
du solt si tougenlîchen zuo ir gemache bringen.
jâ hulfe in anders übele, daz er sô ritterlîchen kan gesingen.“
Er sprach „ist ez der recke, der sô wol singen kan?
der selben weiz ich einen, daz künec nie gewan
bezzeren recken. mîn vater und sîn muoter,
diu wâren eines vater kint. wan er was ein zierer degen guoter.“
Diu maget begunde frâgen „wie was der genant?“
er sprach „er hiez Hôrant von Tenelant.
swie er niht krône trüege, er dienet im die krône.
swie si mir sîn frömde, wir lebten ie bî Hetelen schône.“
Dô Môrunc den erkande, den man in âhte bôt
dâ heime in sînem lande, dô gienc dem recken nôt,
im erwielen sîniu ougen; truoben er began.
dô sach diu küneginne den recken güetlîchen an.
Ouch sach der kameræere der recken ougen naz.
er sprach „liebiu frouwe, ich wil iu sagen daz:
ez sint mâge mîne. nu helfet, daz si gnesen,
die helde beide. ich wil ir hüetære wesen.“
Den recken wart in sorge ein teil ir herze wunt.
„törst ich vor mîner frouwen, ich kustes an ir munt,
dise recken beide. des ist nu langiu stunde,
daz ich von Hegelingen nâch Hetelen frâgen kunde.“
Dô sprach diu juncfrouwe „sint si die neven dîn,
mir suln dester lieber dise geste sîn.
sô solt du die helde mir ê heizen künden,
daz si alsô gâhes niht enkomen zuo des meres ünden.“
Dô giengen sundersprâchen die zwêne ritter guot.
Môrunc dem kameræere sagte sînen muot,

4. vand] vnd 7. er sprach: „wer 12. singen 14. daz] den 18. H. vnd hiess von 19. truege krone 20. sint 30. getorst 32. Hegelinge — Hettel 35. meinem herren kunden 36. kumen

daz si durch ein frouwen kœmen zuo dem lande, 1681.
und wie künec Hetele si nâch frouwen Hilden dar sande.

Dô sprach der kamerære „mir ist beidenthalben nôt,
nâch des küneges êre, und wie ich iu den tôt
gefremde von dem künege. und wirt er des innen,
daz ir gert der magede, sô enkomt ir nimmer von hinnen.“

Dô sprach der degen Hôrant „hœre, waz ich dir sage.
wir gern urloubes an dem vierden tage,
daz wir wellen scheiden hinnen von dem lande.
sô muotet uns der künec ze gebene mit schatze und mit gewande.

So enmuoten wir mêre (des soltu uns helfen biten),
wan daz uns gwer her Hagene mit vil guoten siten
rîten zuo dem scheffe er und mîn frouwe,
sîn wîp diu küneginne, und unser kiele dâ schouwe.

Mac uns dar an gelingen, sô swindet unser leit,
und ist wol gendet unser grôz arbeit.
ob diu maget edele rîtet zuo den griezen,
des mugen wir dâ heime wider den künec Hetelen wol geniezen.“

* Dô brâhtes ûz dem hûse der listige man,
alsô daz der mære der künec sich nie versan,
dô si zir herberge balde solten gâhen.
alsô getriuwer dienest dorfte dâ ze hove in niht versmâhen.

* Si sagten heimlîchen dem alten Waten daz,
daz diu maget edele minnet âne haz
Hetelen, den ir friunt von den Hegelingen.
dô rietens mit dem degene, wie sis im ze hûse solten bringen.

Dô sprach Wate der alte „kæmes ûz dem tor,
daz ich iuch niuwan eines gesæhe dâ vor,
swie halt wir gerungen mit den vor dem hûse,
diu junge küneginne kæme nimmer zuo ir vater klûse.“

* Ditze starke mære gar verholn wart.
si rihten sich vil tougen zuo ir widervart.
si sagtenz ouch den degenen, die in den schiffen lâgen.
si hôrtens niht ungerne: jâ mohte si nu lange dâ betrâgen.

---

1. durch frawen Hilden 5. 6. ynne: hynne 6. kumbt 8. begern 9. von hinnen 11. So muoten wir nichts mere 16. gewenndet 19. Dô gieng ûz *M.* 23. Er sagete 25. den ir friunt Hetelen

# AUS RUDOLFS VON EMS BARLAAM UND JOSAPHAT.

*Ausgabe Pfeiffers, Leipz.* 1843, *Sp.* 116, 23 *bis* 120, 12. — *Litt. Gesch.* § 55, 81 *fgg.*

Die dirre welte volger sint
unde ir dienstlîchiu kint,
die gelîche ich einem man,
der nôt von einem tiere gewan;
daȥ was ein einhürne grôȥ.
sîn lüejen alsô lûte dôȥ,
daȥ eȥ den man brâhte in nôt.
er vorhtim unde vlôch den tôt.
eȥ jaget in âne milte zuht.
dô er was in sorgen fluht
und vor dem einhürnen lief,
in ein abgründe tief
viel er über eine want.
in dem valle ergreif sîn hant
ein boumelîn; dâ hieng er an:
daȥ vriste disen selben man.
er habete sich vil vaste
ze des boumelînes aste. *(Sp. 117.)*
die vüeȥe hâte er gesat
an eine wunderenge stat;
daȥ was ein cleiner erdewase,
gewurzet âne kraft mit grase:
dar ûf enthielt er sînen val.
diu selbe stat was alsô smal,
daȥ er dar an niht mohte gestân,
swenn er daȥ boumel müeste lân.
Swier dâ stuont in grôȥer nôt,
er wânde, im wære der tôt
mit vride gar benomen dâ.
dô kômen zwô miuse sâ;
einiu was swarz, diu ander wîȥ:
die kêrten allen ir vlîȥ
an der stûden wurzel gar.
sie nuogen alsô vaste dar,
biȥ diu wurz vil nâch sich lie,
von der kraft diu stûde gie.
diz was ein ängestlich geschiht.
er mohte des erwenden niht,
sie wolten der wurze an gesigen.
dô sach er einen trachen ligen
tief under im in dem tal;
der dinget ûf des mannes val.
eȥ was ein ängestlîcher stric.
er truoc vil leiden aneblic:
diu ougen und der âtem sîn
wâren beidiu viurîn;
er tet vil wîte ûf den munt:
dô dranc daȥ viur sâ zestunt
mit grôȥer flamme, als er sich vleiȥ,
als ûȥ einem ovene heiȥ
ûȥ sînem wîten munde.
vil sêre in der stunde
mit grimme blangen began,
daȥ er verslunde disen man.
ûf sinen val was er bereit
ginende, als ich hân geseit,
als er in wolde slinden.
dem man begunde swinden *(Sp. 118.)*
herzevreude (daȥ tet nôt),
als im diu vorhte gebôt.
Dô der man diz ungemach
under im an dem trachen sach
und den wüetenden einhürnen
ob im sô sêre zürnen,
dô er nâch im lûte schrei,
und daȥ der stûden wurz enzwei
von den miusen nâch geschaben
was: er dâhte, ob in enthaben
möhte disiu kleiniu stat,
dâ er hâte hin gesat

die vüeze durch des valles vrist.
als er disen kleinen list
in sînen grôzen nœten vant,
er sach des endes sâ zehant.
aldâ moht er sich niht entsagen:
ûz der wende sach er ragen
vier grôzer würme houbet.
vreude er wart betoubet,
wan er des tôdes was gewis.
ein slange, heizet aspis,
der vil grôze vrävele hât,
swenne er lebendes iht bestât,
der wurden im dâ vier erkant
bî sînen vüezen in der want,
die den wasen undergruoben
und vlîzecliche schuoben,
der under sînen vüezen lac
und sîn mit unstæte phlac,
wan er sô sêre began
mit helfe entwîchen disem man.
dô disiu viervalte nôt
dem man sô grôze vorhte bôt,
er sach ûz einem aste
samfte, niht ze vaste,
ein kleine honicseimes gân.
al sîn nôt begunder lân:
er habete sich dar sâ zestunt
und liez im triefen in den munt. *(Sp.* 119.*)*
swar er sach, dâ was nôt;
er sach nâhen im den tôt:
swie vorhteclich was diu gesiht,
er lie der honictropfen niht.

Ist dînen sinnen iht ze snel
ze merkenne diz bîspel,
sô wil ich dirz ze tiute sagen,
die rehten bîschaft niht verdagen.
diu gruobe, dar in viel der man,
dâ soltû die welt merken an,
diu mit so maneger arbeit
uns ir stricke hât geleit.
der einhürne, dêst der tôt,
der mit ängestlîcher nôt
allez menschen künne jaget,
biz daz sîn name an im betaget.
daz boumelîn, daz ist daz leben,
daz uns allen ist gegeben,
ieglîchem nâch sîner maht.
der liehte tac, diu trüebe naht
bezeichent dise miuse zwô,
die jene wurzen nuogen sô,
daz der stûden kraft zergienc,
dar an der man mit vorhten hienc.
alsus genagent widerstrît
unser leben disiu zît.
ir nagen daz hât endes niht,
ê man si abe genagen siht
unsers lebenes wurzelkraft,
dâ unser leben ist an gehaft.
merke ouch in den sinnen dîn,
daz der trache viurîn,
der gên dem man ûf tet den munt,
bezeichent der helle grunt
und des tiuvels angesiht,
diu vorhtlîcher swære giht.

Der vier slangen houbet sint
vier tugende, von den al diu kint,
diu von menschen sint bekomen,
lîp unde leben hânt genomen, *(Sp.* 120.*)*
der vier elementen kraft,
von den diu gotes meisterschaft
den lîp al der menscheit
hât ze samene geleit.
daz ist diu ungewisse stat,
ûf die der man hâte gesat
durch vristen sîne vüeze.
der welte unstætiu süeze
sî dir bî dem honige kunt,
daz jenem trouf in den munt,
und durch daz kleine tröpfelîn
vergaz er al der nœte sîn.

---

12. *Pfeiffer* genaget

# BEISPIELE DES STRICKERS.

*Heidelberger Handschrift* 341, 14 *Jahrh.; II u. III nach Abschriften Pfeiffers. I, II, III verglichen mit den Altdeutschen Wäldern, hsggb. durch die Brüder Grimm,* 3, *Frankf.* 1816, *S.* 178 *bis* 182, 195 *bis* 202 *u.* 225 *bis* 227; *I auch mit der Würzburger Handschrift zu München. — Litt. Gesch.* § 80, 6. 8. 10. 11. 17 *u.* § 43, 83.

## I.

Hie vor quâmen zwelf man
in einen vinsteren tan
und wurden irre dar inne.
daz quam in ze ungewinne.
si gâhten für sich über maht
und wurden verre in der naht
eines viures gewar.
balde huoben si sich dar.
dâ funden si ein hûs stân,
dar inne ein wîp wol getân.
dô si in daz hûs quâmen,
einen türsen si vernâmen
verre ineme walde.
der lief dar vil balde.
„ouwê“ sprach daz wîp;
„mîn man nimt iu den lîp.
stîget ûf ditze gaden.
ich gan iu übel iuwers schaden.“
dô der türse in daz hûs lief,
daz wîp er vaste an rief,
wâ die menschen wæren.
sine wolde si niht vermæren:
si sprach „hien ist niemen.“
er sprach „ist hie iemen,
des wirde ich schiere gewar.“
er lûhte her unde dar
und sach si dort ûfe stân.
„ich muoz iuwer einen hân“
sprach er; „dan ist niht wider.
den werfet balde her nider:
ez ist anders iuwer aller tôt.“
dô tâten si, daz er gebôt;
den swachesten under in,
den wurfen si dem türsen hin.
den het der ungehiure frâz
in vil kurzen zîten gâz.
zorneclîchen sprach er
„gebt mir aber einen her.“
den wurfen si im aber dar.
den selben az er aber gar
und hiez im aber einen geben.
alsô nam er in daz leben
und leibt ir deheinen,
unz ez quam an einen.
den hiez er ouch her abe gân.
„daz wirt nimmer getân“
sprach er dort oben iesâ.
„sô hol ich dich aber dâ“
sprach der türse; „ich wil dich verzern.“
„des wil ich mich vaste wern“
sprach der man vil drâte.
„du werst dich nu ze spâte“
sprach der gîtesære.
„dô du selbe zwelfte wære,
hetet ir iuch dô gewert,
sô möhtest du dich hân ernert:
dîn wer ist nu dâ hin.“
dô gienc er dar und az ouch in.
Dem türsen tuot gelîche
ein übel herre rîche,

3. vinstern *Heidelb., Würzb., Grimm.* 11. in dem *Gr.* in ienem *H. W.* 24. 25. nieman, ieman *alle.*

der ein geslehte vertrîben wil:
sô hebet er daz nîtspil
an dem swachesten manne.
verzagent die andern danne
unde lâzent den vertrîben,
daz si dester baz belîben,
sô vertrîbet er aber einen
unde leibet ir deheinen,
unz si alle daz selbe erkiesent.
sô si danne ie mê verliesent,
sô si sich ie wirs mugen erwern.
swer sich welle ernern,
der wer sich bezîte.
jener beite mit dem strîte,
unz in der türse überwunden hâte:
dô wert er sich ze spâte.

II.

Swes herze noch besezzen wart
mit wunderlîcher hôhvart,
daz ist reht allez ein wint:
ein katere, einer katzen kint,
der überhôhtes alle,
die sint Adâmes valle
mit hôchvart wurden bekant.
der gie, da er eine vohen vant;
der sprach er kündiclîchen zuo
„nu rât mir, vrowe, waz ich tuo.
ich weiz wol, daz du wîse bist,
und kanst vil mangen guoten list:
dar umbe suoch ich dînen rât.
ich sage dir, wie mîn dinc stât.
ich hân mê tugende eine
danne allez daz gemeine,
dâ von du ie gehôrtest sagen.
ichn dörfte nimmer gedagen,
solte ich dich wizzen lân,
wie vil ich hôher tugende hân;
ez enfunde niemens sin
sô edeles niht, als ich bin.
swie gerne ich nu næme
ein wîp, diu mir wol zæme,
die enmac mir niemen vinden.
doch enwil ich nimmer erwinden.
dir sint vil grôze witze bî:
waz nu daz edeleste sî,
daz du inder kanst erkennen,
daz solt du mir nennen.
des tohter wil ich nemen ê,
dann ich gar âne wîp bestê.“
diu vohe kündiclîche sprach
„swaz ich edeles ie gesach,
den gêt diu sunne allen vor.
si sweimet sô wünneclîch enbor
unde ist schœne und alsô heiz,
daz ich sô edeles niht enweiz.“
er sprach „der tohter muoz ich hân.
si ist hôch und wol getân
und hât sô wünneclîchen schîn:
si mac wol vil edele sîn.
nu sage mir von der sunne mê:
ist iht dinges, daz ir widerstê?
daz soltu nennen iesâ.“
diu vohe sprach „entriwen jâ:
ir widerstêt der nebel wol.
der ist sô grôzer krefte vol,
daz diu sunne niht geschînen kan,
swas ir der nebel niht engan.“
der kater sprach „ist daz alsô,
sô bin ich des nebeles tohter vrô.
sît er sô grôze kraft hât,
daz er der sunne widerstât,
sô gevellet mir sîn tohter baz.
nu sage, ist aber iender daz,
daz dem nebele ane gesige,
vor dem er sigelôs gelige?“
„jâ“ sprach diu vohe zehant.
„dir ist der wint wol bekant:
der ist des nebeles meister wol.
wær des nebeles ein lant vol,
swenne sich der wint rüeret,
er verjaget und zefüeret
den nebel in vil kurzer frist,
daz nieman weiz, wâ er ist.“
der kater sprach „daz ist guot.

sô wil ich wenden mînen muot
an des windes tohter umbe daz.
wie ode wâ gefüere ich baz,
sît im diu êre ist beschert,
daz er sô gwalticlîchen vert?
des wil ich sîner tohter zuo,
ê danne ich inder wirs getuo.
ist iht dinges in der krefte,
daz des windes meisterschefte
mit sîner kraft widerstê?
daz solt du mir sagen ê,
als liep ich dir ze friunde sî."
„jâ" sprach diu vohe. „ich weiz hie bî
ein grôz alt œde steinhûs:
dâ hât der wint mangen sûs
und mangen stôz an getân
und muose ez doch lâzen stân.
swie vil er daz gestürmet hât,
ez hât die kraft, daz ez noch stât."
der kater sprach „sam mir mîn lîp,
sone wil ich kein ander wîp
wan des steinhûses kint,
sît der kreftige wint
daz stürmet naht unde tac
und doch dâ niht gesigen mac.
des hûses tohter wil ich nemen:
diu muoz mir aller beste gezemen.
hât aber iht dinges die kraft,
dâ von daz hûs schadehaft
immer mêre werde?
ist des iht ûf der erde?
dâ sage mir von etewaz."
„jâ" sprach diu vohe. „ich weiz noch daz,
daz dem steinhûse ane gesiget,
daz ez dâ nider geliget.
ob der erde und dar under
ist miuse ein michel wunder:
die hânt die mûre sô durchvarn,
daz si des niemen kan bewarn,
man müeze si schiere vallen sehen.

---

18. da *H. Gr.*

daz wil von den miusen geschehen."
der kater sprach „ich bin geil
und hân ouch sælde unde heil,
daz ich die rede vernomen hân.
sô wil ich elliu wîp lân
und wil der miuse tohter nemen.
iedoch lâ mich ê vernemen,
ob si âne sorgen leben.
ist in iht meisters gegeben?"
„jâ" sprach diu vohe sâ zestunt.
„dir ist diu katze wol kunt:
diu ist der miuse meister gar.
swâ si ir werdent gwar,
dâ fliehent si durch grôze nôt.
swaz si ir gevæhet, die sint tôt.
diu mac sich dir gelîchen wol.
diu ist alsô rîcher tugende vol
und ist als edele, als du bist.
swaz an dir ze loben ist,
daz ist ouch volleclîch an ir.
du hâst dich gerüemet mir,
ez envinde niemens list
sô edeles niht, sô du bist.
nu merke rehte dîne kraft:
diu katze ist alsô tugenthaft
an muote unde an lîbe.
diu zimt dir wol ze wîbe;
dun maht ouch hôher niht komen.
ich hân daz für wâr vernomen:
du hâst dich selben geaffet
und hâst ze vil geklaffet
und hâst mit worten getobet,
daz du dich hœher hâst gelobet
dann iht, daz in der werlde sî.
nu bin ich tiwer dan dîn drî
und weiz der tiere dannoch vil,
den ich mich niht gelîchen wil,
diu verre tiwer sint dann ich.
kanstu niht erkennen dich,
sô sich êt eine katzen an.
du enkanst niht, wan daz si kan;
swaz si ist, daz bist ouch duo.

dâ von tuo dînen munt zuo.
du suochest einen tôren.
vâch dich bî den dînen ôren:
sô hâst du in vunden iesâ;
er ist vil volleclîche dâ.“
dô kêrte der katere wider
und lie sîn hôchgemüete nider,
dô er bevant, wer er was,
und was vil vrô, daz er genas.
Alsô geschiht dem tumben man,
der daz niht bedenken kan,
wer er ist und war er sol.
dem ergêt ez selten wol.
swenn er sich sô vergâhet,
daz er diu dinc versmâhet,
diu im ze mâze wæren
und sælde und êre bæren,
und sô tumbe sælde suochet,
daz er der dinge ruochet,
der er niht muoten solte,
ob er sich erkennen wolte:
der hât sich selben übersehen.
dem sol ze rehte geschehen,
als dem kateren geschach,
der im ze hôher wirde jach.
daz wart im misseprîset,
und wart des underwîset,
daz er der katzen was gelich.
do erkande er unde schamte sich.
alsô muoz sich ein man schamen,
dem man sîn reht und sînen namen
mit schanden zeiget unde saget,
swenn er ze hôferte jaget.
swie lange sich ein katere wert,
ist im ein katze niht beschert,
sô mag er michel wirs gevarn.
ein man der sol sîn reht bewarn.

III.

Hie vor was ein winter kalt.
dô was velt unde walt
mit snê gar bevallen;
den het der frost allen
gehertet, als er wol kan.
dô lief ein umberâten man
durch einen walt âne phat.
des wart er an den füezen sat:
die tâten im wirs danne wê.
er viel dicke durch den snê
und stiurte sich denne mit der hant,
unz er den val überwant.
daz treip er unz an die stunt,
daz er die hende in den munt
vor froste beide samt bôt,
und hûchte dran: des gie in nôt.
daz ersach ein waltschrate.
dô erbarmt in sîn unstate,
und hete im gerne die benomen,
daz er ûz dem walde wære komen.
er fuorte in mit im in sîn hol
und brâht im einen napf vol
wînes; der was vil heiz.
dô des der arme man enbeiz,
dô bruot ez in an den munt.
dô begunde er blâsen sâ zestunt
und wolden wîn machen kalt;
des er vil kurzlîch engalt.
dô daz der waltschrate gesach,
er nam den wîn unde sprach
„ginc ûz hin balde in den snê:
dir enwirt des mînen niht mê.
dô ich dir gap mînen wîn,
dô wolt ich vil gewis sîn,
du wærest einer ahte.
nu bistu zweier slahte:
du warmtest ê die hende dîn
unde küelest nu den wîn.
sît du zweier hande bist,
dune belîbest hinne deheine frist.“
alsô stiez er in hin für,
und slôz er zuo sîne tür.
Als sol man si ûz alle jagen,
die zweier slahte zunge tragen.

---

39. Also *H. Gr.*

die vor dem manne wol sprechent
und daȥ hinder im zebrechent
mit ungetriwen worten,
die sol man vor der triuwen phorten
beslieȥen harte sêre.

man sol in niemer mêre
von herzen geminnen,
an swem man des wirt innen,
daȥ er zweier slahte ist:
daȥ ist ein ungetriwer list.

# DER KOBOLD UND DER WASSERBÆR.

*Wilh. Wackernagel in Haupts Zeitschrift für Deutsches Alterthum* 6, 174 *bis* 184. — *Litt. Gesch.* § 66, 44.

Swer hovelîcher mære ger,
der neige herze und ôre her:
dem gît dis âventiure
ein lachen ze stiure.
ich lache ouch, swenne des wirt zît,
ob sorge mir die muoȥe gît,
der ich von rehte ie muoste phlegen.
nu hœrt, wie der von Norwegen,
ein künic edel und hôch geborn,
eim andern künige ûȥ erkorn,
an adele sînem genôȥen,
an rîcheit dem grôȥen
und an gewalt dem starken *(S.* 175.*)*
künige von Tenemarken
sante ein zamen waȥȥerbern.
zwâr, ich wil iuch der wârheit wern:
er was der wîȥen einer,
ein grôȥer, niht ein kleiner.
dem bern dâ gegeben wart
gein Tenemarken ûf die vart
ein wegewîser villân,
von dem lande ein Norman,
der in vüeren solde
und sîn durch miete wolde
schôn ûf der selben verte phlegen.
hin vuoren sie von Norwegen
über den sê den starken
und quâmen ze Tenemarken
in des edelen küniges lant.
dô sie von stade ûf den sant
quâmen beide dirre und der,
des bern meister und der ber,
des bern pfleger nam den bern
bî der lannen, hin vuort ern.
er sûmte cleine sînen ganc,
wan in der âbent des tages twanc,
daȥ er îlte vaste
gein herbergen durch raste.
er gâhte sêre durch gemach,
unz daȥ er ligen vor im sach
ein schœne dorf: dâ hin kêrt er;
im volgte an sîner hant der ber.
dô er in daȥ dorf quam,
dâ sach er wît und wünnesam
in einem hove guot hûsgemach.
und er den hof sô schœnen sach,
er dâhte in sînem sinne,
dâ sæȥe ein ritter inne
oder sus ein guoter hande man.
dar kêrte der villân *(S.* 176.*)*
mit dem bern sâ zehant.
den wirt des hoves er dâ vant
gar trûric vor dem hove stân.
er was ein guot einvaltic man,
von art ein rehter gebûr.
swie ofte im hart unde sûr

wart sîn lîpnar mit nôt,
er gap doch güetlich sîn brôt
ieslîchem, der sîn ruochte
und in mit zühten suochte.

Mit dem bern der Norman
den wirt dô grüezen began.
der wirt im dankte schône;
er jach „daz iu got lône“
und hiez in willekomen sîn.
er sprach „vil lieber vriunt mîn,
durch iuwer zuht tuot mir bekant:
waz tieres vüert ir an der hant?
ist diu selbe crêatiure
gehiure oder ungehiure?
daz eislîche kunder,
ist ez ein merwunder?
muoz ich mich vor im vürhten iht?“
der Norman sprach „nein, herre, niht:
ez ist ein zamer wazzerber.
mîn herre der künic sant in her,
der êren rîche von Norwegen.
disem küniclîchem degen
hât er in ze prêsant
her gesendet in diz lant,
dem ich in vüeren und bringen sol.
vil lieber wirt, nu tuot sô wol,
als iuwern tugenden sî geslaht,
und lât mich mit iu über naht
blîben under dache
in iuwerm hûsgemache.“ *(S. 177.)*

Der guote Tene einvaltic
sprach „ich bin ungewaltic
des hûses und des hoves mîn.“
der Norman sprach „wie mac daz sîn?“
des antwurt im der wirt zehant;
er jach „der tiuvels vâlant
und sîn gespenste ist zuo mir komen
in mînen hof und hât benomen
mir, swaz ich vreuden ie gewan.
mit niht ich daz ervarn kan,
waz crêatiure ez sî.
sîn hant ist swær alsam ein blî:
swen ez erreichet mit dem slage,
swie grôz er sî, swie starc sîn klage,
ez sleht in, daz er vellet nider.
sîn gestalt und sîniu lider,
diu moht ich leider nie gesehen,
wan daz ich des für wâr muoz jehen,
und sage ez iu ze wunder,
daz ich gevriesch nie kunder
sô starc noch sô gelenke.
tische, stüele und benke,
die sint im ringe alsam ein bal.
ez wirfet ûf und ze tal
die schüzzeln und die töpfe gar.
ez rumpelt stæte vür sich dar.
ovenbret und ovensteine,
körbe, kisten algemeine,
die wirfet ez hin unde her.
ez gêt ôt allez daz entwer,
swaz ist in dem hove mîn.
nu hân ouch ich die vreise sîn
und sîn untât gevlogen
und hân mich gar von im gezogen,
des ich mich an iuch selben zie.
seht, mîn gesinde und al mîn vie *(S. 178.)*
hât ez her ûz von im getriben
und ist aleine drinne bliben.
von im ich grôzen kumber dol.
vil lieber gast, ihr seht ouch wol,
daz mir hûsrât ist wilde.
ich hân ûf diz gevilde
vür disen hof gehüttet.
zestœret und zerüttet
ist leider al mîn hûsgemach.“
der gast gezogenlîchen sprach
„vil lieber wirt, daz ist mir leit.
lât mich durch iuwer hövischeit
und durch iuwer zuht hin în
und lât mich hînt dar inne sîn.
waz, ob mir lîhte hilfet got,
daz der tiuvel und sîn spot
und sîn truenüsse mich verbirt?“
„turrt irz gewâgen“ sprach der wirt,

„ich gans iu innenclîchen wol.
ob ich die wârheit sprechen sol,
sô dunket eȥ mich tumplich.“
der Norman sprach „nu stiuret mich
und mînen bern mit der spîse.
ich dunke iuch tump oder wîse,
ich wâgeȥ, swie mirȥ halt ergât.“
„sît irs niht wellet haben rât“
sprach der wirt, der guote man,
„ich teile iu mite, swaȥ ich hân.
mîn einvaltigeȥ armuot,
vil lieber gast, daȥ nemt vür guot.“
Der wirt eȥ im güetlich erbôt:
er gap im bier unde brôt,
vleisch, ruoben unde salz;
er gap im eier unde smalz
und vrischer buttern gnuoc dâ mite
ze spîse nâch des landes site
und sînem bern einen wider, *(S. 179.)*
der im doch sûr genuoc wart sider.
der gast im seite grôȥen danc:
er nam die spîse und den tranc;
in gotes namen dar gienc er
hin in den hof, mit im der ber.
Der guote man von Norwegen
tet vür sich den gotes segen.
hin gienc er in ein bachhûs:
er ahte klein ûf solchen grûs,
als im der wirt dâ seite;
ein fiur er bereite,
als im der hunger geriet:
sîn kost er sôt unde briet.
dô nu diu koste was bereit,
er aȥ und tranc und was gemeit
und gap ouch sînem bern genuoc.
dar nâch diu müede in dar zuo truoc,
daȥ er sich leit ûf ein banc,
und der slâf in des betwanc.
der ber was von dem gêne laȥ:
dô er im gnuoc des widers gaȥ,
er leit sich bî daȥ fiur nider;
im waren müede sîniu lider.

Dô nu der guote man gelac
und slâfes nâch der müede pflac
und ouch der müede ber entslief,
hœrt, wie ein schretel dort her lief;
daȥ was kûm drîer spannen lanc.
gein dem fiur eȥ vaste spranc.
eȥ was gar eislich getân
und het ein rôteȥ keppel an.
daȥ ir die wârheit wiȥȥet,
eȥ het ein vleisch gespiȥȥet
an ein spiȥ îsenîn;
den truoc eȥ in der hende sîn.
daȥ schretel ungehiure *(S. 180.)*
sich sazte zuo dem viure
und briet sîn vleisch durch lîpnar.
und eȥ des bern wart gewar,
eȥ dâhte in sînem sinne
„waȥ tuot diz kunder hinne?
eȥ ist sô griulich getân:
und sol eȥ bî dir hie bestân,
du muost sîn lîhte schaden nemen.
nein, blîbens darf eȥ niht gezemen.
ich hân die andern gar verjaget:
ich bin ouch noch sô niht verzaget,
eȥ muoȥ mir rûmen diz gemach.“
nîtlich eȥ ûf den bern sach;
eȥ sach ôt dar und alleȥ dar:
ze lest erwac eȥ sich sîn gar
und gap dem bern einen slac
mit dem spiȥȥe ûf den nac.
er rampf sich unde grein eȥ an.
daȥ schretel spranc von im hin dan
und briet sîn vleischel für baȥ,
unz daȥ eȥ wart von smalze naȥ.
den bern eȥ aber eineȥ sluoc;
der ber im aber daȥ vertruoc.
Eȥ briet sîn vleisch vür sich dar,
unz daȥ eȥ rehte wart gewar,
daȥ nu der brâte sûste
und in der hitze brûste.
den spiȥ eȥ mit dem brâten zôch
vaste ûf über daȥ houbet hôch:

daȥ bœse tuster ungeslaht
sluoc ûȥ aller sîner maht
den müeden bern über daȥ mûl.
nu was der ber doch niht sô fûl:
er vuor ûf und lief eȥ an.
daȥ schretel im dâ niht entran:
er begreif eȥ mit den tatzen;
bîȥen, krimmen unde kratzen *(S. 181.)*
begonde er eȥ sô grimme,
daȥ eȥ in grimmer stimme
und über lût engestlîchen schrê
„wê, herre, wê! wê, herre, wê!“
Swie kleine im wâren sîniu lider,
eȥ was doch starc und greif hin wider
dem müeden bern in den giel.
eȥ zezerret im den triel;
eȥ beiȥ, eȥ krazte in unde kram,
daȥ er vor zorne lûte erbram
und schrei in grôȥem grimme
sîn an geborne stimme,
diu alsô grimmiclich erhal,
daȥ alleȥ daȥ dâ von erschal,
daȥ in dem wîten hove was.
ob ir ietwederȥ dâ genas,
für wâr, daȥ was ein wunder.
der ber und diz unkunder
begonden grimmiclîchen toben.
iezunt lac daȥ schretel oben,
bî einer wîl lac ob der ber.
sie wielkenȥ hin unde her.
die zwêne kampfgeverten
sich beide vaste werten.
nu bîȥâ bîȥ! nu limmâ lim!
nu kratzâ kraz! nu krimmâ krim!
sie biȥȥen unde lummen,
sie krazten unde krummen
einander alsô grimmiclich,
daȥ als harte ervorhte sich
des bern meister, daȥ er vlôch
und in den bachoven krôch.
er krôch hin în und sach her vür
gar trûric ûȥ des ovens tür;
er luoget ûȥ dem luoge
und sach die grôȥe unfuoge, *(S. 182.)*
diu an dem bern dâ geschach.
daȥ was sîns herzen ungemach.
Daȥ schretel mit dem bern vaht
vil vaste hin gein mitter naht.
zuo lest er eȥ doch überwant:
eȥ vlôch von im und verswant.
war eȥ quam, wer weiȥ daȥ?
der ber was von dem strîte laȥ:
er leit sich ûf den estrich wider
und rast diu kampfmüeden lider.
der Norman sach wol dise geschiht:
er quam ôt ûȥ dem oven niht;
mit vorhten er dar inne lac,
unz daȥ er sach den liehten tac.
dô alrêrst krôch er her vür
gar ruoȥic ûȥ des ovens tür.
dô er ûȥ dem oven quam,
sînen bern er dô nam
und vuort in ûȥ dem hove hin vür.
der wirt des hoves stuont vor der tür;
dem gaste er guoten morgen bôt.
er het gehôrt wol dise nôt,
diu in dem hove dâ geschach.
der guote wirt güetlîchen sprach
„und lebt ir noch, vil guoter man?“
„jâ. sît mir got des lebens gan,
sô lebe ich gerne vür baȥ.“
ze vil geredet, waȥ touc daȥ?
mit kurzen worten überslagen,
er dankte im grôȥe, hôrt ich sagen,
und nam urloup. hin gienc er;
mit im gienc der zekrazte ber.
Der guote wirt der villân
dô sînen pfluoc rüsten began.
des pflac er unde was sîn site:
wan er betruoc sich dâ mite.
er vuor ûf daȥ gevilde hin *(S. 183.)*
durch sîner lîpnar gewin.
sînen pfluoc er dâ gevienc,
ze acker er dâ mite gienc;

er ment sîn ohsen, hin treip er.
nu lief daȥ schretel dort her
und trat ob im ûf einen stein.
mit bluote wâren sîniu bein
berunnen ûf und ze tal;
sîn lîbel daȥ was über al
zekratzet und zebiȥȥen;
zezerret und zeriȥȥen
was sîn keppel, daȥ eȥ truoc.
ez rief eislich und lûte gnuoc
und sprach dem bûmanne zuo;
eȥ rief wol drîstunt „hœrst duȥ duo?
hœrst duȥ du? hœrst duȥ iedoch?
lebet dîn grôȥiu katze noch?“
Er luoget ûf und sach eȥ an.
sus antwurt im der bûman:
„jâ jâ, mîn grôȥiu katze,
dir ze trutze und ze tratze
lebt sie, du bœseȥ wihtel, noch.
sam mir daȥ öhsel und daȥ joch,
fünf jungen sie mir hînt gewan.
diu sint schœne und wol getân,
lancsîtic, wîȥ und hêrlîch,
der alten katzen alliu glîch.“
„fünf jungen?“ sprach daȥ schretelîn.
„jâ“, sprach er, „ûf die triuwe mîn:
loufe hin und schouwe sie.
dun gesæh sô schœner katzen nie.
besich doch, ob eȥ wâr sî.“
„pfî dich“ sprach daȥ schretel, „pfî!
sol ich sie schouwen, wê mir wart.
nein nein, ich kum niht ûf die vart. *(S. 184.)*
sint ir nu sehse worden,
sie begönden mich ermorden:
diu eine tet mir ê sô wê.
in dînen hof ich nimmer mê
kume, die wîle ich hân mîn leben.“
diu rede quam dem bûman eben.
Daȥ schretel sâ vor im verswant.
der bûman kêrte heim zehant;
in sînen hof zôch er sich wider
und was dâ mit gemache sider;
er und sîn wîp und sîniu kint,
diu lebten dâ mit vreuden sint.

---

# DREI LIEDER UND EIN LEICH HERRN ULRICHS VON LIECHTENSTEIN.

*Ulrich von Lichtenstein, hsggb. von Lachmann, Berlin* 1841, *S.* 97 *fg.* 394 *fg.* 422 *bis* 426. 456 *bis* 458. — *Litt. Gesch.* § 67, 3; § 48, 47; § 71, 43; § 69, 4. 8. 9. 20.

**Ein tanzwise, und ist diu vierde wise.**

In dem walde süeȥe dœne
singent cleiniu vogelîn.
An der heide bluomen schœne
blüejent gegen des maien schîn.
Alsô blüet mîn hôher muot
mit gedanken gegen ir güete,
diu mir rîchet mîn gemüete,
sam der troum den armen tuot.

Eȥ ist ein vil hôch gedinge,
den ich gegen ir tugenden trage,
Daȥ mir noch an ir gelinge,
daȥ ich sælde an ir bejage.
Des gedingen bin ich vrô.
got geb, daȥ ichȥ wol verende,
daȥ si mir den wân iht wende,
der mich freut sô rehte hô.

Si vil süeȥe, valsches âne,
vrî vor allem wandel gar,

Lâze mich in liebem wâne,
die wîl ez niht baz envar, *(S. 98.)*
Daz diu vreude lange wer,
daz ich weinens iht erwache,
daz ich gegen dem trôste lache,
des ich von ir hulden ger.
Wünschen unde wol gedenken,
dêst diu meiste vreude mîn.
Des sol mir ir trôst niht wenken,
sie enlâze mich ir sîn
Mit den beiden nâhen bî,
sô daz si mit willen günne
mir von ir sô werder wünne,
daz si sælic immer sî.
Sælic maie, du aleine
trœstest al die welde gar:
Du und al diu werlt gemeine
vreut mich minr dann umb ein hâr.
Wie möht ir mir vreude geben
âne die vil lieben guoten?
von der sol ich trôstes muoten:
wan ir trôstes muoz ich leben.

---

**Ein tanz wise, diu siben und zweinzigest.**

Wol mich der sinne, die mir ie gerieten die lêre,
Daz ich si minne von herzen ie langer [ie mêre,
Daz ich ir êre
reht als ein wunder, sô sunder, sô sêre
minn unde meine, si reine, si sælic, si hêre.
Sælden ich wære vil rîch und an vreuden der fruote,
Wolde mîn swære bedenken wol diu hôch- [gemuote,
Diu wol behuote
vor valschen dingen. mit singen ich muote,
daz si mîn hüete mit güete, si liebe, si guote.
Mîn hend ich valde mit triwen algernde ûf ir füeze,
Dazs als Ysalde Tristramen getrœsten [mich müeze
Unde alsô grüeze, *(S. 395)*
daz ir gebære mîn swære mir büeze,
daz si mich scheide von leide, si liebe, si süeze.
Mîn sendez denken, dâ bî mîne sinn algemeine
Gar âne wenken besorgent besunder daz [eine,
Wiech ir bescheine,
daz ich nû lange mit sange si meine
in stætem muote, si guote, si liebe, si reine.
Ich wünsch, ich dinge des einen, daz vor grâwem hâre
Mir dâ gelinge baz, danne ir genâde gebâre.
Trôst mîner jâre,
daz ist ir schowe, si vrowe ze wâre.
mich sol ir lachen vrô machen, si schœne, si clâre.

---

**Diz ist der leich.**

Got füege mirz ze guote:
ich bin noch in dem muote,
daz ich wil guoten wîben
mit dienest âne valschen muot immer bî belîben.
dâ von rât ich einen rât,
der allen wol gemuoten mannen tugentlîchen stât.
Ich rât iu, êre gerende man, *(S. 423.)*
mit triwen, als ich beste kan:
Ob ir welt werende freude hân,
sô sît den wîben undertân
Mit triwen âne valschen muot.
ir güete ist alsô rehte guot:

---

4. *Lachmann ändert* weinent

3. *Eine HS.* dasse, *die andern u. Lachm.* daz si 8. senedez *zwei HSS. u. Lachm.* 11. wie ich *die HSS. u. Lachm.*

swer in mit triwen dienest tuot,
den künnen si wol machen frô.
Der werlde heil gar an in lît;
ir güete ist freuden hôchgezît;
ir schœne sô vil freuden gît,
dâ von diu herze stîgent hô.
Werdekeit
sunder leit
künnen si wol friunden geben.
Swem sô sî
witze bî,
der sol nâch ir hulden streben
Unde zinsen in sîn leben.
Daz râte ich ûf die triuwe mîn.
swer êren sælic welle sîn
und rîche an hôhem muote,
Der sol mit triwen guotiu wîp
reht minnen als sîn selbes lîp.
vil guot vor allem guote
Ist der wîbe güete, unde ir schœne schœne ob aller schœne.
ir schœne, ir güete, ir werdikeit ich immer gerne krœne.
An ir schœne und an ir güete stât mîn heil und ouch mîn wünne:
wær guoter wîbe schœne niht, wie selten ich gewünne
Deheinen êren gernden muot! *(S. 424.)*
wol mich, daz si sint alsô guot,
daz man hât von ir güete
Sô hôhen trôst für senediu leit.
ir schœne, ir güete, ir werdikeit
gît mir vil hôch gemüete.

**M**în muot von wîben hôhe stât.
waz danne, ob mir ir einiu hât
Erzeiget hôhe missetât?
dêswâr, des mac wol werden rât.
Waz si gegen mir hât getân,
daz wil ich gerne wizzen lân

---

39. Swaz *HS. u. Lachm.*

mit zühten, als ich beste kan,
ûf genâde guotiu wîp.
Ich hân ir driu und zehen jâr
gedienet sunder wenken gar,
bî mînen triwen, daz ist wâr,
daz in der zît mîn seneder lîp
Nie gewan
sölhen wân,
des mîn stæte wurde kranc.
Al mîn gir
was gein ir
sleht mit triwen âne wanc.
Nû vert entwer ir habedanc
Reht als ein rat, daz umbe gât,
und als ein marder, den man hât
in eine lin gebunden.
Kund ich als si unstæte sîn,
sô het ich nâch dem willen mîn
ân si ein frowen funden. *(S. 425.)*
Ê daz ich mîn ritterlîche stæte bræch an guoten wîben,
ich wold ê immer valscher wîbe hulde vrî belîben.
Ich muoz in der stæten wîbe dienest sunder lôn verderben,
oder ich muoz ir stæten herzen lieb alsus erwerben,
Daz ich gewenke nimmer wanc
von in ir hôhen habedanc,
und mag ich den erringen,
Sô hân ich allez, daz ich wil.
süez ougen wünne, herzen spil,
vil wünne an allen dingen.

**N**û waz bedarf mîn seneder lîp
genâden mêr, ob ich ein wîp
Ze frowen vinde alsô gemuot,
diu sich vor wandel hât behuot
und niht wan daz beste tuot?
der sol mîn dienest sîn bereit
Immer mê,
swiez ergê,

sunder valsch mit stætikeit.
Dâ von gewinne ich werdikeit
Und alsô freude rîchen sin,
des ich getiuret immer bin
an aller hande dingen.
Vind ich si, ich sol sô ritterlîchen nâch ir hulden ringen,
daʒ mir von ir stætikeit muoʒ hô an ir gelingen.
Si muoʒ abr ûf di triwe mîn
gar vrî von allem wandel sîn,
diech mêr mich lâʒe twingen *(S. 426.)*

Und ouch in kumber bringen.
jâ hœret man mich nimmer mê
deheines valschen wîbes lop gesprechen noch gesingen.

**Ein ûzreise, diu ander.**

Êren gernde ritter, lât iuch schouwen
Under helme dienen werden vrouwen.
Welt ir die zît vertrîben
ritterlîch, *(S. 457.)*
êren rîch
wert ir von guoten wîben.
Ir sült hôchgemuot sîn under schilde,
Wol gezogen, küene, blîde, milde;
Tuot ritterschaft mit sinnen,
und sît vrô,
minnet hô:
sô mügt ir lop gewinnen.
Denket an der werden wîbe grüeʒen,
Wie sich daʒ kan guoten vriunden süeʒen.
Swen vrowen munt wol grüeʒet,
derst gewert,
swes er gert;
sîn freude ist im gesüeʒet.
Swer mit schilt sich decken wil vor schanden,
Der sol eʒ dem lîbe wol enplanden.
Des schildes ampt gît êre.
imst bereit
werdekeit:
si muoʒ ab kosten sêre.
Manlîch herze vindet man bî schilde:
Zeglîch muot muoʒ sîn dem schilde wilde.
Gein wîben valsch der blecket,
swer in hât
an der stat,
dâ man mit schilden decket.
Tuo her schilt! man sol mich hiute schouwen
Dienen mîner herzen lieben frouwen.
Ich muoʒ ir minne erwerben
unde ir gruoʒ,
oder ich muoʒ
gar in ir dienst verderben. *(S. 458.)*
Ich wil si mit dienste bringen inne,
Daʒ ich si baʒ dan mich selben minne:
Ûf mir muoʒ sper erkrachen.
nû tuo her
sperâ sper!
des twinget mich ir lachen:
Daʒ kan si süeʒe machen.

---

11. die ich mere l. *HS.* die ich mich l. *Lachm.*
14. ja gehœret *HS. u. Lachm.*

# LIEDER HERRN GOTTFRIEDS VON NEIFEN.

*Ausgabe Haupts, Leipz.* 1851, *S.* 7 *fg.* 8 *fg.* 33 *fg.* 52. — *Litt. Gesch.* § 48, 43; § 69, 10; § 71, 44. 45.

I.

Sælic sî diu heide, sælic sî diu ouwe,
sælic sî der kleinen vogellîne süeȥer sanc!
Bluomen, loup, diu beide stânt in maneger schouwe.
die der kalde winter hiure mit sîm froste twanc,
Dien ist an ir frœiden wol gelungen.
alsô möhte ouch ich an mînen frœiden wider jungen,
trôste mich ein rôter munt, nâch dem mîn herze ie ranc.

Mir was, wie mîn swære hete ein lieplîch ende,
dô mir seite ein bote, ich solte in frœiden frœlîch sîn.
Ich was frœidebære, sorge was ellende
in mîm herzen, dô ich wânde, ir mundes rôter schîn
Der wold in mîn herze lieplîch lachen.
alsô kan diu minne ein wunder an uns beiden machen.
minne, tuo mir, swie du wellest: der gewalt ist dîn.

Rôter munt, nu lache, daȥ mir sorge swinde;
rôter munt, nu lache, daȥ mir sendeȥ leit zergê!
Lachen du mir mache, daȥ ich frœide vinde;
rôter munt, nu lache, daȥ mîn herze frô bestê!
Sît dîn lachen mir gît hôchgemüete,
neinâ, rôter munt, sô lache mir durch dîne güete
lachelîche, rœselehte! wes bedörfte ich mê?

Minnenclîch gedinge frœit mich mange stunde,
daȥ mich trœste ein rôter munt, des ich noch nie vergaȥ.
Minnenclîch gelinge, ob ich daȥ dâ funde,
sône kunde mir ûf erde niemer werden baȥ.
Rôter munt, * hilf mir von den nœten!
âne got sô kan dich niemen alse wol gerœten;
got der was in frœiden, dô er dich als ebene maȥ.

Wolde mir diu hêre sende sorge ringen,
daȥ næme ich für der vogele sanc und für der bluomen schîn;
Und si nâch minnen lêre ruochte frœide bringen
mir, sô wær mîn trûren kranc, und wolte in frœiden sîn.
Hilf mir, helferîchiu süeȥe minne!
twinc die lieben, sam si hât betwungen mîne sinne,
unze si bedenke mînen seneclîchen pîn.

II.

Walt, heid, anger, vogele singen
sint verdorben von des kalten winters zît.
Dâ man bluomen sach ûf dringen,
da ist eȥ blôȥ: nu schouwent, wie diu heide lît!
Daȥ klag ich: sô klage ich mîne swære,
daȥ ich der unmære,
der ich gerne liep in herzen wære.
frowe Minne, daȥ ist alleȥ dîn gewalt.

Bar mîn herze ie bernde wunne,
daȥ was, swenne ich sach ir wunneclîchen schîn,
Unde ir ougen sam der sunne
dur mîn ougen liuhten in daȥ herze mîn.
Dar nâch wart mir leit in kurzen stunden.

5. *Haupt ergänzt* von senden nœten. 11. *HS. u. Hpt* nâch mîner l.

ouwê minne wunden!
wie hâst du sus dich mîn underwunden,
daz ich sender siecher bin noch frœiden bar!
Bant diu minne mich der süezen
und lât die vil lieben sunder trûren gân?
Minne, wie wilt duz gebüezen?
minne, ich hânz dâ für, ez sî niht guot getân.
Minne, hilf enzît! ich muoz verderben
unde an frœiden sterben.
sol ich niht den rôten kus erwerben,
so ist mir frœiden strâze in riuwen pfat gebant.
Lôs in rehter wîbes güete
sach ich zeinem mâle ir kiuschen wîbes lîp.
Dâ von frœit sich mîn gemüete,
daz ich dâhte „jâ du reine sælic wîp,
Du maht mir wol mînen kumber wenden
unde helfe senden."
frouwe Minne, trœstent mich vil senden,
wan ich stân von iuwern schulden frœidelôs.
Wer kan mich nu frô gemachen?
niemen danne ir minneclîcher rôter munt.
Wil mir der von herzen lachen,
dâ von wirde ich sender siecher wol gesunt.
Guoten wîp, nu wünschent, daz diu hêre
mich die strâze lêre,
wâ ich ûzer leide in liebe kêre.
minne, hilf, daz mich diu liebe ir liebe wer!

III.

Nu ist diu heide wol bekleidet
mit * wunneclîchen kleiden;
rôsen sint ir besten kleit.
Dâ von ir vil sorgen leidet:
wan si was in mangen leiden.
gar verswunden ist ir leit
Von des lichten meigen blüete:
der hât manger hande bluot.
noch frœit baz der wîbe güete:
wan die sint für sendiu leit sô guot.

Swaz ich ie gesanc von wîben,
daz geschach von einem wîbe:
diust mir liep für elliu wîp.
Von ir mac ich frô belîben,
wil si, daz ich frô belîbe.
daz si spræche „frô belîp",
Sô wold ich in frœiden singen,
als ich her in frœiden sanc.
si mac mir wol swære ringen,
nâch der ie mîn sendez herze ranc.
Süeze minne, maht du binden
die, von der ich bin gebunden,
diu mîn sendez herze bant?
Lât si mich genâde vinden,
die ich doch hân selten funden,
sît ichs in dem herzen vant
Alse rehte minneclîchen?
si ist sô rehte minneclîch:
ich wil si dar zuo gelîchen,
si ist den lieben wîben gar gelîch.

IV.

Sol ich disen sumer lanc
bekumbert sîn mit kinden,
sô wær ich lieber tôt.
Des ist mir mîn frœide kranc.
sol ich niht zen linden,
ouwê dirre nôt!
Wigen wagen, gugen gagen! wenne wil ez [tagen?
minne, minne, trûte minne, swîc: ich wil [dich wagen.
Amme, nim daz kindelîn,
daz ez niht enweine,
als liep als ich dir sî.
Ringe mir die swære mîn:
du maht mich aleine
sorgen machen frî.
Wigen wagen, gugen gagen! wenne wil ez [tagen?
minne, minne, trûte minne, swîc: ich wil dich wagen.

11. mir] *Haupt ändert* min 30. *Haupt ergänzt* vil 38. *Hpt ändert* diu

6. *Hpt* spreche 24. *Hpt ändert* ich vil lieber 27. *Handschrift u. Hpt* reigen, owê 28. 36. *Hpt ändert* gigen gagen 32. alse liep 35. *HS. u. Hpt* mîner sorgen

# SPRÜCHE HERRN REINMARS VON ZWETER.

*Von der Hagens Minnesinger* 2, *Leipz.* 1838, *S.* 179 *b bis* 215 *b; vgl.* 3, 687 *fgg. Heidelberger Handschrift* 351: *XI und XII fehlen. Hier wiederum næher der Pariser Handschrift. — Litt. Gesch.* § 71, 49 *bis* 52.

*I (vdHagen 179 b).*

Got, vater unser, du dâ bist
in dem himelrîch gewaltic alles, des dir ist,
geheiliget sô werd dîn nam. zuo müeze uns komen daz rîche dîn.
Dîn wille werde dem gelich
hie ûf der erde, als in den himeln: des gewer unsich.
nu gib uns unser tegelîch brôt, und swes wir dar nâch dürftic sîn.
Vergib uns allen sament unser schulde,
als du wilt, daz wir durch dîne hulde
vergeben, der wir ie genâmen
dekeinen schaden, swie grôz er sî.
vor sünden kor sô mache uns vrî,
und lœse uns ouch von allem übele. âmen.

*II (184 b).*

Waz kleider frowen wol an stê?
des wil ich iuch bescheidn. ein hemde wîz alsam ein snê:
daz ist, daz si got minne und habe in liep; dêst wol ein rîchez kleit.
Dar obe sol sîn ein roc gesniten,
sô daz si liep und leit sol tragen mit vil kiuschen siten.
ir gürtel sî diu minne; ir vürspan, daz si tugende sî bereit;
Diu êre ir mantel, daz er an ir decke,
ob iht des sî, daz wandels an ir blecke.
ir rîse daz sol sîn ir triuwe;
dar ob ein schapel von der art,
daz si vor valsche sî bewart.
si sælic wîp! der lop ist iemer niuwe.

*III (184 b. 185 a).*

Man tuot uns michel wunder kunt,
wie man für Parcifâlen truoc mit zühten manger stunt
den grâl von arte rein, des wunsch was allen künicrîchen obe.
Dem grâl ich wol gelîchen wil
ein reinez wîp: der kiusche reichet wol des grâles zil.
diu sich vor valsche vrît, diu wirt geziert wol nâch der wîsen lobe.
Wil ieman nâch dem niuwen grâle strîten,
der sol sîn kiusche, milte zallen zîten,
als alle, die des grâles pflâgen
und noch vil guoter frouwen pflegen.
wirt dem ein reiner wîbes segen,
der ist vrî vor Schanden unde ir mâgen.

*IV (188 a).*

Von sinewellem muote ein man,
zuo swem der walgt, der walget ouch von im hin wider dan.
nu walge hin, nu walge her! eins ungevierten mannes muot,
Der kûchet kalt, der blâset warm

2. *Par. HS. u. vdHagen* da du, *Heidelb.* da 7. *Heidelb. ändert* ervollet ûf der erde, rehte als in dem himelrîch. 27. tugenden *HSS. u. vdH.*

ûz eines mannes munde: stæter triuwen ist er arm.
ander liute meine ich niht, niuwan den einen, der ez tuot.
Her Pfenninc, daz ir nement lop sô rîche!
er tuot durch iuwern willen lasterlîche.
daz müeze got vom himel erbarmen.
her Pfenninc, daz ir wærent liep
und niht sô gar der êren diep!
des gunde ich wol dien rîchen und dien armen.

*V (191 b).*

Zwei adel sint an den liuten ouch:
von sînem künne ist einer edel und ist doch selbe ein gouch;
der ander ist von sînen tugenden edel und niht von hôhen namen.
Swâ dise zwêne solten leben
ze wette umb êre, wem daz lop die wîsen solten geben,
sô næme ich in ze kempfen, der sich vor untugenden kunde schamen.
Swer edel ist von mâgn und niht von muote,
der brichet sîner edelen vordern huote.
nu sprechent, ir nâh spehende liute,
sît daz der edelen vetere kint
von hôhem adel gunedelt sint,
war êre müge, dâ man si müede triute?

*VI (200 b. 201 a).*

Ir seht der kilchen in den munt,
her bâpst, und nement war, ob alle ir orden sîn gesunt;
tuot war, ob under bertn iht stechen græte in der kilchen keln.
Ein orden, der sich streichen lât [hât
mit symonîe hant und doch der kilchen zeichen
an mantel unde an schappn, der wil daz inre mit dem ûzern heln.
Diu kilch ensolt niht mit der symonîe
gemeine hân noch mit der êresîe.
daz guot ist niht wol gewunnen,
daz man dort nimt und dishalp hilt.
wer ist ein diep, wan der dâ stilt?
nu heln und steln! doch breite ichz an die sunnen.

*VII (201 a).*

Hâr unde bart nâch klôstersiten [gesniten,
und klôsterlîch gewant nâch klôsterlîchen siten
des vind ich genuoc: in vinde ab der niht vil, diez rehte tragen.
Halp visch, halp man ist visch noch man:
gar visch ist visch, gar man ist man, als ichz erkennen kan.
von hofmünchen und von klôsterrittern kan ich niht gesagen.
Hofmünchen, klôsterrittern, disen beiden
wolt ich ir reht ze rehte wol bescheiden,
ob si sich wolten lâzen vinden,
dâ si ze rehte solten wesen.
in klôster münche sulen genesen:
sô suln des hofs sich ritter underwinden.

*VIII (201 b. 202 a).*

Wes sûmest du dich, Endekrist,
daz du niht kumst, sît al diu werlt sô gar schazgîtic ist?
nu hâst du doch ze geben, des si dâ gert; gîst ir, si gît sich dir.
Du funde nie sô guoten kouf
sô nu: dun darft niht fürhten den gelouben noch den touf;
ez ist ir allez veil; sô gar stêt nu nâch guote ir herzen gir.
Jêsus Krist, den ê die juden verkouften,
wær er hien erde, ich wæne, in die getouften
noch verkouften sumelîche.
kum, Endekrist, du rehter gouch:
den pfaffen zuo der kilchen ouch
vindest du nu veile und rœmschez rîche.

---

3. niuwan] wan *Par.* ich meine aller liute niht ich meine eine den selben *Heidelb. und* (ich meine al eine, der) *vdH.*

10. aber *Par. u. vdH; Heidelb. ändert.* 18. ir reht] ir *fehlt Par.;* ir leben *Heidelb. vdH.*

*IX (203 b. 204 a).*

Venêdiær die hânt vernomen,
daz rœmesch rîche veile sî: des sint in brieve komen.
nu hânt si sich vermezn, si wellen gern dar zuo ir stiure geben,
Daz ez noch kome in ir gewalt.
swaz si daz kosten mac, des sint si willic unde balt.
si jehent, wurd in daz rîch, si wolden iemer deste gerner leben.
Ir herzog ist ein mehtic kürsenære.
und wart ie kürsenære krônebære
mit sînem igelvarwen glatze,
sô mac er wol krône tragen;
son darf ouch für baz nieman jagen,
der ez nu müge vergelten baz mit schatze.

*X (209).*

Ez was ein gar unsælic man
in einer stat gesezn, dar inne er nie kein heil gewan.
der dâhte „ich wil versuochen, wie mîn glücke in frömden landen sî.“
Dô im der reis ze muote wart,
Unsæld wart sîn gevert; diu huop sich mit im ûf die vart.
er lief gein einem walde: er wânde, er wære Unsælden worden vrî.
Er sprach „Unsæld, nu bin ich dir entrunnen.“
„nein“ sprach Unsælde, „ich hân den sig gewunnen.
swaz du gelief, daz selbe ich rande:
ûf dînem hals was mîn gemach.“
der man dô zuo im selbe sprach
„sost niht sô guot, ichn kêre wider ze lande.“

*XI (212 b).*

Ich hân gehœret manigen tac,
daz eteswenne ein nagel ein îsen wol behaben mac,
unde ein îsn behabt ein ros, daz ros behabt ein biderben man;
Sô wirt ouch eteswenne erwert
ein burc von biderbem manne und von der bürg ein lant ernert.
swaz grôzer dinge ergât, diu hebent sich von cleinen dingen an.
Nagl, îsen, ros, burc, lant, diu fünfiu wæren
bereit, wan daz mich dunket an den mæren,
wir hân dar zuo niht ganzes mannes.
wê im, daz er ie wart geborn,
an dem diu fünfiu sint verlorn:
der wære wert der âhte und ouch des bannes.

*XII (215 b).*

Ein meister der hât uns geslagen
zwei swert, diu zwêne künige wol mit êren möhten tragen,
gemachet volleclîch von hôher kunst, und sint wol vollekomen,
Gelîche lanc, gelîche breit,
ze trôste und ouch ze helfe der vil edeln kristenheit;
si sint unschedelîch und mugen den getriuwen wol gefromen.
Stôl unde swert sint si genennet beide;
si bedurfen niht wan einer scheide.
an in sich nieman mac versnîden,
wan der dâ lebet sunder vorht.
erst listic der si hât geworht.
ir beider slege mac man vil gerne mîden.
Daz eine daz gehœret an
den bâbest, der • mit dem vluoche sêre twingen kan;
mit im und mit dem banne sol er vaste dröwen zaller zît.
Daz ander sol ein keiser nemen:
stuol unde swert und ouch daz rîche mac im wol gezemen;
sol er gerihtes walten, sô mac er niht blîben âne strît.
Ir fullemunt der edelen kristenheite,
sant Pêters kempf, des sît ir guot geleite.

---

19. *HSS. vdH.* dehein 26. gegen 33. dâ

2. burg *Par. HS. u. vdH.* 10. *das zweite* der *fehlt.* 29. dem babest, der (wol) mit d. buoche *Par. vdH.* 34. stole und 38. Er—Kristenheit 39. geleit

daȥ die gerehten überwinden,
die rehtes widersachen sint,
des bitet maniger muoter kint.
hilf, herre got, daȥ wir gerihte vinden!

---

# EINE PREDIGT BRUDER BERTHOLDS VON REGENSBURG.

*Berthold des Franciskaners deutsche Predigten, hsggb. von Kling, Berlin* 1824, *S.* 280 *bis* 309. *Hier nach der Handschrift (Heidelb.* 24, *Bl.* 155 *c bis* 163 *b;* 14 *Jahrh.) neu bearbeitet von Pfeiffer. — Litt. Gesch.* § 89, 12 *fgg.*

## EV. MATTHÆI 5, 8.

„Sælic sint die armen: wan daȥ himelrîch ist ir“ *&c.* Mit disen aht tugenden sint alle die ze himelrîche komen, die dâ sint, und mit den selben aht tugenden müeȥent noch alle die dar komen, die iemer mêr dar komen süln. Nu wil ich die siben under wegen lân und wil niuwen von ir einer sagen, wan alse vil guoter dinge an ir ieglîcher ist; und von ir ieglîcher wære gar vil und gar lanc sunderlîchen ze sagenne, und wie manigiu untugent uns an disen ahte tugenden irret, daȥ würde eht von ieglîcher gar lanc ze sagenne. Wan man eȥ alleȥ in einer predigen niht verenden mac, noch in vieren noch in zehenen, sô wil ich iu hiute niuwen sagen von den, die ein reine herze habent, und von den man hiute dâ liset in dem heiligen *ewangelio* „sælic sint, die reines herzen sint: die werdent got sehende.“ Die sint wol von rehte *(S.* 281.*)* sælic, die dâ got sehent. Ein übergülde ist eȥ aller der sælikeit, diu ie wart oder iemer mêr eht werden mac, swer got an sehende eht wirt: alsô süeȥe und alse wünnenclich ist diu gesiht, die man an got siht. Sô wart nie deheiner muoter ir kint nie sô liep, ân unser frouwen, und solte si eȥ drîe tage ane sehen ân underlâȥ, daȥ si anders niht enpflæge, wan eht si ir liebeȥ kint solte an sehen: si æȥe an dem vierden tage vil gerne ein stücke brôtes. Und wolte ich vil gerne, daȥ ich alsô ein guot mensche wære als daȥ wâr ist, daȥ ich iezuo reden wil. Ob daȥ alsô wære, daȥ man zuo einem menschen spræche, der iezuo bî got ist, „du hâst zehen kint ûf ertrîche, und du solt in koufen allen samt, daȥ sie êre und guot haben unz an ir tôt, dâ mit, daȥ du einigen ougen blic von gotes angesiht tuost, niuwen als lange, als einȥ sîn hant möht umbe kêren, und sich danne wider zuo got, und du solt dîn ougen niemer mêr von im kêren“: der mensche entæte sîn niht. Alse wâr, herre, dîn wârheit ist, alse wâr ist disiu rede, daȥ er disiu zehen kint unze an ir tôt ê nâch dem almuosen lieȥe gên, ê danne er sich die kleine wîle von gote wolte wenden. In habent die engel wol sehzic hundert jâr an gesehen und sehent in hiute als gerne als des êrsten tages. Und sie sint ouch alle samt sam des êrsten tages, dô sie got an sehende wurden: dô wart ir deheiner sît nie eltlîcher danne des êrsten tages, und sint doch sider wol sehzic hundert jâre alt. Swelher hundert jâre alt würde

---

22. *die Handschrift* got von rehte sehent

7. alsô] als gerne 26. tages so do

under uns, der wære den liuten alse smæhe an *(S. 282.)* ze sehenne von ungestaltheit und von dem gebresten, den daʒ alter an im hæte gemaht: sô mâlet man die engele — dâ seht ir wol, swâ man sie mâlt, daʒ man sie eht anders niht enmâlt wan als ein kint von fünf jâren, als junclich, oder von sehsen. Wan alle, die got sehent, die werdent niemer eltlîcher, die in in himelrîche sehent in sînen freuden und in sînen êren. Ûf ertrîche sehen wir in alle tage in sînem gewalte. Dehein irdenischer muot noch irdenisch lîp möhte daʒ niht erlîden, daʒ in dehein irdenisch ouge iemer an gesehen möhte in sînen freuden und in sînen êren, als er ze himelrîche ist. Wir sagen iu ettewenne ein glîchnisse, wie schœne got sî. Seht, alleʒ, daʒ wir iemer gesagen künnen oder mügen, daʒ ist rehte dem glîche, als ob ein kint uns solte sagen, ob eʒ müglich wære, die wîle eʒ in sîner muoter lîbe ist besloʒʒen, und daʒ solte sagen von aller der wirde und von aller der gezierde, die diu werlt hât, von der liehten sunnen, von den liehten sternen, von edelre gesteine craft und von ir maniger slahte varwe, von der edelen würze craft und von der edelem gesmacke, und von der rîçhen gezierde, die man ûʒer sîden und ûʒer golde machet in dirre werlte, und von maniger hande süeʒen stimme, die diu werlt hât, von vögelîn sange und von seiten spil, und von maniger hande bluomen varwe, und von aller der gezierde, die disiu werlt hât. Alse unmügelich unde *(S. 283.)* alse unkuntlîchen eime kinde dâ von ze sprechen wære, daʒ noçh besloʒʒen ist in sîner muoter lîbe, daʒ nie niht gesach, weder übel noch guot, noch deheiner freuden enpfant; als unkunt dem kinde dâ von ze redenne ist, als unkunt ist ouch uns dâ von ze redenne, von der unsegelîchen wünne, diu dâ ze himel ist, und von dem wünneclîchen antlütze des lebendigen gotes. Wan alliu diu freude, diu dâ ze himele ist, der ist niht wan von dem schîne, der von unsers herren antlitze gêt. Und rehte als alle sternen ir lieht von der sunnen nement, alsô habent alle heiligen ir gezierde und ir schônheit von gote, und engele und alleʒ himelische her. Reht als alle die sternen des himeles, der mâne und die planêten, grôʒ und kleine, die habent alle samt ir lieht von der sunnen, diu uns dâ liuhtet: und alsô hat alleʒ himelischeʒ her, engel und heiligen, die hœhsten und die minnesten, die habent alle samt ir freude und ir wünne und ir gezierde und die êre und die wirde und ouch die schœnde, daʒ habent sie alle samt von der angesihte gotes, daʒ sie got an sehent. Die engele, die dâ unser hüetent, die sehent in ze aller zît an, als ob sie bî im wæren. Wan alliu diu freude, diu in himelrîche ist, diu diuhte sie ze nihte, solten sie got niht an sehen. Und dâ von „sælic sint, die reines herzen sint: wan sie werdent got sehende.“ Nu sehent, ir liebe cristenheit, wie sælic die sint, die dâ reineʒ herze tragent. Ir junge werlt, die noch unbewollen sint mit sünden, behaltent iuwer herze vor allen tœtlîchen sünden: sô wer-*(S. 284.)*dent ir got sehende in solîchen freuden und in sô grôʒen êren, die ouge nie gesach oder ôre nie gehôrte, alse sant Paulus dâ sprichet; und alse sant Johannes sprichet „wær eʒ müglich, daʒ man eʒ alleʒ samt geschrîben möhte, sô möhte diu werlt diu buoch in ir niht behalten, dâ eʒ an gestüende, daʒ ich gesach. Und alleʒ, daʒ ich gesach, daʒ was niht wan got alleine.“ Und dar umbe möhten wir doch gerne ze dem himelrîche komen und drumbe arbeiten. Ob uns niht diu minne und diu liebe dar twünge, der wir gote schuldic sîn, seht, sô möhten wir dar umbe dar komen, durch daʒ wunder, daʒ dâ ist. Eʒ ist maniger vor mir: der im

15. er] eʒ 31. hande (*oder* slahte) *fehlt.*

von sô getâner freude seite, daȥ si jenhalp meres wære, er füere gar gerinclîchen dar von hinnen über mer, niuwen daȥ erȥ gesæhe. Sô möhtent ir hundertstunt gerner dar umb arbeiten, daȥ irȥ iemer mêre êwiclîchen nieȥen soltet. Die vil wünneclîchen angesiht des almehtigen gotes und der himelischen küniginne ze der zeswen sîner sîten in guldîner wæte *(astitit regina &c.,* alsô sprach her Dâvît), die möhtet ir gerne an sehen. Wan würde iu einiger anblic, sô wære iu alliu diu freude und diu êre und aller der wollust, den diu werlt ie gewan, daȥ wær iu hinne für als widerzæme und ouch alse unmære, reht als sant Paulus dâ sprach. Nu hœret wie er sprach: er sprach „alliu diu êre und diu freude und daȥ gemach, diu disiu werlt ie gewan von keisern und von künigen, wider der freude, diu in himelrîch ist; als widerzæme einem wære ein diep an *(S. 285.)* einem galgen, als kurz einem diu wîle dâ mite wære, daȥ er einen erhangen man triuten solte, wider aller der freude, die diu werlt hât: alse widerzæme ist mir diu freude aller der werlte wider der êwigen freude.“ Ei wol iuch wart, daȥ iuch iuwer muoter ie getruoc, die sô getâne freude süln besitzen. Der ist, ob got wil, maniger vor mînen ougen. Ouch ist maniger, der vil kleine freude dar für nimt hie ûf ertrîche, und daȥ dem guoten sante Paulen gar versmâhte, des wirt im der tûsentste teil niht. Und die habent übel kouft, die sô übergrôȥe freude gebent umb ein sô kurzeȥ freudelîn in dirre werlte. Die habent übel gevarn: wan sie habent weder hie noch dort niht. Als ich iezuo sprach, rehte in glîcher wîse, rehte alse alle sternen des himeles ir licht von der sunnen habent, alsô hât alleȥ himelisch her ir licht von dem wâren sunnen, sit danne unser herre der wâre sunne und daȥ wâre lieht ist, alse der guote sant Johannes dâ sprichet. Der heiȥet in daȥ wâre lieht; als ouch daȥ vil wâr ist: wan er ist daȥ wâre lieht, daȥ niemer mêr verlischet. Und alle, die von sîme gotvarwen liehte enzündet werdent, die erleschent ouch niemer mêre von der schônheit, die sie von dem wâren sunnen hânt. Und als vil diu sunne liehter und gelpfer ist, danne wir dâ sehen, rehte als vil diu liehtes und glastes über alle sterne hât, die an dem himel stênt: als vil hât der wâre sunne in himelrîche schînes und glastes mêr über alle engele und ist geschœnet und gewirdet an *(S. 286.)* allen êren, alse billich ist. Und dâ von sint sie sælic, die ein reineȥ herze habent: wan sie werdent got sehende.

Nu ist der dinge leider vil, diu uns des irrent, daȥ wir den almehtigen got niht sehende werden Daȥ tuot ein ieglîchiu tôtsünde. Swer die ûf im hât und âne riuwen dâ mit von dirre werlte vert, der gesiht den wâren sunnen niemer mêr. Wan die sünde sô maniger hande sint, daȥ ich sie lîhte in vier tagen oder in fünfen niemer gar genennen möhte, sô wil ich ir hiute niuwen drîe sagen. Gît mir got die gnâde, sô sage ich morgen und über morgen aber mê. Und dar umbe sült ir ofte ze predigen gên: sô kündet ir iuch dester baȥ behüeten vor dem irretuome allem, daȥ uns der frœlîchen angesiht irret des wâren sunnen. Und dâ von wil ich iu hiute sagen von drin dingen, diu die werlte aller meiste und aller gemeinlîcheste irrent, daȥ sie got niht sehent in sînen êren. Wan under allen dingen, diu diu werlt ie gewan, sô irrent deheine drî sünde sô maniger muoter barn, daȥ sie got niemer mêr gesehent in sînen freuden. Und daȥ daȥ wâr sî, daȥ hât uns der wâre sunne erzeuget; der hôhe sunne hât eȥ uns

18. wider freuden

4. verlescht 11. sunne *fehlt.* 39. ertzeuget den wir do sehent.

erzeuget an dem nideren sunnen, den wir dâ sehen. Wan als manic dinc uns des nideren sunnen irret, daȥ wir in niht gesehen mügen, als manigiu dinc irrent uns des hôhen. Eȥ gêt ein man in ein hûs oder ein stuben, in ein gaden, in ein dickeȥ holz oder in einen dicken boum, daȥ er den nideren sunnen *(S. 287.)* niht gesehen mac. Der dinge ist gar vil, diu uns des irrent, daȥ wir den nideren sunnen niht gesehen mügen. Aber under allen dingen irrent uns driu dinc aller meiste und aller breitest und aller wîtest under der werlte.

Daȥ êrste, daȥ uns des nideren sunnen irret aller meiste, eȥ selbe drite, daȥ heiȥet ertrîche. Diu erde, dâ diu werlt ûf stât, diu irret uns des sunnen, des nideren sunnen. Wan diu erde ist rehte geschaffen alse ein bal. Swaȥ daȥ firmament begriffen hât — daȥ ist der himel, den wir dâ sehen, dâ die sternen ane stênt, — swaȥ der umbe sich begriffen hât, daȥ ist geschaffen als ein ei. Diu ûȥer schale, daȥ ist der himel, den wir dâ sehen. Daȥ wîȥe alumbe den tottern, daȥ sint die lüfte. Sô ist der totter in mitten drinne: daȥ ist diu erde. Und gêt der selbe himel ze allen zîten umbe sam ein rat. Er loufet aber twerhes umbe, nâch der twirhe. Eȥ mügent die ungelêrten liute sô wol niht verstên sam die gelêrten. Dô unser herre daȥ firmament geschuof, dô hieȥ er, daȥ eȥ umbe liefe als ein schîbe. Wan eȥ unmügelîchen swær ist von der unmügelîchen wîten, die eȥ hât, sô wære eȥ von der swære sô vaste in den louf komen, daȥ eȥ zerbrochen wære. Dô geschuof unser herre siben sternen, die sînen louf wider habten. Daȥ firmament hât sînen louf von orient hin ze occident, von ôsten hin gein westen. Sô gab er den siben sternen ir louf von westen hin gein ôsten, und die kriegent mit aller ir kraft wider dem firmamente: sô ist eht eȥ ze swære und ziuhet den sunnen und den mânen und die *(S. 288.)* andern planêten mit im umbe mit den sternen. Und alsô loufet der himel mit den sternen umb und umbe, und der andern sternen ein michel teil. Die iezuo ob uns sint, die sint nu ze mitter naht under uns. Und dâ von sô sprechent sumelîche liute, eȥ sî ein werlt under uns, und die haben die füeȥe gegen uns gekêret: und des enist in deheine wîse niht. *Nihil est in fundamento &c.* Im ist reht alsô, daȥ disiu werlt ûf nihte swebt. Und swie grôȥ die berge sîn und wie swære sie sîn, sô stênt sie eht ûf nihte, wan daȥ eȥ eht alleȥ swebet ledeclîche. Reht als ein vogel, der in den lüften iezuo ob uns swebet und reht an einer stat stille stüende, alsô swebet diu werlt ûf nihte wan ûf der craft unsers herren. Und daȥ eȥ müglich wære, daȥ man eine gruobe durch und durch daȥ ertrîche möhte gehouwen, sô sæhet ir iezuo bî dem tage durch daȥ ertrîche under iu hin abe die sternen an dem himele, als ir sie sâhet oben an dem himel obe iu, wan eht der himel als wol under uns ist als ob uns. Sô ist diu sunne under uns an dem himele, sô eȥ uns oben her abe naht ist. Und dâ von ist daȥ ertrîche ein mittelȥ zwischen uns und der sunnen, und dâ von irret uns daȥ ertrîche, daȥ wir hin ze naht die sunnen niemer mêr gesehen mügen unze morgen, daȥ si ôsten ûf gêt; alse her Salomôn sprichet „*orietur sol*“ *&c.*: diu sunne gêt hiute aldort under und kumet *(S. 289.)* morgen aber her wider. Und alsô irret uns diu erde gar wîten und breiten, daȥ wir des nideren sunnen niht gesehen mügen. Diu erde betiutet einer hande sünde, diu uns des wâren sunnen die wîten und die breiten irret. Diu selbe sünde heiȥet gîtikeit nâch guote, unrehte gewinne. Der

1. 2. den—sehen *fehlt*. 5. oder in stobe 13. nidersten 27. wirhe 35. hebten

4. sternen und zuhet den sünnen.

ist alse vil, daȥ eȥ nieman ertrahten kan. Owê, wie vil der liute ist, die unrehtes guotes vârent und unreht guot gewinnent. Daȥ sint trügener an ir koufe und an ir antwerke; sô diebe und diupen, innerhalp des hûses und ûȥerhalp; sô wuocherer, sô pfender, sô dinges geber, sô fürköufer umb daȥ næher, sô nôtbeter, sô unrehtiu stiure, unrehte zolle, unreht ungelt; sô nemen hie, sô rouben da; so pfennicprediger, dem tiufel ein der liebste kneht, den er iender hât. Pfî, pfennicprediger, morder aller der werlte, wie manige sêle du mit dînen valschen gewinnen von dem wâren sunnen wirfest an den grunt der hellen, daȥ ir niemer mêr rât wirt! Du geheiȥest alse vil aplâȥes umb einigen helbelinc oder umb einigen pfennic, daȥ sich manic tûsent menschen dran lât, und wænent, sie haben alle ir sünde gebüeȥet mit dem pfennige oder mit dem helbelinge, alse du im für snerest. Sô wellent sie für baȥ niht büeȥen und varent alsô hin ze helle, daȥ ir niemer rât wirt. Und dâ von wirft man dich an den grunt der helle und wirft alle die ûf dich, die du dem almehtigen gote enpfüeret hâst und verkouft, ie die sêle umb einen pfennic oder umb einen helbelinc. Du morder der rehten buoȥe, du hâst uns die rehten buoȥe ermordet, diu der siben heilikeit einiu ist, der hôhsten, die *(S. 290.)* got hât. Die habent uns die pfennicprediger alse gar ermordet, daȥ nu lützel ieman ist, der sünden welle büeȥen. Nu lâȥent sie sich ûf dînen valschen geheiȥ. Wan er seit in vor von unsers herren marter alse vil und alse manigen enden, daȥ sie wænent, er sî ein rehter gotes bote. Wan er weinet dar zuo und üebet alle die trügenheit dar zuo, dâ mit er in die pfennige an gewinnen mac und die sêle dar zuo. Und alsô ist ir sô gar vil, die diu gîtikeit irret.

34. in] dir

daȥ sie den wâren sunnen niemer mêr gesehent. Und halt in den klœstern hât diu gîtikeit sô gar grôȥen überntnant gewunnen, daȥ eȥ got iemer erbarmen müeȥe, in sumelîchen klœstern, mit sacrilêgje, mit symonîe, mit eigenschaft. Vindet man einen helbelinc in dîner gewalt ân urloup dîner meisterschaft, dîner sêle wirt niemer rât. Riuwen und buoȥe versage ich nieman. *Mali laici, mali religiosi &c.* Daȥ ist aber gar der sihtige tiufel. Und alsô bezeichent diu werlt die gîtikeit. Wan diu erde ist kalt und trucken. Alsô ist ouch diu gîtikeit: diu ist kalt der wâren minne und trucken aller wâren riuwe. Wan dâ mit verirrent sich manic tûsent sêle, daȥ sie den wâren sunnen niemer mêr gesehent. Ir priester, alle die alsô kalt und alsô trucken sint an ir ende, daȥ sie daȥ unrehte guot niht gelten wellent und wider geben, alse verre sie eȥ geleisten mügen oder nâch gnâden, dâ man die liute weiȥ: den sült ir unsern herren niemer gegeben, weder mit gesundem lîbe noch mit siechem lîbe noch vor ir ende noch nâch ir ende, noch ir *(S. 291.)* sült sie niemer bestaten an deheiner stat, diu gewîht sî, noch sie sol niemer halt dehein getouftiu hant an gerüeren. „Bruoder Berhtolt, wi süln wir in danne tuon?“ Dâ sült ir nemen ein seil, und machet einen stric dran, und leget im den stric an den fuoȥ mit einem hâken, und ziehent in zer tür ûȥ. „Bruoder Berhtolt, ob diu swelle danne hôch ist, wie süllen wir im danne tuon?“ Dâ süllent ir durch die swelle graben, und sült in derdurch ûȥ ziehen, daȥ eht niemer getouftiu hant an in kome, und bindet in einem rosse an den zagel, und füeret in ûȥ an daȥ gewicke, dâ die erhangen und die erslagen dâ ligent. Füeret in eht gegen dem galgen und gegen des galgen gesinde. Des ist er dannoch kûme wert.

15. irrent sich] i. sie 17. trucken] trube

Daʒ ander dinc, daʒ uns des nideren sunnen schîn irret, daʒ wir sîn wîte und breite verirret sîn, daʒ ist der nebel. Der blæjet sich von der erden ûf, und wirt dicke, daʒ wir der sunnen dar durch niht gesehen mügen, und wirt ie hœher und hœher stîgende, unz über sich in die lüfte. Sô er danne in die lüfte kumt, sô heiʒet er danne wolken. Die breitent sich danne ettewenne für den nideren sunnen, daʒ wir in danne ettewanne in einem halben tage niht ensehen, ettewanne in einem vierteil eins tages und ettewanne inner zwein tagen oder inner drin, als eʒ sich danne mit dem weter an rihtet. Und bezeichent die andern sünde, diu uns ouch des hôhen sunnen irret, daʒ wir sîn eht niht gesehen mügen. Und manic tûsent sêle wirt halt von der selben sünde geirret, daʒ ir eht niemer mêr rât wirt, und den wâren sunnen niemer mêr gesehent. Und den worten, daʒ *(S. 292.)* ir iuch dâ vor gehüeten müget, sô wil ich iu sagen, wie diu selbe sünde heiʒet. Si heiʒet hôhfart und übermuot. Wan sie gewinnent manigen übrigen muot, des sie ze nihte bedörften, die mit hôhfart umbe gênt. Ir herren, ir bedörftent über ein niht so maniger leie hôhfart und sô maniges überigen muotes, des ir iu erdenket niuwen mit iuwern kleidern, daʒ iuch des niht genüeget, daʒ iu der almehtige got sô maniger hande gezierde hât gegeben niuwen alleine mit gewande. Er hât iu gewant verlihen als ander dinc. Er hât alliu dinc dem menschen ze nutze und ze dienste geschaffen und im selben ze lobe und ze êren. War umbe wænent ir daʒ er iu sô maniger hande varwe cleider habe gegeben? Swanne hôchgezîte sint, daʒ man unserm herren hœher lop und êre erbieten sol danne ze andern gezîten. Wan dâ von heiʒent eʒ hôchgezîte, so die heiligen zîte dâ sint, daʒ man dem almehtigen got mê lobes und êren erbieten sol danne ze den andern zîten. Nu seht ir wol, daʒ wir die altare baʒ zieren ze den hôchgezîten danne ze den andern zîten und daʒ gesanc hœher heben und schœner und lenger machen. Und alsô süllent sich die liute baʒ zieren und schœner zieren dem almehtigen gote ze lobe und ze êren und iu selben ze sælden und ze nutze. Wan ir sült got sunderlîchen loben umbe daʒ selbe. „Wol dir, lieber herre“ sült ir sprechen und gedenken in iuwerm herzen; „wol dir, lieber herre, daʒ du uns sô maniger hande gezierde und êre und wirdekeit und wollust hie in disem *(S. 293.)* jâmertale gîst. Waʒ du uns danne dort geben wilt in dînen freuden und dînen êren, dâ du selbe bist!“ Und alsô sült ir eʒ nieʒen daʒ eʒ gote lobelich sî und iu nütze an lîbe und an sêle. Wan swer dancnæme ist, daʒ er got danket sô maniger gnâden, die er im gît und geben hât, daʒ ist der aller hœhsten tugende ein. Nu danket ir im, daʒ ir niuwen dester mêr tuot, daʒ gote leit ist und iu selben gar schedelich ist an lîbe und an sêle. Wan daʒ ir got ze lobe und ze êren soltet kêren, dâ dienent ir alles dem tiufel mit und gêt hinder iuch, dâ ir für iuch soltet gên, und ir kêret allen dingen der sêle sælikeit daʒ hinder für. Dâ mit ir got loben soltet, dâ haʒʒet ir in mite; dâ mit ir iuwer sælde mêren soltet, dâ mêrent ir iuwer unsælde mite. Und dar zuo twinget iuch iuwer hôhfart. Jâ begienc der edel hôhe künic Dâvît ein hôhfart: dâ muoste er grôʒe buoʒe umbe lîden. Iuch genüeget niht, daʒ iu der almehtige got die wal hât verlân an den cleidern, wellent ir brûn, wellent ir sie rôt, blâ, wîʒ, grüene, gel, swarz. Dar an genüeget iuch niht. Und dar zuo twinget iuch iuwer grôʒiu hôhfart. Man muoʒ eʒ iu ze flecken zersnîden, hie daʒ rôte in daʒ wîʒe, dâ daʒ gelwe in daʒ grüene; sô daʒ gewunden, sô

39. dâ] so

daz gestreichet; sô daz gickelvêch, sô daz witschen brûn; so hie den lewen, dort den arn: sô mit wæhen hüeten, so mit hûben, sô mit gürteln. Und alsô ist sîn alsô vil, daz sîn nieman ze ende komen mac, daz ir durch hôhfart er-*(S. 294.)*denket. Hiute erdenket ir einz, morgen erdenket ir ein anderz. Alse ie einer einen iteniuwen funt vindet, den müezen sie danne alle versuochen. Und ir gebent ettewanne einem alse vil ze lône, der iu daz guote gewant ze haderen machet, alse iuch daz gewant dâ kostet, oder halp als vil. Dâ müezet ir got umb antwürten, wan erz iu ze nutze geschaffen hât, daz irz danne sô gar unnützelich machet. Ir frouwen, ir machent ez ouch gar ze nœtlîchen mit iuwerm gewande, mit gelwen sleigern, mit gebende, sô mit röckelîn, sô mit dem vorgange zuo der kirchen zuo dem opfer. Ir habet ouch vil maniger hande hôhfart, der ir wol gerietet, und iuch ouch des wâren sunnen irret, daz ir in niemer mêr gesehet. Wan ir wellet iuwer herze niht reine machen vor der hôhfart. Ir gênt aber gar mit niht umbe. Ez ist gar ein niht, dâ mit ir daz himelrîche verliesent und die wünneclîchen angesiht des almehtigen gotes. Ir gêt niuwen mit tüechelche umbe und mit löbelehe, daz man iuch eht lobe. „Jâ herre, wie schœne! wart aber ie sô schœnes iht?“ Unser frouwe was halt vil schœner danne du und was gar herteclîchen dêmüetic, und Sant Margarête und der andern ein michel teil. Dâ heten sie ir herzen gereinet vor der hôhfart und vor den andern sünden, und dâ von sehent sie got iemer. Ez ist ein gespötte, daz hôhfertelîn, dâ ir frouwen mit umbe gênt. Die herren, die verliesent doch ir sêle mit biderben dingen; dâ mit werdent sie verirret, daz sie des wâren sunnen niemer mêre gesehent. Ir armez volkelech, frouwen und man, ir gêt ouch mit tôrheit *(S. 295.)* umbe. Wan ir müget die hôhfart niht vollefüeren, wan daz ir iuch dar nâch brechet. Und dâ von sô heizet ez ein tôrheit, daz du dich an nimest, daz dir niht zimet ze tuonne noch niht getuon maht. Und dâ von ist ez vil grœzer sünde, danne ob du ez vollebringen möhtest. Armer liute hôhfart und alter mit unkiusche und rîcher lügener, diu driu sint fremede geste in himelrîche. Wan sie sint gar unmære und widerzæme dem almehtigen gote, und sie sint sô gar wider die gerehtekeit. Als unbillich daz wære, daz ein wazzer wider berge flüzze, alse unbillîchen sint dise drîe sünde, und als unwirdelîche ist ie diu sünde ir meister, der si tuot. Nu wie zimt hôhfart und armuot sament? Als der affe ûf dem künicstuole. Wænest du armer mensche tumber, daz dir got dîne hôhfart vertrage ze langer frist? Jâ muost im Lucifer daz himelrîche rûmen, der dâ der hôhfart hundertstunt glîcher was danne du. Und dâ von hât diu selbe sünde mêr namen danne ein ander. Wan si ist unstæte, hiute sus, morgen anders. Und alle tage erdæhtest du gerne ein iteniuwen sünde zuo der hôhfart. Und dâ von heizet ez ouch hôhe vart, daz du gerne in den lüften füerest, ob du möhtest. Sô heizet ez ouch tôrheit, wan ez vor got und vor der werlte ein rehtiu tôrheit ist, und erblendet alle dîne gewizzene. Sô heizet ez ouch îtelkeit: wan ez machet dich îtel aller der guoten gewizzene, der du dâ gein gote und gein der werlte bedörftest. Sô heizet ez ein betrogenheit, und heizet ez ouch alsô vil rehte: wan du bist betrogen an dir selben, daz du dir sîn wænest, daz du nie würde noch nie-*(S. 296.)*mer werden maht. Alsô gar blendet dich diu hôhfart; si machet dich halt sô gar

1. *Das dritte* daz *fehlt.* 5. 6. 7. ir] er 38. bederben

1. gesehen 34. der do du

blint, daȥ du wænest, daȥ dir gar übel stêt, daȥ dir daȥ wol stê. Und der dirȥ gar wol füeget, sô du eȥ hœrest, als du im danne den rücken bekêrest, sô sprichet er „wie der ein betrogener gouch und tôr ist, oder ein tœr-inne!“ Und swaȥ ich zuo dem manne dâ spriche, daȥ sprich ich ouch zuo der frouwen, und zuo der frouwen als zuo dem manne. Und als gar erblendet dich diu hôhfart, daȥ du des wilt wænen, daȥ schande êre sî, und daȥ sünde almuosen sî und almuosen sünde und übel guot sî und guot übel sî. Seht, als gar erblendet dich diu hôhfart, daȥ du des alles samt wænen wilt, und die mit grôȥer hôhfart umbe gênt. Und daȥ daȥ wâr sî, daȥ erzeuget uns der almehtige got an einem unsæligen in der alten ê. Und swaȥ uns guoter dinge und übeler in der niuwen ê künftic was an unsern sêlen, daȥ hât uns got alleȥ erzeuget in der alten ê an der liute leben. Und alsô hât er uns erzeuget, wie gar diu hôhfart alle die gewiȥȥene erblende, diu an den ist, die mit grôȥer hôhfart umbe gênt. Daȥ hât uns got erzeuget an dem künige Alexander. Der was gar ein getürstic man und ein wîser man, daȥ er daȥ mêrre teil der werlte betwanc mit manneheit und mit witzen. Und der wart der grœsten tôren einer, den diu werlt ie gewan. Sô gar blint mahte in diu hôhfart, daȥ in diu grôȥe blintheit der hôhfart dar zuo brâhte, daȥ er wolte wænen, er möhte vier dinc getuon, diu alliu diu werlte niht getuon möhte danne got alleine. Daȥ êrste ist, daȥ der künic Alexander wolte *(S. 297.)* wænen, er möhte eȥ getuon, von hôhfart, die aller hœhsten sternen von himel her abe nemen mit der hant, die iender an dem himel sint. Nu hœrent von dem rehten tôren, wie in diu hôhfart hete erblendet. Wan daȥ möhte alliu diu werlt niht getuon. Daȥ ander ist: er wânde, er möhteȥ dar zuo bringen mit sîner craft und mit sînem gewalte, daȥ man über mer füere als ûf trockem lande ûf wegenen und mit rossen, und daȥ man dar über rite und gienge alse ûf dem ertrîche, und daȥ man über lant füere mit schiffen, ûf dem trocken ertrîche, berg und tal, swar man wolte. Daȥ drite ist, daȥ er wânde, er möhteȥ dar zuo bringen, daȥ er die grœsten berge, die iender in der werlte sint, wol bewegen möhte ûf einer wâgen, wie manige marke sie wægen oder wie manic pfunt. Nu hœret, welich ein tôrheit! Daȥ vierde ist: er wânde, er möhtez dar zuo bringen, swenne daȥ mer in ünden gêt und alse griuwelîchen stürmet und wüetet, und alse er spræche „stant stille und swîc“, daȥ daȥ wilde mer über al danne stüende von sîn einiges worte. Nu hœret, ir hêrschaft, wie gar sîn herze an hôhfart erblindet was, und wie gar diu hôhfart einen wîsen man zer werlte mahte ze einem îteln tôren. Eȥ ist aber ein krankeȥ lop, sô man sprichet „er ist zer werlte ein biderman.“ Daȥ ist alse vil gesprochen, als dâ man sprichet „du rehter wuocherer!“ Sô man danne sprichet „du rehter wuocherer“, daȥ glîchet sich dem lobe „daȥ ist zer werlt ein wîser man und ein bidermann.“ Und daȥ selbe ist uns hiute in der cristenheit künftic, manic weltwîse man und frouwen dar zuo, daȥ sie diu hôh-*(S. 298.)*fart erblendet, daȥ sie wænent, sie mügen getuon vier dinc, diu als unmügelich sint ze tuonne, als diu Alexander wânde tuon. Der ist manic hundert in der cristenheite, die viel semelîchiu dinc wænent tuon. Daȥ êrste, daȥ den künic Alexander blante mit hôhfart, daȥ er wânde die hœhsten und die schœnsten sternen von himel nemen mit der hant, die dâ wâren, seht, daȥ bezeichent alle, die diu hôhfart also erblendet, daȥ sie sprechent „ich wolte niht, daȥ mîn sêle ûȥ des besten menschen

---

7. dar *fehlt* 28. 29. manig welt wise man künftig

munde füere, der hiute lebet.“ Nu seht, welch ein grôʒiu tôrheit, daʒ sich, die in grôʒen houbetsünden sint, wellent gelîchen den hœhsten heiligen, die dâ ze himele sint. Nu sprechent manige „ich wolte niht, daʒ mîn sêle ûʒ des munde gienge“, den man danne für den besten menschen hât: „ich enweiʒ niht, wie eʒ umbe sîn herze stêt“; und dünket sich heilic in starken houbetsünden und wænet daʒ himelrîche in der hant haben; und er kumt niemer dar. Und ich wolte mit gar guotem willen, daʒ ich an eins guoten menschen stat stürbe. Daʒ ander ist: Alexander wânde vinden und mit sînem gewalte machen wunderlîche wege über daʒ mer und über lant. Daʒ ist, daʒ manigen diu hôhfart blendet, daʒ er wunderlîche wege machen wil gein dem himelrîche, alsô daʒ er sprichet „wan got der lât nieman verlorn werden: dô er den êrsten menschen geschuof, dô sach er dem jüngesten under diu ougen; wænet ir, daʒ er die martel umbe sus lite?“ *(S. 299.)* und nement alsô manigen valschen trôst, und wænet alsô mit sîner valschen hôhfart wunderlîche wege zuo dem himelrîche vinden. Und er mac niemer dar komen mit sô getânen wegen, alse wênic als Alexander mit sînen wegen iemer über mer oder über lant mohte komen. Daʒ drite ist, daʒ Alexander die grœsten und die hœhsten berge wânde wegen. Als wil maniger mit sîner hôhferte ander liute sünde gar hôhe wegen und gar swære und wiget die sîne gar geringe und gar lîhte. Jâ er kan ander liute sünde gar hôhe und grôʒ und swære machen und kan sîn selbes sünde gar schœne und lîhte gemachen. Daʒ vierde ist, daʒ Alexander wânde mit sînem gewalte daʒ tobende mer stillen. Als wænet maniger von hôhfart daʒ zornige und daʒ engestlîche gerihte unsers herren stillen, daʒ er an dem jüngesten tage über alle die werlt haben wil. Dâ hât er als kleine sorge ûf, und ist halt von hôhfart vil nâhe sîn gespötte. „Ja zwâre“ sprichet er, „ich trûwe mich dâ wol verbergen under alle die werlt.“ Alse wênic, als er sich vor dem tôde mac verbergen, als wênic mag er sich verbergen an dem jüngesten tage. Nu seht, wie manic tûsent menschen diu hôhfart des verirret, daʒ sie den wâren sunnen niemer mêr gesehen mügen.

Daʒ drite ist, daʒ uns dâ irret, daʒ wir den nideren sunnen ouch niht gesehen mügen, daʒ ist der mâne. Daʒ kumt ettewanne, daʒ der mâne under dem sunnen ist. Wan der sunne ist hôhe oberhalp des mânen. Wan die siben planêten ist ieglîcher hôch ob dem andern: iedoch sô ist der mâne der aller underste und der aller nidereste *(S. 300.)* sterne, der an dem himele ist. Und kumet ettewanne, daʒ der mâne des sunnen schîn undergêt, und daʒ der sunne ûf daʒ ertrîche niht geschînen mac. Wan der mâne ist rehte alse breit: sô daʒ ertrîche wære geteilt in ân einʒ drîʒic teil, sô ist der mâne als breit als der teile eineʒ. Ob daʒ alsô ist, daʒ lâʒen wir hin ze den meistern, die dâ von lesent. Wie hôhe aber ie von einem sternen zuo dem andern sî, und wie breit ieglîcher sî, daʒ bevelhen wir gote. Wan sô verre ist uns daʒ wol kunt, daʒ ettewanne der mâne dem sunnen sînen schîn undergêt, daʒ wir des sunnen diu zwei teil kûme gesehen, alse vernent an Sant Ôswaldes tage: dô het der mâne deʒ vierdige teil wol verdecket, daʒ man sîn niht gesehen mohte. Und ouch eins andern mâles, an der mittewochen in den criucetagen vor den pfingesten. Und dâ vor eins, dô hete er den sunnen vil nâhe verdecket, des dâ lanc ist, und wânden die ungelêrten

16. *Das zweite* daz *fehlt*; manige 31. vil 34. sünde *fehlt.*

17. ander

liute, diu werlt wolte zergên. Daʒ habent die meister wol experimentet, die von den sternen dâ lesent, daʒ des nu nieman vürhten darf. Wan als der mâne des sunnen schîn undergêt, daʒ wert danne niht lange, ê daʒ der sunne den mânen überlouft:: sô schînet er danne wider, als daʒ geschiht. Aber ettewanne bî der naht geschiht eʒ, daʒ wir sîn niemer innen werden; ettewanne bî dem tage, daʒ wir sîn von nebel oder von wolken niemer innen werden. Und alsô ist der mâne daʒ (*S.* 301.) drite dinc, daʒ uns des nideren sunnen irret, daʒ wir sîn ouch under wîlen niht gesehen mügen. Manig ander ding ist, daʒ uns des nideren sunnen irret: aber disiu driu dinc irrent uns des sunnen aller meiste, den wir dâ sehen, und aller wîtest in die werlte und aller breitest. Und alsô irrent uns driu dinc des wâren sunnen und des hœhsten sunnen, daʒ wir den niemer mêr gesehen mügen. Daʒ aller êrste ist gîtekeit, daʒ ander hôhfart. Sô ist nu daʒ drite, daʒ den mânen dâ bezeichent: daʒ heiʒet ungloube. Nu seht, wie manic tûsent menschen dâ mit verirret wirt, daʒ sie den hôhen und den wâren sunnen niemer mêre gesehent. Daʒ ist diu wîte und diu breite und diu grôʒe heidenschaft und dannoch jüden und ketzer. Nu lât eʒ iuch erbarmen, daʒ sich got über iuch erbarme, daʒ sô manic mensche von unglouben verdampt wird. Und der mâne bezeichent unglouben, dâ von, daʒ der ungloube sô maniger leie ist. Die heiden habent sô vil und sô maniger leie unglouben, daʒ des nieman an ein ende komen mac. Und die jüden gloubent in einem hûse, daʒ sie in einem andern niht engloubent. Und er gloubet sô kranc dinc von gote, daʒ erʒ sînen kindern ungerne seite. Wan sie sint ze ketzern worden und brechent ir ê an allen dingen. Eʒ sint ir zwelfe zuo gevarn und habent ein buoch gemaht, daʒ heiʒet dalmut. Daʒ ist alleʒ sament ketzerîe, und dâ stêt sô verfluochtiu ketzerîe an, daʒ daʒ übel (*S.* 302.) ist, daʒ sie lebent. Eʒ seit und seit sô bœsiu dinc, diu ich ungerne reden wolte. Frâgen wir einen jüden, wâ got sî und waʒ er tuo, sô sprichet er „er sitzet ûf dem himele und gênt im diu bein her abe ûf die erden.“ Owê, lieber got, sô müestest du zwô lange hosen hân nâch der rede. Und dâ von bezeichent der mâne den unglouben, wan der mâne sô gar unstæte ist in sô maniger lûne: er ist hiute junc und elter morgen; hiute nimet er abe, morgen nimet er zuo; nu kleine, nu grôʒ; nu gêt er hôhe an dem himele, morgen gêt er nidere; nu hin, nu her; nu sus, nu sô. Daʒ selbe sint ungloubige liute, sô heiden, so jüden, sô ketzer. Die habent ouch den aller meisten unglouben, der ie gehôrt wart. Sie habent wol anderthalp hundert ketzerîe, der eine niht gloubent alse die andern. Wan ie einer hât funden ein iteniuwe ketzerîe, und swelhe der selbe ie nâch im hât brâht in die selben ketzerîe, diu ketzerîe heiʒet danne alse jener, der si von êrste dâ vant. Ein heiʒent pôverlewe und ein *arriani* und rünkeler und *manachei* und sporer und sîvrider und arnolder. Und alsô habent sie sô maniger leie namen, daʒ eʒ nieman volleenden mac. Aber swie maniger leie namen sie haben, sô heiʒent sie über al ketzer. Und daʒ tet unser herre âne sache niht, daʒ er sie ketzer hieʒ. Nu war umbe hieʒ er sie niht hünder oder miuser oder vogeler oder swîner oder geiʒer? Er hieʒ in einen ketzer. Daʒ tet er dar umbe, daʒ er sich gar wol heimelî-(*S.* 303.)chen gemachen kan, swâ man in niht wol erkennet, als ouch diu katze: diu kan sich gar wol ouch zuo lieben und heimlîchen. Und ist dehein sô

2. experimente 32. daʒ *fehlt*.

28. swirder

getân kunder, daʒ heimlich ist, daʒ sô schiere grôʒen schaden habe getân, und aber aller meiste und aller schierste in dem sumere. Sô hüete sich alliu diu werlt vor den katzen. Sô gêt si hin und lecket ein kroten, swâ si die vindet, under einem zûne, oder swâ si die vindet, unz daʒ diu krote bluotet: sô wirt diu katze von dem eiter indurstic, und swâ si danne zuo dem waʒʒer kumt, daʒ die liute eʒʒen oder trinken süln, daʒ trinket si und unreinet die liute alsô, daʒ ettelîchem menschen dâ von widervert, daʒ eʒ ein halbeʒ jâr siechet oder ein ganzeʒ oder unze an sînen tôt oder den tôt dâ von gâhens nimt. Ettewanne trinket si sô vaste, daʒ ir ein zaher ûʒ den ougen vellet in daʒ waʒʒer, oder daʒ si drin niuset. Swer daʒ iht niuʒet geʒʒen oder getrunken, der muoʒ den grimmigen tôt dâ von kiesen. Oder si niuset an ein schüʒʒeln oder an ein ander vaʒ, dâ man ûʒ eʒʒen oder trinken sol, daʒ ein mensche grôʒen schaden und siechtuom dâ von gewinnet, oder zwei oder vier, oder swie vil menschen in einem hûse sint. Und dâ von, ir hêrschaft, trîbet si von iu: wan ir âtem ist halt gar ungesunt und ungewerlich, der ir halt ûʒer dem halse gêt. Heiʒent sie ûʒ der küchen trîben, oder swâ ir sît: wan sie sint tôtunreine. Und dâ von sô heiʒet der ketzer ein ketzer, daʒ er deheinem kunder sô wol glîchet mit sîner wîse sam der katzen. Sô gêt er alse geistlîchen zuo den liuten und redet alsô süeʒe rede des êr-*(S. 304.)*sten und kan sich alse wol zuo getuon, rehte alse diu katze tuot, und hât den menschen dar nâch sô schiere verunreinet an dem lîbe. Alsô tuot der ketzer: er seit dir vor alse süeʒe rede von gote und von den engeln, daʒ du des tûsent eide wol swüerest, er wære ein engel. Sô ist er der sihtige tiufel. Und er giht des, er welle dich einen engel lâʒen sehen und welle dich lêren, daʒ du got lîplîchen sehest, und seit dir des sô vil vor, daʒ er dich schiere von dem kristenglouben hât gescheiden, und daʒ dîn niemer rât wirt. Und dâ von heiʒet er ein ketzer, daʒ sîn heimelicheit als schedelich ist als einer katzen, und vil schedelîcher. Diu katze verunreinet dir den lîp: sô verunreinet iu der ketzer sêle und lîp, der deweders niemer mêr rât wirt. Und er ist halt als schedelich: und het ich eine swester in einem ganzen lande, dâ ein ketzer inne wære, der het ich angest niuwen vor dem einigen ketzer: der ist halt sô schedelich. Und alsô hüete sich alliu diu werlt vor im. Ob got wil, ich hân den cristenglouben alse vesteclich, als von reht ein ieglich cristenmensche haben sol; und ê daz ich niuwen vierzehen tage in einem hûse wolte sîn mit wiʒʒenne, dâ ein ketzer inne wære, ich wolte ê in einem hûse sîn, dâ fünf hundert tiufel inne wæren, ein ganzeʒ jâr. Wie, ketzer, bist du iender hie? Nune welle der almehtige got, daʒ deheiner vor mir sî! Sie gênt ouch niht ze frumen steten: wan dâ sint die liute verstendic und hœrent an dem êrsten wol, daʒ er ein ketzer wære. Sie gênt zuo den wîlern und zuo den dörfern gerne und halt zuo den kinden, die der gense hüe-*(S. 305.)*tent an dem velde. Und ettewanne giengen sie gar in geistlîchem gewande und swuoren niht durch dehein dinc, und dâ bî wart man sie erkennende. Nu wandelent sie ir leben und ir ketzerîe rehte als der mâne, der sich dâ wandelet in sô manige wîse. Alsô tragent nu die ketzer swert und meʒʒer, langeʒ hâr, langeʒ gewant, und swerent die eide nu. Sie heten ettewanne den tôt ê geliten: wan sie sprâchen, got der

---

1. kuͤnter 17. nützet 19. schussele 30. kunter

8. und alse vil 23. 24. Nu wolle 32. swernt 33. erkennen

hete in eide verboten. Und ir meister habent si in nu erloubet, daʒ sie eide swern. Sê, unsæliger ketzer, hât dir eʒ got verboten, wie mac dirʒ danne dîn meister iemer erlouben? welch der tiufel gap im den gewalt, einem schuochsûter oder einem weber oder einem spörer, der dîn meister ist? wie mohte dir der erlouben, daʒ dir got verboten hât? Dâ sol er ie zwelf kristen ze ketzern machen: dâ mite sol er den eit haben gebüeʒet. Pfî, unsæliger ketzer! ob man dich danne ê ûf einer hürde verbrennet, ê danne du einigen ketzer gemachest? Nu seht, wie verdampt ir gloube und ir leben ist. Sô sprechent ettelîche ketzer und gloubent sîn, daʒ der tiufel den menschen geschüefe; dô geschüefe unser herre die sêle drin. Pfî, verfluochter ketzer! wanne wurden sie ie gemeines muotes, oder wanne vereinten sie sich mit einander? Nu seht, ir sæligen gotes kinder, daʒ iu der almehtige got sêle und lîp beschaffen hât. Und daʒ hât er iu under diu ougen geschriben, an daʒ antlütze, daʒ ir nâch im gebildet sît. Daʒ hât er uns reht mit geflorierten buochstaben an daʒ antlitze geschriben. Mit grôʒem flîʒe sint sie geziert und gefloriert. Daʒ verstênt ir ge-*(S. 306.)*lêrten liute wol: aber die ungelêrten mügen sîn niht verstên. Diu zwei ougen, daʒ sint zwei *o*. Ein *h*, daʒ ist niht ein rehter buochstabe: eʒ hilfet niuwen den andern; als *homo* mit dem *h*, daʒ sprichet m e n s c h e. Sô sint die brâwen dar obe gewelbet und diu nase dâ zwischen abe her: daʒ ist ein *m*, schône mit drin stebelîn. Sô ist daʒ ôr ein *d*, schône gezirkelt und gefloriert. Sô sint diu naselöcher und daʒ undertât schône geschaffen reht als ein kriesch *ε*, schône gezirkelt und gefloriert. Sô ist der munt ein *i*, schône geziert und gefloriert. Nu seht, ir reinen kristen liute, wie tugentlîche er iuch mit disen sehs buochstaben gezieret hât, daʒ ir sîn eigen sînt, und daʒ er iuch geschaffen hât. Nu sült ir, mir lesen ein *o* und ein *m* und aber ein *o* ze samene: sô sprichet eʒ *homo*. Sô leset mir ouch ein *d* und ein *e* und ein *i* ze samene: sô sprichet eʒ *dei*. *Homo dei* g o t e s m e n s c h e, g o t e s m e n s c h e! Ketzer, du liugest! ketzer du liugest! Nu sich, wie ketzerlich du gelogen hâst. Eʒ wart halt nie sô getânes niht daʒ der tiufel ie geschüefe; wan sünde und schande, die geschuof er des êrsten an im selber, und dar nâch iemer mêr, swâ er daʒ mohte gerâten, daʒ tet er. Der almehtige got geschuof alliu dinc und geschuof diu ze nutze und ze guote. *In principio creavit deus celum et terram &c.* Alleʒ, daʒ sich rüeret ûf ertrîche, eʒ sî sihtic oder unsihtic, daʒ hât got geschaffen. *Et omnia per ipsum facta sunt, et sine ipso factum est nichil.* Eʒ wart eht nie niht ân in geschaffen. Nu sich, du ketzer, wie du liugest. Sît du gihst, daʒ dich der tiufel geschaffen habe, sô var ouch zuo dem tiufel. Du hâst aber dînen herren den tiufel tiufelîchen an *(S. 307.)* gelogen: des sol er dir vil wol lônen, im zerrinne danne alles des fiuwers, daʒ er iender hât. Nu seht ir kristenliute, wie schentlîchen glouben sie haben, dise valschen diebe des kristenlîchen glouben, der reinclich und schône über alle glouben liuhtet, als diu sunne überliuhtet alliu lieht. Ir reinen cristenliute, dâ von hüetent iuch vor disen ketzern, die alsô zuo iu sliefent sam die katzen und iuch ertœten wellent mit ir kroten sâmen, der unreinen ketzerlîchen lêre, die er in sich gelecket hât sam diu katze daʒ eiter von der kroten. Und sâ ze hant, sô diu katze die kroten alsô gelecket, sô beginnet si alzehant dorren, und

24. Do 32. die zwei augen vnd die brauwen 36. 38. geflort

1. geflort

gêt ir daz hâr ûz, und wirt alse widerzæme und alse ungenæme, als ir an ir seht wol, daz si ettewanne kûme die lenden nâch ir geziuht. Und dâ von hüetet iuch vor den katzen und ouch vor den ketzern, wan sie bêde schedelich sint an lîbe und an sêle. Daz iuch die ketzer iht verunreinen, dâ beschirme uns alle samt der almehtige got vor. Wan swer ir ketzerlîche vergift in sich lecket, der muoz eht iemer mêr dorren an lîbe und an sêle und an aller der sælikeit, die er iemer mêr gewinnen solte an lîbe und an sêle. Dâ von hüetet iuch vor in mit allem flîze und mit allen iuwern sinnen. „Bruoder Berhtolt, wie sülte wir uns vor in behüeten, sô lange daz sie guoten liuten sô gar glîche sint?“ Seht, daz wil ich iuch lêren, den worten, daz ir iuch iemer mêre dester baz gehüeten künnet. Ir sült sie halt an siben worten erkennen. Von swem und swenne ir der *(S. 308.)* siben worte einez erhœret, vor dem sult ir iuch hüeten: wan der ist ein rehter ketzer; und ir sült den pfarrer an sie wîsen, oder ander gelêrte liute. Und merket mir disiu wort gar ebene, und behaltet sie iemer mêr unze an iuwern tôt. Ich wolte halt gerne, daz man lieder dâ von sünge. Ist iht guoter meister hie, daz sie niuwen sanc dâ von singen, die merken mir disiu siben wort gar ebene und machen lieder dâ von: dâ tuot ir gar wol an; und machent sie kurze und ringe, und daz sie kindiglich wol gelernen mügen. Wan sô gelernent sie die liute algemeine, diu selben dinc, und vergezzent ir dester minner. Ez was ein verworhter ketzer, der mahte lieder von ketzerîe und lêrte sie diu kint an der strâze, daz der liute dester mêr in ketzerîe vielen. Und dar umbe sæhe ich gerne, daz man diu lieder von in sünge. Nu merkent alle samt daz êrste: swer dâ sprichet, ez müge dehein êman bi sîner hûsfrouwen geligen âne houbetsünde, der ist reht ein arger ketzer. Sê, unsæliger ketzer, nu sazte doch got die heilige ê in der heiligen stat, in dem paradîse, daz diu zale der engel kœre erfüllet würde. Daz ander ist, swer dâ sprichet, ez müge dehein rihter nieman ertœten âne houbetsünde. Sê, unsæliger ketzer, sô möhte nieman genesen, solte man schedelîche liute niht von der werlte nemen. Ir rihter, swen ir ir mit rehtem gerihte von der werlte nement, ich gibe iu als wênic buoze drumbe alse iuwerem swerte. Daz drite: swer giht, daz die siben heilikeit und der wîhe brunne niht kraft enhaben, der ist gar ein ketzer. Wan dâ hât got die heiligen kristenheit mit gevestent und erlœset *(S. 309.)* von dem êwigen tôde. Daz vierde: swer dâ giht, daz ein priester, der selbe in houbetsünden ist, daz der nieman von sînen sünden enbinden müge, der ist ouch ein ketzer. Daz fünfte, swer dâ sprichet, man sülle der wârheit niht swern, und ez sî houbetsünde, swer der rehten wârheit swert. Daz sehste: swer dâ sprichet, der die schrift nie gelêret wart und wil doch ûz der schrift reden, alsô daz er sprichet „daz sprichet Sant Gregorius, Sant Augustinus, Sant Bernhart“, oder ein prophête, oder ein êwangeliste, oder swaz er alsô rêt ûz der heiligen schrift eigenlîche, und der schrift niht kan noch sie nie gelernte, den habet für einen ketzer: wan daz hât in gelêret sîn meister, der ketzer. Daz sibende, swer dâ sprichet, swer zwêne röcke habe, der sülle durch got einen geben; swer des niht tuo, sî êwiclich verlorn. Pfî, unsæliger ketzer, sô möhte halt nieman behalten werden, weder geistlîche noch werltlîche liute. Jâ ist einem ettewenne nôt, daz er den driten dar zuo habe. Seht, alse

---

20. swem] swern 22. katzer 23. pferrer

11. ir ir] ir mir

maniger leie ist ir ungloube und ir wîse. Nu bitent got alle samt mit inneclîchem herzen, daz er uns beschirme vor allem ir unglouben und vor andern sünden, und swer sich dâ vor niht gehüetet habe, daz die biute wâre riuwe gewinnen und ir herze bekêren und alsô reinigen mit der wâren riuwe, daz sie den wâren sunnen êwiclîche sehende werden in den êwigen freuden. Daz uns daz allen samt widervare, mir mit iu und iu mit mir, daz verlîhe uns der vater und der sun und der heilige geist. Âmen.

---

# EINGANG DES SCHWABENSPIEGELS.

*Das Landrecht des Schwabenspiegels, hsggb. von Wilh. Wackernagel, Zürich u. Frauenfeld* 1840. — *Litt. Gesch.* § 89, 24 *bis* 28 *u.* 32 *bis* 42.

## I. HIE HEBET SICH AN DAZ LANTREHTBUOCH.

HErre got, himelischer vater, durch dîne milte güete geschüefe du den menschen in drivaltiger werdikeit. Diu êrste, daz er nâch dir gebildet ist. Daz ist ouch ein alsô hôhiu werdikeit, der dir allez menschlich künne sunderlîchen immer danken sol. Wan des haben wir gar michel reht, vil lieber herre, himelischer vater, sît du uns zuo dîner hôhen gotheit alsô werdiclîchen geedelt hâst. Diu ander werdikeit, dâ du, herre got, almähtic schepfer, den menschen zuo geschaffen hâst, daz ist diu, daz du alle dise werelt, die sunnen unde den mânen, die sterne unde diu vier element, viur, wazzer, luft unde die erden, die vogel in den lüften, die vische in dem wâge, diu tier in dem walde, die würme in der erden, golt unde edel gesteine, der edeln würze süezen smac, der bluomen liehte varwe, der boume fruht unde êt alle crêatûre: daz hâst du, herre, allez dem menschen ze nutze unde ze dienste geschaffen durch die triuwe unde durch die minne, die du ze dem menschen hetest. Diu dritte werdikeit, dâ du herre den menschen mit gewirdet unde geedelt hâst, daz ist diu, daz der mensche die wirde unde die êre, die vreude unde die wünne immer mit dir êwiclîchen niezen sol. der werelde dienst unde nuz hâst du, herre, dem menschen umbe sust gegeben ze einer manunge unde ze einem vorbilde. Sît des sô vil ist, des du, herre, dem menschen umbe sust gegeben hâst, dâ bî sol der mensche nu trahten, sô mege des wol gar übermæziclîchen vil sîn, des du dem menschen umbe sînen dienst geben wilt. Unde dar umbe sol ein iegelich mensche got dienen mit ganzen triuwen. wan der lôn ist alsô übermæziclîchen grôz, daz in herzen sin nie betrahten möhte noch menschen zunge nie gesprechen möhte, noch ougen sehen kunde in nie beliuhten noch ôre nie gehœren. Daz wir nu got der hôhen wirdikeit gedanken unde den grôzen lôn verdienen, des helfe uns der almähtige got. âmen. Sît uns got in sô hôher werdikeit geschaffen hât, sô wil er ouch, daz wir werdez leben haben, unde daz wir einander wirde unde êre erbieten, triuwe unde wârheit, niht haz unde nît einander tragen. Wir sullen

---

6. ruwen

mit fride unde mit suone under einander leben. Fridlich leben hât unser herre got liep. Wan er kom von himelrîche ûf erderîche durch anders niht wan durch den rehten fride, daȥ er uns einen rehten fride schüefe vor der êwigen marter, ob wir selben wellen. unde dâ von sungen die engel ob der krippen „*Gloria in excelsis deo, et in terra pax hominibus bonæ voluntatis*“: „Gots êre in dem himel, unde guot fride ûf der erden allen den, die guoten willen habent ûf erderîche!“ Dô unser herre got hie ûf erderîche gie, sô was daȥ ie sîn ellich wort „*pax vobis*“: daȥ sprichet „der fride sî mit iu.“ unde alsô sprach er alle zît zuo sînen jungern unde zuo andern liuten. unde dâ bî suln wir merken, wie rehte liep der almehtige got den rehten vride hât. Wan dô er von erderîche wider ûf zuo himel fuor, dô sprach er aber zuo sînen jungern „der vride sî mit iu“ unde enphalh dem guoten Sant Pêter, daȥ er phleger wære über den rehten fride, unde gap im den gewalt, daȥ er den himel ûf slüȥȥe allen den, die den fride hielten, unde swer den fride bræche, daȥ er dem den himel vor beslüȥȥe. Daȥ ist alsô gesprochen: êt alle, die diu gebot unsers herren zebrechent, die habent ouch den rehten fride gebrochen. Daȥ ist ouch von gote reht, swer diu gebot unsers herren zebrichet, daȥ man dem den himel vor besliuȥet, sît uns got nu geholfen hât, daȥ wir mit rehtem leben unde mit fridlîchem leben daȥ himelrîch verdienen mügen. Wan daȥ was niht vor gotes geburt. swie wol der mensche tæt in aller der werelde, sô mohte er doch ze dem himelrîch niht komen. Got geschuof des êrsten himel unde erden, dar nâch den menschen unde sazte in in daȥ paradys. der zebrach die gehôrsam uns allen ze schaden. dar umbe gienge wir irre sam diu hirtelôsen schâf, daȥ wir in daȥ himelrîch niht mohten, unz an die zît, daȥ uns got den wec dar wîste mit sîner marter. unde dar umbe solde wir got immer loben unde êren von allem unserm herzen unde von aller unserre sêle unde von aller unserre maht, daȥ wir nu sô wol ze den êwigen freuden kæmen, ob wir wolden; daȥ hie vor manigen heiligen patriarken unde prophêten tiure was. diu genâde unde diu sælikeit ist uns kristen liuten nu widervaren, daȥ wir nu wol daȥ himelrîch mugen verdienen. unde swer des niht entuot unde diu gebot unsers herren zebrichet, daȥ richet er billîchen an im. unde dem er den gewalt verlihen hât, daȥ ist der pâbst. der sol an gotes stat rihten unze an den jungisten tac. sô wil danne got selbe rihten kleine unde grôȥ, übel unde guot, alleȥ, daȥ hinnen dar niht gerihtet ist. unde dar umbe wil man an disem buoche lêren alle die, die gerihtes pflegen sullen, wie si ze rehte rihten süllen nâch gotes willen, als manic heiliger man, die in der alten ê unde in der niuwen ê rihter wâren unde alsô hânt gerihtet, daȥ si mit ir gerihte die êwigen vreude hânt beseȥȥen. Unde swer ouch anders rihtet, wan an disem buoche stêt, der sol wiȥȥen, daȥ got vil zorniclîchen über in wil rihten an dem jungisten tage. Sît nu got des frides fürste heiȥet, sô lieȥ er zwei swert hie ûf erderîche, dô er ze himel fuor, ze schirme der kristenheit. diu lêch got Sant Pêter beidiu, daȥ eine mit geistlîchem gerihte unde daȥ ander mit wereltlîchem gerihte. Daȥ wereltlîche swert des gerihtes, daȥ lîhet der pâbst dem keiser. daȥ geistlîche ist dem pâbest gesetzet, daȥ er dâ mit rihte. Dem pâbest ist gesetzet ze bescheidenlîcher zît ze rîten ûf einem blanken pherde, unde der keiser sol dem pâbest den stegreif haben, daȥ sich der satel iht winde. daȥ bezeichent als vil: swaȥ dem pâbest widerstêt, des er mit geistlîchem gerihte niht betwingen mac, daȥ sol der keiser unde ander wereltlîch ge-

rihte betwingen mit der æhte. Als ein man ist in dem banne sehs wochen unde einen tac, sô sol in der wereltlîche rihter ze æhte tuon. unde swer ouch in der æhte ist sehs wochen unde einen tac, den sol man ze banne tuon. ditze reht sazte Sanctus Sylvester der pâbest unde der künic Constantinus, Sant Elênen sun, diu daȥ heilige kriuze vant. Die zwêne sazten disiu reht unde anderre rehte ein michel teil an disem buoche; unde daȥ ein iegelîcher kristen mensche sol drîstunt in dem jâre daȥ vogetdinc suochen. sô er ze sînen jâren vollenkomen ist, sô er eines unde zweinzic jâr alt ist, sô sol er daȥ vogetdinc suochen in dem bistuom, dâ er inne geseȥȥen ist, oder in dem lande oder in dem gerihte, dâ er guot inne hât.

### II. VON VRÎEN LIUTEN.

DIZ ist von vrîen liuten. Wir zelen drîer hande vrîen. der heiȥent eine sempervrîen: daȥ sint die vrîen herren, als fürsten, unde die ander frîen ze man hânt. Sô heiȥent die andern miter vrîen: daȥ sint die, die der hôhen vrîen man sint. Die driten vrîen daȥ sint die vrîen lantsæȥen, die gebûren, die dâ vrî sint. der hât ieglîcher sîn sunder reht, als wir her nâch wol bescheiden.

### III. VON DEM BÜTEL.

SWâ gerihte ist, dâ sol ein bütel sîn oder mêr dan einer. die sulen des vogetes dinc gebieten. Etwâ ist gewanheit, daȥ man gebiutet des vogetes dinc drîstunt in dem jâre, etwâ über sehs wochen, etwâ über zwô wochen.

### IV. VON DEM BURCGRÂVEN.

SO ist etwâ sit, daȥ man burcgrâven hat. Die sullen rihten über unrehteȥ meȥȥen, da man trinken mit gît, unde über elliu meȥ unde über gewæge, unde swaȥ man mit wâge wiget, unde swaȥ ze hiute unde ze hâre gêt, unde über allen kouf, daȥ lîpnare heiȥet, daȥ man iȥȥet oder trinket. daȥ sol alleȥ ein burcgrâve rihten. Sô sol ein voget rihten den tôtslac unde wunden unde unzuht unde swertzücken, unde swaȥ vrävel unde unzuht heiȥet. Her nâch sagen wir mêr von gerihte, wie man ein ieglîche sache rihten sol, daȥ sich die liute niht verwürken mit unrehtem gerihte. Sît daȥ got den menschen in alsô hôher werdikeit geschaffen hât, als hie vor gesprochen ist, sô hât er ouch den menschen alle die sache gelêret, dâ mit er zuo dem himelrîche komen sol, zuo der êwigen werdikeit, dâ er den menschen zuo erwelt hât. daȥ erziugen wir manigen enden an der heiligen schrift. Wan dô got Moysi diu zehen gebot gap ûf dem berge Monte Synay, dô weste er wol, daȥ die liute mit einander manger hande kriec begunden haben, unde gap im niht alleine diu zehen gebot: er gab im driuzên gebot unde sehs hundert gebot. daȥ was anders niht, wan daȥ er dâ von næme, wie er ein ieglich sache solde rihten. unde nâch den selben geboten habent sît immer mêre alle künige gerihtet unde keiser unde ander rihter unze her in die niuwen ê. Dô nâmen aber die pâbeste unde die keiser unde die künige ir gerihte nâch den selben geboten, unde stêt ouch an disem buoche keiner slahte lantreht noch lêhenreht noch keiner slahte urteil, wan als ez von rehte von rômischer pfahte her ist komen, unde als eȥ die pâbeste ze iren concyljen ûf habent gesazt unde die keiser unde die künige ze iren böven, unde als die meistere durch ir liebe ûȥ decrêten unde ûȥ decretâlen habent gezogen unde gesetzet unde gemachent hânt. Wan ûȥ den selben zweihen buochen nimt man alliu diu reht, diu geistlich sint. aber diz buoch seit niht wan von wereltlîchem gerihte.

### V. VON SIBEN HERSCHILDEN.

ORîenes wîssagete hie vor in alten zîten, wie sehs werelde solden wesen unde ie diu werlt mit tûsent jâren ab næme, unde in der sibenden werlde sô solde diu werlt gar zergên

unde solte der suontac komen. Nu ist uns gekündet von der heiligen schrift, daz an Adâm diu erste werlt began, an Nôê diu ander, an Abrahâm diu dritte, an Moyses diu vierde, an Dâvîd diu fünfte, an Kristes geburt diu sehste, unde daz ie der werlde zal bî tûsent jâren zergie. Nu sîn wir in der sibenden werlte ân gewisse zal. wan diu tûsent jâr diu sint gar ûz, unde diu sibende werlt diu stêt als lange, als got wil. In der selben wîse sint ouch die siben herschilde ûf geleit. Der künic hefet den êrsten herschilt; die bischöve unde die apte unde abbtissinne, die dâ gefürstet sint, die hebent den andern herschilt; die leigen fürsten den dritten, die vrîen herren den vierten, die mittern vrîen den fünften, die dienstman den sehsten. Unde ze glîcher wîse, als man niht enweiz, wenne diu sibende werlt ein ende nimpt, als enweiz man niht, weder der sibende herschilt lêhen müge haben. Den sibenden herschilt den hefet ein ieglich man, der von ritterlîcher art geborn ist unde ein êkint ist. Daz lêhenreht seit her nâch wol, wer den sibenden herschilt hefen sol, unde wer lêhenreht haben sol.

VI. VON DER SIPPEZAL.

Nu merket ouch, wâ diu sippe beginne, unde wâ si ende neme. In dem houbte ist bescheiden man unde wîp, diu reht unde redelîchen zer ê komen sint. unde diu kint, diu âne zweiunge von vater unde von muoter geboren sint, diu sint bezeichent an daz næheste gelit bî dem houbet. Daz ist, dâ die arme an die schultern stôzent; daz lit heizet diu ahsel. Ist aber zweiunge an den kinden, so enmugen si an einem gelide niht gestên unde schrenkent an ein ander gelit. Nement ouch zwêne brüeder zwô swester, unde nimt der dritte bruoder ein ander wîp, iriu kint sint doch gelîch an der sippe unde nement ouch daz erbe gelîch, ob si einander ebenbürtic sint. unde geswisterîde kint, diu hefent die anderen sippe, die man ze mâgen rechent. diu sint ouch bezeichent an daz ander lit; daz heizet ellenboge. unde geswisterîde kinde kint, daz sint geswisterîde eninkel, die hefent die dritten sippe unde stênt ouch an dem dritten lide. Daz ist daz lid, dâ diu hant an den arem stœzet. Sô hefent diu vierten kint die vierden sippe. Diu stênt ouch an dem vierden lide. daz ist daz lid, dâ der mittere vinger an die hant stœzet. Diu fünften kint hefent die fünften sippe. diu stênt ouch an dem fünften lide. daz ist daz ander lid des mitteren vingers. Diu sehten kint diu hefent die sehten sippe. Diu stênt an dem dritten lide des mittern vingers. Diu sibenden kint diu stênt an dem nagel unde heizent nagelmâge. unde swelîchiu kint sich zwischen dem nagele unde dem houbete gelîchen mugen an der sippezal, die nement ouch daz erbe gelîche. sô der mensche ie nâher sippe ist, sô er ie baz erbet. Ez erbet ein iegelich man sînen mâc unz an die sibenden sippe. Doch hât der pâbest erloubet wîp ze nemende in der fünften sippe. So enmac der pâbest doch dehein reht gesetzen, dâ mit er unser lantreht oder lêhenreht gekrenken müge.

# MEISTER KONRAD VON WÜRZBURG.

*Litt. Gesch.* § 43, 89; § 46; § 48, 57 *fg.* § 52; § 61, 16.

## ZWEI LIEDER.

*Von der Hagens Minnesinger* 2, *Leipz.* 1838, *S.* 318 *fg.* 322 *fg.* — *Litt. Gesch.* § 71, 57. 62 *u.* § 62, 10.

### I.

Jârlanc vrîjet sich diu grüene linde
loubes unde blüete guot.
wunder güete
bluot des meien ê der welte bar.
Gerner ich durch liehte bluomen linde
hiure in touwes flüete wuot,
danne ich wüete
fluot des rîfen nû mit füeʒen bar.
Mir tuont wê die küelen scharpfen winde.
swint, vertâneʒ winterleit,
dur daʒ mînem muote sorge swinde.
wint mîn herze ie kûme leit,
wand er kleiner vogellîne frœide nider leit.

Owê, daʒ diu liebe mir niht dicke
heilet mîner wunden funt!
ich bin funden
wunt von ir: nû mache si mich heil.
Sendeʒ trûren lanc, breit unde dicke
wirt mir zallen stunden kunt:
wil mir kunden
stunt gelückes, sô vind ich daʒ heil,
Daʒ si mich in spilnde frœide kleidet.
leit an mir niht lange wert:
ir gewant mir ungemüete leidet.
kleit nie wart sô rehte wert
sô diu wât, der mich diu herzeliebe danne wert.

Welt, wilt dû nû zieren dich vil schône,
sô gip dînen kinden wint,
der niht winden
kint zunêren müge: dêst mîn rât.
Swer mit stæte diene dir, des schône;
hilf im sorge binden. vint,
die dich vinden;
bint si zuo dir, gip in hordes rât,
Reiniu wîp: den rât mein ich ze guote.
muot und zuht ist in gewant.
swen si kleident mit ir reinem muote,
guot und edel daʒ gewant
ist; dar umbe ich ûʒ ir dienste mich noch nie gewant.

### II.

Tou mit vollen aber triufet
ûf die rôsen âne tuft.
Ûʒer bollen schône sliufet
manger lôsen blüete kluft.
Dar în senkent
sich diu vogellîn,
diu gedœne lût erklenkent,
daʒ vil schœne kan gesîn.

Bî der wünne wol mit êren
sol sich kleiden mannes lîp,
Daʒ im künne frœide mêren
ein bescheiden sælic wîp.
Swer verschulden
wîbes minne sol,

25. *Die Handschrift u. vdHagen* (mir) min gemuete

der muoȥ ringen nâch ir hulden
mit vil dingen tugende vol.
Swer mit sinne valsch kan üeben
als ein dieplich nâchgebûr,
Der wil minne sô betrüeben,
daȥ ir lieplich lôn wirt sûr.
Wan sol zwischen
minne mit genuht
triuwe in glanzer stæte mischen:
daȥ birt ganzer frœiden fruht.

# AUS DEM TROJANISCHEN KRIEGE.

*Oberlini Diatribe de Conrado Herbipolita, Argentorati* 1782, *pg.* 13 *usq. ad* 17. 39 *usq. ad* 45; *mit der Handschrift (zu Strassburg) neu verglichen von Franz Roth.* — *Litt. Gesch.* § 56, 30. 31.

Waȥ sol nû sprechen unde sanc?
man seit ir beider cleinen danc,
und ist ir zwâre doch unvil,
die mit getihte fröuden spil
den liuten bringen unde geben.
man siht der meister wênic leben,
die singen oder sprechen wol;
dâ von mich wunder nemen sol,
daȥ beide rîche und arme sint
an êren worden alsô blint,
daȥ si die wîsen ringe wegent,
die wol gebluomter rede pflegent,
diu schœne ist unde wæhe.
ich wânde, swaȥ man sæhe
tiur unde fremde werden,
daȥ solte man ûf erden
für manic sache minnen,
der man hie gnuoc gewinnen
und alze vil gehaben mac.
den weisen ie vil hôhe wac
der keiser und daȥ rîche,
dur daȥ nie sîn gelîche
wart under manigem steine.
sît man gimme reine
dar umbe ie kunde triuten,
daȥ si niht al den liuten
wol veile sint, sô diuhte mich
gefellic unde mügelich,
daȥ guot getihte wære
ze hove niht unmære
durch sîne tiuren fremdekeit.
diu schrift von einem vogele seit,
der fênix ist genennet.
ze pulver sich der brennet,
dar ûȥ er lebende wider wirt,
sô daȥ kein ander vogel birt
sîn fleisch und sîn gebeine;
jâ lebet er alters eine,
und wart nie sin genôȥ erkant.
vlüg er ûf eines herren hant,
mich diuhte wol gefüege,
daȥ er in gerner trüege
denn einen sperwære,
der niht sô fremde wære
noch alsô tiure worden.
ich wil den spæhen orden

8. *In der Handschrift* nu vil 9. gerihte 10. 11. bringent, gebent, singent, sprechent 16. wise 18. der 20. frŏmde; *und so noch öfter* 22. mänig; *und so öfter.* 25. wisen

9. alten 12. gerihte 14. sin 15. die geschrift 23. us

getihtes ime gelîchen,
der schiere in tiutschen rîchen
sô vaste wil verswinden,
daz man kûm einen vinden
mac in der lande creizen,
der müge ein meister heizen
red unde guoter dœne;
dâ von getihte schœne
den liuten adelbære
billichen lieber wære,
denn ob der wîsen wære gnuoc,
die mit ir sange wæren cluoc
und mit ir sprechen hövelich.
die nû verstânt ze rehte sich
getihtes in den landen,
die trüege man ûf handen
billîche enbor durch die geschiht,
daz man ir alsô wênic siht
und man der vindet gnuoge,
die trîben ander fuoge
schôn unde rehte kunnent.
ist, daz ir mir sîn gunnent,
ich sage zwifalt êre,
die got mit sîner lêre
ûf einen tihter hât geleit.
sîn herze sunderlichen treit
ob allen künsten die vernunst,
daz sîne fuoge und sîne kunst
nâch vollechlichen êren
mac nieman in gelêren
wan gotes kraft aleine.
kein mensche lebet sô reine,
dem got der sælden gunde,
daz er gelernen kunde
wort unde wîse tihten.
swaz künste man verrihten
hie kan ûf al der erden,
diu mac gelernet werden

15. gerihtes 17. billicher 18. als 20. tribent andern 21. schöne vnd rechter kundent 28. sin— sin 29. vollenclichen 31. kunst

von liuten, wan der eine list,
der tihten wol geheizen ist
und iemer ist alsô genant.
diz ist ein êre wîte erkant
und rîlîche ein wirdikeit,
die got besunder hât geleit
ûf einen tihter ûz erwelt.
ein ander lop wirt nû gezelt,
dâ mite in hât getiuret got.
im gap sîn götelich gebot
als edellîche zuoversiht,
daz er bedarf gerætes niht
noch helfe zuo der künste sîn,
wan daz im unser trehtîn
sinn unde mundes günne,
dâ mite er schône künne
gedenken unde reden wol.
swer ander kunst bewæren sol
den jungen und den alten,
der muoz geziuges walten
und helferîcher stiure,
mit der sîn kunst gehiure
müg an daz lieht gefliezen.
und sol ein schütze schiezen,
er muoz hân bogen unde bolz.
kein snîder lebet sô rehte stolz,
der sîne kunst bewære,
gebristet im der schære,
dâ mite er schrôte ein edel tuoch.
ein kurdiwæner wæhen schuoch
nâch lobelichen sachen
mac niemer wol gemachen,
hât er niht âlen unde borst.
nieman des wilden waldes vorst
ân ackes mac gehouwen.
swer durch die werden frouwen
rîlîche sol turnieren,
den müezen schône zieren
ros unde wâpenkleider;

8. Sin 12. bedarfe rechtes 27. sin 33. 34. burste: worste

jâ darf er wol ir beider,
sol im sîn vrouwe nîgen.
tambûren, harpfen, gîgen
bedürfen ouch geziuges wol.
swaz künste man eht ougen sol,
die müezen hân gerüste,
mit dem si von der brüste
ze liehte künnen dringen,
wan sprechen unde singen:
diu zwei sint alsô tugenthêr,
daz si bedürfen nihtes mêr
wan zungen unde sinnes.
der wirde und des gewinnes
genüzzen si von schulden,
daz man si gerne dulden
ze hove solte und anders wâ.
nû tuot man in ze liebe dâ
vil harte lützel guotes.
die wilden junges muotes
an der bescheidenheite sint
sô toup und alsô rehte blint,
daz guotiu rede und edel sanc
si dunket leider alze kranc,
swie si doch sîn ein künstic hort.
diu swachen schemelichen wort
von künste lôsen tôren
baz hellent in ir ôren
dann edele sprüche tugentsam;
ir muot der ist getihte gram.
daz brüeve ich unde kiuse:
si tuont der vledermiuse
gelîch, diu nahtes fliuget,
daz si der glanz betriuget
an einem fûlen spâne,
daz si lebt in dem wâne,
daz von dem holze fiuhte
ein wârez lieht dâ liuhte
und ein gar endelicher schîn.
sus kan ze hove maniger sîn

2. so 5. eht] ethe 22. guot 24. sîn *fehlt.* 35. da

sô vinster an dem muote
und an wîslicher huote
sô gar unmâzen tunkel,
daz als ein lieht karfunkel
ein fûler unde ein bœser funt
in sînes trüeben herzen grunt
vür edele sprüche schînet.
swer sich ûf tihten pînet,
der kan sich selben tœren.
man wil ungerne hœren
wol sprechen unde singen.
unfuoge diu kan dringen
vür aller zühte mâze.
dar umbe ich doch niht lâze
mîn sprechen und mîn singen abe.
swie cleine ich drumbe lônes habe
von alten und von jungen,
doch mac ich mîner zungen
ir ambet niht verbieten.
ich wil und muoz mich nieten
getihtes al die wîle ich lebe.
ze lône und zeiner hôhen gebe
mir selben üebe ich mîne kunst.
dur waz verbære ich die vernunst,
diu dicke und ofte fröuwet mich?
ob nieman lebte mêr denn ich,
doch seite ich unde sunge,
dur daz mir selben clunge
mîn rede und mîner stimme schal.
ich tæte alsam diu nahtegal,
diu mit ir sanges dône
ir selben dicke schône
die langen stunde kürzet.
swenn über si gestürzet
wirt ein gezelt von loube,
sô wirt von ir daz toube
gefilde lûte erschellet.
ir dôn ir wol gefellet,
dur daz er trûren stœret.
ob si dâ nieman hœret,
daz ist ir alsô mære,

2. ane 13. alle 33. lange stunden 41. als

als ob ieman dâ wære,
der si vernemen kunde wol.
seht, alsô wil ich unde sol
dur daȥ niht lâȥen mînen list,
daȥ ir sô rehte wênic ist,
die mîn getihte wol vernemen.
mîn kunst mir selben sol gezemen:
wan mir ist sanfte gnuoc dâ mite;
dâ von ich mînen alten site
ungerne wil vermîden:
ich muoȥ eht aber lîden
den kumber, des ich hân gewont.
mîn sin der spannet unde dont
dar ûf mit hôhem flîȥe,
daȥ ich vil tage verslîȥe
ob einem tiefen buoche,
dar inne ich bodem suoche,
den ich doch vinde kûme.
zeim endelôsen pflûme,
dar inne ein berc versunke wol,
gelîchen man diȥ mære sol,
des ich mit rede beginne.
wil ich den grunt dar inne
mit worten undergrîfen,
sô muoȥ vil balde slîfen
hin mîner zungen anker.
mîn lop daȥ würde kranker,
ob ich des hie begunde,
daȥ ich mit rede niht kunde
zeim ende wol gerihten.
ich wil ein mære tihten,
daȥ allen mæren ist ein her.
als in daȥ wilde tobende mer
vil manic waȥȥer diuȥet,
sus rinnet unde fliuȥet
vil mære in diȥ getihte grôȥ.
eȥ hât von rede sô wîten vlôȥ,
daȥ man eȥ kûme ergründen
mit herzen und mit münden

biȥ ûf des endes bodem kan.
daȥ ich eȥ hebe mit willen an,
dar ûf hât wol gestiuret mich
der werde senger Dietrich
von Basel an dem Orte,
der als ein êren borte
mit zühten ist gesteinet;
vor schanden ist gereinet
sîn herze sam ein lûter golt.
dur sîner miltekeite solt,
den ich hân dicke enphangen,
ist von mir an gevangen
vil snellеclîche ein ursuoch,
der zieren künne wol diȥ buoch
mit rede in allen enden.
geruochet helfe senden
ein meister aller künste mir,
sô kêre ich mînes herzen gir
mit flîȥe ûf einen *prologum*,
der nütze werde uud alsô frum,
daȥ er den liuten künne geben
ein bilde ûf tugentrîcheȥ leben
und ûf bescheidenlîche tât.
von Wirzeburc ich Cuonrât
von welsche in tiutsch getihte
mit rîmen gerne rihte
daȥ * buoch von Troye.
schôn als ein vrischiu gloye
sol eȥ hie wider blüejen.
beginnet sich des müejen
mîn herze in ganzen triuwen,
daȥ ich eȥ welle erniuwen
mit worten lûter unde glanz,
ich büeȥe im sîner brüche schranz:
den kan ich wol gelîmen
zeinander hie mit rîmen,
daȥ er niht für baȥ spaltet.
ob sîn gelücke waltet,
und wil mir got ze helfe komen,

3. sechte 25. vil] ich 26. hie—encker 27. krenker 37. reden

11. dicke han 14. wol künde 15. reden 24. wirtzburg 28. ein *fehlt;* vrische

sô wirt ein wunder hie vernomen
von âventiuren wilde,
dâ bî man sælic bilde
und edel bîschaft nemen sol.
man hœret übel unde wol
gedenken hie der liute.
swer zühte und êre triute,
der biete herze und ôren her:
sô merket unde erkennet er
überflüȥȥeclichen hort
von strîte, daȥ er hie noch dort
bevant nie grœȥer slahte,
sô die vor Troye mahte
vil manic ellentrîcher helt.
Dâres, ein ritter ûȥ erwelt,
der selbe gnuoc vor Troye streit,
swaȥ der in criechesch hât geseit
von dirre küniclichen stift,
daȥ wart mit endelicher schrift
ze welsche und ze latîne brâht.
dâ wider hân ich des gedâht,
daȥ ich eȥ welle breiten
und mit getihte leiten
von welsche und von latîne:
ze tiuscher worte schîne
wirt eȥ von mir verwandelt.
wird ich sô wol gehandelt
von götlicher stiure,
daȥ ich dis âventiure
mac ûf ein ende bringen,
ich sage iu von den dingen,
wie daȥ vil keiserlîche wîp
Helêne manigen werden lîp
biȥ ûf den tôt versêrte,
und waȥ man bluotes rêrte,
daȥ durch si wart vergoȥȥen.
ir clârheit was gefloȥȥen
für alle frouwen ûȥ erkorn.
des wart vil manic lîp verlorn,
der von ir minne tôt gelac;
daȥ man vil wol gehœren mac,
ê diȥ getihte neme ein zil,
des ich nû hie beginnen wil.

---

nû Thêtis vür in kêrte
und zuo im was gegangen,
dô wart diu vrouwe enphangen
rîlîche von dem munde sîn.
ir hôchgebornez kindelîn
bevalch si dô in sîn gewalt.
mit süeȥen worten manicvalt
bat in diu frouwe sêre,
daȥ er mit sîner lêre
des knaben underwünde sich.
„entriuwen“ sprach er, „daȥ tuon ich,
vil hôchgeborniu vrouwe guot.
sît des geruochet iuwer muot,
daȥ ich zieh iuwer edele fruht,
sô wirt daȥ kint mit hôher zuht
geblüemet wol nâch êren.
Achillen sol ich lêren,
daȥ ir sîn iemer dankent mir:
wan ich vröuwe mich, daȥ ir
geruochet hânt ze komene her.
der werde got her Jûpiter,
der iuwer vater ist für wâr,
der sî gebrîset offenbâr
des heiles, daȥ diu lêre mîn
sol ziehen daȥ geslehte sîn.“
Thêtis wart der rede vrô.
diu minneclîche seite dô
gnâd unde danc Schyrône;
si neic im dô ze lône
und îlte dannen wider hein.
ir sun, der gar liutsælic schein,
lie si belîben in dem hol.
dâ von wart sîn gepflegen wol
mit hôher meisterschefte dâ.

---

7. trûten 14. ellentrihter 17. criesches 19. ge-schrift 20. vnd latin 31. den *fehlt.*

1. lac 10. hoch geborne 11. da in sinen 22. Achillem 34. da 35. danne 36. sun gab gar

Schyron tet im daz beste sâ,
des er geflîzen kunde sich.
der zühte meister lobelich
lêrt in behendeclîchiu dinc.
dar ûf stuont aller sîn gerinc,
daz er in herteclîche züge.
ob dirre knabe ein ammen süge?
nein, er souc ein wildez tier.
daz kint liutsælic unde zier
wart niht an wîbes brust geleit:
ein lunze, diu den löuwen treit,
begunde sougen disen knaben;
si muoste in mit ir milche laben
alle zît und alle vrist.
Schyron der kunde wol den list
und hæte an im die meisterschaft,
daz er si twanc mit sîner kraft,
daz si daz kint lie sûgen.
erzamen unde erblûgen
muost allez wilt, daz in gesach.
vil schefte er ûf den tieren stach
ze stücken und ze trunzen.
dâ von twanc er die lunzen,
daz si diu jungen löuwelîn
liez âne sûgen dicke sîn
unde ir brüste Achillen bôt.
si müeste sîn gelegen tôt,
ob si sich hæte des gewert.
sus wart daz edele kint ernert
und des küniges künne
mit eines löuwen spünne
und mit der blanken milche sîn.
Schyron der liez daz knebelîn
diu grimmen tier niht vliehen.
er wolte ez dar ûf ziehen,
daz ez getürstic wære
und ez niht diuhte swære
strîtlicher sorgen bürde.
ob menschlich ezzen würde
geleit dem kinde in sînen munt?
nein, es muoste bî der stunt
erkennen vremde spîse;
Schîron der künste wîse,
der kunde ez wilder trahte wern.
swenn er die löuwen und die bern
zerbrach mit sîner hende starc,
seht, sô gap er im daz marc,
daz in dem beine steckete:
daz brûchte ez unde leckete
vür alle spîse danne.
nû wart vil selten phanne
gewermet dâ mit muose:
des wilden crûtes gruose,
die Schyron mit sîner hant
ûz den wurzen dicke want,
diu wart im în getroufet.
in lindiu tuoch gesloufet
wart ez ze keinen stunden:
Achilles wart gewunden
mit rûher tiere belzen.
phankuochen unde smelzen
wart dem juncherren tiure;
êsieren bî dem fiure
was im bitalle vremde.
man liez in cleiner hemde
niht tragen unde dinsen.
er muoste ûf herten flinsen
bî sînem meister nahtes ligen,
wand im dâ bette wart verzigen

Seht, alsô herteclîche erzôch
Schîron, der zühte meister hôch,
den ûz erwelten jüngelinc,
dur daz er angestbæriu dinc
deste senfteclicher lite,
swenn er mit vrecher hende strite
nâch wirde in sînen jâren.

---

1. in 5. ûf *fehlt.* 11. lünze 15. der *fehlt.* 21. schepfter vf die tiere 28. des hette 30. kü-niges] kindes 33. der *fehlt.*

1. esse 4. vrömder 17. vant 25. tsieren; *die Besserung von Frommann.* 27. im cleidez 29. herter 35. angstberen 38. wirden

er lêrte in sô gebâren,
daȥ er gemaches wênic pflac.
in snêwe saȥ er unde lac
den âbent und den morgen.
vor im wart niht verborgen,
swaȥ er von künsten wiste.
er schuof mit sînem liste,
daȥ er was unmâȥen snel.
swâ man von îse ein lindeȥ vel
ûf einem tiefen sêwe kôs,
und er sô lützel dâ gefrôs,
daȥ man durch sîn vil dünneȥ dach
ein hâr bereiteclîche sach:
dô muost Achilles sîn sô balt,
daȥ er dar über mit gewalt
ân alle vorhte fluges lief,
sô daȥ er in dem wâge tief
den fuoȥ doch nie genazte.
sô Schyron ûf gesazte
durch kurzewîle ein verre zil
und er in sîner wunne spil
schôȥ her zuo mit sînem bogen,
sô muoste Achilles ê geflogen
und geloufen sîn dar an,
ê daȥ der snelle phîl her dan
von der senewen snüere
gesnurrete und gefüere;
sîn louf der muoste dringen
vür der strâlen swingen
und für der gæhen bolze fluc.
Schyron der lêrte in mangen tuc,
der griuwelîche was gestalt,
und mahte in alsô * balt
mit sîner künste fuoge,
daȥ er slouf in die luoge,
dar inne ir kint die beren zugen.
daȥ si die muoter niht ensugen,
daȥ kunde er in versperren,
wan er diu welfer zerren
in balde muoste von der brust.
enphienc er danne die verlust,
daȥ im zerkratzet was diu hût,
sô wart er liep und alsô trût
dem meister sîn Schyrône,
daȥ er im dô ze lône
güetlîche kuste sîniu lider.
kam aber ungesêret wider
vür in der süeȥe Achilles,
sô wânde er âne zwîvel des,
er kæme ân allen strît her dan,
und sach in übelichen an
durch sîne rûhe brâwen.
er muoste ouch ûȥ den clâwen
den grîfen zücken alle ir fruht.
in ir geniste und in ir zuht
steic er ûf daȥ gebirge hôch.
dâ brach er von in unde zôch
diu wilden cleinen grîfelîn.
wan sô Schyron der meister sîn
wart von in geblicket an,
sô lieȥen si diu kint her dan
ab den vil hôhen flinsen
Achille balde dinsen
und getorsten im niht wern,
daȥ er si kunde * verhern
und in mit leide tet gedon.
sîn zühte meister Schyron
lêrt in behendekeite vil.
schâchzabel, schirmen, seiten spil
und singen mit dem munde,
daȥ muoste er gar von grunde
biȥ ûf ein ende kunnen.
von allen hovewunnen
lêrte er in den überfluȥ.
ze râme schieȥen mangen schuȥ
wart dem juncherren offen:
er hæte ein hâr wol troffen

---

3. snewen 8. daz er] der 13. bereitenlich 18. netzte 22. er zuo 32. gruͥlich

6. dô] da 11. stritten 13. riche 16. vnd ir zuht 21. im 28. zuht 30. schirmen vnd seiten spil 35. den *fehlt.*

mit sînes bogen pfîle.
vil herter kurzewîle
lêrt in Schyron ein wunder.
daȝ er genas dar under,
daȝ was ein grôȝ unbilde.
wan sô diu waȝȝer wilde
sich in dem walde erguȝȝen
und alsô tobende fluȝȝen,
daȝ manic stein dar inne lief,
sô muoste er an ir sturme tief
stên mit blôȝen beinen
und von den herten steinen
vil grimmer stœȝe lîden.
kein dinc getorste er mîden,
daȝ engestlîche was getân.
er muoste loufen unde gân
ûf manigen hôhen rûhen berc,
dâ weder katze noch getwerc
möht über sîn geklummen.
Schyron lêrt in die summen
von griuwelichen dingen.
er hieȝ in dicke springen
über manic tobel tief.
lehparten spranc er unde lief
drât unde snelleclîche vor.
ûf aller vrechen tiere spor
hieȝ in sîn meister gâhen.
mit sînem spieȝe enphâhen
muost er diu küenen eberswîn.
diu kleinen cranken tierlîn,
diu lieȝ er ungetœtet.
sô sîniu schoȝ gerœtet
von bluote wurden alle,
sô lebte in fröuden schalle
Schyron, sîn meister, alzehant:
sîn lop daȝ wart ûf in gewant
und sîn durliuhticlicher prîs.
von im wart er in alle wîs
gerüemet an der selben stete,
swenn er getürsteclichen tete.

21. grůlichen  25. Draht

Dâ mite geschuof der meister hôch,
daȝ er in dem walde vlôch
kein übel dinc: des sint gewis.
ein tier, daȝ heiȝet *tygris*
und ist gar bitterlichen arc,
dâȝ konde der juncherre starc
wol veigen unde villen.
die grimmen cocatrillen
bestuont er kampfes bî dem mer
und valte si mit hôher wer
dâ nider ûf des sandes grieȝ.
sîn meister bat in unde hieȝ
bestân die snellen trachen.
ersmieren unde erlachen
muost er in allen stürmen.
vor giftebæren würmen
getorste er sich niht rimphen.
er muoste vür ein schimphen
allen sînen kumber tragen.
der tiere wart sô vil erslagen
von sîner vrechen hende balt,
daȝ œde stuont der wîte walt
und man niht wildes drinne kôs.
Achilles wart nie sigelôs,
swenn er begonde strîten.
Schîron der lêrte in rîten
und üeben ritterschefte spil.
er vant dâ wilder rosse vil:
diu wurden sîner hende zam.
er vienc ir mangeȝ unde nam;
dar ûf der hôchgeborne saȝ.
sîn meister lêrte in alleȝ daȝ,
des man ûf orsen pflegen sol:
wand er kund in geheiȝen wol,
daȝ er daȝ ors vil ûȝ erkorn
mit grimmen und mit scharpfen sporn
behendeclîche ruorte

6. koͤnde  7. weigen vnd vellen  8. coatrillen  27. ritterschep  29. hant  32. *fehlt; ergänzt aus den übrigen Handschriften*  33. Das — oͤrsen  35. oͤrse

und beide schenkel fuorte
ûf unde nider, als si flügen.
wie sîne blanken hende bügen
diu sper in manic stückelîn,
des nam Schyron, der meister sîn,
sêr und genôte goume.
der lêrte in bî dem zoume
daz ors ze rehte kêren.
er konde in wol gelêren
mit worten und mit handen.
ein volc was in den landen,
daz ûf dem gebirge lac
und der wilden welde pflac
mit bûwe und mit geriute;
die selben starken liute
wâren *Laphite* genant,
und was ir muot ûf strît gewant:
si dûhte urliuge ein wunne spil.
ouch wonte dâ ze lande vil
der liute ûf dem gevilde,
die zweier hande bilde
dô truogen bî den jâren:
ros unde man si wâren,
und was ir muot gar ellentrîch;
Schyrône wâren si gelîch,
als ich von in geschriben vant;
*Centauri* wâren si genant
und kunden mit geschütze wol.
die selben liute zornes vol
begonden sich urliuges wenen
und vâhten alle zît mit jenen,
die *Laphite* dâ hiezen.
zesamene si dâ stiezen
mit kampfe zaller zîte.
nieman enkonde ir strîte
gescheiden noch gestillen;
dâ von Schyron Achillen
hiez under si dô kêren,
durch daz man in gelêren

8. orse (e over o) 14. buwe 16. 32. laffici 19. daz ze 29. selbe 35. konde

strîten möhte deste baz,
swenn er mit ougen sæhe daz,
wie diz gesinde væhte,
und er sich drunder vlæhte
mit sîn selbes crefte.
Schyron ze ritterschefte
den juncherren twanc alsô.
mit vrecher hende muoste er dô
vil manigen stechen unde slahen;
er gôz dâ bluotes mangen trahen
und schriet vil tiefer wunden.
man sach in zallen stunden
begân sus vrevelîchiu dinc.
zwelfjæric was der jüngelinc,
dô sîn kraft diz allez tete.
er was an iegelicher stete
der beste in allen strîten
und wart ze beiden sîten
vür den tiursten dâ gezelt.
der junge hôchgeborne helt
sô creftic und sô vrevel schein,
daz er einen mülstein
mit dem schilte sîn enphie.
swenn in sîn meister ane lie
von dem gebirge loufen abe,
sô stuont der ellentrîche knabe
still an des berges fuoze
und hæte dise unmuoze,
daz er ûf sînen buggeler
den grôzen stein lie walzen her
und sînen grimmen louf enthielt.
Schyron, der hôher künste wielt,
lêrt in vil âventiure.
in wazzer unde in fiure
wart er ein getürstic man.
swâ von urliuge ein hûs enbran,
dâ muoste Achilles loufen în
und rouben mit der hende sîn,
swaz er bereites drinne vant.
swenne ez allez was enbrant,

24. an 35. türstig

sô lief er durch die heizen gluot
und nam dar ûz vih unde guot.
Sus manicfaltiu wunder
begienc der helt besunder
und tet sô vrevelîchiu dinc,
daz in des landes umberinc
mit * sîn nam geblüemet fuor
und man des bî den goten swuor,
ez lebte niendert sîn genôz.
sîn prîs durchliuhtic unde grôz
ze Kriechen was und anders wâ.
daz wîte lant Tessalia
wart sîner werdekeite vrô.
die liute sprâchen alle dô
gemeinlîch und besunder
„wart ie sô vremdez wunder
begangen, als Achilles tuot?
sô vrevel noch sô wol gemuot
wart nie geborn kein irdesch man,
der getörste blicken an
daz griuwelîche unbilde,
daz in der wüeste wilde
sîn lîp begêt und anders wâ.
man suoche hie, dort unde dâ,
man vindet keinen jüngelinc,
der sô vermezzenlîchiu dinc
in blüender jugent vollendet habe.
er ist ein zwelfjæriger knabe,
des ellent mâze niht enhât.
schouw al diu welt an sîn getât
und zitter vor der hende sîn.
ez wirt an sînem werke schîn,
daz niendert lebet sîn gelîch.
ez wart nie knabe sô tugentrîch
noch alsô ellenthaft geborn.
sîn dinc nâch wunsche ist ûz erkorn.“
Seht, alsô wart gerüemet
und wol mit lobe geblüemet
der hôchgemuote Achilles.
sîn herze vleiz sich alles des,
daz wirde heizen mohte.
swaz hôhen êren tohte,
dar ûf twanc er sich alle wege.
sîn meister hæte in sîne pflege
juncherren vil genomen her,
die niht sô vlîzeclîche als er
nâch sîner lêre tâten.
daz er sô wol gerâten
vür mangen was besunder,
des nem iuch lützel wunder:
sîn werder lîp der was geslaht
und alsô linde in sîner maht,
daz er die lêre sanfte enphienc,
diu von Schyrônes munde gienc
und in sîn edel herze vlôz.
vür sîn gemüete niht enschôz
der unbescheidenheite rigel.
alsam daz wahs ein ingesigel
formieret nâch dem bilde sîn,
swenn ez gedrücket wirt dar în,
seht, alsô wart vil sêre
nâch sînes meisters lêre
geschepfet des juncherren muot:
wan sîn rîlichez herze guot
wart in si gedrücket
und hæte an sich gezücket
vil schiere und ouch vil drâte
daz bilde von dem râte,
den im Schyron dâ leite vür.
mit eigenlicher willekür
tet er niht anders denne wol.
swaz zeime hâggen werden sol,
daz krümbet sich vil vrüeje.
man seit, swâ tugent noch blüeje,
dâ snîde man der êren fruht
schier unde balde und mit genuht.

2. ûz *fehlt.* 8. götten 9. nidert 21. grúlich 24. dâ] anderswa 26. vermesselichv 27. blugender iuget 28. zwelfiarig 29. ellende maz 30. alle die 35. als

3. wide 4. Swaz zuo hohen 6. sine] sinr 18. entschlosz 20. insigel 23. sehte 31. in da schyron 32. eigelicher kúr; *die Besserung von Fr. Roth.* 34. zem; *Besserung von Roth.*

# AUS DEM RENNER HUGOS VON TRIMBERG.

*Der Renner, hsggb. vom Historischen Vereine zu Bamberg, Bamberg* 1833. 34, *S.* 20 *fg.* 24. 73 *bis* 76. *Z.* 1210 *bis* 1275, 1518 *bis* 1573, 6111 *bis* 6414. — *Litt. Gesch.* § 44; § 82, 1 *bis* 17; § 70, 24; § 74, 1; §. 47, 5.

Gîtikeit, luoder und unkiusche,
muotwille und unzimlich getiusche
hânt mangen herren alsô besezzen,
daz si der wîse gar hânt vergezzen,
in der hie vor edel herren sungen,
von Botenloube und von Môrungen,
von Linburc und von Windesbecke,
von Nîf, Wildonje und von Brûnecke.
her Walther von der Vogelweide,
swer des vergæze, der tæt mir leide·
aleine er wære niht rîch des guotes,
doch was er sinniges muotes.
her Reimâr und her Pêterlîn
mugen dirr genôzen an sinn wol sîn.
des selben wil ich dem Marner jehen.
swer meister Cuonrâden hât gesehen
von Wirzburc oder sîn getihte,
der setzt in wol zuo dirre pflihte:
wan er volget ir aller spor.
doch rennt in allen der Marner vor,
der lustic tiutsch und schœn latîn
als frischen brunnen und starken wîn
gemischet hât in süez gedœne.
meister Cuonrât ist an worten schœne,
diu er gar verre hât gewehselt
und von latîn alsô gedrehselt,
daz lützel leien si vernement:
an tiutschen buochen diu niht zement.

swer tihten wil, der tihte alsô, 1238.
daz weder ze nider noch ze hô
sîns sinnes flüge daz mittel halten:
sô wirt er wert beid jungen und alten.
swaz der mensche niht verstêt,
trâge ez im in diu ôren gêt.
des hœre ich mangen tôrn vernihten
meister Cuonrâds meisterlîchez tihten:
ich hœre aber sîn getihte selten
wol gelêrte pfaffen schelten.
swer gar sich flîzet an seltsæn rîm,
der wil ouch, sînes sinnes lîm
ûzen an schœnen worten klebe
und lützel nutzes drinne swebe,
als sint bekant durch tiutschiu lant
Êrec, Ywân und Tristrant,
küne Ruother und her Parcifâl,
Wîgolais, der grôzen schal
hât bejagt und hôhen prîs.
swer des geloubet, der ist unwîs.
swer reden unde ouch swîgen kan
ze reht, der ist ein wîse man:
mit sünden er sîn houbet toubet,
swer tihtet, des man niht geloubet.
swer noch der wîsen lêr behielte,
manger tugent und witze er wielte.
namhafter singer ist nu lützel.
man siht etwenne, daz ein frisch stützel
lang einen dornzûn ûf heltet.

---

2. *Die Bamberger Ausgabe* tüsch 18. setze 22. allen frischen

3. fliege 6. Trege 16. erke 26. vntugent

als ist ouch dem, swer noch beheltet 1267.
der vor genanten singer dœne
und ir getihte reine und schœne:
der vindet tugent, zuht und êre,
hübscheit der werlde und ouch die lêre,
von der sîn leben wirt genæme
und selten ieman widerzæme,
wan si den haltent an zühten wider,
der von im selben viel schiere nider.

---

Dô der lewe über alliu tier
künic wart, für sich vil schier
hiez er komen gemeine
diu tier grôz unde kleine
und gebôt, daz si niht enliezen,
si sagten im alliu, wie si hiezen.
under des, dô diz geschach,
dô kom der mûl. der künic sprach
„sage mir, wie bist du genant?“
er sprach „herre, ist iu bekant
des ritters ros, der in der stat
gesezzen ist ze Bacherat,
und ist genant her Toldnir?“
„jâ“ sprach er. „Geloubet mir,
daz selb ros ist mîn œheim:
alsô ist mir gesagt dâ heim.
daz selbe ros und mîn muoter
âzen mit einander fuoter
ûz einer krippen und sint geborn
von einer muoter.“ dem künc was zorn,
und sprach „noch ist mir unbekant,
wie dîn vater sî genant.“
er sprach „herre, gienc iuwer stîc
ie für die stat ze Brûnswîc?
seht, herr, dâ stêt ein junger vol,
des man pfliget harte wol;
der gehœrt des landes herren an
und ist mîn œheim, als ich hân
vernomen von der muoter mîn.“
er sprach „swie edel dîn œheim sîn,
swie edel ouch dîn muoter ist, 1548.
doch weiz ich noch niht, wer du bist,
du sagst denn, wer dîn vater sî.“
er sweic. dô stuont der fuhs dâ bî;
er sprach „bekennt ir, herr, den esel,
den der pfister hât ze Wesel
dort ûz hin gegen dem velde?
sô wizzet âne melde,
daz der selb sîn vater ist.“
dô sprach der künic „sît du nu bist
von ungelîcher art geborn,
sô sage mir einz doch âne zorn
und güetlîch, wie du sîst genant.“
er sweic. dô sprach der fuhs zehant
„er heizt ein mûl und ist ein tier
sterker und grœzer dann mîn vier:
ich wolt aber ungern mîn leben
umb sîn geflicket adel geben.
sîn vater, des er niht wolde nennen,
welt ir die wârheit rehte erkennen,
ist tiurr, denn kein sîn œheim sî:
wan triuwe und einvalt wont im bî,
und nert sich mit sîner arbeit
und tuot ungerne ieman kein leit.
herr, diz rede ich âne vâr.“
dô sprach der lewe „du hâst wâr.“

---

Vier dinc von got der krefte waltent,
daz si die werlde alle ûf haltent
und alliu dinc nâch irem werde:
fiuwer, wazzer, luft und erde.
wazzer und erde wegent nider,
fiuwer und luft strebent wider.
zwei sint lîhte, zwei sint swær,
diu swæren vol, diu lîhten lær.
wie si sich gên einander halten,
des lâze wir irn schepfer walten,
der mit den vieren uns hât geben
stiure und hilfe, daz wir leben.
fiuwer, luft, diu swebent enbor;

---

9. selber 25. ist *fehlt*.

19. Sinen

von wazzer und erden kumet hor, 6124.
daz unser sêle ze grunde senket:
wol im, der daz wol bedenket!
sint unser herre uns hât von erden
gemacht, zuo der wir müezen werden,
ob wir nâch unser muoter trahten
und mêre ir denn des himels ahten,
wen sol daz dunken unbillîch?
himel und erde sint ungelîch:
unser lîp sich zuo der erden senket,
unser sêl gên himel ûf gedenket;
si wil hin, der lîp wil her.
als wirde ich ofte mir selben swær
und gên einveltigem glouben nâch
und sprich, als wîlent her Frîdanc sprach,
„ichn weiz, wâ von mîn lîp hie lebt,
denn daz ein sêle dar inne swebt.
wie diu sêle geschaffen sî,
der gedanke wirde ich selten frî:
wan si vert von mir als ein blas
und læt mich ligen als ein âs.
alsus enweiz ich, wer ich bin.
got gibt die sêle: der neme si hin.“
sît nu diu werlde sô gîtic ist,
sô fürhte ich, daz der endekrist
der kristenheit ein wîten strich
mit silber und golde ziehe an sich.
sît bæbste, bischof, münche, pfaffen,
keiser und künige und werltaffen
sich wellent sêre an ir gehaben,
sol er denn niht mit êren draben
die breiten strâze gên der helle,
dâ Lucifêr, sîn liep geselle,
sîn wart mit allen sîn genôzen,
die von himel sint gestôzen?
swer sînem herzen læt den zoum
und læt ez fliegen als einen troum
ûf und abe, hin und her,
der ist guoter witze lær. 6162.
wan manic ros viel ofte nider,
hielt ez sîns meisters zoum niht wider:
unser zoum ist bescheidenheit,
diu aller tugende krône treit.
swer über sich, in sich, under sich
wol kan sehen, der dunket mich
wîser, denn der neben sich
siht und selten hinder sich.
über sich gên himel ziuhet;
under sich die helle schiuhet;
hinder sich die sünde wiget;
neben sich des lîbes pfliget;
in sich ist ein spiegelglas,
waz nu, waz noch, waz wîlent was;
für sich ir aller banier treit
gên sælden mit bescheidenheit:
wan der mensche sol für sich sehen,
waz guots und übels müge geschehen,
und sol sîn herze gên gote rihten
und zuo der werlde lützel pflihten.
er sî junc, alt, arm oder rîch,
swer komen wil ze himelrîch
und zuo des êwigen lebens wunne,
sibenstunt liehter denn diu sunne
muoz sîn sêle vor gote werden.
wol im, der daz verdient ûf erden!
gên der sunnen sich alle blüete
ûf tuont lachend in süezer güete:
als lachet friundes herz ze grunde
ân valsch gên friunde zaller stunde.
eyâ, got herre! wâ wirt der funden,
der niht verborgen habe dort unden?
swer lacht gên got in süezer güete,
der übersüezet alle blüete.
man spricht, swer in dem sacke koufe
und ofte sich mit tôren roufe
und borget ungewisser diet,
der sing vil ofte daz klageliet.

12. der leip her 13. also—selber 15. *Bescheidenheit 17, 21.* 32—34. helle Do lucifer vnd sin lieb gesellen Sin wartent

5. Der; *oben 409, 20.* 36. *Bescheidenheit 85, 5.* 38. porgt sin gut vngewisser

ob man die wârheit sprechen sol, 6201.
diz tuot diu werlde immer wol,
die koste flîz und arbeit
ûf dirre werlde unstætikeit
mit sorgen legent al ir tage
und varnt von hinnen in jâmers klage.
wie grôzen flîz, kost und arbeit
hôhe meister wîlent habent geleit
ûf künste lop und * tugent
beid in irm alter und in ir jugent,
daz tuot uns kunt der heilig man
Jeronimus, ê denn er heb an
die bibeln, ûf die er ouch geleit
hât grôzen flîz und arbeit.
swie vil er guotes hât gelêrt,
sô wirt er doch sô wol niht gêrt
von pfaffen, als er billîch solte,
ob man sîn lêre an sehen wolte.
pfaffen, leien, arm und rîch
êrt man ûf erden gar ungelîch,
wan ofte ein ungetriuwer man
der werlt sich vil baz glieben kan
denn einer, der slehter dinge gert:
der wirt nu leider schiere unwert.
diu erde âmeizen und binen gebirt,
ûz der der lewe geborn ouch wirt:
arm liut bî rîchen ouch ofte stênt,
ungetriuwe bî getriuwen gênt;
sô sitzt ouch ofte ein frumer man
bî einem, der lützel guotes kan.
disiu werlde ist valschaft und sô wilde
als in eim spiegel ein goukelbilde.
swer guot und übel well verstên
kürzlîch, der lese Ecclesiastên,
ein buoch, in dem her Salomôn
dirr werlde unstæte bewært gar schôn,
und Sant Jeronimus, der drûf hât
geschriben mangen nützen rât.
waz sol man tihten oder schrîben,
sît nieman wil sô lange blîben
bî tugenthafter kurzewîle, 6241.
biz daz ein mûs lief eine mîle?
freidic kurzwîle ist nu wert:
der heiligen lêre nâch nieman gert.
diu werlde wirt von tage ze tage
ie erger und wilder: daz ist mîn klage.
wan schuoler wellen nimmer lêrn;
pfaffen gênt ze kôre ungern.
vil münche velschent iren orden;
nunnen sint trazmüetic worden.
witwen, weisen und arme liute
verderbent ritter und herren hiute,
die billîcher si beschirmen solten,
ob si daz reht an sehen wolten.
ouch sehe wir ofte der werlde fürsten
nâch guot mêr dann nâch gote dürsten.
koufliute ir ebenkristen triegent,
swenn si liegent, swerent, kriegent.
meid siht man unzühte walten;
bœs bilde gebent den jungen die alten.
dirn und knehte unnütze sint;
kleffisch und freidic sint nu diu kint.
man vindet rîch und edel liute,
die gar untugenthaft sint hiute.
valsch und unzuht gênt nu für;
triuwe und zuht stênt vor der tür.
ê denn diu schande die êr vertræte,
ê denn die herren würden unstæte,
ê denn man sô vil wandels hæte
an worten, an werken unde an wæte,
dô vant man heiliger liute vil,
der nu diu werlde niht enwil.
swer gotes vorhte und liebe an siht,
der touc nu in der werlde niht.
swer nu der werlde gevallen wil,
der sehe und hœre, und rede niht vil.
an bœser kluokeit kleiniu kint
vil klüeger denne ir vater sint:
des hânt nu jungiu heselîn
alter fühse tückelîn.

2. diu] der 6. hinne 7. erbeit 18. man] er 4. lere vil nach 20. die — den

swer verre suochet engen rât 6281.
und in dem biutel niht enhât,
der mac leider ê verderben
denn âne guot grôȥ êre erwerben.
wîlent, ê denn der merker orden
sô gemein wær in der werlde worden,
dô lebten einveltige liut mit êren:
nu muoȥ man den mantel kêren
sô mangen enden her und dar,
daȥ ûȥen und innen niendert hâr
an rehter einvelte gewande ist bliben.
swer nu mit unkust niht ist durchtriben,
der touc ze Rôm niht, dâ der stuol
ist unsers glouben und diu schuol.
mich dunket, daȥ der alten schimpf,
ir güete, ir triuwe und ir gelimpf
vil næher ræmten dem himelrîch
denn unser ernst, die gar griulîch
sich stellnt und selten werdent frô.
wer gibt sô vil ûf unser drô?
swer niht fride wil im selben geben,
der hât ûf erden ein übel leben,
und wirt sîn leben erger dort:
sô hât er êwiger unsæld hort.
den kus, den wîlent her Joab
Amasê dem fürsten gab,
dô er in kuste und an sîn kinne
im greif in valscher friundes minne
und durch sîn sîten in dô stach,
daȥ er zehant vor im ligen sach
ûf der erden sîn geweide,
kumpt mangem einveltigen ze leide,
den man mit der linken hant
grîft an ir kinne und in zehant
den tôt mit der rehten tuot,
sô man in lîp, êr oder guot
mit grôȥer unkust * erstichet
und mörtlîch sich an in gerichet.
alliu guottât ist dâ verlorn,
swâ teglîch nît wont unde zorn. 6320.
swer sich der sêle erwegen wil,
dem ist keiner untât ze vil.
dô ich diz buoch ze Babenberc
tihte, ein man von Nüerenberc
sîn vater und muoter ze tôde ersluoc:
wê, daȥ sîn muoter in ie getruoc!
hât niemen ûf erden wîsen muot
denn der, der gotes willen tuot,
wie lützel wir denn wîser liute
ûf erden leider vinden hiute!
diu werlde ist nu sô freidic gar,
swâ man iht guotes wirt gewar,
daȥ man sich heilkeit dâ versiht,
swer hât niht mit der werlde pfliht.
wiȥȥet, daȥ lützel freidikeit
oft heiliges lebens kleit an treit.
swelch sêl ze gotes rîch wil varn,
diu muoȥ glîch werden dem westerbarn
ûf erden oder in dem vegefiure:
aller ander trôst ist ungehiure.
swer lange bûwet fremdiu lant
und denn sîn kost und sîn gewant
verliust, swenn er heim wolte gên,
der mac wol jæmerclîchen stên.
als ist, der gar sîn flîȥ leit
ûf dirre werlde unstætikeit:
der wirt beroubet ûf der strâȥen,
sô diu sêl den lîp muoȥ lâȥen,
daȥ er dort in sîns vater lant
niht komen tar ân schœn gewant.
frâȥ, hôfart, gîtikeit
brâhten uns von êrst in arbeit.
sô machte Kayn durch nît und haȥ
mit bluot sîns vater muoter naȥ,
do er Âbeln, sînen bruoder, sluoc.
der traȥ hât noch geverten gnuoc.
der slangen rât und Êven tât
brâht al die werlde in missetât.
des klaget meister Hûgewitze,

10. niendert kein har 21. selber 24. vnselden
33. Der 38. im 39. guottet

7. ie in 33. erbeit

daz zuht * scham, kunst unde witze 6360.
fleischlîchem glust entwîchen müezen
und under gîtikeite füezen
ligen als vor swînen edel gesteine.
diz jâmer klagt er doch niht aleine:
ez hât manc wîse man geklaget,
dem werltlîch êre niht behaget.
zuht zieret frouwen unde man:
unzuht bî got nie stat gewan.
unzuht bî klœstern übel zimet;
grôz frîheit oft bœs ende nimet.
swer selbe niht well wesen wilde,
der gebe der werlde niht bœse bilde.
luoder, muotwill unde spil
machent frîer buoben vil.
quecsilber ist tumber liute guot,
wan ez unstæte ist als ir muot.
tumplîch zern und bôslîch sparn
süln selten guot und êr bewarn.
wizzet, swer sich niht vergæze,
daz der kein dinc unrehte mæze.
manc êre wirt ofte niht volbrâht,
daz man si vor niht hât bedâht.
mæzic wârhaft stæter man
arm alter selten ie gewan.
niht verkêrt die werlt sô sêre
als wîp, wîn, schaz und werltlîch êre;
swaz übels in al der werlt geschiht,
daz hât mit disen vier dingen pflibt. 6388.
zwên merkt diu werlde hât ûf erden,
ûf den man mac rîch unde arm werden;
der êrst ist guot, der ander ist bœse,
als ich mit worten iu zelœse.
swer den bœsen im hât erkorn,
der gewinne oder vliese, der hât verlorn;
swer ûf den andern leit sîn sin,
er gewinne oder vliese, der hât gewin.
der êrste markt ist gîtikeit,
der ander gên got verstandenheit.
swer durch got daz überic guot
von sîner nôtdurft mit willen tuot
und valsch tuot von der wârheit,
des sêl vermîdet allez leit;
diu zwei diu bringent sunderlîch
lîp und sêle ze himelrîch.
der mensch im gar unsanfte lebt,
der nâch dem guote swinde strebt,
daz im niht widervaren mac;
der hât unruowe naht und tac.
waz sol daz guot, daz schaden tuot,
daz hie hât sorge, dort hellegluot?
swaz swendet bluot und blendet muot,
swie man dem tuot, daz ist niht guot,
und swer mit flîze dar nâch trahtet,
sêle und friunde er lützel ahtet.

---

# AUS DEM KRIEGE VON WARTBURG.

*In von der Hagens Minnesingern* 2, *Leipz.* 1838, *S.* 6 *b bis* 7 *a und* 10 *a bis* 11 *a nach der Pariser Handschrift; hier nach der besseren Jenaischen, deren Lesarten ebd.* 3, 652 *fg.* — *Litt. Gesch.* § 84.

Von Ofterdingen.

Ich wil der Düringe herren geben
zuo helfe den von Brandenburc, den Hennenberger dort:
kan der ûz Ôsterrîch niht schôner leben,
sô tuo mir Stempfel mort.
Got im noch ougen zwei bescher
in sînen nac und bende zwô: daz wær sîns herzen leben;

29. *Diese und die folgenden Überschriften hat nur die Handschrift in Paris.*

21. vntreuwe

swenne er sich mit zwein den vînden wer,
daz zwô den gernden geben.
Den künic von Ungerlande man gein im in hazze sach:
dô er den schilt zuo arme nam mit ellenthafter [hant,
zuo sîme kameræere er sprach
„nu schaffe, daz der gernden diet erlœset sîn diu pfant“.
si muosen herren tugende sich verstân.
die singens pflegen,
al sunder wân,
sin turren die drî vürsten gegen im wegen.

### Her Reimâr.

Ein vürstin unde ir vrouwen sint
uns beiden al ze nâhe bî: daz wirt von mir geklaget.
vor zorne muoz ich zabelen als ein kint,
dem man daz ei versaget.
Dîns schalles is nu gar ze vil,
Heinrîch von Ofterdingen: Reimâr wil dîn vîent wesen.
wan swer sich selben dankes tœten wil,
wer hulfe dem genesen? [getragen,
Jan mac der milte ûz Ôsterrîch der tugent niht
alsô der Düringe herre nu vür alle vürsten hât.
swer überladet sînen wagen, [gât:
der brichet im. Dîn singen ûz eins tôren munde
wan heten alle vürsten engel namen,
al sunder spot
und âne schamen,
sô wære der Düringe herre wol ir got.

### Von Ofterdingen.

Reimâr von Zweter, lâ dich man
(diz bîspel mîne triuwe durch dîn tumpheit niht
swâ miuse loufen eine katzen an [verbirt):
und diu verbizzen wirt,
Dâ muoz der miuse sîn gar vil.
ir tumben singer tuot den kleinen tieren an mir
sô stên ich allez in der katzen zil [gelîch;
und bîze al umbe mich. [pfliht,
Jâ hete ich zuo der Düringe herren selbe wol die
daz künic noch keiser ûf erden niht sô werdec-
wær der ûz Ôsterrîche niht, [lîchen lebet,
des tugent in hôhen lüften boben al der werlde swebet,
swie man des lîp hie ûf der erden siht.
von Ôsterrîch,
diu werlt mir giht,
sîn tugent diu stîge Artûses tugent gelîch.

### Von Eschenbach.

Heinrîch von Ofterdingen, sage:
weist du, wie got den tiuvel durch sîn übermüete bant?
sol ich dich binden, deist mîns herzen klage,
in mînes herren lant.
In priesters wîs muoz ich dich ban,
von Eschenbach ich Wolveram, ob du beheftet
mich müesen hazzen vrouwen unde man, [sîs.
liez ich dir sanges prîs.
Der Düringe herre wolde ich sîn vür maneges küniges leben.
got gap in allen vürsten, daz si bilde von im
die ie nâch wirde kunnen streben [nemen,
und dort nâch gotes hulden ringen und hie der werlt gezemen.
Heinrîch von Ofterdinge, tuo den segen;
daz lâ dich gâch:
vil hageles regen
zogt dir mit dunres blicke von mir nâch.

### Von Ofterdingen.

Her Terramêr, sît willekomen! [krîe dôn.
nu twinget mich diu heidenschaft mit maneger
ez wirt noch hiute sturm gein iu genomen,

9. *Die Jenaische Handschrift* muͦzen, *die Pariser* muͤssent 12. si turren *J.* si tôrn *P.* 23. den swer *J.* 29. wenne

23. muͦzen 28. die hie *J. P.* 32. da sla dich *J.* la dir sin *P.* 34. blitze *J.* bliken *P.*

daȥ der von Naribôn
Gewalteclîcher nie gehielt, [jach,
dâ manec storje wart zetrant, des mir diu menige
ûf Alischanz, dâ vil der helme spielt
und lanzen vil zebrach. [heiȥe gluot;
Ein vrosch ûȥ eime küelen brunnen spranc in
unkunde vürte müejent manegen, der si suochen
dem selben vrosche ir glîche tuot; [wil:
ir suochet ouch den vurt an mir: des ist iu al
Walthêr, Reimâr, ir unde Bitterolf [ze vil.
habt gense wân,
swenn si den wolf
erkennen und doch ûȥ ir zûne gân.

**Her Walthêr von der Vogelweide.**

Ich Walthêr kum in sanges klage.
Heinrîch von Ofterdinge, sage: wes hâst du
daȥ ich dir dînen übermuot vertrage, [gedâht,
der mich in zorn hât brâht?
Daȥ mir mîn zunge was ze snel! [verzigen.
des edelen vürsten ûȥ Ôsterrîche hete ich mich
daȥ si verswellen müeȥe und ouch diu kel,
ob wir den zorn verligen! [slant
Mir ist geschehen reht als Adâme, der den apfel
von des tiuvels râte und was niht muotes sine-
daȥ wort ich niemer mê verwant; [wel.
möht ichȥ ergrîfen alsam den apfel, ich bræcheȥ
ûȥ der kel.
vil edele hôch gelobete vürste wert
in Ôsterrîch,
mîn kriec der gert:
verkius nâch gotes orden wider mich.
Ein künic und zwêne vürsten rîch
sint ûȥ genomen, sô prüevich al die werlt zuo
sterne glast;
die besten sint dem morgensterne glîch,
swenn er ie vrüeje ûf brast.
In mac eȥ lenger niht verdagen: [hât,
der zweier vürsten einer wol der sunnen gelîche
alsô diu luft die wolken kan verjagen,
swenn si gar lûter stât. [edele sîn,
Heinrîch von Ofterdinge, sage: wer mac der
des tugent vür alle vürsten kan der sunnen
gelîche wesen?

**Von Ofterdingen.**

von Ôsterrîch der herre mîn; [gelesen.
von sîner milte wirt noch vil gesungen und
nu hœret, obich iht rehte meȥȥen kan.
al swâ er gât,
leuw unde man,
der zweier herze und ouch barmunge er hât.

**Her Walthêr von der Vogelweide.**

Ich sage, der tac hât prîses mê
denn sunne, mâne, sterne glast, als ichȥ be-
scheiden wil.
des müeȥen hôhe pfaffen mir gestê
und wîser leien vil.
Mac ich geziuge niht entwesen, [wâ,
sô suoche ich werde wîse meister hie und anders
ich meine, die die biblien hânt gelesen,
der lande cronicâ. [lânt iu sagen:
Ir edelen Düringe, Hessen, Vranken, Swâbe,
wer mac der vürste sîn, die al der werlde ist
übergelîch?
der Düringe herre kan uns tagen;
sô gêt im nâch ein sunnen schîn der edele ûȥ
Ôsterrîch.
der tac die werlt, wilt unde vogelîn vreuwet:
deist wol bekant:
mit willen streuwet
an uns sîn guot Herman in Düringe lant.

**Von Ofterdingen.**

Heinrîch von Ofterdingen klaget, [vür.
daȥ man im lege in Düringe lant unglîche würfel
Walthêr mit valsche prîs an im bejaget;

---

6. in eijne h. *J. P.* 25. des muͦtes *J.*

6. *fehlt in P.: doch überschreibt sie die ganze Strophe* Dis sang her Walther ein teil vnd entwürte im der von Oftertingen in dem selben liede. Her Walther. 23. unde der *J.*

deist niht nâch triuwen kür.
Ê der von Ôsterrîche gê [genant,
deheinen nâch, swie hôhe er in zer sunnen habe
jâ beite ich dîn, und wærestu über sê,
Klinsor in Ungerlant. [ûz erweln:
Jâ muoz ich mich an dich beruofen und kan dich
dîn meisterkunst vor allen singern nu ist ûz
ob du des mers griez soltes zeln [erkorn.
und alle sterne sunder nennen, ich bin doch unverlorn.
solt ich drîzic jâr in wazzer, mer,
in Ungerlant
Klinsor muoz her:
dem ist des tugent ûz Ôsterrîch bekant.

Vier meister wolten sînen tôt; [wesen.
vil ofte Stempfel wart gemant, er solte bereite
diu vürstin sprach „swem ich mîn hant ie bôt,
der lât in wol genesen.
Her Wolveram von Eschenbach, [gesagen!
Walthêr, Reimâr, der Schrîber, Bitterolf, lât iu
wart ich vür kumber ie iuwer keines dach,
sô sult ir zorn verdagen.“ [iuwer ger;
Die kieser sprâchen „vrouwe, an uns geschiht al
jâ was uns ie zuo aller zît der sin an iuch gewant.
lât in den Klinsor bringen her;
es wirt vil lîhte lanc, ê er in bringe ûz Ungerlant.“
si sprach „lât in varn, dar nâch er stât.
in diseme zil
vür Megenze gât
der wîle des klâren Rînes harte vil.“

---

**Klinsor.**

Ein künic der hât liebiu kint,
juncfröwelîn; vor jugent si niht gekrœnet sint,
und wirt in hôhiu krône doch gemezzen.
zwei mannes bilde er dâ gesach.
ze rehter ê er in der schœnen kinde jach;
er sprach „ich wil mich gegen iu niht vergezzen:
Iuch und iuwer friundin ich bî zwênzec wochen
daz ir al eine krône traget [krœne,
ûf houbten zwein.“ swer mir diz frömde wunder saget,
der dunket mich an meisters künsten schœne.
Der eine friunt gewan den sin,
daz er tet der sînen schœnen friudelin
grôz herzeleit und manige jâmers pîne.
Er sluoc an si mit dornen scharf;
under sîne füeze er si vil ofte warf
und soldes in dem pfuole bî dem swîne.
Daz sach der künic zeiner zît, der in die krône hêre
gap: des muost im zorn gezemen.
er sprach zehant „ich muoz mich iuwer beider schemen:
mîn ougen sulnt iuch sehen niemer mêre.“
Diu ander magt leit grôze nôt;
von ir friedel ofte ir ougen wurden rôt.
nu merke, wîser meister, waz ich singe.
Er warf an si gar smæhen mist;
dar nâch erdâht er einen wunderlîchen list,
daz er si truoc zuo zeines brunnen springe:
Er wuosch mit guoten willen abe, swâ er si hât entreinet,
daz im der künic günste jach.
ûf diz selbe zimber hœrt von erz ein dach:
ich muoz in prîsen, swer mirz rehte erscheinet.

**Eschenbach.**

Sît ich mit erze decken sol,
got von himel ist der künic. sô prüeve ich wol
zwô sêlen zuo den schœnen kinden beiden.
Des mannes bilde tragent wîp
tôt, ê von der sêle lebende wirt ir lîp.
si habent der krône niht, die wîl si heiden
sint: die bringet in der touf in zwênzec wochen glîche;

---

17. genant *J. P.* 20. sagen *J.* 25. unsre tzů a. z. der sijn *J.* 28. lazet in var 34—39. *fehlen J.* 34. Klingsor *P.*

1—34. *fehlen J.* 9. friundelin 37. tote *P.* toden *J.*

si tragent diu vier ûf houbten zwein.
swer diz widerwirfet, der muoȥ sprechen mein.
sus decke ich fremedeȥ zimber meisterlîche.
Nu merke man und sælic wîp,
wie nu die sêle pînen kan ein valscher lîp.
unkiuschiu wort ich prüeve gegen den dornen.
Swenn daȥ herze tuot den mein,
daȥ eȥ und diu zunge hellent niht enein,
sô tritest du mit den füeȥen d'ûȥ erkornen.
Nu hœret, wie sich lîp und sêle in dem pfuole
swenn eȥ die houbetsünde reget [unreinet:
und si durch waschen niht zem brunnen springe treget.
got schemet sich sîn, swes leben dar an versteinet.
Der sîne friudelinne truoc
zem brunnen sprinc, swie fremde es mir dîn munt gewuoc,
daȥ was ein man, der hâte guote witze.
Wir heiȥen sünde smæhen mist. [ist.
daȥ brunnen sprinc ein wol gewirdet priester
swer sich behüeten wil vor hellehitze,
Der lâȥe riuwe und ouch den priester sich mit strâfe recken:
si wil der künic mit fröuden sê,
der im die friudelinne gap ze rehter ê.
swer beȥȥer meister sî, den heiȥ dir decken.

**her Walthêr.**

Du deckest, deich niht kan erwern:
die træne wellent mir mîn liehten ougen zern.
für wâr ein wîser engel daȥ erdâhte,
Daȥ Heinrîch von Ofterdinc
den kriec ie vant, dâ von sich huop daȥ brunnen sprinc,
und er dich, meister, her ze lande brâhte.
Her Walthêr von der Vogelweide, sô bin ich genennet:
mit sange sost mir niender kunt,
der sô verre suoche hœhe und ouch den grunt.
eȥ hât mîn herze als einen schoup enbrennet.

# GEDICHTE MEISTER HEINRICHS VON MEISSEN DES FRAUENLOBS.

*Heinrichs von Meissen des Frauenlobes Leiche, Sprüche, Streitgedichte und Lieder, hsggb. von Ettmüller, Quedlinb. u. Leipzig* 1843, *S.* 85 *fg. u.* 114 *bis* 117. — *Litt. Gesch.* § 74, 7 *bis* 42; § 71, 67; § 84, 19 *fgg.*

## I.

Nu hulde mir: ich wil dich hie ze knehte
„daȥ wirt getân [enpfân.
mit disem underscheide:
mîne hande beide [ougen weide
wil ich iu valten ûf den trôst, daȥ diu
des sanges mir werd offenbâr.“ daȥ sol dir wol geschêhen.
Du zimst mir zeime knehte wol, sint daȥ du
des sanges schilt [wilt
und anders keinen vüeren.

1. si] so *J.* dis *P.*; diu *fehlt J.* die *P.* 7. pruove ich kegen dem dorne *J.* 10. die *J. P.*; erkorne *J.* 17. vredelijnne *J.* friundelinne *P.* 18. tzuo dem br. (spr. *fehlt*) *J.* ze des brunnen sprunc *P.*; sie mijr *J.* mirs *P.* 21. smehe *J.* smeher *P.*

5. vredelijnne *J.* friundelinne *P.* 9. die ich *J.* das ich — wern *P.*

„ich wil in sô rüeren, [al sînen snüeren.“
swa's nôt ist, daz manz schouwen sol an
swâ dû den sanc ze kurz, ze lanc erverst, den soltu smêhen.
Daz wirt dir liep: des warte an mich.
sich an der rîme pinselstrich:
daz liebet dich.
mit sinne brich
in wæhe sprüche: daz rât ich.
ze sanges sinne ebene sich.
„ich tuon. besigelt mir diz liet: ez suln die besten sêhen.“

### II.

### AUS DEM LIEDERSTREIT ÜBER WEIB UND FRAU.

**Rûmezlant.**

Künd ich in disem kriege nû geschaffen daz,
daz mir diu baz
wîp unde vrouwen günden!
hœrt, lât mich iu künden:
swer sî mit ihte scheidet, der wirret sich in sünden:
ir namen, ir forme, ir liep, ir leit got hât in ein geeinet.
Swie niur der namen zwêne sîn, ein einic lîp
ist vrouwe und wîp.
wil man ez rehte erkennen,
sô mac man wol nennen
die vrouwen wîp, wîp vrouwen ouch. zwâre, einer hennen
vuoz gibe ich niht umb iuwern kriec, sît daz wîp vrouwe meinet
Und vrouwe wîp. nu lâzet ab!
verleitet iuch des krieges gâb,
der helle knab
vröut sich der hab.
vüert ir den kriec mit iu ze grab,
sô lent ir zeinem swachen stab:
bricht er, ir snabet übr ein zil, daz iu niur val erscheinet.

**Regenboge.**

Heinrîch, ê dîner zît ist vrouwen lop gewest.
vil schône ez jest,
Walthêr, in dînem sange.
ir lobs güldîn spange [stange
was Reinmâr alliu sîniu jâr. zwâr, ir sanges
wirt gegen dir ze kampf getragen, ê sî dîn guft verkrenket.
Dîns mundes klöckel stürmet sêre ûf ir schadn:
got müeze in gnâdn!
si mügens niht geanden.
ir sanc in den landen
ist werder, dan dîn immer wirt. bâc bringt dich ze schanden.
dîn tôren sin mit affenheit niur narren wîn dir schenket.
Si hânt mit sange vrouwen baz
gelobt: daz rede ich âne haz.
dîn lop was laz,
dô ich ez maz
algegen ir lobe; gekrœnet baz
ir lop dô stuont in: wizze daz.
si hânt mit sange in Êren hove dem vrouwen lobe gebenket.

**Heinrich.**

Swaz ie gesanc Reinmâr und der von Eschen-
swaz ie gesprach [bach,
der von der Vogelweide,
zuo vergoltem kleide
ich Frouwenlop vergulde ir sanc. als ich iuch bescheide,
si hânt gesungen von dem veim: den grunt hânt sî verlâzen.
Ûz kezzels grunde gât mîn kunst: sô giht mîn
ich tuon iu kunt [munt.
mit worten und mit dœnen
gar ân sunderhœnen:
noch solte man mîns sanges schrîn gar rîlîchen krœnen.

33. *u. s. w.* abe, gabe *u. s. f.*

7. kampfe tragen 9. 10. schaden: gnaden

si hânt gevarn den smalen stîc bî künste rîchen strâzen.
Swer ie gesanc und singet noch
bî grüenem holze ein vûlez bloch,
sô bin ichz doch
ir meister noch.
der sinne trage ouch ich ein joch.
dâ zuo bin ich der künste ein koch.
mîn wort, mîn dœne trâten nie ûz rehter sinne sâzen.

**Regenboge.**

Gum giemolf, narre, tôr, geswîc der tôten kunst!
mîn munt, mîn gunst,
diu widersagent dir beide.
zuo vergoltem kleide [heide
verguldest dû der meister sanc, die ûf künste
gebrochen hânt und brechent noch vil rôsen spæher vünde?
Der kempfe wil ich aller sîn: dîn kunst muoz
ich wil durchgraben [snaben;
dir dînes sinnes kezzel.
dîn kunst ist ein nezzel [sezzel
gên vîolrîcher meisterschaft. ab der küuste
sitz, dâ si sâzen! des wil ich wol sîn ir allr urkünde.
Ob dû des niht gelouben wilt,
wol her! ich füere ir aller schilt.
mîn sanc dir gilt
gar unverzilt.
dîns giudens mich gar sêr bevilt.
mîn kunst dir durch den kezzel spilt.
lât tôt dich unde lebendic vrî, sliuz ûf mîn eins gebünde.

**Heinrich.**

Dô künic Alexander mit volkomner maht
diu lant ervaht
biz zuo dem paradîse,
in sô hôher wîse
wart im gegeben ein edel stein, kleine und ouch ze prîse;
man hiez den künic, daz er den stein mit laste widerwüege.
Der stein der wart geleit ûf einer wâge simz.
mit lastes bimz
solt man in übermangen.
swaz man moht erlangen, [steines spangen.
daz lestlich was, daz wac dâ niht gên des
ein wîser warf von erde ein dach * ûf de
ze hant was al sîn last gelegen. [stein gevüege:
diz merke, hôchgehegeter degen.
kein widerwegen
mac dîn gepflegen,
die wil daz leben hât heiles segen.
wirt aber erde ein dach dir stegen,
sô wirt dîn kraft, dîn hôhiu maht, ein milwe se übertrüege.

**Regenboge.**

Der wâge simz, der künste bimz, nimz unde gimz!
tolmetsch, vernimz:
wilt dû uns tiutsch verdolken?
schenk niht sûrez molken.
die sprüche dîn nim ich vür wint: sî varnt durch ein wolken.
dîn lîhte kunst nu schouwen lât, waz ie die meister sungen,
Her Walthêr unde zwên Reinmâr, ein Wol-
der künste stam [veram.
mit sange ûz in noch loubet.
jâ, sam mir min houbet, [beroubet,
ir wurzelkraft hât lop bejagt. swer si des
der gebe mir zil: ich antwürt ims. hie wirt diu rede betwungen,
Daz er ein teil sîn brangen lât,
der alsô vil gewolkert hât.
sîn sanc der stât
reht als diu wât,
diu ninder kein gelenke hât,

---

13. tôre 16. zuo] gibst von 37. volkomender

10. ein dach von erden

dâ vadmen grînent durch die nât.
lâ, tumber man, dîn tüemen varn: louf spilen mit den jungen.

**Heinrich.**

Man siht in mîner vünde krâme, swer dâ wil, des ringen vil;
man vünde ouch lîht daz tiure;
hiure und ungehiure,
dem spæhen scharpf, dem slihten weich, nâch der witze stiure.
ez zimt daz hie, daz dort niht zimt, daz dort, daz hie niht zæme.
Swâ spæher werke sinnes valken vliegen lât,
sân nime ich rât
ze mir, swenn ichz ervreische:
mit der vünde vleische
lock ich im sô, daz er ze hant spürt, daz ich [in eische.
wart er mit kunst gelocket ie, lîht wirt im ruof genæme.
Des weichen sinnes valken vluc,
diu spæhe ist mir niur ein truc.
der slehte ruc,
der weiche zuc
mir leisten müezen vollen kluc.
und tæt diu spæhe im einen tuc,
sus mües sîn ger weid irren sich, daz er ir niht bekæme.

---

# AUS ECKEN AUSFAHRT.

*Eggen-Liet, durch meister Seppen von Eppishusen,* 1832, *S.* 46 *bis* 54, *Str.* 127 *bis* 150. — *Litt. Gesch.* § 64, 21. 25.

Sô herter tac erlûhte in nie:
swaz si dâ vor gestriten ie,
des wart dô gar vergezzen.
Ir maht was in entwichen gar.
si leitenz mit den swerten dar.
ûf Ecken wart gemezzen
Ein alsô ungefüeger slac,
daz er kam von den sinnen
und vor im ûf der erde gelac:
doch moht ern niht gewinnen;
unz er ein niuwe maht gewan.
dô spranc Eck von der erde
und liuf in wider an.
Vil menige wunden er im sluoc
durch den halsperc, den er truoc.
doch er in aber valte
Vil zorneclîchen ûf daz lant,
in kund verhouwen nie sîn hant.
er stuont ûf mit gewalte:
Des kund er niht erweren dâ.
der Berner hât gedingen,
ob er in nider valte sâ,
sô wolt er mit im ringen.
daz bluot im ûz den wunden wiel.
mit zorn sluoc er, daz Ecke
zem fünften mâle fiel.
Daz bluot ervarwte dô daz gras. 129.
niht langers bîtens dô enwas:
ez fiel ûf in der recke.
Als er in underligen sach,
der helt gewalteclîch dô sprach
„wiltu genesen, Ecke,
Frumer degen, sô ergip dich mir

---

16. *Lassberg* gesaiten 20 *u. s. f.* eggen 29. er *fehlt.*

12. tet 13. erren 19. er *fehlt.* 24. dô] da 26 *u. s. f.* regge

durch aller vrouwen êre: 129,8.
sô lân ich hie daʒ leben dir."
sus sprach der degen hêre.
„swie unser zorn sî grôʒ gewesen,
durch dîne manheit stæte
sô lâʒ ich dich genesen."
Her Ecke sprach „nun welle got!
wan ich wær al der welte spot
hinnen für iemer mêre.
Sô haʒten mînen starken lîp
die werden man und werdiu wîp,
und hete sîn lützel êre.
Dîn grôʒiu vröud ûf mînen tôt,
diu frumt dich harte kleine.
dîn zwêne bræht ich noch in nôt
und slüeg iuch alters eine.
dîn kraft ist dir ze nihte guot,
wan dich vil sêre krenket
die wunden und daʒ bluot."
Her Dietrîch sprach „nu lose mir.
zwei spil diu wil ich teilen dir,
als ich dir hie bescheide.
Du wirt geselle und wirt mîn man:
daʒ ist daʒ beste dir getân;
ald kius den tôt vil vreide.
Der dinge der muoʒ eineʒ sîn,
ê daʒ wir scheiden hinnen.
mich hilfet diu vorgâbe mîn:
ich wil an dir gewinnen."
er sprach „mir ist dîn rede zorn.
nu fiht halt, swie du wellest:
du hâst den lîp verlorn."
Her Dietrîch für die welt genomen
hæt, daʒ er dannen möht sîn komen.
Eck druht in zuo den ringen.
Er sprach „waʒ hilft, daʒd ob mir lîst?
den lîp du doch dar umbe gîst.
dir mac hie niht gelingen."

3. degen hêre] bernaere 18. Von 20 *u. s. f.* dietherich 23. und] ald 30. Her egge sprach 36. dast

Ez wâren vrouwen drücke niht: 132,8.
daʒ zeigt im wol der herre.
er druht in, daʒ von sînr gesiht
daʒ bluot schôʒ harte verre
und vil gar begôʒ den clê.
vom touf unz an sîn ende
gesçhach im nie sô wê.
Dô druht er für baʒ ûf den man.
sô leiden tac er nie gewan.
Eck was nâh ûf gestanden.
Do er under im im grase sleif,
in den halsperc er im greif
mit beiden sînen handen;
Dâ er unverschrôten was,
dâ zart er im die ringe,
reht als eʒ wær ein blœdeʒ glas.
mit sölchem ungelinge
gelag er ob im harte blôʒ.
er zart im ûf die wunden:
daʒ bluot si beide begôʒ.
Der swerte wart vergeʒʒen gar:
si nâmen grôʒer drücke war.
si kâmen ûf ein wîte.
Einander tâten si sô wê:
daʒ bluot begôʒ den grüenen klê.
ze tal an einer lîte
Der Berner Ecken sêre twanc
zeins boumes stammen grüene,
daʒ sîn bluot ûʒ zen wunden dranc.
betoubet wart der küene.
der Berner druht in ûf daʒ gras
mit alsô grôʒen kreften,
daʒ er vil kûme genas.
Guot was hern Ecken guldîn gwant.
ob im lac alleʒ der wîgant,
der edel Bernære.
Er sprach „du maht niht langer leben.
des solt du mir dîn swert ûf geben,
vil stolzer degen mære.
Tuost du des niht, sô muost den tôt

1. waeren 3. geschicht 29. zen wndan vs

von mînen handen dulden. 135,8.
des hilf dir selben ûzer nôt
und kum gên mir ze hulden:
sô füer ich dich an mîner hant
gevangen für die vrouwen:
sô wird ich in bekant."
Dô sprach Eck, der werde degen,
„mîns swertes wil ich selber pflegen,
von Bern ein fürste rîche.
Mich santen her ûf disen tan
drî küneginne lobesan.
daz wizzest sicherlîche:
Ê daz du mich gevangen dar
hin bræhtest gên Jochgrimme
für die küneginne clâr"
rief er mit lûter stimme,
„ich wolte verliesen ê den lîp,
dan mîn ze Jochgrimme
spotten diu werden wîp."
Dô sprach der herre Dieterîch,
von Bern ein fürste lobelîch,
„neinâ, vil werder Ecke!
Gib mir dîn swert in mîne hânt",
sô sprach der degen wît erkant,
„vil ûz erwelter recke.
Got weiz wol, daz ich dir dîn leben
hie gar ungerne wende.
dâ von solt du dich ergeben,
ald ez nimet ein ende:
daz rât ich ûf die triuwe mîn;
ald ez gât an ein sterben:
daz mac niht anders sîn."
„Gib ich mîn swert in dîne hant",
alsô sprach Ecke der wîgant,
„mich schulten iemer mêre
ze Jochgrim man unde wîp.
ich wil verliesen ê den lîp."
sô sprach der degen hêre.
„Mîn swert daz wirt dir niht gegeben.
ist dir albie gelungen,
sô soltu nemen mir daz leben. 138,9.
des wirt dîn lop gesungen.
ich kan dir anders niht gesagen:
ich gan dir baz der êren
an mir denn einem zagen."
Dô sprach der herre Dieterîch,
von Bern ein fürste lobelîch,
„sô riuwest du mich, Ecke.
Mag ez nu anders niht gesîn,
sô hâst verlorn daz leben dîn,
vil ûz erwelter recke.
Dâ von sô wende dînen sin
durch alle werde vrouwen,
ald ez wirt dîn ungewin.
daz lâz ich dich beschouwen.
dîn blic ist freislîch getân:
kæmest ûf von der erde,
ich mües den tôt enphân."
Den heln er im dô ab gebrach.
swaz er dô ûf daz härsnier stach,
er kund sîn niht gewinnen
Alsô klein als umb ein hâr.
mit dem knophe stiez er dar:
daz bluot begunde rinnen
Enallenthalben durch daz golt.
der rise wart âne witze.
daz hât er an im wol verscholt.
er huob im ûf die slitze;
die wâren beid von golde rôt:
er stach daz swert durch Ecken.
des twang in michel nôt.
Als er den sig an im gewan,
dô stuond er über den küenen man
und sprach vil jæmerlîchen
„Mîn sig und ouch dîn junger tôt
machent mich dicke schamerôt.
ich tar mich niht gelîchen
ze keinem, der mit êren gar
lebt: des clag ich dich feigen.

---

8. swertes des wil   30. min *fehlt.*

22. Als   23. den knoephen   25. An allenthalben   37. darf mich nüz

swar ich in dem lande var, 141,9.
sô hât diu welt ir zeigen
ûf mich und sprechent sunder wân
„seht, diz ist der Bernære,
der künge stechen kan.“
Er sprach „Eck, mich riuwt dîn lîp.
dîn übermuot und schœniu wîp
welnt dir den lîp verkoufen.
Des muoȥ ich dir von schulden jehen,
wan ich nie degen hân gesehen
sus nâch dem tôde loufen,
Alsam du, helt, hie hâst getân.
du phlæg enkeiner mâȥe
noch kundest weder haben noch lân
ûf dirre veigen strâȥe.
er ist zer welt ein sælic man,
der wol an allen dingen
haben unde lâȥen kan.
Des muoȥ ich mich von schulden schamen.
und wær ich niuwan von dem namen
(ichn ruochte, wie ich hieȥe),
Daȥ ich eht anders wære genant,
ald wær vermûrt in ein steinwant,
daȥ mich der name lieȥe,
Daȥ ich von Bern niht wær geborn,
waȥ clagt ich danne mêre?
sus hât mîn hant an dir verlorn
mit strîte al die êre,
die ich bejagt in mînen tagen.
jô solte mich diu erde
umb diz mort niht entragen.“
Als er den risen dô erstach,
ze hant huop sich sîn ungemach;
er begunde sêre trûren.
Er sprach „wê, waȥ hân ich getân!
unsælde wil mich niht enlân.
wan solte mich vermûren,
Daȥ mich niht ruorte mê der luft.
daȥ verclagt ich lîhte.

ê dô was mîn lop vil tuft: 144,9.
nu ist eȥ worden sîhte,
daȥ ich kiuse wol daȥ grieȥ.
und ouwê, Ecke, daȥ ich dich
niht langer leben lieȥ!
Sît aber ichȥ nu hân getân,
des muoȥ ich âne lop bestân
und âne fürsten êre.
Wâ nu, tôt? du nim mich hin,
sît ichȥ der ungetriuwe bin.
nu wer gab mir die lêre?
Daȥ ich dich, helt, erslagen hân,
daȥ ist mir harte swære,
und muoȥ mîn klage ze gote hân.“
alsô sprach der Bernære.
„ob ichȥ nu al die welt verhil,
swann ich selb dran gedenke,
mînr fröuden ist niht ze vil.
Sît aber eȥ mir ist geschehen,
sô wil ich al der welt verjehen,
daȥ ich in hân erstochen:
Man weiȥ eȥ wol, und ist ouch wâr
dâ mit verswend ich mîniu jâr,
und wirt mir übel gesprochen.
Von reht ich daȥ verdienet hân.
swie ich sölch guot nie gewünne,
iedoch sô wil ich wâgen gân
und nemen dir die brünne.
sô hân ich rêroup dir genomen.
in weiȥ, war ich vor schanden
sol in die welt bekomen.“
Dô begund er Ecken umbe wegen,
die brünne balde ab im legen.
diu lûhte gar von golde.
Hern Ecken heln er dô genan.
die lichten brünne leit er an,
als er si tragen wolde.
Diu was im dô ein teil ze lanc:
si gieng im ûf die grüene.

---

12. Als ain 14. han 18. Halten 21. Ich 27. Was—an mir

3. Vnd das küse 11. ere 19. Sit es ist aber mir 28. dir *fehlt.* 30. ich sol vor 38. da in

vil balde er si ab im swanc; 147,9.
si truoc der helt vil küene
ze einem ronen mit sîner hant:
er schriets ab mit dem sahse
ein klâfter alzehant.
Als er daz guote swert versuoht
und in die hosen sich geschuoht,
den heln band er zem houbte.
Den schilt er bî dem riemen vie.
er sprach, dô er von golde gie,
„der nu des geloubte,
Daz ich slâfend niht envant *
sô würd ich sælic gar bekant.“
sîn ors vant er gebunden *
ez wart von sînem bluote
ze beiden sîten naz.
Her Dietrîch wolt von dannen traben.
her Ecke bat in stille haben:
„vil stolzer degen hêre,
Obd ie gewünnest mannes muot“
sprach der werde helt vil guot,

4. sahsen 7. gesuocht 10. eruom

„sô nim die widerkêre 149,6.
zuo mir: des wil ich biten dich;
wan ich bin gar betoubet;
und lâz alsus niht ligen mich:
du slah mir ab daz houbet:
wan ich entrûwe doch niht genesen;
durch aller vrouwen êre.“
er sprach „zwâr, daz sol wesen.“
Her Dietrîchz houbt im abe sluoc.
ze sînem satel erz dô truoc,
der edel Bernære;
Vil vaste band er ez dar an.
dô sprach der wunderküene man
„ich sage leidiu mære
Von dir den küneginnen fîn,
die dich ze kenpfen walten
ûf daz ungelinge mîn.
des wil ich dich behalten
den, die dich hâten ûz gesant,
und wil ouch niht erwinden,
ich bring dich in ir lant.“

9. dietherich das hovbet 17. Vifen

# AUS KŒNIG ORTNÎT.

*Die dritte Abenteuer: Künec Ortnîdes mervart unde tôt, hsggb. von Ettmüller, Zürich* 1838, *S.* 36 *bis* 46; *Otnit, hsggb. von Mone, Berlin* 1821, *S.* 101 *bis* 110, *Str.* 224 *bis* 301, *Z.* 893 *bis* 1204. — *Litt. Gesch.* § 59, 56 *fgg.*

**Âventiure, wie Ortnît über mer fuor.**

Sîn muoter vrâgt in dicke „wâ næme du daz dach?“
dô sagt er von êrste allez, daz im dort geschach.
„ich mac dirs niht gelougen“ sprach daz schœne wîp:
„ich wil in dîne genâde setzen mînen lîp.“
Sie halset in und kust in, unz er ir vriunt wart.
dô begund ez schiere nâhen sîner hervart.

24. *Ettmüller* dirz

doch beit er ûf Garten,   unz umbe kom daz jâr. 899.
die mit im varn solten,   die kâmen alle dar.
3. Er bevalch dem marcgrâven   sîn muoter und daz lant.
die herren swuoren im alle.   dô huop er sich ze hant
mit sînen genôzen unde nam   urloup zer muoter sîn.
er vuor mit sînen holden   in die habe zuo Messîn.
Dô enphie in schône   der heidenische man.
die kiele er ime bereite.   ze hant huop er sich dan.
im wâren zuo drin jâren   die kiele wol geladen.
die anker sie dô lôsten   und vluzzen von dem staden.
Dô vuor der Lamparte   mit vreuden und sîn her.
an dem zwelften morgen   dô kom er über mer.
an des mastboumes hœhe   ein marner oben trat:
er sach die burc ze Sûderz,   des heiden houbetstat.
Er rief mit lûter stimme   „waz sol uns geschehen?
ich hân dâ ze Sürjen   daz wîte lant gesehen
und ouch die stat ze Sûderz.   der sîn wir nâhen bî.
man sol alsô vliezen,   daz man ân angest sî.“
Dô sprach der marner,   der der scheffe phlac,
„wan ich iu niht guotes   nu gerâten mac.
der wint sleht uns ze verre:   sô komen wir niemer wider.“
er sprach ze sînen knehten   „nu lât die segele nider.“
Dô sprach der Lamparte   „ist aber dir bekant,
sîn wir gevlozzen rehte   ze Sürjen in daz lant?
und seist du mir niht rehte,   ez gêt dir an daz leben.
ich wil dir zwelf bouge   ze boten brôte geben.“
„Wir sîn gevlozzen rehte   ze Sûderz zuo der habe.
ich wil dir widerrâten,   daz du iht sitzest abe,
sît ouch wir ze nâhen   der stat gevlozzen sîn:
ze Sûderz in der vesten   ist vil manec roupgalîn.“
Dô sprach der Lamparte   „mir ist niht kunt wol.
swie gerne ich vür baz vüere,   ichn weiz, war ich sol.
den ich mir ze meister   ûf der verte het erkorn,
der mich dâ lêren solte,   den hân ich leider verlorn.
Ich solte wider kêren.   waz hilfet mich mîn vart?
ich hân mich zuo der verte   leider niht bewart.“
mit trûreclîchem muote   er gar bevangen was.
„du maht dich wol trœsten“   sprach von Riuzen Îlias.
Dô sprach der Lamparte   „leider, ich enmac.
nu müeze ez got erbarmen,   deich gelebte ie disen tac!

---

5. schargenôzen   unt nam urlob   17. sî wir   21. komwir   29. sit *fehlt in der Handschrift A;* sit das wir *B.*   38. *Ettm. immer* Ilias   40. daz ich

der mir dâ helfen solte  von den sorgen mîn, 939.
der ist mir ze verre:  ich hân dort vergeʒʒen sîn."
13. Mit zorne sprach der heiden  „du hâst doch alle die,
die dir dâ helfen solten;  die hâst ouch bî dir hie.
ze sturme und ouch ze strîte  hâstu wol bewart
in liehten stâlringen  drîʒec tûsent wol geschart."
„Ich hân verlorn daʒ beste"  sprach der künec rîch.
mit jâmer sach er umbe:  bî im stuont Alberîch.
dô wart der Lamparte  sô rîch und ouch sô vrô,
daʒ er vergaʒ der sorgen.  vil lûte rief er dô
„Vater unde herre,  wer hât dich her brâht?
alrêrst wil ich lachen,  und was mirs ungedâht."
er huob in ûf die arme  und kust in tûsentstunt.
mit zühten sprach der kleine  „helt, dir ist niht kunt,
Daʒ ich sô grôʒe triuwe  ze dînem lîbe hân.
du læst mich harte lîhte:  sô wil ich dich niht lân.
du vergiʒʒest mîn vil dicke:  sô vergaʒ ich dîn nie.
enpfâch mich, swie du wellest,  ich bin doch bî dir hie."
Dô sprach der Lamparte  „durch got, berihte mich,
sage mir ûf dîn triuwe:  wâ hâst verborgen dich?"
„oben ûf dem mastboum  in dem kiele ich saʒ.
ich hiet mich wol gezeiget,  wan daʒ ich dich versuohte baʒ."
Dô sprach der Lamparte  „nu wis mir willekomen!
daʒ ich dich hie hân vunden,  daʒ muoʒ mir iemer vromen.
mir was vil wê ze muote,  daʒ ich dîn ænic was."
„mit wem hâstu gerûnet?"  sprach von Riuʒen Îlias.
„Du maht dâ von verliesen  vil lîhte dînen lîp.
wâfen sî gerüefet  über daʒ selbe wîp!
daʒ ich dirʒ ie genante,  daʒ wil ich gote klagen."
dô sprach der Lamparte  „ich wil dir guotiu mære sagen."
„Sage im ûf sîn triuwe"  sprach ab Alberîch,
„daʒ ich dir helfen welle  der küneginne rîch.
ich weiʒ in sô getriuwen:  er treit dir deheinen haʒ.
swenn ir mich beide wiʒʒet,  sô ist iu dester baʒ."
„Sag an" sprach der Riuʒe,  „wer ist mit dir dâ?
mit dîner ansprâche  machest du mich grâ."
der Lamparte den Riuʒen  vil kûme des erbat,
daʒ er zuo dem kleinen  und zuo dem grôʒen trat.

---

12. mirs] *die Handschrift A* mir sein; *B. und Ettm.* des het ich ungedâht. 20. hâstu *Ettm.* 25. din einig *B. und Ettmüller;* ich an dich *A.*

22. Dô rief des scheffes herre „nu gebt iu selben rât! 977.
ich wæn, der künec rîche deheine sorge hât.
welt ir mit den heiden strîten ûf dem mer,
sô warnet iuch ze sturme: iu kumt vil schiere ein her.
Sie koment mit wildem viure: der strît ist iu niht guot.
verbrennent si uns die kiele, wir müeȥen in die vluot.“
dô stuonden in sorgen die zwêne künege rîch,
„ich kan iu wol gerâten“ sprach aber Alberîch.
„Guotes vriundes lêre ie guot ze nœten was.“
sich begunde segenen von Riuȥen Îlias.
„wer ist, der uns die lêre und ouch die ræte gît?
wil du dich niht segenen, œheim Ortnît?
Eȥ ist der zweier eineȥ, der tievel oder got.
sag an, bistu gehiure? sô leiste ich dîn gebot.“
dô sprach der Lamparte „jâ ist eȥ ein getwerc:
im ist kunt in der werlde manec tal und berc.“
„Entriuwen“ sprach der Riuȥe, „daȥ hœre ich dich nu jehen:
sol ich daȥ gelouben, ich muoȥ alrêrst besehen.“
dô sprach der Lamparte „hœrestu sîn niht?“
„ich weiȥ niht, waȥ eȥ meinet, unz mîn ouge eȥ ane siht.
Eȥ mac mit zouberlisten wol ein trügewîse sîn.“
„wiltuȥ nu gerne schouwen, sô nim daȥ vingerlîn
und stôȥ eȥ an den vinger: sô wirt eȥ dir bekant.“
der Riuȥe lûte erlachete, dô er den kleinen vant.
Er sprach mit süeȥen worten „von wannen bistu, kint?
owê, daȥ dîne mâge dir alsô verre sint!“
„swie kleine ich dich dunke, sô gloube mir vür wâr,
ich hân ûf mînem halse mêr danne vünf hundert jâr.
Ir sult beide volgen: daȥ ist iu beiden guot.
swer nâch vriunde râte und nâch ir willen tuot,
ob im misselinget, da ist er unschuldec an.
eȥ lêrt ein vriunt den andern, daȥ er selbe niht enkan.
Ein künec der mac wol liegen durch sînes lîbes nôt.
nu volget mîner lêre und leistet mîn gebot.
swer dich der mære vrâge, von wann die kiele gân,
sô sprich, du gerst geleites und sîst ein koufman.“
Dô sprach der Lamparte „der rât ist enwiht.
ich rête mit in gerne: ich kan ir sprâche niht.
ich bin sust unberihtet“ sprach der künec rîch.
„sô muoȥ ich dich sie lêren“ sprach aber Alberîch.

---

7. in den *A. und Ettmuller;* in grossen *B.* 21. trugen weiz *A.* trügewiz *Ettm.*

32. „Wiltu mir sîn danken,  ich gibe dir einen stein, 1017.
der dich die sprâche lêre.  der zungen ist dehein,
swenn dîn zunge besliuzet  den stein in den munt,
swaz iemen wider dich sprichet,  daz ist dir allez kunt.“
„Wie mac ich daz gelouben,“  sprach der künec Ortnît,
„daz got einem steine  sô grôze gâbe gît,
daz ich von sîner krefte  alle liute mac vernemen?
daz du sô vil geliugest,  des mahtu dich schemen.“
„Swîgâ“ sprach der kleine;  „du strâfest mich ze vil.
got tuot mit einem steine  ûz der erden, swaz er wil.
jâ ist im ze tuone  niht gar unmügelîch.
daz solt du gelouben“  sprach aber Alberîch.
Den munt er ûf habete,  unz er den stein verbarc.
er sprach „ich wil versuochen  die sînen krefte starc.“
dô dûhte im, wier vernæme  aller liute wort.
dô gie der Lamparte  oben an des scheffes ort.
Die roupgalîne vluzzen  vaste ûf dem sê;
ir segele vaste duzzen,  wîz als ein snê,
beidenthalp der kiele.  dô lachet Ortnît.
dô sprach der barkenære  „nu saget mir, wer ir sît.“
Dô sprach der Lamparte  „ich binz ein koufman;
grôzen koufschaz rîchen  ich her gevüeret hân.“
dô wincter, daz sich burgen  die liute underz dach
mit helme und mit schilte,  daz man ir niht ensach.
„Wer heizet iuch sô nâhen  ze dirre veste varn?“
sprach der barkenære;  „daz soltet ir bewarn.“
„ich wil noch nâher vüeren  mînen lîp und ouch mîn guot.
ich wæn, swer koufschaz vüere,  daz ir dem iht entuot.
Ich vüer von Kerlingen  daz aller beste gewant,
daz ich ze Walhen inder  in den steten vant.
des hân ich mîne kiele  wol gevüllet und geladen.
nu bringet mir geleite  und helft mir zuo dem staden.
Ez mac iemer mêre  daz lant deste baz.
helft mir zuo der mûre:  ich wil dar âne haz.“
„swer alsô grôz guot bringet,  der sol willekomen sîn“
sprâchen die galîner  und vluzzen wider în.
Dô het ouch ir gewartet  der konstapel von der stat.
der vrâgte sie der mære;  stille halten er sie bat.
sie sprâchen „herre, er vüeret,  sîn kiele gwandes vol
und muotet eines geleites,  ob man im ez geben sol.“

10. und ûz *Ettm.* 23. sich] sie. 37. konstnapel

42. Er jach „swer koufschaz vüeret, der sol hie haben vride; 1057.
dem sol man vride enbieten bî dem halse und bî der wide.“
dô sprach der statrihter „ich sol daz wol bewarn,
daz man iht tuo gewaltes: ich wil selbe mit in varn.“
Dô hiez er ime gewinnen ouch ein roupgalîn.
wol vierzic pusûner die sazter mit im drîn.
einen vanen unde ein kriuze er an den mastboum bant,
dâ mit er sie bewîste, daz in vride wære bekant.
Dô rief der noklier vaste, der ûf dem mastboum saz,
„gehabt iuch wol dort nidene: unser dinc wirt aber baz.
wir suln vrôlîche ûf den kielen varen în.
jâ wil der statmeister unser geleite sîn.“
Vor den heiden allen der rihter selbe vlôz
ûf der galîn ebene. manec pusûn erdôz.
die geste enphienger schône und beleites in die habe.
er sprach „swenne ir wellet, sô vart in barken abe.“
Dô wâren si ûf dem wâge den tac und die naht.
ouch het er sîn kiele gar ze samene brâht.
„nu rât an unde lêre, vil lieber Alberîch,
wie wir die stat gewinnen“ sprach dô der künec rîch.
„Diu porte diu stât offen: ich wæn, uns iemen wer.
swenn alle liute entslâfent, wir dringen în mit her.
sie müezen des engelten, daz si alle heiden sint:
wir suln sie selbe tœten, ir wîp und iriu kint.“
Dô sprach der kleine wîse „wer lêret dich den list?
sô stüende daz vil übele, daz du ein künec bist,
daz du erzürnen woltest dînen hûsgenôz
und im niht widersagtest. daz wære ein laster grôz.“
Dô sprach der Lamparte „daz muoz er mir vertragen.
der heiden ist sô zornec: im tar niemen widersagen.
ich sende ûf sîne genâde deheinen boten dar.
tuon ich im iht leides, er wirt sîn wol gewar.“
„Entriuwen“ sprach der kleine, „daz laster wurde dîn.
daz man dich drumbe schulte, ich wolt ê bote sîn.
man sol nâch êren werben. wie bistu sô verzeit?
wil du mir sîn danken, ich hân im schiere widerseit.“
Dô sprach der Lamparte „des bin ich immer vrô;
ouch danke ich dir sîn gerne, ob ez sich vüeget sô.
sol ich dîn alhie bîten?“ sprach der künec rîch.
„ich kum dir morgen widere.“ von im vuor Alberîch.

---

30. getar 34. dar umb

52. Ez brâht in des wol inne,   daz ez wær ein getwerc: 1097.
dem wilden dem was kündec   beidiu tal und berc.
ez weste wol, waz bürge   in der heidenschefte lac:
ez kam ze Montabûre,   ê daz ez wurde tac.
Dô saz ez neben der mûre   nider ûf einen stein
und erbeit des vil kûme,   daz der tac her schein,
daz er die botschaft wurbe,   die man in werben bat.
der heiden ûf die mûre   ob im an die zinne trat.
Durch die süezen winde   sô gie er an den luft.
jâ het er durch die hitze   gegraben dâ sîn gruft.
mit zühten sprach der kleine   „wer ist, der ob mir stât?
getar ich dich gevrâgen,   sô gip mir dînen rât.
Wâ ist des hûses herre?“   dô sprach er „daz bin ich.“
dô vorhte sich der heiden;   vil vaste segenter sich.
„waz ist, daz dâ sprichet,   daz ich daz niht ensie?“
er sprach „bistuz der tievel?   sag an, was tuost du hie?“
„Nein ich“ sprach der kleine;   „ich bin ein ander bot:
mich hât her gesendet   mîn meister und mîn got.“
„ûf dînes gotes mære,   dar ûf enahte ich niht.
swaz er mir mac enbieten,   daz dunket mich enwiht.
Ich ahte harte lützel   ûf dînes gotes bet:
ich vürhte wol Apollen   und mînen Mahmet.
den wil ich gerne dienen;   die sint diu göter mîn.“
„nu sage mir“ sprach der kleine,   „wie lange wiltu unsælic sîn?
Daz du an in niht gloubest,   des wirst ouch lîhte enwiht,
daz du den niht vürhtest,   den man gewaltec siht,
der daz hât beschaffen,   daz du bist menschlîch.
Mahmetes und Apollen,   wâ ist der himelrîch?“
„Sie sîn, swâ sie wellen,“   sprach der heiden dô
„mich und mîne genôzen   machents dicke vrô.“
mit witzen sprach der kleine   „du bist der sinne ein kint:
nu bin ich eine sterker,   dan alliu dîniu göter sint.“
Dô sprach aber der heiden   „nu tuo mir doch bekant,
sage mir, waz du werbest;   war umbe bistu gesant?“
„dâ hât mich her gesendet   zuo dir der meister mîn,
daz du einem rîchen künege   gebest die lieben tohter dîn.“
Mit beiden sînen henden   sô roufter ûz den bart.
„owê“ sprach der heiden,   „daz ich ie geborn wart!
daz mich mîner tohter   nie dehein man gebat,
ichn lieze im ab sîn houbet   slahen an der stat.“

---

3. heidenschaft   25. daz wirt   29. sint-wellent   35. dô   36. gæbest

62. Dô sprach aber der kleine „ûf dîn rede ahte ich niht. 1137.
ez ist geschehen dicke, daz niemer mêre geschiht.
ich sage dir offenlîche, gîstu im niht die meit,
daz er dich mit here suochet. dir sî von im widerseit.“
Der alte heiden lûte weinet unde sprach
„daz mir bî mînen zîten daz laster ie geschach!
mir getorst bî mînen zîten nie dehein man widersagen.
daz ichz nu muoz hœren, daz wil ich mînen götern klagen.
Du solt mir daz gelouben: hiet ich dich in mîner hant,
und wær der himel dîn eigen, ich slüeg dich umb ein want.“
einen stein ungevüegen den stiez er in den graben:
dô wolt er den kleinen ze tôde erworfen haben.
Mit zorne sprach der kleine „waz hilfet dich dîn wer?
nu gip im dîne tohter, oder er suochet dich mit her.
ê danne du iht wizzest, sô sihestu in hie vor:
er nimt dir si mit gewalte und hæht dich vür daz tor.“
Der heiden schrei sô lûte, daz berc unde tal
und ouch diu burc elliu von sînem dôze erhal.
die in der bürge sliefen, die erwacheten dô gar;
durch diu grôzen wunder sô huoben sie sich dar
„Ich wæn, du sîst unsinnec“ sprach diu künigîn.
„nein ich“ sprach der heiden: „man gert der tohter dîn.
mir hât vil vrevellîchen ein stimme widerseit:
ich mac mich niht gerechen. daz sî Mahmeten gekleit.“
Er sprach zuo sînen herren „loufet umbe den graben,
daz er uns niht entrinne. ir sult in umbehaben.“
die heiden alle sprungen nider an daz gras:
sie sluogen unde stâchen, dâ Alberîch dâ was.
Hinder des heiden rücke barc sich daz getwergelîn:
„künec, du solt verbieten, dazs ir werfen lâzen sîn.
vor schüzzen und vor würfen trûwich wol bergen mich:
wellent sie mîn lange râmen, sie treffent lîhte dich.“
Mit zorne sprach der heiden „lât stên und werfet niht.
wænt aber ir den treffen, den man niender siht?
swaz er nu tâlanc klaffet, daz muoz ich im vertragen.“
dô sprach aber der kleine „waz sol ich dem künege sagen?“
„Daz mir got rihten müeze über iuwer beider leben!
ich wil dir niht gelouben: du solt mir brieve geben.“

---

19. die erwahten dô sô gar 25. burcgraben *A*. Do hiess er die heiden springen in den graben *B*. — gahen an den bürckgraben *C*. — gâhen an den graben *Ettm*. 29. verbarch *AB*. Hinder sheiden rücke | barc s. d. twergelin *Ettm*. 31. verbergen *Ettm*. 34. wolt

„sît ich dir der brieve hie niht geleisten mac, 1175.
dâ bî sol iu sîn gedenken“ und sluoc im einen mûlslac.
72. Die liute ez alle hôrten: so lûte erhal sîn hant.
der heiden wart unsinnec; durch wüeten man in bant.
diu tohter unde ir muoter vielen an ir gebet;
sie klagten al ir laster Apollen unde Mahmet.
Dô het ouch wol erworben sîn botschaft Alberîch.
dô kêrter von der mûre gegen dem künege rîch.
sie râmten sîn mit würfen: dô was er anders wâ.
Ortnîdes âventiure ist aber einiu dâ.

# EVANGELIENPERICOPE.

*Am Samstag der zweiten Fastenwoche; Ev. Luc.* 15, 11 *bis* 32. *Die altdeutschen Handschriften der Basler Universitætsbibliothek von Wilh. Wackernagel, Basel* 1835, *S.* 56 *fg.* — *Litt. Gesch.* § 90, 4.

**An dem samstage ewangelium Lucas.**

IN der zit sprach Jesus zuo den scharen: ein mensche der hatte zwene sune. Und sprach der jungere sun zuo dem vatter „vatter, gib mir min teil guotes, das mir zuo behoret.“ und der vatter tet also und teilte in das guot. Und dar nach kürzeliehen über lützel tage der jünger sun gesamente sin guot gar, und er fuor in verre lant und vertet sin guot gar und lebte unkiuscheklichen. Und do er es alles vertet, do wart gros hunger in dem selben lande, und er begonde arm zuo sinde. Und gieng en weg und hielt sich an einen burger von dem lande und der burger sante in in sin dorf, das er der swinen huote. Und der selben klijen, die die swin assent, begerte er och ze essende, und engab ir ime nieman niht. Do sprach er also zuo ime selben: „wie vil der diener in mines vatter huse sint, die brotes gnuog habent, und ich verdirben hie hungers! Ich wil uf stan und wil gan zuo minem vatter und wil zuo ime sprechen „vatter, ich han gesündet in den himel und vor dir Und enbin nu niht wirdig, das ich din sun heisse. Mache mich also einen diner knehte.“ Und stuont uf und gieng zuo sime vatter. und do er noch verre was, do sach in sin vatter, und begonde in erbarmen, und lief ime engegene und viel ime umbe sinen hals und kuste in. Do sprach er zuo ime „vatter, ich han gesundet in den himel und vor dir: ich bin nu niht wirdig, das ich din sun heisse.“ Do sprach der vatter zuo sinen knehten „nement balde und bringent das beste gewant und legent es ime ane, und gent ime ein vingerlin an sine hant und schuohe an sine fuesse. Und bringent ein veisses kalp und bereitent das, und machent eine wirtschaft. Want dirre min sun der was tot, und ist

6. alle 17. *In der Handschrift* tage. Do der

15. einer

wider lebende worden; er was verlorn, und ist funden.“ und begonden wirtschaft haben. Und do was sin alter sun an dem ackere. und do er kam und dem huse nahete, do horte er grosse frœide in dem huse. Do ruofte er der knehte einem und fragete in, was das were. Do seite ime der kneht und sprach „do ist din bruoder komen, und hat din vatter ein veisses kalp getœtet zuo einer würtschaft und hat in zuo hulden lan komen.“ Das was dem alteren bruoder unwert, und en wolte niht hin in gan. und do gieng sin vatter her us und begonde in bitten, das er hin in gienge. Do antwürte er und sprach zuo sinem vattere „vater, ich han dir also manige jar gedienet und übergieng nie din gebot, und du en gebe mir noch nie ein zickelin, das ich gessen hette mit minen friunden. Do aber dirre din sun, der sin guot mit schwachen und mit gemeinen wiben vertan hat, do der kan, do neme du ein veisses kelbelin abe zuo einer würtschefte.“ Do sprach der vatter zuo ime „sun, du bist alle wegen mit mir, und swas ich han, das ist din. Wir muessent aber nu würtschaft und frœide haben: want dirre din bruoder der was tot, und ist wider lebende worden; er was verloren, und ist funden.“

# AUS DER MEINAUER NATURLEHRE.

*Ausgabe Wilh. Wackernagels, Stuttg.* 1851, *S.* 1 *fg.* 2 *fg.* 7 *fg.* — *Litt. Gesch.* § 90, 85. 91.

Deȥ menschin lip ist gemachet uȥ vier elementen. da von so wil ich dir sagen, welhes siu sint. Daȥ erste ist diu erde. diu ist kugeleht. daȥ mac man kiesin da bi. wan so der mane verleschit, daȥ schinet uns an der ersten stunde der naht. aber die da sint in *oriente*, die sehint des manen gebresten umbe die dritten stunde der naht. daȥ ist darumbe. wan eȥ ist in e naht dan uns. daȥ en mohte niemer geschen, enwere daȥ ertriche niht kugeleht unde enmitten hoch. da von so gat in diu sunne e uf danne uns. wonde si danne also gar michel ist, da von schinet si sleht unde breit. unde daȥ mer hat dise welt in driu also geteilit:  Daȥ minste heiȥit *Europa*, Daȥ ander *affrica*, Daȥ dritte *asya*. Von dem ertriche sprichet ein *phylosophus*, alfraganus, „Den minsten sternen, den der mensche mac gesehin, der ist groȥir danne daȥ ertriche alle sament, unde ein sterne ist als ein punctel gein dem himel.“ Nu merke, wie groȥ der himel si gein dem ertriche. Diu erde ist der andern elemente reinate unde ein drussene. Unde diu erde ist von ir nature durre unde kalt. also der naturen sint och ein teil liute. den sprechint die arzate *Melancolici*. die artent nach der erden unde sint sorghaft, gerne truric, gitic unde habende, ungetruwe, zahet unde swarzir varwe. Nu hest du ein element. daȥ ist diu erde.

Daȥ ander element ist daȥ wasser, unde ist och cugeleht umbe daȥ ertriche. als in

13. begv̊nde

6. schwachen *aus* swachen *gebessert.*

eime eige daȥ luter umbe den duttern gat, also umbegat daȥ wasser die erde. nuwen daȥ uns got den luft hie lat, daȥ wir genesen, eȥ solte anders alles hie waȥȥir sin. unde ist och daȥ waȥȥir kalt unde fiuhte. der naturen sint och die liute, den die meister sprechint *sanguinei.* die artent nach dem waȥȥir unde sint gebinde, minnende, frolich, lachende unde rotenthafter varwen, unde singent, unde feiȥet sint si, geturstic unde guotmuotic. Nu hestu daȥ ander element, daȥ wasser.

Daȥ dritte element daȥ ist der luft. der besluȥit in sich die ersten zwei, unde ist warm unde fiuhte. darnach artent die, den die arzate sprechint *fleumatici*, unde sint an slafenne gerne drage, unde mugent vil speichlotun haben, unde hant herten sin, veiȥt, unde wis sint siu gerne. Nu hestu daȥ dritte element. daȥ ist der luft.

Daȥ vierde ist daȥ fiur, unde ist durre unde warm, unde umbegat die andern alle. dernach artent die lute, die da heiȥint *colorici.* die sint los, drugenhaft, zornic, gebinde unde geturstic, ruh, cranc, durre unde bleicher varwen. dise vier element gent dem libe fuorunge. daȥ sint die erde, waȥȥir, luft unde fiur.

---

Daȥ *firmamentum* gat umbe von orient vil swinde zuo dem occident. aber da wider her dan gant die planeten von occident zuo orient. Spreche danne ieman „ich enweiȥ, waȥ du seist. ich weiȥ wol, die sternen gant alle zuo orient uf unde ze occident under“, deȥ antwurte ich also. die steten sternen gant von dem oriente zuo dem occidente naturliche. den ganc hant si. aber die *planete* hant zwene genge. einen betwungenlichen hant si mit dem firmamente von oriente, unde der ganc nimet obern hant. der ander ganc ist der naturlich ganc, den die planeten hant von occidente wider daȥ firmamente. der ganc ist so verdruckit, daȥ er kume schinet. wonde aber nieman mich liehte noch niht verstat, so wil ich ein bizeichen setzin. nim ein wurmel unde setze daȥ an ein umbe gendes rat, daȥ eȥ crieche wider deȥ rades lof. so gat daȥ wurmel für sich, unde wirfet daȥ rat umbe diȥ wurmelin hin wider vil menic werbe, e dan eȥ gecrieche wider an daȥ zeichin, da eȥ an huob. also wirfet daȥ *firmamentum* die planeten von oriente zuo dem occidente aller tegelich umbe. derwider strebint die *planete*, unde sument sich, daȥ siu niht also schiere under gant also die steten sternen. daȥ ander bizeichen ist. die meister sprechint, unde ist och war: so diu creature ie liehter ist, so dringet eȥ ie me hin uf, alse diu flamme. daȥ abir ie swerer ist, daȥ duget, so eȥ meist mac, zuo dem *centrum*, daȥ ist zuo dem allir mittelsten puncten, der en mitten in dem ertriche stat. der heiȥit daȥ *centrum*, also der puncte, der enmitten in eime umbecreise ist, der heiȥit och der *centrum*, als du kiesen maht an dirre figuren: ⊙ nemest du denne einen stein unde wurfest in hohe uf, so het er zwene genge, einen hin uf betwungenlichen, unde sinket doch naturlichen, daȥ er dræcliche stiget. so er danne den betwungenlichen ganc verlat, so vellet er swinde. also hant och die planeten zwene genge.

---

deȥ herzen frode unde friheit ane bœse geluste ist dem libe gar gesunt. zorn, sorge unde widermuote swendet die craft unde den lip, vnde dracheit. da von sol man die dracheit vertriben. unde so man morgens von dem slafe gat, so sol man die arme gelich dennen, unde daȥ houbit strelen, unde ogen, den munt unde die zene unde hende weschen dur suverheit unde dur roscheit. so man denne essen sol, so sol man vor den lip muogen ein

---

4. an ein] *die Handschrift* vmbe ein 26. drætecliche

wenic mit etlicher arbeit. wan daȥ machet den lip rosch unde liht, unde erhitzit den magen wol ze dowenne. ein ieglich mensche enziehe sich trinkennes, so eȥ meiste mac, alier meiste kaltes waȥȥers uf daȥ essen. wan eȥ erkeltet den magen, unde wan eȥ ierret den lip unde die spise. So man danne gisset ze inbisse, so sol man uf senften betten ein wile slafen uf der rehten siten, unde darnach sol man den slaf vollebringen uf der lingen siten. unde danach en sol man nit zestunt essen, biȥ der mage itel werde. daȥ sol man kiesen bi der dunneda der speicholter unde bi der gerunge deȥ magen. wanne swer in umbederbe iȥȥet unde ane begerunge, so en vindet diu spise niht deȥ magen naturliche wermede. da von kumit ungesuntheit. Swer aber erbeitet rehter zit, biȥ daȥ er begerunge gewinnet zessenne, der sol alzestunt essen. anders der mage wirt zehant vol boser fuhtekeit, die der mage samenot von der ungesuntheit deȥ libes. unde der bœse toum der betrubet die hirne. und der danach och isset, so ist die spise, alse si erschrecket sie, unde engit niht craft dem libe. dise lere wiset aristotiles, unde och dise, daȥ du wissest, daȥ die durrecheit unde keltene, die vehtent wider die nature. die selben zwei die sint ein anegenge deȥ todeȥ. den soltu widerstan. als ich geseit habe, so behalt die naturliche wermede, so du meist maht. warme spise ist gesunt unde die suoȥe. Aber da wider so derret unde swechit den lip luzil essen unde vil trinken, unde vaste arbeiten unde vil wallen oder gan, unde der sunnen schin, vor essenne slafen, oder uf herten betten ligen, unde daȥ man bade in den badern, die mit listen gemaht sint, daȥ siu selber warment. gesalzene spise oder durre spise oder calte, unde alten win, unde dicke lasen, die sint schedelich.

---

# DIE ZWÖLF MEISTER ZU PARIS.

*Wilh. Wackernagel in Haupts Zeitschrift für Deutsches Alterthum* 4, *Leipz.* 1844, *S.* 497 *bis* 500. — *Litt. Gesch.* § 90, 17. 22. 28.

Zwelf meister sint erhaben ze Parîs in der schuole. Dô sprach ieklîcher ûsser sînem sinne das næchste, des er sich verstuond. § Der êrst meister sprach „Es ist besser die sünde gelâssen dur got denne für die sünd als vil gelitten, als ünser hêrre Ihesus leide, dô er ûf ertrîch gieng. Sô ist besser, das man die sünd dur got lâsse, denne das der mensche alsô vil litte, als ünser hêrre Ihesus Christus leit, dô er den tôt leit an dem kriuz.“ § Der ij meister sprach „Got hât elliu ding dem menschen ze alsô grôssem guot geschaffen: die minsten tugent, die er getuon mag, die mag im got nit vergelten mit allem dem, das er ie geschuof: er muos im sich selber geben.“ § Der iij meister sprach „Als verre der sunne lutrer und klarer ist denne der sterne, als verre ist gedult edler

in lîdender üebunge denne grœssiu werk ân gedult.“ § Der iiij meister sprach „Ich wölt lieber sterben mit dem, den got trittet mit sînen füessen in der zît, denn mit dem, den got küsset an sînen munt. Was heissen wir tretten? Wenne es üns übel gât an dem lîb und an dien friunden oder an dem guot, sô sprechen wir „Got zürnet ûf üns.“ Wenne es üns aber wol gât beidiu lîplîch und geistlîch, sô loben wir got und danken im. Sô wölt ich verre lieber sterben mit dem, dem niemer lieb geschicht in der zît, denne mit dem, dem alles guot geschieht.“ § Der v meister sprach „In der selben êwigen minne, als der himelsch vatter sînen eingebornen sun in lîden sant, in der selben êwigen minne sendet er noch aller menschen lîden und in keiner andren minne. Wæri lîden nit das edelst, das got in der zît geben mag, er hetti sînen eingebornen sun nie in lîden gesent. Mit lîden heint die heiligen alle ir vîende überwunden; mit lîden heint die heiligen das rîch gottes erkrieget.“ § Der vj meister sprach „Da ein mensche wære, das mit andâht und mit inrkeit ein pater noster spræche, der mensch möchte sprechen „Hêrre, behalt mir dis pater noster untz an die jungsten zît, das ich sîn bedarf.“ Und wæri der mensche küng und keiser ûf ertrîch gewesen, er möht an sîner jung-*(S. 498.)*sten zît sprechen zuo ünsrem hêrren „Hêrre, müessige dich: ich hân enwênig mit dir ze sprechenne. Ich gab dir an enr welt ein pater noster: das hâst du mir unvergulten. Du gæb mir, hêrre, niut, wan das du geschaffen hattest: dâ mit hâst du mir unvergulten dîn schuld.“ Alsô edel ist das andæhtig pater noster.“ § Der vij meister sprach „Wæri ein mensche wîs als Salamon und stark als Sampson, schœn als Absolon, und der mensche alle die sterki, alle die wîsheit und alle die schœni verzarti, ob es muglîch wær, in aller der siecheit, die elliu menschen hânt siechen und malâtzen: dennoch wæri dem himelschen vatter loblîcher, das der mensche belibi ân sünde, denne das er das alles litti für sîn sünd. Ich sprich mê. Das der soldân von Babilôni spræch „Ich wil mich lâssen toufen und alle heidenschaft“ zuo einer junkfrouwen, dar umb, das si iren magtuom ze einem mâl sölti verlieren, sô wæri dem himelschen vatter vil loblîcher, das diu junkfrouwe magt belibe, denne das die heiden alle getouffet wurdin. Alsô edel ist der mensche, der in sîner êrster lûterkeit belîbet.“ § Der viij meister sprach „Wisdi der mensch, wie verre er sich verret mit dem minsten gedank, den er üebet wider got, er förcht got alsô sêre, das er in niemer getörsti gebitten. Sô sprich ich her wider: Wisti der mensche, wie nâch er sich næhet mit der minsten tugent, die er geüeben mag, er diucht sich alsô kündig, das in des diucht, das er gottes nüt mêr bedörfti.“ § Der ix meister sprach „Mensch, wiltu gottes antlüt schouwen, sô gib wider alles, das du schuldig bist. Von êrst sô gilt dînem ebenmenschen alles, das du im schuldig bist, nâch sîner gnâden und nâch sîner erbermde, und tuo denne, das du maht. Zuo dem ander mâl, hâst du ieman sînen guoten liumden benomen, den gib im wider, ob es in der wârheit joch wæri. Sî, das dîn ebenmensche ein sünd begangen hab, und seist du es, dô man sîn vor nit enwisset, und benimest im alsô sîn guotes wort, du gæbist im denne sîn guot wort wider, das antlüt gottes beschouwest du niemer mê. Ze dem iij mâl entwürt dînem himelschen vatter in der zît ein alsô lû-*(S. 499.)*ter klâr sêle, das er sîn êwiges wort wider in

23. *Der Spruch des sechsten Meisters anderswo unter dem Namen Bruder Johanns von Hasla: Handschrift der Wasserkirche in Zürich B* $^{223}/_{730}$, *Bl. 77 fg.*

dir geberen müg ân underlâß: sô hâstu im vergulten.“ § Der x meister sprach, das was bischof Albrecht, „Das ist got loblîcher und dem menschen nützer, das der mensche in der zît, die wîl er lebet und gesunt ist, ein ey durch got gît, denne nâch sîme tôt als vil goldes, als von dem ertrîch untz an den himel geligen möchte. Ich sprich mê. Es ist besser, das der mensche ein widerwertig wort dur got mit gedult vertreit, denn er als vil ruoten ûf sîme ruggen zerslüeg, mê den ein wagen getragen möcht. Ich sprich aber mê. Vergib dîme vîend, und der dir leit tuot, dem tuo du güetlîch dur got. das ist got loblîcher und ist dir besser, denne ob das muglîch wær, das du alle tag von hinnen untz an das mere giengest, das dir das bluot von dînen füessen ûs giengi. Ich sprich noch mê. Wil man frâgen nâch den wîsôsten pfafen, die ûf ertrîch sint, die vindet man ze Parîs in der schuol. Wil man aber frâgen nâch der heimlîch gottes, sô frâge man nâch dem ermsten menschen, der ûf ertrîch ist, der mit willen gern arm ist dur got: der weis gottes heimlîch mê denne der wîsôst pfaffe, der ûf ertrîch ist.“ § Der xj meister sprach, das was der von Krônenberg, „Got hât alles, das er wil; im gebrast nie keines dinges denne eins. Nu möcht man sprechen „Wes gebrast got? er ist doch gewaltig und mehtic.“ Sît das got den menschen geschuof, sô vant er nie sô vil reiner herzen noch lûter sêlen, dien er sich volkomenlîch möchti geben, als er gern tæti. Wan er gæbe sich gern allen menschen gelîch, einem als dem andren, den bœsen als den guoten, wærin die menschen lûter und rein, das siu sîn enphenklîch wæren. des gebristet got und anders nit.“ § Der xij meister sprach, das was meister Eghart, got hett den menschen alsô lieb, das er hett getân, als alle sîn gotheit an dem menschen ligge. „Ich sprich, das es besser ist ein almuosen dur got enphangen denn hundert mark dur got gegeben. Nu möcht man sprechen „Wie mag das wâr sîn?“ Das sag ich iuch. Das almuosen ist an im selber heilig und guot. Das ist wâr. Wer das almuosen gît, sô ist es an im selber alle zît heilig und guot. Ich wil iuch aber bewîsen, das es wâr ist. Gît ein mensche hundert mark dur got, im wirt zwei hundert mark wert êren wider. Als *(S. 500.)* verre nu êre besser ist denne guot, als verre gewinnet er mê, den er dar umb gæb. Als dik der rîch man sîn hant von im streket mit dem almuosen, als dik enphâhet er wollust und êre in aller sîner natûr. Als dik aber der arm mensche sîn hant von im biutet nâch dem almuosen, sô gît er alle sîn êre umb ein almuosen brôtes und vertrucket sîn natûr alle zît under den, von dem er das almuosen enphâhet. Als vil nu dem himelschen vatter versmæcht werder ist und lieber denne êre, als vil ist im der arm lieber denne der rîch, der es gît. Ich sprich mê. Giengen zwei menschen einen weg mit enander, und fundin einen bluomen an dem weg stând; der ein mensche gedæhti „Brich den bluomen: er ist so schœn“, und gedæhti denne dâ wider „Lâß in stân dur got“; der ander mensche gât im nâch und brichet den bluomen: der tuot enhein sünd dar an; aber der in dur got lât stân, der verdienet alsô grôssen lôn wider dem, der in dâ brach, alsô hôch der himel ob dem ertrîch. Sît ünser hêrre umb so kleiniu werk sô grôssen lôn wil geben, was wænent ir denne das er dem geben welle, der sich selber und elliu ding dur in lât?“

1. *Der Spruch vom Geben und Nehmen, kürzer und sonst abweichend, aber gleichfalls unter Eckards Namen, in der Handschrift B IX. 15 der Basler Universitætsbibliothek.*

# AUS DEN NEUEN CASUS MONASTERII SANCTI GALLI VON CHRISTIAN DEM KÜCHENMEISTER.

*Helvetische Bibliothek St.* 5, *Zürich* 1736, *S.* 11 *bis* 16; *nach einer Handschrift des* 15 *Jahrh.* — *Litt. Gesch.* § 90, 139.

Von apt Cuonrât von Bußnang.

Dô man zalt von gottes geburt driu zehen hundert und dar nâch in dem fünff und drîssigôsten jâre, an der mitwochen in den pfingsten, dô ward an gefangen die niuwe *Casus monasterii Sancti Galli.* das recht buoch *Casus monasterii* das gieng ab under apt Cuonrât von Bußnang; des was dô mê denn hundert jâr. Dâ vindet man von im vil sînes lebens und vil guoter ding, die er tett. won er hâtt allweg widersetze von etlîchen dienst- *(S. 12.)*mannen und etlîchen burgern und etlîchen gebûren. Er wolt ôch nieman des gotzhûs guot lân ôn recht: dâ von wârent im die edlen vygent. Dô twang er die burger fürer, denn sy gewon wærint: dâ von wârent im die vyent. Dô muostent im die gebûren mêr guotes gên, dann sy gewonlîch wærint: dar umme wârent sy im vygent. Der hasse was alsô grôs entzwüschent im und den burgern, das er den burgern ze Sant Gallen ains tags xv hiuser in der statt brach; der was ains Cristâns des Kuchimaisters, der dis werk an gefangen hât ze machen. Man list ôch von im, das bî sînen zîten starb der landgrâff Ludwîg von Düringen, Sant Elizabêthen êlicher man, und das des friunt zuo fuorent und Sant Elisabêth nâment alles das guot, das si erben solt von ir wirt, das si nit herberg mochte hân in ir aignen stat Ysnach. Die fuor keiser Fridrîchen nâch und clegt das unrecht, das ir beschehen was, und kam an den selben apt Cuonrât und bat den, das er ir fürsprech wære gegen dem keiser, won bî den zîtten dem keiser nieman haimlîcher was denn der abbt. Er halff ir mit gottes hilff, das sy ir guot behuob und ir ir êr und guot wider ward. Er sprach ôch zuo ir, wolte si sîn fürsprech sîn gên gott, sô wolte er ir red tuon gên der welt. Das lobt sy im. *(S. 13.)* Wir getrûwen ôch gott wol, das si sîn getriuwer fürsprech wære. Dô sy erstarb, dô bûwt er ain cappel in ir êr in dem hûß, das der keller sol sîn, ob dem tor, dâ man in das selb hûß gât, und einen altâr, der sider zerbrochen ist. Er sprach ôch ainest ain urtail; das ward als hart, das der hertzog von Payern sprach, er wære ain tôter man und wære ain münch und solte im nit antwurten. Dô sprach er „ich lôgnen nit: ich bin ain münch, und bin ain fürst und soll und mag allen fürsten und hêrren antwurten.“ des füegt es sich dar nâch, das der selb hertzog verlôr des keisers hulde, und der keiser und sîn sun küng Hainrîch ûff den hertzogen wurbent ain herfart, und hâtten ôch unsern hêrren den abt umb liut.

20. *Helvet. Bibl.* Geburen—Burgern

1. möchte

der antwurt alsô „Hêrr, ich wil iuch zuo füeren über mîn macht liute, das der hertzog seche, daß ich nit ain tôter man bin“, und füert mit im zway hundert ritter und knecht in hosen geschue (alsô nampt man sy dô) und mêr denn fünffzig schützen und sperknappen, und sprach zuo dem küng „Hêrr, nun wil ich vorrîtter sîn in Payern mit mînem paner und vorbrenner“, und tet ôch das. und der hertzog sprach „wer ist der, der uns sô vast schadgôt für die andren?“ dô sprâchent syne liut „Es ist der abt von Sant Gallen.“ Dô sprach der *(S. 14.)* hertzog „ich waiß, das ich des kaisers noch des künges hulde niemer gewinnen mag, ich gewinne denn des abtes hulde vor“, und warb an den abt, das er sîn tædinger wære gên dem kaiser und gên dem küng, und gab im dar um ain grôß guot. Alsô underwand er sich der tæding und bericht sy mit einander. Er wolt ôch ainest hinnen faren zuo dem kaiser, und sprach „nun wil ich milt syn, untz ich kum gên Costentz uber die brugg, und wer mich guottes bittet, der sîn wirdig ist, dem wil ich guot geben“, und tet ôch das. Und dô er ze Costentz durch die statt rait und uber die brugg wolt, dô was ainer von Bodmen; dem ward gesait, wie er guot gæbe: der rant im nâch und errant in ûff der brugg. dô sprach er „Hêrr von Bodmen, ir hâttent iuch nâch versûmet“, und gab im viertzig march silbers. dô er uber die brugg kam, dô hieß er raiten, was er gelobt het und an geschriben was; dô ward sîn ainloff hundert march: das hieß er alles beraiten mit barem silber. Er hât ôch ain gewonhait, das er alwegen ritter und knecht und schützen hât, die sîn stæt gesind wârent, und die alle êrstuck muostent hân. Die êrstuck hât er alle in sînem markstalle, und getorst dehainer sîn ros nieman verlâßen, er frâgte in, ob er es tuon solti: won er wolt, das sy ze allen zîtten berait wærint, wenn er sy sich hieß beraiten. Er was ôch ainest by dem kaiser, und was an synem rât; dô wurdent *(S. 15.)* im botten gesendt von tiutschen landen, das wider in geschworen hett der bischoff von Costentz und der grâff von Kyburg und der grâff von Tockenburg und ander hêrren. und dô er die brieff gelas, dô sprach er „es ist nit grôß wunder, ob die mius zuo dem herd gând, sô die katz dâ von komet.“ Die red kam für den kaiser. der lachet der red, das er die hôhen hêrren als ring wag, und sprach „varent hin und verjagent die miuß“, und gab im brieff an alle des rîchs stett und an alle des künges diener, das im die behulffen wærint mit lyb und mit guott. Alsô kam er haimlîch her ûs, und kam ûff alten Tockenburg, das sîn was, und alle die tæding, die er muotet an die selben hêrren, die giengent im zuo handen. Und dô er driu zehen jâr abt was, dô begund er siechen, und leit sich nider in das hûs, das tegen Hainrîch von Sax hât gebûwen allen tegan: das lit by dem tor, dem man sprichet hûßtor oder müllertor; und ward übel mugent. dô hât er an varendem guot, als man sait, schœn guot. des antwurt er ain tail den hêrren in das clôster und batt sy, hette er mêre, das sy im das gundint durch gott ze geben, dâ hin er denn wölte. Das erlôptend sy im. Dô bevalh er sînem bruoder hêrr Hainrîchen von Grießenberg, als man dô sait, tûsent march *(S. 16.)* wert an varendem guot, und schwuor er im das ze tailen durch gott, als er im geschriben gab. der tet als ein getriuwer bruoder und volfuort das alles sament und gab als vil, das er dar zuo sînes guotes ain tail muost geben; das nun seltzæn wær. Alsô lag er und starb. Nun wârent die von Rôschach im alsô vyent, das in die erschlagen woltent hân in dem hûs, dâ er inne

1. sich *fehlt.*

siech lag. dô seit inen sîn artzât, der inen haimlîch was, das er nit genesen möcht: dâ von ward das wendig. Alsô starb er an Sant Thomas âbent des zwölffboten vor wîenechten, und was von etlîchen liuten jâmer ab im und von etlîchen liuten grôß frœd. Alsô hât er an gemuottet, daß man in liesse ze Salmanswîlle begraben. dô ward er begraben des êrsten vor der tür in dem criutzgang ze Sant Gallen, dâ man in das münster gât klôsterhalb; und dô er dâ dry tage gelag, dô ward er den von Sallmenswîlle erlôbet, das sy in ûß gruobint und in mit in haim fuortint und in dâ begruobint. dô diß beschach, das was von Cristes geburt MCC und XXXVIIJ jâr. Man hett noch vil guotter und vil fraidiger ding von im ze schrîben: sô wære es ze lang worden. Dâ sprechend wir, das voran noch sider nie kein werlîcher abt was. Es sind wol hailiger gewesen.

---

# AUS ULRICH BONERIUS EDELSTEIN.

*Der Edelstein von Ulrich Boner, hsggb. von Pfeiffer, Leipzig* 1844. — *Litt. Gesch.* § 81, 64 *bis* 67.

XLVIII. VON DEM RITTEN UND VON DER VLÔ.

Von übrigem gemache.

Ein ritte begegent einer vlô
eis mâls. Dô was si nicht gar vrô:
si hât ein übel nacht gehebt
und hât vil herteklîch gelebt.
als was dem ritten ouch beschehen.
beide gerieten si verjehen
einandern nâch dem gruoze ir nôt.
diu vlô sprach „Ich bin hungers tôt.
mînr spîse wând ich sicher sîn.
ich sprich ez ûf die triuwe mîn,
hêr Ritte, daz ich dise nacht
niut anders tet, wan daz ich vacht;
daz mich gar kleinen doch vervieng.
ich sag dir, wie ez mir ergieng.
ze einem klôster dar kam ich
gesprungen, dâ ich wânde mich
wol spîsen; dâ mir misselang.
ûf ein hôhez bette ich sprang;
daz was gebettet zarteklîch
der eptischîn. Diu was gar rîch:
daz schein an ir gebærde wol:
aller kluogkeit was si vol.
dô si des âbends nider gieng
und ichs an ir gemach enphieng,
vil gerne ich hæt mîn spîs genomen.
si wart gewar, daz ich was komen
ûz der gulter an den lîp.
si schrei „Irmendrût, belîp
nicht lange! kum her wider în!
mich bîzt neizwaz: waz mag daz sîn?
hâst du nicht ersehen wol
diu lînlachen? Triuw, ich dir sol!
ich zürne: daz geloube mir.
zünd bald daz liecht! lâz lingen dir!“
ich vlôch vil balde“ sprach diu vlô.
„daz ich entran, des was ich vrô.
und dô daz liecht erlöschen wart,
dô kam ich ûf der selben vart
wider ûf daz bette als ê.
aber schrei diu vrouwe „Owê!
wie stât ez um daz bette mîn?
entzünd daz liecht! Waz mag diz sîn?“
dô vlôch ich balde. Ez tet mir nôt:
wær ich begriffen, ich wær tôt.

---

7. von im geschriben

daȥ triben si die langen nacht:
mir wart dâ nicht, waȥ ich gevacht.
des bin ich hungrig unde laȥ.
got welle, daȥ mir beschehe baȥ.“
der ritte sprach „Nu lâ daȥ sîn:
mîn nacht ist als bœs als diu dîn
gewesen. Mir ist nicht vil baȥ
gesîn denn dir: geloub mir daȥ.
in ein hûs ich gester kan;
ein wîp ich marterôn began:
ich erschutte ir ir gelider
krefteklîch. Dô saȥ si nider
bald und sôt ein starken brî
und aȥ. Dâ stuont ein züber bî
mit waȥȥer; des trank si genuog.
ein büttîn si har vür dô truog,
vol tuochen, diu si solte
bûchen, unde enwolte
mir kein ruowe lâȥen.
si hât mich gar verwâȥen.
si ruowet nie die langen nacht;
mit unruowe si sêre vacht.
si stattet mir grôȥ ungemach.
des morgens, dô der tag ûf brach,
den züber ûf ir houbt si nan
und zogte zuo dem bach hin dan
und spuolt ir tuoch. Daȥ tet mir wê:
ich mochte dâ nicht blîben mê.
ich bin gemartert jâmerlîch.
wir süllen wechslen, daȥ rât ich,
unser herbrig beide,
und morn, bî unserm eide,
süllen wir har wider komen
und süllen schaden unde vromen
einandern beide hie verjehen.“
diu vlô sprach „Daȥ sol beschehen.“
der ritte bald ûf sînen gwin
zogte zuo dem klôster hin
und erschut der eptischîn ir glider.
ir jungvrouw half ir balde nider;
si wart gedecket harte wol.
ir kemenât was râtes vol.
si sprach „Mîn rugge und ouch mîn bein
die ridwent vaste. Ein ziegelstein
soltu mir balde machen heiȥ:
und würde mir ein senfter sweiȥ,
ich möcht vil lîchte wol genesen.
ouch hab ich selbe daȥ gelesen,
daȥ man die vüeȥe rîben sol
mit eȥȥich und mit salze wol.
rôswaȥȥer sol man balde haben;
dâ mit sol man mîn houbet laben:
daȥ ziucht ûȥ bœse hitze.
acht eben, wenne ich switze:
sô nim den belz und decke mich.
lâ nieman în, des bit ich dich,
daȥ der sweiȥ nicht erwinde.
sag ouch dem gesinde,
daȥ si alweg sîn bereit
ze tuonde, waȥ man in seit.
du solt ouch gewarnet sîn,
daȥ man mit vlîȥe hüete mîn
an tranke und an spîse.
ein muos von einem rîse,
mit mandelmilche wol bereit,
daȥ mache. Ouch sî dir geseit:
zuckerviolet solt du dich
warnen: daȥ erküelet mich;
ich mag des baȥ ze stuole gân.
ein grânâtöpfel solt du hân,
der mir ervrische mînen munt.
ich danken dirs, wird ich gesunt.“
des ritten wart enpflegen wol.
diu vlô was dennoch hungers vol.
an die herbrig kam si hin,
dâ ê der ritte was gesîn;
dâ ir dô vil guot gemach
von der wescherîn beschach.
si hât ir tuoch getrücknet wol
ir hûs was armüete vol;
wirtschaft was dâ tiure.
si saste sich zuo dem viure
und aȥ, daȥ si dâ mochte hân.
dar nâch si slâfen began;

ûf ir strousak leit si sich dô.
des wart gemeit diu hungrig vlô.
diu vrouw lag stille unde slief:
diu vlô ûf unde nider lief;
die spîse ir nieman werte:
si hât, des si begerte,
die langen nacht. Des morgens vruo
kâmen si zesemen duo,
beide der ritte und ouch diu vlô.
ir herbrig wâren si vil vrô.
der ritte sprach „Mir ist gar wol
diu eptischîn mir betten sol
achtzehen wuchen oder mê.“
dô sprach diu vlô „Mirst ouch nicht wê
ûf dem strousacke beschehen.
wen sol mich disen sumer sehen
ûf dem strousak wesen vrô.“
von einander schiedens dô.

Wer dem siechtag losen wil,
dem mag sîn werden wol ze vil.
wen spricht, daz überig gemach
gesunde liute machet swach.
nâch sînen statten wirt der man
siech dick, als ich vernomen hân.
mit ernst diu wescherîn vertreip
den ritten, der doch lange bleip
bî der kluogen eptischîn.
des müez er iemer sælig sîn.

### LXXIV. VON DRÎN GESELLEN, WÂREN KOUFLIUTE.

Von kündiger einvaltekeit.

Drî gesellen kâmen über ein,
daz ez solt allez sîn gemein,
ir zerung und ir spîse guot;
dar ûf sô stuont ir drîer muot.
si wâren über ein des komen,
daz si schaden unde vromen
söltin mit einander hân.
wallende wolten si dô gân
mit einander in ein lant.
der weg was in nicht wol erkant.
zwên wâren an den sinnen kluog
und dâ bî schalkhaft ouch genuog;
der dritte was ein einvalt man.
si gerieten an der spîse hân
gebresten; dâ von si in leit
kâmen und in erebeit.
si kâmen hin in einen walt.
dâ was diu herbrige kalt:
vil schiere machten si ein viur.
alle wirtschaft was dâ tiur:
von hunger littens grôze nôt.
ûz melwe machten si ein brôt;
daz wart bald in daz viur geleit.
ein schalk dô zuo dem andern seit
„belibe uns zwein allein daz brôt,
sô kæmen wir von hungers nôt.
der gebûre æz wol allen tag;
vil kûm man in gesatten mag.“
der schalk wolte den tumben man
von dem brôte verstôzen hân.
dô sprach sîn geselle alsô:
„dîner rede bin ich vrô.
ich kan daz an gelegen wol,
wie uns der kuoche werden sol.
die wîle, unz er gebachen sî,
suln wir uns legen alle drî
ze slâfende under disen boum,
und sol denn ieklîch sînen troum
sagen, sô wir erwachen
und daz brôt ist gebachen,
und wels troum wunderlîcher sî,
der hab daz brôt.“ „Daz sî, daz sî!“
sprâchen si alle gemeine.
die zwên sliefen; der eine
slief nicht: daz tet im hungers nôt.
als bald gebachen wart daz brôt,
dô vuor er zuo und azz allein;
daz im wart über, daz was klein.
ich gloub, im wær nicht worden wê,
und hæt er dennoch gezzen mê.
er leit sich nider unde slief.
vil schier der schalken einer rief

sîm gesellen unde sprach alsô:
„ich bin von herzen worden vrô:
mir ist getroumet alse wol,
daȥ eȥ uns beide vröuwen sol.
mir was, wie mich ein engel schôn
vuorte hin vür gottes trôn,
dâ er sitzet ze himelrîch.
der troum dunkt mich gar wunderlîch."
dô sprach der ander „Daȥ ist wâr.
ouch sag ich dir ân allen vâr
mînen troum, trûtgeselle.
mir was, wie mich zer helle
ein tiuvel, der was ungestalt,
vuorte, dâ ich manigvalt
der armen sêlen pîne sach."
vil vrœlîch dô der ander sprach
„uns mag belîben wol daȥ brôt.
üb dirr gebûre lîdet nôt
von hunger, wem wil er daȥ klagen?
weck ûf! sîn troum sol er uns sagen."
dis red hôrt als der guote man.
der eine im ruofen began.
er sprach „Waȥ mag daȥ ruofen sîn."
„daȥ sîn wir, die gesellen dîn."
„wie sînt ir denn her wider komen?
ir wârnt enweg, hât ich vernomen."
„war wâren wir? du macht wol toben.
wie ist dîn hirni sô bestoben!"
„ich tobe nicht. Ich sag iu wol
mîn troum, als ich von rechte sol.
mir ist getroumet wunderlîch
ein troum, der vast betruobte mich,
daȥ ich iuch beide hât verlorn.
einr was ze himelrîch erkorn:
dâ vuort in hin ein engel guot;
der ander in der helle gluot
wart gevüeret, dâ er sach
der armen sêlen ungemach.
nu hât man selten mê vernomen,
daȥ ieman sî har wider komen
von helle oder von himelrîch,
der dar was komen. Dâ von nam ich
ûȥ dem viure bald daȥ brôt
und aȥ eȥ als von hungers nôt."
sus wurden dâ die zwên betrogen
von eim, dem si hâten gelogen.
Eȥ ist noch billîch unde recht,
wer einvalt ist und dâ bî slecht,
daȥ der des wol genieȥen sol.
die zwêne wurden spottes vol,
wand si dem einvalten man
grôȥ schalkeit wolten hân getân;
diu schalkeit in ze sûre brach.
der guote man sich selben rach
und aȥ daȥ brôt alleine,
daȥ solte si gemeine
hân gespîset alle drî.
wer nu ân geværde sî
und alt sî über siben jâr,
der hab dank. Ouch ist eȥ wâr,
daȥ dick diu triegenheit zergât,
sô wol diu rechtekeit gestât.

### LXXXII. VON EINEM PFAFFEN UND VON EINEM ESEL.

Von üppekeit der stimme.

Ein pfaf was jung und dâ bî kluog,
als noch pfaffen ist genuog;
er was stolz und hôch gemuot.
sîn stimme dûcht in harte guot:
ûf singen er gevliȥȥen was;
er wând, daȥ nieman sunge baȥ
denn er: des was er gar gemeit.
mit singen hât er erebeit:
iedoch was er gesanges vol.
wie eȥ doch nicht geviele wol
den liuten, doch er dicke sang;
des in sin narrekeit betwang.
nu kam eȥ von geschicht alsô,
daȥ er sang âne mâȥe hô
ûf dem altâr. Dô stuont dâ bî
ein vrowe; diu hât ir esellî
verlorn vor an dem dritten tage.
si wênde vast, grôȥ was ir klage.

dô si der pfaffe weinen sach,
vil güetlîch er dô zuozir sprach
„sagent, vrowe, waz meinet daz,
daz iuwer ougen sint sô naz?“
er wând, ir wær gevallen în
ein andâcht von der stimme sîn,
und sprach „Sol ich iu singen mê?“
„nein ir, hêrre: ez tuot mir wê.“
„wâ von? daz solt ir mir nu sagen.“
„gern, hêr“ sprach si. „Ich muoz iu klagen,
wâ von ich geweinet hân.
mîn esel, der mir vil wol kan,
den hânt die wolf verezzen;
des mag ich nicht vergezzen.
wenn ir singent sô gar hêrlîch,
sô ist iuwer stimme gelîch
der stimme, die mîn esel hât:
sô manent ir mich ûf der stat
an mînen esel. Hêrre mîn,
mich wundert, wie daz müge sîn,
daz iuwer stimme sô gelîch
mîs esels ist; daz wundert mich.“
der üppig pfaffe wart geschant:
sîn eselstimme wart erkant,
doch er geviel im selber wol,
als billîch noch ein esel sol.

Wer wænt, daz er der beste sî,
dem wont ein gouch vil nâhen bî.
mich wundert, daz daz ôre stât
sô nâch dem munde, und nicht vervât,
daz ieman welle erkennen sich
und sîne stimme; des wundert mich.
ez wænet manger singen wol,
des stimme hert ist unde hol,
und brieschet, als der esel tuot.
hôrt er sich selben, daz wær guot,
mit vrömder liuten ôren:
er würd nicht zeinem tôren,
als disem pfaffen ist geschehen.
ouch hœr ich vil der liuten jehen
„der übel singt, der singet vil“;
menglîchen er ertouben wil.

### XCIX. VON EINEM TÔRECHTEN SCHUOLPFAFFEN.

Von natiurlîcher tôrheit.

Von einem ritter seit man daz,
daz er in grôzen êren saz,
in rîchtuom und in wirdekeit.
sînen sun hât er geleit
ze schuol. Nu kam ers ûf die trift,
daz er diu buoch und ouch die schrift
vil kleinen doch geriet entstân.
der ritter wolt nicht abe lân:
er hæt vil gern ein phaffen guot
ûz im gemacht; daz was sîn muot.
ze schuol sant er in gên Parîs:
an künsten solt er werden wîs.
mit grôzem kosten er dâ was,
doch er nicht vil der buochen las:
er vant dâ sînr gesellen vil,
die uobten al der gouchen spil.
ze Parîs lebt er mangen tag,
daz er vil kleiner witzen phlag.
sîn zerung was unmâzen grôz;
des sînen vatter sêr verdrôz.
dô er ze lande wider kan
und hôch kunst solt gelernet hân,
sîn vatter wart unmâzen vrô.
ein grôz wirtschaft bereit er dô;
sîn vriunde luot er al gelîch,
vrouwen, man, arm unde rîch.
dô si zesemen kâmen dar,
si nâmen al des phaffen war.
sîn gebærde wâren kluog;
nâch phaffen sitten er sich truog.
nu sach er an die stuben tür:
dâ was ein loch geboret dür;
dâ was ein kuosweif în geslagen.
dô geriet der hôhe phaffe sagen
„mîn herz grôz wunder hât genomen,
wie dur daz loch diu kuo sî komen
und in der tür beliben ist
der sweif.“ Und in der selben vrist
gieng er von den liuten ûz

und stalt sich vür sîs vatter hûs
und kapfet vast den himel an.
der mâne geriet gar schôn ûf gân.
vil vaste sach er umb sich dô.
sîn vriunde wurden alle vrô:
si wânden des wol sicher wesen,
er hæt astronomîe gelesen
und wær ein hêrre in grôȝer kunst.
dâ was noch witze noch vernunst.
dô er den mânen an gesach,
er gieng hin în bald unde sprach
„eis dinges mich grôȝ wunder nint,
des ich mit vlîȝ mich hab besint,
daȝ der mâne sô glîch ûf gât
dem mânen, den ich in der stat
ze Parîs sach; des wundert mich.
einander sint si gar gelîch:
er muoȝ sîn gar ein wîser man,
der si zwên underscheiden kan.“
dô der ritter daȝ ersach,
ze sînen vriunden er dô sprach
„von sach ist mînem herzen zorn.
kost und erbeit sint verlorn
an mînem sun: daȝ dunkt mich wol;
wan er ist aller tôrheit vol.“
der vatter und die vriunde sîn
muosten in lân ein narren sîn.
Wer von natûr ist unbesint
und minr hât witzen denn ein rint,
den mag diu schuole ze Parîs
an sinnen niemer machen wîs.
ist er ein esel und ein gouch,
daȝ selb ist er ze Parîs ouch.
wâ diu natûr verirret ist,
waȝ schikt dâ hôher phaffen list?
waȝ hilft, daȝ einr ze schuole vert
und grôȝ guot âne nuz verzert?
er hœrt vil hôher meister lesen:
ein tôr muoȝ er doch iemer wesen.
guotiu buoch er gwinnet wol:
guot phaffe er niemer werden sol;
hie heim ein rint, ein narre dort.
tôrecht ir werk und tump ir wort
sullen wesen: dâ gelas
nie kein phaffe vür baȝ.

---

# MEISTER TRAUGEMUND.

*Christoph Heinrich Müllers Sammlung deutscher Gedichte aus dem XII. XIII u. XIV Jahrh.* 3, *Berlin, S. XIV fg. Altdeutsche Wälder, hsggb. durch die Brüder Grimm,* 2, *Frankf.* 1815, *S.* 8 *bis* 17: *Tragemundeslied. — Litt. Gesch.* § 77, 5; *vgl.* § 87, 5.

Willekome, varender man! wô læge du hînaht? oder wô mitte wære du bedaht? oder in welre hande wîse bejageste cleider oder spîse? „Daȝ hestu gefrâget einen man,

der dir es in ganzen triuwen wol gesagen kan. mit dem himel was ich bedaht, und mit den rôsen was ich umbestaht; in eins stolzen knappen wîse bejage ich cleider unde spîse.“

Nu sage mir, meister Trougemunt; zwei und sübenzig lant die sint dir kunt: waȝ boumes birt âne bluot? waȝ vogel söiget sîne junge? waȝ vogel ist âne zunge? waȝ vogel ist âne magen? kanstu mir des iutziut gesagen, sô wil ich dich für einen weidelîchen knappen haben. „Des hestu

---

24. *Jac. Grimm ändert hier und weiterhin* Tragemunt

gefrâget einen man, der dirs in ganzen triuwen wol gesagen kan. die queckolter birt âne bluot, der stork ist âne zunge, die fledermûs söiget ire jungen, der swarbe ist ane magen. ich wil dirs in ganzen triuwen sagen. und frâgestu iutziut mêre, ich sage dirs fürbas an dîn êre."

Nu sage mir, meister Trougemunt; zwei und sübenzig lant die sint dir kunt: waz ist wîsser denne der snê? waz ist sneller danne daz rêch? waz ist hœher denne der berg? waz ist vinsterre den die naht? kanstu mir iutziut des gesagen, sô wil ich dich für einen jegerlîchen knappen haben. „Des hestu gefrâget einen man, der dirs von grunde wol gesagen kan. die sunne ist wîsser den der snê, der wint ist sneller den daz rêch, der boum ist hœher den der berg, die rame ist swerzer den die naht. daz wil ich dir in ganzen triuwen sagen. frâgestu mich iutziut mêre, ich sage dirs fürbas an dîne êre."

Nu sage mir, meister Trougemunt; zwei und sübenzig lant die sint dir kunt: durch waz ist der Rîn sô tief? oder war umbe sint frowen alsô liep? durch waz sint die matten sô grüene? durch waz sint die ritter sô küene? kanstu mir daz iut gesagen, sô wil ich dich für ein stolzen knappen haben. „Des hestu gefrâget einen man, der dirs wol gesagen kan. von manigem ursprunge ist der Rîn sô tief, von hôher minnen sint die frowen liep, von manigen würzen sint die matten grüene, von maniger starken wunden sint die ritter küene."

Nu sage mir, meister Trougemunt; zwei und sübenzig lant die sint dir kunt: durch waz ist der walt sô grîse? durch waz ist der wolf sô wîse? durch waz ist der schilt verblichen? durch waz ist manig guot geselle von dem andern entwichen? kanstu mir daz iut gesagen, sô wil ich dich hân für einen weidelîchen knaben. „Des hâstu gefrâget einen man, der dirs von grunde wol gesagen kan. von manigem alter ist der walt grîse, von unnützen gengen ist der wolf wîse, von maniger starken herverte ist der schilt verblichen, unnützen Sübichen ist manig guot geselle entwichen."

Nu sage mir, meister Trougemunt; zwei und sübenzig lant die sint dir wol worden kunt: waz ist grüene alsam der klê? waz ist wîsser den der snê? waz ist swerzer den der kol? waz zeltet rehter den der vol? „Daz hab ich balde gesaget dir. die âgelster ist grüene alsam der klê, und ist wîs alsam der snê, und ist swerzer den der kol, und zeltet reht alse der vol. und frâgestu mich iutziut mêre, ich sage dirs fürbas an dîn êre."

1. dirs] *Müller u. Grimm* dir 11. der *fehlt.* 20. daz] doch

12. ich *fehlt.* 18. *fg.* untriuwen Sibichen *Gr.*

# AUS EINEM OSTERSPIEL.

*Altteütsche Schauspiele, hsggb. von Mone, Quedlinb. u. Leipzig* 1841, *S.* 131 *bis* 140. — *Litt. Gesch.* § 35, 3. 7. 44. 54.

*Tertia persona cantat.*

*Heu! nobis interna mentis quanti pulsant gemitus*
*pro nostra consolatione, qua privamur miseri,*
*quam crudelis Judæorum morti dedit populus.*

*et dicit.*

Awe uns vil armen frawen!
man mag nue wol schawen
gruz jammer unde not.
er ist nue tot,
min lyber here, den dye Juden haben ermort
an schulde, alz ir dicke habet gehort.
awe der yemerlichen stunt,
dye uns nuwelich ist worden kunt, *(S. 132.)*
daz wir unsern heren nicht schullen sehen,
wen uns groß leyt ist geschen.

*Secunda persona dicit.*

*Jam percusso ceu pastore oves errant miseræ,*
*sic magistro discedente turbantur discipuli,*
*atque nobis eo absente dolor crescit nimius.*

*et dicit.*

Awe, we jemmerlich daz stet,
woe daz vye ane herten get!
daz mag man wol schauwen
an uns vil armen frawen,
sint wir Ihesum haben verloren,
der uns czue troste waz geboren.

*Tertia persona cantat.*

*Sed eamus et ad eius properemus tumulum.*
*si diliximus viventem, diligamus mortuum*
*et ungamus corpus eius oleo sanctissimo.*

1. *Mone* internas 6. morte d. populo 19. miseri 21. *Das Osterspiel in Hoffmanns Fundgruben* 2, 273 atque nos absente eo dolor tenet nimius.

*et dicit.*

Ez czymt wol guten wiben,
wer en lib ist an dem libe,
daz sye en noch dem tode clagen.
wir wullen gen czue dem grabe,
daz wir unsern hern sehen,
wen uns groez leyt ist geschen.

*Tunc mercator rocat Rubinum ter.*

Rubin! Rubin! Rubin!

*Rubin non respondet nisi tertio et dicit.*

Beyte, here, beyte!
ich bin noch umbereyte:
ich habe myn sack vorloren;
den haben mir dye alden wib gestolen.

*Mercator convocat Rubinum ut prius.*

Rubin! Rubin! Rubin!

*Rubin silet et tacet. Mercator dicit.*

Mir ist komen vorhanden
eyn werck han ich bestanden:
ich schal eym alden wibe
den harmsteyn scnyde *(S. 133.)*
mit eyner halben schussel.
der tufel var er in den droßel!

*Mercator vocat Rubinum et dicit.*

Rubin! Rubin! Rubin!

*Rubin dicit.*

Beite! mir ist ubel gelungen:
eyn alt wib hat mir myn sack abe gedrungen.

*Item Mercator dicit.*

Rubin! Rubin! Rubin!

*Rubin dicit.*

Waz wult ir, here meister myn?

*Mercator dicit.*

due machst wol eyn schalk syn.

17. *Mone* sileat

*Rubin dicit.*

Waz dar ume, liber here?
man vint er noch wol mere
in dorffern und in steten,
dye mir sin nymmer abe getreten.
schelde man alle schelke steyne,
da müeste manick kint umme sin vater weyne.
scholde man alle schelke uz der stat jagen,
ir müest eyn myle vor hen drabe.
scholde man dye stat mit schelken umme müre,
man seczt uch czue eyner torsule.
ir syt eyn meister ubir alle schelke.
get hen! ir sult dye genße melke.

*Mercator dicit.*

Rubin, lyber knecht myn,
nue laz von dem czorne din.
due hast mir ubel gesprochen:
dar an hast due dich wol gerochen.
ich sehe dort in eyner awen
drye schone frawen;
sye weynen sere und clagen:
ich wene, ir here sye sere geschlagen.
ge hen und heiz sye her komen:
da mit schicken wir unsern fromen.

*Rubin dicit.*

Daz thon ich, here, gerne,
und were ez noch dry stunt soe verne.

*Et sic Rubin currit at personas et dicit.*

Got grœz uch, ir drye frawen!
waz ist uch in den auwen? *(S. 134.)*
sint uwir nicht wen drye?
ich wente, uwir schelde funffe sye.

*Item dicit.*

Got gruß uch, ir drye frawen, schir,
baz wan ander vyer.

*Tertia persona.*

Got dancke dir, stolczer jungeling;
daz got gebeßer dine ding!

*Rubin dicit.*

Ir frawen, kunt ir mir gesagen:
wor um ist uwir weyn und uwir clage?

9. zir müst [man] 24. framen

*Prima persona dicit.*

Ja wir, stolczer jungeling,
daz got gebeßere dine ding:
daz ist um den heiligen man,
den dye Juden czue tode haben geschlan.
kanstue icht uns gewißen eynen man,
der czue arcztige icht gerate kan?

*Rubin dicit.*

Get mir noch, ich gen uch vor,
und tret mir noch uff mynen spor:
ich wil uch wisen eynen man,
der uch wol geraten kan.

*Tunc præcedit eis et cantat.*

*Ibant, ibant tres mulieres*
*Ihesum, Ihesum, Ihesum quærentes,*
*Maria Jacobea, Maria Cleophea et Salomea.*
*re vemasti tu tres mulieres?*
*dare mihi narium:*
*dabo tibi sal salium.*

*Rubin dicit.*

Here, ich habe ez volant,
dar noch ir mich habit gesant.
sye kün uns wol riche gemache:
nue müge wir wol gelache.

*Mercator cantat.*

*Huc propius, flentes, accedite,*
*hoc unguentum si vultis emere,*
*cum quo bene potestis ungere.*

*Personæ cantant.*

*Corpus domini sacratum.*

*Item cantant.*

*Dic tu nobis, mercator juvenis:*
*hoc unguentum si tu vendideris,* *(S. 135.)*
*quod pretium tibi dabimus?*
*Heu, quantus est noster dolor!*

*Mercator dicit.*

*Hoc unguentum si multum cupitis,*
*unum auri talentum dabitis:*
*aliter non deportabitis.*

7. (ich) 13. præcedet 16. Jacobena—Salomena 39. an [*l.* aut] aliter

*Personæ cantant.*

*Heu, quantus est noster dolor!*

*Rubin dicit.*

Waz heu, waz heu, waz heu!
was sagit ir von häu!
saget uns von eygern und von keßen:
dez moge wir wol genesen.

*Secunda persona dicit.*

Got grüez dich, kremer, guter frünt!
ist dir um arcztige icht kunt
adir hastue icht salben guet?
dor noch stet unser muet.

*Mercator dicit.*

Ja ich, frawe, selig wib:
ich han scleßen mynen lib
noch ercztige manig jar.
waz ich uch sage, daz ist war.
hye stet eyn macracy;
so stet da eyn laurina bye;
so ist daz eyn nardi pisti;
soe stet eyn allabastrum hye,
dye beßer ist wen ander vyer.

*Tertia persona dicit.*

Sage, meister, daz dich got laße lebe:
wye wilt due uns dye salben gebe?

*Mercator dicit.*

Ich gebe eyne um eyn phunt,
dye andirn um eyn vyrdung,
dye dritte um rotes goldes eyne marck.

*Prima persona dicit.*

Meister, dye rede were uns czue starck.

*Mercator dicit.*

Ir frawen, koufet schire:
ich were lyber czue dem wyne wen czue bere.

*Rubin dicit.* *(S. 136.)*

Here, due redest recht.
ich bin gar eyn czorniger knecht:
schal der marck icht lenger weren,
ich worde ye dez phaffen geren.

*Tertia persona dicit.*

Meister, daz dir got holt sye,
hye sint guter beczanczen drye:
dar umm gib uns dye maße,
daz dich got lebe laße.

*Mercator dicit.*

Wye, ir frawen? ir kouft selden.
uwir besanczen wil ich uch abe gelden.
nemt dye worcze dar ume:
dye ist besser wen andere funffe.

*Uxor mercatoris dicit.*

Wye? daz ir wert czue onheile!
wye macht ir uns so wolveyl,
daz uns kost so manche marck?
wolt ir dar um wesen karck?

*Mercator percutit uxorem et dicit.*

Facculdey, malaventure!
ach due alde ungehure!

*Uxor mercatoris dicit.*

Ach, ist daz wol gethan,
daz eyn unvorwißen man
sal schlan sine frawen?
daz dir keyn heil nummer müeße geczawen!
iz ist dez tufels mynne,
waz dye alden wib begynnen.

*Mercator dicit.*

Swiget und laßet uwir klaffen stan!
iz duncket mich nicht wol getan,
wen lüte her czu uns komen,
daz ir sye hindert an yrem fromen.

*Uxor dicit.*

Ja, ja, leyder!
sin daz dye nuwen cleyder,
dye due mir czue desen ostern hast gegeben?
daz due daz jar nymmer must ubirleben!

*Rubin dicit.*

Eya, here, daz ist mir leyt,
daz ir vorgeßet uwir hobescheyt.
ir habit unhebeschlich getan, *(S. 137.)*

---

6. cygner 22. beszer [sin] 38. ich

21. dar

daȥ ir habit myne frawen geschlan
vor aller werlde uffentlich:
so thoet ir unhebischlich.
lybe frawe, ich sage uch daȥ:
vortraget mynen hern vor baȥ.

*Ancilla dicit ad Rubinum.*

Thue czue din flancz, due büser wicht!
wye tarstue reden icht
czue myner frawen czue unart?
due scholdes eȥ wol haben bewart.
erloȥ uns dyner teydinge,
adir due hast bose gedinge.

*Rubin dicit.*

Ach due alde tempeltrete,
daȥ ist alles din gerete,
daȥ iȥ myner frawen mißget,
daȥ sye myn here czueschlet.
wye, due alde tempelrynne?
daȥ dich der tufel füere von hynnen!
ich sach, daȥ dich der phaffe fuerte hinder den [alter
und larte dich den salter;
er stiȥ dich mit dem arme,
eȥ mochte Schabedeye den Juden erbarmen.

*Ancilla dicit.*

Frawe, ich wil uch sagen mere:
wult ir volgen myner lere,
ich wil eȥ wol erdencke,
daȥ wir eȥ em in getrencken.

*Rubin dicit.*

Nue hort, lyben lüte:
dye da yczunt man nemen, daȥ sint brüte.
min here hat sine frawen geschlagen
mit der fust an den kragen
dorch der dryer pulken willen.
daȥ sye der tufel fure von hynnen!

*Mercator dicit ad personas.*

Ir frawen, get mit heile!
um daȥ gelt ist dye salbe wolveyle.

*Mercator dicit.*

Rubin, eȥ mag dem tage nehen:
ich wil mich schlafen legen.
ich laß dir den kram bevalen sin,
und hüet mir der frawen myn. *(S. 138.)*

*Rubin dicit.*

Lyber here, daȥ schal syen:
daȥ sprech ich uff dye truwe myn.

. . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

*Silete. Tunc personæ cantant.*

*Quis revolvet nobis ab ostio lapidem, quem tegere sanctum cernimus sepulchrum?*

*et dicunt.*

Wer hebit uns hye abe
den steyn von dem grabe,
daȥ wir unsern hern mugen gesehen,
wen uns gruß leyt ist geschen?

*Angeli cantant.*

*Quem quæritis, o tremulæ mulieres,*
*in hoc tumulo plorantes?*

*Primus angelus dicit.*

Wen sucht ir drye frawen desen morgen,
bevangen mit großen sorgen?

*Personæ cantant.*

*Ihesum Nazarenum crucifixum quærimus.*

*Secunda persona dicit.*

Daȥ thon wir unsern hern Ihesum Crist,
der von den Juden gemartirt ist.

*Secundus angelus dicit.*

Wen sucht ir drye frawen
so frue in desem tawe,
so nae bye desem grabe?
kunt ir uns daȥ gesage? *(S. 139.)*

*Tertia persona dicit.*

Daȥ thon wir den, der gemartert ist
von Nazarecht und heyßet Crist.

*Angeli cantant.*

*Non est hic, quem quæritis: sed cito euntes annunciate discipulis eius et Petro, quod surrexit Ihesus.*

*Tertius angelus dicit.*

Her ist nicht hye, den ir sucht:
get, ab irs gerucht,

und saget Petro und Johan,
daʒ er von dem tode sye erstan.

*Angeli cantant.*

*Venite et videte locum, ubi positus erat dominus. Alleluia, alleluia!*

*Primus angelus dicit.*

Hye ist nicht wen eyn tochelin,
da Ihesus wart gewunden in:
er ist von dem tode erstanden
und ist keyn Galilea gegangen.

*Tunc personæ cantant.*

*Ad monumentum venimus gementes:*
*angelos domini vidimus sedentes*
*et dicentes, quod surrexit Ihesus.*

*Prima persona cantat.*

*Ihesu, nostra redemptio,*
*amor et desiderium,*
*deus creator omnium,*
*homo in fine temporum!*

*Secunda persona dicit.*

*Quam te vicit clementia,*
*ut nostra ferres crimina,*
*crudelem mortem patiens!*

*Tertia persona cantat.*

*Cum venissem ungere mortuum,*
*monumentum inveni vacuum:*
*heu, nescio recte discernere,*
*ubi possum magistrum quærere.*

*item cantat.*

Awe der mere!
awe der jemmerlichen clage!
daʒ grab ist lere: *(S. 140.)*
awe myner tage!
wo ist nue hin min trost,
der mich von sunden hat erlost?
der dye sunde mir vorgab,
den sach ich legen in eyn grab.

*et dicit ricmum.*

Awe jammer und leyt,
daʒ myn armes hercze treyt!
ich han vorloren mynen trost,
der mich von sunden hat erlost.
dar umme mueʒ ich sorgen
den abent und den morgen.

*Item cantat.*

*En lapis est retro depositus,*
*qui fuerat in signum positus.*
*muniverant locum militibus:*
*locus vacat eis absentibus.*

---

# GEISTLICHE LIEDER.

*I bis IV aus der Pergamenthandschrift der Basler Universitætsbibliothek B XI. 8; I und II Umdichtungen weltlicher Lieder, I eines Liedes von Steinmar in vdHagens Minnesingern* 2, 156. *V. Banga in Aufseß Anzeiger für Kunde des deutschen Mittelalters* 2 (1833), *Sp.* 284. 285. *VI auf einem Pergamentblatte zu Kloster-Neuburg; mitgetheilt von Heinr. Hoffmann. — Litt. Gesch.* § 76, 37. 40. 48.

## I.

Himelriche, ich frowe mich din,
das ich do mac schowen
got vnd die liebe mvoter sin,
vnser schone frowen,
vnd die engele mit den cronen,
die do singent also schone.
des frowent sv sich:

---

2. enstan  13. 14. angelum—sedentem et dicentem  8. clage

got der ist so minnenclich.
wart vmbe dich!
hvetent ivch vor svnden: dast tugentlich.
Luzel reden, das ist guot,
vnd ze mose lachen.
quinc die ovgen vnd den mvot;
men sol lange wachen.
bëte gerne und wis alleine.
flivch (die welt ist gar vnreine)
ir valsches lëben.
got der wil sich selbe vns gëben.
wart vmbe dich!
hvetent ivch vor svnden: das tugentlich.
Sit ich mich nv hueten sol
vor des tifels lage,
herregot, nv tuo so wol:
fer lich mir dine gnade.
ich bit dich, herre, durch dine guete,
das der lip iht an mir wuete
vnd die welt:
wande sv git so bëse gelt.
wart vmbe dich!
hvetent ivch vor sünden: dast tugentlich.

II.

„Ich wil iorlvnc nvme sünden“
sprach ein frowelin gemeit:
„ich habe einen herren funden;
von des lone ist mir geseit.
ivncfrolin, mit die sünde gerne:
der von richen landen gihet,
swer die sünde niht wil miden,
der come in sin riche niht.“
„Ist es der uonrichen landen,
der die sunde uergeben mac?
also tuot er mir noch hure;
er nint mir alles min vngemach.
so die wisen engele fliegent
vnde werbent vmbe mich.
vnd da man reine megede crënet,
sehent, da wil er tresten mich.

War für hant ir die gewinne,
da man got zelone git?
dar noch stundent mir ie die sinne,
da man solicher lœne phliget.
ich truwe wol, das mich min herre
niemer me virderben lat.“
assus fuor die mage ze closter
frelich one ire mvoter rat.

III.

Wene, herze! wenent, ovgen!
wenent blvotes trehen rot;
wenent offenbar vnd tovgen,
weinent vil: es tuot vch not;
wande ich han min liep furlorn,
Das mir was vor alme liebe
har an dise welt ercorn.
Iich gan vmbe alsam ein weise
vnd svoche mins herzen trost,
der mich von der hellen freise
andeme crvce hat erlost.
ich enweis, war ich keren sol,
da ich vinde den herzelieben,
noch deme ich bin leides vol.
Ich was liebes wol geweide,
do ich siner minnen phlac.
nv gan ich inhertem leide,
sit das ich mich sin fvr wac.
owe, reine suesekeit,
ihesu, liep, lo mich dich vinden:
so wirt noch min freide breit.

IV.

Crist, dines geistes suesicheit
gip mir gereit
durch willen diner mvoter.
din gewalt ist hie vf erden breit:
des si geseit
dir lop, vil herre gvoter.
hilf mir durch diner namen dri,
das ich hie niht verualle.

---

9. *Die Handschrift* die welt su ist

17. alse am 18. svoze 21. nv enweis ich 26. inherzeme lei

der cranken welte vnsteticheit,
die bringet leit
alsam ein biter galle.
Nu sule wir alle
gar mit schalle
loben den vil svesen crist,
das der gvote
mit sinem blvote
vns zehelfe comen ist.

V.

Owê der mære!
owê der jæmerlichen chlag!
das grab ist lære:
owê mir meiner tag!
zweu sol mein leben,
seit ich den nicht finden mach,
den ich suechet hie?
daz ist meines herzen slach.
Ich chom gegangen
zue dem grab der sælden tag.
ich wart getrœstet
von der engel sag:
der engel sprach „suecht ir icht?“
„ich suech Ihesum, der engel licht.
der ist leider mir benomen:
war sol ich vil armeu chomen?“
Durch got, ir vrowen,
ir helfet chlagen meineu lait!
ich chom schowen
daz grab der sælichait:
nu vind ich nicht
den herzen lieben herren mein,
der mich hât erlôst
von den grôzen sünden mein.
Vil süezeu minne,
wie hân ich dich alsô verlorn!
in cheuschem sinne
het ich dich mir erchorn.
wâ ist nu mein trôst,
der mich von sünden hât erlôst?
ich wær armeu gar verlorn:
er wart durch mein hail geborn.
Ihesu süeze,
jæmerlichen pistu tôt.
deine füeze
sach ich von pluete rôt.
ach, owê der laiden mær
und der jæmerlichen chlag!
daz grab ist lær:
des trauer ich meine tag.

VI.

Vrev dich, tohter von syon:
schone potschaft chumet dier.
Dv solt singen süezzen don
wol nah deines herczen gier.
Dv pist warden gotes srein:
da von solt tu vrœlich sein
vnd sold niht leiden herczen pein.
Ina iv iv ivbilieren,
meditieren;
iv iv iv iv ivbilieren,
contempliern;
iv iv iv iubiliern,
iv iv iv iubilieren,
speculiern;
iv iv iv ivbiliern,
concordieren.
Meditieren daz ist gvet,
swer an got gedenchen wil.
Ivbiliern wnder tvet
vnd ist der sel ein saitenspil.
Speculiern daz ist glanz;
contempliern geit den chranz;
concordiern lait den tantz.
Ima iv iv iv *
concordiern
ist ivbiliern
von dem svzzen contempliern.

3. als amme 18. *Banga* meiner 26. war armer 28 miner 35. svezzer 39. mein] ein

2. armer

selben sint in irme grunde noch grosser, wanne der tuom sy. Dise wellent gros sin vnd schinen; siu triegent die liute vnd aller meist sich selber: wanne siu sint die, die in dem truge in der worheit blibent. § Kinder, diser grunt der ist wenig liutes bekant: Zelent, das driu menschen hie sint, die dis an gange. Dis ist nüt in dem gedanke noch in der vernunft: Aber entriuwen, es hilfet gar wol dar zuo, das man es steticlichen für sich neme Vnd von flisse kumme zuo wesende: Wan flissige uebunge die machet zuo lest formelich vnd wesenlich. Also balde, also man eins vf sehendes gewar werde jndewendig oder vssewendig, Denne zuo hant sol man nider sinken in den aller tieffesten grunt snelleclich sunder beiten. In dem grunde entsinke in din niht. So kumment etteliche vnd sprechent „ich tuon alle tage dis oder das: ist das das leben vnsers herren?“ vnd alsus vnd also. § Liebes kint, haltest du von keime tuonde oder wise, die du getuon maht, das das iut sülle sin, So wer dir vil weger, das du niut entetest vnd kertest in das luter niht, niht tugen, niht vermugen, danne du in also grosser würglicheit stuendest jndewendig vnd vssewendig Vnd du dines nihtes vergissest. *(S. 352.)* Nu reden wir von dem vssern menschen. Sich an, was bistu? wannen von bistu kummen? von einer vnfletiger vnreiner fuler bœser materien, die vngelustig ist an ir selber vnd allen menschen. Vnd nu, was bistu worden? ein vnreiner, stinkender sag vol bahtes, vnd kein so edel, so reine spise noch trang in dich kummt noch so schœne noch so reine, es werde in dir stinkende vnde vnlidelich vnd smachende. Vnd es en hat nieman den andern so liep, vnd die dar vmb sich dicke sins ewigen lebendes hant vertrost Vnd ewig hellebrant hant gewoget zuo sinde, stirbet er, das er in müge bi ime geliden, Er fliehe in me wanne einen toten hunt § Nu hat got alle creaturen wider dine nature gesast, den himmel, die sunne vnd die sternen. Nu friuret dich; nu zuo heis, nu zuo kalt; Nu riffen, nu sne; nu ist dir wol, nu ist dir we; Nu hunger, nu turst; nu die wolfe, Nu die spinnen; nu die fliegen, nu die flœhe, Vnd der enkanstu dich dicke nüt erwern. Nu sich, wie die tumben vihe herlicher sint in ir naturen: in wahssent ir kleider, do mitte siu benueget, ist es warm, ist es kalt. Vnd du muost von ime lehenen din kleit, vnd an dem selben armuote minnest du lust vnd genuegede vnd hochuart. Ist das nüt ein vnsprechenliche blintheit? Die tier, das vihe genueget an spise, an tranke, an kleider, an betten, als es got gemachet het. § Nu sich, was gehœrt wunders her zuo, das dine arme nature enthalten werde! Vnd do von nimmet man dar zuo grossen lust vnd uebet grosse gebresten an der nutzunge der toten vihe. Hie vor, also die heiligen soltent essen, so weindent siu, vnd so siu sterben soltent, so lachetent siu. Nu sich vor an din niht. Was hastu iomers in diner nature! Bettestu gerne, vastestu gerne, weinestu gerne, was würt hie vs? das du wilt, das tuost du nüt, vnd das du nüt enwilt, das tuost du. was wunders stot dicke in dir vf von maniger wunderlicher bekorunge, vnd wie manigen gebresten verhenget got über dich Jndewendig vnd vssewendig! Achte, das du dis gelerest: das ist not. Gehab dich wol: got verhenget es alles vmb din guot, Das du mit allem disem in din niht gerotest, Vnd ist dir dis lihte vil besser, danne das du in grossen dingen stuendest. So kumment die liute über dich mit griuwelichen geberden vnd sweren worten Vnd denne dise grossen vernunftigen mit den geswindesten grœsten hœhsten worten, *(S. 353.)* rechte also

---

1. wider die nature

siu die aposteln sin. § Liebes kint, sinke in den grunt in din niht, vnd lo den turn mit allen sinen glocken vf dich vallen; Lo alle die tiufele, die in der helle sint, über dich kummen, Himel vnd erde mit allen creaturen: Es sol dir alles wunderlichen dienen Sinke ehte du: dir würt das aller beste teil. Nu sprechent siu „herre, ich gedenke alle tage das liden vnsers herren, wie er stuont vor pilato vnd vor herode vnd an der siulle“ Vnd do vnd do. Liebes kint, ich wil dich leren: du solt alsus dinen got an sehen; nüt also einen lutern menschen: Sunder sich an den aller grœsten gewaltigesten ewigen got, der himmelrich vnd ertrich mit einem worte gemachet hat vnd zuo nihte machen mag, vnd der über wesenlich vnd über bekentlich ist, Das der wolte also zuo niute werden für sin arme creatur; vnd schame dich, du tœtliche hünden mensche, das du ie ere vnd vorteil vnd hochuart gedahtest, vnd vndertrücke dich vnder das criuce, wo es her kummet, jndewendig vnd vssewendig: Biuge din hochuertig gemuete vnder sin dürnin krone vnd volge dinem gecriutzigeten got mit vnderworfenem gemuete in wore verkleinunge din selbes in allen wisen, jndewendig und vssewendig. Sit din grosser got also gar zuo niute ist worden vnd verurteilt ist von sinen creaturen vnd gecriutziget ist vnd erstorben, Alsus soltu mit getultigeme lidende vnd mit aller lidender demuetikeit dich in sin liden erbilden vnd dich darin trucken. Dis tuont die liute niut: Aber ein iegeliches gedenket wol an das heilige liden vnsers herren Jn einer verloschener blinder rower minne, Also das der gedang in der uebunge nüt en würket, Das er sins gemaches oder hochuart oder eren oder liplicher genuegede ir sinne dar vmb enberen welle: Danne siu verblibent als, also siu sint. Och wie wenig früht bringet das minnecliche liden vnsers herren an den liuten! Die fruht schinet an dem erbilden vnd an dem leben vnd an den sitten vnd an den werken. Liebes kint, alsus soltu dis heilige liden vnsers herren ueben vnd überdenken, das es lebende frücht an dir bringe, Vnd solt dich selber verniuten Vnd solt lossen dich dunken, das dich die erde vnbillichen vf irme rücken tragen sol, Vnd das siu dich nüt verslindet in sich; vnd gedenke, das manig tusent menschen in der helle sint, die lihte nie also vil vnertikeit gewunnent, Vnd het in got also vil liehtes gegeben Vnd also manig gros guot geton, also *(S. 354.)* er dir het geton, Siu werent dir vngeliche worden: Vnd er het din geschonet vnd gebeitet, Vnd er hat siu eweclichen verdampnet. § Dis solt du dicke an sehen vnd solt ein trahen wassers nüt mit friheit vnd vermessener getörstekeit geturren nemmen, denne mit temuetiger vorhte. § Nütze alle ding noch notdurft diner krangheit vnd nüt noch genuegede. So kumment etteliche vnd sagent von also grossen vernunftigen vnd über wesenlichen, über formlichen dingen, Rechte also siu über die himele geflogen sint, Vnd siu bekantent noch nie einen trit vsser in selber noch bekentnisse irs eigenen nihtes. Siu mugent wol sin kummen zuo vernunftiger worheit: Sunder zuo der lebenden worheit, do die worheit worheit ist. Dar zuo kummet nieman danne durch disen weg sins nihtes. Vnd wer disen weg nüt gangen ist, der sol mit grosseme schaden do ston, do alle ding endecket werdent. O kinder, denne möhtent soliche wellen, das siu nie geistlichen schin hettent gewunnen, Vnd das siu nie von hohen vernunftigen dingen hettent gehœret sagen noch do mitte vmbe gegangen hettent noch also grossen nammen nie gewunnen en hettent, Vnd sullent denne wunschen, das siu alle ir tage mit dem vihe vf dem velde werent gangen vnd ir brœtelin mit

41. Ouch

irme sweisse gewunnen hettent Kinder, es kummet der tag, das got wil vorderunge tuon von den minneclichen goben, die er nu so milteclichen vmb ströwet Vnd der man so krenglichen nu gebruchet sunder alle früht. Dise verkleinunge sol niht bringen ein zwifeliche vorhte, also die zwifeler: Sunder siu süllen würken einen demuetigen vnderval vnder got vnd vnder alle creatiuren in rechter gelossenheit. Het ouch der mensche nu in ime iut für demuetikeit, so wer es valsch. Dar vmb sprach vnser herre „Jr werdent also dis kint. niergent abe sol man halten. Lossent die kleinen zuo mir kummen.“ daz ertrich ist das aller niderste von allen elementen Vnd hat den himmel von siner niderheit aller meist geflohen, Vnd dannen von so iaget im der grosse himmel mit aller siner kraft aller meist noch Vnd sunne vnd mone vnd alle die sternen, Vnd würkent die aller grœste früht in der erden vor allen den hohen obersten elementen. Wo ouch das tal aller tieffest ist, do fliusset das wasser aller meist; Die telre sint vil frühtberer gemeinlichen wan die berge. Dise wore verkleinunge die versinket in das gottelich innerlich abgründe. § Kinder, do lont siu sich *(S. 355.)* zuo mole in rechter worer verlornheit ir selbes. Das abgründe das inleitet das abgründe. Das geschaffene abgründe das inleitet von siner tieffe wegen; Sin tieffe vnd sin bekant niht das ziuhet das vngeschaffen offen abgründe in das ander abgründe, vnd würt do ein einig ein. Ein niht in das ander niht, Das niht, do S. Dyonisius abe sprach, das got niht en si alles, das man genemmen oder verston oder begriffen mag. Do würt der geist gelossen in dem, das in got wolte alzuo mole niht machen; Vnd möhte er in dem zuo mole zuo nihte werden, er würde es von des nihtes minnen, in das er versunken ist: wanne er en weis niht, er mint niht, er en smacket niht wan das ein. § Kinder, dise ougen, die alsus sint sehende worden, die sint wol selig, Vnd von den möhte vnser herre wol sprechen „Selig sint die ougen, die do sehent, das ir sehent.“ Das wir alle denne selig werden mit einer worer gesiht vnsers eigen nihtes, Des helfe vns got. Amen.

---

# LIED VON DER SCHLACHT BEI SEMPACH.

*Das ursprüngliche Lied (die 15 vierzeiligen Strophen) in Uhlands Alten hoch- und niederdeutschen Volksliedern* 1, *Stuttg. u. Tübingen* 1844, *S.* 404 *bis* 409; *die Umarbeitung und Erweiterung Kalbsuters aus der Chronik Aeg. Tschudis in Follens Harfen-Grüssen, Zürich* 1823, *S.* 167 *bis* 174. — *Litt. Gesch.* § 67, 32. 33.

Imm tusent und drühundert
und sechs und achtzgisten jar,
do hat doch gott besunder
sin gnad thon offenbar

he der eidtgnoßschafft, ich sag;
tett iren groß bistande
uff Sant Cirillen tag.
Es kam ein bär gezogen

gen Willisow in die statt;
do kam ein imb geflogen,
in dlinden er genistet hat:
he   ans hertzogen waffen er flog,
als do der selbig hertzog
  wol für die linden zog.
„Das dütet frömbde geste“:
so redt der gmeine man.
do sach man, wie die veste
dahinder zWillisow bran.
he   si redtend uß übermut
„die Switzer wend wir tœden,
  das jung und alte blut.“
Si zugend mit richem schalle
von Sursee uß der statt,
die selben herren alle,
so der hertzog gesamlet hat:
he   „und kosts uns lib und leben,
Die Switzer wend wir zwingen
  und inen ein herren geben.“
Si fiengend an ze ziechen
mit ir kostlichen watt:
das völcklin fieng an fliechen
gen Sempach in die statt,
he   das uff den ackern was;
den hertzog sach man ziechen
  mit einem hör, was groß.
Welch frowen si begriffen,
namend si zu der hand,
hand inen abgeschnitten
wol ob dem gürtel ir gwand
he   und liessends so schmæchlich ston:
do batends gott von himmel,
  er welts nit ungrochen lon.

Die niderlendschen herren,   die zugent ins oberlant.
went si der selben reise pflegen,   si sönt sich baß bewaren:
si söllent bicht verjehen.
von hanthaften Schwizern   ist inen gar we beschehen.
  „Ir niderländschen herren,
ir ziend ins oberland.
wend ir üch da erneren
(es ist üch noch unbekandt),
he   ir soltentz vor bycht verjechen:
in oberländscher erne
  möcht üch wol wee beschechen.“
„Wo ist denn der pfaffe,   der uns nun bichten sol?“
„ze Schwiz ist ers gesessen;   er kan üch bichten wol.
er kan wol buosse geben;
mit scharpfen hallenbarten   so gibt man üch den segen.“
  „Wo sitzt dann nun der pfaffe,
dem einer da bychten muß?“
„zu Switz ist er beschaffen;
er gibt eim herte buß.
he   die wirt er üch ouch schier geben;
mit scharpfen halenbarten
  wirt er üch gen den segen.“
„Das ist ein scharpfe buosse,   her *pie domine*,
die wir nun tragen muessen;   das tuot uns iemer we.
wir muessents iemer klagen,
daß wir die herten buosse   von eitgnossen muessen tragen.“
  „Das wer ein schwere busse:
gnad herr her *domine!*
so wir die tragen mußten,
es tet uns iemer we.
he   wem söltind wir es klagen,
wo wir ein sölche busse
  von Schwitzern müstind tragen?“
An einem mentag frue,
do man die mæder sach
jetz mæyen in dem towe,
davon inen wee beschach,
he   und do si gmæyet hand,
do bracht man in zmorgenbrote
  vor Sempach uff das land.
Rutschman von Rinach nam ein rott,
reit ze Sempach an den graben:
„nun gend harus ein morgenbrott:

das wend die mæder haben:
he wann si sind an dem mad.
und komend ir nit balde,
es möcht üch werden schad."
Do antwurt imm gar gschwinde
ein burger uß der statt
„wir wend si schlan umb dgrinde
gar schier in irem mad,
he inn gen ein morgenbrot,
das ritter und ouch grafen
am mad wirt ligen todt."
„Wenn kumpt das selbig morgenbrot,
das ir uns wellend gen?"
deidgnossen kommend ietz gar gnot:
so söllend irs wol vernen.
he si werden üch richten an,
das üwer etwa menger
den löffell wirt fallen lan."
Gar bald si da vernamend
von Sempach uß der burg,
wie das deidgnossen kamend.
do reit der von Hasenburg;
he er spächet in der ban:
do sach er bi einandern
meng klugen eidtgnossen stan.
Die herren von Lucerne
streektend sich vestigklich,
an mannheit gar ein kerne:
keiner sach nie hindersich;
he ieder bgert vornen dran.
do das sach der von Hasenburg,
wie bald er geritten kam
Und tett zum läger keren;
gar bald er zum hertzog sprach
„ach gnediger fürst und herre,
hettind ir hüt üwer gemach,
he allein uff disen tag!
das völcklin hab ich bschowet:
si sind gar unverzagt."
Do redt ein herr von Ochsenstein
„o Hasenburg hasenherz!"
imm antwurt der von Hasenburg
„dine wort bringend mir schmerz.
he ich sag dir bi der trüwe min:
man sol noch hüt wol seehen,
wedrer der zäger werde sin."
Si bundend uf ir helme
und tatends fürher tragen;
von schuchen huwentz dschnäbel:
man hett gefüllt ein wagen.
he der adel wolt vornen dran:
die andern gmeinen knechte
mustend dahinden stan.
Zusamen si da sprachend
„das völckli ist gar klein.
söltind uns die puren schlachen,
unser lob das wurde klein;
he man spræch „puren hands than.""
die biderben eidgnossen
rufftend gott im himel an.
„Ach richer Christ von himel,
durch dinen bittern tod
hilf hüt uns armen sündern
uß diser angst und not
he und tu uns byestan
und unser land und lüte
in schirm und schützung han."
Do si ir bett volbrachtend
gott zu lob und ouch zu eer
und gottes lyden gdachtend,
do sandt inen gott der herr
he das hertz und manneskrafft,
und das si tapfer kartend
ietz gegen der ritterschaft.
Von Lucern, von Ure vil meng guot biderman,
ze Sempach vor dem walde, do inen der lew bekam,
si warent hochgemeit:
„her lew, wiltu hie vechten? es ist dir unverseit."
Lucern, Uri, Switz, Underwalden
mit mengem biderman,
zu Sempach vor dem walde,
da inen der löw bekam,
he der ruch stier was bereit:

„und löw, wilt mit mir fechten,
  das sig dir unverseit.“
Do sprach der lew zuom stiere „du fuegst mir eben recht.
ich han uf diser heide breit guot ritter und ouch knecht:
ich will dichs wüssen lan,
daß du mir hast vor Loupen gar vil ze leid getan.
  Der löw sprach „uff min eide,
du fügst mir eben recht.
ich hab uff diser heide
meng stoltzen ritter und knecht:
he ich wil dir gen den lon,
umb das du mir einst ze Loupen
  gar vil ze leid hast ton;
An dem Morgarten da erschluogt mir mengen man:
ich will es dir hie vergelten, ob ichs gefuegen kan.“
„so ruck harzuohar baß,
daß dich der selbe pfaffe bichte dester baß.“
  Und an dem Moregarten
erschlugt mir mengen man.
von mir musts hüt erwarten,
ob ichs gefügen kan:
he das sig dir zugeseit.“
do sprach der stier zum löwen
  „din tröwen wirt dir leid.“
Der lew begonde russen und schmucken sinen wadel.
do sprach der stier zuom lewe „wöll wirs versuochen aber?
so tritt harzuohar baß,
daß dise gruene heide von bluote werde naß.“
  Der löw fieng an ze ruussen
und schmucken sinen wadel.
do sprach der stier „ruck ußhen!
wend wirs versuchen aber?
he so tritt hie zuher bas,
das dise grüne heide
  von blut mög werden naß.“
Si begonden zsammen tretten; si griffents frœlich an,
biß daß der selbe lewe gar schier die fluchte nam.
er floch hin biß an den berg.
„war wiltu, rucher lewe? du bist nit eren wert.
  Si fiengend an ze schiessen
zu inen in den than;
man greiff mit langen spiessen
die frommen eidgnossen an:
he der schimpf der was nit süß;
die äst von hochen böumen
  fielend für ire füß.
Des adels hör was veste,
ir ordnung dick und breit.
das verdroß die frommen geste:
ein Winkelriedt der seit
he „wend irs gniessen lon
min fromme kind und frowen,
  so wil ich ein frevel bston.
Trüwen, lieben eidtgnossen,
min leben verlür ich mitt.
si hand ir ordnung gstossen;
wir mögends in brecchen nitt:
he ich wil ein inbruch han.
des wellend ir min gschlechte
  in ewig geniessen lan.“
Hiemit do tett er fassen
ein arm voll spieß behend;
den sinen macht er ein gassen:
sin leben hatt ein end.
he er hat eins löwen mut;
sin mannlich dapfer sterben
  was den vier waltstetten gut.
Also begundentz brecchen
des adels ordnung baldt
mit howen und mit stecchen.
gott siner selen walt!
he wo er das nit het gthan,
so wurds deidgnossen han kostet
  noch mengen biderman.
Si schlugend unverdrossen,
erstacchend mengen man.
die frommen eidgenossen

---

2. *Uhland* richer

sprachend einandern trostlich an.
he den löwen es ser verdroß.
der stier tett vintlich sperren,
dem löwen gab er ein stoß.
Der löw fieng an ze mawen
und tretten hindersich;
der stier startzt sine brawen
und gab im noch ein stich,
he das er bleib uff dem plan:
„ich sag dir, rucher löwe,
min weid must mir hie lan.“
Der pfaff hat inen gebychtet,
die buß ouch ietzund geben.
der löw fieng an ze wychen:
die flucht fugt imm gar eben;
he er floch hin gen dem berg.
der stier sprach zu dem löwen
„du bist keiner eeren wert.
Züch hin, du rucher löwe!
ich bin bi dir gewesen.
du hast mir hert getröwet,
und bin vor dir genesen.
he züch recht wider heim
zu dinen schœnen frowen!
din eer ist worden klein. [breit?
Wiltu mir hie entwichen uf diser heide
es stat dir lasterlichen, wo man es von dir seit;
es stat dir übel an. [man.
du hast mir hie verlassen gar mengen stolzen
Es stat dir lasterlichen,
wo mans nun von dir seit,
das du mir bist entwicchen
uff diser grünen heid;
he es stat dir übel an.
du hast mir hie gelassen
gar mengen stoltzen man.
Dinen harnesch guoten hastu mir hie verlan,
darzuo zechen houptpanner; si steckent uf
es ist dir gar ein schant: [disem plan.
ich han dirs angewunnen mit ritterlicher
Darzu din harnist klare [hant.“
han ich dir gwunnen an;
ouch fünftzehen houptpanere,
die hast du mir gelan:
he das ist dir iemer ein schand;
ich han dirs angewunnen
mit ritterlicher hand.“
Die vesten von Lucernen
hand da ir bests gethan
und hand den frömbden herren
zur rechten adern glan:
he si hands ze tod geschlagen.
ze Küngsfelden im closter
ligend ir vil vergraben.
Desglich die vesten von Switze
mit mengem klugen man,
mit mannheit und mit witze
griffends den löwen an:
he si schlugend inn uff den tod:
si buwend inn in grinde,
das er imm blut lag rot.
Darzu die vesten von Uri
mit irem swartzen stier,
vil vester dann ein mure
bestrittends das grimme thier:
he in irem grimmen zorn
schlugend si durch die helme
die herren hochgeborn.
Und ouch von Underwalden
die vesten ußerkorn,
die helden wunderbalde,
in irem ruchen zorn
he si schlugend tapfer drin
und hiessend die frömbden herren
mit spiessen gotwüllkom sin.
Also vertreib der stiere
den löwen uß dem korn:
sin tröwen und prangnieren
was gar und gantz verlorn.
he es stat im übel an,
ja das der löw dem stiere
sin weid mit gwalt muß lan.
Hertzog Lüpolt von Oesterrich
was gar ein freidig man:

keins guten rats belud er sich,
wolt mit den puren schlan;
he gar fürstlich tat ers wagen.
do er an dpuren kame,
hands inn ze todt geschlagen.
Sin fürsten und ouch herren,
die littend grosse not;
si tatend sich mannlich weren:
dpuren hand si gschlagen ztod.
he das ist nun unverschwigen:
dann ob 600 helme
sind uff der waltstat bliben.
Ein herre was entrunnen,
der was ein herr von Gree.
er kam zur selben stunden
gen Sempach an den see;
he er kam zu Hans von Rot:
„nun tus durch gott und gelte,
für uns uß aller not.“
„Vast gern“ sprach Hans von Rote:
des lons was er gar fro,
das er in verdienen solte;
fürts übern see also.
he und do er gen Notwyl kam,
do winckt der her dem knechte,
er solt den schiffman erstochen han.
Das wolt der knecht volbringen
am schiffman an der statt.
Hans Rot merckts an den dingen:
das schiffli er bhänd umbtrat;
he er warff si beid in see:
„nun trinckend, lieben herren:
ir erstecchend kein schiffman me.“
Hans Rot tett sich bald keren,
seit, wie es gangen was,
zu sinen lieben herren:
„nun merckents dester bas:
he zwen fisch ich hüt gfangen han:
ich bitt üch umb die schuppen:
die fisch wil ich üch lan.“
Si schicktend mit im dare
man zog si uß dem see.

der bulgen naments ware
und anders noch vil me;
he si gabend im halbenteil.
des lobt er gott von himel
und meint, es wær wolfeil.
In wätschgern warend zwo schalen,
die warend von silber gut;
die wurdend Hansen Roten:
des was er wol ze mut.
he er hat si nit verthon:
zLucern bi sinen herren
sind si behalten schon.
Do kam ein bott gar ändlich
gen Oesterrich ze hand:
„ach edle frow von Oesterrich,
üwer herr ligt uff dem land:
he zu Sempach im blute rot
ist er mit fürsten und herren
von puren gschlagen ztod.“
„Ach richer Christ von himel,
was hœr ich grosser not!
ist nun min edler herre
also geschlagen ztod,
he wo sol ich mich hin han?
het er mit edlen gstritten,
man hett inn gfangen gnon.
Nun ylend wunderbalde
mit roß und ouch mit wagen
gen Sempach für den walde:
da sölt ir inn ufladen;
he fürend inn ins closter in
hinab gen Künigsvelden:
da sol sin bgrebnus sin.“
In und umb und uff dem sin
sig hertzog Lüpolt erschlagen,
das tund die herren ennert Rhin
von den eidgnossen sagen.
he ich setz ein anders dran:
wær er daheim beliben,
im het niemand leids gethan.
Mit im so tet er füren
uff wägnen etlich faß

mit hälsling, strick und schnüren,
dann er der meinung was,
he möcht er gesiget han,
so wolt er die eidgnossen
allsamen erhencken lan.
Hett er kein unfug triben
und nit sölch übermut,
so wärind die edlen bliben
ietlicher bi sinem gut.
he si tribends aber zfil:
des ist inen druß erwachsen
ein sölich hantvest spil.
Die von Mümpelgarten und die von Ochsenstein,
man muoß irn lange warten, eb si komment heim:
si sint ze tod erschlagen;
ze Sempach vor dem walde ligent si vergraben.
Die frow von Mümpelgarten
und die von Ochsenstein,
si müstind langzit warten,
ob ir man kæmind hein:
he si sind ze tod erschlagen.
man hœrtz in iren landen
gar jæmerlichen klagen.
Martin Malterer von Friburg mit sinem krusen bart,
darzuo die von Hasenburg hieltent uf der fart
und vil der Oettinger
und ander landesherren: den was die reis ze schwær.
Die von Bremgarten und die von Wintertur
und ander landesherren, den wart der schimpf ze sur.
von Brugg und ouch von Baden,
ein kuo mit irem schwanze hat iren vil erschlagen.
Die burger von Schafhusen
und die von Winterthur,
si kund gar sere grusen:
der schimpff der dunkt si sur.
he Diessenhofen und Frowenveld,
die hand dahinden glassen
meng man uff witem veld.

Do rett sich ein burgermeister
von Friburg uß der statt
„wir hand ein reiß geleistet,
die uns geruwen hat;
he wir müssend groß schmache tragen,
das wir uff fryer heide
von Switzern sind geschlagen.“
Die herren ab dem Rhine
und ab dem Bodensee,
hettinds zmæyen lan sine,
so wær inn nit gschechen wee.
he wemm wend si das nun klagen?
man sach die selben mæder
gar wenig fuder laden.
Desglichen die von Costentz,
die warend hoflich dran,
hand mit dem stier gefochten:
die flucht hand si genon,
he ir paner dahinden glan:
zu Switz hangts in der kilchen:
da sichtz meng biderman.
Von Lentzburg an dem tantze
da warend ouch die von Baden:
ku Brüni mit irem swantze
hat iren vil ztod erschlagen.
he das tut den herren wee:
si glust keim sölchen pfaffen
ze bychten niemerme.
Und ouch der lange Frießhart
mit sinem langen bart,
desglich der schenck von Bremgart,
die blibend uff der fart:
he si sind ze tod erschlagen;
ze Sempach vor dem walde,
da ligend si begraben.
Und namlich die von Zofingen
warend ouch an der not;
si hand gar redlich gfochten.
ir vendrich ward gschlagen ztod;
he ir paner das was klein:
einer hats ins mul geschoben:
so kam es wider heim.

Desglichen die von Rinach,
die hand ein mordt getriben:
wie si das selbig hand volbracht,
das ist noch unverschwigen;
he ouch warend si meineid:
und ee der schimpf ein ende nam,
do hat mans inen gseit.
Kuo Bluemle sprach zuom stiere „ich muoß dir iemer klagen:
mich wolt ein schwæbscher herre * gemulken haben:
ich schluog in, daß er lag;
ich schluog in da noch mere, daß im der kopf derbrach."
Ku Brüne sprach zum stiere
„ach, sol ich dir nit klagen?
mich wolt uff diser riviere
ein herr gemulcken haben:
he ich hab imm den kübel umbgschlagen;
ich gab im eins zum ore,
das man in mußt vergraben."
Nun sprach der stier zuom lewe „nun bin ich hie gewesen.
du hast mir dick getrewet: ich bin vor dir genesen.
nun ker du widrumb heim
zuo diner schœnen frawen! din er sint warlich klein."
Kalbsuter Unvergessen,
also ist ers genant;
zLucern ist er gsessen
und alda wol erkannt;
he er was ein frœlich man:
dis lied hat er gedichtet,
als er ab der schlacht ist kan.

# AUS DER SEELE TROST.

*Carové in dem Taschenbuch für Freunde altdeutscher Zeit und Kunst, Köln* 1816, *S.* 343 *bis* 348; *der Arme Heinrich H. Hartmanns von Aue u. zwei jüngere Prosalegenden verwandten Inhaltes, hsggb. von Wilh. Wackernagel, Basel* 1855, *S.* 93 *bis* 101. — *Litt. Gesch.* § 90, 208. 257.

Liebes kint, du salt nit ungetruwe sin noch falsche. Wem das du gelobest truwe, dem saltu truwe halden und leisten. Nim ein exempel an zwein gesellen: do von wil ich dir sagen.

Zwei kinder worden geboren in eim lande: die hatte got glich gemacht, das niemants eins vor dem andern mocht erkennen. Der ein was eins grefen sone, und der ander was eins ritters sone. Die kinder dauft der babst zu Rome und nante des grefen son Amelius und des ritters son Amicus, und der babst gap in zwen neppe, glich gemacht von edelem holze. Und disse zwei kinder *(S. 94.)* gelobten getrue geselschaft zu sin; diwil das sie lebten, so solden sie sich nit scheiden.

Amicus fatter starb, und die ungetruwen heren entfremten im alles sins vatter erbe und guit; do enwuste er kein wegk und wanderte zu sins gesellen Amelius. Den enfant er nit da heim: wan Amelius was gewandert zu Amicus hus und wolde in drosten. Des enwußte Amicus nit. Also sucht ir einer den andern von steden zu steden wol ein ganz jare. Under des qwam er in eins ritters hus: der gab im sin

10. *Tschudi* Halbsuter

dochter. Dar nach, da die brutschaft gescheen was, do ließ Amicus nit abe, er suchte sin gesellen Amelius. Do begegnet im ein bilgerin: dem gab Amicus sin rock uf das, das er got bede, das er sin gesellen finden mochte, und Amicus bat den bilgerin, ab er Amelius irgent sehe, das er im nach folgen wolde gein Paris. Des selben tages beqwam dem pilgerin Amelius zu mal *(S. 95.)* in bosen snoden kleidern und was an dem antlitz gestalt als Amicus. Do wonte der bilgerin, daß eß Amicus were. Do wunderte er sich sere, war sin pert und sin cleider komen were. Da sprach Amelius zu dem bilgerin „Du umbwanderst vil landes umb: hastu min gesellen Amicus irgent geseen?“ Da sprach der pilgerin „war umb fragestu mich umb Amicus? du bist doch Amicus und gebe mir hude dissen rock und fraget mich umb dinen gesellen Amelius. Da hette du pert und knecht: war sint die nu komen?“ Do sprach er „ich bin nit Amicus: ich bin im glich an dem antlitz, und ich heiß Amelius.“ Do sprach der pilgerin, „du findest Amicus zu Paris.“ Und da fant er in, und in wart beiden wal zu mude; sie helsten und kosten sich einander und zogen beid in konig Karulus hoif. Der konig entphing sie zu sim hoifgesinde, und sie dienten im also woll, das sie menlichen liep hatte. *(S. 96.)*

Dar nach zu einer zit zoch Amicus heim zu siner husfrauwen und ließ Amelius bliben in des koninges hoif. Do hatte der konig ein dochter, die hatte Amelius liep. Zu einer zit betroge Amelius die bekarunge, das er die jungfrauwen allein hatte, und det ir gewalt: des was sie sere betrubet. Da was in dem hoife ein grefe; dem was Amelius sunderlichen fruntliche: dem saget Amelius sin heimlichkeit und fraget in raits. Zu eim tage bewiste der grefe untruwe und melte in vor dem konig. Der konig wart zornig und fraget die dochter umb die sach. Sie sprach, der grefe solt das bezugen, und kunde das nit gethun. Do sprach der konig „Uwer einer sal den andern besten zo kemphen.“ Disse mere vernam Amicus und zoich hin vor des koniges hoif und fragete Amelius umb die sach, und Amelius bekant iß vor im, das er der jungfrauwen gewalt hatte getan. Do sprach er „so hastu bose fechten, *(S. 97.)* wan du schuldig bist. Auch wil ich dir ein truwe bewisen: nim min phert, min kleider und min knecht und far hinne zu miner huisfrauwen: sie enkennet dich nit. Ich wil hie vor dich kempen. Ist, das ich sterben, so behalt dir das wip; ist, das mir got hilft, so kome widder zu mir.“ Das geschach, das Amelius reit zu Amicus hus und zu siner huisfrauwen. Und sie entphieng in vor iren man, wan er also geschaffen was als Amicus. Under des gewan Amicus den kamp. Des abendes, wan sie slafen gingen, so nam Amelius sin swert und leit iß zwischen sie beide, und er sprach zu ir „berorestu mich, e ich wisse, wie iß minem gesellen gee, iß kost dich din leben.“ Dar nach qwam im ein bode, das er komen solde zu sim gesellen. Und er det sin cleider wider an, und der konig gab im sin dochter. Disse dinge verhelten Amicus und Amelius under ne, daß iß niemants wuste. *(S. 98.)*

Dar nach uber ein lang zit, da plaget got Amicus, das er maletsch wart. Da ging sin huisfrauwe mit alle iren frunden und dreibe in uß alle sim gude, und er was krang und ubel gestalt, und kein mensche wolt mit im zu schicken han. Do must er werden ein betteler und ging von huse zu huse umb sin broit, und er enhatte nit mere von sim gude dan den napf, den im der babst hatt gegeben: dar uß drang und aße er. Do wanderte er zu sins gesellen hus und wolde sehen, ob er in nit kennen wolde. Do qwam

er vor sin doir und rief „Gebet dem armen maletschen icht dorch got.“ Da hatt Amelius den napph, den im der babst hatte gegeben, vor im uf dem disse stan. Do sprach er zu sim knecht „nim den napph und gip dem armen menschen, was da inne ist, in sinen napph, das er drink, und gib im auch dar zu, das er esse.“ Der knecht det also. Do der knecht wider qwam, do sprach er also *(S. 99.)* zu sim heren „Here, der man hatte ein napph: der ist gestalt glich uwerm napf.“ Do der here das horte, do stund er uf von dem dische und drait vor die dore zu dem man und nam in in sine arme und koste in vor sinen munt und sprach „Amicus, min lieber frunt, bis got und mir wilkome! Alles, das ich han, das ist din.“ Da fraget er, wie er so arm were worden. Do sprach er „nu mich got geplaget hait mit diser sucht, derumb versmahet mich min huisfrauwe und alle mine frunde und hant mich vertreben.“ Da sprach Amelius „du salt bi mir bliben, die wile du lebest.“ Also det Amicus und diente got mit grosser innigkeit.

Do wolt unser here volkomende truwe ane in profen, und er sant sinen heilgen engel zu Amicus, und der sprach zu im „Wiltu gesunt werden, so gang zu dim gesellen Amelius und sage im, das er sin zwei kinder dode und besprenge dich mit dem bloide: so wirdestu gesunt.“ *(S. 100.)* Da Amicus Amelius das sagete, do wart er beide betrubet und erfraüet: er was betrubt, wan im swer was sin eigen kinder zu doden, und er was erfraüet, das sin geselle gesunt mocht werden. Eines tages, do sin huisfrauwe in der kirchen was, do ging er in sin kamer, do sin kinder in lagen uff dem bette. Da lachten sie in an. Da sprach er zu in betrubiglichen „Ach, lieben kinder, ir lachent mich an: ir wüßt nit, das ich uch doden sal.“ Und er zoich sin swert uß und doit sin kinder und sprach „O here Jesu Christ, siech diese martel an und verwisse iß mir nit, wan ich iß thun dorch recht truwe.“ Und er nam das bluit und besprewet Amicus da mide, und Amicus wart gesunt, und die frauwe enwist iß nit, das ir kinder doit waren. Da was Amelius frolich, das sin gesell gesunt was worden, und doch ging er betrublich in die kamern, da die kinder inne lagen. Da er sie an sach, da lachten die kinder beide und spielten, und iglichs bete sinen vatter an, und iglichs hatte einen roden *(S. 101.)* strymeln umb den hals als ein syden faden: die behielden sie, diwil sie lebten. Da danket Amelius unserm lieben heren und saget disse ding siner huisfrauwen. Do gelobte sie kußheit unserm lieben heren: die wolde sie halden biß in iren doit.

Do die zwen frunde doit waren, do grub man jglichem ein grap. Do vil das ein grap ine. Do wolden die lude wissen, was das bedudet, und gruben das grap uf und funden da nicht in. Da grub man das ander grab uf: do waren sie beide inne komen zu samen. Und Amicus wip, die in vertreibe, der brach der tufel den hals enzwei.

Liebe kint, dis sal dir ein lere sin, und bis getruwe.

# WELTLICHE LIEDER.

*I. Ein Hundert Deutsche Historische Volkslieder, hsggb. von v. Soltau, Leipz.* 1836 *S.* 83 *fg. II. Weckherlins Beitræge zur Geschichte altteutscher Sprache und Dichtkunst, Stuttg.* 1811, *S.* 79 *fg. III. Liederbuch der Clara Hätzlerin, hsggb. v. Haltaus, Quedlinb. u. Leipz.* 1840, *S.* 47 *fg.* 26 *bis* 28. 66 *fg.* — *Litt. Gesch.* § 49, 12. *u.* § 75, 1 *bis* 19.

I.

Do zuo mitter fasten es beschach,
daz Peter Unverdorben gefangen lach
ze Nüwenburg in dem turne;
er lag gefangen umb sinen lib.
„hilf, Marje muoter! es ist zit;
du macht mir wol gehelfen.

Der turn der haisset Schütt den helm;
er wil mich bringen umb min leben:
es möcht wol got erbarmen.
lieber Sant Lienhart, hilf mir uß:
ich wil dir buwen ain isne huß,
das kost recht, waz ez welle.

Lieber Sant Peter, hilf mir dar
gen Rom, gen Auch wenn uf die vart
zuo unser lieben frowen.
Sant Catherin die singt uns ain tagewis;
ich hon ir gedienet mit ganzem flis
in minen vil grossen nœten.

Got grueß üch, frow die herzogin;
bittet ir min herren und och sin kind,
daz er mir frist min leben.
und och daz ander hofgesind
und alles, daz in dem hofe si,
daz mag mir wol gehelfen.“

Und do er für die herrschaft trat,
und wond ir hœren, wie er sprach
us sinem vil roten munde?
„got gesegen dich, loub! got gesegne dich, gras!
got gesegne alles, daz da was!
ich muos mich von hinnen schaiden.

Lieber engel, gang mir by,
bis sel und lib bi einander si,
daz mir min herz nit breche.
got gesegen dich, sunn! got gesegne dich, mon!
got gesegen dich, schœnes lieb, wa ich dich hon!
ich muos mich von dir schaiden.“

Der uns dis liede nüwe sang,
Peter Onverdorben ist er genant;
er sangs uß friem muote.
er singt uns das und kaines me:
und sölt er leben, er sunges me.
also schied er von hinnen.

II.

Min herz das ist betrüebet ser:
das schafft ir friuntlich scheiden;
Es mag genesen nimmer mer
und mocht wol sterben vor leide.
Min hoste kron,
ich mueß dich lon
und mueß dar von:
wan ich mueß über die heide.

Nun gesegen dich got! ich far da hin
mit weiniglichen augen;
Betrüebt ist mir das herze min
und mag sich nimer erfrowen.
Ach einiger trost,
mins herzen ein lust,
ich bins verdust,
wan ich dich nimer sol schauwen.

---

16. *Weckhertin* me 27. lost

„O mordigauw! er fert da hin,
dem ich min herz ergeben han,
In des lieb ich entzündet bin,
das mir kein mensch erleschen kan.
Geselle min,
mins herzen schin,
lesch mir die pin,
wan ich es nimer herliden mag.

Ach morgenrot, wie schon du bist!
din schin ist dir vergangen;
Verblichen ist dir din mundlin rot,
dar zue din roslecht wangen.
Geselle guet,
hab gueten muet:
es wird noch guet,
wan du kumst wider zue lande.“

III.

Wein, wein von dem Rein,
lauter, claur und vein,
dein var gibt gar liechten schein
als cristall und rubein.
du gibst medicein
für trauren. schenk du ein!
trink * guot Kätterlein:
mach rote wängelein.
du sœnst, die allzeit pflegen veind ze sein,
den augustein
und die begein;
in baiden schaiden kannst du sorg und pein,
das sy vergessen teutsch und auch latein.

Nie kam in ain vas
liebers werders nas.
die knaben laben kanst du bas
dann her Yppocras.
du schainst durch ain glas
grœner dann ain gras.
der momen sœnen kanst du das,
des sy nie vergaß.
mit Götz und Gäblin machst du solchen plas,
das ainer maß
dem andern, das
die löcke flöcke rueren als den flaß.
wer gab den rat? von Pacharach er was.

Dein craft wunder tuot:
dem zagen gibst du muot,
dem argen kargen miltes pluot;
narren machst du fruot.
all mein ungemuot
laßt du unverhuot
gen ainer rainen frawen guot,
die mir mein herz durchwuot
mit suesser senender inneclicher gluot.
da mir gepot
ir mündlin rot,
gar pillich willig was ich in den tot.
lons hab ich nit dann jammer unde not.

# DES TÜRKEN VASNACHTSPIL VON HANS ROSENBLUT.

*Fastnachtspiele aus dem fünfzehnten Jahrhundert, gesammelt von Keller, Th.* 1, *Stuttg.* 1853, *S.* 288 *bis* 303. — *Litt. Gesch.* § 86, 10 *bis* 13 *u.* § 48, 60.

Das muos der herolt sein und des Türken wapentrager und ain gemalteu stub.

Nun schweigt und hœrt fremde mer!
Der große Türk ist kumen her,
Der Kriechenlant gewunnen hat;
Der ist hie mit seinem weisen rat
Von Orient, da die sun auf get;
Da selbst es wol und fridlich stet.

3. bin entzundt 6. schrin 9. morgen Ratt 12. roselechten 20. varb

3. kam ich in ain 11. sämlichen 14. löck flöck 20. vnmuot 26. vnd

Sein lant heißt die groß Türkei;
Darin da sitzt man zinsfrei.
Dem sind vil großer clag für komen
Von bœsen Cristen und von den fromen.
Sich claget der paur und der kaufman:
Die mugent keinen frid nit han
Bei nacht, bei tag, auf wasser, auf lant.
Das ist dem adel ein große schant, *(S. 289.)*
Das si ein solchs nit künnen wenden.
Man solt die straßrauber pfenden
Und an die paum mit stricken binden:
So ließens auf der straß ir schinden.
Man vecht ein wildes tier im wald:
Man vieng ein rauber als pald,
Wan man erenstlich nach im stellt.
Die sach dem Türken nit gefellt,
Und meint, er wöll das als ab tun
Und machen guoten frid und sun
In allen disen landen weit,
So ferr, wer sich an in ergeit
Und im hie schweren wil und hulden,
So wil er ein solchs von in dulden,
Das si bei irm gelauben bleiben
Mit all iren kinden und weiben;
Die wil er pei irem gut laßen
Und machen frid auf allen straßen.
Darumb, wer sich an in wel kern,
Der tret her zuo und laß sich lern,
Wie er sol halten da sein wesen;
Das werdent im die ret vor lesen. *(S. 290.)*

Ain ritter.

Hœr, großer Türk, und merk mich eben:
Wie tarstu den tag immer erleben,
Das du als ferr her bist kumen
Und mainst ze teuschen hie die frumen,
Das si sich an dich süln verhern?
Des künden si nit tuon mit ern.
Noch lestu in ein solchs vorklaffen,
Und bist dar zuo ein feind der pfaffen
Und aller gerechten frumen Cristen,
Und meinst, wollest in dise lant zu nisten,
Und würfst in für ein sueßes luoder.
Dein got der ist des teufels bruoder:
Wer an in und an dich gelaubt,
Der ist des himelreichs beraubt.

Des kaisers raut.

Unser hocher fürst ist reich und mächtig
Und ist gen seinem got andächtig,
Das er im also bei gestet,
Das im all sein sach glücklich erget,
Und was er ie und noch hat angefangen, *(S. 291.)*
Das ist im nach seinem willen ergangen.
Das keiserthum von Trapesunt,
Das nie kein man bezwingen kunt,
Und das künkreich von Barbarei,
Die zwei gehœrn an die Türkei,
Und die große stat Nigelossia,
Die hat er all bezwungen da,
Das si opfert unserm got Machmet.
Wer wider in und unsern herren tet,
Das wurdens schwarlich an im rechen.
Dar umb sol im niemant übel sprechen.

Der ander Teutsch, ain edelman.

Hœr, großer Türk auß der Türkei,
Sag allen deinen ræten, was ir sei,
Wenn si dir raten so verr zu reisen,
Dar mit man macht witwen und weisen,
So mügen si all wol groß narren sein.
Heb auf dein kram und leg wider ein!
Du fechst nit visch in disem bach,
Du fuerst denn noch ein beßere sach,
Dann wir hie von dir haben verstanden. *(S. 292.)*
Es sol kein heiden in Cristen landen
Nicht nisten oder jung außprueten.
Da vor sol uns unser got behueten:
Der hat dein got von oben hrab gestoßen.
Dar umb so magstu wol ablaßen
Und solt nit nach Cristen landen stellen:
Du wirst dich anderst selb in ein wolfgruob fellen.

Der ander des Türken rat.

Allergnedigister fürst, laßt euch nit entrüsten,
Wann wir ein grœßers alsant leiden müsten,
Hetten wir nit hie ein sichers gleit.
Das hat man uns also zuo geseit:
Das tar da niemant an uns prechen.
Last uns in noch allen scherpfer zu sprechen:
Wann sie haben auch ein starken got.
Wenn si nit prechen sein gepot,
So künd in niemant an gesigen,
Und würden in allen streiten ob ligen.
Darumb laßt euch genediglichen finden.
Welher sich pald laßt überwinden, *(S. 293.)*
Derselb schnell wider abtrünnig würt.
Sie haben ire wort noch recht gefuert.

Der Türkisch keiser.

Wir großmächtiger Türk von hocher gepürt,
Uns hat kein übel noch nie an geruert:
So sei wir nit hie her kumen zu kriegen;
So well wir auch niemant nit betriegen.
Doch well wir unser heil versuochen.
Wir haben gelesen in den puochen,
Wann das der reich dem armen leugt,
Und der weis dem narren das guot abtreugt,
Und der voll den leren nit will speisen,
Und die glerten und auch gschriftweisen
Den leien bœse ebenpild vor tragen,
Und der vater über das kint wirt clagen,
Und der herr kein frid schickt dem paurs-man,
So hebt der Kristen unglück an.
Die stück hœr wir all in irem clagen,
Das sie uns selber haben für getragen:
So wirt sich denn ir got von in wenden
Und wirt si schwerlich rauben und pfenden.
Neun stuck, die will er an in rechen:
Ir hoffart, wuocher und ir eeprechen; *(S. 294.)*
Daz viert ist ir meineid schwern:
Das solten die obersten haubt in wern;
Das fünft ist von irem glauben abtreten:
Das solten ir pebst und bischoff auß jeten;
Das sechst helkuochen und hantsalben vor gericht,
Dar mit man eim armen sein recht zuspricht;
Das sibent stück ist simonei:
Das wont dem geistlichen stand ser pei;
Das achtent neu zöll und schwær dätz,
Davon man samlet haimlich schätz;
Das neunt, die hohen die nidern verschmæhen:
Das will in got nit übersechen
Und will sein zorn gen in auf schließen
Mit hunger, mit sterben, mit pluotvergießen.
Wann neun und fünf und vier und sechs
Ir datum wirt, so kumpt daus-es
Und straft ses-zing umb neue stück,
Auch umb vil bœser falscher dück.
Wann das der Saturnus, der hœchst planet,
Ein in das haus des schützen get,
So hilft kein verschlossen tür;
Ir Cristen, so secht euch dann recht für!
Dar umb so wollen wir keinn nit nœten
Und wollen auch niemant laßen tœten: *(S. 295.)*
Wann wer einn fuchs wil fahen bald,
Der hetz in niht in dicken wald,
Wann er darin ist sicher und frei:
Hie auß so kumpt man im vil bas pei.
Also wellen wir den Cristen
Nach schleichen mit weisheit und listen,
Biß das si sich an uns verhern:
So wirt sich dann unser got zuo in kern
Und wirt die übel alle von in nemen,
Wann si zuo unsern gnaden kemen.

Der erst pot, vom paubst; der ist ein Teutscher.

Ich pin ein pot vom pabst gesant
Von Rom in dise teutsche lant,
Das ich dir, großer Türk, sol sagen,
Das all frum Kristen über dich clagen,
Du wellest die rœmischen kirchen zuprechen.
Das wil unser heiliger vater an dir rechen,
An dir und an deiner persan,
Und wil dich tun in sein hœchsten pan

Und wil dir ain solche straf zuo meßen,
Das du fürbaß eitel eselfeigen muost eßen
Und eir, die die pauren haben geleit,
Die man mit schauflen auf den mist treit,
Und ain prunnen trinken, der auf vier painen stet, *(S. 296.)*
Der under einem kuezagel fürher get.
Doch, soltu meiner red nit glauben gar,
In disem prief wirstu sein als gewar.

### Der dritt raut des Dürgen.

Unser allergnedigoster und mächtigister fürst,
Den hat dar nach nie gedürst,
Das er eur rœmische kirchen wöll erstœrn.
Die rechten mer sult ir hie hœrn,
Warumb er her zu euch sei kumen;
Des habt ein tail von im vernumen.
Ir seit all ungetreu ainander,
Und habt bœs münz, das ist das ander,
Und falsch richter und ungetreu amptleut.
Wo lebt einer, der ein solchs außreut?
Ir habt Juden, die euch mit wuocher freßen,
Die gar lang in guotem frid sein geseßen,
Und habt pfaffen, die hohe ross reiten,
Die da sölten umb den glauben streiten,
Und bœse gericht und untreu herren,
Die muest ir mit eur arbeit neren,
Und habt groß beschwarung und klein frid.
Wo ist einer, der das als abschnid? *(S. 297.)*
Das sol unser fürst als reformiern;
Das hat man gesechen an dem gestirn,
Das eur got in darzuo wil haben,
Das er die übel all sol ab graben,
Und sol euch machen ein rechte reformatzen:
Dar umb sült ir in als gering niht schatzen.

### Der ander pot, des keisers.

Ich bin ein pott vom rœmischen keiser
Zuo dir, ungelaubiger weitreiser,
Das ich dir sol sagen, wollstu sein peiten,
So well er sich auch rusten und bereiten,
Und will dir also scharpf begeinen,
Das du und dein ræt muest weinen,
Und will dir ein solche straf erzeigen,
Das du dich wirst im geben zu eigen.
Mer straf wil ich dir offenbarn.
Dein part wirt dir mit sichlen abgeschorn,
Und wirt dir dein antlütz mit eßich gewaschen,
Und dir dar ein sæwen kalk und aschen;
Das loch dir dein got nit mag verstopfen.
Dein haupt muoß dir über ein swertsklingen hopfen.
. . . . . . . . . . . . . . . *(S. 298.)*
Se hin den brief und lis in eben,
Wie du im wellest ein antwurt geben.

### Der viert raut des keisers.

Sag deinem keiser, dem öbersten haubt,
Im sei recht und unrecht erlaubt:
Wöll er haglen, so wöll wir schauren;
Will er denn wainen, so well wir trauren;
Will er dann saurn, so well wir pittern;
Will er dann lachen, so well wir kittern;
Will er dann fechten, so well wir streiten;
Will er dann harren, so well wir peiten;
. . . . . . . . . . . . . . . . . .
Will ers dann pieten, so well wirß halten.
Das rat wir unserm fürsten, dem alten,
Das er im ein widerpot muoß tun.
Wenn der fuchs wirt fliechen das hun,
Und wenn der hund einn hasen fleucht, *(S. 299.)*
Und der einfeltig den pschisser dreugt,
Und wenn ein frosch ein storgen verschlickt,
Und der pettler nimmer an den claidern flickt,
Und wenn die gans ein wolf wirt jagen,
Und frauen nimer kinder tragen:
Wann das als geschicht, so wöll wir fliehen
Und wöllen mit schanden wider haim ziehen.
Die antwurt magstu wol dem kaiser sagen:
Wir fliehen nit, man werd uns denn jagen.

### Der lest pot, von den fürsten.

Ich bin ein pot her von dem Rein,
Da die kurfürsten bei einander sein,

Das ich dir, großer Türk, sol sagen,
Das si dir des nit wellen vertragen,
Das du Constantinopel hast genœt
Und mangen unschuldigen darin hast ertœt
Und ir from priester ze stucken gehauen
Und an iren töchtern und an irn frauen [*(S.*300.*)*
Groß schand und schmach hast angelegt;
Dasselb si an irem herzen negt,
Und wellent dich also darumb strafen, [schlafen,
Das du ein jar in eim amaißhaufen muost
. . . . . . . . . . . . . . . . . . .
Und muost dein eigen har auß ropfen,
Das dir die zäher über die backen abtropfen.
Se hin den prief und sich darein,
Ob meine wort erlogen oder waur sein.

Der lest raut des Türken.

Sag deinn kurfürsten wider das,
Das in all heiden sind gehaß:
Ir küchen sten gar vil zu veist,
Dar umb der arbaiter schwitz und schweist,
Sein hand oft im kot umbwelzt,
Biß er ir kuchen feist und schmelzt.
Ir hohe ross send vil zuo glat,
Die über tag stend vol und sat
Und selten ziechend in den pfluegen.
Dar an sie sich nit land genuegen *(S.* 301.*)*
Und hœchen alle jar den pauren die gült;
Und wenn er si ain mal dar umb schilt,
Si schluegen nider als ain rind;
Und solten darumb weib und kind
Mangel leiden und hungers sterben,
So künd in niemand gnad erwerben.
Haben sie von irem got daß leben,
So künn wir in nit unrecht geben:
Haben sis, das si ir hindersæß beschwæren,
So sag in für war, es sol si nit lang wern.

Nun komen zwen purger von aim raut.

Allerhœchster *rex*, allermächtigoster *imperator*
Und aller Türken, Seraphei, heiden *gubernator*
Und der næchst nach dem got Machmet,
Wer wider eur keiserliche kron thet,
Er wer fürst, herr, burger oder paur,
Es muest im neun mal werden zu saur.
Der unser gleit an euch zertrent,
Und wer er kaiser zu Occident,
Er wer uns nicht zu ver geseßen,
Er muest ein saure suppen mit uns eßen. *(S.* 302.*)*
In unserm gleit, dar in ir seit,
Das get morgen auß zu vesperzeit.
Bedörft ir sein, das man euchs erleng,
So hab ich im rat gehœrt solch kleng,
Das man euchs an eur herberg sol tragen.
Das last ein rat euren gnaden zuo sagen.

Der Türkisch keiser.

Ir ersamen weisen burger all,
Wir sein hie gewesen in eim notstall
Und meinn, das unser keiner wer genesen,
Wenn eur geleit nit wer gewesen.
Wir namen sueßholz in den munt:
Wann schleg und stich sein uns ungesunt.
Eur geleit habt ir recht an uns gehalten:
Und söll wir fürbas leben und alten,
So wöll wir euch gnediglich gen uns erkennen.
Ir sült euch selber offenlichen nennen,
Auch sult ir faren sicher und frei,
Als weit als alle heidenschaft sei.
Wann ir zuo uns kompt in unser gepiet,
So muoß all unser haidnische diet
Euch groß er und reverenz erzeigen: *(S.* 303.*)*
Unser herz sol sich nit anderst neigen.
Auch sült ir gan sicher und frei,
Als weit und als unser piet sei.
Das sag wir euch, wir Türkischer heiden.
Nun wollauf und laßt uns von hinnen scheiden!

Der ausgang und das lest gehœrt dem herolt zuo.

Herr wirt, nun gebt uns euren segen.
Hœrt ir iemant, der nach uns wolt fregen,
Den weist zuo uns gen Trippotill.
Da sitzt ain wirt, der haist der Füll *u. s. w.*

---

## REIMSPRÜCHE UND PRIAMELN.

*I. II. Mone im Anzeiger für Kunde des deutschen Mittelalters* 3, *Nürnb.* 1834, *Sp.* 33, *und* 5, *Karlsruhe* 1836, *Sp.* 341. *III. Docen in Græters Idunna und Hermode* 2, *Breslau* 1813, *S.* 108. *IV. v. d. Hagens Literarischer Grundriß zur Geschichte der Deutschen Poesie, Berlin* 1812, *S.* 413. *V bis IX. Alte gute Schwänke, hsggb. von Keller, Leipzig* 1847, *S.* 12. 14. 17. 22. 61. *X. aus der Papierhandschrift LXI des Klosters Seitenstetten mitgetheilt von Heinr. Hoffmann. — Litt. Gesch.* § 81, 36 *fgg. u.* § 48, 66.

---

I.

Swig, lid und vertrag:
gelück komt allen tag.

II.

Die minne uberwindet alle ding.
„Du liugest“ sprach der pfening.

III.

Zer ich, so verderb ich;
spar ich, so sterb ich:
noch ist weger, ich zer und verderb,
wenn daz ich spar und sterb.

IV.

Wenn man einen einfältigen betreugt,
und man auf einen frommen leugt,
und feindschaft zwischen ehleuten macht:
der dreier arbeit der teufel lacht.

V.

Welcher man sich vor dem alter besorgt,
und ungern gilt und gern borgt,
und mit ainem hirsen in die wett wil springen
über tief graben unde klingen,
und allzeit huten wil seiner frauwen
und darumb stechen wil und hauwen,
und ringen wil mit ainem bern:
der macht im selbs unruwe gern.

VI.

Wer baden wil ainen rappen weiß
und daran legt sein ganzen fleß,
und an der sunnen schne will derren,
und wint wil in ain kisten sperren
und ungelück wil tragen fail,
und alle wasser wil binden an ain sail,
und ainen kalen wil beschern:
der tut, das da unnütz ist, gern.

VII.

Ain junge maid on lieb,
und ain grosser jarmarkt on dieb,
und ain alter jud on gut,
und ain junger man on mut,
und ain alte scheur on meuß,
und ain alter belz on leuß,
und ain alter bock on bart:
das ist alles wider naturlich art.

VIII.

Wer ain bock zu aim gertner setzt,
und schaf und genß an wolf hetzt,
und sein zen sturt mit ainem scheit,
und hunden bratwürst zu behalten geit,
und gute kost salzt mit eschen,
und sein gelt legt in locherit deschen,

und in ain reusen geußt wein:
der dunkt mich nit wol witzig sein.

IX.

Wem glück ist beschert,
der ist dahaim, wu er fert.
wil glück nit zum man,
so hilft nicht, was er kan.
doch nieman geleben mag
dreissig jar und ainen tag,
im zerrinn leibs oder guts,
weißhait oder muts.
so thun wir nichts so sere
dann stellen nach gut und ere.
wan wir das nu erwerben,
so leg wir uns dan nider und sterben.

X.

Iß gens *Martini*, wurst *in festo Nicolai.*
iß *Blasii* lemper, hæring *Oculi mei semper.*
iß eier *Pasce*, ertper *Johannis Baptiste.*
von kitzen *carnes* sint guet *festo Pentecostes.*
trag sperber *Sixti*, vach wachtel *Bartholomei.*
kleip wol *Calixti*, heiꝫ vast *natalitia Christi.*
se korn *Egidii*, habern, gersten *Benedicti.*
kauf holz, *si velis*, wilt nit erfriesen, *Michælis.*
grap ruben *Colomanni*, se kraut *Damiani.*
hep an *Martini:* trink win *per circulum anni.*

# MEISTERGESÄNGE.

*I. von der Hagens Sammlung für Altdeutsche Literatur und Kunst* 1, *Breslau* 1812, *S.* 50 *bis* 53. *II. von der Hagens Museum für Altdeutsche Literatur und Kunst* 2, *Berlin* 1811, *S.* 222 *fg.* — *Litt. Gesch.* § 74, 36. 49 *fgg.*

**I. Von Michael Beheim. Dis ist von der pulschafft.**

In der gülden weisz.

Da ich was hie
die liebsten frawen
schawen, des ersten so
do wand ich des,
es kem von himmeln
wimmeln ein engel zir.
Ir angesiht,
liht waꝫ eꝫ glentzen,
plentzen, alꝫ ob die sunn
prunn, und dobey
zwey œglein spilde
wilde nach valken art.
Zart, schon
ir wenglein on mosen
heten rosen gleiß
und lilgen weiß. vein
alꝫ der rubein einer
pran ir reiner mund.
ir necklein und hals
was weiß reht als creiden;
gelwer seiden geleich ir har.
Clar, weiß und schen
zwen arm, zwu hende
plende- weiß als der sehne.
me horent mich:
ich wil sie rümen,

4. 5. *Freidank 97, 14. 15* dem sælde und êre wirt beschert, der ist dâ heime, swar er vert. 6. 7. *Freidank 182* Gelücke welle zuo dem man, son vrumt niht allez, daz er kan. 8—11. *Freidank 57, 6—9* Nieman ritter wesen mac drîzec jâr und einen tac, im gebreste ê guotes, libes oder muotes.

6. *In der Handschrift* eir 13. so hept

plümen für alle weip.
Leip, furm, gestalt
malt numer meler:
veler würd er daran;
man künt auch nit
mit allen witzen
schnitzen so lieplich pild.
Mild, gut
und senftgemut, tugend,
hüpscher jugent, zuht
ist sie ein fruht. mich
ir tugentlich lachen
frœlich machen kan,
ir lieplich an- plick
mir leid und schrick prechen,
und ir sprechen mich frœwet hie.
Sie ist mein lust,
just, augelweide,
freide, prehende sunn,
wunn, paradeis,
preis, tabarnackel,
vackel, mein kurtzeweil,
Heil, seilden schrein,
mein hoffnung, troste
groste und hochste kunn,
wunn, zuversiht,
liht heller flammen
sammen von orient her
Der stern.
sie ist der ern, zuhte
hœchster fruhte zart
ein palsamgart rein,
der lilgen ein stengel,
violsprengel, roß
und auch zeitlos, plum,
der selden rum, güte
meien plüte, des summers zir.
Mir mag nichtz do
so lieb uff erden
werden; die tugentlich
mich frowet zwor
vor allen dingen,
singen und seitenspil,
Vil vester dann
wann porviteiffen,
pfeiffen und aller glantz
gantz oder sust
lust oder freude,
geude: ich als vergis.
Dis weib
mir meinen leib libet
unde gibet muot
fur alles guot, rein
zart edelstein, reichen
und grœßleichen solt,
silber und golt. für
des reiches kür warten
ich der zarten und reinen wolt.
Solt ich ir dynn,
mynn dienst volenden,
swenden mein zeit mit ir,
wir welten mit
frit ummer wunen,
grunen on ungemach.
Ach got! sol ich
mich do erpiten
miten fruntschafft und huld?
suld wir also
do heimlich losen,
kosen, solt ich mich hin
In lust
zu irer prust trücken,
früntlich schmücken warm
zwischen ir arm planck
mit umbevanck: küßen,
fruntlich grüßen wer
mein hœchste ger. got
laß mir ir gnot werden,
uff der erden gar nit mer!

**II. Das ist ein ebich oder loyca in Meinster Cunrades von Wirtzburg aspis.**

Junck man hab got vor augen nicht
sprich übel reynen wyben

die lug soltu zu hertzen schryben
gar wenig biß bereit
da man vil briß und wirdikeit
herwerben sol nach guter tat
Du hab zu bœsen dingen pflicht
gar wenig solt belyben
da man vil tugend er wil tryben
da biß gar unverzeit
mit bosen worten byss gemeit
gar selten volg der wysen rat
Du solt in diner jugent
tugent
myden ist min gir
nymmer laster du verbir
wilt du genad herwerben
den milten solt du lan verderben
gar selten volg du mir
gar one zwyfel sag ich dir
din lop das grünet als die satt
  Jung man laß red vor oren gan
nit myn in der dich mynne
aller unfure du begynne
gar selten hab des pflicht
so das unfryde werd geslicht
und wiltu mynes rattes pflegen
Du solt ein stetes hertze han
mit ungetrüwen synnen
gein nieman gute synn herynnen
und wer da gutes tut
vor des lere byss wol behut
nymmer laß schande underwegen

28. *Museum* gutes yn

Auch lasse dich erbarmen
armen
witwen weysen nicht
nymmer hab die zuversicht
nach lobelicher wirde
unrecht gewynn sy din begirde
gar selten hab des pflicht
so das das gute wert geticht
wilt du verdienen gottes segen
  Jung man du schalt got nit schon sin
sin lyden du verswere
nit bitt in das er dich ernere
und dir din sund vergeb
die dir an diner sele cleb
lieb du yn nit brich sin gebott
Darzu so brich die truwe din
an nieman halt din ere
zu untugenden dich kere
selten in friden leb
wider das recht gar sere streb
gar wenig und hab das vor spott
Nu folge myner lere
sere
nymmer bichte nicht
des soltu haben zuversicht
die ebencristen nyde
nymmer du tugentlichen lyde
was dir zu leyd geschicht
byss valscher zug an dem gericht
gar selten wirb nach rechter tatt.

15. bott

# AUS NICOLAUS VON WEIL TRANSLATIONEN.

*Straßburger Ausgabe von* 1510. — *Litt. Gesch.* § 90, 273 *fgg.*

DIE .XJ. TRANSLATION.

**Vorred wie ieronimus ein iunger Johannis husz** imm Concilij zuo Costentz für ein ketzer verbrant ward.

*(Holzschnitt.)*

DEm hochgebornen herren, herren Eberharten grauen zuo wirtemberg vnd zuo Münpelgart &c. Mynem gnedigen herren enbüt ich Niclas von wyle min vndertenig willig dienst allzyt zeuor. Wie wol https gnediger herr mir zuo lust vnd fröden wer offt zuo eüwern gnaden komen: so hat doch glück (mir in dem als in anderm widerwertig) sölichs lane zyt nit her wöllen fuegen. Das ich hiedurch üwern gnaden nit enpfall vß gedechtnuß, sunder des mynen etwas nüwes sey by üch, das do machhe üwer gnad syn min ingedenck. so schick ich üweren gnaden den handel zuo zyten des concilij zuo costentz, an Hieronimo des hussen iunger begangen: vnd von mir vß dem latin. in dises nachfolgend tütsch gebracht vnd tranßferiert. Welcher handel ein form vnd gestalt hat einer Cronick vnd historien: die yetz zuo zyten lustsam ist zelesen vnd zehören, besunder adellichen gemueten: als dem üwern: die allwegen von natur girig synt, nüwe ding zehören. Vnd bit das üwer gnad diß myn cleines wercklin wöll von mir so vil gefelliger annemen und grösser achten als vil das vß vndertenigerem vnd trüwerem gemuete flüsset vnd komen ist an üwer gnad: darin ich mich tuon vndertenig enpfelhen.

*(Bl. o iiij b)*

**wie Hieronimus ein iunger Joannis hussen eins** böhems ketzers des gloubens verbrennt ward im concilij zuo costentz: vnd was schöner red er do thet: vnd wie keck er was schreibt Pogius Florentinus synem einigen Leonardo Florentino.

POgius Florentinus enbüt synem Leonardo Arentino vil heils. Als ich etlich tag zuo Baden ym ergöw gewesen bin, schreyb ich vß dem bad vnserm Niclasen Nicolai einen santbrief: den ich mein dich lesen werden: Dar nach als ich von dannen widerumb gen Costentz in das Concily komen bin, ist gar bald angefangen worden vnd gehandelt die sach Hieronimi (den man sagt gewesen syn ein ketzer des gloubens) vnd das offenlich. Die selben sach hab ich mir fürgenomen dir zeschriben: eins teils von ir grösse wegen, vnd zuom andern vnd aller meist von dises mans kunst vnd wolredens wegen. Dann ich sagen muoß mich nie einen menschen gesehen han der in einer sach, die red fürtzetragen wer, besunder das leben antreffend, sich neher möcht glychen dem wolreden vnd gesprechnuß vnser altfordern: die wir mit grossem lobe tuont erheben. Es ist ein wunder gewesen zesehen, mit welchen worten vnd zierlicher red, mit welchen argumenten, mit welchem munde, mit was türstikeit er antwort gab synen widersechern, vnd wie er zuo letst sin sach so wol mit cluoger sag tet vßlegen vnd bringen an den tag. Also das leid zehaben ist, so ein hoch edel für-

treffend vernunft zuo sölicher ketzery komen syn: so ferre war ist das, das ym fürgehalten ward. Darüber mir nit gebürt zeurteilen: sunder ruow ich, vnd folg den vrteylen dero die wyser gehalten synt. Doch solt du nit meinen mich dise sach vnd yetkliche ding darynn besunderlich dir wöllen schryben nach form vnd ordnung einer meysterlichen vnd wol gesetzten red vnd oracion: dann das lang werden wurd vnd syn ein werck etwa manger tagen. Allein wil ich rupffen vnnd berueren etliche der treffenlichosten artickeln: da durch du dyß mannes kunst vnd leere sehen mügest vnd mercken, Item do vil wider disen Hieronimum zuosamen gelesen vnd vffgefasset was, darinn vnd da mit er der ketzery ward geschuldiget: was den vattern gefellig, das er offenlich vff yetklich puncten vnd artickel besunder die ym fürgehalten wurden antwort geben sölt. Vnd als er dem nach also in offenliche verhörung gefueret ward, vnd geheissen zuo sölichen artickeln antworten: thett er sich des lang widern vnnd sagen das er syn sach billicher vor sölt vßlegen vnnd handeln, dann syner widersechern böser schuldigung antworten, Vnd so er also deßhalb für sich selbs redende verhört worden were: als dann er erst solt komen syn zuo synen widerthanen vinden vnnd nydern schuldigung vnnd scheltung *(Bl. o v a)* wider yn gesamelt. Aber do ym dise syn muotung abgeschlagen wart, stuond er vff dem mittel aller menglichs alda zuo gegen: vnnd sprach. Was boßheit vnd vnrechtz ist das: so ir drü hundert vnd fünfftzig tag (dero lang ich in aller hertisten kerckern in vnsuberkeit wuost myst gestanck vnd ysin banden vnd in aller dingen armuot gelegen byn) myne widersecher vnd übelreder allwegen gehört hant: vnd mich yetz nit hören wöllen ein einig stund? Daruon kumpt: so eüwer oren den selben allen vnd yeclichem in sunderheit offen gestanden synt: vnd sie mich gegen üch in so langer zyt versagt, vnd üch ynen glöbig gemacht haben, mich syn ein ketzer vnd vinde cristenliches gloubens, vnd ein durchechter der geistlichen: vnd mir darwider kein statt noch macht geben wirt: myn sach zeuerantworten: das ir dann inn eüwern gemueten mich geurteilt haben einen übeltetigen schedlichen man syn, vor vnd ee ir wer ich were möchten erkennen. Aber ir synt (sprach er) menschen, vnd nit gött: ouch nit ewig, sunder tödenlich: vnd ir mügent schlipffen, irren, betrogen werden vnd verfueret. Man sagt üch hie syn liechter der welt, vnd die aller wysesten vnd gelertesten des gantzen vmbkreiß diß ertrichs: darumb eüch gebüret mit öberstem flyß zearbeiten das ir nit ützit freuenlichs, nit ützit grobs vnd vngebürlichs, vnd nit ützit wider recht handelnt vnd tuegent: So byn ich ein cleiner mensch von des lebens oder todes wegen hie gehandelt wirt. Das ich nit von mynen wegen red der tödemlich byn: sunder so bedunckt mich schantlich syn, wyßheit so vil grosser vnd treffenlicher mannen etwas wider mich fürtzenemen vnd zesetzen wider glychs vnd billichs vnd das schedlich syn würt: Nit als vil inbetrachtung myner person, als vil inbetrachtung künfftiges exempels. Vnnd do er diß vnd vil anders mit zierlicher rede schon vnd wol geredt hat: vnder eim geschrey vnd murmur etlicher vnd nit weniger, die ym syn red vnderschluogent: ist zeletst gesetzt vnd beschlossen worden, daz er des ersten zuo den irrungen dero er geschuldiget wurd, antworten solt: vnd ym dann darnach stat vnd macht geben werden zereden was er wölt. Item von einem pulprett oben herab wurden gelesen die anfenge yetklicher puncten vnd artickeln dero er getzygen ward. Daruff man dann yn fraget: was er darwider reden wölt Do dann darnach sölich artickel wider

yn wurden bewyset: es ist aber vnglöblich zesagen, wie geschydenlich er antwort, vnd mit was argumenten er sich tet beschirmen. Keinest redt er ützit, das sich nit einem fromen man zereden gebürt. Vnd redt ouch das also: wo er das in synem glouben vnd hertzen hat, also vnd wie er das mit worten vßlegt, das dann kein vrsach nit allein des tods, sunder einer aller lichtesten verschuldung wider yn hett mügen funden werden. *(Bl. o v b)* Vnd sagt das alles so ym fürgehalten worden wer, falsch und laster syn von synen finden vnd nydern erdacht vnd gestifftet. Vnd anderm do man meldet yn syn einen schelter vnd übelreder des römschen stuols vnd einen widerstreber des babsts, vnd einen durechter der prelaten, pfaffen und priesterschafft, vnd einen vind geistlicher örden: stuond er vff mit clagbarer stymm vnd mit vßgeregten henden schryende: O ir vatter alle hie zuo gegen, wo hyn sol ich mich nun me keren? welcher hilff sol ich begeren? welich sol ich weinende bitten vnd anrueffen? sol ich das tuon eüch? Aber dyse myn durechter haben mir eüwer gemuet von mynem heil gefueret vnd enpfremdet: so sie mich üwer aller vind syn gesagt han. Oder sol ich mich dero hilff anrueffen, die über mich richten vnd vrteilen werden? Myne durechter haben aber gemeynt: ob eüch die ding die sie wider mich erdacht vnd gestift haben, lycht vnd ring syn beduncken wölt: so wurden ir doch mit eüwer urteil verdamen einen gemeinen vind vnd widerstreber aller geistlichkeit vnd priesterschaft: den sie mich syn falschelich hant gelogen. Vnd darumb ist das ir iren worten gloubent, so ist nichtz me das zuo mynem heil sey zehoffen. Item er tet dero vil so wider yn redten mit hoflichen schwencken, vnd ir etlich mit schimpfierlichen worten rupfen, grueren vnd klemmen: vnd oft ir vil in trurigen ernstlichen reden vnd sachen nötigen zelachen mit schymfung in ire scheltwort. Vnd als er vf ein mal von eim gefraget ward, was yn beduecht von dem sacrament Cristi: antwort er: Er hielt das es vor des priesters consecration vnd verwandlung brot wer, vnd in der consecration vnd darnach warer lychnam Ihesu cristi &c vnd anders nach vnserm glouben. Dartzuo ein anderer redt: Aber etlich sagent dich geredt han, das sölich sacrament nach der consecration dannoch brot blyb. Dartzuo er antwort: By dem becken oder pfister blyb daz brot. Zuo einem münch predigers ordens: der etwas scherpfer dann ander wider yn mit worten stürmen tet, redt er: Schwyge du glychsner vnd yppocryta. Zuo eim andern parfuosser ordens: der do wider yn schwuor by syner conscientz vnd gewyssne, redt er. Diß ist ein aller sicherester weg die menschen zebetriegen. Als aber vile halb der schuldigung vnd von grösse wegen diser sach, dyß ding desselben tags nit mocht zuo end gebracht werden: ist es vertzogen vnd vfgeschoben worden biß an den dritten tage. Vff welchem do aller schuldigung argument wider yn ertzellet waren, vnd die selben dar nach mit vil zügen bewyset wurden: do stuond er vf vnd sprach: Dwyle ir myne widersecher so flyssenclich gehört haben: so ist billich das ir mich ouch mit dultigem gemuet hören. Vnd vil geschreyes vnd murmors darwider was. vnd doch zuo letst ym die macht geben ward zereden: *(Bl. o vj a)* Tett er synen anfang an gott dem allmechtigen: vnd bat des gnade. ym zegeben vnd zeuerlihen das gemuet, vnd darnach die facultet, crafft vnd macht die ym möchten vnd wurden dienen vnd syn zegemache heil vnd trost syner sele. Vnd redt daruf: Ich weiß ir aller gelertesten vater vil fürtreffenlicher mannen gewesen syn, die von irer tugend wegen gelitten hant straff vnd pyne des todes. vnd mit falschen zügen des synt worden über-

wunden, vnd mit falschem gericht verdamnet. Vnd huob an von Socrate zesagen: wie der vnrechtenclich von den sinen wer worden geurteilt: vnd doch des nit wölt entrünnen, wie wol er gemöcht hett: vmb das er die forcht zweyer dingen hynneme, die den menschen allen pinlichest syn gesehen werden: das ist die forcht des kerckhers, vnd die forcht des tods. Darnach ertzalt er die gefengknüß Platonis, vnd die kestigung vnd pyn Anaxagore vnd Zenonis: vnd (on die selben) mancher völckern vnrechte verdamnung. Er meldet ouch das ellend Rutuli vnd Boecij, vnd der andern aller die Boecius in dem buoch de consolacione sagt mit vnuerschultem tode verderbt worden syn. Darnach gieng er vff die hebreischen exempel sagende: wie Moyses ein erlöser des volcks von Israel vnd ein geber der gesatz gottes von den synen durecht vnd gepyniget worden wer. Ouch wie Joseph von synen bruedern von nydes vnd vindtschaft wegen were verkoufft, vnd darnach von argwons wegen eines benotzugs komen in gefengknuß. Mer sagt er: wie on dise yetz gemelten ouch ysayas, Daniel, vnd alle propheten als verschmeher gotes vnd verfuerer des volcks mit falschen vrteilen weren worden beschwert vnd vmbgeben. Sagt ouch das gericht Susanne. Vnd on das vil ander: die alle (wie wol sie aller heiligeste menschen gewesen) noch dann mit vnrechten bösen vrteilen vnd gerichten mit tod verderbt worden weren. Darnach kam er vf sant Johansen den töffer: vnd von ym vf vnsern behalter Jesum Cristum, sagen, das die mit falschen zügen vnnd mit falschen der richtern vrteilen todes weren worden verdampt. Vnd redt, das mencklichem kund were darnach sanctum Stephanum von dem colleye der priestern getödt worden syn. Vnnd die apostel alle todes vervrteilt vnd gestorben: nit als fromm, sunder als verfuerer der völckern, vnd verschmeher der götten, vnnd böser dingen styffter vnd ueber. Vnd sagt böstlich gethan syn von priestern zeuerdamnen einen priester. Vnnd arguwierent daruß die gethat noch vil böser syn, die do beschech von einem Colleye vnd von einr versamlung der priestern Vnd tett das beweren vnd bewysen mit eim hüpschen exempel: vnd ertzeugt ouch das aller costlichest von eim Concilij der priesterschaft vormals ouch beschehen syn. Vnd redt diß alles schon, zierlich, wol *(Bl. o vj b)* vnd mit grosser vffmerckung vnd beitung aller mengclichs so zuo gegen waren. Aber die wyle alle bürde vnd schwere diser sache stuond vff den zügen, tett er vnderrihtung das kain gloub den selben zügen wer zehaben: besunder siddemal sie das alles nit vß warheit, dann allein vß vngunst, nyd vnd hasse gesagt heetten. Vnd tet vff das die vrsachen söliches nydes also vßlegen vnd ercleren, das es nit wyte was von einem gloublichen wissen. Dartzuo was der warheit glych die selben zügen also syn das (allein die sach cristenliches gloubens hyndan gesetzt) nit vil vff ir sage was zehalten. Bewegt waren aller menschen gemuet vnd zuo barmhertzikeit geneigt. Er satzt ouch hyntzuo, daz er von ym selbs vnd fryes eygens willens in das consilium kommen were, sich selbs vnd syn leben) ereinigen vnd zeentschuldigen. Vnd erklert vff das sölich syn leben, syn uebung, vnd syn studierung: die vol waren aller gebürlichkeit vnd tugend. Redt ouch disen sitten gewesen syn den eltern aller gelertisten vnd heiligosten mannen, das sie in den dingen des gloubens etwenn sich zweytent, vnd nach iren argumenten nit eins weren. Das nit beschehen were zuo schwechrung desselben gloubens, sunder zuo erfarung vnd findung der warheit. Vnd also Augustinum vnd hieronimum vnglych bedunckung gehept han: vnd sie nit

allein beducht han vnglych ding, sunder ding ein andern gantz widerwertig. Das doch beschehen wer on allen argwone einer ketzery. Mengclich wartet ob der genant hieronimus sich entschuldigen vnd wider rueffen wölt die ding ym fürgehalten vnd wider yn bewyset. Aber er beharret vnd sagt sich nichtz geirret han: noch sich wöllen wider rueffen der andern falschen laster vnd schuldigung über yn böstlich getan. Vnd kam zuo letst vff das lob Johannis huß: der lang vor zuo dem tod des füres ouch in dem selben Consily zuo costentz was verdamnet. Vnd redt den selben Johansen hussen gewesen syn einen guotten, gerechten vnd heiligen manne: der synen tod nie het verschuldet. Vnnd sprach wyter sich selbs ouch syn bereyt mit starckem vnd vestem gemuet inzegeen ein yetklich pyne des todes: vnd wöllen synen vinden wychhen vnd den zügen: die also bostlich on alle schame vber yn hetten gelogen: vnd die doch vor gott (den sie nit betriegen möchten) diser irer getzügnuß halb an dem iüngsten gericht rechnung geben wurden. Großses leyd was aller vmbstender menschen, wo er ein rechtz gemuet an sich genommen haben wölt. Aber er ward gesehen vff syner meynung blyben, vnd des todes begeren. Vnnd lobet Johannem hussen: vnd sprach den nichtz wider die statut vnd satzung der kirchen gottes verstanden, noch gehalten han: sunder allein wider den myßbruch der priestern: vnd wider die hoffart, groß costlicheit, herschaft vnd pompe der *(Bl. p a)* prelaten. Dann dwyle der kirchen vatterlich erbguot zuogehörig wer des ersten den armen, darnach den bilgrin, zuo letst der kirchen buw: so hett den guoten man beduecht sölich der kirchen erbguotte vnbillich geben werden torechten lychtfertigen frawen, vnnützem bruche der pferden, bastharden irs bluots, costlicher zierung der cleydern, vnd andern dingen die des vnwirdig vnd wyt vnderscheiden weren von der geistlichkeitt cristi. Aber das was ein zeychen syner aller grösten vernunft: so syn rede oft mit mangerley rumors vnd geschreyes geirret, vnd von etlichen die yn in synen worten begryfen wolten, gehyndert ward: das er do der selben keynen ließ vngeschmütz hyngeen, sunder sich an den selben allen rach, vnd nötet sie sich zeschemen oder schwygen. So ein murmur vfstuond, schweyg er vnderwylen das volck darvmb straffende. Darnach huob er syn red widerumb an, do er sie hat gelassen: vnd bat das sie litten syn red, vnd gedult hetten die zehören: dwyle sie doch yn nymer mer hören wurden. Nie tet er sölicher rumoren erschrecken, dann das er blyb eins vesten vnzytterden gemuets. Das was ein große vrsach einer guoten gedechtnuß, das er dryhundert vnd fünfftzig tagen lang gelegen was an eim boden eins herten stinckenden vnd finstern turnes: des hertikeit er selb geclagt hat, sagende sich als einem kecken man zympt, daselbs nie ersüftzet han, vmb das er vmb vnschuld litte: sunder sich allein wundern die grossen vnmenschlichkeit wider yn gebrucht: das er an einer sölichen statt nit allein nie ützit het mügen lesen, sunder ouch nie ützit sehen, ich wil geschwygen des kumers vnd der angsten synes gemuets, damit er teglich muest geuebet werden: vnd die billich alle memori vnd gedechtnuß sölten han vertriben Das er (sprich ich) noch dann so vil aller gelertester vnd wisester mannen ym zuohilf vnd zuo getzügnuß syns verantwortens mocht allegieren: vnd ouch so vil costenlicher doctorn zuo bewerung syner meynung melden vnd nennen: also das es gnuog vnd mer dann gnuog gewesen wer ob er die selben gantzen zyt in grosser muoß vnd ruowe synen flyß agekeret het zestudieren, sich wol vnd wyßlich zeverantworten. Syn stymm was sueß, clar vnd verstentlich: darinn

etlich kunst vnd dapfertkeit gemerckt wurden eines guoten redners: bede zuo hertikeit, oder zuo barmhertzikeit in den menschen zebewegen: Welcher barmhertzikeit er doch nie weder bat noch begert zeerfolgen. Er stuond vnerschrocken, on forcht vnd nit allein den tod nit verachtende, sunder des begerende: also das du yn gesehen hettest syn andern Cathonem. O. mane wirdig ewiger gedechtnuß aller menschen. Ich lob nit ob er etwas in ym hat oder hielt wider der kirchen cristenliche satzung. Ich lob aber vnd tuon wundern syn lere vnd kunst mancherley dingen, zierlich gesprechnüß, die suesse *(Bl. p b)* syns redens, vnd syn geschyde vnd behendikeit zeverantworten. Ich fürcht aber diß alles ym zuo schaden von der natur verlihen worden syn. § Item nach disen dingen allen ist ym gegeben worden ein zyle zweyer tagen zebichten. Ir vil hochgelerter mannen (vnder denen der cardinal florentinus einer was) giengen zuo ym: ob sie yn von synem synne möchten bewegen, vf den rechten weg biegen vnd bringen. Do er aber ye lenger ye mer verhertet in synem gemuete beharrend ist zeletst er von dem concily worden zum feür verurteilt. Item mit frölicher stirnen, vnd muotigem angesicht gieng er zuo syner vßfuerung. Nit forcht er das füre, noch die form diser pingung des todes: Also das kein philosophus (dero die wir nennennt Stoicos) ye gewesen ist, der so mit eim kecken, vnd stantbaren gemuet einen tod gelitten hab, als diser Jeronimus gesehen worden ist dyses todes begeren. Do er kam an die stat do er sterben solt: zoch er sich selbs syner cleyder vß: vnd fiel nider vff syne knie. vnd lobt vnd eeret den pfale daran er gebunden werden vnd sterben solt. Des ersten ist er mit nassen seylern, vnd nachtmals mit einer kettin nackent an disen pfale gestrickt, vnnd darnach mit holtz, vnd nit mit cleinem, sunder mit grossem vmb syne bruste vmbleit, vnd darzwüschen sprüwer geworfen. Vnd als man das füre antzündt, huob er an zesingen ein lobgesang vnd den glouben Credo in vud deum: Ich gloub an ein got &c Den zeletst der rouche vnd füre hynnament vnd tamtent. Das ist gewesen ein grosses zeychen eins vesten vnd kecken gemuets: do der hencker daz füre hinder ym wolt angetzünt han, vmb das er das nit sehen möcht: Gang herfür, sprach er: vnd entzünd mir das füre vornen an vnder ougen: Dann hett ich das geförcht, so wer ich wol an die stat nit komen: dwyle mir die macht geben was das zefliehen. § Also ist diser manne (allein synen glouben hyndan gesetzt) lobs wirdig vnd fürpündig gestorben. Vnd ich hab dyse vßfuerung, vnd allen andern handel gesehen. Er hab es dann getan in hasse vnd freuenlicher verachtung der andern: fürwar so weiß ich, hettest du diß ding gesehen, du hettest den tode diß mannes beschriben vß der schuol der philosophie. Ich hab dir gesungen ein langes liedlin von muosse wegen: dann do ich nichtz hatt tzeschaffen, do wolt ich etwas tuon,vnd dir dise ding beschriben: die etlich glychnuß haben mit den historien vnd croniken der alten. Dann quintus hat nye mit keckem gemuet syn hand dargehept die lassen abbrennen, als Jeronimus geliten hat ym synen gantzen leib verbrennen. So hat Socrates nie willenclich syn gift vßgetruncken, als diser in das füre gegangen ist. Es sey gnuog. Vergib ob ich mit worten lang gewesen byn: dann dise sach het mer schribens bedörft: Ich wolt nit schwetzig syn: got pfleg dyn in gesuntheit. Geben zuo costentz &c

# AUS JOHANN GEILERS VON KAISERSBERG POSTILLE.

Doctor keiserßbergs Postill: Vber die fyer Euangelia durchs jor, sampt dem Quadragesimal, vnd von ettlichen Heyligen, newlich vßgangen. *Nach der Vorrede* von Heinrich Weßmer mit grosser mueg, arbeit, vnd hœchstem fleiß zuosammen gesammlet, vnd angeschriben vß seinem mund. *Vier Theile, gedruckt zu Straßburg durch Joannes Schott* 1522. *Nachstehende Predigt im dritten Theil. — Litt. Gesch.* § 90, 75 *bis* 79.

---

Am fünfftzehenden Sonnentag das euangelium, das do ist ein fundament, oder gruntfeste des gantzen christlichen lebens. vnd ist der grœsten euangelium eins das im gantzen jor ist. Vnd haltet inn, wie ein christener mensch verachten sol lust, eer, vnd guot dißer welt, deßhalben, das es alles zergengklich ist. Auch kein sorg haben sol vmb essen, trinken, vnd kleider. Sunder sol suochen das reych gotts, vnnd seine gerechtigkeit, so werden jm die selben ding alle selber härzuofallen, souil jm denn notdürfftig ist zuo erlangen ewige seligkeit. Amen.

**D**As heylig euangelium beschreibt vns sanctus Mattheus. In der zeyt als Christus Jesus vnßer herr hatt seinen iüngeren geben das nüw gesatz vff dem berg, inn gegenwertigkeit des volcks, vnd jnen gezöigt den weg zuo ewiger seligkeit, do hat er vnder anderen leeren sye ermant, vnd vnderwißen, das sye sich soltend hueten vor dem gryt, vnd vor vnordenlicher begird dißer zeytlichen, zergengklichen ding, vnd soltend die verachten, vnd ir hertz richten zuo ewigen dingen. Vnd vff das er jnen vrsach geb das sye jm volgtent, vnd gloubtent, do sprach er zuo jnen. Nitt wellend vch schätz machen vff dißem erdtrich, an wellen orten in dißer zeyt, der rost die selben schätz mag vertzeren, vnd die schaben, die selben mœgen zernagen, vnnd dozuo die dieb die selben mœgen stelen vnd vßgraben. Sunder wellent vch schätz machen im himmel, do weder der rost, noch die schaben sye mœgend vertzerenn, noch zernagen, noch die dieb stelen. Als ob er spræch. Das sol vch billich bewegen, das ir nit suochent diße zeytliche yrdensche ding, deßhalb das sye zergont, vnd verschwindent, vnd seind onbliblich. vnd gendt zuo lon allen denen die mit iren begirden doran hangen, vnd grosse lieb doruff legen, nüt weder angst, jomer vnd not. als ein gemeyn sprichwort ist. Es stand kurtz oder lang, so ist lieb, leyders anefang. Vnd deßhalb sollend ir üweren fuoß nit doruff stellen, vnd vch also schätz machen hye vff dißem erdtrich, sunder im himmel. wenn die schätz vff dißem erdtrich, hond kein bliblicheit. Sye werdent vertzert von dem rost, vnd zernagen von den schaben, vnnd werdent gestolen von den dieben. Vnd ob ir die selben schätz schon möchtend behalten vor dem rost vnd schaben, das sye weder rostig, zernagen, noch vertzert wurdent, nochdenn seind sye nit sicher vor den dieben. denn sye mœgent vch gestolen werdenn. Aber die schätz die ir vch machen, oder zuosammen tragen vnd legen werdent im himmel, die seind bliblich vnnd sicher. wenn dohyn mag kein schab, rost, noch dieb kummen. Do der herr also seine iünger, vnd das volck warnet vor dem gryt, vnd jnen zöigt was schadens jnen doruß gon würd so sye schätz zuosammen würden legen, do worend ettliche vnder dem *(Bl. lxxix b.)* volck an dißer predig, die gedochten in jnen selbs (als denn die grytigen allwegen ein weerwörtlin habend) vnnd ein

yetlicher sunder gedocht, wir wellend vnßer guott wolbehalten vor dem das du seyst, das es weder der rost vertzert, noch die schaben zernagen, noch die dieb stelen. Wenn die kleider wend wir im Mertzen vßhencken, vnd erschüttelen, vnd den lufft wol hyndurch lossen gon wider die schaben. So hond wir gewelb zuo dem gelt, die seind mit schlossen, vnd starcken riglen wol versorgt, das die dieb nitt dozuo mœgen kummen, vnd vns den schatz stelen. Dorzuo so mœgen wir die gülden wol wannen in der sunnen, das sye der rost nit vertzert. Dorumb ist diße vrsach die du fürwendest vnuerfanglich vnd hat nit fuog noch krafft, das wir die zeytliche guetter verlossen sollend vnd verachten. Der herr verantwurtet diße jnred, die sye in irem hertzen gedochtent, vnd greiff an, vnd zöigt jnen. wenn es schon were, das sye diße zeytliche guetter wol möchtent behalten vor dem rost, schaben, vnnd dieben, als sye meyntent, noch denn so wurdent ire hertzen zerflockeren zuo sollichen yrdenschen dingen, das der grœssest schad ist, vnd sprach. Wo dein schatz ist, do ist auch dein hertz. Als ob er spræch. Losß es schon sein, das du diße zeytliche ding behalten macht, das sye nyemans stele, noch kein schab zernag, noch der rost vertzere, noch denn so bringent sye dir einen grossen berlichen onwiderleglichen schaden. deßhalben, das dein hertz ligt uff den selben rychtumb vnnd yrdenschen dingen, nit anders weder als ein rosßkæfer in eim rosßtreck, vnd machent das dich weder glust noch gelangt zuo gedencken von himmelschen dingen. Also würt das hertz des menschen, das gott geschöpfft vnd hoch geadlet hatt, jm an zuohangen, vnd ewigen guetteren, gefasßt von sorgen, begirden vnd gedencken. das es on vnderloß vmbgot, sich zuo bekümmeren, nacht vnd tag mit acker vnd matten, zinßen vnd gülten, eer vnd lüst. Aber doran gedenckt selten ein mensch das es der grœssest schad ist, das seine vernunfft, die also edel ist, muosß in dem kot vmbgon vnd mit dem gouckelwerck. Wenn man ein suw frogte, ob sye lieber wolt den ranß in einen sack mitt neglin stossen, oder aber, ob sye jn lieber wolt in ein buren fyol stossen. Sye spræch sye wolt jn liber stossen in ein buren fyol. Also thuond auch die weltlichen menschen, die den lüsten noch gond. Endruwen sprechend sye, es ist mir ein guotter kuostal hye. Ich will dirs werlich wol gloubenn. denn du ligst im treck bitz über die oren. Wenn man ein frösch vff ein küssen setzt, so springt er glichs wider härab in treck, er mag vff dem küssen nit bliben. Also auch bist du im treck gelegen, vnd gott hat dich gesetzt vff ein sammeten küssen, er hat dich gereyniget, vnd hat dir gnod geben. Aber du thuost eins vnd springest wider in die kotlachen, das ist, du bekümmerest dein hertz mitt vnküschen gedencken, gedenckest an die aller schnœdesten ort die an der frawen seind. Inn der kotlachen ligt dein edle seel zuosudlen, vnnd zuosuochen die ding die sye nitt suochen solt. Deßhalb du geirret würst das du nitt suochest ewige guetter. vnd das ist ein grosser berlicher schad, spricht Chrysostomus. Noch was es nit genuog. Sye woltend keinen benuogen haben mit dißer antwurt. Denn wer zuo weg buwet, der muosß vil hœren. Wenn es worend auch die andern do, die gedochten in jnen selbs, als denn mengerley volcks an der predig ist, do einer diß redt, der ander gynß. Es muosß dorumb nit eben sein (sprechend sye in jnen selber) so wir rychtuomb haben, eer, gewalt vnd lust, das wir allwegen doran gedencken muessen, vnd also vnßere hertzen gantz vff diße zeytliche ding legen. Wir können dennocht wol gott dienen, vnnd vnßere hertzen vffheben, vnnd nütdesterminder auch zeytliche guetter haben vff dißem erdtrich.

Wir können zuo beyden henden gott dienen, vnd *(Bl. lxxx a.)* dozuo dem rychtuomb. Wie vnßer begynen, oder geisteren. Wenn es fastnacht ist, so sprechend sye. wir muessen yetzendan weltlich sein. vnd fohen an zuoblitzen vnd gumpen, hinden vnd vornan, wie ander leüt. Vnnd wenn die Fast kumpt, so sprechend sye, do ist die zeyt das wir geistlich seyend. Vnd im Aduent muessen wir aber geistlich sein. Dornoch so kumpt die Wynachten, so seind wir denn wider frœlich. Es heisset yetz guotts dings sein. vnnd also meynent sye dennocht gar geistlich sein. Jo sprechend sye, wie kan eins also ein munnaff sein, ein munck, vnd ein mummelthier. Du seyst gar wor, jo wann man sich nit verstuend vff dein buebery. Also redtent auch dißе in jnen selbs, vnnd meynten, sye könten vff alle ort sich richten. Sye meyntent sye köntent das halb hertz geben vff zeytliche guetter, vnd das ander halb hertz vff das himmelrych, vnd auch gott dienen. Dorumb gedochtent sye in jnen selbs. Dißе sach die du für wendest, das wir zeytliche ding sollend verlossen, vnnd verachten, dorumb, das vnßer hertz dorin geheff̃tet würt, das ist nitt mechtig. Denn wir mœgen wol an gott gedencken, vnd jm dienen vnd geistlichen dingen anhangen, vnd dennocht nütdesterminder, auch zeytliche guetter dar neben haben. Wir könnent sye alle beyde wol. Wir könnent gott dienen zuo seinen zeytten, vnnd noch denn auch der welt. Dißе jnred vmbkert jnen der herr auch, vnd verantwurtet das durch das gemeyn sprich wort, das alle menschen gestont vnd glouben, vnd sprach zuo jnen also. Do vohet der text an. Nemo potest duobus dominis seruire. &c.

§ (Nyemants (sprach der herr) mag zweyen herren dienen) Als ob er spræch. Ir hond ein anschlagk in üwerem hertzen, vnnd meynten, ir mœgen zeytlichenn guetteren dienen, vnd sorg haben die zuoüberkummen vnnd dobey nütdesterminder auch gott dienen, vnd sorg haben zuo überkummen ewige guetter. Es thuott sein nit. Wenn es mag nyemmants zweyen herrenn dienen, nammlich die do gantz widereinander seind, wider partheysch, oder widerspennig, do denn einer gebütet do hynuß, der ander dort hynuß. Wann worumb? (Entweders er würt einen hassen) sprach der herr (vnd den anderen liebhaben. Oder er würt einen lyden, vnd den andern verachten. Nit mœgent ir dienen gott, vnd dem rychtuomb) als ir gedencken, vnd in üwerem anschlagk haben, vnnd meynent ir können zuo beyden henden. als do man ein heygerleyß macht, vnd könnent gott ein handt byeten, vnd der rychtuomb die ander hand, vnnd also vmbhär dantzen. Ir mœgent nit gott dienen, vnd der rychtuomb. Ein mensch mag aber wol rychtuomb haben, vnd gott dobey dienen. Er mag aber nit der rychtuomb *(Bl. lxxx b.)* dienen, vnnd gott. Wer do der rychtuomb dienet, der selb darff die nitt angriffen, noch bruchen zuo seiner notdurfft. wenn do ist rychtuomb sein herr. Er muoß der rychtuomb gehorsam sein, vnd tag vnd nacht sorgen, die lyt jm vff dem halß, vnd truckt jn. Aber der ist ein herr über sein rychtuomb, dem do sein rychtuomb dienet, vnnd sye darff angriffen, nützen vnd gebruchen zuo seiner zimlichen notdurfft. vnd dem ist rychtuomb guott. Als dem buren ist der myst guott. Wenn er brucht den, vnd fuert jn vß vff die äcker. Aber den burgeren in der statt sol er nüt. Wenn er lyt do, vnd verwuestet jnen nummen den hoff. Also auch die do den myst der zyttlichen guetter vßfueren vff die dürren äcker der armen. das ist, die do ire rychtuomb vßteylen, vnd vß spreytent den armen menschen, denen ist rychtuomb guott. Wenn sye verdienen domit ewige seligkeit. Die aber rychtuomb behalten, vnd souil gelts, korns, vnd wyns beyeinander ha-

ben lygen in iren kasten, vnd keyleren, einen huffen vff dem andern, es lyt vmbendumb voll frücht, also das es die bün darnider trucken wil von völle, vnnd ein vasß lyt hert am andern, das eins dem andern nit entwichen mag. vnd dorzuo sol vil bett, kleider vnd des blunders, vnd das also lond do lygen, vnd verderben, ee sye das vmb gotts willen wend geben, denen ist rychtuomb nit guot. Als leyder dick geschicht. So lyt das bett do, so lyt das dort, so lygen do zwey, oder dry bett vffeinander. So ist das niderlendisch, vnd diß probendisch, vnd ist des teüffels gespenst. Sehen ir das seind die, die der rychtuomb dienent, vnd nit gott. Do ist angst vnnd not, wie es allesammen reynlich geordnet werd, fyn gezyert, vnd gebutzt, vnd vil haspelyen, do mit federwot vmbzuogon, die bett vß zuo schütten, vnd ein bett in das ander zuomachen, dornoch die zuokleyben. Ich wil anders dings geschwigenn, das zinnen geschirr zuoriben vnd zuofegen. Vnnd so hab ich souil schuben, oder mentel (sprechen die selben richen wyber) einer ist mechelsch, der ander von der rosen, der dritt lampertisch, der fyerd fyn rouchfar brucksch, der fünfft weisß ich wohær. Sehend ir, domit vertriben wir die edlen zeyt, in deren wir vns soltend richten zuo gott dem herren. Also ist es von der göuch wegen. Aber ein mensch der do hatt zeytlich guott, vnd brucht das selb für sich vnd die seinen noch notdurfft, vnnd teylet armen leüten mitt was er überigs hatt, der selb kumpt durch rychtuomb in das himmelrych. Aber yemermeder sich wellen bekümmeren mit dißen zytlichen dingen, vnnd mit den gedencken dorinn ligen nitt anders weder wie ein mulwerff, der onunderloß in der erden lyt im treck zuosudelen, des solt sich ein christener mensch beschammen, vnd sich zuo guot do zuo duncken, also dem rychtuomb zuo dienen, vnd do durch gott zuouerlossen. Dorumb sprach der herr. Nitt mœgent ir dienen gott vnd der rychtuomb. Als ob er sprech. diße vrsach die ich fürwend, ist krefftig, aber üwer anschlag den ir im hertzen haben, der selb ist falsch. (Dorumb sag ich vch, nit seyent sorgsam üwerer seel, was ir werdent essen, noch üwerem leychnam, was ir werdent anlegen) Das ist. Ir sollend nit haben vnbescheidenliche, oder vnuernünfftige sorg, also das die selb sorg vmb essen, trincken, vnnd kleider üwer hertz so gar fasse mit den selben yrdenschen dingen, das ir vergessen geistlicher, oder himmelscher ding. Also das der merer teyl üwer sorg sey von dißen zytlichen dingen, vnnd das minder teyl von geistlichen göttlichen dingen. Der herr verbütet in dißem euangelio nammlich fyererley sorg. Die erst sorg die der herr vns hye verbütet, das selb ist ein vnordenliche sorg. vnnd ist die, do ein mensch ettwenn sorg hatt von zytlichen guetteren, vnnd douon also gefasßt würt, das er jm die selben guetter so hart lot anligen, das er sye setzt als für sein letst end, oder vermeynts. gott geb es gang sust wie es well, echter *(Bl. lxxxi a.)* das er nummen möcht vil guots überkummen, es sey joch mit gott, oder wider gott, gilt jm alles glich. vnd doran lyt er tag vnd nacht zuogedencken, vnd setzt sein sach doruff. wenn es sich nummen gelibet, es geseelet sich ettwenn. Diß ist ein vnordenliche verworffne sorg, die der herr hye verbütet, vnd ist todsünd. § Es ist dornoch ein andere sorg, vnd die selb heisset ein vnbescheidne, überflüssige, oder vnmessige sorg. wie ichs dann nennen sol. Vnnd ist die, do ein mensch überflüssigklich sorget von zytlichen guetteren. Nit vnordenlichen, das er sye setzet für sein allerletstes end, oder vermeynen, weder souil das er will gott dienen. Nein. Das ist aber doran, er hatt vnmessige vnnütze sorg. wenn der sorg ist zuouil, vnd

bringt keinen nutz. Er macht des pfeffers zuouil an die gallrey. Es ist denn, wenn eiu kouffman ein knecht vff dem land hatt, vnd hatt ettwenn ein wechssel gemacht gon Rom, gon Lyon, oder gon Venedig, oder wohin es denn ist, vnnd er weisß, das das guott vff dem weg ist, vnd wartet wenn es kumpt. vnd aber lyt tag vnd nacht zuogedencken, wo er well die selbige war wider vertriben, vnd ir abkummen. Oder aber gedenckt, wol an du soltest yetz vff den marck faren mit dem guot, wer es hye, wenn will es dolme kummen? Oder gedenckt, der knecht möcht den zoll verfaren, so kemest du vmb alles das du hast, vnnd muestest verderben. Also lyt er zuogedencken on vnderloß, tag vnd nacht, yetz diß, denn jhens, vnd hatt zuouil sorg. vnnd wenn er lang sorget, so kumpt das guott weder dester frueger, noch dester spœter, noch verfaret der knecht den zoll weder dester me, noch minder, noch mag er das guot weder dester minder noch me vertriben. Vnnd das ist ein vnmessige, oder überflüssige sorg. ir is zuouil. die gott auch hye verbütet. § Was ist me vnnütze sorg sprichest du? Ich antwurt vnd sprich zuom dritten ist ein vnzytige sorg. Es ist denn sehen ir, so der bur hat geseygt am herbst oder der rebman hatt im mertzen die reben geschnitten, dornoch die gehacket, gehefftet, vnd bereyttet, vnd vmb die Pfingsten sorget er von künfftigen dingen, wie die trübel zyttig wellen werden. vnd gedenckt, würt es vast regnen, so werden die trübel ee ful weder zyttig, vnd würt der wyn sur. Oder der bur sorget wie das korn well bluegen, vnd zytigen das erst geseygt ist, vnd wie es gon well. Aber vmb irer beyder sorg willen, würt das korn, vnd die trübel, weder dester minder noch meer zytiger noch fuler, surer noch suesser. Vnd diß ist ein vnzyttige sorg, die der herr auch hye verbütet. § Es ist dornoch die fyerd vnnütz sorg, vnnd die selb heisset ein mißtruwige sorg. Das ist, do ein mensch sorg hatt vnd meynt, wenn er tuege das er vermœg, souil an jm sey, das er gott diene, jn vor ougen hab, vnd seine gebott halt, nyemans beschysß, oder betrieg, nit mit lügen vmbgang sunder worhafftig sey, also was er eim zuosag, das es also sey. vnd meynt, solt er also leben als dann die pfaffen do von sagen, er muest sein verderben, jm würde zerrinnen, vnd möcht mit seinem antwerck nitt noher kummen. Das ist ein mißtruwige sorg, die do hærkumpt vß verzweyfflung, vnd gott vast mißfalt. wenn sye ist stræfflich vnd vnchristenlich. Wenn wer do meynt, solt er halten das jm gott hatt gebotten, vnd solt nit lyegen oder betriegen, er möcht überal nit vßkummen, vnnd das er vnderstot vßzuokummen mitt schwœren, oder zuo beschissen seinen nechsten, oder mit anderen schalckhafftigkeiten das seind schwer barte sünden, vnnd ist die allerschedelichste sorg die ein mensch haben mag. Die verbüt der herr auch in dißem euangelio. § Nitt verbüt er vernünfftige sorg, do ein mensch im meygen sorget, das das how gemeygt vnd jn gemacht werd. wenn diße sorg ist nitt vnrecht. Oder so man in der ernen sorg hatt, vnnd schnydet zuo rechter zeyt, das das korn häryn kumme. Oder wenn es herbst ist, vnd *(Bl. lxxxi b.)* die trübel zytig seind, das man luogt bey zeyten, das die vasß gebunden, vnnd die trübel abgelesen werdenn. vff das die fœgel, kreygen oder rappen die nitt abessent. Oder so der bur seygen will, vnd luogt, das er vff die tag haltet, so schœn wetter ist. Das seind nit vnuernünfftige sorgen, do man also yegklicher zeyt ir recht gibt, vnd thuot das das man thuon sol, nochdem denn die zeyt das erheischet, vnnd erforderet. Dorumb so die sorgen nitt so groß seind das ein mensch die für sich fasß als sein letst vermeynen, das er

dodurch verlossen well das jm gott gebotten hat, das ist nit vnrecht. Item ein antwercks man, ein gerwer, der sol luogen das er das leder wol bereit vnd recht gerw. Vnd der schuomacher der es koufft, sol es dornoch trüwlich bereiten vnd verarbeiten, vnd schuoh doruß machen, vnd sein gelt dorumb nemmen, was billich ist. vnnd sol luogen das er den gerwer nit beschyss der jm das leder hatt geborget. Vnd vor allen dingen sol er, vnd ein yegklicher antwercksman luogen, das er predig vnd meß hœr an einem feyrtag, vnd dobey gott veriehen, jm glouben, vnd jn erkönnen als seinen schöpffer vnd halßherren. der jn, vnd alles das im himmel vnd vff erden ist beschaffen hatt. Dornoch jn anrueffen vnd bitten im pater noster, vmb gnod, vmb verzyhung der sünd, vnnd das er jm welle geben zuoerkönnen seinen göttlichen willen, vnd jm vnd den seinen narung verlyhen Vnd am wercktag, sol er sein antwerck triben für, vnd für, vnd doch nütdesterminder dar neben luogen, das er gott nitt erzürn. Vnnd wie ich douon sag, als tueg man auch in allen andren dingenn, besunder ein yegklicher antwercks man in seim gefert. Dornoch losß er fœgelin sorgen. Dorumb sprach der herr. Ir sollend nitt sorgsam sein üwerer seelen, was ir werdent essen, oder üwerem lychnam womit ir vch werdent bekleiden. Verstand do von den vnuernünfftigen sorgen. Worumb sollend wir nitt sorgsam sein herr? Dorumb (Ist nit die seel oder das leben mee weder die kost, vnd der lychnam mee weder das kleid?) Das ist, der allmechtig gott hatt vch geben, on üwer vnuernünfftige sorg, leib vnd leben. Hatt er vch nuon das grœsser geben, seel vnd leib on üwer sorg, wieuil me denn will er vch auch geben das minder, das ist essen vnd trincken, do durch ir das leben mœgen behalten, vnnd dorzuo kleider, domit ir vch anlegenn, on üwer vnuernünfftige sorg? Ist ein gemeyn sprichwort. Der do schuoff den hasen, schuoff auch den wasen. Der herr wolt jnen das noch basß teütschen durch ein glichniß, vnd sprach. (Sehend an das gefügel des himmels, wann die selben seygent nit, noch schniden nit, noch sammelent auch nit in die schüren, vnd üwer himmelscher vatter, der selb weydet, oder neret sye. Seind ir nitt merer vnnd grœsser weder sye seind?) Das ist. Ir sollend nitt also angstlich sorg haben, vnuernünfftige sorg vmb narung, wie ir mœgent überkummen das ir essen vnd trincken haben. Vnnd des nemment ein glichniß bey dem gefügel des himmels, den selben gibt gott zuo essen vnd zuotrincken, vnd sye haben kein sorg weder tag noch nacht. wenn die nacht ruogent sye, vnd mordens so der tag hærbricht, so streckt das fœgelin einen fettich über ein bein, vnd fohet an zuo singen vnd lobt gott den herren, vnd flücht dornoch vßhyn noch seiner narung, vnd suocht mucken, oder würmlin, diß vnd jhynß. Sye seygent nit als die buren. So schnydent sye auch nitt, als die rüter ettwenn schnydent die nit geseygt habend. So sammelent sye auch nit in die schüren, oder kasten, als die rychen burger, vnnd schmerschnyder in den stetten thuond. Vnd gott üwer himmelscher vatter, der selb ernert sye, das sye zuoessen vnd zuotrincken haben on ire sorg. Ir aber die do seind adelicher, grœsser geachtet, vnnd hœher angesehen von gott, vnnd seind vast vil mee weder sye seind, die gott also versyht *(Bl. lxxxii a.)* worumb wolt er vch nitt auch versehen on üwer vnbescheydenliche vnnd vnuernünfftige sorg, so ir echter halten seine gebott? Sprach der herr fürbaß. (Welcher ist vnder vch, der do mitt seinem gedanck, mœge eines ellenbogen lang hynzuo werffen, zuo seiner person leng, grœsse oder gerede? Vnnd wes seind ir denn sorgsam von dem kleid? Sehend an, oder nemment war der gilgen des ackers,

wie sye wachßent. Sye arbeytent, noch spynnen nitt. Vnd ich sag vch, das Salomon in aller seiner glory, oder herrlicheit nit bedecket, oder bekleidet ist gewesen, als eine vß dißen gilgen) Das ist. Ir sollend nit allein nitt sorg haben vmb narung, essen vnnd trincken, als wenig als die fœgel im lufft sorg haben, sunder auch der kleider halben. wenn mit der sorg die ir habent, mœgend ir nitt lenger werden. wenn nyemans vnder vch ist, der do mœg mit seinen gedencken hynzuowerffen zuo seiner glidmoß, oder lenge einen ellenbogen, also das er mœge eines ellenbogen lang lenger werden, weder er von art ist. Möcht ein mensch mitt seinen gedencken, vnnd grossen sorgen lenger werden, ich meyn es soltend yetz gar vil hye vor mir sitzen, die lenger vnnd gereder würdent, weder sye yetz seind. Aber dein gedanck vnnd grosse sorg mag dich nitt lenger machen weder du bist. Ist das wor? wes darfft du denn sorg haben, wie die selb substantz bekleidet werde? Vnd ob vch diße glichniß nit will bewegen (sprach der herr zuo seinen iüngeren vnd dem volck) so nemment die ander glichniß fürhandt von den bluomen, oder gilgen die im feld stond vnnd wachßen, vnd sehent wie die selben nitt spynnen, noch arbeiten oder weben. wenn sye thuond nüt, vnd werdent nütdestminder vf das allerschœnest vnd wissest bekleidet vnd geziert. also das Salomon in aller seiner glory nye bedeckt, bekleidet noch geziert gewesen ist so hübsch als ein gilgen vß dißen allensammen. Wiewol die kunst volgt der natur noch, nütdesterminder übertrifft die natur alle kunst. Als Aristoteles spricht. Wann es ward nye kein meister so kostlich vnd kunstrych, das er möcht der natur glichen in farben, oder leblicheit, vnd so schœn gryen, oder fyol farb, oder rot machen, als graß ist oder bluomen. als dann ir natur vnd art gibt. Wer möcht also lebendige farb machen als graß von art ist, oder ein bluomen molen, das sye schmacht? Nyemants. der ist vff erdtrich nitt der das kan. Ey hatt gott den bluomen ire kleider angeschöpfft vnd sye geziert, wes habend ir denn vil grosser vnnützer sorg von den kleideren, was ir wellend anlegen? Weyter sprach der herr, vnnd strofft sye vmb iren vnglouben. Si autem fenum agri. &c. (Ist es also, das das graß, oder how des ackers) fenum a fenore dictum, erdtwuocher (das hüt ist fyn grien so man das abmeyget, vnd morn in den bachofen) oder vff den howhuffen (geworffen würt) Ibi sunt due expositiones. Clibanus enim, est ambiguum nomen (das gott also kleidet) zyeret vnnd vffmutzet, Jo also hübsch, also schœn on sorg. spricht hye ein gloß. (Wieuilme denn vch, ir die do seind eines kleinen gloubens?) Dorumb (sprach der herr) vnnd beschloß domitt diße red (Nitt wellend sorgsam sein, vnd sprechen. Was wellend wir essen? oder was wellend wir trincken? oder womitt werdent wir bedecket, oder bekleidet? Wenn diße ding allesammen ersuochent) ernöisent oder erforderent (die Heiden. Wann üwer himmelscher vatter weisß, das ir aller dißer ding bedörffent vnnd notdürfftig seind. Dorumb zuom aller ersten suochent das rych gottes, vnd sein gerechtigkeit. vnd so werdent vch diße ding allesammen hynzuogeworffen.) Das ist. Nitt wellend also ein mißtruwige sorg haben, die do hærkumpt vß einem vnglouben, *(Bl. lxxxii b.)* oder vß verzweyfflung. als ob ir nit gloubtent, wer die gebott gottes hyelt, das jm gott versehung würde thuon noch seiner notdurfft. Nit seind also eines kleinen gloubens. wenn das ist falsch. Gott üwer himmelscher vatter, den ir anrueffent im himmel obnen, der selb wil vch versehen, mag vnd weisß auch vch zuouersehen, mee weder kein fleischlicher vatter seinen leiblichen suon. Quia potens, sapiens, ac bonus

est. Wenn einer ein ding thuon wil, so thuot ers auch. Vnd wenn ers do zuo mag thuon so thuot ers wol. Vnd wenn ers weisß zuo thuon, so versumet ers nit. Also gott der allmechtig ist der, der do will, vnd mag vch wol versehen, vnd weisß auch vch zuouersehen noch üwer notdurfft, vnnd dozuo noch üwerem nutz. Vnd weisß dozuo auch wol, das ir der ding allersammen notdürfftig seind. Wes seind ir denn sorgsam, das ir sprechend, was wellent wir essen? oder was wellen wir trincken? oder womitt wend wir vns bekleiden? Wenn diße sorg hond die Heiden, die do nit ein vertruwen habent zuo gott, das er ein fürseher sey seiner diener. Dorumb so sol allein das üwer anschlag sein, wie ir mœgent kummen zuo ewiger seligkeit, vnnd wie ir mœgend halten die gebott gottes, das ist sein gerechtigkeit, durch welche man überkumpt ewige seligkeit. das selb sol das aller erst vnnd das fürnemmest sein, das ir luogent, vnd vor allen andren dingen ein oug doruff habend. Das ist, das ir würckent die gerechtigkeiten gottes, vnd also fechtent noch ewigen dingen. vnd denn so werdent vch die andern ding allesammen selber härzuofallen. das ist, narung zuo üwerem leben, vnd kleider zuo üwerem leychnam. Jo das ist wor, wenn ir vernünfftige sorg dorzuo haben. Das heisßt aber vernünfftige sorg, die do christlich ist. Christliche sorg ist als dann, so ein mensch thuot das jm gott hatt befolhen zuo thuon. vnd nit ängstig ist, vnd zuo vil sorg hatt, das jm zytlich guott entpfar, oder entrinn, also das er nitt me sorg hatt zuo zytlichen dingen. weder souil das er doran nitt geirret werd gott zuo dienen, vnd recht zuothuon. das ist ein vernünfftige christliche sorg. Es sol aber dorumb nyemans meynen, das man den sachen nitt noch gedencken sol. denn das ist des herren meynung nitt. Wenn sorg haben vernünfftigklich vnnd zimlich, ist ein werck der vernunfft. Aber zuouil sorg haben, als do ein antwercks man lügt vnnd trügt, vnd meynt solt er die gebott gotts halten, vnd nit lyegen, er möcht nit noher kummen. das ist erlogen. Diße sorg verbütet gott in dißem euangelium. Dorumb ist es ein schamlich schantlich sprichwort, das man gemeynlich spricht. Es stodt übel vmb ein antwercks man wenn er wor seyt. Ich sprich aber anders. Es stodt übel vmb jn wenn er lügt vnnd nitt wor seyt. Wenn ein frummer antwercks man, der do worhafftig ist, vnnd nitt lügt, sunder was er zuoseyt, das er auch das selb haltet, den selben lot gott nyemmerme. So er echter zimmliche vernünfftige sorg hat (als ich vorgeseyt hab) er verlyhet jm narung für sich vnd die seinen, das er mag vßkummen. wenn das hatt jm gott zuogeseyt im euangelio. Nit stot es, das er jm welle geben souil zytlichs guots, das er seine kind zuo iunckherren vnd frawen machen mœge, noch das er jm well bescheren, das er hab gebrotten tuben, fœgel, vnnd wiltprett zuoessen. Nein. Das seyt jm gott nitt zuo. Sunder allein tæglich brot, das ist zimmliche narrung, das er essen vnd trincken hab, vnnd sein kleider vff ein schlecht hynkummen. Sehen ir, das ist wider die, die groß sorg, angst vnnd nott haben, wie sye ire kind wend versorgen, das sye iunckherren werden, dornoch grofen, dornoch bröbst dornoch bischöff, vnd also für vnd für. es ist kein end doran nit. Wenn du dich also wilt lossen triben den gryt, hochfart, vnd den schleck, das sollich üppigkeit dein meister ist, so bringt es dich dozuo, das dir keiner sorg zuouil ist, vnd macht ein sollichen *(Bl. lxxxiii a.)* narren vß dir. Wir seind torechte leüt, vnd thuond eben als woltend wir ewigklich leben. Hast du kind die echter wol wellend, vnd frumm leüt wellend sein, vnnd dir noch schlagen, oder in die art koppen. So gedenck, wolan bitz-

hær bist du von den gnoden gotts wol vſs-kummen, vnd hüt oder morn so du abgost vnnd stirbest, so verlossest du deinen kinden ein erbere narung, domitt sye wol ein anstand mœgen haben, anzuofohen ein gewerb, das sye auch hynkummen. Denn do du selber an-fiengest huſs halten, hettest du nit souil als du jnen verlossest, vnnd bist dennocht erber-lich noher kummen mit gott vnd mit eeren, vnd bist nüt schuldig. Sye luogen (wend sye echter thuon als du gethon hast) das sye auch noher kummen mit irer arbeit. vnd biſs dornoch domit zuo friden. das ist vernünfftige sorg. Wilt du aber yemermeder sorgen, vnd angstig sein vff guott, das du mœgest zuo-sammen raspelen ein gantzen huffen. vff das, wenn du hüt oder morn abgangest, das du yetglichen suon tusent guldin verlossest, vnd das sye muessiggenger werden, vmbhär gond dor affter in der gantzen statt, vnd nüt an-ders tuegen, weder wie sye einem biderben man sein wyb, oder sein tochter beschissen, vnd ettwenn ein gantzen tag in den scher-hüſseren ligen, vnd den kopff zuo dem fen-ster hynuſs stossen, vnd doruff gucken vnd luogen, als ein duol vff ein nusſ, wenn ein hübsche fraw vff oder nider godt, die jnen gefalt, das sieſs ansprechen. Wie ein spinn in einer spinnwepp vff die mucken wartet, wenn ein muck kumpt, so loufft sye härfür vnd erwüscht sye. Also thuot auch sollich volck. sye klopfen vmbendumb an, vnnd wo es jnen gerotet, do gerotet es. Als an galgen. Vſs denen würt nüt anders weder galgen schwenckel. Do zuo gibst du jnen vrsach das du jnen souil guots vorsparest, vnd leib vnd seel doran wogest. Wenn es begibt sich ettwenn, das einer stirbt, der do zehen oder zwentzig tuſsent guldin hinder jm lot seinen kinden. So redt man doruon, als man denn thuot, vnnd spricht. Vil menschen gedenckt wol, das der ein armer knecht was, vnd nüt hatte. vnd aber hat sich also gehalten, das er souil guots hatt überkummen, vnd dobey ein sollichen groſsen ruom, das es vnsæglich ist. Das ist aber nüt geredt. Was ruoms meynst du das ein sollicher dort hab? Wilt du der göuchery noch gon, das ist nit chri-stenlich gelebt. Setz dein sach doruff, wenn du deinen kinden souil guots verlossest, das sye ein klein anstendly, oder anhab haben anzuofohenn, ir antwerck zuotribenn, das sye denn habend gelert. Wellend sye denn ar-beiten, vnd thuon als du gethon hast, so hilfft jn gott auch vſs. Du hast gott geförcht, seine gebott gehalten, vnd jm wol getruwet, das er dich nitt werde verlossen. Das selb tue-gen sye auch. vff das wenn sye gott also ge-lebt haben, vnd denn sterben, das sye gotts fründ sterben, vnd also selig werden. Das ist christenlich gelebt. Diſses euangelium ist der punct, doruff do stot das gantz christenlich leben.

---

# AUS SEBASTIAN BRANTS NARRENSCHIFF.

*Ausgabe Zarnckes, Leipz.* 1854, *S.* 8 *b bis* 10 *a*, 29, 74 *b bis* 75 *b*, 98 *b bis* 100 *a.* — *Litt. Gesch.* § 82, 18 *fgg.*

*Cap. VI.*

Wer synen kynden übersicht
Jrn muotwil vnd sie stroffet nicht,
Dem selb zuo letzst vil leydes geschicht.

*(Holzschnitt.)*

**Von ler der kind.**

Der ist in narheyt gantz erblindt,
Der nit mag acht han, das syn kyndt
Mit züchten werden vnderwißt,
Vnd er sich sunders dar vff flyßt,
Das er sie loß jrr gon on straff,
Glich wie on hirten gœnt die schaf,
Vnd jn all muotwil vbersicht
Vnd meynt, sie dörffen stroffens nicht,
Sie sygen noch nit by den joren,
Das sie behaltten jn den oren,
Was man jn sag, sy stroff vnd ler.
O grosser dor, merck zue vnd hœr!
Die jugent ist zuo bhaltten gering;
Sie mercket wol vff alle ding.
Was man jn nüwe häfen schitt,
Den selben gsmack verlont sie nit.
Eyn junger zwyg sich biegen lot:
Wann man ein altten vnderstat
Zuo biegen, so knellt er entzwey.
Zymlich stroff bringt keyn sörglich gschrey.
Die ruet der zücht vertribt on smertz
Die narrheit vß des kindes hertz.
On straffung seltten yemens lert.
Alls übel wechßt, das man nit wert.
Hely was recht vnd lebt on sünd:
Aber das er nit strofft sin kynd,
Des strofft jn gott, das er mit klag
Starb vnd syn suen vff eynen tag.

Das man die kind nit ziehen wil, 29.
Des findt man cathelynen vil.
Es stünd yetz vmb die kynd vil bas,
Geb man schuolmeister jnn, als was
Phenix, den peleus synem suon
Achilli suocht vnd zuo wolt duon.
Philippus durch suocht kriechen landt,
Biß er sym suon ein meister fandt.
Dem grœsten kunnig jn der welt
Wart Aristoteles zuo gesełt.
Der selb Platonem hort lang jar,
Vnd Plato Socratem dar vor.
Aber die vätter vnser zitt,
Dar vmb, das sie verblent der gyt,
Nemen sie vff sölich meister nuon,
Der jn zuom narren macht ein suon
Vnd schickt jn wider heym zuo huß
Halb narrechter, dann er kam druß.
Des ist zuo wundern nit dar an,
Das narren narrecht kynder han.
Crates der allt sprach, wann es jm
Zuo stuond, wolt er mit heller stym
Schryen „jer narren vnbedacht,
Jr hand vff guotsamlen groß acht
Vnd achten nit vff vwer kind,
Den jr sölich richtum samlen sindt.
Aber vch wirt zuo letst der lon,
Wann uwer suen jn rott sönt gon
Vnd stellen zücht vnd eren nach:
So ist jn zuo dem wesen gach,
Wie sie von jugent hant gelert.
Dann wirt des vatters leydt gemert,
Vnd frist sich selbst, das er on nutz
Erzogen hat ein wintterbutz.

Ettlich duont sich in buoben rott, 63.
Die lästern vnd gesmæchen gott;
Die andren hencken an sich säck;
Dise verspielen roß vnd röck;
Die vierden prassen tag vnd nacht.
Das würt vß solchen kynden gmacht,
Die man nit jn der iugent zücht
Vnd eim meister wol versycht:
Dann anfang, mittel, end der ere
Entspringt allein vß guoter lere.
Ein löblich ding ist edel syn:
Es ist aber frömbd vnd nit din:
Es kumbt von dynen eltern har.
Ein köstlich ding ist richtum gar:
Aber des ist des gelückes fall,
Das vff vnd ab dantzt wie ein ball.
Eyn hubsch ding der weltt glory ist,
Vnstantbar doch, dem alzyt gbrist.
Schonheit des libes man vyl acht,
Wert ettwann doch kum vbernacht,
Glich wie gesuntheit ist vast liep
Vnd stielt sich ab doch wie ein diep.
Groß sterck acht man für köstlich hab,
Nymbt doch von kranckheit, altter ab.
Dar vmb ist nützt vndœttlich mer
Vnd bliblich by vns dann die ler.
Gorgias frogt, ob sellig wer
Von Persia der mähtig her:
Sprach Socrates „ich weiß noch nüt,
Ob er hab ler vnd tugent üt“,
Als ob er sprech, das gwalt vnd golt
On ler der tugent nützet solt.

---

*Cap. XXVII.*

Wer nit die rechte kunst studiert,
Der selb jm wol die schellen ruert
Vnd wurt am narren seyl gefuert.

*(Holzschnitt.)*

**von vnnutzem studieren.**

Der studentten ich ouch nit für:
Sie hant die kappen vor zuo stür.
Wann sie alleyn die streiffen an, 3.
Der zippfel mag wol naher gan:
Dann so sie soltten vast studieren,
So gont sie lieber buobelieren.
Die jugent acht all kunst gar kleyn:
Sie lerent lieber yetz alleyn,
Was vnnütz vnd nit fruochtbar ist.
Das selb den meystern ouch gebrüst,
Das sie der rehten kunst nit achten,
Vnnütz geschwetz alleyn betrachten,
Ob es well tag syn oder nacht,
Ob hab eyn mensch eyn esel gmacht,
Ob Sortes oder Plato louff.
Sollch ler ist yetz der schuolen kouff.
Syndt das nit narren vnd gantz dumb,
Die tag vnd nacht gant do mit vmb
Vnd krützigen sich vnd ander lüt?
Keyn bessere kunst achten sie nüt.
Dar vmb Origenes von jnn
Spricht, das es sint die frösch gsyn
Vnd die hundsmucken, die do hant
Gedurechtet Egypten landt.
Do mit so gat die jugent hyen.
So sint wir zuo Lyps, Erfordt, Wyen,
Zuo Heidelberg, Mentz, Basel gstanden,
Kumen zuo letst doch heym mit schanden.
Das gelt das ist verzeret do:
Der truckery sint wir dann fro,
Vnd das man lert vfftragen wyn.
Dar vß wurt dann eyn henselyn:
So ist das gelt geleit wol an.
Studenten kapp will schellen han.

---

*Cap. LXXVI.*

Ritter Peter von altten joren,
Ich muoß üch griffen an die oren:
Mir gdenckt, das wir beid narren woren,
Wie wol jr fueren ritters sporen.

*(Holzschnitt.)*

**Von grossem ruemen.**

Die gäcken, narren ich ouch bring,
Die sich beruemen hoher ding

---

8. *vor eim ergänzt Zarncke* mit  40. *lies* fyr

Vnd wellent syn, das sie nit sint, 3.
Vnd wænen, das all welt sy erblindt,
Mann kenn sie nit vnd frag nit noch.
Mancher will edel syn vnd hoch,
Des vatter doch macht bumble bum
Vnd mit dem kueffer werck ging vmb,
Oder hat sich also begangen,
Das er vacht mit eynr stäheln stangen
Oder rant mit eym juden spyeß,
Das er gar vil zuo boden stieß,
Vnd will, das man jnn juncker nenn,
Als ob man nit syn vatter kenn,
Das man sprech „meyster hans von Mentz
Vnd ouch syn suon, juncker Vincentz.“
Vil ruemen hoher sachen sich
Vnd bochen stæts zuo widerstich
Vnd sint doch narren jnn der hut,
Alls ritter Peter von Brunndrut,
Der will, das man jm ritter sprech,
Dann er zuo Murten jn dem gstech,
Gewesen sy, do jm so not
Zuo flyechen was, das jm der kot
So hoch syn hosen hatt beschlembt,
Das man jm weschen muest das hembd,
Vnd hat doch schiltt vnd helm dar von
Brocht, das er sy eyn edel man,
Eyn hapich, hat farb wie eyn reyger,
Vnd vff dem helm eyn nest mit eyger,
Dar by eyn han, sitzt jnn der muß,
Der will die eyger brueten vß.
Der selben narren fyndt man mer,
Die des went haben gar groß ere,
Das sie sint vornan gwesen dran:
Do es wolt an eyn flyehen gan,
Luogten sie hynder sich langzyt,
Ob jnn noch kæmen ouch me lüt.
Mancher seyt von sym vächten groß,
Wie er den stach vnd jhenen schoß,
Der doch von jm was wol als wytt,
Er dæt jm mit eynr hantbüchß nüt.
Vil stellen yetz noch edeln woppen,
Wie sie fueren vil löwen doppen,

Eyn krœnten helm vnd guldin feld: 45.
Die sint des adels von Bennfeldt.
Eyn teyl sint edel von den frowen:
Des vatter saß jn ruoprecht owen;
Synr muoter schiltt gar mancher fuert,
Das er villicht am vatter jrrt.
Vil hant des brieff vnd sygel guot,
Wie das sie sint von edelm bluot;
Sie went die ersten sin von recht,
Die edel sint jn jrm gschlecht,
Wie wol ichs nit gantz straff noch acht:
Vß tugent ist all adel gemacht.
Wer noch guot sytt, ere, tugent kan,
Den haltt ich für eyn edel man:
Aber wer hett keyn tugent nitt,
Keyn zuocht, scham, ere noch guote sytt,
Den haltt ich alles adels lær,
Ob joch eyn fürst syn vatter wer.
Adel alleyn by tugent stat;
Vß tugent aller adel gat.
Des glich will mancher doctor syn,
Der nye gesach Sext, Clementin,
Decret, Digest ald jnstitut,
Dann das er hat eyn pyrment hut:
Do stat syn recht geschriben an;
Der selb brieff wißt als, das er kan,
Vnd das er guott sy vff der pfiff.
Dar vmb so stot hye doctor Gryff;
Der ist eyn gelert vnd witzig man:
Er gryfft eym yeden die oren an
Vnd kan me, dann manch doctor kan.
Der ist doch jn vil schuolen gstanden
Jn nohen vnd jn ferren landen,
Do doch die göuch nye kamen hyn,
Die mit gwalt went doctores syn.
Mann muoß jnn ouch herr doctor sagen,
Dar vmb, das sy rott röck an tragen
Vnd das eyn aff jr muoter ist.
Ich weiß noch eynen, heysßt hans myst:
Der will all welt des überreden,
Er sy zuo Norwegen vnd Schweden,
Zuo Alkeyr gsyn vnd zuo Granat,

Vnd do der pfeffer wechßt vnd stat, 87.
Der doch nye kam so verr hyn vß:
Hett syn muoter do heym zuo huß
Eyn pfannkuoch oder würst gebachen,
Er hetts geschmeckt vnd hœren krachen.
Des ruemens ist vff erd so vil,
Das es zuo zälen næm groß wile,
Dann yedem narren das gebryst,
Das er wil syn, das er nit ist.

---

*(Holzschnitt.)*

*(Cap. CIII.* **Vom endkrist.***)*

Sidt ich den fürloß han gethon
Von denen, die mit falsch vmbgon,
So fynd ich noch die rechten knaben,
Die by dem narren schiff vmb traben,
Wie sie sich vnd sunst vil betriegen,
Die heilig gschrift krümmen vnd byegen.
Die gent dem glouben erst eyn büff
Vnd netzen das bapyren schyff.
Eyn yeder ettwas rysßt dar ab,
Das es dest mynder bort me hab,
Ruoder vnd ryemen nymbt dar von,
Das es dest ee mög vndergon.
Vil sint jn jrem synn so kluog,
Die dunckent sich syn witzig gnuog,
Das sie vß eygner vernunfft jnfall
Die heilig gschrifft vß legen all;
Dar an sie fælen doch gar offt,
Vnd wyrt jr falsche ler gestrofft,
Dann sie vß andern gschrifften wol,
Der allenthalb die welt ist vol,
Möhten sunst vnder richten sich,
Wann sie nit woltten sunderlich
Geschen syn für ander lüt.
Do mit verfart das schyff zuo zyt.
Die selben man wol drunckcn nennt,
Das sie die worheyt hant erkent
Vnd doch das selb vmbkeren gantz,
Do mit man sæh jrn schyn vnd glantz.
Das sint falscher propheten ler,
Vor den sich hueten heißt der herr,
Die anders die geschrifft vmb keren, 31.
Dann sie der heilg geist selb duot leren.
Die hand eyn falsch wog jn der hend
Vnd legen druff als, das sie wendt,
Machend eyns schwær, das ander lycht;
Do mit der gloub yetz vast hyn zücht.
Jnn mitt wir der verkerten ston.
Jetz regt sich vast der scorpion
Durch sollch anreytzer, von denen hett
Geseyt Ezechiel der prophet.
Die überträtter des gesatz,
Die suochen dem endkrist syn schatz,
Das er hab ettwas vil entvor,
Wann schyer verlouffen sint syn jor,
Vnd er vil hab, die by jm ston
Vnd mit jm jnn syn falscheyt gon.
Der würt er han vil jnn der weltt.
Wann er vß teylen würt syn gelt
Vnd all syn schätz würt fürhar bringen,
Darff er nit vil mit streichen zwyngen:
Das merteyl würt selbs zuo jnn louffen;
Durch geltt würt er vil zuo jm kouffen.
Die helfen jm, das er dann mag
Die guoten bringen alle tag.
Doch werden sie die leng nit faren:
Jnn würt bald brechen schiff vnd karren,
Wie wol sie faren vmb vnd vmb.
Vnd würt die worheyt machen krumb,
So würt zuo letst doch worheyt bliben
Vnd würt jr falscheyt gantz vertriben,
Die yetz vmbfert jnn allem standt.
Ich vörcht, das schiff kum nym zuo landt.
Sant Peters schyfflin ist jm schwangk;
Ich sorg gar vast den vndergangk:
Die wällen schlagen all sytt dran;
Es würt vil sturm vnd plagen han.
Gar wenig worheyt man yetz hœrt;
Die heilig gschrifft würt vast verkœrt
Vnd ander vil yetz vß geleitt,
Dann sie der munt der worheit seyt.

---

21. *lies* jm    39. anders

Verzych mir recht, wän ich hie triff. 71.
Der endkrist sytzt jm grossen schiff
Vnd hat sin bottschafft vß gesandt:
Falscheit verkundt er durch all landt.
Falsch glouben vnd vil falscher ler
Wachsen von tag zuo tag ye mer.
Dar zuo duont drucker yetz guot stür.
Wann man vil buocher würff jnns für,
Man brannt vil vnrecht, falsch dar jnn.
Vil trachten alleyn vff gewynn:
Von aller erd sie buecher suochen,
Der correctur etlich wenig ruochen.
Vff groß beschisß vil yetz studyeren,
Vil drucken, wenig corrigyeren;
Die luogen übel zuo den sachen,
So sie mennlin vmb mennlin machen.
Sie duont jnn selber schad vnd schand;
Mancher der druckt sich vß dem land.
Die mag das schiff dann nym getragen:
Sie muessen an den narren wagen,
Das eyner tueg den andern jagen.
Die zyt die kumt, es kumt die zyt:
Ich vörcht, der endkrist sy nit wyt.
Das man das merck, so näm man war
Vff dry ding. vnser gloub stat gar
Vff apploß, buecher vnd der ler;
Der man yetz gantz keyns achtet mer.
Die vile der gschrifft spürt man do by:
Wer merckt die vile der truckery?
All buecher synt yetz fürher bracht,
Die vnser elttern ye hant gmacht:
Der sint so vil yetz an der zal,
Das sie nütz geltten überal
Vnd man jr schyer nüt achtet mer.
Des glichen ist es mit der ler.
So vil der schuolen man nye fand,
Als man yetz hat jn allem land:
Es ist schyer nyenan statt vff erd,
Do nit eyn hohe schuol ouch werd.
Do werden ouch vil gelerter lütt;
Der man doch yetz gantz achtet nüt.

Die kunst verachtet yederman 112.
Vnd sicht sie über die achseln an.
Die gelerten muessen sich schier schammen
Jr ler vnd kleyt vnd jres namen:
Man zücht die buren yetz har für;
Die gelerten muessen hynder die thür.
Man spricht „schow vmb den schluderaffen!
Der tüfel beschißt vns wol mit pfaffen.“
Das ist eyn zeychen, das die kunst
Keyn ere me hat, keyn lieb noch gunst.
Do mit würt abgon bald die ler,
Dann kunst gespyset würt durch ere,
Vnd wann man jr keyn ere duot an,
So werden wenig dar noch stan.
Der abblas ist so gantz vnwärt,
Das nyeman dar noch frogt noch gärdt.
Nyeman will me den abbloß suochen;
Jo mancher wolt jn jm nit fluochen.
Mancher gæb nit eyn pfening vß,
So jm der abbloß kumbt zuo huß,
Vnd würt jm dar zuo kumen doch,
Er reycht jnn verrer dann zuo Och.
Dar vmb es vnß glich allso gat
Als denen mit dem hymel brot:
Die woren des so gar vrtrütz,
Sie sprochen, es wer jnn vnnütz;
Jr sel vnwillen dar ab hett,
Vnd machten dar vß eyn gespött.
Als duot man mit dem apploß ouch:
Der würt veracht durch manchen gouch.
Dar vß nym ich mir eyn berycht,
Yetz stünd der gloub glych wie eyn lyecht:
Wann das will gantz verfaren hyn,
So gibt es erst eyn glantz vnd schyn;
Das ich es frylich sagen mag,
Es nah sich vast dem jungsten tag.
Sidt man das lyecht der gnad veracht,
So würt es bald gantz werden nacht,
Des glichen vor nye würt gehœrt.
Das schiff den boden vast vmbkœrt.

# AUS DER PASSIO CHRISTI VON MARTINO MYLLIO IN WENGEN ZUO ULM GAISTLICHEN CHORHERREN.

*Das Deutsche Kirchenlied von K. E. P. Wackernagel, Stuttgart* 1841, *S.* 114 *fg.* 116. — *Litt. Gesch.* § 76, 44 *fgg.*; § 103, 49 *fg.*

## I.

**Die Christenlich verkündung von Gabriele Ertzengel. zuo singen under dem thon *Ut queant laxis.***

Nachdem den menschen Cherubin mit schaden
außjagt von frœd des Paradyß, beladen
mit schwerer sünd, das er do solt beklagen
und sünd bewainen:
Do wurd gemainlich guot und bœß verloren,
es kem dann, gott, von rainer magt geboren,
die er von ewigkait hat außerkoren,
möcht unnß verainen.
Nun bsaß die hœchst treyainigkeit, mit namen
vatter, sein weißhait, lieb bind sy zesamen,
ain rott und bschloß, das solt menschlichen samen
gott selb erlœsen.
Bhend zuo Mariam Gabriel ward gsendet,
der auch solch bschlußred gottes recht vollendet,
sprach „Grüeß dich, vol gnad! gott hat dich gesegnet:
solt sin geneßen.“
Maria sagt „Gentzlich in meinem hertzen
bin ich so unwerd, das ich gott on schertzen
soll, darzuo jungfrow bleibend, on all schmertzen
von mir geberen.
Ich bin deß herren dienerin und maget;
mein will in gott ist, und mein gmüet behaget
in seiner lieb: bschäch mir in kurtzen tagen
nach deim begeren!“

---

2. *Ut queant laxis resonare fibris*
*mira gestorum famuli tuorum,*
*solve polluti labii reatum,*
*sancte Johannes!*

16. *Im Deutschen Kirchenlied* beschluszred 18. in 25. beschäch

In diesem punckt das ewig wort verainet
ward mit der menschheit, drum das er berainet
sundliche mackel, als ers dann beschainet
nach seinem sterben.

## II.

**Jesus gat an ölberg,**
**zuo singen under Melodey des Hymni *Sanctorum meritis inclyta.***

O sünder, tracht mit fleiß, wie dein erlœsung sey
angfangen, nach der weiß und hymnus melodey,
do Christus wolt den preiß selb bhalten, machen frey
den menschen von Sathanas gwalt.
Er sprach „mein seel betriebt das bitter sterben mein,
das dann von ewer lieb nahet und kumpt darein.
sitzt hie bey dißem biet Gethsemani gemein:
ich gang zuo betten also bald.“
Mitt im nam er drey sün, Petrum, Jacob, Joan,
den er auch vor erschin am berg Thabor mit wan,
stig an ölberg mit in, sprach „sitzt, wacht, bett voran,
das eüch der veind nit gantz verfür.“
Er sich mit gspannen arm warff uff den felsen hert,
schry „got vatter, erbarm dich meines traurens gfert!
sich an mein schweiß so warm, in bluotig farb bekert:
nem disen kälch, wiltu, von mir.“
Diß bet er drei mal thet mit bittrem hertz und gmüet.
bald kam der engel, sett, und sprach „gott aller güet,
biß für den menschen stet und in durch leid behüet,
als du fürsachst in ewigkeit.“
Darumb, Jesu, ermann ich dich mit triebter seel
des bluotfarn schweiß, der ran von dir umb menschlich heil
am ölberg: laß mich han deins bets ain michel tail
und nach meim tod die sæligkeit!

---

3. sunderliche m. als es
7. *Sanctorum meritis inclyta gaudia*
*pangamus socii gestaque fortia:*
*nam gliscit animus promere cantibus*
*victorum genus optimum.*
9. *Kirchenl.* speisz 20. gespannen 21. trüres

# INHALTSVERZEICHNISS.



UTL AT DOWNSVIEW
D RANGE BAY SHLF POS ITEM C
39 09 26 03 01 007 7